叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 《太阳之城：古代美洲的故事(the Cities Of The Sun Stories Of Ancient) 000001

2. 《太阳之城：古代美洲的故事(the Cities Of The Sun Stories Of Ancient) 000002

3. 《太阳之城：古代美洲的故事(the Cities Of The Sun Stories Of Ancient) 000003

4. 《太阳之城：古代美洲的故事(the Cities Of The Sun Stories Of Ancient) 000004

5. 《太阳之城：古代美洲的故事(the Cities Of The Sun Stories Of Ancient) 000005

6. 《太阳之城：古代美洲的故事(the Cities Of The Sun Stories Of Ancient) 000006

7. 《太阳之城：古代美洲的故事(the Cities Of The Sun Stories Of Ancient) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《太阳之城：古代美洲的故事(The Cities of the Sun Stories of Ancient)

['zɑːrɑː,'dzɑː-] .
ZARA **.**
扎拉 .

ZARA。

[ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn]
The **Cities** **of** **the** **Sun**
这 城市 的 这 太阳

太阳之城

['stɔːriz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ə'merɪkə] ['faʊndɪd] [ɑːn]
Stories **of** **Ancient** **America** **founded** **on**
故事 的 古老的 美国 创立 在

建立在古代美洲故事之上

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][ðə; ði]
historical **incidents** **in** **the**
历史 事件 在 这

历史事件

[bʊk] [ʌv; əv] ['mɔːrmən]
Book **of** **Mormon**
书 的 摩门教

摩尔门经

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['reɪtʃəl] ['kænən]
By **Elizabeth** **Rachel** **Cannon**
经过 伊丽莎白 瑞秋 大炮

作者：伊丽莎白·雷切尔·坎农

['ɪləstreɪtɪd] [frʌm; frəm] ['peintiŋz] [baɪ][dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
Illustrated **from** **paintings** **by** **Geo** **.**
插图 从 绘画 经过 地理 .

插图取材自乔治的画作。

[em] . ['ɑːtɪŋər] [ænd; ənd] ['fəutəgræfs] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər]
M **.** **Ottinger** **and** **photographs** **by** **the** **Author**
M . 奥廷格 和 照片 经过 这 作者

M. Ottinger 和作者拍摄的照片

['sekənd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd] [ɪ'dɪʃn]
SECOND **AND** **ENLARGED** **EDITION**
第二 和 放大 版

第二版及增订版

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , Utah1911
Salt **Lake** **City** **,** **Utah1911**
盐 湖 城市 , Utah1911

犹他州盐湖城，1911年

" ['bildid] [ɑːn][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] [ded] [θroʊnz]
" **Builded** **on** **the** **ruins** **of** **dead** **thrones**
" 已建成 在 这 废墟 的 死的 王座

“建立在已逝王座的废墟之上”

[huːz] ['temp(ə)l] [wɔːlz] [wɜːr; wər][oʊld] [wen] [θiːbz] [wʌz; wəz] [nuː] ,

Whose	temple	walls	were	old	when	Thebes	was	new	,
谁	寺庙	墙壁	是	老的	什么时候	底比斯	曾是	新的	,

当底比斯城建成时，它的神庙墙壁就已经很古老了。

[ɑːn] ['ɔːltəz]

On	altars
在	祭坛

在祭坛上

[huːz] [wɪrd] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [stoʊnz]

whose	weird	sacrificial	stones
谁	诡异的	献祭	石头

那些奇特的祭祀石

[wɪð; wɪθ] ['gæstli] ['ɔfɝ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][wɜːr; wər]['krɪmz(ə)n] [θruː] ,

With	ghastly	offerings	were	crimson	through	,
和	阴森	供品	是	赤红	通过	,

祭品惨白如血，

[ə'blɪviən] ['haɪdz][ænd; ənd][hoʊldz][ðaɪ] ['siːkrɪts] [fæst] ,

Oblivion	hides	and	holds	thy	secrets	fast	,
遗忘	隐藏	和	持有	你的	秘密	快速地	,

遗忘将你的秘密牢牢隐藏起来。

[ðə; ðɪ] [dʌst] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz] [laɪz] [ə'pɑːn] [ðaɪ] [pæst] ,

The	dust	of	ages	lies	upon	thy	past	,
这	灰尘	的	年龄	谎言	之上	你的	过去的	,

你的过去已被岁月的尘埃覆盖，

[ɔːl] - ['wʌndərf(ə)l] , [mɪ'stɪriəs] ['meksɪkoʊ] .

All	-	wonderful	,	mysterious	Mexico	.
全部	-	精彩的	,	神秘	墨西哥	.

奇妙而神秘的墨西哥。

" ['kɑːntents] .

"	CONTENTS	.
"	内容	.

“内容。

[ðə; ðɪ] ['mɑːrtər] .

THE	MARTYR	.
这	烈士	.

殉道者。

[aɪ] . [ðə; ðɪ] ['kɪŋz] ['kaʊns(ə)l]

I	.	The	King's	Council
我	.	这	国王学院	理事会

一、国王的议会

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ðɪ] ['revl]

The	Revel
这	陶醉

狂欢

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n]

The	Execution
这	执行

执行

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [ʌv; əv] [ˈmɔːrmən]

The	Waters	of	Mormon
这	沃特斯	的	摩门教

摩门教之水

[viː] . [ðə; ði] [flaɪt]

V	.	The	Flight
V	.	这	航班

五、飞行

[ˈvaɪ, ˈviː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] [əbˈdʌkʃən]

The	Abduction
这	绑架

绑架

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] [rɪˈvendʒ]

The	Revenge
这	复仇

复仇

[ðə; ði] .

THE	GADIANTONS	.
这	加迪安顿斯	.

加迪安顿家族。

[aɪ] . [ðə; ði] [ˈgɔsips] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n]

I	.	The	Gossips	at	the	Fountain
我	.	这	八卦	在	这	喷泉

一、喷泉边的闲聊

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ɪn][ðə; ði][ˈpætioʊ][ʌv; əv] [ˈmɪriəm]

In	the	Patio	of	Miriam
在	这	露台	的	米里亚姆

在米利暗的庭院

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] ['bælkəni]

The	Balcony
这	阳台

阳台

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] ['traɪʌmf]

The	Triumph
这	胜利

凯旋

['dʒen(ə)rəl] [mə'rɔni] .

GENERAL	MORONI	.
一般的	莫罗尼	.

莫罗尼将军。

[aɪ] . [ðə; ði] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts]

I	.	The	Capitulation	of	the	Lamanites
我	.	这	投降	的	这	拉曼人

一、拉曼人的投降

[iː] .

II	.
二	.

二、

[mə'rɔni] ['reɪzɪz] [ðə; ði] ['stændərd] [ʌv; əv] ['lɪbərti]

Moroni	Raises	the	Standard	of	Liberty
莫罗尼	提高	这	标准	的	自由

摩罗乃高举自由的旗帜

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

-

Amalickiah
-

阿玛利基亚

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['neməsɪs] [ˌəuvə'teiks] -

Nemesis	Overtakes	Amalickiah
复仇女神	超越	-

复仇女神追上了阿玛利基亚

[-] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] .

AMMON'S	MISSION	TO	THE	LAMANITES	.
阿蒙的	使命	到	这	拉曼石	.

阿蒙对拉曼人的传教之旅。

[aɪ] . ['æmən] [im'bɑːks] [ɑːn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n]

I	.	Ammon	Embarks	on	a	Mission
我	.	阿蒙	启程	在	一个	使命

一、阿蒙开始执行任务

[iː] .

II	**.**
二	.

二、

[ðə; ðiˈkæt(ə)l]['hɜːrdər]

The	**Cattle**	**Herder**
这	牛	牧人

牧牛人

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	**.**
三、	.

三、

[ðə; ðiˈ] [træns]

The	**Trance**
这	发呆

恍惚

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[ðə; ðiˈ] ['dʒɜːrni]

The	**Journey**
这	旅行

旅程

[viː] . [ɪn] ['prɪzn]

V	**.**	**In**	**Prison**
V	.	在	监狱

五、在监狱里

[west] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiˈ] [ʃɪps] [ʌv; əv] -

WEST	**WITH**	**THE**	**SHIPS**	**OF**	**HAGOTH**
西方	和	这	船舶	的	-

乘着哈戈斯的船只向西航行

[aɪ] . [ðə; ðiˈ] ['ʃɪprek]

I	**.**	**The**	**Shipwreck**
我	.	这	海难

一、沉船

[ðə; ðiˈ] ['sɪti] [ɪn][ðə; ðiˈ] [gluːm] .

THE	**CITY**	**IN**	**THE**	**GLOOM**	**.**
这	城市	在	这	愁云	.

阴霾笼罩的城市。

[aɪ] . [ðə; ðiˈ][læst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb]

I	**.**	**The**	**Last**	**of**	**His**	**Tribe**
我	.	这	最后的	的	他的	部落

一、他族最后的幸存者

[iː] .

II	**.**
二	.

二、

[əˈloʊn]

Alone
独自的

独自的

[ðə; ði] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv][ɑː'iːdə]

THE	CONQUEST	OF	AIDA
这	征服	的	爱达

征服艾达

[aɪ] . [ðə; ði][plɑːt]

I	.	The	Plot
我	.	这	阴谋

一、剧情

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ɑː'iːdə]['dænsəz, 'dænsɪz] [bɪ'fɔːr] -

Aida	Dances	before	Akish
爱达	舞蹈	前	-

阿伊达在阿基什面前跳舞

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[fru'ɪʃ(ə)n]

Fruition
果实

成果

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['riːpɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd]

Reaping	the	Whirlwind
收割	这	旋风

自食其果

[ˌilə'streiʃəns] .

ILLUSTRATIONS	.
插图	.

插图。

['zɑːrɑː,'dzɑː-]

Zara
Zara

Zara

['ælmə] ['lɔɪtəd] [ɪn][ðə; ði]['pɜːrfjuːmd] ['gaːdnz]

Alma	Loitered	in	the	Perfumed	Gardens
阿尔玛	徘徊	在	这	香	花园

阿尔玛在香水花园里徘徊

['ælmə] [bæp'taɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] ['mɔːrmən]

Alma	Baptizing	in	the	Waters	of	Mormon
阿尔玛	洗礼	在	这	沃特斯	的	摩门教

阿尔玛在摩尔门教的水中受洗

[ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [stoʊn]

The	Sacrificial	Stone
这	献祭	石头

祭祀石

[ðə; ði] ['leɪməˌnaɪt] [gɜːrl][wʌz; wəz] ['prɪti]

The	Lamanite	Girl	was	Pretty
这	拉曼石	女孩	曾是	漂亮的

拉曼女孩很漂亮

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [fʊt] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːk] [ðə; ði] [geɪdiːəntən] ['rɑːbər] [fɔːt] [ænd; ənd]

With	One	Foot	Chained	to	the	Rock	the	Gadianton	Robber	Fought	and
和	一	脚	连锁	到	这	岩石	这	加迪安顿	强盗	战斗	和

['væŋkwɪʃt] [eɪt] ['wɒrɪrz]

Vanquished	Eight	Warriors
战败者	八	勇士队

一只脚被锁链拴在岩石上，加迪安顿强盗与八名勇士搏斗并将其击败。

[hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔnəuliθs] , ['mɪtlə]

Hall	of	the	Monoliths	,	Mitla
大厅	的	这	巨石	,	米特拉

米特拉巨石大厅

['pæləs] ['ruːɪnz][æt; ət]['mɪtlə]

Palace	Ruins	at	Mitla
宫殿	废墟	在	米特拉

米特拉的宫殿遗址

-

Zorabel

-

佐拉贝尔

[mə'rɔni] ['reɪzɪz] [ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv] ['lɪbərti]

Moroni	Raises	the	Standard	of	Liberty
莫罗尼	提高	这	标准	的	自由

摩罗乃高举自由的旗帜

['æzˌtek][gɑːd][ʌv; əv][wɔːr]

Aztec	God	of	War
阿兹特克	上帝	的	战争

阿兹特克战神

- [sent] [ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪt] [kwiːn]

Amalickiah	Sent	the	Corpse	of	Her	Husband	to	the	Lamanite	Queen
-	发送	这	尸体	的	她	丈夫	到	这	拉曼石	女王

阿玛利基亚将她丈夫的尸体送给了拉曼女王。

- [sækt] [ðə; ði] [koʊst] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪrzə] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrd]

Amalickiah	Sacked	the	Coast	Cities	and	Put	Hirza	to	the	Sword
-	被解雇	这	海岸	城市	和	放	希尔扎	到	这	剑

阿玛利基亚洗劫了沿海城市，并将希尔扎斩杀。

[bʌs] - [rɪ'liːf] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['wɔːriər]

Bas	-	relief	of	Ancient	Warrior
巴斯	-	宽慰	的	古老的	战士

古代武士浅浮雕

['ɑːlə] [dɪ'raɪdɪŋ] [ðə; ði]['aɪdəlz]

Alla	Deriding	the	Idols
阿拉	嘲笑	这	偶像

阿拉嘲笑偶像

['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [kɪŋ]

Ruins	of	the	Palace	of	the	Indian	King
废墟	的	这	宫殿	的	这	印度	国王

印度国王宫殿遗址

[ðə; ði] ['aɪlənd] [tʃi:f]

The	Island	Chief
这	岛	首席

岛屿酋长

[ðə; ði] [klɪf] ['dwɛlərz] ['dɔ:tər]

The	Cliff	Dweller's	Daughter
这	悬崖	居民的	女儿

悬崖居民的女儿

[ðə; ði] [kɔ:rn] [krɪb] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] [glu:m]

The	Corn	Crib	of	the	City	in	the	Gloom
这	玉米	婴儿床	的	这	城市	在	这	愁云

幽暗之城的玉米仓

[ðə; ði] [sterz] [ðæt] [li:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪrəmɪd]

The	Stairs	that	Lead	to	the	Top	of	the	Pyramid
这	楼梯	那	带领	到	这	顶部	的	这	金字塔

通往金字塔顶端的阶梯

['pɪrəmɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , ['meksɪkoʊ]

Pyramid	of	the	Sun	,	Mexico
金字塔	的	这	太阳	,	墨西哥

墨西哥太阳金字塔

['dʒɛrɪd] [wʌz; wəz] ['mə:dəd] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [θroʊn]

Jared	was	Murdered	as	he	Descended	from	his	Throne
贾里德	曾是	被谋杀	作为	他	下降	从	他的	王座

贾里德在从王位上走下来时被谋杀了。

[ðeɪ] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] ['beɪbi] [bɔɪ] [ɪn] , ['daɪɪŋ] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [ʃi:ld]

They	Brought	her	Baby	Boy	in	,	Dying	upon	his	Shield
他们	带来	她	婴儿	男生	在	,	垂死	之上	他的	盾

他们把她的男婴抬了进来，他死在了自己的盾牌上。

['prefəs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃn]

PREFACE	TO	THE	SECOND	EDITION
前言	到	这	第二	版

第二版序言

[ðə; ði] [end] ['dʒʌstifaiz] [ðə; ði] [mi:nz] ,

The	end	justifies	the	means	,
这	结尾	证明其合理性	这	方法	,

结果可以证明手段的正当性。

[soʊ] [ði:z] ['stɔ:riz] [ɑ:r; ər] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['mɔ:rmən] .

so	these	stories	are	designed	to	increase	interest	in	the	Book	of	Mormon	.
所以	这些	故事	是	设计	到	增加	兴趣	在	这	书	的	摩门教	.

所以这些故事旨在增加人们对《摩尔门经》的兴趣。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [bʊks] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] ['faʊndɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ,

Hundreds	of	books	have	been	written	founded	on	the	Bible	,
数百	的	图书	有	到过	书面	创立	在	这	圣经	,

已有数百本书籍以《圣经》为基础写成。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [sʌm; səm] ['wʌndərfəli] ['kʌlərf(ə)l] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv]

and	there	are	some	wonderfully	colorful	accounts	of	the	founding	of
和	那里	是	一些	太棒了	丰富多彩的	账户	的	这	创立	的

[ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn] [dʒʊ'diə] , [ˌælɪg'zændriə] , [ænd; ənd] [roʊm] .

Christianity	in	Judea	,	Alexandria	,	and	Rome	.
基督教	在	犹太	,	亚历山大	,	和	罗马	.

还有一些关于基督教在犹太、亚历山大和罗马创立的精彩生动的记载。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [mɔːr] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [dʌn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri]

It	is	surprising	that	more	has	not	been	done	dealing	with	the	ancient	history
它	是	奇怪	那	更多的	有	不是	到过	完毕	处理	和	这	古老的	历史

[ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [wɜːrld] .

of	the	western	world	.
的	这	西	世界	.

令人惊讶的是，对于西方世界的古代历史，人们的研究工作做得还不够多。

['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] [wɜːr; wər][fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] ['ɪrə] ,

Several	of	these	stories	were	first	published	in	the	Improvement	Era	,
一些	的	这些	故事	是	第一的	已发布	在	这	改进	时代	,

这些故事中有几篇最初发表在《改进时代》杂志上。

[ænd; ənd] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['mægəziːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ˌaɪ 'tiː]

and	acknowledgement	is	made	to	that	magazine	for	the	encouragement	it
和	致谢	是	制成	到	那	杂志	为了	这	鼓励	它

[ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθər] ,

extended	to	the	author	,
扩展	到	这	作者	,

在此感谢该杂志对作者的鼓励。

[huː] ['trævld] [twaɪs] [tuː; tə]['meksɪkoʊ][ænd; ənd]['ekskəˌveɪtɪd]['ɑːmən][ðə; ði]['ruːɪnz][ðer; ðər][tuː; tə] [geɪn]

who	traveled	twice	to	Mexico	and	excavated	amon	the	ruins	there	to	gain
WHO	旅行	两次	到	墨西哥	和	挖掘	阿蒙	这	废墟	那里	到	获得

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æt; ət][fɜːrst][hænd] .

information	at	first	hand	.
信息	在	第一的	手	.

他曾两次前往墨西哥，并在那里的遗址中进行挖掘，以获取第一手信息。

[ɪf] ['eni] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] , ['æftər] [pə'ruːzɪŋ] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] ,

If	any	boy	or	girl	,	after	perusing	these	pages	,
如果	任何	男生	或者	女孩	,	后	仔细阅读	这些	页面	,

如果任何男孩或女孩在阅读完这些页面后，

[ɪz][ɪn'spaɪərd][tuː; tə][tɜːrn][də'rekt][tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk]

is	inspired	to	turn	direct	to	the	beautiful	and	simple	language	of	the	Book
是	灵感	到	转动	直接的	到	这	美丽的	和	简单的	语言	的	这	书

[ʌv; əv] ['mɔːrmən] [ɪt'self] ,

of	Mormon	itself	,
的	摩门教	本身	,

受到启发，直接转向摩尔门经本身优美而简洁的语言。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] " [hæz; həz] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] .

the	purpose	of	"	The	Cities	of	the	Sun	"	has	been	accomplished	.
这	目的	的	"	这	城市	的	这	太阳	"	有	到过	完成	.

《太阳之城》的目的已经达成。

[ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn]

The	Cities	of	the	Sun
这	城市	的	这	太阳

太阳之城

['stɔːriz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ə'merɪkə] , ['faʊndɪd] [ɑːn][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['mɔːrmən] .

Stories	of	Ancient	America	,	Founded	on	Historical	Incidents	in	the	Book	of	Mormon	.
故事	的	古老的	美国	,	创立	在	历史	事件	在	这	书	的	摩门教	.

根据《摩尔门经》中的历史事件，讲述古代美洲的故事。

[ðə; ði] ['mɑːrtər] .

THE	MARTYR	.
这	烈士	.

殉道者。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['kaʊns(ə)l] .
THE **KING'S** **COUNCIL** **.**
这 国王的 理事会 .

国王的议会。

" [wʌt] [naʊ] , - ?
" **What** **now** **,** **Amulon** **?**
" 什么 现在 , - ?

“现在怎么办，阿穆隆？”

[waɪ] [soʊ] ['gluːmi] ?
Why **so** **gloomy** **?**
为什么 所以 阴沉 ?

为何如此忧郁?

[ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd] , [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [smaɪld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ,
Upon **my** **word** **,** **you** **have** **not** **smiled** **for** **a** **week** **,**
之上 我的 单词 , 你 有 不是 微笑 为了 一个 星期 ,

据我所说，你已经一个星期没笑过了。

" [ænd; ənd] [kɪŋ] ['noʊə] [ə'fekʃənətli] [slæpt] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] ['ʃoʊldər] .
" **and** **King** **Noah** **affectionately** **slapped** **his** **favorite's** **shoulder** **.**
" 和 国王 诺亚 亲切地 被掌掴 他的 最爱 肩膀 .

诺亚王亲切地拍了拍他最宠爱的孩子的肩膀。

" [aɪl] ['wɔːrənt] [ˌem 'iː] [its] [ə; eɪ] ['wʊmən] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [vaʊtʃ'seɪft]
" **I'll** **warrant** **me** **it's** **a** **woman** **,** **"** **continued** **the** **king** **,** **when** **the** **other** **vouchsafed**
" 患病的 保证 我 它是 一个 女士 , " 持续 这 国王 , 什么时候 这 其他 担保
[noʊ][rɪ'plaɪ] ,
no **reply** **,**
不 回复 ,

“我可以保证她是个女人，”国王继续说道，因为对方没有回答。

" [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [els] [wʊd] [muːv] [juː; jʊ] . "
" **for** **nothing** **else** **would** **move** **you** **.** **"**
" 为了 没有什么 别的 会 移动 你 . "

“因为没有什么能打动你。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ? " ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['muːdɪli] .
" **And** **what** **if** **it** **were** **?** **"** **answered** **the** **other** **moodily** **.**
" 和 什么 如果 它 是 ? " 回答 这 其他 情绪低落地 .

“如果真是那样呢？”对方闷闷不乐地回答。

" [wʊd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [mend] ['mætərz] ? "
" **Would** **talking** **about** **it** **mend** **matters** **?** **"**
" 会 说 关于 它 修补 事情 ? "

“谈论这件事能解决问题吗？”

" [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [kjʊr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['broʊkən] [hɑːrt] , " [ænd; ənd] ['noʊə] [wægd] [hɪz; ɪz] [hed]
" **There** **is** **only** **one** **cure** **for** **a** **broken** **heart** **,** **"** **and** **Noah** **wagged** **his** **head**
" 那里 是 仅有的 一 治愈 为了 一个 破碎的 心 , " 和 诺亚 摇晃 他的 头
['seɪdʒli] .
sagely **.**
睿智地 .

“治愈心碎只有一种方法，”诺亚意味深长地摇了摇头。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] — ? "
" And that is — ? "
" 和 那 是 — ? "

“那是什么——？”

" [ə'nʌðər] [lʌv] . "
" Another love . "
" 其他 爱 . "

“另一段恋情。”

" [hm] . "
" H'm . "
" 嗯 . "

“嗯。”

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:rt] , [ɑ:r; ər] [ðer; ðər] [nɑ:t] [meɪdz] [ðæt] [pli:z] [ju:; jʊ]
" Among the thousand women of the court , are there not maids that please you
" 之中 这 千 女性 的 这 法庭 , 是 那里 不是 女佣 那 请 你
?
?
?

“宫廷里有上千名女子，难道没有令你满意的侍女吗？”

['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ɔ:l] [taɪps] [greɪs] [ðə; ði] ['ga:dnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['li:ˌhaɪ] - ['ni:faɪ] .
Women of all types grace the gardens of the city of Lehi - Nephi .
女性 的 全部 类型 优雅 这 花园 的 这 城市 的 利希 - 尼腓 .

各种各样的女性为利海尼腓城的花园增添了光彩。

[wʊd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [roʊz] , [ə; eɪ] ['vaɪələt] , [ə; eɪ] [mæg'noʊliə] , [ə; eɪ] ['lɪli] , [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] ['flaʊər] [ɔ:r]
Would you have a rose , a violet , a magnolia , a lily , a passion flower or
会 你 有 一个 玫瑰 , 一个 紫色 , 一个 木兰 , 一个 百合 , 一个 热情 花 或者
[ə; eɪ] ['tu:lɪp] ?
a tulip ?
一个 郁金香 ?

你想要玫瑰、紫罗兰、木兰、百合、西番莲还是郁金香?

[plʌk] [ˌaɪ 'ti:] .
Pluck it .
采摘 它 .

把它拔出来。

" [ænd; ənd] [hi:; hi] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .
" And he nodded toward the court of the women .
" 和 他 点头 朝向 这 法庭 的 这 女性 .

“然后他朝女人们那边点了点头。”

" [ni:d] [aɪ] [rɪ'maɪnd] [ði:] , [oʊ] [kɪŋ] , [hu:] [ɑ:rt] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [lʌv] ,
" Need I remind thee , O King , who art the prince of love ,
" 需要 我 提醒 你 , 哦 国王 , WHO 艺术 这 王子 的 爱 ,

“我还需要提醒你吗，哦，君王，你是爱的王子？”

[ðæt] [wen] [ə; eɪ] [mæn] ['wɒnts] [wʌn] ['wʊmən] —
that when a man wants one woman —
那 什么时候 一个 男人 想要 一 女士 —

当一个男人想要一个女人时——

" [ðə; ði] [kɪŋ] [θru:] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [læft] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [fæt] [saɪdz] [ʃʊk] .
" The king threw back his head and laughed until his fat sides shook .
" 这 国王 扔 后退 他的 头 和 笑了 直到 他的 胖的 侧面 摇晃 .

国王仰头大笑，肥肉都抖了起来。

" [ænd; ənd] [huː] [ɪz][ðə; ði]['leɪdi] [ðæt] [dɛəz] [wɪð'stænd] [ðə; ði][boʊld] - ?

"	And	who	is	the	lady	that	dares	withstand	the	bold	Amulon	?
"	和	WHO	是	这	女士	那	敢于	经受	这	大胆的	-	?

“那么，究竟是哪位女士敢于对抗勇敢的阿穆隆呢？”

" [ðə; ði] ['kɪŋz] [feɪs] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði][fɜːrst] ['ɪntrəst] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wɔːrn] [ðæt] [deɪ] ,

"	The	king's	face	displayed	the	first	interest	it	had	worn	that	day	,
"	这	国王的	脸	显示	这	第一的	兴趣	它	有	磨损	那	天	,

国王脸上露出了当天以来第一丝兴趣。

[æz; əz][hiː; hi] [lɔld] [ɑːn][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] ['kuʃənz] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['goʊldən] [θroʊn] .

as	he	lolled	on	the	crimson	cushions	that	extended	before	his	golden	throne	.
作为	他	懒散地	在	这	赤红	靠垫	那	扩展	前	他的	金的	王座	.

他懒洋洋地躺在金色宝座前延伸出来的深红色软垫上。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [priːsts] [sæt][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [æm'bæsədərz] ,

He	and	his	priests	sat	in	the	Hall	of	the	Ambassadors	,
他	和	他的	神父	卫星	在	这	大厅	的	这	大使们	,

他和他的祭司们坐在大使厅里，

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [stoʊn] ['æmfɪθiːətər] [juːst] [fɔːr; fər][lɑːrdʒ] [ə'sembliz] .

adjoining	the	great	stone	amphitheatre	used	for	large	assemblies	.
相邻的	这	伟大的	石头	圆形剧场	用过的	为了	大的	组件	.

毗邻用于举行大型集会的大型石砌圆形剧场。

[ðə; ði][hɔːl] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [held][hɪz; ɪz] [kɔːrt] [wʌz; wəz] ['rɪtʃli] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ɪts] [taɪld] [flɔːr] ,

The	hall	where	the	king	held	his	court	was	richly	beautiful	with	its	tiled	floor	,
这	大厅	在哪里	这	国王	握住	他的	法庭	曾是	丰富	美丽的	和	它是	瓷砖	地面	,

国王接见朝臣的大厅富丽堂皇，铺着瓷砖地板。

[ɪts]['aɪvəri] - ['tɪntɪd] [wɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['gɪldɪd] [tʃerz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti] [priːsts] [huː]

its	ivory	-	tinted	walls	and	the	great	gilded	chairs	of	the	thirty	priests	who
它是	象牙	-	有色	墙壁	和	这	伟大的	镀金	椅子	的	这	三十	神父	WHO

['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['kaʊns(ə)l] .

constituted	the	king's	council	.
构成	这	国王的	理事会	.

它象牙色的墙壁，以及组成国王议会的三十位祭司所坐的镀金大椅子。

[ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] , ['diːlɪŋ] ['prɪnsəpli] [wɪð; wɪθ]

All	morning	they	had	been	attending	to	affairs	of	state	,	dealing	principally	with
全部	早晨	他们	有	到过	参加	到	事务	的	状态	,	处理	主要	和

['tæksɪz] ,

taxes	,
税收	,

整个上午他们都在处理国事，主要涉及税收问题。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪsəluːt] [kɪŋ] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] [mæg'nɪfɪsns] [wɪð; wɪθ][wʌn] - [fɪfθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

for	the	dissolute	king	maintained	his	magnificence	with	one	-	fifth	of	his
为了	这	荒淫	国王	维持	他的	壮丽	和	一	-	第五	的	他的

['piːpəlz] [prə'duːs] .

people's	produce	.
人们的	生产	.

这位放荡不羁的国王靠着人民五分之一的收成来维持他的奢华生活。

[ðə; ði]['moʊmənt][wʌz; wəz] [prə'pɪʃəs] [ænd; ənd] - ['heɪsnd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

The	moment	was	propitious	and	Amulon	hastened	to	explain	.
这	片刻	曾是	吉祥	和	-	加快	到	解释	.

时机成熟，阿穆隆赶紧解释起来。

" [ðə; ði] [meɪd] , [oʊ] [kɪŋ] , [ɪz]['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['gɪdiən] , [huː] [ə'pəuziz] [maɪ][suːt] . "

"	The	maid	,	O	King	,	is	Zara	,	the	daughter	of	Gideon	,	who	opposes	my	suit	.	"
"	这	女佣	,	哦	国王	,	是	Zara	,	这	女儿	的	基甸	,	WHO	反对	我的	套装	.	"

“王啊，那女子是基甸的女儿谢拉，她反对我的求婚。”

" [wʌt] , [duː][juː; jʊ] [kɔːrt] [ðə; ði] ['fɑːðər] ?
" What , do you court the father ?
" 什么 , 做 你 法庭 这 父亲 ?

“什么？你这是在追求他父亲吗？”

[meɪk] [gʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl] . "
Make good with the girl . "
制作 好的 和 这 女孩 . "

“好好对待那个女孩。”

" [aɪ] ['kænɑːt] .
" I cannot .
" 我 不能 .

我不能。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
She will have none of me .
她 将要 有 没有任何 的 我 .

她根本不理我。

" [fɔːr; fər] - , [huː] [oʊd] [hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['feɪvərɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'pɪdəti] [ænd; ənd]
" For Amulon , who owed his title of favorite to his intrepidity and
" 为了 - , WHO 欠款 他的 标题 的 最喜欢的 到 他的 勇敢 和
[ʌn'skruːpjələsnəs] ,
unscrupulousness ,
肆无忌惮 ,

“至于阿穆隆，他之所以成为最受宠的战士，是因为他的勇敢和肆无忌惮，

[tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪm'self] ['biːtn] [wʌz; wəz] ['haɪli] [ə'mjuːzɪŋ] .
to acknowledge himself beaten was highly amusing .
到 承认 他自己 被打败 曾是 高度 有趣 .

他承认自己战败，这真是太滑稽了。

" [ðə; ði][gɜːrl][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hæz; həz] [ɪm'baɪbd] [hɪz; ɪz]
" The girl has been a companion to her father and has imbibed his
" 这 女孩 有 到过 一个 伴侣 到 她 父亲 和 有 吸收 他的
['nəʊʃnz] ,
notions ,
概念 ,

“这女孩一直陪伴在父亲身边，并吸收了他的思想，

" [hɜːr; hər] ['lʌvər] [kən'tɪnjuːd] .
" her lover continued .
" 她 情人 持续 .

她的情人继续说道。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [muːvd] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['ætməsfɪr] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər][maɪnd] .
" If she were moved into another atmosphere she might change her mind .
" 如果 她 是 已搬 进入 其他 气氛 她 可能 改变 她 头脑 .

“如果把她转移到另一种环境中，她可能会改变主意。”

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['greɪʃəs] ['prɪnses] - [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [mend] [hɜːr; hər]
Association with the gracious Princess Otalitza would certainly mend her
协会 和 这 亲切 公主 - 会 当然 修补 她
['mænərz] . "
manners . "
礼仪 . "

与和蔼可亲的奥塔利察公主交往，肯定会改善她的举止。

" [soʊ][juː; jʊ][wɑːnt] — "
" So you want — "
" 所以 你 想 — "

所以你想——

" [hɜːr; hər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
" Her brought to the palace .
" 她 带来 到 这 宫殿 .

“她被带到了宫殿。”

" [ðə; ði] [kɪŋ] [skauld] .
" The king scowled .
" 这 国王 皱着眉头 .

国王皱起了眉头。

" - , [aɪ][kæn; kən][dɪ'naɪ][juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] .
" Amulon , I can deny you nothing .
" - , 我 能 否定 你 没有什么 .

“阿穆隆，我什么都不能拒绝你。”

[let] [ðə; ði][gɜːrl][biː; bi] [brɔːt] .
Let the girl be brought .
让 这 女孩 是 带来 .

把女孩带过来。

[bʌt; bət] [lʊk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] , " [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] .
But look you , " he added quickly , " she is to be in the train of the princess .
但 看 你 , " 他 额外 迅速地 , " 她 是 到 是 在 这 火车 的 这 公主 .

但是你看，”他赶紧补充道，“她要去公主的队伍里。”

[hændz] [ɔːf] , [fɔːr; fər] [ə'waɪl] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] .
Hands off , for awhile , you understand .
手 离开 , 为了 一会儿 , 你 理解 .

暂时别碰我，明白吗?

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['soʊldʒər] , [ænd; ənd] [maɪt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] . "
Her father is a good soldier , and might cause trouble . "
她 父亲 是 一个 好的 士兵 , 和 可能 原因 麻烦 . "

她父亲是个好军人，可能会惹麻烦。

" [juː; jʊ] [wɪl] [send] [jʊr; jər]['ɔːrdərz] ? " [sed] - , ['fɑːloʊɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ədˈvæntɪdʒ] .
" You will send your orders ? " said Amulon , following up his advantage .
" 你 将要 发送 你的 订单 ? " 说 - , 下列的 向上 他的 优势 .

“你会下达命令吗？”阿穆隆趁势问道。

" [ðə; ði] [pæ'lənkiːn] [ʃæl; ʃəl] [fetʃ] [hɜːr; hər] [tə'deɪ] .
" The palanquin shall fetch her today .
" 这 轿子 将 拿来 她 今天 .

“今天轿子会去接她。”

" [bəuθ] [men] [lʊkt] [ʌp] .
" Both men looked up .
" 两个都 男人 看起来 向上 .

两人都抬起头来。

['nɔɪzɪz] [ʌv; əv] ['tɜːrmɔɪl] [ænd; ənd] [kə'moʊʃ(ə)n] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
Noises of turmoil and commotion came from the doorway .
噪音 的 动荡 和 骚动 来了 从 这 门口 .

门口传来一阵骚动和喧闹声。

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['soʊldʒərz] , ['drægɪŋ] [ə; eɪ] [lɪmp] ['fɪgjər] , [bɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Half a dozen soldiers , dragging a limp figure , burst into the room .
一半 一个 打 士兵 , 拖拽 一个 跛行 数字 , 爆裂 进入 这 房间 .

六名士兵拖着一个瘫软的人影冲进了房间。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] [mɑːb] [ðæt] ['ʃaʊtɪd] , " [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !

They	were	followed	by	a	howling	mob	that	shouted	,	"	Away	with	him	!
他们	是	随后	经过	一个	嚎叫	暴民	那	喊叫	,	"	离开	和	他	!

随后，一群嚎叫的暴民跟在他们身后，高喊着："把他赶走！"

[daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːfɪt] !

Down	with	the	prophet	!
向下	和	这	先知	!

打倒先知！

" [æz; əz] [ðeɪ] [hɔːld] [ðə; ði][mæn]['oʊvər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['deɪɪs] , [ðə; ði] ['twenti] [ɑːd] [priːsts] [liːnd]

"	As	they	hauled	the	man	over	before	the	dais	,	the	twenty	odd	priests	leaned
"	作为	他们	拖拽	这	男人	超过	前	这	台	,	这	二十	奇怪的	神父	倾斜

['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] ,

forward	with	interest	,
向前	和	兴趣	,

"当他们把那人拖到讲台前时，二十来位神父饶有兴趣地向前倾身观看。"

[waɪl] [wʌn] [ɪk'skleɪmd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['prɑːfɪt] - ! "

while	one	exclaimed	,	"	It	is	the	Prophet	Abinadi	!	"
尽管	一	惊呼	,	"	它	是	这	先知	-	!	"

其中一人惊呼："是先知阿宾纳迪！"

" [aɪ] , - , [huːm] [aɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['plɑːzə] [rɪ'vaɪlɪŋ] [ðiː] , [oʊ] [kɪŋ] , " [ɪk'skleɪmd] - ,

"	Aye	,	Abinadi	,	whom	I	found	in	the	plaza	reviling	thee	,	O	king	,	"	exclaimed	Himni	,
"	是的	,	-	,	谁	我	成立	在	这	广场	辱骂	你	,	哦	国王	,	"	惊呼	-	,

"是的，阿宾纳代，我发现他在广场上辱骂你，国王啊！"希姆尼喊道。

[ə; eɪ] [priːst] , [frʌm; frəm][ðə; ði][mɑːb] .

a	priest	,	from	the	mob	.
一个	牧师	,	从	这	暴民	.

一个来自暴民的牧师。

['noʊə] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [tɔːl] [mæn][wɪð; wɪθ] ['strægləŋ] [greɪ] [her] .

Noah	looked	down	upon	a	tall	man	with	straggling	gray	hair	.
诺亚	看起来	向下	之上	一个	高的	男人	和	零散的	灰色的	头发	.

诺亚低头看着一个身材高大、头发灰白蓬乱的男人。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mænək(ə)l] [hændz] , [ðə; ði] ['bʌfɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd][ðə; ði] [dʒɪrz]

In	spite	of	his	manacled	hands	,	the	buffetings	of	the	soldiers	and	the	jeers
在	尽管如此	的	他的	戴着镣铐	双手	,	这	自助餐	的	这	士兵	和	这	嘲笑

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] ,

of	the	multitude	,
的	这	民众	,

尽管他双手被铐，遭受士兵的殴打和群众的嘲笑，

[hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] [kɜːrvd] [ɪn][ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] [smaɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'faɪənt] [feɪs] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv]

his	thin	lips	curved	in	a	scornful	smile	and	his	defiant	face	showed	no	sign	of
他的	薄的	嘴唇	弯曲	在	一个	轻蔑的	微笑	和	他的	桀骜不驯	脸	显示	不	符号	的

[fɪr] .

fear	.
害怕	.

他薄薄的嘴唇勾起一抹轻蔑的微笑，他那桀骜不驯的脸上没有一丝恐惧。

" [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	What	are	the	charges	?	"	asked	the	king	.
"	什么	是	这	收费	?	"	问	这	国王	.

"罪名是什么？"国王问道。

" [hiː; hi] ['prɔmisiz] ['bɑːndɪdʒ] [ænd; ənd]['daɪər] [kə'læmitiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [laɪf] , [oʊ]

"	He	promises	bondage	and	dire	calamities	to	the	people	,	and	thy	life	,	O
"	他	承诺	束缚	和	可怕的	灾难	到	这	人们	,	和	你的	生活	,	哦

[kɪŋ] , [hiː; hi] [sez] ,

King	,	he	says	,
国王	,	他	说道	,

“他预言人民将遭受奴役和可怕的灾难，他还预言你的性命，哦，国王，”他说。

[wɪl] [biː; bi][æz; əz][ə; eɪ]['gɑːrmənt][ɪn][ə; eɪ] [fleɪm] [ʌv; əv]['faɪər] .

will	be	as	a	garment	in	a	flame	of	fire	.
将要	是	作为	一个	服装	在	一个	火焰	的	火	.

如同火焰中的衣物。

[huː] [ɪz] [ðɪs] [mæn] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [ðiː] ?

Who	is	this	man	that	he	should	judge	thee	?
WHO	是	这	男人	那	他	应该	法官	你	?

他是谁，竟敢审判你?

" [ðə; ði] [greɪt] , ['pɜːrp(ə)l] [veɪnz] [stʊd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['fɔːrhed] [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'skleɪmd]

"	The	great	,	purple	veins	stood	out	on	the	king's	forehead	and	he	exclaimed
"	这	伟大的	,	紫色的	静脉	站立	出去	在	这	国王的	前额	和	他	惊呼

['æŋgrəli] ,

angrily	,
愤怒地	,

“国王额头上显露出粗大的紫色血管，他愤怒地喊道：

" [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['prɪzn] !

"	Take	him	to	prison	!
"	拿	他	到	监狱	!

把他送进监狱!

" [ðə; ði] [priːsts] ['kraʊdɪd] [ʌp] [ɪk'spektəntli] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] ['noʊə] [wʌz; wəz][nɑːt] [lʌvd] , [jet] [hiː; hi]

"	The	priests	crowded	up	expectantly	,	for	though	Noah	was	not	loved	,	yet	he
"	这	神父	挤	向上	满怀期待地	,	为了	尽管	诺亚	曾是	不是	喜爱	,	然而	他

[wʌz; wəz] [fɪrd] ;

was	feared	;
曾是	害怕	;

祭司们满怀期待地围了过来，因为虽然诺亚不被人爱戴，但却令人畏惧；

[bʌt; bət] - [piˈtiʃənd] , " [let] [ˌjuː 'es] ['kwestʃən] [ðɪs] [prɪ'tendər] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [kən'faʊnd]

but	Omner	petitioned	,	"	Let	us	question	this	pretender	that	we	may	confound
但	-	请愿	,	"	让	我们	问题	这	冒名顶替者	那	我们	可能	混杂

[hɪm; ɪm] . "

him	.	"
他	.	"

但奥姆纳请求道：“让我们质问这个冒名顶替者，让他出丑吧。”

" [jes] , ['ʃʊrli] , [ðə; ði] [lɔːrd] [mʌst; məst] [kən'faɪd] [ɔːl] ['wɪzdəm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɔfits] , " [skɔft] -

"	Yes	,	surely	,	the	Lord	must	confide	all	wisdom	to	his	prophets	,	"	scoffed	Nehor
"	是的	,	一定	,	这	主	必须	信任	全部	智慧	到	他的	先知	,	"	嘲笑	-

.

:
.

“是的，主必定会将一切智慧托付给他的先知们，”尼霍尔讥讽道。

[soʊ] [ðeɪ] [plaɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [hiː; hi] ['ænsər]

So	they	plied	him	with	questions	,	and	to	their	astonishment	he	answered
所以	他们	合拢	他	和	问题	,	和	到	他们的	惊讶	他	回答

[ðem; ðəm]['boʊldli] .

them	boldly	.
他们	大胆地	.

于是他们连珠炮似地向他提问，令他们惊讶的是，他竟然大胆地回答了他们。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] , [ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] , [huː] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði]
" **Why** **do** **you** **,** **the** **priests** **of** **the** **Lord** **,** **who** **are** **supposed** **to** **teach** **the**
" 为什么 做 你 , 这 神父 的 这 主 , WHO 是 据称 到 教 这
['piːp(ə)l] ,
people **,**
人们 ,

“你们这些主的祭司，本应教导百姓，为什么……”

[æsk] [ðiːz] [θɪŋz] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ?
ask **these** **things** **of** **me** **?**
问 这些 事物 的 我 ?

问我这些问题?

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [tiːtʃ] [wʌt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] ['præktɪs] .
You **cannot** **teach** **what** **you** **do** **not** **practice** **.**
你 不能 教 什么 你 做 不是 实践 .

你不可能教别人你不实践的东西。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [waɪn] - ['bɪbərz] [ænd; ənd] ['revləz] .
You **are** **wine** **-** **bibbers** **and** **revelers** **.**
你 是 葡萄酒 - 围兜 和 狂欢者 .

你们是爱喝酒、爱玩乐的人。

[juː; jʊ][set][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['senʃuəsnəs] [ænd; ənd] [lɔː] - ['breɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [siːk] [nɑːt][ðə; ði]
You **set** **the** **example** **of** **sensuousness** **and** **law** **-** **breaking** **,** **and** **seek** **not** **the**
['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
kingdom **of** **heaven** **,**
王国 的 天堂 ,

你们树立了放荡不羁、违背律法的榜样，却不寻求天国。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
but **the** **riches** **of** **the** **world** **.**
但 这 财富 的 这 世界 .

但世界上的财富。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːrnd] ['wɪrəli] .
" **The** **king** **turned** **wearily** **.**
" 这 国王 转向 疲劳 .

国王疲惫地转过身去。

" [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['feloʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [sleɪ] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][mæd] . "
" **Away** **with** **this** **fellow** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **and** **slay** **him** **,** **for** **he** **is** **mad** **.** **"**
" 离开 和 这 同伴 , " 他 说 , " 和 杀戮 他 , 为了 他 是 疯狂的 . "

“把这家伙带走，”他说，“杀了他，因为他疯了。”

" [tʌtʃ] [ˌem 'iː][nɑːt] , " [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] , " [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'lɪvərd] [maɪ] ['mesɪdʒ] ;
" **Touch** **me** **not** **,** **"** **commanded** **the** **prophet** **,** **"** **until** **I** **have** **delivered** **my** **message** **;**
" 触碰 我 不是 , " 命令 这 先知 , " 直到 我 有 发表 我的 信息 ;

先知命令道：“在我传达完我的信息之前，不要碰我；

[ðen] [duː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] .
then **do** **with** **me** **as** **you** **will** **.**
然后 做 和 我 作为 你 将要 .

那你随意处置我吧。

" [hiː; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] [ðæt] [ðeɪ] ['lisnd] [waɪl] [hiː; hi] [priːtʃt]
" **He** **spoke** **with** **such** **dignity** **and** **authority** **that** **they** **listened** **while** **he** **preached**
" 他 辐 和 这样的 尊严 和 权威 那 他们 听着 尽管 他 布道
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] .
with **the** **power** **of** **God** **.**
和 这 力量 的 上帝 .

“他说话时充满尊严和权威，人们都认真聆听他用上帝的力量布道。”

[hiː; hi] [dwelt] [ɑːn][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['moʊzəs] , [ðen] , [ə; eɪ] ['wʌndrəs] [laɪt] [i'ljuːmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

He	dwelt	on	the	law	of	Moses	,	then	,	a	wondrous	light	illumining	his	face	,
他	居住	在	这	法律	的	摩西	,	然后	,	一个	奇妙的	光	启发性的	他的	脸	,

于是，他开始讲解摩西律法，脸上散发出奇妙的光芒。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'saɪə] .

he	told	them	about	the	Messiah	.
他	讲述	他们	关于	这	弥赛亚	.

他向他们讲述了弥赛亚的事。

[haʊ] [ə; eɪ] [nuː] [stɑːr] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'tɪnjuəs]

How	a	new	star	should	appear	in	the	heavens	and	there	should	be	continuous
如何	一个	新的	星星	应该	出现	在	这	天	和	那里	应该	是	连续的

[laɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [θriː] [deɪz] ,

light	for	the	space	of	three	days	,
光	为了	这	空间	的	三	天	,

天空中应该如何出现一颗新星，并且应该持续发光三天?

[waɪl] [fɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['siːz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][bɔːrn][ɪn] ['pɑːvərti] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['loʊli] ['vɜːrdʒɪn] ,

while	far	across	the	seas	a	child	should	be	born	in	poverty	,	of	a	lowly	virgin	,
尽管	远的	穿过	这	海域	一个	孩子	应该	是	出生	在	贫困	,	的	一个	卑微的	处女	,

远在海外，一个孩子却出生在贫困之中，他的母亲是卑微的处女。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] .

and	he	should	be	the	Son	of	God	.
和	他	应该	是	这	儿子	的	上帝	.

他应该是上帝之子。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [groʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] , [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd][rɪ'dʒektɪd][ʌv; əv] [men] .

The	child	should	grow	to	be	a	man	,	despised	and	rejected	of	men	.
这	孩子	应该	生长	到	是	一个	男人	,	被鄙视的	和	拒绝	的	男人	.

这个孩子长大后应该成为一个被男人鄙视和排斥的男人。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['sɔrəuz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [griːf] , [huː] [wʊd] ['sʌfər] [hɪm'self] [tuː; tə]

A	man	of	sorrows	and	acquainted	with	grief	,	who	would	suffer	himself	to
一个	男人	的	悲伤	和	熟人	和	悲伤	,	WHO	会	遭受	他自己	到

[biː; bi] [mɑːkt] [ænd; ənd] [skɜːdʒd] ,

be	mocked	and	scourged	,
是	嘲笑	和	受鞭笞	,

一个饱经忧患、饱尝痛苦的人，他甘愿忍受嘲弄和鞭打。

[ænd; ənd][kæst] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪs'aʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

and	cast	out	and	disowned	by	his	people	.
和	投掷	出去	和	被断绝关系	经过	他的	人们	.

被他的人民驱逐和抛弃。

[ænd; ənd]['æftər] ['wɜːrkɪŋ] ['meni] ['maɪti] ['mɪrəklz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [men] , [hiː; hi] [wʊd]

And	after	working	many	mighty	miracles	among	the	children	of	men	,	he	would
和	后	在职的	许多	强大的	奇迹	之中	这	孩子们	的	男人	,	他	会

[biː; bi] ['kruːsəˌfaɪd] [ænd; ənd][sleɪn] .

be	crucified	and	slain	.
是	被钉在十字架上	和	被杀	.

在世人中行了许多神迹之后，他将被钉在十字架上杀害。

[ðʌs] [wʊd] [ðə; ði]['spɪrɪt] ['traɪʌmf] ['oʊvər][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði]

Thus	would	the	spirit	triumph	over	the	flesh	and	he	should	bring	to	pass	the
因此	会	这	精神	胜利	超过	这	肉	和	他	应该	带来	到	经过	这

[ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

resurrection	of	the	dead	.
复活	的	这	死的	.

这样，精神就能战胜肉体，他就能促成死人复活。

" [ænd; ənd] [wer] [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] , [juː; jʊ] [priːst] [ʌv; əv] ['seɪtn] , [ɑːn] [ðæt] [deɪ] ?

"	And	where	will	you	be	,	you	priest	of	Satan	,	on	that	day	?
"	和	在哪里	将要	你	是	,	你	牧师	的	撒但	,	在	那	天	?

“撒旦的祭司啊，到那日你将在哪里呢？”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['wɜːrkɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['frenzi] .

"	he	cried	,	working	himself	into	a	frenzy	.
"	他	哭	,	在职的	他自己	进入	一个	狂热	.

他大喊大叫，情绪近乎疯狂。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə] [haʊl] , [ænd; ənd] [wiːp] , [ænd; ənd]

"	I	tell	you	that	the	wicked	shall	have	cause	to	howl	,	and	weep	,	and
"	我	告诉	你	那	这	邪恶	将	有	原因	到	嗥	,	和	哭泣	,	和

[weɪl] ,

wail	,
哀号	,

我告诉你们，恶人必有哀号、哭泣、嚎啕大哭的理由，

[ænd; ənd] [næʃ] [ðer; ðər] [tiːθ] !

and	gnash	their	teeth	!
和	咬牙切齿	他们的	牙齿	!

他们咬牙切齿！

" [ðen] [hiː; hi] [lɔːntʃt] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪrs] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,

"	Then	he	launched	into	such	a	fierce	denunciation	of	the	court	,
"	然后	他	发射	进入	这样的	一个	凶猛的	谴责	的	这	法庭	,

然后，他便对法庭进行了猛烈的谴责，

[ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'gæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['sɪkli]

that	the	priests	looked	at	each	other	aghast	,	and	the	king	turned	a	sickly
那	这	神父	看起来	在	每个	其他	惊愕	,	和	这	国王	转向	一个	病弱的

[griːn] .

green	.
绿色的	.

祭司们面面相觑，惊愕不已；国王的脸色也变得惨绿。

- [læʃ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fjʊri] [æz; əz][hiː; hi] ['piktʃəd] [ðə; ði] ['tɔːments] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ,

Abinadi	lashed	himself	into	a	fury	as	he	pictured	the	torments	of	the	wicked	,
-	鞭打	他自己	进入	一个	愤怒	作为	他	如图所示	这	折磨	的	这	邪恶	,

阿宾纳代想象着恶人遭受的酷刑，心中怒火中烧。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [swei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] .

until	his	body	swayed	with	the	power	of	his	imaginings	.
直到	他的	身体	摇摆	和	这	力量	的	他的	想象	.

直到他的身体随着想象力的力量而摇摆。

['kɑːmɪŋ] [hɪm'self] , ['faɪnəli] , [hiː; hi] [kə'mɑːndid] : " [rɪ'pent] [jiː; ji] , [tiːtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['moʊzəs] ,

Calming	himself	,	finally	,	he	commanded	:	"	Repent	ye	,	teach	the	law	of	Moses	,
平静	他自己	,	最后	,	他	命令	:	"	悔改	是的	,	教	这	法律	的	摩西	,

他最终平静下来，命令道：“你们要悔改，要教导摩西的律法，

['ɔːlsoʊ] [tiːtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [kʌm] .

also	teach	that	it	is	a	shadow	of	those	things	which	are	to	come	.
还	教	那	它	是	一个	阴影	的	那些	事物	哪个	是	到	来	.

还要教导人们，这是将来要发生之事的预兆。

[tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ðæt] [rɪ'dempʃ(ə)n] ['kʌmɪθ] [θruː] [kraɪst] , [ðə; ði] [lɔːrd] , [huː] [ɪz][ðə; ði] ['veri]

Teach	them	that	redemption	cometh	through	Christ	,	the	Lord	,	who	is	the	very
教	他们	那	赎回	到来	通过	基督	,	这	主	,	WHO	是	这	非常

[ɪ'tɜːrn(ə)l] ['fɑːðər] .

Eternal	Father	.
永恒	父亲	.

教导他们，救赎是通过基督，也就是主，祂是永恒的父。

" [hiː; hi] ['siːst] ['spiːkɪŋ] .
" He ceased speaking .
" 他 停止 请讲 .

他停止了说话。

" [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [deθ] .
" Take him away and put him to death .
" 拿 他 离开 和 放 他 到 死亡 .

“把他带走，处死他。”

" [ðen] ['ælmə] , [ðə; ði] [swiːt] - ['spɪrɪtɪd] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [priːsts] , [jʌŋ] , [bʌt; bət] [waɪz] [ɪn] ['kaʊns(ə)l]
" Then Alma , the sweet - spirited one among the priests , young , but wise in council
" 然后 阿尔玛 , 这 甜的 - 精神抖擞 一 之中 这 神父 , 年轻的 , 但 明智的 在 理事会
, [stept] ['fɔːrwərd] ,
, stepped forward ,
, 步 向前 ,

“这时，祭司中性情温和、年轻却智慧过人的阿尔玛站了出来，他参与了议会讨论。”

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [glɪntɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fer] [her] .
the sunlight glinting on his fair hair .
这 阳光 闪闪发光 在 他的 公平的 头发 .

阳光洒在他金色的头发上，闪闪发光。

" [ðɪs] [mæn] [hæz; həz] ['spoʊkən] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [wen] , [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒʌst]
" This man has spoken the truth , and when , in all the reign of the just
" 这 男人 有 说 这 真相 , 和 什么时候 , 在 全部 这 在位 的 这 只是
['noʊə] ,
Noah ,
诺亚 ,

“这个人说的是真话，在义人挪亚统治的整个时期，

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ? "
was a man put to death for speaking the truth ? "
曾是 一个 男人 放 到 死亡 为了 请讲 这 真相 ? "

有人因为说了真话而被处死吗?

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æz; əz] [ə; eɪ] ['gɑːrmənt] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːt] ['fɜːrnɪs] ,
" He said that the king's life should be as a garment in a hot furnace ,
" 他 说 那 这 国王的 生活 应该 是 作为 一个 服装 在 一个 热的 炉 ,

他说，国王的生命应该像一件衣服在炽热的炉火中烧灼一样。

" [kraɪd] - [vɪn'dɪktɪvli] .
" cried Himni vindictively .
" 哭 - 怀有报复心理 .

“希姆尼恶狠狠地喊道。”

- , [huː] [heitid] ['ælmə] [fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [smaɪld] [æz; əz] [hiː; hi] ['mɑːkɪŋli]
Amulon , who hated Alma for reasons of his own , smiled as he mockingly
- , WHO 憎恨 阿尔玛 为了 原因 的 他的 自己的 , 微笑 作为 他 嘲讽地
[ɪk'skleɪmd] , " [wʌt] !
exclaimed , " What !
惊呼 , " 什么 !

阿穆隆因为自己的原因憎恨阿尔玛，他笑着嘲讽地喊道：“什么！”

[hæz; həz] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['ælmə] [tɜːrnd] ['prɑːfɪt] ?
has the gentle Alma turned prophet ?
有 这 温和的 阿尔玛 转向 先知 ?

温和的阿尔玛已经变成了先知吗?

['prez(ə)ntli] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
Presently we shall have a pair of them .
目前 我们 将 有 一个 一对 的 他们 .

目前我们将拥有其中一对。

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gɑːrdz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ,

"	The	king	motioned	for	the	guards	to	remove	the	prisoner	,
"	这	国王	示意	为了	这	守卫	到	消除	这	囚犯	,

国王示意卫兵把囚犯带走，

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] [hiː; hi] [liːnd] [ə'fekʃənətli] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv] - [ænd; ənd]

and	turning	on	his	heel	he	leaned	affectionately	on	the	arm	of	Amulon	and
和	转弯	在	他的	脚跟	他	倾斜	亲切地	在	这	手臂	的	-	和

[pæst] [aʊt] ,

passed	out	,
通过了	出去	,

他转身，亲昵地靠在阿穆隆的胳膊上，昏了过去。

['liːvɪŋ] ['ælmə]['baɪtɪŋ][hɪz; ɪz][lɪps][wɪð; wɪθ] [vek'seɪʃn] [ænd; ənd] ['tʃoʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .

leaving	Alma	biting	his	lips	with	vexation	and	choking	with	humiliation	.
离开	阿尔玛	咬	他的	嘴唇	和	烦恼	和	窒息	和	屈辱	.

留下阿尔玛，他恼怒地咬着嘴唇，羞愧得喘不过气来。

['ælmə] ['lɔɪtəd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːrfjuːmd] ['gaːdnz] .

ALMA	LOITERED	IN	THE	PERFUMED	GARDENS	.
ALMA	徘徊	在	这	香	花园	.

阿尔玛在芬芳的花园里徘徊。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] ['revl]

THE	REVEL
这	陶醉

启示录

[ə; eɪ]['sɑːlətəri] ['fɪgjər] [krɔːst] [ðə; ði] [kɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪrəmɪd] , [wer] [ðə; ði] ['klʌstər] [ʌv; əv] [steɪt]

A	solitary	figure	crossed	the	court	on	the	pyramid	,	where	the	cluster	of	state
一个	孤	数字	交叉	这	法庭	在	这	金字塔	,	在哪里	这	簇	的	状态

['bɪldɪŋz] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] .

buildings	was	located	.
建筑物	曾是	位于	.

一个孤独的身影穿过金字塔上的庭院，那里是国家建筑群的所在地。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] ['pæləs] , [hiː; hi] [lægd] [laɪk] [æn; ən] [ʌn'welkəm] [gest] [æt; ət][ə; eɪ]

Although	he	went	toward	the	palace	,	he	lagged	like	an	unwelcome	guest	at	a
虽然	他	去	朝向	这	宫殿	,	他	滞后	喜欢	一个	不受欢迎	客人	在	一个

[fiːst] .

feast	.
盛宴	.

虽然他朝着宫殿走去，但他却像宴会上不受欢迎的客人一样步履蹒跚。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][nɑːt][koʊld][bʌt; bət][hiː; hi] ['ʃɪvəd] [ænd; ənd] [ræpt] [hɪz; ɪz] [kloʊk] [ə'raʊnd]

The	night	was	not	cold	but	he	shivered	and	wrapped	his	cloak	around
这	夜晚	曾是	不是	寒冷的	但	他	瑟瑟发抖	和	包装	他的	披风	大约

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

夜里并不冷，但他还是打了个寒颤，用斗篷裹住了自己。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [leɪ] [ðə; ði] [greɪt] [stoʊn] ['æmfɪθiːətər] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [tɪr] ['æftər] [tɪr] [ʌv; əv] [siːts] ,

Behind	him	lay	the	great	stone	amphitheatre	,	with	its	tier	after	tier	of	seats	,
在后面	他	躺	这	伟大的	石头	圆形剧场	,	和	它是	层级	后	层级	的	座位	,

在他身后是巨大的石砌圆形剧场，剧场里有层层叠叠的座位。

['vɔːltɪd] [baɪ][ðə; ði]['stɑːrlɪt][skaɪ] .

vaulted	by	the	starlit	sky	.
拱形	经过	这	星光	天空	.

在星光璀璨的夜空下。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [luːmd] [ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)l] , [səː'maunt] [baɪ][ɪts] ['taʊər] .

To	the	north	loomed	the	great	temple	,	surmounted	by	its	tower	.
到	这	北	迫近	这	伟大的	寺庙	,	克服	经过	它是	塔	.

北方耸立着宏伟的神庙，庙顶耸立着高塔。

[ðə; ði]['sɑːmbər] ['blæknəs] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði]['seɪkrɪd]['faɪər] [ðæt] [bəːnd] [ɑːn][tɑːp] .

The	somber	blackness	was	relieved	only	by	the	sacred	fire	that	burned	on	top	.
这	忧郁	黑	曾是	松了口气	仅有的	经过	这	神圣	火	那	烧伤	在	顶部	.

只有山顶燃烧的圣火才能驱散这片阴沉的黑暗。

[ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [rɪ'pəʊzd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] , [rɪ'splendənt] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒuːəl][ɪn][ɪts] ['setɪŋ]

Ahead	of	him	reposed	the	royal	palace	,	resplendent	as	a	jewel	in	its	setting
前方	的	他	安息	这	皇家	宫殿	,	灿烂	作为	一个	宝石	在	它是	环境

[ʌv; əv] ['pɜːrfjuːmd] ['gaːdnz] .

of	perfumed	gardens	.
的	香	花园	.

在他面前耸立着皇家宫殿，宛如一颗璀璨的宝石镶嵌在芬芳的花园之中。

[saʊndz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['revlri] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['keɪsmənt] ,

Sounds	of	music	and	revelry	issued	from	the	casement	,
声音	的	音乐	和	狂欢	发布	从	这	窗扇	,

从窗户里传出音乐和欢庆的声音，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gest] [stɑːpt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] [naɪt] [er] [bɪ'fɔːr]

and	the	guest	stopped	to	take	a	deep	breath	of	the	sweet	night	air	before
和	这	客人	停止	到	拿	一个	深的	气息	的	这	甜的	夜晚	空气	前

[hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][hɑːt] - [haʊs] ['brɪliəns] [bɪ'jɑːnd] .

he	plunged	into	the	hot	-	house	brilliance	beyond	.
他	暴跌	进入	这	热的	-	房子	辉煌	超过	.

客人停下来，深深吸了一口甜美的夜风，然后一头扎进了远处温室般的璀璨灯光中。

[æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [greɪt] ['bæŋkwɪt] [hɔːl] , ['meni] [aɪz] [tɜːrnd] [ðæt] [wei] .

As	he	entered	the	great	banquet	hall	,	many	eyes	turned	that	way	.
作为	他	进入	这	伟大的	宴会	大厅	,	许多	眼睛	转向	那	方式	.

当他走进大宴会厅时，许多人的目光都转向了他。

['ælmə][hæd; həd] [θroʊn] [ɔːf][hɪz; ɪz][kloʊk] ,

Alma	had	thrown	off	his	cloak	,
阿尔玛	有	抛掷	离开	他的	披风	,

阿尔玛脱下了斗篷。

[dɪ'spleɪɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l]['tuːnɪk] [ðæt] [ɪn'hænst] [ðə; ði][goʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː]

displaying	a	purple	tunic	that	enhanced	the	gold	of	his	hair	and	the	blue
显示	一个	紫色的	束腰外衣	那	增强型	这	金子	的	他的	头发	和	这	蓝色的

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .

of	his	eyes	.
的	他的	眼睛	.

他身穿紫色束腰外衣，衬托出他金色的头发和蓝色的眼睛。

[hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [roʊb] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [baɪ][ə; eɪ] ['gɜːrdl] [ʌv; əv] ['sæfˌaɪəz] ,

His	short	robe	was	caught	in	at	the	waist	by	a	girdle	of	sapphires	,
他的	短的	长袍	曾是	捕捉	在	在	这	腰部	经过	一个	腰带	的	蓝宝石	,

他的短袍腰间系着一条蓝宝石腰带。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['loʊər] [lɪmz] [wɜːr; wər] [ber] [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɔːŋz] [ʌv; əv] ['bʌkskɪn] , [ɪk'stendɪŋ]

and	his	lower	limbs	were	bare	save	for	the	thongs	of	buckskin	,	extending
和	他的	降低	四肢	是	裸	节省	为了	这	丁字裤	的	鹿皮	,	扩展

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sænd(ə)lz] ,

from	his	sandals	,
从	他的	凉鞋	,

除了凉鞋上垂下的鹿皮条外，他的下半身赤裸着。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [stræpt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

which	were	strapped	around	them	.
哪个	是	绑带	大约	他们	.

被绑在他们身上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]['greɪsf(ə)l] [jʌŋ] [ˌkævə'lɪr] [ðæt] [ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] ,

It	was	not	the	beauty	of	the	graceful	young	cavalier	that	attracted	attention	,
它	曾是	不是	这	美丽	的	这	优美	年轻的	骑士	那	吸引	注意力	,

吸引人们注意的并非这位年轻骑士优雅的容貌，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪspər] [hæd; həd] [gɔːn] [fɔːrθ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv]['feɪvər][æt; ət] [kɔːrt] .

but	the	whisper	had	gone	forth	that	he	was	out	of	favor	at	court	.
但	这	耳语	有	已消失	前进	那	他	曾是	出去	的	偏爱	在	法庭	.

但有传言说，他在朝廷中失宠了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][tuː; tə] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [hiː; hi]

That	was	what	had	brought	him	there	to	face	it	out	,	to	show	he
那	曾是	什么	有	带来	他	那里	到	脸	它	出去	,	到	展示	他

[wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd] .

was	not	afraid	.
曾是	不是	害怕的	.

正是这种信念驱使他来到这里面对挑战，证明自己无所畏惧。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ,

For	the	most	part	,
为了	这	最多	部分	,

大多数情况下，

[ðə; ði] [gests] [huːz] [breɪnz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['ædld] [wɪð; wɪθ] [waɪn] [wɜːr; wər] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn]

the	guests	whose	brains	were	not	addled	with	wine	were	absorbed	in	their	own
这	客人	谁	大脑	是	不是	糊涂的	和	葡萄酒	是	吸收	在	他们的	自己的

[ə'ferz] ,

affairs	,
事务	,

那些没有被酒酣耳热的宾客们都沉浸在自己的思绪中。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['aʊər] [wʌz; wəz] [leɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['dainəz][æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['teɪbl] ,

for	the	hour	was	late	and	the	diners	at	the	banquet	table	,
为了	这	小时	曾是	晚的	和	这	食客	在	这	宴会	桌子	,

时间已晚，宴会桌旁的用餐者们……

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hevi] [wɪð; wɪθ][ɪts][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['sɜːrvɪs] , [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][læst] [kɔːrs] .

which	was	heavy	with	its	gold	and	silver	service	,	were	on	the	last	course	.
哪个	曾是	重的	和	它是	金子	和	银	服务	,	是	在	这	最后的	课程	.

最后一道菜是摆满了金银餐具的菜肴。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['deɪnti] ['dɪʃɪz] [ʌv; əv] [snoʊ] , [brɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [men] [frʌm; frəm]

It	consisted	of	dainty	dishes	of	snow	,	brought	on	the	backs	of	men	from
它	由……组成	的	纤巧	菜肴	的	雪	,	带来	在	这	背部	的	男人	从

[ðə; ði] ['dɪstənt] [vɑːl'keɪnoʊ] ,

the	distant	volcano	,
这	遥远	火山	,

它由精致的雪糕组成，这些雪糕是由人们从遥远的火山上背着运来的。

['delɪkətli] ['fleɪvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['greɪtɪd][raɪnd][ʌv; əv]['laimiːz] .

delicately	**flavored**	**with**	**the**	**grated**	**rind**	**of**	**limes**	**.**
轻柔地	调味	和	这	磨碎的	果皮	的	青柠	.

带有淡淡的青柠皮屑香味。

['gɑːblət] ['brɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌoʊdər'ɪfərəs] [waɪnz] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['biːɪŋ] [riː'fɪld] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ]

Goblets	**brimming**	**with**	**odoriferous**	**wines**	**were**	**constantly**	**being**	**refilled**	**,**	**but**	**the**
高脚杯	充满	和	有气味的	葡萄酒	是	不断地	存在	已补充	,	但	这

['riːəl] ['revlri] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gʌn] .

real	**revelry**	**was**	**just**	**begun**	**.**
真实的	狂欢	曾是	只是	开始	.

盛满香气四溢的葡萄酒的酒杯不断被斟满，但真正的狂欢才刚刚开始。

[bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['dʒɑːrz] [ðæt] [stʊd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bə'feɪ] ,

Before	**morning**	**the**	**great**	**jars**	**that**	**stood**	**on**	**the**	**buffet**	**,**
前	早晨	这	伟大的	罐子	那	站立	在	这	自助餐	,

清晨之前，摆放在自助餐台上的大罐子……

[ðæt] [ɪk'stendɪd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['bæŋkwɪt] [ruːm] , [wʊd] [biː; bi] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [ænd; ənd] ['emptid]

that	**extended**	**all**	**around**	**the**	**great**	**banquet**	**room**	**,**	**would**	**be**	**overturned**	**and**	**emptied**
那	扩展	全部	大约	这	伟大的	宴会	房间	,	会	是	翻覆	和	清空

.

:

.

环绕着整个宴会厅的那些东西将被掀翻并清空。

[bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][wɜːr; wər]['bæskəts] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [fruːt] — [ðə; ðɪ][goʊld][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['trɑːpɪks] —

Beside	**them**	**were**	**baskets**	**laden**	**with**	**fruit**	**—**	**the**	**gold**	**of**	**the**	**tropics**	**—**
旁	他们	是	篮子	满载	和	水果	—	这	金子	的	这	热带	—

['bʌntʃɪz] [ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l] [greɪps] , ['pɔmˌgrænɪts] ,

bunches	**of**	**purple**	**grapes**	**,**	**pomegranates**	**,**
成捆	的	紫色的	葡萄	,	石榴	,

旁边是装满水果的篮子——热带的黄金——成串的紫葡萄、石榴，

['tuːnəz] , ['ɔːrɪndʒɪz] , ['paɪnæplz] , [bə'nænəz] , - ([ðə; ðɪ] ['bʌtər] [ðæt] [grəuz] [ɑːn] [triːz])

tunas	**,**	**oranges**	**,**	**pineapples**	**,**	**bananas**	**,**	**achuacates**	**(**	**the**	**butter**	**that**	**grows**	**on**	**trees**	**)**
金枪鱼	,	橙子	,	菠萝	,	香蕉	,	-	(	这	黄油	那	生长	在	树木	)

[ænd; ənd][waɪld] [plʌmz] .

and	**wild**	**plums**	**.**
和	荒野	李子	.

金枪鱼、橙子、菠萝、香蕉、阿丘阿卡特（一种生长在树上的黄油）和野李子。

[ə'bʌv] [ðiːz] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [wɔːl] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['freskoʊ][ʌv; əv]['naɪˌædz] ,

Above	**these**	**,**	**on**	**the**	**wall**	**,**	**was**	**a**	**fresco**	**of**	**naiads**	**,**
多于	这些	,	在	这	墙	,	曾是	一个	壁画	的	水仙女	,

这些壁画上方，墙上，是一幅水仙女的壁画。

[waɪl] [ðə; ðɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['siːlɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [griːn] [ænd; ənd][goʊld] .

while	**the**	**magnificent**	**ceiling**	**was**	**of**	**green**	**and**	**gold**	**.**
尽管	这	壮丽	天花板	曾是	的	绿色的	和	金子	.

而壮丽的天花板则是绿色和金色的。

[oʊ] , [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [aɪ] [fɔːr; fər] ['bjuːti] , [hæd; həd] [kɪŋ] ['noʊə] ; — [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Oh	**,**	**he**	**had**	**an**	**eye**	**for**	**beauty**	**,**	**had**	**King**	**Noah**	**;**	**—**	**too**	**much**	**for**	**his**
哦	,	他	有	一个	眼睛	为了	美丽	,	有	国王	诺亚	;	—	也	很多	为了	他的

[gʊd] .

good	**.**
好的	.

哦，他有发现美的眼光，就像诺亚王一样；——可惜对他来说太过分了。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [mju'zɪʃənz] [pleɪd] [bɑːr'bærɪk]['mjuːzɪk] , [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv]['ækrəˌbæts] [pər'fɔːrmd] [ɪn]

A	crowd	of	musicians	played	barbaric	music	,	a	troupe	of	acrobats	performed	in
一个	人群	的	音乐家	玩	野蛮	音乐	,	一个	剧团	的	杂技演员	执行	在

[æn; ən]['ænti] [ruːm] ,

an	ante	room	,
一个	赌注	房间	,

一群乐师演奏着野蛮的音乐，一群杂技演员在候场室里表演。

[waɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] [keɪm] [piːlz] [ʌv; əv] ['læftər] .

while	from	the	corridor	came	peals	of	laughter	.
尽管	从	这	走廊	来了	果皮	的	笑声	.

走廊里传来阵阵笑声。

['ælmə][ræn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] .

Alma	ran	his	eye	along	the	table	.
阿尔玛	跑	他的	眼睛	沿着	这	桌子	.

阿尔玛的目光沿着桌子扫过。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['evər] - ['prez(ə)nt] - , [waɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [ðə; ði]

The	king	leered	into	the	face	of	the	ever	-	present	Amulon	,	while	on	his	left	the
这	国王	斜视	进入	这	脸	的	这	曾经	-	展示	-	,	尽管	在	他的	左边	这

[bə'fuːn] ,

buffoon	,
丑角	,

国王对着无处不在的阿穆隆露出狞笑，而他的左边站着小丑。

['əʊməʊ] , [dɪ'skɔːrst] [kɔːrs] [dʒests] .

Omo	,	discoursed	coarse	jests	.
omo	,	谈论的	粗	笑话	.

Omo，讲粗俗的笑话。

['sʌd(ə)nli] ['ɑːlməz] [hɑːrt] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [ðen] ['sɪkənd] .

Suddenly	Alma's	heart	stood	still	and	then	sickened	.
突然	阿尔玛的	心	站立	仍然	和	然后	恶心	.

突然，阿尔玛的心跳停止了，然后感到一阵恶心。

[kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi]['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['gɪdiən] , [ɪn][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses]

Could	that	be	Zara	,	the	daughter	of	Gideon	,	in	the	party	of	the	princess
可以	那	是	Zara	,	这	女儿	的	基甸	,	在	这	派对	的	这	公主

?

?
?

公主队伍中的那位会不会是吉迪恩的女儿扎拉?

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['zɑːrɑː,'dzɑː-] , ['lʊkɪŋ] [mɔːr] ['reɪdiənt][ðæn; ðən]['evər] .

Yes	,	it	was	Zara	,	looking	more	radiant	than	ever	.
是的	,	它	曾是	Zara	,	寻找	更多的	辐射状	比	曾经	.

没错，是Zara，她看起来比以往任何时候都更加容光焕发。

[wʌt] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ?

What	was	she	doing	in	the	palace	of	the	king	?
什么	曾是	她	正在做	在	这	宫殿	的	这	国王	?

她为什么会在国王的宫殿里?

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːtənz] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['trʌbld] [aɪz] .

From	the	shadow	of	the	curtains	he	watched	her	with	troubled	eyes	.
从	这	阴影	的	这	窗帘	他	观看	她	和	麻烦	眼睛	.

他从窗帘的阴影里，用忧虑的眼神注视着她。

[ə; eɪ] [smaɪl] [pleɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [ɪk'spresɪv] [feɪs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] [wɪð; wɪθ]

A	smile	played	on	her	expressive	face	and	her	eyes	were	bright	with
一个	微笑	玩	在	她	富有表现力的	脸	和	她	眼睛	是	明亮的	和

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

她脸上绽放出笑容，眼中闪烁着兴奋的光芒。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] ,

He	waited	impatiently	until	they	rose	from	the	table	,
他	等待	不耐烦地	直到	他们	玫瑰	从	这	桌子	,

他焦急地等待着，直到他们从桌边起身。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][tuː; tə][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] .

but	before	he	could	get	to	her	she	was	gone	.
但	前	他	可以	得到	到	她	她	曾是	已消失	.

但他还没来得及赶到她身边，她就已经走了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑːnsəz] .

A	few	minutes	later	she	appeared	with	the	dancers	.
一个	很少	分钟	之后	她	出现	和	这	舞者	.

几分钟后，她和舞者们一起出现了。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] , [kriːm] [roʊbd] , [wɪð; wɪθ]['goʊldən] ['ɔːkɪdz] [ɪn][hɜːr; hər] [her] !

How	beautiful	she	looked	,	cream	robed	,	with	golden	orchids	in	her	hair	!
如何	美丽的	她	看起来	,	奶油	身着长袍	,	和	金的	兰花	在	她	头发	!

她身着米白色长袍，头发上别着金色兰花，看起来多么美丽啊！

[ðə; ði][ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] [set] [hɪz; ɪz] [blʌd] [tuː; tə] [θrɑːbɪŋ] ,

The	intoxication	of	the	dance	set	his	blood	to	throbbing	,
这	中毒	的	这	舞蹈	放	他的	血	到	悸动	,

舞蹈带来的陶醉感令他血液沸腾。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['noʊtɪst] [wɪð; wɪθ] ['raɪzɪŋ] [rɪ'zentmənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌn]

but	he	noticed	with	rising	resentment	that	he	was	not	the	only	one
但	他	注意到	和	上升	怨恨	那	他	曾是	不是	这	仅有的	一

['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['bjuːti] .

interested	in	the	new	beauty	.
感兴趣的	在	这	新的	美丽	.

但他越来越恼火地发现，对这位新美女感兴趣的并不只有他一个人。

['ælmə] ['wɔndəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hɔːl] [ʃʌnd] [baɪ][ɔːl] ,

Alma	wandered	around	the	hall	shunned	by	all	,
阿尔玛	漫步	大约	这	大厅	被排斥	经过	全部	,

阿尔玛在大厅里徘徊，无人理睬。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][waɪz][tuː; tə] ['flætər] [ðə; ði][wʌn][ɑːn] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [fraʊnz] .

for	it	is	not	wise	to	flatter	the	one	on	whom	the	king	frowns	.
为了	它	是	不是	明智的	到	奉承	这	一	在	谁	这	国王	皱眉	.

因为谄媚国王不悦之人是不明智的。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃæns] , [ðen] [went] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

He	watched	his	chance	,	then	went	to	speak	to	Zara	.
他	观看	他的	机会	,	然后	去	到	说话	到	Zara	.

他观察了一下情况，然后去找扎拉说话。

[ʃiː; ʃi] [roʊz] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['dʒenjuɪn] ['pleʒər] [ɪn][hɜːr; hər] [toʊn] .

She	rose	to	meet	him	,	and	there	was	genuine	pleasure	in	her	tone	.
她	玫瑰	到	见面	他	,	和	那里	曾是	真的	乐趣	在	她	语气	.

她起身迎接他，语气中充满了由衷的喜悦。

" [waɪ] , ['ælmə] , [aɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][soʊ] [lɔːŋ] . "
" Why , Alma , I've been looking for you so long . "
" 为什么 , 阿尔玛 , 我已经 到过 寻找 为了 你 所以 长的 . "

“哎呀，阿尔玛，我找你好久了。”

" [ɪz] [ðæt] [wʌt] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] , [maɪ]['leɪdi] ?
" Is that what brought you here , my lady ?
" 是 那 什么 带来 你 这里 , 我的 女士 ?

“夫人，这就是您来此的原因吗？”

" [hiː; hi] [æskt] ['tensli] .
" he asked tensely .
" 他 问 紧张地 .

他紧张地问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋz] [pæ'lənkiːn] [ðæt] [brɔːt] [ˌem 'iː] [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['ɑːrtʃli] .
" It was the king's palanquin that brought me here , " she answered archly .
" 它 曾是 这 国王的 轿子 那 带来 我 这里 , " 她 回答 傲慢的 .

“是国王的轿子把我送到这里的，”她傲慢地回答道。

[hɪz; ɪz] [braʊ] ['loʊɝd] .
His brow lowered .
他的 眉头 降低 .

他皱起了眉头。

" [pər'hæps][ðə; ði] [seɪm] [kən'veɪəns] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [bæk] ? "
" Perhaps the same conveyance will carry you back ? "
" 也许 这 相同的 输送 将要 携带 你 后退 ? "

“或许你会搭乘同样的交通工具回去？”

" [pər'hæps] . "
" Perhaps . "
" 也许 . "

“也许。”

" ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [hɪr] . "
" Zara , I don't like to see you here . "
" Zara , 我 不 喜欢 到 看 你 这里 . "

“扎拉，我不喜欢在这里看到你。”

" [waɪ] [nɑːt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['glɔːriəs] !
It is glorious !
它 是 辉煌 !

太棒了!

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .
I love the magnificence of the court .
我 爱 这 壮丽 的 这 法庭 .

我喜欢这座法院的宏伟壮丽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [breθ] [tuː; tə][maɪ]['nɒstrəlz] .
It is breath to my nostrils .
它 是 气息 到 我的 鼻孔 .

它像呼吸一样沁入我的鼻腔。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [lɪvd] [bɪ'fɔːr] . "
I have never lived before . "
我 有 绝不 居住地 前 . "

我以前从未活过。

" [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər]['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði]['gɪldɪd] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd][juː; jʊ][duː][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['rɑːtnəs]
" Your eyes are blinded by the gilded surface and you do not see the rottenness
" 你的 眼睛 是 失明 经过 这 镀金 表面 和 你 做 不是 看 这 腐烂
[bɪ'niːθ] .
beneath .
下面 .

“你的双眼被镀金的表面蒙蔽了，看不到下面的腐朽。”

[wen] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] — " [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] ['bɪtərli] .
When you know it as well as I — " and he laughed bitterly .
什么时候 你 知道 它 作为 出色地 作为 我 — " 和 他 笑了 苦涩地 .

“当你和我一样清楚这一点时——”他苦笑着说。

" [aɪ] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['soʊbərli] , " [haʊ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ə'laʊz] [juː; jʊ] [hɪr] ,
" I cannot understand , " he added soberly , " how your father allows you here ,
" 我 不能 理解 , " 他 额外 清醒地 , " 如何 你的 父亲 允许 你 这里 ,

“我无法理解，”他严肃地补充道，“你父亲怎么会允许你待在这里。”

[wen] [hiː; hi] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] ,
when he objected to me simply because I belonged to the court ,
什么时候 他 反对 到 我 简单地 因为 我 属于 到 这 法庭 ,

他仅仅因为我是法院工作人员就反对我，

[ðoʊ] [aɪ] [heɪt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . "
though I hate everything that is connected with it . "
尽管 我 恨 一切 那 是 连接 和 它 . "

虽然我讨厌与它有关的一切。

" [maɪ] ['fɑːðər] — [juː; jʊ] [maɪt] [noʊ] — [hiː; hi][dɪd][nɑːt][send][ˌem 'iː] [hɪr] .
" My father — you might know — he did not send me here .
" 我的 父亲 — 你 可能 知道 — 他 做过 不是 发送 我 这里 .

“我的父亲——你可能知道——并没有把我送到这里。”

[aɪ] [keɪm] [baɪ][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
I came by the order of the king .
我 来了 经过 这 命令 的 这 国王 .

我是奉国王之命而来。

" ['ælmə] [lʊkt] ['stɑːrtld] .
" Alma looked startled .
" 阿尔玛 看起来 惊慌 .

阿尔玛看起来很吃惊。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [fɔːr; fər] ?
" Do you know what for ?
" 做 你 知道 什么 为了 ?

你知道这是为什么吗?

" [ʃiː; ʃi] [ʃ'rʌgd] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .
" She shrugged her shoulders .
" 她 耸了耸肩 她 肩膀 .

她耸了耸肩。

" [noʊ][wʌn][æsks][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] . "
" No one asks his reasons of the king . "
" 不 一 问 他的 原因 的 这 国王 . "

“没有人会问国王这样做的理由。”

" [jes] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
" Yes , but there is a reason .
" 是的 , 但 那里 是 一个 原因 .

“是的，但这是有原因的。”

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , [maɪ]['leɪdi] .

You	had	better	go	away	from	here	,	my	lady	.
你	有	更好的	去	离开	从	这里	,	我的	女士	.

夫人，您最好离开这里。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

This	is	no	place	for	you	.	"
这	是	不	地方	为了	你	.	"

这里不适合你。

" [aɪ]['kænɑːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɪmpli] .

"	I	cannot	,	"	she	said	simply	.
"	我	不能	,	"	她	说	简单地	.

“我不能，”她简单地说。

" [bɪ'saɪdz] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['ælmə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [pleɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] .

"	Besides	,	I	tell	you	,	Alma	,	it	is	not	the	place	,	but	the	person	.
"	除了	,	我	告诉	你	,	阿尔玛	,	它	是	不是	这	地方	,	但	这	人	.

“此外，我告诉你，阿尔玛，重要的不是地点，而是人。”

[ə; eɪ] [pjʊr] - ['maɪndɪd]['pɜːrs(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [gʊd] ['eniwer] , [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [miːnz]

A	pure	-	minded	person	can	be	good	anywhere	,	the	evil	always	find	means
一个	纯的	-	有思想	人	能	是	好的	任何地方	,	这	邪恶的	总是	寻找	方法

[tuː; tə] [seɪt] [ðer; ðər] ['æpitaits] . "

to	sate	their	appetites	.	"
到	沙特	他们的	食欲	.	"

心地纯洁的人无论身处何地都能行善，而邪恶之人总能找到满足自身欲望的途径。

" [noʊ][wʌn][ɪz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ; [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [ə'weɪ] . "

"	No	one	is	safe	in	the	palace	;	you	must	go	away	.	"
"	不	一	是	安全的	在	这	宫殿	;	你	必须	去	离开	.	"

“宫里没有谁是安全的；你必须离开。”

" [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] , [wʌt] [ðen] ?

"	If	I	should	leave	,	what	then	?
"	如果	我	应该	离开	,	什么	然后	?

如果我离开，那又会怎样?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [bæk] [ə'gen] .

I	should	be	brought	back	again	.
我	应该	是	带来	后退	再次	.

我应该被带回来。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['seɪʃieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] .

You	are	satiated	with	all	this	.
你	是	饱足	和	全部	这	.

你对这一切都感到满足了。

[ˌaɪ 'tiː]['əupənz][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld][tuː; tə][ˌem 'iː] .

It	opens	a	new	world	to	me	.
它	打开	一个	新的	世界	到	我	.

它为我打开了一个全新的世界。

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['ɔːlmoʊst]['æŋgrəli] .

I	intend	to	see	it	,	"	she	cried	,	almost	angrily	.
我	打算	到	看	它	,	"	她	哭	,	几乎	愤怒地	.

“我一定要去看！”她近乎愤怒地喊道。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [sʌm; səm] [jʌŋ] [blʌdz] , [huː] [wɜːr; wər] ['hʌvər] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ,

She	turned	to	talk	to	some	young	bloods	,	who	were	hovering	around	her	,
她	转向	到	讲话	到	一些	年轻的	血	,	WHO	是	悬停	大约	她	,

[ænd; ənd]['ælmə][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] .

and	Alma	was	dismissed	.
和	阿尔玛	曾是	解雇	.

她转身和几个在她周围晃悠的年轻人说话，阿尔玛就被打发走了。

['riːəlaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪljər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [steps] [tɔːrd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Realizing	his	failure	with	the	girl	,	he	turned	his	steps	toward	the	king	.
意识到	他的	失败	和	这	女孩	,	他	转向	他的	步骤	朝向	这	国王	.

意识到自己追求女孩失败后，他转身走向国王。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][dis'feivə] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][hɜːr; hər] [rɪ'liːst] .

If	he	were	not	in	disfavor	,	he	might	have	her	released	.
如果	他	是	不是	在	不受欢迎	,	他	可能	有	她	发布	.

如果他没有失宠，他或许会让她获释。

[æt; ət] [liːst] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [hiː; hi]['ɑːrgjuːd] .

At	least	there	was	a	chance	to	find	out	why	she	was	there	,	he	argued	.
在	至少	那里	曾是	一个	机会	到	寻找	出去	为什么	她	曾是	那里	,	他	争论	.

他辩解说，至少还有机会弄清楚她为什么在那里。

[hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [θroʊn] , [boʊd] , [ænd; ənd] ['mɜːmɝd] , " [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

He	approached	the	throne	,	bowed	,	and	murmured	,	"	I	have	a	petition	to
他	接近	这	王座	,	鞠躬	,	和	低声说道	,	"	我	有	一个	请愿	到

[meɪk] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] .

make	,	your	majesty	.
制作	,	你的	威严	.

他走到王座前，鞠了一躬，低声说道：“陛下，我有一个请求。”

" [ðə; ði] [kɪŋ] [stɛərd] ['kuːlli] [pæst][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] ,

"	The	king	stared	coolly	past	him	,	as	if	he	did	not	see	him	,
"	这	国王	凝视	冷静地	过去的	他	,	作为	如果	他	做过	不是	看	他	,

国王冷冷地望着他身后，仿佛没看见他似的。

[ænd; ənd] [went] [ɑːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] - , [waɪl] ['ælmə] [ri'triːtid] , ['rednɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] ,

and	went	on	talking	to	Amulon	,	while	Alma	retreated	,	reddening	to	the	ears	,
和	去	在	说	到	-	,	尽管	阿尔玛	撤退	,	发红	到	这	耳朵	,

于是他继续和阿穆隆交谈，而阿尔玛则退到一边，脸涨得通红，一直到耳朵。

[æz; əz][ə; eɪ] ['tɪtər] [ə'roʊz][bɪ'haɪnd][pɑːm] [liːf] [fænz] .

as	a	titter	arose	behind	palm	leaf	fans	.
作为	一个	嘻嘻地笑	出现	在后面	棕榈	叶子	粉丝	.

棕榈叶扇后传来一阵轻笑声。

[hɪz; ɪz] [dɪs'greɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] [kəm'pliːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][nekst] [muːv] [wʊd] [biː; bi]

His	disgrace	was	now	complete	,	and	he	thought	the	next	move	would	be
他的	耻辱	曾是	现在	完全的	,	和	他	想法	这	下一个	移动	会	是

[ə'sæsɪnz] .

assassins	.
刺客	.

他的耻辱已经彻底降临，他认为下一步会有人派刺客来刺杀他。

" [wel] , - , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['kʌmpəni] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	Well	,	Abinadi	,	you	may	have	company	,	"	he	muttered	.
"	出色地	,	-	,	你	可能	有	公司	,	"	他	低声说道	.

“嗯，阿宾纳迪，你或许会有伴儿了。”他低声说道。

[hiː; hi] ['wɔndəd] ['eɪmləsli] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] , ['faɪnəli] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['geɪmɪŋ] [teiblz] [fɔːr; fər] ,

He	wandered	aimlessly	about	in	a	daze	,	finally	going	to	the	gaming	tables	for	,
他	漫步	漫无目的地	关于	在	一个	发呆	,	最后	去	到	这	赌博	表格	为了	,

他茫然地四处游荡，最后走到赌桌旁。

[ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['gæmb(ə)l] [hɪm'self] ,

though	he	did	not	gamble	himself	,
尽管	他	做过	不是	赌博	他自己	,

虽然他自己并不赌博，

[hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [draʊn] [hɪz; ɪz] ['mɪzəri] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪɜ-z] .

he	hoped	to	drown	his	misery	in	the	excitement	of	the	players	.
他	希望	到	溺水	他的	苦难	在	这	激动	的	这	玩家	.

他希望通过球员们的兴奋来忘却自己的痛苦。

['zɑːrɑː,'dzɑː-] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːmz][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['pætioʊ] .

Zara	stood	in	the	shadow	of	the	palms	at	the	entrance	to	the	patio	.
Zara	站立	在	这	阴影	的	这	棕榈树	在	这	入口	到	这	露台	.

扎拉站在庭院入口处棕榈树的阴影下。

[ðə; ði] ['revl] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][pɔːl][ɑːn][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ɪts] ['groʊsnəs] .

The	revel	was	beginning	to	pall	on	her	with	its	grossness	.
这	陶醉	曾是	开始	到	灵柩	在	她	和	它是	恶心	.

这场狂欢的庸俗不堪让她开始感到厌倦。

[truː] , [ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lisnd] ,

True	,	the	musicians	had	been	replaced	with	others	,	and	as	she	listened	,
真的	,	这	音乐家	有	到过	替换	和	其他的	,	和	作为	她	听着	,

没错，乐手们已经被其他人取代了，她一边听着，

[ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['hevəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪs] " ['floʊtɪd] [aʊt][tuː; tə][hɜːr; hər] .

the	strains	of	"	The	Heavens	for	a	Kiss	"	floated	out	to	her	.
这	菌株	的	"	这	天	为了	一个	吻	"	漂浮	出去	到	她	.

《天堂之吻》的旋律飘向了她。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər][aʊt][ænd; ənd] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [bəːnd] ['bædli] ,

Many	of	the	lights	were	out	and	what	remained	burned	badly	,
许多	的	这	灯	是	出去	和	什么	剩余	烧伤	糟糕	,

许多灯都灭了，剩下的灯也烧得很厉害。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [saɪts] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [hoʊl] [soʊl] [ʃræŋk] .

but	they	were	sufficient	to	display	sights	from	which	her	whole	soul	shrank	.
但	他们	是	充足的	到	展示	景点	从	哪个	她	所有的	灵魂	缩小	.

但它们所展现的景象，足以让她整个灵魂都感到畏惧。

['əʊməʊ] [leɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ,

Omo	lay	across	the	end	of	the	table	,
omo	躺	穿过	这	结尾	的	这	桌子	,

奥莫横躺在桌子的一端，

[hɪz; ɪz] [bʊl] [nek] [kiŋkt] [soʊ][hɪz; ɪz] ['hevi] ['briːðɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [ruːm] .

his	bull	neck	kinked	so	his	heavy	breathing	could	be	heard	all	over	the	room	.
他的	公牛	脖子	扭曲的	所以	他的	重的	呼吸	可以	是	听到	全部	超过	这	房间	.

他那粗壮的脖子弯曲着，整个房间都能听到他沉重的呼吸声。

- [hæd; həd] [tɪpt] ['oʊvər][ə; eɪ][waɪn][dʒɑːr] ,

Omner	had	tipped	over	a	wine	jar	,
-	有	倾斜	超过	一个	葡萄酒	罐	,

奥姆纳打翻了一个酒罐，

[ænd; ənd] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [red] [puːl] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [blʌd] .

and	lay	on	the	floor	with	his	head	in	a	red	pool	that	looked	like	blood	.
和	躺	在	这	地面	和	他的	头	在	一个	红色的	水池	那	看起来	喜欢	血	.

他躺在地板上，头浸在一滩看起来像血的红色液体里。

- [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [koʊld]['wɔːtər] [daʊn] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrvənt][gɜːrl] ,

Himni	was	pouring	cold	water	down	the	neck	of	a	servant	girl	,
-	曾是	浇注	寒冷的	水	向下	这	脖子	的	一个	仆人	女孩	,

希姆尼正往一个女仆的脖子上浇冷水，

[waɪl] [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər] [lɪps] [red] .

while	he	explained	that	it	would	make	her	lips	red	.
尽管	他	解释	那	它	会	制作	她	嘴唇	红色的	.

他解释说，这样做会使她的嘴唇变红。

- [ˈdɔmineitiŋ] [vɔɪs] [rɔːrd] [əˈbʌv] [ɔːl] [ˈʌðər] .

Mulek's	dominating	voice	roared	above	all	others	.
-	占据主导地位	嗓音	咆哮	多于	全部	其他的	.

穆莱克的声音洪亮有力，盖过了所有人的声音。

[sʌm; səm] [ˈkæloʊ] [jʊθs] [wɜːr; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] .

Some	callow	youths	were	trying	to	sing	.
一些	卡洛	青年	是	尝试	到	唱歌	.

一些稚嫩的年轻人试图唱歌。

[ˈnoʊbɑːdi] [nuː] [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] .

Nobody	knew	where	the	king	was	.
无人	知道	在哪里	这	国王	曾是	.

没有人知道国王在哪里。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɝːlz][hæd; həd] [dɪˈpɑːrtɪd] , [ænd; ənd][ˈzɑːrɑː,ˈdzɑː-] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [felt] [ˈloʊnli] [ænd; ənd] [skerd] .

Most	of	the	girls	had	departed	,	and	Zara	,	for	the	first	time	,	felt	lonely	and	scared	.
最多	的	这	女孩们	有	已离开	,	和	Zara	,	为了	这	第一的	时间	,	毛毡	孤独	和	害怕的	.

大部分女孩都离开了，扎拉第一次感到孤独和害怕。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ˈælmə] [wʊd] [kʌm] .

She	wished	Alma	would	come	.
她	希望	阿尔玛	会	来	.

她希望阿尔玛能来。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈfʊtstep] [bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] ; [ðen] [ə; eɪ] [dɔːr] [pʊld] [tuː; tə] .

She	heard	a	footstep	behind	her	;	then	a	door	pulled	to	.
她	听到	一个	脚步	在后面	她	;	然后	一个	门	拉	到	.

她听到身后传来脚步声；然后门被拉开了。

[ʃiː; ʃi] [ˈlisnd] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] .

She	listened	,	thinking	it	was	he	.
她	听着	,	思维	它	曾是	他	.

她侧耳倾听，以为是他的声音。

" [soʊ] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ][æt; ət][læst] , [maɪ] [dʌv] !

"	So	,	I	have	found	you	at	last	,	my	dove	!
"	所以	,	我	有	成立	你	在	最后的	,	我的	鸽子	!

“所以，我终于找到你了，我的鸽子！”

" [ʃiː; ʃi] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ˈstɑːrtld] [kraɪ][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [fɔːrm][ʌv; əv] - [ˈtaʊərɪŋ] [əˈbʌv] [hɜːr; hər] .

"	She	uttered	a	startled	cry	and	looked	up	to	see	the	great	form	of	Amulon	towering	above	her	.
"	她	说出	一个	惊慌	哭	和	看起来	向上	到	看	这	伟大的	形式	的	-	参天	多于	她	.

她惊叫一声，抬头望去，只见阿穆隆高大的身影耸立在她上方。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gləud] [laɪk] [fairz][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

His	eyes	glowed	like	fires	in	the	dark	.
他的	眼睛	发光	喜欢	火灾	在	这	黑暗的	.

他的眼睛像黑暗中的火焰一样闪闪发光。

" [kʌm] !
" Come !
" 来 !

“来！

" [hiː; hi] [kəukst] .
" he coaxed .
" 他 哄骗 .

他哄骗道。

" [haʊ] [ðiːz] [ɑːrmz][hæv; həv] [eɪkt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ! "
" How these arms have ached for you ! "
" 如何 这些 武器 有 疼痛 为了 你 ! "

“我的双臂多么渴望你啊！”

" [let] [ˌem ˈiː][goʊ] !
" Let me go !
" 让 我 去 !

“放开我！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['fɪrsli] , ['strʌglɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [bɜːrd][ɪn][hɪz; ɪz][græsp] .
" she cried fiercely , struggling , like a frightened bird in his grasp .
" 她 哭 激烈地 , 挣扎 , 喜欢 一个 害怕 鸟 在 他的 抓牢 .

她放声痛哭，拼命挣扎，就像一只被他抓住的受惊小鸟。

" [faɪt] [əˈweɪ] , [maɪ] ['prɪti] .
" Fight away , my pretty .
" 斗争 离开 , 我的 漂亮的 .

“去战斗吧，我的美人。”

[maɪ] , [haʊ] ['taɪgərɪʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] !
My , how tigerish we are !
我的 , 如何 虎一般 我们 是 !

我的天，我们真是太像老虎了！

[aɪ] [feɪθ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ! "
I faith , I believe that is why I love you ! "
我 信仰 , 我 相信 那 是 为什么 我 爱 你 ! "

我相信，这就是我爱你的原因！

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][kraɪ][fɔːr; fər][help] . "
" I shall cry for help . "
" 我 将 哭 为了 帮助 . "

“我要呼救。”

" [huː] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] ? "
" Who is there to hear you ? "
" WHO 是 那里 到 听到 你 ? "

谁在听你说话?

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪkˈspoʊz][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] . "
" I shall expose you to the king . "
" 我 将 暴露 你 到 这 国王 . "

“我要把你告发给国王。”

" [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] . "
" He will not believe you . "
" 他 将要 不是 相信 你 . "

他不会相信你的。

" [ðen] ['ælmə][ʃæl; ʃəl] [ˌɪntər'siːd] [ɪn][maɪ] [bɪ'hæf] .
" Then Alma shall intercede in my behalf .
" 然后 阿尔玛 将 说情 在 我的 代表 .

“那时阿尔玛会为我求情。”

" - [læft] .
" **Amulon** **laughed** **.**
" - 笑了 .

阿穆隆笑了。

" ['ælmə] !
" **Alma** **!**
" 阿尔玛 !

“阿尔玛！”

[hiː; hi][ɪz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [duːmd] [mæn] . "
he **is** **already** **a** **doomed** **man** **.** **"**
他 是 已经 一个 注定失败 男人 . "

他注定要完蛋了。

" [maɪ] ['fɑːðər] [ʃæl; ʃəl] ['kæri] [maɪ] [keɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] !
" **My** **father** **shall** **carry** **my** **case** **before** **the** **king** **!**
" 我的 父亲 将 携带 我的 案件 前 这 国王 !

“我父亲将为我向国王申诉！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
" **she** **cried** **in** **a** **panic** **.**
" 她 哭 在 一个 恐慌 .

她惊恐地哭了起来。

" [waɪ] [dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [hɪr] ?
" **Why** **did** **the** **king** **have** **you** **brought** **here** **?**
" 为什么 做过 这 国王 有 你 带来 这里 ?

“国王为何将你带到这里来？”

[tuː; tə] [greɪs] [ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv] - ,
To **grace** **the** **train** **of** **Otalitza** **,**
到 优雅 这 火车 的 - ,

为奥塔利察号的列车增添光彩，

[wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['wɪmɪn] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [juː; jʊ]['ɑːkjupaɪ] ?
when **there** **are** **a** **hundred** **women** **fighting** **for** **the** **place** **you** **occupy** **?**
什么时候 那里 是 一个 百 女性 斗争 为了 这 地方 你 占据 ?

当有上百名女性争夺你所占据的位置时?

[waɪ] , [aɪ] [seɪ] , [ɪk'sept] [æt; ət][maɪ] [rɪ'kwest] ?
Why **,** **I** **say** **,** **except** **at** **my** **request** **?**
为什么 , 我 说 , 除了 在 我的 要求 ?

除非我提出要求，否则为什么?

[ɪf] [juː; jʊ] [spɜːrn] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [kleɪm] [juː; jʊ] .
If **you** **spurn** **me** **,** **the** **king** **will** **claim** **you** **.**
如果 你 拒绝 我 , 这 国王 将要 宣称 你 .

如果你藐视我，国王就会把你带走。

[teɪk] [jʊr; jər] [tʃɔɪs] .
Take **your** **choice** **.**
拿 你的 选择 .

你做出选择。

" ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['hoʊpləsnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [keɪs] , ['wʊmənz] [wɪt] ,
" **Seeing** **the** **hopelessness** **of** **her** **case** **,** **woman's** **wit** **,**
" 看到 这 绝望 的 她 案件 , 女性的 有 ,

“看到自己的处境毫无希望，女人的机智，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [hɜːr; hər] [tʃiːf] ['wepən] [sɪns] [ðə; ði] [wɜːrld] [bɪ'gæn] , [keɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər]

which	has	been	her	chief	weapon	since	the	world	began	,	came	to	her
哪个	有	到过	她	首席	武器	自从	这	世界	开始	,	来了	到	她

['reskjuː] .

rescue	.
救援	.

自世界诞生以来一直是她主要武器的东西，救了她。

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ʌp] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [en'sɜːkəld] [hɪz; ɪz] [hed] , ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] , [bruːzd]

She	slipped	up	her	arms	and	encircled	his	head	,	kissing	his	handsome	,	bruised
她	滑倒了	向上	她	武器	和	包围	他的	头	,	接吻	他的	英俊的	,	瘀伤

- ['lʊkɪŋ] [lɪps] .

-	looking	lips	.
-	寻找	嘴唇	.

她抬起双臂环住他的头，吻了吻他英俊但略显伤痕的嘴唇。

" - , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə][biː; bi] [kəʊ'ɜːst] .

"	Amulon	,	"	she	whispered	,	"	I	am	not	a	slave	to	be	coerced	.
"	-	,	"	她	低声说道	,	"	我	是	不是	一个	奴隶	到	是	胁迫	.

“阿穆隆，”她低声说，“我不是可以被强迫的奴隶。”

[wʌt] [aɪ][duː] , [aɪ][mʌst; məst][duː][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [friː] [wɪl] , [wɪ'ðaʊt] [fɔːrs] . "

What	I	do	,	I	must	do	of	my	own	free	will	,	without	force	.	"
什么	我	做	,	我	必须	做	的	我的	自己的	自由的	将要	,	没有	力量	.	"

我所做的一切，都必须出于我的自愿，不能强迫。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] , [wʌn] [baɪ][hɜːr; hər] ['spiːdi] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] .

"	You	are	right	,	"	he	said	,	won	by	her	speedy	capitulation	.
"	你	是	正确的	,	"	他	说	,	韩元	经过	她	迅速	投降	.

“你说得对，”他说道，被她迅速的屈服所折服。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] [friːd] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['dʒenərəs] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]

He	instantly	freed	her	,	for	he	was	as	generous	as	he	was
他	即刻	自由	她	,	为了	他	曾是	作为	慷慨的	作为	他	曾是

['pæʃənət] .

passionate	.
热情的	.

他立刻放了她，因为他既慷慨又热情。

" [jʊr; jər][lɪps][ɑːr; ər][laɪk][ðə; ði]['dezərt][ænd; ənd][jʊr; jər][braʊ] [ɪz] ['fiːvərd] .

"	Your	lips	are	like	the	desert	and	your	brow	is	fevered	.
"	你的	嘴唇	是	喜欢	这	沙漠	和	你的	眉头	是	发烧	.

“你的嘴唇像沙漠一样干裂，你的额头却像发烧了一样。”

[siː] , [aɪ] [wɪl] [bæθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] .

See	,	I	will	bath	it	in	the	fountain	.
看	,	我	将要	洗澡	它	在	这	喷泉	.

你看，我要把它放在喷泉里洗个澡。

" [ʃiː; ʃi] ['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['stʌmbld] ['æftər][hɜːr; hər][ænd; ənd] [fel] ['hedlɔːŋ] [ɑːn]

"	She	darted	forward	,	and	as	he	stumbled	after	her	and	fell	headlong	on
"	她	飞镖	向前	,	和	作为	他	踉跄	后	她	和	跌倒	一头扎	在

[ðə; ði] ['peɪvmənt] ,

the	pavement	,
这	路面	,

她猛地向前冲去，他踉跄着追了上去，结果一头栽倒在人行道上。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [lʊk] [bæk] , [bʌt; bət] [kept] [raɪt] [ɑːn] .

she	did	not	stop	to	look	back	,	but	kept	right	on	.
她	做过	不是	停止	到	看	后退	,	但	保留	正确的	在	.

她没有停下来回头看，而是继续往前走。

[ðə; ði] [briːz] [ðæt] [ˌpriˈsiːdz] [ðə; ði] [dɑːn] [wʌz; wəz] [ˈstɜːrɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [waɪt] - [roʊbd] [ˈfɪgjər] [stoʊl]

The	breeze	that	precedes	the	dawn	was	stirring	when	a	white	-	robed	figure	stole
这	微风	那	之前	这	黎明	曾是	搅拌	什么时候	一个	白色的	-	身着长袍	数字	偷窃

[aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpæləs] .

out	on	the	roof	garden	of	the	palace	.
出去	在	这	屋顶	花园	的	这	宫殿	.

黎明前的微风拂过，一个身穿白袍的身影悄悄地出现在宫殿的屋顶花园里。

[ʃiː; ʃi] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] [wen] , [ɑːn] [ˈtɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɔːrnər] ,

She	started	back	when	,	on	turning	a	corner	,
她	开始	后退	什么时候	,	在	转弯	一个	角落	,

事情要追溯到她转过街角的时候，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kənˈfrʌntɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [ˈmʌfld] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kloʊk] .

she	was	confronted	by	a	man	muffled	in	a	long	cloak	.
她	曾是	面对	经过	一个	男人	闷音	在	一个	长的	披风	.

她遇到一个身披长斗篷的男人。

" ['zɑːrɑː,'dzɑː-] ! "

"	Zara	!	"
"	Zara	!	"

“Zara！”

" [oʊ] , ['ælmə] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] [glæd] !

"	Oh	,	Alma	,	I	am	so	glad	!
"	哦	,	阿尔玛	,	我	是	所以	高兴的	!

“哦，阿尔玛，我太高兴了！”

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [rʌŋ] [hɜːr; hər] [hændz] [ɪn] [rɪˈliːf] .

"	and	she	wrung	her	hands	in	relief	.
"	和	她	拧干	她	双手	在	宽慰	.

她如释重负地搓着手。

" [waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [hɪr] [əˈloʊn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ? "

"	Why	are	you	here	alone	at	this	time	?	"
"	为什么	是	你	这里	独自的	在	这	时间	?	"

“你为什么这个时候独自一人在这里？”

" [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [sliːp] .

"	I	could	not	sleep	.
"	我	可以	不是	睡觉	.

我睡不着觉。

[soʊ] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] .

So	many	strange	things	have	happened	.
所以	许多	奇怪的	事物	有	发生	.

发生了很多奇怪的事情。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ? "

And	you	?	"
和	你	?	"

你呢？”

" [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [sliːp] , ['iːðər] .

"	I	could	not	sleep	,	either	.
"	我	可以	不是	睡觉	,	任何一个	.

我也睡不着。

[aɪ] [səːtʃt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [læst] [naɪt] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [juː; jʊ] .

I	searched	for	you	,	last	night	,	but	could	not	find	you	.
我	搜索	为了	你	,	最后的	夜晚	,	但	可以	不是	寻找	你	.

昨晚我找过你，但没找到。

[wer] [dɪd][juː; jʊ][goʊ] ? "
Where did you go ? "
在哪里 做过 你 去 ? "

你去哪儿？”

" [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['pætioʊ] . "
" To the inner patio . "
" 到 这 内 露台 . "

“到内院。”

" [wɪð; wɪθ] [huːm] ? "
" With whom ? "
" 和 谁 ? "

“和谁一起？”

" - . "
" Amulon . "
" - . "

“阿穆隆。”

" - !
" Amulon !
" - !

“阿穆隆！”

[soʊ] , [ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ? "
So , that is why you came to the palace ? "
所以 , 那 是 为什么 你 来了 到 这 宫殿 ? "

所以，这就是你来皇宫的原因?

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] . "
" He said as much . "
" 他 说 作为 很多 . "

他说过类似的话。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['ruːɪnd] [maɪ'self][æt; ət] [kɔːrt] [θruː] [ɪ'spaʊzɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" And I have ruined myself at court through espousing the cause of the
" 和 我 有 毁坏 我 在 法庭 通过 拥护 这 原因 的 这
['prɑːfɪt] - . "
Prophet Abinadi . "
先知 - . "

“我因为拥护先知阿宾纳代的事业而在朝廷上身败名裂。”

" [soʊ] - ['ɪntɪmətid] . "
" So Amulon intimated . "
" 所以 - 暗示 . "

“阿穆隆暗示道。”

" [wer] [ɪz][hiː; hi] ? "
" Where is he ? "
" 在哪里 是 他 ? "

“他在哪儿？”

" [daʊn] [ðə; ði] [wel] , [fɔːr; fər] [ɔːt] [aɪ] [noʊ] .
" Down the well , for aught I know .
" 向下 这 出色地 , 为了 零 我 知道 .

“就我所知，可能掉进井里了。”

[aɪ] [fled] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [tʃeɪs] .
I fled from him , and he gave chase .
我 逃亡 从 他 , 和 他 给予 追赶 .

我逃离了他，他追了上来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] [drʌŋk] [ænd; ənd] ['stʌmbld] ['oʊvər][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] ['kɜːrbɪŋ] ,

He	was	half	drunk	and	stumbled	over	the	fountain	curbing	,
他	曾是	一半	醉	和	踉跄	超过	这	喷泉	路缘	,

他当时半醉半醒，绊倒在喷泉边沿上。

[bʌt; bət] ['weðər] [hiː; hi] [pɪtʃt] [ɪn][ɔːr][nɑːt][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .

but	whether	he	pitched	in	or	not	I	do	not	know	.
但	无论	他	投球	在	或者	不是	我	做	不是	知道	.

但我不知道他是否参与其中。

[aɪ] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] [lʊk] [bæk] . "

I	didn't	stop	to	look	back	.	"
我	没有	停止	到	看	后退	.	"

我没有停下来回头看。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] ; [trʌst] [hɪz; ɪz] [lʌk] [fɔːr; fər] [ðæt] .

"	He	didn't	;	trust	his	luck	for	that	.
"	他	没有	;	相信	他的	运气	为了	那	.

“他没做到；就凭他的运气吧。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] ?

And	you	?
和	你	?

你呢?

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [aʊt] ? "

How	did	you	get	out	?	"
如何	做过	你	得到	出去	?	"

你是怎么逃出来的?

" [waɪ] , [θruː] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "

"	Why	,	through	the	court	of	the	lions	,	of	course	.	"
"	为什么	,	通过	这	法庭	的	这	狮子	,	的	课程	.	"

“当然是通过狮子的法庭。”

" [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kɪld] [juː; jʊ] . "

"	They	might	have	killed	you	.	"
"	他们	可能	有	被杀	你	.	"

“他们可能已经杀了你。”

" [soʊ][aɪ] [θɔːt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɑːsəˌlɑːts][ɑːr; ər] [wel] [fed] .

"	So	I	thought	;	but	the	king's	ocelots	are	well	fed	.
"	所以	我	想法	;	但	这	国王的	美洲豹	是	出色地	美联储	.

“我当时也是这么想的；但是国王的美洲豹都吃得很好。”

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə][get] [ʌp][tuː; tə][daɪn] [ɔːf][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

They	did	not	care	to	get	up	to	dine	off	me	in	the	middle	of	the	night	.
他们	做过	不是	关心	到	得到	向上	到	用餐	离开	我	在	这	中间	的	这	夜晚	.

他们根本不在乎半夜起来来吃我的饭。

" [ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑːpɪks] [i'ljuːmind] [ðə; ði][skaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [iːst]

"	The	rainbow	colors	of	the	dawn	of	the	tropics	illumined	the	sky	to	the	east
"	这	彩虹	颜色	的	这	黎明	的	这	热带	照明	这	天空	到	这	东方

,

,

,

“热带黎明时分，彩虹般的色彩照亮了东方的天空，

[ænd; ənd] [bɪ'loʊ] , [ðə; ði] [hɪlz] [wɜːr; wər] [swɔðd] [ɪn] [pɜːrl] [greɪ] [mɪst] .

and	below	,	the	hills	were	swathed	in	pearl	gray	mist	.
和	以下	,	这	丘陵	是	裹挟着	在	珍珠	灰色的	薄雾	.

下方，群山笼罩在珍珠灰色的薄雾之中。

['ælmə] [briːðd] [diːp] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [freʃ] [ænd; ənd]['reɪdiənt][æz; əz][ðə; ði]

Alma	**breathed**	**deep**	**as**	**he**	**looked**	**at**	**Zara**	**,**	**fresh**	**and**	**radiant**	**as**	**the**
阿尔玛	呼吸	深的	作为	他	看起来	在	Zara	,	新鲜的	和	辐射状	作为	这

['mɔːrnɪŋ] [ɪt'self] .

morning	**itself**	**.**
早晨	本身	.

阿尔玛看着扎拉，深深地吸了一口气，扎拉像清晨的阳光一样清新明媚。

[ðə; ði] ['fliːsi] [roʊb][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [slɪpt] [ɑːn]['pɑːrtɪd][æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] ,

The	**fleecy**	**robe**	**she**	**had**	**slipped**	**on**	**parted**	**at**	**the**	**throat**	**,**
这	羊毛	长袍	她	有	滑倒了	在	分手了	在	这	喉	,

她套上的那件羊毛长袍在领口处敞开了，

[hɜːr; hər][dɑːrk] [hed] [wʌz; wəz] [swɔðd] [ɪn][ə; eɪ] [peɪl] [bluː] [gɔːz] , ['brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər][stɑːrz] ,

her	**dark**	**head**	**was**	**swathed**	**in**	**a**	**pale**	**blue**	**gauze**	**,**	**broidered**	**with**	**silver**	**stars**	**,**
她	黑暗的	头	曾是	裹挟着	在	一个	苍白	蓝色的	纱布	,	刺绣	和	银	明星	,

她乌黑的头发裹在一块浅蓝色薄纱里，上面绣着银色的星星。

[ænd; ənd][nɑːt][ɔːl][ðə; ði] ['tɜːrmɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [kʊd; kəd] [dɪs'gaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

and	**not**	**all**	**the**	**turmoil**	**of**	**the**	**night**	**could**	**disguise**	**the**	**fact**	**that**	**she**	**was**
和	不是	全部	这	动荡	的	这	夜晚	可以	伪装	这	事实	那	她	曾是

[jʌŋ] [ænd; ənd][glæd][tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] .

young	**and**	**glad**	**to**	**be**	**alive**	**.**
年轻的	和	高兴的	到	是	活	.

一夜的喧嚣也无法掩盖她年轻、庆幸自己还活着的事实。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] ['slendər] , ['raʊndɪd] , [waɪt] [ɑːrm][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['vaɪələt][ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ]

As	**she**	**lifted**	**a**	**slender**	**,**	**rounded**	**,**	**white**	**arm**	**to**	**indicate**	**the**	**violet**	**and**	**orange**
作为	她	抬起	一个	苗条	,	圆润	,	白色的	手臂	到	表明	这	紫色	和	橙子

[ʌv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

of	**the**	**horizon**	**,**
的	这	地平线	,

她抬起纤细圆润的白皙手臂，指向地平线上的紫罗兰色和橙色。

['ælmə] [kɔːt] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

Alma	**caught**	**her**	**in**	**his**	**arms**	**.**
阿尔玛	捕捉	她	在	他的	武器	.

阿尔玛一把将她抱在怀里。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , " [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['wɪkɪd] [pleɪs] .

"	**Come**	**with**	**me**	**,**	**"**	**he**	**whispered**	**,**	**"**	**away**	**from**	**this**	**wicked**	**place**	**.**
"	来	和	我	,	"	他	低声说道	,	"	离开	从	这	邪恶	地方	.

“跟我来，”他低声说，“离开这个邪恶的地方。”

[let] [ˌem 'iː] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] - .

Let	**me**	**teach**	**you**	**the**	**principles**	**of**	**Abinadi**	**.**
让	我	教	你	这	原则	的	-	.

让我来教你阿宾纳迪的原则。

['təˈgeðər] [let][ˌjuː 'es][lɪv; laɪv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [tɔːt] ,

Together	**let**	**us**	**live**	**our**	**lives**	**as**	**he**	**has**	**taught**	**,**
一起	让	我们	居住	我们的	生活	作为	他	有	教授	,

让我们一起按照他的教导生活，

[ɪn] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] . "

in	**conformity**	**with**	**the**	**will**	**of**	**the**	**Lord**	**.**	**"**
在	一致性	和	这	将要	的	这	主	.	"

遵照主的旨意。

" - !

"	**Abinadi**	**!**
"	-	!

“阿比纳迪！

" [ʃiː; ʃi] ['mɝːmɝd] .
" she murmured .
" 她 低声说道 .

她低声说道。

" [aɪ] [ɔːl'redi] [bɪ'liːv] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
" I already believe in him ,
" 我 已经 相信 在 他 ,

我早已相信他，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [tɔːt] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['dɑːktrɪn] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [gʊd] [fɔːr; fər]
although he has taught the strange doctrine that we must return good for
虽然 他 有 教授 这 奇怪的 教义 那 我们 必须 返回 好的 为了
['iːv(ə)l] ,
evil ,
邪恶的 ,

虽然他宣扬了一种奇怪的教义，即我们必须以善报恶，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'mændɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [fɔːr; fər][æn; ən] [aɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tuːθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tuːθ] .
instead of demanding an eye for an eye , and a tooth for a tooth .
反而 的 要求 一个 眼睛 为了 一个 眼睛 , 和 一个 齿 为了 一个 齿 .

而不是要求以眼还眼，以牙还牙。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] .
But you must teach me .
但 你 必须 教 我 .

但你必须教我。

['ælmə] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['fɪrfəli] , " [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .
Alma , " she added fearfully , " for there are many things I do not understand .
阿尔玛 , " 她 额外 恐惧地 , " 为了 那里 是 许多 事物 我 做 不是 理解 .

“阿尔玛，”她战战兢兢地补充道，“因为有很多事情我不明白。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [streɪndʒ] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [rɪ'pentəns] , [ðæt] [ðeɪ] [tɔːk] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] — "
And this strange doctrine of repentance , that they talk so much about — "
和 这 奇怪的 教义 的 悔改 , 那 他们 讲话 所以 很多 关于 — "

还有他们经常谈论的那种奇怪的悔改教义——

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['betər] [teɪk] [tuː; tə] [hɑːrt] , " ['ælmə] ['fɪnɪʃt] ['grɪmli] .
" The king had better take to heart , " Alma finished grimly .
" 这 国王 有 更好的 拿 到 心 , " 阿尔玛 完成的 阴沉地 .

“国王最好把这话记在心里，”阿尔玛严肃地说。

" [wʊd] [ðæt] [ðə; ði] [skeɪlz] [maɪt] [fɔːl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][frʌm; frəm] [maɪn] !
" Would that the scales might fall from his eyes , as they have from mine !
" 会 那 这 秤 可能 落下 从 他的 眼睛 , 作为 他们 有 从 矿 !
"
"
"

“但愿他也能像我一样，拨开迷雾，看清真相！”

" [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] - [tuː; tə] [deθ] ? "
" He is going to put Abinadi to death ? "
" 他 是 去 到 放 - 到 死亡 ? "

“他要处死阿宾纳代吗？”

" [soʊ][aɪ] [fɪr] . "
" So I fear . "
" 所以 我 害怕 . "

“我担心就是这样。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ? "

"	And	you	?	"
"	和	你	?	"

“你呢？ ”

" [oʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][wɜːrk] [wer] [hiː; hi][left] [ɔːf] .

"	Oh	,	I	shall	take	up	the	work	where	he	left	off	.
"	哦	,	我	将	拿	向上	这	工作	在哪里	他	左边	离开	.

“哦，我将接手他未完成的工作。”

[aɪm][əˈfreɪd][hɪz; ɪz]['mænt(ə)l] [wɪl] [fɔːl][ɑːn] [ʌnˈwɜːrði] [ˈʃəuldəz] .

I'm	afraid	his	mantle	will	fall	on	unworthy	shoulders	.
我是	害怕的	他的	地幔	将要	落下	在	不配	肩膀	.

我担心他的重任会落到不称职的人身上。

[aɪ][hæv; həv] ['kerfəli] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrdz] ,

I	have	carefully	written	down	all	his	words	,
我	有	小心	书面	向下	全部	他的	字	,

我已将他说的每一句话都仔细地记了下来。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wen] [hiː; hi][ɪz] [gɔːn] .

and	I	shall	teach	them	to	the	people	when	he	is	gone	.
和	我	将	教	他们	到	这	人们	什么时候	他	是	已消失	.

等他走了以后，我会把这些教给人们。

[aɪ] ['kɑːnsɪkreɪt] [maɪ][laɪf][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] .

I	consecrate	my	life	to	the	work	.
我	供奉	我的	生活	到	这	工作	.

我将毕生奉献给这项工作。

[gɑːd][grænt][ˌem ˈiː] [streŋθ] [ænd; ənd] [laɪt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] [wel] ! "

God	grant	me	strength	and	light	to	do	it	well	!	"
上帝	授予	我	力量	和	光	到	做	它	出色地	!	"

上帝啊，请赐予我力量和智慧，让我能做好这件事!

" [dʌz] - [noʊ] ? "

"	Does	Abinadi	know	?	"
"	做	-	知道	?	"

阿宾纳迪知道吗?

" [jes] ; [aɪ][goʊ] [naʊ] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [sel] . "

"	Yes	;	I	go	now	to	visit	him	in	his	cell	.	"
"	是的	;	我	去	现在	到	访问	他	在	他的	细胞	.	"

“是的，我现在要去他的牢房探望他。”

" ['tæri] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [sɜːr] ['prɑːfɪt] , " [ʃiː; ʃi] [kə'mɑːndid] , ['rʌnɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] [θruː] [hɪz; ɪz]

"	Tarry	a	little	,	Sir	Prophet	,	"	she	commanded	,	running	her	hand	through	his
"	塔里	一个	小的	,	先生	先知	,	"	她	命令	,	跑步	她	手	通过	他的

['jeloʊ] [her] .

yellow	hair	.
黄色的	头发	.

“先知先生，请稍等片刻，”她命令道，同时用手抚摸着他金色的头发。

[təˈgeðər] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði][sʌn] [raɪz] .

Together	they	watched	the	sun	rise	.
一起	他们	观看	这	太阳	上升	.

他们一起观看了日出。

[ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrdz] [sæŋ] ['raɪətəsli] .

The	mocking	birds	sang	riotously	.
这	嘲讽	鸟类	唱	骚乱地	.

嘲鸫们喧闹地鸣叫着。

[ðə; ði] ['lævəndər] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [druːpt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

The	lavender	flowers	of	the	bougainvilaea	drooped	in	the	garden	,
这	薰衣草	花朵	的	这	-	下垂	在	这	花园	,

花园里，三角梅的淡紫色花朵耷拉着。

[waɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pætioʊ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [er] [keɪm] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] ['oʊdər][ʌv; əv][ðə; ði]

while	from	the	patio	below	the	air	came	laden	with	the	heavy	odor	of	the
尽管	从	这	露台	以下	这	空气	来了	满载	和	这	重的	气味	的	这

['blɑːsəm] [kɔːld] " [ðə; ði] [pər'fjuːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

blossom	called	"	The	Perfume	of	the	Night	.
开花	称为	"	这	香水	的	这	夜晚	.

而从下面的庭院飘来的是一股浓郁的花香，这种花被称为“夜之香水”。

" [ðə; ði] ['lʌvəz] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['miŋgld] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	lovers	did	not	notice	that	with	it	was	mingled	the	scent	of	the
"	这	恋人	做过	不是	注意	那	和	它	曾是	混合	这	香味	的	这

- " ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

illomened	"	Flower	of	the	Dead	.
-	"	花	的	这	死的	.

“这对恋人没有注意到，其中还混杂着传说中的‘亡灵之花’的香气。

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

"	III	.
"	三、	.

三、

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

THE	EXECUTION	.
这	执行	.

执行。

[ðə; ði] [greɪt] ['mɑːrkɪt] [pleɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

The	great	market	place	was	the	heart	of	the	city	.
这	伟大的	市场	地方	曾是	这	心	的	这	城市	.

大集市是这座城市的中心。

[ðə; ði] [striːts] , [laɪk] [soʊ] ['meni] ['ɑːrtɚiːz] , ['emptid] ['ɪntuː][ɪts] ['pʌlseɪtɪŋ] ['sentər] .

The	streets	,	like	so	many	arteries	,	emptied	into	its	pulsating	center	.
这	街道	,	喜欢	所以	许多	动脉	,	清空	进入	它是	脉动	中心	.

街道如同无数条动脉，汇入其熙熙攘攘的市中心。

[ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [went] [ɑːn] .

There	all	the	buying	and	selling	went	on	.
那里	全部	这	购买	和	销售	去	在	.

那里是买卖交易的主要场所。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fruːt] [stænd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [brɑːnz] ['gɑːdəs] [flikt] [ðə; ði]

Here	was	a	fruit	stand	from	which	a	bronze	Lamanitish	goddess	flicked	the
这里	曾是	一个	水果	站立	从	哪个	一个	青铜	拉曼尼特	女神	轻弹	这

[flaɪz] .

flies	.
苍蝇	.

这里曾有一个水果摊，摊位上有一尊拉曼尼特女神的青铜像，她正挥手驱赶苍蝇。

['jɑːndər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [-] [kən'teɪnɪŋ] ['gɑːrmənts] [ʌv; əv] [kə'miːliən] [daɪz] .

Yonder	was	a	clothier's	containing	garments	of	chameleon	dyes	.
远处	曾是	一个	服装商	包含	服装	的	变色龙	染料	.

那边是一家布商铺，里面摆放着用变色龙染料染制的衣物。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][kæ'feɪz] , ['kændi] [stændz] , ['bʊtʃər] [ʃɑːps] , [fɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] , ['vendər]

There	were	cafes	,	candy	stands	,	butcher	shops	,	fish	from	the	lake	,	venders
那里	是	咖啡馆	,	糖果	站立	,	屠夫	商店	,	鱼	从	这	湖	,	供应商

[ʌv; əv] ['pɑːtəri] ,

of	pottery	,
的	陶器	,

那里有咖啡馆、糖果摊、肉铺、湖里捕捞的鱼、陶器摊贩，

[ænd; ənd] ['meɪkɜ-z] [ʌv; əv] [leɪs] .

and	makers	of	lace	.
和	制造商	的	蕾丝	.

以及蕾丝制造商。

[ðə; ði][bænd] [pleɪd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

The	band	played	there	in	the	afternoon	,
这	乐队	玩	那里	在	这	下午	,

乐队下午在那里演奏了。

[ænd; ənd] ['lʌvəz] [sɔːt] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ɪts]['ɑːrbərz][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

and	lovers	sought	the	shade	of	its	arbors	in	the	evening	.
和	恋人	寻求	这	阴影	的	它是	凉亭	在	这	晚上	.

傍晚时分，情侣们会到凉亭下乘凉。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl] [ə'kɜːrəns] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] .

This	morning	something	of	unusual	occurrence	was	about	to	happen	.
这	早晨	某物	的	异常	发生	曾是	关于	到	发生	.

今天早上，一件不同寻常的事情即将发生。

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] .

People	were	running	hither	and	thither	.
人们	是	跑步	这里	和	那里	.

人们四处奔跑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hʌʃt] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊdz] ,

There	was	a	hushed	murmur	of	excitement	among	the	crowds	,
那里	曾是	一个	静静地	低语	的	激动	之中	这	人群	,

人群中响起一阵低低的兴奋声。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ɑːn] ['eni] ['mɑːrkɪt] [deɪ] .

which	were	larger	than	on	any	market	day	.
哪个	是	更大的	比	在	任何	市场	天	.

比任何一个集市日都要大。

[fɔːr] ['redʒɪmənts] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmər] ,

Four	regiments	of	soldiers	were	stationed	at	the	comers	,
四	军团	的	士兵	是	驻	在	这	来者	,

四个团的士兵驻扎在街角，

[waɪl] [ə; eɪ] [fɪfθ] [wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bæk] [frʌm; frəm][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

while	a	fifth	was	keeping	the	people	back	from	an	open	space	in	the	middle
尽管	一个	第五	曾是	保持	这	人们	后退	从	一个	打开	空间	在	这	中间

[ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] .

of	the	square	.
的	这	正方形	.

而第五个人则阻止人们进入广场中央的空地。

" ['werfɔːr] [ðə; ði] [kraʊd] ?

"	Wherefore	the	crowd	?
"	因此	这	人群	?

“人群都去哪儿了？”

" [æskt] [ðə; ði] ['kʌntrimən] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][kɑ:rt][ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)lz][tu:; tə][ðə; ði]
" asked the countryman who had just brought his cart of vegetables to the
" 问 这 同胞 WHO 有 只是 带来 他的 大车 的 蔬菜 到 这
['sɪti] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ,
city that morning ,
城市 那 早晨 ,

“那位早上刚把菜车拉进城的乡下人问道，”

[ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] .
of a young man who was hurrying to the scene .
的 一个 年轻的 男人 WHO 曾是 匆忙 到 这 场景 .

一位正匆匆赶往现场的年轻人。

[ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [sər'praɪz] , " [waɪ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][bɜ:rn][ðə; ði]
The other looked at him in surprise , " Why , they are going to burn the
这 其他 看起来 在 他 在 惊喜 , " 为什么 , 他们 是 去 到 烧伤 这
['prɑ:fɪt] - . "
Prophet Abinadi . "
先知 - . "

另一个人惊讶地看着他，“为什么？他们要烧死先知阿宾纳代。”

" [ðeə(r)] [nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][bɜ:rn][hɪm; ɪm][ə'laɪv] ? "
" They're not going to burn him alive ? "
" 它们是 不是 去 到 烧伤 他 活 ? "

“他们不会把他活活烧死吧？”

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeid] [bɜ:rn][hɪm; ɪm] — [ded] ? " [hi:; hi] [θru:] [bæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
" How do you think they'd burn him — dead ? " he threw back over his shoulder ,
" 如何 做 你 思考 他们会 烧伤 他 — 死的 ? " 他 扔 后退 超过 他的 肩膀 ,

“你觉得他们会怎么把他烧死？”他头也不回地问道。

[æz; əz][hi:; hi] ['hɜ:rid] [ɑ:n] .
as he hurried on .
作为 他 慌忙 在 .

他匆匆向前走去。

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
The crowd was impatient .
这 人群 曾是 不耐烦 .

人群显得不耐烦了。

" [laɪt] [ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd][let][ju: 'es] [si:] [ɪf] [ðɪs] [fɔ:ls] ['prɑ:fɪt] [ɪz] ['plʌkəli] [tru:] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
" Light the fire , and let us see if this false prophet is pluckily true to his
" 光 这 火 , 和 让 我们 看 如果 这 错误的 先知 是 勇敢地 真的 到 他的
[kən'vikʃənz] . "
convictions . "
定罪 . "

“点燃这把火，让我们看看这位假先知是否真的会勇敢地坚持自己的信念。”

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ? " [kɔ:ld] [ə'nʌðər] .
" What are they waiting for ? " called another .
" 什么 是 他们 等待 为了 ? " 称为 其他 .

“他们还在等什么？”另一个人问道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bler] [ʌv; əv] ['trʌmpits] , [ə; eɪ][blæst][ʌv; əv]['mɑ:rʃ(ə)l]['mju:zɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]
There was a blare of trumpets , a blast of martial music , and then the
那里 曾是 一个 喧嚣 的 小号 , 一个 爆炸 的 武术 音乐 , 和 然后 这
[kraɪ] ,
cry ,
哭 ,

号角齐鸣，军乐隆隆，随后传来一声呐喊：

" [meɪk] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] !
" Make way for the king !
" 制作 方式 为了 这 国王 !

“让路给国王！”

" [ɑːn][ə; eɪ] [pæ'lənkiːn] , [bɔːrn] [ə'lɔːft][ɑːn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv] [men] , [səː'maunt] [baɪ][ə; eɪ] [griːn]
" On a palanquin , borne aloft on the shoulders of men , surmounted by a green
" 在 一个 轿子 , 出生 高空 在 这 肩膀 的 男人 , 克服 经过 一个 绿色的
['kænəpi] ,
canopy ,
树冠 ,

“在一顶由人肩抬着的轿子上，轿子上方覆盖着绿色的华盖，

[rɪ'klaɪnd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
reclined the king .
斜倚 这 国王 .

国王斜倚着。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə]
As soon as he reached the place of execution he ordered the soldiers to
作为 很快 作为 他 达到 这 地方 的 执行 他 订购 这 士兵 到
[brɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .
bring forth the prisoner .
带来 前进 这 囚犯 .

他一到达刑场，就命令士兵把犯人押出来。

[wen] - , [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði]['heroʊɪzəm][ʌv; əv] ['mɑːrtərdəm] , [bʌt; bət] ['veri] [wiːk] [ænd; ənd]
When Abinadi , sustained by the heroism of martyrdom , but very weak and
什么时候 - , 持续 经过 这 英雄主义 的 殉道 , 但 非常 虚弱的 和
['tremblɪŋ] ['fɪzɪkli] , [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
trembling physically , stood before him ,
发抖 身体 , 站立 前 他 ,

阿宾纳迪虽然因殉道的英勇而精神振奋，但身体却非常虚弱，浑身颤抖地站在他面前。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《太阳之城：古代美洲的故事(The Cities of the Sun Stories of Ancient)

['noʊə] [prə'naʊnst] ['stɜːrnli] : " - , [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [æn; ən][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðiː]

Noah	pronounced	sternly	:	"	Abinadi	,	we	have	found	an	accusation	against	thee
诺亚	发音	严厉地	:	"	-	,	我们	有	成立	一个	指控	反对	你

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːrt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [deθ] ;

and	thou	art	worthy	of	death	;
和	你	艺术	值得	的	死亡	;

诺亚严厉地宣布："阿比纳迪，我们发现了对你的指控，你该死；

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [hæst] [sed] [ðæt] [gɑːd] [hɪm'self] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [men] ,

for	thou	hast	said	that	God	himself	should	come	down	among	the	children	of	men	,
为了	你	哈斯特	说	那	上帝	他自己	应该	来	向下	之中	这	孩子们	的	男人	,

因为你曾说过，上帝会亲自降临到世人中间，

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] ,

and	now	for	this	cause	thou	shalt	be	put	to	death	,
和	现在	为了	这	原因	你	应	是	放	到	死亡	,

因此，你将因这罪被处死。

[ən'les] [ðaʊ] [wɪlt] [rɪ'kɔːl] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ðaʊ] [hæst] ['spoʊkən] ['iːv(ə)l] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ]

unless	thou	wilt	recall	all	the	words	thou	hast	spoken	evil	concerning	me	and	my
除非	你	枯萎	记起	全部	这	字	你	哈斯特	说	邪恶的	有关	我	和	我的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

除非你愿意回想你曾对我以及我的人民说过的所有恶言恶语。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌntɪd] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] - ['ænsər] :

"	With	a	hunted	look	in	his	eyes	Abinadi	answered	:
"	和	一个	猎杀	看	在	他的	眼睛	-	回答	:

阿宾纳迪眼神惊恐地回答道：

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [wɜːrdz] [aɪ] [hæv; həv] ['spoʊkən] ['ʌntəˌʌntu] [juː; jʊ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ,

"	I	will	not	recall	the	words	I	have	spoken	unto	you	concerning	this	people	,
"	我	将要	不是	记起	这	字	我	有	说	到	你	有关	这	人们	,

"我不会收回我曾对你们说过的关于这百姓的话，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [truː] .

for	they	are	true	.
为了	他们	是	真的	.

因为它们是真的。

[aɪ] [wɪl] ['sʌfər] ['iːv(ə)n]['ʌntəˌʌntu] [deθ] .

I	will	suffer	even	unto	death	.
我	将要	遭受	甚至	到	死亡	.

我愿承受一切痛苦，直至死亡。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'kɔːl] [maɪ] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [stænd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['testɪmoʊni] [ə'genst] [juː; jʊ] .

I	will	not	recall	my	words	,	and	they	shall	stand	as	a	testimony	against	you	.
我	将要	不是	记起	我的	字	,	和	他们	将	站立	作为	一个	见证	反对	你	.

我不会收回我说过的话，这些话将作为指控你们的证据。

[ænd; ənd] [ɪf] [jiː; ji] [sleɪ] [ˌem 'iː] , [jiː; ji] [wɪl] [ʃed] ['ɪnəs(ə)nt] [blʌd] ,

And	if	ye	slay	me	,	ye	will	shed	innocent	blood	,
和	如果	是的	杀戮	我	,	是的	将要	棚	清白的	血	,

如果你们杀了我，你们将流无辜者的血。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][stænd][æz; əz][ə; eɪ]['testɪmoʊni] [ə'genst] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][læst] [deɪ] .

and	this	shall	stand	as	a	testimony	against	you	at	the	last	day	.
和	这	将	站立	作为	一个	见证	反对	你	在	这	最后的	天	.

这要在末日作为指控你们的证据。

" [ðə; ði][wɜːrdz] [tʌtʃt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kæləs] [hɑːrt] [ʌv; əv]['noʊə] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][hæf]

"	The	words	touched	even	the	callous	heart	of	Noah	,	and	he	was	half
"	这	字	感动	甚至	这	冷酷	心	的	诺亚	,	和	他	曾是	一半

[kən'vɪnst] .

convinced	.
确信	.

“这些话甚至打动了诺亚那颗冷酷无情的心，他半信半疑了。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] .

He	turned	to	the	priests	.
他	转向	到	这	神父	.

他转向了神父们。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm] ? "

"	Shall	we	release	him	?	"
"	将	我们	发布	他	?	"

“我们该释放他吗？”

" [deθ] [tuː; tə] - , [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'vaɪld] [ðə; ði] [kɪŋ] !

"	Death	to	Abinadi	,	he	has	reviled	the	king	!
"	死亡	到	-	,	他	有	被唾弃	这	国王	!

“阿宾纳代该死，他竟辱骂国王！”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃaʊt] .

"	was	the	shout	.
"	曾是	这	喊	.

“那是喊声。”

" [deθ] [tuː; tə] - ! "

"	Death	to	Abinadi	!	"
"	死亡	到	-	!	"

“阿宾纳迪去死！”

" [let] [hɪz; ɪz][gɑːd] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [fleɪmz] ! "

"	Let	his	God	delay	the	flames	!	"
"	让	他的	上帝	延迟	这	火焰	!	"

“愿他的神阻止火焰蔓延！”

" [hiː; hi] [sez] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] ['kæptivz] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] ! "

"	He	says	we	shall	all	be	captives	to	the	Lamanites	!	"
"	他	说道	我们	将	全部	是	俘虏	到	这	拉曼人	!	"

他说我们都将成为拉曼人的俘虏！

" [daʊn] [wɪð; wɪθ] [fɔːls] ['prɔfits] !

"	Down	with	false	prophets	!
"	向下	和	错误的	先知	!

打倒假先知！

" [ə'mɪd][ðə; ði] [.mælə'dɪkʃ(ə)n] , [ðeɪ] [baʊnd] - [tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði]['fægəts]

"	Amid	the	maledictions	,	they	bound	Abinadi	to	the	stake	and	lighted	the	fagots
"	之中	这	诅咒	,	他们	边界	-	到	这	赌注	和	照明	这	柴捆

['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

under	his	feet	.
在下面	他的	脚	.

在诅咒声中，他们将阿宾纳代绑在火刑柱上，点燃了他脚下的柴火。

[æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] [lɪkt] [hɪz; ɪz] ['kwɪvərɪŋ] [lɪmz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [raɪðd] [ɪn]['ægəni] ,

As	the	flames	licked	his	quivering	limbs	,	and	he	writhed	in	agony	,
作为	这	火焰	舔过	他的	颤抖	四肢	,	和	他	扭动	在	痛苦	,

火焰舔舐着他颤抖的四肢，他痛苦地扭动着身躯。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['terər] - ['strɪkən] ['pɑːpjələs] [ænd; ənd] [sed] [ɪn]['æksənts]

he	looked	into	the	faces	of	the	terror	-	stricken	populace	and	said	in	accents
他	看起来	进入	这	面孔	的	这	恐怖	-	受打击的	民众	和	说	在	口音

[θɪk] ,

thick	,
厚的	,

他看着惊恐万分的民众的脸，用浓重的口音说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [dɪ'ziːzɪz]

"	It	will	come	to	pass	that	ye	shall	be	afflicted	with	all	manner	of	diseases
"	它	将要	来	到	经过	那	是的	将	是	受苦的	和	全部	方式	的	疾病

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪ'nɪkwɪtiːz] .

because	of	your	iniquities	.
因为	的	你的	罪恶	.

“你们必因自己的罪孽遭受各种疾病的折磨。”

[jeɪ] , [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['smɪtn] [ɑːn] ['evri] [hænd] ,

Yea	,	and	ye	shall	be	smitten	on	every	hand	,
是的	,	和	是的	将	是	迷恋	在	每一个	手	,

是的，你们必被四面八方击打。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['drɪvn] [ænd; ənd] ['skætərd] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

and	shall	be	driven	and	scattered	to	and	fro	,
和	将	是	驱动	和	疏散	到	和	弗	,

并将被驱赶和分散，来回迁徙。

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][waɪld] [flɑːk] [ɪz] ['drɪvn] [baɪ][waɪld][ænd; ənd] [fə'roʊʃəs] [biːsts] .

even	as	a	wild	flock	is	driven	by	wild	and	ferocious	beasts	.
甚至	作为	一个	荒野	群	是	驱动	经过	荒野	和	凶猛	野兽	.

就像一群野羊被凶猛的野兽驱赶一样。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [deɪ] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hʌntɪd] ,

And	in	that	day	ye	shall	be	hunted	,
和	在	那	天	是的	将	是	猎杀	,

到那日，你们必遭追捕。

[ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['enəmi] .

and	ye	shall	be	taken	by	the	hand	of	your	enemies	.
和	是的	将	是	已采取	经过	这	手	的	你的	敌人	.

你们必落入仇敌之手。

" [æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] ['maʊntɪd] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪktɪm] [raɪðd] [ɪn]['ægəni]

"	As	the	flames	mounted	higher	and	higher	,	and	the	victim	writhed	in	agony
"	作为	这	火焰	安装	更高	和	更高	,	和	这	受害者	扭动	在	痛苦

, [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

,	a	young	man	,
,	一个	年轻的	男人	,

“随着火焰越烧越旺，受害者痛苦地扭动着身体，一个年轻人……”

[wɪð; wɪθ] ['sʌni] [her] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː]

with	sunny	hair	,	made	his	way	out	of	the	crowd	,	for	he	could	stand	it
和	阳光明媚	头发	,	制成	他的	方式	出去	的	这	人群	,	为了	他	可以	站立	它

[noʊ][lɔːŋgər] .

no	longer	.
不	更长	.

他顶着一头阳光般的头发，从人群中走了出来，因为他再也无法忍受了。

[ˌhens'fɔːrθ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['prɑːfɪt] ,

Henceforth	**he**	**was**	**the**	**disciple**	**of**	**the**	**dead**	**prophet**	**,**
今后	他	曾是	这	弟子	的	这	死的	先知	,

从此，他成了那位已故先知的门徒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] ['mɑːrtərdəm] [hæd; həd] [wʌn] [ɪts][fɜːrst] [kən'vɜːrt] [ɪn]['ælmə] .

and	**the**	**blood**	**of**	**martyrdom**	**had**	**won**	**its**	**first**	**convert**	**in**	**Alma**	**.**
和	这	血	的	殉道	有	韩元	它是	第一的	转变	在	阿尔玛	.

殉道者的鲜血在阿尔玛赢得了第一个皈依者。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] [sɪk] [hɑːrt] ,

His	**was**	**not**	**the**	**only**	**sick**	**heart**	**,**
他的	曾是	不是	这	仅有的	生病的	心	,

他并非唯一一个患有疾病的人。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði]['ægənaɪzd] ['vɪktɪm] [lʊkt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][peɪn] - [dɪmd] [aɪz] [ænd; ənd] [sed]

for	**when**	**the**	**agonized**	**victim**	**looked**	**out**	**of**	**his**	**pain**	**-**	**dimmed**	**eyes**	**and**	**said**
为了	什么时候	这	痛苦的	受害者	看起来	出去	的	他的	疼痛	-	调暗	眼睛	和	说

[prə'fetɪkli] [tuː; tə] ['noʊə] ,

prophetically	**to**	**Noah**	**,**
预言般地	到	诺亚	,

当那位痛苦不堪的受害者从他被疼痛模糊的双眼中望向诺亚，预言般地说道：

" [jiː; jɪ][ʃæl; ʃəl] ['sʌfər] , [æz; əz][aɪ] ['sʌfər] , [ðə; ði][peɪnz][ʌv; əv] [deθ] [baɪ]['faɪər] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld]

"	**Ye**	**shall**	**suffer**	**,**	**as**	**I**	**suffer**	**,**	**the**	**pains**	**of**	**death**	**by**	**fire**	**,**	**"**	**the**	**king**	**called**
"	叶	将	遭受	,	作为	我	遭受	,	这	疼痛	的	死亡	经过	火	,	"	这	国王	称为

['sʌd(ə)nli] ,

suddenly	**,**
突然	,

“你们将和我一样，遭受火刑的痛苦，”国王突然说道。

" [hoʊ] , [teɪk] [ˌem 'iː] [hens] !

"	**Ho**	**,**	**take**	**me**	**hence**	**!**
"	何	,	拿	我	因此	!

“嗬，带我离开这里！”

" [ˌaɪ 'viː] .

"	**IV**	**.**
"	第四	.

“IV.

[ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] ['mɔːrmən] .

THE	**WATERS**	**OF**	**MORMON**	**.**
这	水	的	摩门教	.

摩门教之水。

[gluːm] ['reɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

Gloom	**reigned**	**in**	**the**	**palace**	**and**	**in**	**the**	**heart**	**of**	**Zara**	**.**
愁云	统治	在	这	宫殿	和	在	这	心	的	Zara	.

宫殿里笼罩着阴霾，扎拉的心中也笼罩着阴霾。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - [siːmd] [tuː; tə][pɔːr'tend]['iːv(ə)l] .

The	**death**	**of**	**Abinadi**	**seemed**	**to**	**portend**	**evil**	**.**
这	死亡	的	-	似乎	到	预兆	邪恶的	.

阿宾纳迪之死似乎预示着不祥之兆。

['ælmə][wʌz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] ['skaʊtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər]

Alma	**was**	**condemned**	**to**	**death**	**,**	**and**	**guards**	**were**	**scouting**	**the**	**country**	**for**
阿尔玛	曾是	谴责	到	死亡	,	和	守卫	是	侦察	这	国家	为了

[hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

him	**,**	**for**	**he**	**had**	**disappeared**	**.**
他	,	为了	他	有	消失	.

阿尔玛被判处死刑，卫兵们正在全国范围内搜寻他，因为他已经失踪了。

['zɑːrɑː,'dzɑː-][wʌz; wəz][tɔːrn][wɪð; wɪθ] [fɪr] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] ['deɪli] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['drægd]

Zara	**was**	**torn**	**with**	**fear**	**,**	**for**	**she**	**expected**	**daily**	**to**	**see**	**him**	**dragged**
Zara	曾是	撕裂	和	害怕	,	为了	她	预期的	日常的	到	看	他	拖拽

[ðer; ðər][ɪn]['aɪərnz] .

there	**in**	**irons**	**.**
那里	在	熨斗	.

扎拉内心充满恐惧，因为她每天都担心会看到他被戴着镣铐拖到那里。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['siːkrətli] ['məːdəd] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər]

Again	**she**	**thought**	**he**	**had**	**been**	**secretly**	**murdered**	**,**	**and**	**this**	**hunting**	**for**
再次	她	想法	他	有	到过	偷偷	被谋杀	,	和	这	打猎	为了

[hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['priːtens] .

him	**was**	**a**	**pretense**	**.**
他	曾是	一个	虚伪	.

她再次认为他已被秘密谋杀，而这次寻找他只是个幌子。

[ðen] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

Then	**a**	**message**	**came**	**to**	**her**	**.**
然后	一个	信息	来了	到	她	.

然后她收到了一条消息。

[ʃiː; ʃi] [sent] [fɔːr; fər] - , [huː] [keɪm] ['glædli] ,

She	**sent**	**for**	**Amulon**	**,**	**who**	**came**	**gladly**	**,**
她	发送	为了	-	,	WHO	来了	乐意	,

她派人去请阿穆隆，阿穆隆欣然应允。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔkt] [hɜːr'self] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər] [ə'pɑːrtmənts] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [siː]

for	**she**	**had**	**locked**	**herself**	**up**	**in**	**her**	**apartments**	**and**	**refused**	**to**	**see**
为了	她	有	已锁定	她自己	向上	在	她	公寓	和	拒绝	到	看

[hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [deɪz] ,

him	**for**	**days**	**,**
他	为了	天	,

因为她把自己锁在公寓里，好几天都拒绝见他。

[waɪl] [hiː; hi] , [huːz] [wɪl] [wʌz; wəz] [lɔː] , [tʃeɪft] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪnd] ['laɪən] .

while	**he**	**,**	**whose**	**will**	**was**	**law**	**,**	**chafed**	**like**	**a**	**chained**	**lion**	**.**
尽管	他	,	谁	将要	曾是	法律	,	擦伤	喜欢	一个	连锁	狮子	.

而他，这个意志即法律的人，却像被锁链束缚的狮子一样焦躁不安。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pɪ'kjuːliərli] ['greɪʃəs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi] [rɪ'streɪnd]

She	**was**	**peculiarly**	**gracious**	**,**	**and**	**it**	**was**	**with**	**difficulty**	**he**	**restrained**
她	曾是	奇特地	亲切	,	和	它	曾是	和	困难	他	克制

[hɪm'self] ,

himself	**,**
他自己	,

她格外亲切优雅，他费了好大劲才克制住自己。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['meɪd(ə)n] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [huː] [hæd; həd]['evər] [ə'poʊzd]

for	**his**	**love**	**for**	**this**	**maiden**	**,**	**who**	**was**	**the**	**first**	**who**	**had**	**ever**	**opposed**
为了	他的	爱	为了	这	少女	,	WHO	曾是	这	第一的	WHO	有	曾经	反对

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

因为他爱上了这位少女，而这位少女是第一个反对他的人。

[swept] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

swept	**him**	**off**	**his**	**feet**	**.**
扫荡	他	离开	他的	脚	.

让他神魂颠倒。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['feɪvər][tuː; tə][æsk][ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	I	have	a	favor	to	ask	of	you	.
"	我	有	一个	偏爱	到	问	的	你	.

我有个忙想请你帮。

- , [æz; əz] ['ɔːlweɪz] , " [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] .

-	Amulon	,	as	always	,	"	she	began	.
-	,	作为	总是	,	"	她	开始	.	

“阿穆隆一如既往，”她说道。

" [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi] ['græntɪd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['paʊər] , ['prɪnses] . "

"	Which	is	already	granted	,	if	it	lies	within	my	power	,	princess	.	"
"	哪个	是	已经	的确	,	如果	它	谎言	之内	我的	力量	,	公主	.	"

“如果这在我的能力范围之内，公主殿下，我已经同意了。”

" ['evər] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [mɔːr] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "

"	Ever	am	I	more	indebted	to	you	.	"
"	曾经	是	我	更多的	负债累累	到	你	.	"

“我对你的感激之情与日俱增。”

" [wʌt] [ɪz] [maɪ] ['leɪdiːz] ['leɪtɪst] [kə'priːs] ? "

"	What	is	my	lady's	latest	caprice	?	"
"	什么	是	我的	女士的	最新的	任性	?	"

“夫人最近又有什么奇思妙想呢？”

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['vɜːrtʃuəli] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [hɪr] .

"	You	know	I	am	virtually	a	prisoner	here	.
"	你	知道	我	是	几乎	一个	囚犯	这里	.

“你知道我在这里实际上就像个囚犯。”

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [ɪz] [maɪn] ,

All	of	the	palace	is	mine	,
全部	的	这	宫殿	是	矿	,

整座宫殿都是我的，

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrd][ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [bɑːrd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][keɪdʒ][ɪz] ['gɪldɪd] .

but	the	bird	is	none	the	less	barred	because	the	cage	is	gilded	.
但	这	鸟	是	没有任何	这	较少的	禁止	因为	这	笼	是	镀金	.

即使笼子是镀金的，鸟儿仍然无法逃脱。

[æn; ən][eɪdʒd] [ænt] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪz] ['daɪɪŋ] ,

An	aged	aunt	of	mine	is	dying	,
一个	老年人	阿姨	的	矿	是	垂死	,

我的一位年迈的姑妈即将离世，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sent] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [suːð] [hɜːr; hər] [læst] ['aʊərz] .

and	she	has	sent	for	me	to	soothe	her	last	hours	.
和	她	有	发送	为了	我	到	舒缓	她	最后的	小时	.

她派人来找我，想让我陪伴她走完人生最后的时光。

[aɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] ['bedsaɪd] .

I	would	go	to	her	bedside	.
我	会	去	到	她	床头	.

我会去她床边。

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt][æsk][ðə; ði] ['kɪŋz] [pər'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [goʊ] ?

Will	you	not	ask	the	king's	permission	that	I	may	go	?
将要	你	不是	问	这	国王的	允许	那	我	可能	去	?

你难道不向国王请求允许我去吗?

" - [wʌz; wəz] [tʌtʃt] [baɪ][hɜːr; hər] ['ɜːrnɪstnəs] , [fɔːr; fər]['evər][ɑːr; ər] [strɔːŋ] [men] ['wiːkəst]
" **Amulon** **was** **touched** **by** **her** **earnestness** **,** **for** **ever** **are** **strong** **men** **weakest**
" - 曾是 感动 经过 她 认真 , 为了 曾经 是 强的 男人 最弱
[θruː] [ðer; ðər] [streŋθ] .
through **their** **strength** **.**
通过 他们的 力量 .

“阿穆隆被她的真诚所感动，因为强者往往因其强势而最脆弱。”

" [goʊ] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .
" **Go** **,** **Zara** **,** **and** **I** **will** **be** **responsible** **to** **the** **king** **.**
" 去 , Zara , 和 我 将要 是 负责任的 到 这 国王 .

“去吧，扎拉，我会对国王负责。”

" [hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ænd; ənd] ['sʌmənd] - .
" **He** **stepped** **to** **the** **door** **and** **summoned** **Mulek** **.**
" 他 步 到 这 门 和 被召唤 - .

他走到门口，叫来了穆莱克。

" [duː][juː; jʊ] [ə'kʌmpəni] [ðɪs] ['leɪdi] [wer'evər] [ʃiː; ʃi][goʊz] .
" **Do** **you** **accompany** **this** **lady** **wherever** **she** **goes** **.**
" 做 你 陪伴 这 女士 无论 她 去 .

“你陪着这位女士去任何地方吗？”

[siː] [ðæt] [noʊ][hɑːrm] [ə'proʊtʃɪz] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [hɜːr; hər][ɪn] ['seɪfti] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pæləs] .
See **that** **no** **harm** **approaches** **,** **and** **return** **her** **in** **safety** **to** **the** **palace** **.**
看 那 不 伤害 方法 , 和 返回 她 在 安全 到 这 宫殿 .

确保她平安无事，安全地将她送回宫殿。

" - [boʊd] [ænd; ənd] [ri'triːtid] .
" **Mulek** **bowed** **and** **retreated** **.**
" - 鞠躬 和 撤退 .

穆莱克鞠躬后退。

['zɑːrɑː,'dzɑː-]['sælaɪd][aʊt] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ðɪ]['dʒaɪənt]['soʊldʒər] - .
Zara **sallied** **out** **accompanied** **by** **the** **giant** **soldier** **Mulek** **.**
Zara 突袭 出去 伴随 经过 这 巨大的 士兵 - .

扎拉带着巨人士兵穆莱克出发了。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] [frʌnt] .
They **made** **their** **way** **to** **a** **large** **house** **with** **a** **stone** **front** **.**
他们 制成 他们的 方式 到 一个 大的 房子 和 一个 石头 正面 .

他们来到一栋正面用石头砌成的大房子前。

[ðeɪ] ['entərd] , [ænd; ənd] [pæst] [θruː] ['kɔːrɪdɔːr] ['æftər] ['kɔːrɪdɔːr] ,
They **entered** **,** **and** **passed** **through** **corridor** **after** **corridor** **,**
他们 进入 , 和 通过了 通过 走廊 后 走廊 ,

他们进入屋内，穿过一条又一条走廊。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wʌn] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ðɪ] [deθ] ['tʃeɪmbər] .
until **they** **came** **to** **the** **one** **that** **led** **to** **the** **death** **chamber** **.**
直到 他们 来了 到 这 一 那 引领 到 这 死亡 房间 .

直到他们来到通往死刑室的那条路。

" [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , - ? "
" **You** **will** **wait** **here** **for** **me** **,** **Mulek** **?** **"**
" 你 将要 等待 这里 为了 我 , - ? "

“你会在这里等我吗，穆莱克？”

" [ðə; ðɪ][lɔːrd] - [sed] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][let][juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv][maɪ] [saɪt] . "
" **The** **Lord** **Amulon** **said** **I** **was** **not** **to** **let** **you** **out** **of** **my** **sight** **.** **"**
" 这 主 - 说 我 曾是 不是 到 让 你 出去 的 我的 视线 . "

“阿穆隆大人说，我不准让你离开我的视线。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ][ɪn][ðer; ðər] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['daɪɪŋ] ! "

"	But	you	can't	go	in	there	when	she	is	dying	!	"
"	但	你	不能	去	在	那里	什么时候	她	是	垂死	!	"

“但是她快死了的时候你不能进去！”

" [aɪ][goʊ] [wer] [juː; jʊ][duː] , " [hiː; hi] ['ænsər] ['dɔːgɪdli] .

"	I	go	where	you	do	,	"	he	answered	doggedly	.
"	我	去	在哪里	你	做	,	"	他	回答	顽强地	.

“你去哪儿，我就去哪儿，”他固执地回答道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'sper] .

She	was	in	despair	.
她	曾是	在	绝望	.

她感到绝望。

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['vʌlnərəb(ə)l] [pɔɪnt] .

But	everyone	has	his	vulnerable	point	.
但	每个人	有	他的	易受伤害的	观点	.

但每个人都有自己的弱点。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pliːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['juːzɪŋ][ɔːl][hɜːr; hər][ɑːrt] , [bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]

She	began	to	plead	with	him	,	using	all	her	art	,	but	he	only	shook	his
她	开始	到	恳求	和	他	,	使用	全部	她	艺术	,	但	他	仅有的	摇晃	他的

[hed] .

head	.
头	.

她开始苦苦哀求他，使尽浑身解数，但他只是摇了摇头。

[ʃiː; ʃi] [tɔːr] [ə; eɪ] ['hevi] [goʊld] [tʃeɪn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [nek] .

She	tore	a	heavy	gold	chain	from	her	neck	.
她	撕裂	一个	重的	金子	链	从	她	脖子	.

她扯下脖子上沉重的金项链。

[θriː] [greɪt] ['emərəldz] [hʌŋ] ['pendənt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

Three	great	emeralds	hung	pendant	from	it	.
三	伟大的	祖母绿	悬挂	吊坠	从	它	.

上面悬挂着三颗硕大的祖母绿吊坠。

[ðə; ði]['bɔːb(ə)l][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .

The	bauble	was	worth	a	fortune	.
这	玩具	曾是	值得	一个	财富	.

这件小玩意价值连城。

[ʃiː; ʃi] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] , ['seɪɪŋ] [ɪm'pɪriəsli] , " [weɪt] [hɪr] , [aɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [bæk] .

She	thrust	it	into	his	hand	,	saying	imperiously	,	"	Wait	here	,	I	will	soon	be	back	.
她	推力	它	进入	他的	手	,	说	专横跋扈	,	"	等待	这里	,	我	将要	很快	是	后退	.

她把东西塞到他手里，傲慢地说：“你在这里等着，我很快就回来。”

" [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [hɪm'self] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] .

"	Before	he	could	recover	himself	she	was	gone	.
"	前	他	可以	恢复	他自己	她	曾是	已消失	.

“他还没来得及回过神来，她就走了。”

[hɪz; ɪz][fɜːrst] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]

His	first	impulse	was	to	follow	her	,	but	he	distinguished	the	sound	of
他的	第一的	冲动	曾是	到	跟随	她	,	但	他	杰出的	这	声音	的

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] ,

a	woman's	voice	,
一个	女性的	嗓音	,

他的第一反应是跟着她，但他分辨出了那是女人的声音。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈtɜːd] [hɪm; ɪm] .

and	it	deterred	him	.
和	它	威慑	他	.

这让他打消了念头。

[ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

The	giant	waited	a	long	time	.
这	巨大的	等待	一个	长的	时间	.

巨人等了很久。

[hiː; hi] [peɪst] ['restləsli] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [ruːm] .

He	paced	restlessly	around	the	room	.
他	踱步	躁动不安	大约	这	房间	.

他焦躁地在房间里踱来踱去。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] [sʌn] ['feɪdɪd] ['ɪntuː] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [gruː] [ə'lɑːrmd] .

When	the	afternoon	sun	faded	into	evening	he	grew	alarmed	.
什么时候	这	下午	太阳	褪色	进入	晚上	他	生长	惊慌	.

当午后的阳光渐渐消失，夜幕降临时，他感到有些不安。

[hiː; hi] [ræŋ] [ə; eɪ] [bel] , [wɪtʃ] [noʊ][wʌn] ['ænsər] .

He	rang	a	bell	,	which	no	one	answered	.
他	响铃	一个	钟	,	哪个	不	一	回答	.

他按了门铃，但无人应答。

[hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ðɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɔːlz] .

He	walked	through	the	deserted	halls	.
他	步行	通过	这	荒凉的	大厅	.

他走过空荡荡的大厅。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sɪk] ['wʊmən] .

He	came	back	and	went	to	the	room	of	the	sick	woman	.
他	来了	后退	和	去	到	这	房间	的	这	生病的	女士	.

他回来后去了那位生病妇女的房间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kaʊtʃ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [laɪt] [broʊk] [ɪn][ɑːn][hɪm; ɪm] .

There	was	no	couch	there	,	and	a	new	light	broke	in	on	him	.
那里	曾是	不	长椅	那里	,	和	一个	新的	光	打破	在	在	他	.

那里没有沙发，一束新的光线照进了他的眼帘。

[hiː; hi][ræn] [θruː] [ðə; ðɪ] [haʊs] ['ʃaʊtɪŋ] .

He	ran	through	the	house	shouting	.
他	跑	通过	这	房子	喊叫	.

他边跑边喊。

[ə; eɪ] ['wʊmən] , [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] , [kən'frʌntɪd] [hɪm; ɪm] .

A	Lamanitish	woman	,	a	servant	,	confronted	him	.
一个	拉曼尼特	女士	,	一个	仆人	,	面对	他	.

一个拉玛尼特女子，是他的仆人，与他对峙。

" [wer] [ɪz]['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [ðə; ðɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['gɪdiən] ?

"	Where	is	Zara	,	the	daughter	of	Gideon	?
"	在哪里	是	Zara	,	这	女儿	的	基甸	?

基甸的女儿谢拉在哪里?

" [hiː; hi] ['ferli] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	fairly	shouted	.
"	他	相当	喊叫	.

他几乎是大声喊叫起来的。

[ʃiː; ʃi] [aɪd] [hɪm; ɪm] ['kɑːmli] .

She	eyed	him	calmly	.
她	眼睛	他	平静地	.

她平静地打量着他。

" [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] . "

"	I	know	of	no	such	a	woman	.	"
"	我	知道	的	不	这样的	一个	女士	.	"

“我从未听说过这样的女人。”

" [aɪ] [brɔːt] [hɜːr; hər] [hɪr] , " [hiː; hi] [riˈɪtəreɪtɪd] .

"	I	brought	her	here	,	"	he	reiterated	.
"	我	带来	她	这里	,	"	他	重申	.

“是我把她带过来的，”他再次强调。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈpiːtɪd] .

"	She	is	not	here	,	"	she	repeated	.
"	她	是	不是	这里	,	"	她	重复	.

“她不在这里，”她重复道。

[hiː; hi] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət] [faʊnd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [huːm] [hiː; hi] [sɔːt] .

He	rushed	through	the	house	,	but	found	no	trace	of	her	whom	he	sought	.
他	匆忙	通过	这	房子	,	但	成立	不	痕迹	的	她	谁	他	寻求	.

他冲进屋里，却找不到他要找的那个人。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə] [fliː] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv] - .

His	first	impulse	was	to	flee	and	escape	the	anger	of	Amulon	.
他的	第一的	冲动	曾是	到	逃跑	和	逃脱	这	愤怒	的	-	.

他的第一反应是逃跑，以躲避阿穆隆的愤怒。

[bʌt; bət][ɑːn] ['sekənd] [θɔːt] [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [wʊd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kəˈnaɪvd]

But	on	second	thought	he	decided	that	would	look	as	if	he	had	connived
但	在	第二	想法	他	决定	那	会	看	作为	如果	他	有	阴谋

[æt; ət][hɜːr; hər] [ɪˈskeɪp] .

at	her	escape	.
在	她	逃脱	.

但转念一想，他觉得那样看起来就好像他参与了她的逃跑计划。

[ɪf] [hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] [æt; ət][wʌns] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [jet] [biː; bi] [faʊnd] .

If	he	reported	at	once	,	she	might	yet	be	found	.
如果	他	据报道	在	一次	,	她	可能	然而	是	成立	.

如果他立即报告，或许还能找到她。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

He	started	on	a	run	back	to	the	palace	.
他	开始	在	一个	跑步	后退	到	这	宫殿	.

他开始跑回宫殿。

[wen] [hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [bɪˈfɔːr] - , [ə; eɪ] ['swetɪŋ] , ['pælpɪteɪtɪŋ] , ['tremblɪŋ] [retʃ]

When	he	presented	himself	before	Amulon	,	a	sweating	,	palpitating	,	trembling	wretch
什么时候	他	呈现	他自己	前	-	,	一个	出汗	,	心悸	,	发抖	可怜虫

,

,

,

当他觐见阿穆隆时，他像个浑身是汗、心跳加速、瑟瑟发抖的可怜虫。

[ðə; ði] ['kɔːrtiər] [geɪv] [hɪm; ɪm][wʌn] [lʊk] [ænd; ənd] [ðen] [rɔːrd] , " [wer] [ɪz][ðə; ði][gɜːrl] ? "

the	courtier	gave	him	one	look	and	then	roared	,	"	Where	is	the	girl	?	"
这	朝臣	给予	他	一	看	和	然后	咆哮	,	"	在哪里	是	这	女孩	?	"

侍臣看了他一眼，然后吼道：“姑娘在哪儿？”

" [əˈlæs] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt] ! " [weɪld] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Alas	,	I	know	not	!	"	wailed	the	other	.
"	唉	,	我	知道	不是	!	"	哀嚎	这	其他	.

“唉，我不知道！”另一个人哀叹道。

" [aɪ] [tɜːrnd] , [ˌɛm'lɔːrd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] .
" I turned , m'lord , and she was gone .
" 我 转向 , 大人 , 和 她 曾是 已消失 .

“我转过身，大人，她已经不见了。”

[sʌm; səm] ['paʊər] [ʌv; əv]['mædʒɪk] — " [hiː; hi] [dɑːdʒd] [ə; eɪ] ['hevi] [brɑːnz] [veɪs] [ðæt] - , [ɪn][hɪz; ɪz]
Some power of magic — " he dodged a heavy bronze vase that Amulon , in his
一些 力量 的 魔法 — " 他 躲避 一个 重的 青铜 花瓶 那 - , 在 他的
[reɪdʒ] ,
rage ,
愤怒 ,

某种魔法力量——”他躲开了阿穆隆愤怒地扔过来的一个沉重的青铜花瓶，

[həːld] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] .
hurled , at his head .
投掷 , 在 他的 头 .

朝他的头部扔去。

[ˌaɪ 'tiː] [kræʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'jɑːnd] [ænd; ənd] ['splɪntəd] [ˌaɪ 'tiː] .
It crashed into the door beyond and splintered it .
它 崩溃了 进入 这 门 超过 和 破碎的 它 .

它撞上了后面的门，把门撞裂了。

[ðə; ði] [tʃiːf] [priːst] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .
The chief priest clapped his hands .
这 首席 牧师 鼓掌 他的 双手 .

大祭司拍了拍手。

[sleɪvz] [ə'pɪrd] .
Slaves appeared .
奴隶 出现 .

奴隶出现了。

" [teɪk] [hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [kə'mɑːndid] .
" Take him , " he commanded .
" 拿 他 , " 他 命令 .

“带走他，”他命令道。

" [let] [hɪm; ɪm][biː; bi] [læʃ] .
" Let him be lashed .
" 让 他 是 鞭打 .

让他受鞭笞。

[send] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [ə'rest] ['evri] [wʌn][juː; jʊ][faɪnd]
Send soldiers to search the house of Zeezrom , and arrest every one you find
发送 士兵 到 搜索 这 房子 的 - , 和 逮捕 每一个 一 你 寻找
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

派士兵搜查齐兹罗姆的家，逮捕在那里找到的所有人。

" [ɔːl] [naɪt] - [peɪst] [ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] [roʊz][ðə; ði] [ʃriːks] [ʌv; əv] - ,
" All night Amulon paced the palace , and all night rose the shrieks of Mulek ,
" 全部 夜晚 - 踱步 这 宫殿 , 和 全部 夜晚 玫瑰 这 尖叫 的 - ,

“阿穆隆整夜在宫殿里踱步，穆莱克的尖叫声整夜响起，

[læʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [poʊst] .
lashed to the whipping post .
鞭打 到 这 鞭打 邮政 .

被绑在鞭刑柱上。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , ['æftər][hɜːr; hər] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] - ,

In	the	meantime	Zara	,	after	her	escape	from	Mulek	,
在	这	与此同时	Zara	,	后	她	逃脱	从	-	,

与此同时，扎拉从穆莱克手中逃脱后，

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [bɔːrn] [θruː] [tɔːl] [hedʒz] [ʌv; əv]['ɔːrgən]['kæktəs][ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti]

was	being	borne	through	tall	hedges	of	organ	cactus	on	the	outskirts	of	the	city
曾是	存在	出生	通过	高的	对冲	的	器官	仙人掌	在	这	郊区	的	这	城市

.

:

.

正穿过城市郊区高高的仙人掌树篱。

[θruː] [fiːldz] [ʌv; əv]['mæg,weɪ] — [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['sentʃəri] [plænt] — [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['preri]

Through	fields	of	maguey	—	the	large	century	plant	—	until	they	reached	the	prairie
通过	字段	的	龙舌兰	—	这	大的	世纪	植物	—	直到	他们	达到	这	草原

[wer] [ðə; ði][me'skiːt,'meskiːt] [gruː] ,

where	the	mesquite	grew	,
在哪里	这	牧豆树	生长	,

他们穿过龙舌兰田——这种大型的植物，一直走到长满牧豆树的草原，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [flaɪt] .

they	continued	their	flight	.
他们	持续	他们的	航班	.

他们继续飞行。

['ælmə] [bæp'taɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] ['mɔːrmən] .

ALMA	BAPTIZING	IN	THE	WATERS	OF	MORMON	.
ALMA	洗礼	在	这	水	的	摩门教	.

阿尔玛在摩尔门水中施洗。

[bɪ'jɑːnd] , [pɑːm] [triːz] [wɜːr; wər] ['greɪsfəli] [ˌsɪlu'etɪd] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .

Beyond	,	palm	trees	were	gracefully	silhouetted	against	the	sky	.
超过	,	棕榈	树木	是	优雅地	剪影	反对	这	天空	.

远处，棕榈树在天空的映衬下勾勒出优美的轮廓。

['plæntinz] ['rætld] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .

Plantains	rattled	in	the	wind	.
大蕉	摇晃	在	这	风	.

大蕉在风中沙沙作响。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði][oʊ'eɪsɪs] , [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [dred] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑːpɪk]['dʒʌŋg(ə)l] ,

As	they	neared	the	oasis	,	they	felt	the	dread	stillness	of	the	tropic	jungle	,
作为	他们	接近	这	绿洲	,	他们	毛毡	这	恐惧	寂静	的	这	热带	丛林	,

当他们接近绿洲时，他们感受到了热带丛林令人恐惧的寂静。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] .

for	the	night	was	coming	on	.
为了	这	夜晚	曾是	未来	在	.

夜幕即将降临。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['velvɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][swɔːrd][wʌz; wəz] [flekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld]['tuːlɪp] ,

The	rich	velvet	of	the	sward	was	flecked	with	the	wild	tulip	,
这	富有的	天鹅绒	的	这	草	曾是	有斑点的	和	这	荒野	郁金香	,

草地如天鹅绒般柔软，点缀着野生郁金香。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [mɔːsɪz] [kæst] [blæk] ['ʃæ,doʊz] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] [æz; əz] [klɪr] [ænd; ənd] [diːp] [æz; əz][ə; eɪ]

and	long	mosses	cast	black	shadows	in	a	pool	as	clear	and	deep	as	a
和	长的	苔藓	投掷	黑色的	阴影	在	一个	水池	作为	清除	和	深的	作为	一个

['wʊmənz] [aɪz] .

woman's	eyes	.
女性的	眼睛	.

长长的苔藓在清澈深邃的水池中投下黑色的影子，水池像女人的眼睛一样明亮。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv]['mɔːrmən] , [wer] ['ælmə] , [ðə; ði] [swiːt] - ['spɪrɪtɪd] ,

Such	were	the	Waters	of	Mormon	,	where	Alma	,	the	sweet	-	spirited	,
这样的	是	这	沃特斯	的	摩门教	,	在哪里	阿尔玛	,	这	甜的	-	精神抖擞	,

这就是摩尔门之水，在那里，性情温和的阿尔玛.....

['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] [bɪ'liːvɝz] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪvjər] , [ðʌs] ['kæriɪŋ] [ɑːn]

baptized	believers	and	taught	the	gospel	of	the	Savior	,	thus	carrying	on
受洗	信徒	和	教授	这	福音	的	这	救主	,	因此	携带	在

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] - .

the	work	of	Abinadi	.
这	工作	的	-	.

为信徒施洗，并传讲救主的福音，从而继承了阿宾纳代的事业。

[wen] [ðə; ði] [sleɪvz] [stɑːpt] , [ænd; ənd]['ælmə] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [pæ'lənkiːn] [bɔːr] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,

When	the	slaves	stopped	,	and	Alma	saw	that	the	white	palanquin	bore	a	woman	,
什么时候	这	奴隶	停止	,	和	阿尔玛	锯	那	这	白色的	轿子	钻孔	一个	女士	,

[hiː; hi] [keɪm] ['fɔːrwərd] .

he	came	forward	.
他	来了	向前	.

当奴隶们停下脚步，阿尔玛看到白色轿子上坐着一位女子时，他走了上前。

['zɑːrɑː,'dzɑː-] [slɪpt] ['laɪtli] [aʊt] , [wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

Zara	slipped	lightly	out	,	without	assistance	,	and	ran	to	meet	him	.
Zara	滑倒了	轻轻	出去	,	没有	协助	,	和	跑	到	见面	他	.

Zara 轻盈地溜了出去，无需他人帮助，然后跑去迎接他。

" ['zɑːrɑː,'dzɑː-] !

"	Zara	!
"	Zara	!

Zara!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] , ['ælmə] .

"	It	is	I	,	Alma	.
"	它	是	我	,	阿尔玛	.

是我，阿尔玛。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ['breθləsli] , " [ðeɪ] [hæv; həv]['loʊkeɪtɪd][juː; jʊ] .

"	Then	she	continued	breathlessly	,	"	They	have	located	you	.
"	然后	她	持续	气喘吁吁	,	"	他们	有	位于	你	.

然后她气喘吁吁地继续说道：“他们找到你了。”

[ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv] [deθ] [hæŋz] ['oʊvər][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɔːləuəz] .

The	sentence	of	death	hangs	over	you	and	your	followers	.
这	句子	的	死亡	悬挂	超过	你	和	你的	追随者	.

你和你的追随者都面临着死刑判决。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [fliː] ['kwɪkli] . "

You	must	flee	quickly	.	"
你	必须	逃跑	迅速地	.	"

你必须尽快逃走。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] ? "

"	How	did	you	find	out	?	"
"	如何	做过	你	寻找	出去	?	"

你是怎么知道的?

" ['evər] [sɪns] [juː; jʊ] [went] [ə'weɪ] [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['ælmə] .

"	Ever	since	you	went	away	I	have	lived	on	the	name	of	Alma	.
"	曾经	自从	你	去	离开	我	有	居住地	在	这	姓名	的	阿尔玛	.

“自从你离开后，我一直以阿尔玛的名义生活。”

['evri] [breθ] [ðæt] [kən'sɜːrnd] [juː; jʊ][maɪ] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['ferɪtid] [aʊt] .

Every	breath	that	concerned	you	my	intuition	has	ferreted	out	.
每一个	气息	那	担心的	你	我的	直觉	有	雪貂	出去	.

你的一举一动，我的直觉都察觉到了。

[ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hæv; həv]['ɔːrdərz][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ə'genst] [juː; jʊ] [naʊ] ,

The	armies	of	the	king	have	orders	to	march	against	you	now	,
这	军队	的	这	国王	有	订单	到	行进	反对	你	现在	,

国王的军队已接到命令，现在就向你们进军。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [fɪrz] [ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['geɪnɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] . "

for	the	king	fears	the	stronghold	you	are	gaining	among	the	people	.	"
为了	这	国王	恐惧	这	据点	你	是	获得	之中	这	人们	.	"

因为国王惧怕你们在百姓中不断巩固势力。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] !

"	And	you	came	to	tell	me	this	!
"	和	你	来了	到	告诉	我	这	!

你竟然来告诉我这件事！

[ɪf] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [duː][tuː; tə][juː; jʊ] ? "

If	they	knew	it	,	what	would	they	do	to	you	?	"
如果	他们	知道	它	,	什么	会	他们	做	到	你	?	"

如果他们知道了，他们会怎么对你?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ; [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] . "

"	I	don't	know	;	I'm	not	going	back	to	find	out	.	"
"	我	不	知道	;	我是	不是	去	后退	到	寻找	出去	.	"

“我不知道；我不会回去弄清楚。”

" [nɑːt]['goʊɪŋ] [bæk] ? "

"	Not	going	back	?	"
"	不是	去	后退	?	"

“不回去了吗？”

" [noʊ] ; [aɪm]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] — [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] . "

"	No	;	I'm	going	with	you	—	if	you	will	let	me	.	"
"	不	;	我是	去	和	你	—	如果	你	将要	让	我	.	"

“不，我要跟你一起去——如果你愿意的话。”

" [let] [juː; jʊ] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] !

"	Let	you	,	Zara	!
"	让	你	,	Zara	!

“让你来吧，扎拉！”

" [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][glæd] [sər'praɪz] [broʊk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər] ['tendərli] [ɪn]

"	A	look	of	glad	surprise	broke	over	his	face	,	as	he	took	her	tenderly	in
"	一个	看	的	高兴的	惊喜	打破	超过	他的	脸	,	作为	他	采取	她	温柔地	在

[hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

his	arms	.
他的	武器	.

“他脸上露出惊喜的表情，温柔地将她抱在怀里。”

[bʌt; bət][ə'mɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['dʒɔɪfl] [ˌegzʌl'teɪʃn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['hɑːrts] .

But	amid	all	his	joyful	exultation	,	there	was	a	fear	in	his	heart	of	hearts	.
但	之中	全部	他的	快乐	大喜	,	那里	曾是	一个	害怕	在	他的	心	的	心	.

但在他所有的喜悦和兴奋之中，他的内心深处却隐藏着恐惧。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['tʃerɪʃt] [wʌn] [leɪ] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['pleʒər] , [ænd; ənd] [ə'hed]

He	knew	that	behind	his	cherished	one	lay	luxury	and	pleasure	,	and	ahead
他	知道	那	在后面	他的	珍爱	一	躺	奢华	和	乐趣	,	和	前方

[ʌv; əv][hɜːr; hər][wʌz; wəz] — [ðə; ði] ['dezərt] .

of	her	was	—	the	desert	.
的	她	曾是	—	这	沙漠	.

他知道，在他心爱的人身后是奢华和享乐，而她面前则是——沙漠。

[viː] .

V	.
V	.

五、

[ðə; ði] [flaɪt] .

THE	FLIGHT	.
这	航班	.

航班。

[ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] ['reɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .

Consternation	reigned	in	the	palace	.
惊愕	统治	在	这	宫殿	.

宫中一片惊愕。

[ðə; ði] [ˌʌnsək'sesfl] ['ɑːrmi] [rɪ'tɜːrnd] , [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv]['ælmə][ænd; ənd] [fɔːr] ['hʌndrəd]

The	unsuccessful	army	returned	,	announcing	the	escape	of	Alma	and	four	hundred
这	不成功	军队	返回	,	宣布	这	逃脱	的	阿尔玛	和	四	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] .

and	fifty	of	his	followers	.
和	五十	的	他的	追随者	.

失败的军队返回，宣布阿尔玛和他的四百五十名追随者已经逃脱。

- , [ɪn][æn; ən]['æŋgri] [muːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][hæd; həd][wɜːrdz]['oʊvər][ðə; ði]

Amulon	,	in	an	angry	mood	,	and	the	king	had	had	words	over	the
-	,	在	一个	生气的	情绪	,	和	这	国王	有	有	字	超过	这

[ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv]['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

disappearance	of	Zara	.
消失	的	Zara	.

阿穆隆心情很糟，他和国王因为扎拉的失踪发生了争执。

['noʊə] [fɔː'sɔː] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] ['gɪdiən] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][best]

Noah	foresaw	trouble	with	her	father	,	and	Gideon	was	one	of	his	best
诺亚	预见	麻烦	和	她	父亲	,	和	基甸	曾是	一	的	他的	最好的

['dʒenrəlz] .

generals	.
将军们	.

诺亚预见到她父亲会有麻烦，而基甸是他最得力的将领之一。

[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi] [mɪ'steɪkən] , [fɔːr; fər] [ə'lɔːŋ] [keɪm] [ðə; ði] ['stɜːrdi] [oʊld]['soʊldʒər] [dɪ'mændɪŋ] [tuː; tə]

Nor	was	he	mistaken	,	for	along	came	the	sturdy	old	soldier	demanding	to
也不	曾是	他	错误	,	为了	沿着	来了	这	结实的	老的	士兵	要求	到

[siː] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

see	his	daughter	.
看	他的	女儿	.

他并没有看错，只见一位身强力壮的老兵走了过来，要求见他的女儿。

['noʊə] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [gɔːn] , [ðæt] ['evri] ['efərt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə]

Noah	explained	that	the	girl	was	gone	,	that	every	effort	had	been	made	to
诺亚	解释	那	这	女孩	曾是	已消失	,	那	每一个	努力	有	到过	制成	到

['loʊkeɪt][hɜːr; hər] ,

locate	her	,
定位	她	,

诺亚解释说，那个女孩不见了，他们已经尽一切努力寻找她。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] .

but	without	avail	.
但	没有	可用	.

但毫无效果。

['gɪdiən] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Gideon	did	not	believe	it	.
基甸	做过	不是	相信	它	.

基甸不相信。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [di'siːvɪŋ] [hɪm; ɪm] .

He	thought	they	were	deceiving	him	.
他	想法	他们	是	欺骗	他	.

他觉得他们在欺骗他。

[hiː; hi] [pɔːd] [ˌɛksɪ'kreɪʃənz] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] .

He	poured	execrations	on	their	heads	.
他	倾倒	诅咒	在	他们的	头部	.

他当众咒骂他们。

" [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [feɪt] [ðæt] [ə'weɪts] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt] [steps] [ˌɪn'saɪd][jʊr; jər] ['pæləs] .

"	There	is	only	one	fate	that	awaits	a	woman	that	steps	inside	your	palace	.
"	那里	是	仅有的	一	命运	那	等待	一个	女士	那	步骤	里面	你的	宫殿	.

“踏入你宫殿的女人，只有一种命运在等待着她。”

[wɜːr; wər][ðer; ðər][nɑːt] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][maɪ] ['dɔːtər] [mʌst; məst] [greɪs] [jʊr; jər] [kɔːrt] ?

Were	there	not	enough	,	but	my	daughter	must	grace	your	court	?
是	那里	不是	足够的	,	但	我的	女儿	必须	优雅	你的	法庭	?

难道人数还不够吗？我的女儿非得光临您的宫廷？

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taɪp] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [juː; jʊ] ['kʌvətɪd] [hɜːr; hər] .

She	was	of	a	different	type	,	and	that	was	why	you	coveted	her	.
她	曾是	的	一个	不同的	类型	,	和	那	曾是	为什么	你	令人垂涎的	她	.

她与众不同，而这正是你渴望得到她的原因。

[juː; jʊ][hæv; həv][laɪd; liːd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] .

You	have	lied	to	me	,	for	you	have	something	to	conceal	.
你	有	撒谎了	到	我	,	为了	你	有	某物	到	隐藏	.

你对我撒谎了，因为你有所隐瞒。

[ə; eɪ] ['fɑːðɚz] [kɜːrs] [biː; bi][ɑːn][juː; jʊ] !

A	father's	curse	be	on	you	!
一个	父亲的	诅咒	是	在	你	!

愿你遭受父亲的诅咒！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'naɪd] ['eni] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['zɑːrəz] ['werəbaʊts] .

"	It	was	in	vain	that	the	king	denied	any	knowledge	of	Zara's	whereabouts	.
"	它	曾是	在	徒劳	那	这	国王	否认	任何	知识	的	Zara的	下落	.

国王否认知道扎拉的下落，但这毫无用处。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][soʊ] ['meni] [in'triːgz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [bi'liːvd] [wen] [hiː; hi]

He	had	been	involved	in	so	many	intrigues	that	he	was	not	believed	when	he
他	有	到过	涉及	在	所以	许多	阴谋	那	他	曾是	不是	相信	什么时候	他

[spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] .

spoke	the	truth	.
辐	这	真相	.

他曾参与过太多阴谋诡计，以至于当他说真话时，没有人相信他。

" [kɜːrs] [juː; jʊ] .

"	Curse	you	.
"	诅咒	你	.

“诅咒你。”

[juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem ˈiː] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [ɔːr][aɪ] [wɪl] [rʌn] [juː; jʊ] [θruː] !

You	will	tell	me	where	she	is	,	or	I	will	run	you	through	!
你	将要	告诉	我	在哪里	她	是	，或者	我	将要	跑步	你	通过	！	

你要么告诉我她在哪，要么我就杀了你!

" [ænd; ənd] ['gɪdiən] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

"	and	Gideon	drew	his	sword	.
"	和	基甸	画	他的	剑	.

于是基甸拔出了剑。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][rɪd][ðə; ðɪ] ['niːˌfaɪts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪrənt] .

"	It	would	be	a	service	to	rid	the	Nephites	of	such	a	tyrant	.
"	它	会	是	一个	服务	到	摆脱	这	尼腓人	的	这样的	一个	暴君	.

“如果能将这样的暴君从尼腓人手中赶走，那将是一件好事。”

" ['noʊə] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [gɑːrdz] , [bʌt; bət] ['gɪdiən] [hæd; həd] ['tʃælɪndʒd] [hɪm; ɪm]

"	Noah	could	have	summoned	his	guards	,	but	Gideon	had	challenged	him
"	诺亚	可以	有	被召唤	他的	守卫	，	但	基甸	有	挑战	他

[æz; əz][mæn][tuː; tə][mæn] .

as	man	to	man	.
作为	男人	到	男人	.

“诺亚本可以召集卫兵，但基甸却以男人的身份向他发起了挑战。”

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ,

The	king	had	been	a	soldier	in	his	youth	,
这	国王	有	到过	一个	士兵	在	他的	青年	,

国王年轻时曾是一名军人。

[bʌt; bət] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [hæd; həd] ['rendərd] [hɪz; ɪz] [fleʃ] ['flæbi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [ə'freɪd] .

but	years	of	dissipation	had	rendered	his	flesh	flabby	and	his	spirit	afraid	.
但	年	的	耗散	有	渲染	他的	肉	松弛	和	他的	精神	害怕的	.

但多年的放荡不羁使他身体臃肿，精神萎靡。

[ðeɪ] [krɔːst] [swɔːdz][ænd; ənd] [lʌndʒd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	crossed	swords	and	lunged	at	each	other	.
他们	交叉	剑	和	猛扑	在	每个	其他	.

他们拔剑相向，互相扑向对方。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['breθləs] .

A	few	moments	and	the	king	was	breathless	.
一个	很少	时刻	和	这	国王	曾是	喘不过气	.

片刻之后，国王便气喘吁吁。

['gɪdiən] [soʊ] ['evɪdəntli] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] ['noʊə] , [ɪn] [ʃɪr] ['kaʊərdɪs] , [tɜːrnd]

Gideon	so	evidently	had	the	advantage	that	Noah	,	in	sheer	cowardice	,	turned
基甸	所以	显然	有	这	优势	那	诺亚	，	在	透明	怯懦	，	转向

[ænd; ənd] [fled] .

and	fled	.
和	逃亡	.

基甸显然占据了优势，以至于挪亚出于怯懦，转身逃跑了。

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['temp(ə)l] .

He	rushed	to	the	temple	.
他	匆忙	到	这	寺庙	.

他急忙赶往寺庙。

[wɪð; wɪθ] [drɔːn] [sɔːrd] ['gɪdiən] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

With	drawn	sword	Gideon	followed	him	.
和	绘制	剑	基甸	随后	他	.

基甸拔出剑，跟在他身后。

[θruː] ['tʃeɪmbər] ['æftər] ['tʃeɪmbər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ræn] .

Through	**chamber**	**after**	**chamber**	**the**	**king**	**ran**	**.**
通过	房间	后	房间	这	国王	跑	.

国王穿梭于一间又一间房间。

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər][suː'pɜːrb][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][moʊ'zeɪɪk][ænd; ənd]['met(ə)l][wɜːrk] ,

The	**rooms**	**were**	**superb**	**with**	**their**	**mosaic**	**and**	**metal**	**work**	**,**
这	房间	是	高超	和	他们的	马赛克	和	金属	工作	,

房间非常精美，马赛克和金属工艺都十分考究。

[bʌt; bət] ['noʊə] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [dekə'reiʃəns] , [fɔːr; fər]['æftər][hɪm; ɪm] ['fɑːloʊd] [grɪm]

but	**Noah**	**did**	**not**	**notice**	**any**	**of**	**the**	**decorations**	**,**	**for**	**after**	**him**	**followed**	**grim**
但	诺亚	做过	不是	注意	任何	的	这	装饰	,	为了	后	他	随后	严峻

['neməsɪs] .

Nemesis	**.**
复仇女神	.

但诺亚并没有注意到任何装饰，因为紧随其后的是凶狠的复仇女神。

[ðə; ði] [tuː] ['flaɪɪŋ] ['fɪgjərz] , [wʌn] ['veri] ['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] , [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

The	**two**	**flying**	**figures**	**,**	**one**	**very**	**little**	**behind**	**the**	**other**	**,**	**reached**	**the**	**top**	**of**	**the**
这	二	飞行	数据	,	一	非常	小的	在后面	这	其他	,	达到	这	顶部	的	这

['sekənd] ['pɪrəmɪd] .

second	**pyramid**	**.**
第二	金字塔	.

两个飞行的人影，一个稍稍落后于另一个，到达了第二个金字塔的顶端。

['noʊə] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [steps] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] .

Noah	**mounted**	**the**	**steps**	**that**	**led**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**tower**	**.**
诺亚	安装	这	步骤	那	引领	到	这	顶部	的	这	塔	.

诺亚登上通往塔顶的台阶。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'sendɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['lædərz] ,

This	**was**	**ascended**	**by**	**a**	**series**	**of**	**ladders**	**,**
这	曾是	上升	经过	一个	系列	的	梯子	,

这是通过一系列梯子攀登上去的。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sekənd] [hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði][fɜːrst][frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

and	**when**	**he**	**reached**	**the**	**second**	**he**	**kicked**	**the**	**first**	**from**	**under**	**him**	**.**
和	什么时候	他	达到	这	第二	他	踢	这	第一的	从	在下面	他	.

当他到达第二个障碍物时，他一脚踢开了第一个障碍物。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz]['pɜːrp(ə)l] , [ænd; ənd] ['evri] [breθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

When	**he**	**reached**	**the**	**top**	**his**	**face**	**was**	**purple**	**,**	**and**	**every**	**breath**	**was**	**a**
什么时候	他	达到	这	顶部	他的	脸	曾是	紫色的	,	和	每一个	气息	曾是	一个

[peɪn] .

pain	**.**
疼痛	.

当他到达山顶时，他的脸涨得通红，每一次呼吸都痛苦不堪。

[hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][noʊ] ['fɜːrðər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['respɪt] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] .

He	**could**	**go**	**no**	**further**	**,**	**and**	**he**	**knew**	**that**	**his**	**respite**	**was**	**short**	**.**
他	可以	去	不	更远	,	和	他	知道	那	他的	喘息	曾是	短的	.

他再也走不动了，他知道自己的喘息之机很短暂。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪzi] [haɪt] .

He	**looked**	**down**	**from**	**the**	**dizzy**	**height**	**.**
他	看起来	向下	从	这	晕眩的	高度	.

他从令人眩晕的高处向下望去。

[ðen] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪm'self] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

Then	**he**	**lost**	**himself**	**in**	**astonishment**	**.**
然后	他	丢失的	他自己	在	惊讶	.

然后他陷入了震惊之中。

" [let] [ˌem 'iː] [daʊn] !
" **Let** **me** **down** **!**
" 让 我 向下 !

“让我失望！”

" [hiː; hi] [skriːmd] .
" **he** **screamed** **.**
" 他 尖叫 .

他尖叫起来。

" [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] [ɑːr; ər][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] !
" **The** **armies** **of** **the** **Lamanites** **are** **upon** **us** **!**
" 这 军队 的 这 拉曼人 是 之上 我们 !

拉曼人的军队已经逼近我们了！

" ['gɪdiən] , ['diːmɪŋ] [ðɪs] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ruːz] , [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [waɪz] [dɪ'tɜːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pər'suːt] .
" **Gideon** **,** **deeming** **this** **but** **a** **ruse** **,** **was** **in** **no** **wise** **deterred** **in** **his** **pursuit** **.**
" 基甸 , 认为 这 但 一个 诡计 , 曾是 在 不 明智的 威慑 在 他的 追逐 .

基甸认为这只是个诡计，但他丝毫没有放弃追捕。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [spred] [aʊt] [ɪn]['bæt(ə)l] [ə'reɪ] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [bɪ'loʊ] !
" **I** **tell** **you** **they** **are** **spread** **out** **in** **battle** **array** **on** **the** **plains** **below** **!**
" 我 告诉 你 他们 是 传播 出去 在 战斗 大批 在 这 平原 以下 !

我告诉你，他们在下面平原上摆出了战斗阵型！

[let] [ˌem 'iː] [daʊn] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [seɪv] [maɪ] ['piːp(ə)l] ! " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['noʊə] .
Let **me** **down** **that** **I** **may** **save** **my** **people** **!** **"** **pleaded** **Noah** **.**
让 我 向下 那 我 可能 节省 我的 人们 ! " 恳求 诺亚 .

“放我下去，好让我拯救我的族人！”诺亚恳求道。

" [seɪv] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] ?
" **Save** **your** **people** **?**
" 节省 你的 人们 ?

“拯救你的人民？”

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [seɪv] [jʊr; jər] [oʊn] [nek] , " ['gɪdiən] [θɔːt] ['grɪmli] .
you **had** **better** **save** **your** **own** **neck** **,** **"** **Gideon** **thought** **grimly** **.**
你 有 更好的 节省 你的 自己的 脖子 , " 基甸 想法 阴沉地 .

“你最好还是保住自己的性命吧。”基甸阴沉地想。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['pærəpɪtˌpærəpet][ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər] .
He **went** **to** **the** **parapet** **and** **looked** **over** **.**
他 去 到 这 栏杆 和 看起来 超过 .

他走到栏杆边，向外望去。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [raɪt] ,
The **king** **was** **right** **,**
这 国王 曾是 正确的 ,

国王是对的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪt] ['fælæŋksiz] [spred] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pleɪn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]
there **were** **the** **Lamanite** **phalanxes** **spread** **out** **upon** **the** **plain** **as** **far** **as** **the**
那里 是 这 拉曼石 指骨 传播 出去 之上 这 清楚的 作为 远的 作为 这
[aɪ] [kʊd; kəd] [siː] .
eye **could** **see** **.**
眼睛 可以 看 .

拉曼人的方阵绵延在平原上，一眼望不到边。

" [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [seɪv] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] , " [hiː; hi] [kɔːld] , ['ʃiːðɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
" **Come** **down** **and** **save** **your** **people** **,** **"** **he** **called** **,** **sheathing** **his** **sword** **.**
" 来 向下 和 节省 你的 人们 , " 他 称为 , 护套 他的 剑 .

“下来拯救你们的人民吧！”他一边喊着，一边收起了剑。

[hiː; hi] [hɪm'self] [went] ['oʊvər][ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [ə'lerəm; ə'lɑːrəm] [drʌm] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði]

He	**himself**	**went**	**over**	**and**	**began**	**to**	**beat**	**the**	**alarum**	**drum**	**to**	**call**	**the**
他	他自己	去	超过	和	开始	到	打	这	警报器	鼓	到	称呼	这

[men] [tuː; tə] [ɑːrmz] .

men	**to**	**arms**	**.**
男人	到	武器	.

他亲自走过去，开始敲响警钟，号召士兵们拿起武器。

[æz; əz] [ðə; ði] [oʊld] [kɪŋ] ['tɔtəd] [daʊn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [nuː] [fɪr] [tuː; tə] [sə'plænt]

As	**the**	**old**	**king**	**tottered**	**down**	**there**	**was**	**time**	**for**	**a**	**new**	**fear**	**to**	**supplant**
作为	这	老的	国王	摇摇晃晃	向下	那里	曾是	时间	为了	一个	新的	害怕	到	取代

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	**other**	**.**
这	其他	.

当老国王步履蹒跚地倒下时，新的恐惧便有时间取代旧恐惧。

[nʌn] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [haʊ] ['ɪli] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [wɔːr] .

None	**knew**	**better**	**than**	**he**	**how**	**illy**	**his**	**kingdom**	**was**	**prepared**	**for**	**war**	**.**
没有任何	知道	更好的	比	他	如何	伊利	他的	王国	曾是	准备	为了	战争	.

没有人比他更清楚他的王国在战争准备上有多么不足。

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['lʌvəz] [ʌv; əv] ['pleʒər] .

He	**had**	**made**	**his**	**people**	**lovers**	**of**	**pleasure**	**.**
他	有	制成	他的	人们	恋人	的	乐趣	.

他使他的人民沉迷于享乐。

[ðə; ði] ['stændɪŋ] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [smɔːl] , [ænd; ənd] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɪrs] ['indiəns] [ɪ'njʊrd]

The	**standing**	**army**	**was**	**small**	**,**	**and**	**no**	**match**	**for**	**the**	**fierce**	**Indians**	**inured**
这	常设	军队	曾是	小的	,	和	不	匹配	为了	这	凶猛的	印度人	受伤

[tuː; tə] ['hɑːrdʃɪp] .

to	**hardship**	**.**
到	困境	.

常备军规模很小，根本无法与骁勇善战、饱经风霜的印第安人匹敌。

" [kɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tə'geðər] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər] ['fæməliz] [ænd; ənd] [fliː]

"	**Call**	**the**	**people**	**together**	**and**	**tell**	**them**	**to**	**bring**	**their**	**families**	**and**	**flee**
"	称呼	这	人们	一起	和	告诉	他们	到	带来	他们的	家庭	和	逃跑

['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

into	**the**	**wilderness**	**,**
进入	这	荒野	,

“召集民众，告诉他们带着家人逃往旷野，

" [hiː; hi] [kə'mɑːndid] .

"	**he**	**commanded**	**.**
"	他	命令	.

他命令道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['fɑːli] [tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] [hɪr] .

"	**It**	**were**	**folly**	**to**	**fight**	**them**	**here**	**.**
"	它	是	蠢事	到	斗争	他们	这里	.

在这里和他们战斗是愚蠢的。

" [wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ['kɔŋgrigeitid] , ['noʊə] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['liːdər] , [led] [ðə; ði]

"	**When**	**all**	**the**	**people**	**of**	**the**	**city**	**congregated**	**,**	**Noah**	**,**	**like**	**a**	**good**	**leader**	**,**	**led**	**the**
"	什么时候	全部	这	人们	的	这	城市	聚集	,	诺亚	,	喜欢	一个	好的	领导者	,	引领	这

[flaɪt] .

flight	**.**
航班	.

“当全城的人都聚集起来时，诺亚像一个优秀的领袖一样，带领大家逃离。”

[ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] [wɜːr; wər][nɑːt] [sloʊ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði]['tæktɪks] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɪn] [swɪft]

The	Lamanites	were	not	slow	to	discover	the	tactics	,	and	started	out	in	swift
这	拉曼人	是	不是	慢的	到	发现	这	策略	,	和	开始	出去	在	迅速

[pər'suːt] .

pursuit	.
追逐	.

拉曼人很快就发现了这种战术，并迅速展开追击。

[ðeɪ] [suːn] [ˌoʊvər'tʊk] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mæsəkər] [kə'menst] .

They	soon	overtook	the	Nephites	and	the	massacre	commenced	.
他们	很快	超越	这	尼腓人	和	这	屠杀	开始	.

他们很快追上了尼腓人，屠杀开始了。

['noʊə] , ['mædənd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] , [beɪd] [ðə; ði] ['herəldz] [kə'mænd] [ɔːl][ðə; ði]

Noah	,	maddened	by	the	sight	of	the	blood	,	bade	the	heralds	command	all	the
诺亚	,	疯狂的	经过	这	视线	的	这	血	,	巴德	这	使者	命令	全部	这

[men] [tuː; tə] [fliː] ,

men	to	flee	,
男人	到	逃跑	,

诺亚看到血的景象，怒不可遏，命令使者命令所有男人逃走。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'tɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

for	they	were	retarded	by	the	women	and	children	.
为了	他们	是	弱智	经过	这	女性	和	孩子们	.

因为他们被妇女和儿童阻碍了。

" [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt]['mɜːrdər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][koʊld] [blʌd] , " ['riːzənd] [ðə; ði] ['vælərəs] [kɪŋ] ,

"	They	will	not	murder	the	women	in	cold	blood	,	"	reasoned	the	valorous	king	,
"	他们	将要	不是	谋杀	这	女性	在	寒冷的	血	,	"	有理智的	这	英勇的	国王	,

“他们不会冷血地杀害这些妇女，”这位英勇的国王心想。

" [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] [waɪl] ['gɪdiən] [ɪn'geɪdʒz] [ðə; ði] ['enəmi] [hɪr] .

"	and	some	of	us	may	be	saved	while	Gideon	engages	the	enemy	here	.
"	和	一些	的	我们	可能	是	已保存	尽管	基甸	参与	这	敌人	这里	.

“当基甸在这里与敌人交战时，我们中的一些人或许就能得救。”

" [laɪk] [giːs] [ðæt] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] ['liːdər] ,

"	Like	geese	that	follow	their	leader	,
"	喜欢	鹅	那	跟随	他们的	领导者	,

就像大雁跟随它们的领头雁一样，

[ɑːn][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kɪŋ]

on	the	spur	of	the	moment	many	of	the	men	turned	and	followed	the	king
在	这	刺	的	这	片刻	许多	的	这	男人	转向	和	随后	这	国王

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [priːsts] ,

and	his	priests	,
和	他的	神父	,

许多男子一时兴起，转身跟随国王和他的祭司们。

[huː] [wɜːr; wər][ɪn] [fʊl] [flaɪt] .

who	were	in	full	flight	.
WHO	是	在	满的	航班	.

他们当时正在全速飞行。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm]

After	they	had	gone	some	distance	into	the	wilderness	,	they	began	to	come
后	他们	有	已消失	一些	距离	进入	这	荒野	,	他们	开始	到	来

[tuː; tə][ðer; ðər] ['sensɪz] .

to	their	senses	.
到	他们的	感官	.

他们向荒野深处走了一段路后，才渐渐恢复了意识。

[wʌn] ['kɑːmənər] [vɔɪst] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [wen] [hiː; hi][sed] , " [ɪf]['aʊər; ɑːr] [lʌvd]

One	commoner	voiced	the	sentiment	of	the	men	when	he	said	,	"	If	our	loved
一	平民	配音	这	情绪	的	这	男人	什么时候	他	说	,	"	如果	我们的	喜爱

[wʌnz][ɑːr; ər][sleɪn] ,

ones	are	slain	,
一个	是	被杀	,

一位平民说出了这些人的心声："如果我们的亲人被杀害，

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['betər] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['perɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "

it	were	better	that	we	had	perished	with	them	.	"
它	是	更好的	那	我们	有	遇难	和	他们	.	"

我们不如和他们一起灭亡。

" [bʌt; bət] , [æt; ət] [liːst] , ['æftər][fɜːrst] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'fens] , " ['ædɪd] [ə'nʌðər] .

"	But	,	at	least	,	after	first	striking	a	blow	in	their	defense	,	"	added	another	.
"	但	,	在	至少	,	后	第一的	引人注目	一个	吹	在	他们的	防御	,	"	额外	其他	.

"但是，至少在他们第一次反击之后，"另一人补充道。

" [let] [ju: 'es][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ded] .

"	Let	us	go	back	and	see	if	they	are	dead	.
"	让	我们	去	后退	和	看	如果	他们	是	死的	.

我们回去看看他们是否已经死了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " — [hɪr] [ðə; ði] ['spiːkər] [lʊkt] ['miːnɪŋli] [æt; ət] ['noʊə] — " [wiː; wi] [wɪl]

And	if	they	are	,	"	—	here	the	speaker	looked	meaningly	at	Noah	—	"	we	will
和	如果	他们	是	,	"	—	这里	这	扬声器	看起来	有意义的	在	诺亚	—	"	我们	将要

[siːk] [rɪ'vendʒ] . "

seek	revenge	.	"
寻找	复仇	.	"

如果他们真是那样的话，——说着，说话的人意味深长地看了诺亚一眼——"我们将寻求报复。"

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['læfɪŋ] [stɑːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [baɪ] [wɜːrd] ,

"	We	are	a	laughing	stock	and	a	bye	word	,
"	我们	是	一个	笑	库存	和	一个	再见	单词	,

"我们成了笑柄，成了过气明星。"

" [sed] [wʌn][mæn] [huː] ['praɪdɪd] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] .

"	said	one	man	who	prided	himself	on	his	honor	.
"	说	一	男人	WHO	自豪	他自己	在	他的	荣誉	.

"一位以荣誉为傲的男士说道。"

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['hɑːrtɪli] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [keɪs]

They	were	all	heartily	ashamed	of	themselves	,	and	,	as	is	always	the	case
他们	是	全部	衷心地	羞愧	的	他们自己	,	和	,	作为	是	总是	这	案件

['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

under	such	circumstances	,
在下面	这样的	情况	,

他们都深感羞愧，而且，在这种情况下，通常都会如此。

[ðeɪ] [sɔːt] ['sʌmwʌn] [ɑːn] [huːm] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [bleɪm] .

they	sought	someone	on	whom	to	lay	the	blame	.
他们	寻求	某人	在	谁	到	躺	这	责备	.

他们想找个人来承担责任。

[ˌwerə'pɑːn] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑːndid] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ðer; ðər]

Whereupon	,	when	the	king	commanded	them	not	to	return	,	it	brought	their
于是	,	什么时候	这	国王	命令	他们	不是	到	返回	,	它	带来	他们的

['æŋgər][tuː; tə][ə; eɪ] [hed] .

anger	to	a	head	.
愤怒	到	一个	头	.

于是，国王命令他们不许返回，这激起了他们的愤怒。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [əu'beiŋ] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [tɜːrnd] ['vɪʃəsli] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl]

Instead	**of**	**obeying**	**him**	**,**	**they**	**turned**	**viciously**	**upon**	**him**	**as**	**the**	**cause**	**of**	**all**
反而	的	服从	他	,	他们	转向	恶毒地	之上	他	作为	这	原因	的	全部

[ðer; ðər] [mis'fɔːtʃənz] .

their	**misfortunes**	**.**
他们的	不幸	.

他们不但不服从他，反而恶狠狠地指责他是他们所有不幸的根源。

[ðeɪ] [ˌəʊvə'paʊəd] [hɪm; ɪm] ['rʌfli] [ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm; ɪm][hænd][ænd; ənd] [fʊt] .

They	**overpowered**	**him**	**roughly**	**and**	**bound**	**him**	**hand**	**and**	**foot**	**.**
他们	实力悬殊	他	大致	和	边界	他	手	和	脚	.

他们粗暴地制服了他，并将他的手脚捆绑起来。

- , [huː] [æt; ət] [liːst] [hæd; həd][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [greɪs] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] ,

Amulon	**,**	**who**	**at**	**least**	**had**	**the**	**saving**	**grace**	**of**	**loyalty**	**,**
-	,	WHO	在	至少	有	这	保存	优雅	的	忠诚	,

阿穆隆至少还有忠诚这一优点，

[wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

was	**the**	**only**	**one**	**who**	**drew**	**his**	**sword**	**in**	**defense**	**of**	**the**	**king**	**.**
曾是	这	仅有的	一	WHO	画	他的	剑	在	防御	的	这	国王	.

他是唯一一个拔剑保卫国王的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rʌn] [θruː] [ðə; ði][saɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][peɪnz] .

He	**was**	**run**	**through**	**the**	**side**	**for**	**his**	**pains**	**.**
他	曾是	跑步	通过	这	边	为了	他的	疼痛	.

他费了九牛二虎之力，结果被人从侧面撞了个正着。

[ðə; ði] ['ʌðər] [priːsts] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][pɑːrt] , ['siːɪŋ] [ðəm'selvz] [soʊ] [aʊt] - ['nʌmbərd] , [tʊk] [tuː; tə]

The	**other**	**priests**	**,**	**for**	**their**	**part**	**,**	**seeing**	**themselves**	**so**	**out**	**-**	**numbered**	**,**	**took**	**to**
这	其他	神父	,	为了	他们的	部分	,	看到	他们自己	所以	出去	-	编号	,	采取	到

[ðer; ðər] [hiːlz] .

their	**heels**	**.**
他们的	高跟鞋	.

其他神父见自己寡不敌众，便拔腿就跑。

- , [wiːk] [frʌm; frəm] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] , ['stægərd] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [brʌʃ] [hiːp] ,

Amulon	**,**	**weak**	**from**	**loss**	**of**	**blood**	**,**	**staggered**	**over**	**to**	**a**	**brush**	**heap**	**,**
-	,	虚弱的	从	损失	的	血	,	交错	超过	到	一个	刷子	堆	,

阿穆隆因失血过多而虚弱不堪，踉跄地走到一堆灌木丛旁。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [let][hɪm; ɪm][laɪ] .

and	**there**	**they**	**let**	**him**	**lie**	**.**
和	那里	他们	让	他	说谎	.

他们就让他躺在那里。

[wɪð; wɪθ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] , [hiː; hi] [stʌft] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wuːnd] [ænd; ənd] [stɔːntʃt]

With	**presence**	**of**	**mind**	**,**	**he**	**stuffed**	**his**	**shirt**	**into**	**the**	**wound**	**and**	**staunched**
和	在场	的	头脑	,	他	填充	他的	衬衫	进入	这	伤口	和	止血

[ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [blʌd] .

the	**flow**	**of**	**blood**	**.**
这	流动	的	血	.

他临危不乱，将衬衫塞进伤口，止住了血。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ]['fiːvər] ,

He	**was**	**in**	**a**	**raging**	**fever**	**,**
他	曾是	在	一个	愤怒	发烧	,

他当时高烧不退。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['teɪkɪŋ] ['pɪti] [ɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [tɔːst] [wɪð; wɪθ] ['sliːpləs] [aɪz] ,

and	**one**	**of**	**the**	**men**	**taking**	**pity**	**on**	**him**	**as**	**he**	**tossed**	**with**	**sleepless**	**eyes**	**,**
和	一	的	这	男人	采取	遗憾	在	他	作为	他	抛掷	和	失眠	眼睛	,

其中一人看着他辗转反侧、彻夜难眠，心生怜悯。

[brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv]['wɔːtər] .

brought	him	a	cup	of	water	.
带来	他	一个	杯子	的	水	.

给他端来一杯水。

[wen] [naɪt] [wʌz; wəz] [wel] [əd'vænst] ,

When	night	was	well	advanced	,
什么时候	夜晚	曾是	出色地	先进的	,

当夜幕降临之时，

[hiː; hi] ['drægd] [hɪm'self] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːm] [ænd; ənd][dræŋk] [diːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] .

he	dragged	himself	down	to	a	stream	and	drank	deep	of	the	running	water	.
他	拖拽	他自己	向下	到	一个	溪流	和	喝	深的	的	这	跑步	水	.

他拖着疲惫的身体走到溪边，痛饮了溪水。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

He	was	conscious	of	the	fact	that	no	one	had	paid	any	attention	to
他	曾是	有意识的	的	这	事实	那	不	一	有	有薪酬的	任何	注意力	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他意识到没有人注意到他。

[tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] ['noʊə] , [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz] ['hoʊpləs] .

To	attempt	the	escape	of	Noah	,	he	knew	was	hopeless	.
到	试图	这	逃脱	的	诺亚	,	他	知道	曾是	绝望	.

他知道诺亚逃跑是徒劳的。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [help] , [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .

He	felt	that	the	king	must	have	help	,	and	have	it	quickly	.
他	毛毡	那	这	国王	必须	有	帮助	,	和	有	它	迅速地	.

他认为国王必须得到帮助，而且要尽快得到帮助。

['ɜːdʒd] [ɑːn][baɪ][sʌm; səm] ['paʊər] [bɪ'jɑːnd] [hɪm'self] , [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn][ə'roʊz][ænd; ənd] ['stægərd]

Urged	on	by	some	power	beyond	himself	,	the	wounded	man	arose	and	staggered
敦促	在	经过	一些	力量	超过	他自己	,	这	受伤	男人	出现	和	交错

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

out	into	the	jungle	.
出去	进入	这	丛林	.

在某种超乎自身的力量的驱使下，受伤的男子站了起来，踉跄着走进了丛林。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [priːsts] , [ɔːr] ['ræðər] , [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['wɑːndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd]

He	found	the	priests	,	or	rather	,	they	found	him	wandering	in	the	woods	,	and
他	成立	这	神父	,	或者	相当	,	他们	成立	他	漫游	在	这	树林	,	和

-

,

Amulon	,
-	,

他找到了祭司们，或者更确切地说，是祭司们找到了在树林里徘徊的他，还有阿穆隆。

[baɪ][hɪz; ɪz][oʊld] ['paʊər] [ʌv; əv] ['eləkwəns] , ['rælid] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] .

by	his	old	power	of	eloquence	,	rallied	them	and	brought	them	back	.
经过	他的	老的	力量	的	口才	,	集结	他们	和	带来	他们	后退	.

他凭借昔日雄辩的口才，重新团结了他们，把他们带了回来。

[bʌt; bət][loʊ] , [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [hæd; həd] [kæmpt] , [ðeɪ]

But	lo	,	when	they	arrived	at	the	place	where	the	Nephites	had	camped	,	they
但	洛	,	什么时候	他们	到达的	在	这	地方	在哪里	这	尼腓人	有	露营	,	他们

[wɜːr; wər] [gɔːn] ,

were	gone	,
是	已消失	,

但是，当他们到达尼腓人安营扎寨的地方时，尼腓人已经不见了。

[ænd; ənd] - [fɪrd] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪˈsteɪkən] [ðə; ði] [pleɪs] .

and	Amulon	feared	that	in	his	daze	he	had	mistaken	the	place	.
和	-	害怕	那	在	他的	发呆	他	有	错误	这	地方	.

阿穆隆担心自己在恍惚中弄错了地方。

[bʌt; bət] - [reɪzd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,

But	Himni	raised	a	shout	,
但	-	提高	一个	喊	,

但希姆尼高声喊道：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈoʊnli] [tuː] [ˈgæstli] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	they	found	only	too	ghastly	evidence	of	the	recent	presence	of	the
和	他们	成立	仅有的	也	阴森	证据	的	这	最近的	在场	的	这

['niːˌfaɪts] .

Nephites	.
尼腓人	.

他们发现了尼腓人近期活动的骇人证据。

[ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈmens] [triː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpɑːrʃəli] [bəːnd] .

The	trunk	of	an	immense	tree	had	been	partially	burned	.
这	树干	的	一个	巨大	树	有	到过	部分	烧伤	.

一棵参天大树的树干部分被烧毁了。

[læʃ] [tuː; tə][ɪts][saɪd][wʌz; wəz] [wʌt] [wʌz; wəz][left][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

Lashed	to	its	side	was	what	was	left	of	a	man	,
鞭打	到	它是	边	曾是	什么	曾是	左边	的	一个	男人	,

它侧面绑着的是一个人的残骸，

[ˈʌndər] [huːm] [ə; eɪ][ˈfaɪər][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] .

under	whom	a	fire	had	been	built	.
在下面	谁	一个	火	有	到过	建造	.

他脚下燃起了一堆火。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [wɔːkt] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈæʃɪz] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈkɪŋz]

One	of	the	priests	walked	over	,	and	from	the	ashes	picked	out	the	king's
一	的	这	神父	步行	超过	,	和	从	这	灰烬	挑选	出去	这	国王的

['sɪgnət] [rɪŋ] .

signet	ring	.
印章	戒指	.

其中一位祭司走过去，从灰烬中挑出了国王的印章戒指。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bəːnd] ['noʊə] [tuː; tə] [deθ] .

They	had	burned	Noah	to	death	.
他们	有	烧伤	诺亚	到	死亡	.

他们把诺亚活活烧死了。

[ðʌs] [hæd; həd][ðə; ði] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv] - [bɪn] [fʊl'fɪld] .

Thus	had	the	prophecy	of	Abinadi	been	fulfilled	.
因此	有	这	预言	的	-	到过	已完成	.

就这样，阿宾纳代的预言应验了。

" [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ]['gɑːrmənt][ɪn][ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] [ʌv; əv]['faɪər] .

"	His	life	was	as	a	garment	in	a	furnace	of	fire	.
"	他的	生活	曾是	作为	一个	服装	在	一个	炉	的	火	.

“他的生命如同衣服在火炉中经受烈火的洗礼。”

" ['vaɪ, 'viː] .

"	VI	.
"	六年级	.

六、

[ðə; ði] [əb'dʌkʃən] .

THE	ABDUCTION	.
这	绑架	.

绑架。

[laɪk] ['nəʊˌmædz][ðə; ði] [priːsts] ['wɔndəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [səb'sɪstɪŋ] [ɑːn] ['beriz] [ænd; ənd][waɪld] [geɪm] .

Like	nomads	the	priests	wandered	into	the	forest	,	subsisting	on	berries	and	wild	game	.
喜欢	游牧民族	这	神父	漫步	进入	这	森林	,	生存	在	浆果	和	荒野	游戏	.

祭司们像游牧民族一样，在森林里游荡，以浆果和野味为生。

[wʌn] [deɪ] ['əʊməʊ] , [ðə; ði] [və'lʌptʃueri] , [keɪm] ['ɪntuː][kæmp][wɪð; wɪθ] [wʌt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ʌn'juːʒuəl] [spiːd] .

One	day	Omo	,	the	voluptuary	,	came	into	camp	with	what	for	him	was	unusual	speed	.
一	天	omo	,	这	享乐主义	,	来了	进入	营	和	什么	为了	他	曾是	异常	速度	.

有一天，好色之徒奥莫以异乎寻常的速度来到营地。

[ðə; ði][men] ['loʊfɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði][kæmp][bɪ'gæn][tuː; tə][dʒɪr][æt; ət][hɪm; ɪm] .

The	men	loafing	around	the	camp	began	to	jeer	at	him	.
这	男人	游手好闲	大约	这	营	开始	到	嘲笑	在	他	.

营地里闲逛的男人们开始嘲笑他。

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] — " [hiː; hi][bɪ'gæn] .

"	I	have	seen	such	a	sight	—	"	he	began	.
"	我	有	已见	这样的	一个	视线	—	"	他	开始	.

“我见过这样的景象——”他开口说道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [rʌn] .

"	You	must	have	seen	something	to	make	you	run	.
"	你	必须	有	已见	某物	到	制作	你	跑步	.

你一定是看到了什么才会跑。

[hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] — "

He	has	seen	such	a	sight	—	"
他	有	已见	这样的	一个	视线	—	"

他曾见过这样的景象——

" [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [ɔːl] [breɪk] [jʊr; jər] [neks] [tuː; tə] [siː] . "

"	As	you	would	all	break	your	necks	to	see	.	"
"	作为	你	会	全部	休息	你的	脖子	到	看	.	"

“你们肯定都想亲眼看看。”

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ? "

"	What	have	you	seen	?	"
"	什么	有	你	已见	?	"

你看到了什么?

" ['wɪmɪn] . "

"	Women	.	"
"	女性	.	"

“女性。”

" ['wɪmɪn] !

"	Women	!
"	女性	!

“女性!

" [ðeɪ] ['mʌtəd] .
" they muttered .
" 他们 低声说道 .

他们低声说道。

" ['gɜːlz] — [jʌŋ] , ['bjuːtɪf(ə)l] , ['greɪsf(ə)l] [æz; əz] [gə'zelz] . "
" Girls — young , beautiful , graceful as gazelles . "
" 女孩们 — 年轻的 , 美丽的 , 优美 作为 瞪羚 . "

“女孩们——年轻、美丽、身姿如羚羊般优雅。”

" [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['siːɪŋ] ['vɪʒənz] . "
" He has been seeing visions . "
" 他 有 到过 看到 愿景 . "

“他看到了异象。”

" ['lɪs(ə)n] .
" Listen .
" 听 .

“听。

[æz; əz][aɪ] [leɪ] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['wɪloʊ] ,
As I lay under a willow ,
作为 我 躺 在下面 一个 柳 ,

我躺在柳树下，

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [daɪ'dʒest][maɪ] ['dɪnər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
that I might digest my dinner out of the heat of the sun ,
那 我 可能 消化 我的 晚餐 出去 的 这 热 的 这 太阳 ,

这样我就可以避开阳光的炙烤，更好地消化晚餐了。

[aɪ][dɪd] [hɪr] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['læftər] — "
I did hear singing and laughter — "
我 做过 听到 歌唱 和 笑声 — "

我确实听到了歌声和笑声——

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" He was asleep and dreamed it . "
" 他 曾是 睡着了 和 梦见 它 . "

“他当时正在睡觉，做了个梦。”

" ['veri] ['kɔːʃəsli] [dɪd][aɪ] [krɔːl] [aʊt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [bɪ'held] ['fɪfti] ['meidnz] — "
" Very cautiously did I crawl out , and there I beheld fifty Lamanitish maidens — "
" 非常 谨慎地 做过 我 爬行 出去 , 和 那里 我 观看 五十 拉曼尼特 少女们 — "

“我小心翼翼地爬了出来，在那里我看到了五十个拉曼尼少女——”

" ['leɪməˌnaɪts] !
" Lamanites !
" 拉曼人 !

拉曼人！

[hʌ] ! "
Huh ! "
嗯 ! "

哈！

" ['fɪfti] ['dæmzəlz] , [æz; əz][aɪ][dɪd][stɑːrt][tuː; tə] [seɪ] ,
" Fifty Lamanitish damsels , as I did start to say ,
" 五十 拉曼尼特 少女们 , 作为 我 做过 开始 到 说 ,

“正如我刚才所说，五十位拉曼尼特少女，

[riːðd] [wɪð; wɪθ] ['gɑːləndz] [ænd; ənd] [bɪ'dekt] [wɪð; wɪθ]['goʊldən]['sɜːrklɪts][ɑːn][ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd]

wreathed	with	garlands	and	bedecked	with	golden	circlets	on	their	arms	and
花环	和	花环	和	装饰	和	金的	圆环	在	他们的	武器	和

['æŋklz] ,

ankles	,
脚踝	,

她们头戴花环，手臂和脚踝上戴着金环，

['meɪkɪŋ] ['meri] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

making	merry	in	the	woods	.
制作	欢乐	在	这	树林	.

在树林里嬉戏玩耍。

[ðen] [ðeɪ] ['siːst] [frʌm; frəm][ðer; ðər][spɔːrts][ænd; ənd][sæt][ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə]['pɪknɪk] [aʊt] [ʌv; əv]

Then	they	ceased	from	their	sports	and	sat	them	down	to	picnic	out	of
然后	他们	停止	从	他们的	运动的	和	卫星	他们	向下	到	野餐	出去	的

[greɪt] ['hæmpərz] .

great	hampers	.
伟大的	礼篮	.

然后他们停止了运动，坐下来用大篮子里的食物野餐。

[ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [sʌtʃ] ['vaɪəndz] !

They	took	out	such	viands	!
他们	采取	出去	这样的	菜肴	!

他们竟然拿出了这些菜肴！

[ɑː] [ˌem 'iː] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['teɪstɪd] [kʊkt] [fuːd] [ɪn][ə; eɪ] [twelv] [mʌnθ] !

Ah	me	,	I	have	not	tasted	cooked	food	in	a	twelve	month	!
啊	我	,	我	有	不是	尝过	煮熟	食物	在	一个	十二	月	!

哎呀，我已经十二个月没吃过熟食了！

[huː] [noʊz] ?

Who	knows	?
WHO	知道	?

谁知道呢?

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [maɪ'self] [noʊn] [ænd; ənd] [bɪn] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə'mʌŋ] [soʊ] ['meni]

I	might	have	made	myself	known	and	been	made	much	of	among	so	many
我	可能	有	制成	我	已知	和	到过	制成	很多	的	之中	所以	许多

['meidnz] ;

maidens	;
少女们	;

我本可以在众多少女中崭露头角，受人瞩目；

[bʌt; bət][aɪ] [fɔrbɔr] , [ænd; ənd] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] .

but	I	forebore	,	and	came	here	to	acquaint	you	with	the	fact	.
但	我	前缘	,	和	来了	这里	到	熟人	你	和	这	事实	.

但我忍住了，特地来这里告诉你们这件事。

" [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['læftər] [ə'roʊz] .

"	A	shout	of	laughter	arose	.
"	一个	喊	的	笑声	出现	.

一阵哄笑声响起。

" [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] , " [ˌvɔlən'tiəd] [wʌn] .

"	Come	on	,	boys	,	"	volunteered	one	.
"	来	在	,	男孩们	,	"	自愿	一	.

“来吧，孩子们，”其中一人自告奋勇地说。

" [bʌt; bət] ['leɪməˌnaɪts] ! "

"	But	Lamanites	!	"
"	但	拉曼人	!	"

“但是拉曼人啊！”

" [aɪ] [ker] [nɑːt] , " [dɪ'saɪdɪd] - .
" I care not , " decided Omner .
" 我 关心 不是 , " 决定 - .

“我不在乎，”奥姆纳决定道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['aʊtˌkæsts] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi] [der] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['liːˌhaɪ]
" We are outcasts among our own people , and we dare not return to Lehi
" 我们 是 被排斥者 之中 我们的 自己的 人们 , 和 我们 敢 不是 返回 到 利希
- ['niːfaɪ] .
- Nephi .
- 尼腓 .

“我们被自己的人民所排斥，我们不敢回到利海-尼腓。”

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] ,
For my part ,
为了 我的 部分 ,

就我而言，

[ə; eɪ] ['leɪməˌnaɪt] [meɪd] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʊk] [maɪ] [fuːd] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][maɪ] ['tiːpiː] . "
a Lamanite maid is good enough to cook my food and live in my tepee . "
一个 拉曼石 女佣 是 好的 足够的 到 厨师 我的 食物 和 居住 在 我的 圆锥形帐篷 . "

拉曼女仆足以给我做饭，也能住在我的帐篷里。

" [maɪn] , [tuː] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [gʊd] ['lʊkɪŋ] .
" Mine , too , if she be good looking .
" 矿 , 也 , 如果 她 是 好的 寻找 .

“如果她长得好看，我也会喜欢她。”

- , [liːd] [aʊt] .
Omner , lead out .
- , 带领 出去 .

奥姆纳，领跑。

" [æz; əz] ['geɪli] [æz; əz][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [skuːl] [bɔɪz] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrk] , [ðeɪ] ['hɜːrid] [θruː] [ðə; ði]
" As gaily as a crowd of school boys on a lark , they hurried through the
" 作为 兴高采烈地 作为 一个 人群 的 学校 男孩们 在 一个 云雀 , 他们 慌忙 通过 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

“他们像一群嬉戏玩闹的小学生一样，兴高采烈地穿过树林。”

['ʌðər] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] .
Others joined them on their way .
其他的 加入 他们 在 他们的 方式 .

途中其他人也加入了他们的行列。

['æftər][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['prɪmətɪv] [mæn][dɪd] [ðeɪ] [laɪ][ɪn] [weɪt][fɔːr; fər] , [ænd; ənd] ['kæri] [ɔːf] , [ðer; ðər]
After the order of primitive man did they lie in wait for , and carry off , their
后 这 命令 的 原始 男人 做过 他们 说谎 在 等待 为了 , 和 携带 离开 , 他们的
[meɪts] .
mates .
伙伴们 .

按照原始人的命令，他们埋伏起来，掳走自己的伴侣。

['æftər][ðə; ði][fɜːrst]['pænɪk] , [ðə; ði]['gɝːlz] , [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [waɪt] - [skɪnd] [men] [wɜːr; wər]
After the first panic , the girls , when they found the white - skinned men were
后 这 第一的 恐慌 , 这 女孩们 , 什么时候 他们 成立 这 白色的 - 去皮 男人 是
[ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['wuːəz] ,
inclined to be wooers ,
倾斜 到 是 求爱者 ,

最初的恐慌过后，女孩们发现白皮肤的男人倾向于追求她们。

[wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [loʊθ] .

were	nothing	loth	.
是	没有什么	洛斯	.

什么也不肯。

[soʊ][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] ['dʌbld] [ðæt] [naɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪfti] [ʌv; əv] - [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

So	the	camp	was	doubled	that	night	,	for	the	fifty	of	Omo's	imagination
所以	这	营	曾是	双倍	那	夜晚	,	为了	这	五十	的	-	想像力

[hæd; həd] ['dwindld] [tuː; tə] ['twenti] - [fɔːr] .

had	dwindled	to	twenty	-	four	.
有	减少	到	二十	-	四	.

因此，当晚营地的人数翻了一番，因为奥莫想象中的五十人已经减少到二十四人。

['ɔːlsoʊ] [laɪk] ['prɪmətɪv] [mæn] , [ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [meɪts] .

Also	like	primitive	man	,	they	fought	for	their	mates	.
还	喜欢	原始	男人	,	他们	战斗	为了	他们的	伙伴们	.

他们也像原始人一样，为了配偶而战。

[ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [ə'roʊz] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːl] ,

A	dispute	arose	as	to	who	should	have	a	tall	,
一个	争议	出现	作为	到	WHO	应该	有	一个	高的	,

关于谁应该拥有高个子，产生了争议，

['slendər] [gɜːrl] [huː] [wɔːr] [greɪt] ['goʊldən] ['ɔrnəmənts] [ɪn][hɜːr; hər] [blæk] [her] .

slender	girl	who	wore	great	golden	ornaments	in	her	black	hair	.
苗条	女孩	WHO	穿着	伟大的	金的	装饰品	在	她	黑色的	头发	.

一位身材苗条的女孩，黑色的头发上戴着硕大的金色饰品。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wel] [wɜːrθ] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] , [æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

She	was	well	worth	fighting	for	,	as	most	of	the	men	seemed	to	think	,
她	曾是	出色地	值得	斗争	为了	,	作为	最多	的	这	男人	似乎	到	思考	,

大多数男人似乎都认为，她非常值得他们为之奋斗。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['raɪət] [suːn] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [friː] - [fɔːr; fər] - [ɔːl] [faɪt] .

for	the	riot	soon	developed	into	a	free	-	for	-	all	fight	.
为了	这	暴动	很快	发达	进入	一个	自由的	-	为了	-	全部	斗争	.

骚乱很快演变成一场混战。

[ˌaɪ 'tiː] ['θretnd] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði][kæmp]['ɪntuː][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] , [wen] - , [rɪ'tɜːrnɪŋ]

It	threatened	to	turn	the	camp	into	a	hospital	,	when	Amulon	,	returning
它	威胁	到	转动	这	营	进入	一个	医院	,	什么时候	-	,	返回

[frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] ,

from	the	hunt	,
从	这	打猎	,

阿穆隆狩猎归来时，他威胁要把营地变成医院。

[stroʊd] [ɪn][ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [bʌk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

strode	in	and	threw	a	buck	from	his	shoulders	.
大步走	在	和	扔	一个	巴克	从	他的	肩膀	.

他大步走进来，从肩上扔下一只雄鹿。

[wɪ'ðaʊt] [mɔːr] [ə'duː][hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪleɪ] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd]

Without	more	ado	he	threw	himself	into	the	midst	of	the	melee	and	separated
没有	更多的	阿多	他	扔	他自己	进入	这	中间	的	这	近战	和	分开

[ðə; ði] [ə'poʊnənts] .

the	opponents	.
这	对手	.

他二话不说，冲入混战之中，将对手分开。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kəm'bætnts] [sɔː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]

As	soon	as	the	combatants	saw	who	it	was	they	decided	to	leave	the
作为	很快	作为	这	战斗人员	锯	WHO	它	曾是	他们	决定	到	离开	这

[dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

decision	with	him	.
决定	和	他	.

战斗人员一看清来人是谁，就决定把决定权交给他。

- ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] ['kɑːŋkwest] , [ænd; ənd] ['peɪʃntli] [hɜːrd] [iːtʃ]

Amulon	listened	to	the	story	of	the	day's	conquest	,	and	patiently	heard	each
-	听着	到	这	故事	的	这	天	征服	,	和	耐心	听到	每个

[kleɪm] .

claim	.
宣称	.

阿穆隆听着当天征服战果的故事，耐心地听着每一项说法。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [hiː; hi][hæd; həd] ['kæʒuəli] [lʊkt] [ðə; ði][gɜːrl]['oʊvər] .

In	the	meantime	he	had	casually	looked	the	girl	over	.
在	这	与此同时	他	有	随意地	看起来	这	女孩	超过	.

与此同时，他漫不经心地打量了那个女孩一番。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [wɪð; wɪθ] ['hiːvɪŋ] ['bʊzəm] [ænd; ənd] ['skɔːnf(ə)l] [lɪps] [waɪl] [ðə; ði] ['pɑːrli] [went] [ɑːn] .

She	stood	with	heaving	bosom	and	scornful	lips	while	the	parley	went	on	.
她	站立	和	起伏	怀	和	轻蔑的	嘴唇	尽管	这	谈判	去	在	.

谈判进行时，她胸口剧烈起伏，嘴角带着轻蔑的神情站在那里。

[ʃiː; ʃi] ['nærəud] [hɜːr; hər] [aɪz] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [wen] [ðɪs] [bɪg] , ['paʊərf(ə)l]

She	narrowed	her	eyes	,	however	,	and	paid	attention	when	this	big	,	powerful
她	范围缩小	她	眼睛	,	然而	,	和	有薪酬的	注意力	什么时候	这	大的	,	强大的

[mæn] , [soʊ] ['evɪdəntli] [ðə; ði]['mæstər] ,

man	,	so	evidently	the	master	,
男人	,	所以	显然	这	掌握	,

然而，她眯起眼睛，仔细观察着这个身材高大、力气惊人的男人，他显然是主人。

[tʊk] [ə; eɪ][hænd] .

took	a	hand	.
采取	一个	手	.

伸出手。

['faɪnəli] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [hɜːr; hər][maɪ'self] .

Finally	he	announced	his	decision	,	"	I	shall	keep	her	myself	.
最后	他	宣布	他的	决定	,	"	我	将	保持	她	我	.

最后他宣布了他的决定："我要自己留下她。"

" [æn; ən] ['ɑːmɪnəs] ['mɜːrmər] [ə'roʊz] .

"	An	ominous	murmur	arose	.
"	一个	不祥的	低语	出现	.

一阵不祥的低语声响起。

" [hiː; hi] [strʌk] [nɑːt][ə; eɪ] [bloʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['siːzɪz] [ðə; ði] ['plʌndər] .

"	He	struck	not	a	blow	,	but	he	seizes	the	plunder	.
"	他	击	不是	一个	吹	,	但	他	逮捕	这	掠夺	.

他没有出手，却夺取了战利品。

" [nɑːt][ə; eɪ][mæn][ðer; ðər][bʌt; bət] [nuː] - [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [gʊd] ,

"	Not	a	man	there	but	knew	Amulon	would	make	his	claim	good	,
"	不是	一个	男人	那里	但	知道	-	会	制作	他的	宣称	好的	,

"在场的所有人都知道阿穆隆会证明他的说法是正确的。"

[bʌt; bət] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [graʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][biː; bi]['pɑːlətɪk] .

but	where	he	was	sure	of	his	ground	he	could	afford	to	be	politic	.
但	在哪里	他	曾是	当然	的	他的	地面	他	可以	买得起	到	是	政治	.

但当他确信自己的立场正确时，他就可以采取一些政治手段。

[hiː; hi][hæd; həd] [ikstʃeindʒd] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [lʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑːrk] - [aɪd] ['bjuːti] , [soʊ][hiː; hi] [sed]

He	had	exchanged	a	meaning	look	with	the	dark	-	eyed	beauty	,	so	he	said
他	有	交换	一个	意义	看	和	这	黑暗的	-	眼睛	美丽	,	所以	他	说

[mæg'nænɪməsli] , " [kʌm] ,

magnanimously	,	"	Come	,
宽宏大量	,	"	来	,

他与那位黑眼睛的美人交换了一个意味深长的眼神，于是他大度地说道："来吧，

[wiː; wi] [wɪl] [let] [ðə; ði][gɜːrl][hɜːr'self] [meɪk] [ðə; ði] [tʃɔɪs] .

we	will	let	the	girl	herself	make	the	choice	.
我们	将要	让	这	女孩	她自己	制作	这	选择	.

我们会让女孩自己做选择。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði]['ɪmpɔːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz] ,

"	As	soon	as	she	understood	the	import	of	his	words	,
"	作为	很快	作为	她	理解	这	进口	的	他的	字	,

"她一明白他话里的意思，

[ʃiː; ʃi] [went] ['oʊvər][ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd] [tɔːl] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] .

she	went	over	and	stood	up	straight	and	tall	by	his	side	.
她	去	超过	和	站立	向上	直的	和	高的	经过	他的	边	.

她走过去，在他身边挺直身子站着。

[æz; əz][wɪð; wɪθ] ['prɪmətɪv] [mæn] , [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][hæd; həd] [wʌn] [aʊt] .

As	with	primitive	man	,	the	strongest	had	won	out	.
作为	和	原始	男人	,	这	最强	有	韩元	出去	.

就像原始人一样，强者胜出。

[soʊ] - , [gɑːrbd] [ɪn][ə; eɪ] ['lɛpərdz] [skɪn] [wʌz; wəz] [wed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst]

So	Amulon	,	garbed	in	a	leopard's	skin	was	wed	to	the	Indian	girl	in	the	forest
所以	-	,	盛装	在	一个	豹子的	皮肤	曾是	结婚	到	这	印度	女孩	在	这	森林

.

:

.

于是，身披豹皮的阿穆隆在森林里迎娶了那位印第安姑娘。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ʌn'tɪl] ['æftərwərdz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [lə'məjnə] ,

He	did	not	know	until	afterwards	that	she	was	Lamona	,
他	做过	不是	知道	直到	然后	那	她	曾是	拉莫纳	,

他后来才知道她就是拉莫娜。

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] .

the	daughter	of	the	king	of	the	Lamanites	.
这	女儿	的	这	国王	的	这	拉曼人	.

拉曼人国王的女儿。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] [rɪ'vendʒ] .

THE	REVENGE	.
这	复仇	.

复仇。

['ælmə] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪkl] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .

Alma	came	in	and	hung	his	sickle	on	the	wall	.
阿尔玛	来了	在	和	悬挂	他的	镰刀	在	这	墙	.

阿尔玛走了进来，把他的镰刀挂在了墙上。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [əˈsuːmd] [ˈtʃɪrflnəs] , [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Although	**he**	**assumed**	**cheerfulness**	**,**	**his**	**wife**	**,**
虽然	他	假定	愉悦	,	他的	妻子	,

虽然他表面上看起来很开心，但他的妻子.....

[huː] [ˈgriːtɪd] [hɪm; ɪm] [ˈbraɪtli] [ˈoʊvər] [ðə; ðɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [ˈkʌlərd] [wʊl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz]

who	**greeted**	**him**	**brightly**	**over**	**the**	**pile**	**of**	**colored**	**wool**	**with**	**which**	**she**	**was**
WHO	问候	他	明亮地	超过	这	桩	的	有色	羊毛	和	哪个	她	曾是

[ˈwɜːrkɪŋ] ,

working	**,**
在职的	,

她站在一堆彩色羊毛线旁，热情地向他打招呼，她当时正在处理这些羊毛线。

[nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈsɔːrli] [ˈtrʌbld] .

knew	**that**	**he**	**was**	**sorely**	**troubled**	**.**
知道	那	他	曾是	非常	麻烦	.

我知道他心事重重。

[ðə; ðɪ] [ruːm] [wʌz; wəz] [ˈeri] , [bʌt; bət] [ˈsɪmp(ə)l] , [ɪn] [ɪts] [əˈpɔintmənts] .

The	**room**	**was**	**airy**	**,**	**but**	**simple**	**,**	**in**	**its**	**appointments**	**.**
这	房间	曾是	轻盈的	,	但	简单的	,	在	它是	预约	.

房间宽敞明亮，但布置简洁。

[ðə; ðɪ] [flɔːr] [wʌz; wəz] [ˈkɑːrpətɪd] [wɪð; wɪθ] [rʌʃ] [mæts] [ænd; ənd] [berz] - [skɪnz] ,

The	**floor**	**was**	**carpeted**	**with**	**rush**	**mats**	**and**	**bears**	**'**	**skins**	**,**
这	地面	曾是	铺地毯的	和	匆忙	垫子	和	熊	-	皮肤	,

地板上铺着芦苇席和熊皮。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [bɔːr] [ˈtrəufiz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tʃeɪs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ˈæntləz] [ænd; ənd] [dɪr]

while	**the**	**walls**	**bore**	**trophies**	**of**	**the**	**chase**	**in**	**the**	**form**	**of**	**antlers**	**and**	**deer**
尽管	这	墙壁	钻孔	奖杯	的	这	追赶	在	这	形式	的	鹿角	和	鹿

[ˈhedz] .

heads	**.**
头部	.

墙上挂满了狩猎的战利品，如鹿角和鹿头。

[ðə; ðɪ] [ˈsʌpər] [lʊkt] [ɪnˈvaɪtɪŋ] ,

The	**supper**	**looked**	**inviting**	**,**
这	晚餐	看起来	邀请	,

晚餐看起来很诱人。

[ænd; ənd] [ˈælmə] [keɪm] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ˈhʌŋgər] [bɔːrn] [ʌv; əv] [hɑːrd] [ˈleɪbər] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fiːldz] .

and	**Alma**	**came**	**to**	**it**	**with**	**the**	**hunger**	**born**	**of**	**hard**	**labor**	**in**	**the**	**fields**	**.**
和	阿尔玛	来了	到	它	和	这	饥饿	出生	的	难的	劳动	在	这	字段	.

阿尔玛带着田间辛勤劳作后产生的饥饿感来到这里。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [wɜːrk] [soʊ] [hɑːrd] , " [əd'mɒnɪʃ] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , ['leɪɪŋ] [hɜːr; hər] [wɜːrk]

"	**I**	**wish**	**you**	**would**	**not**	**work**	**so**	**hard**	**,**	**"**	**admonished**	**Zara**	**,**	**laying**	**her**	**work**
"	我	希望	你	会	不是	工作	所以	难的	,	"	告诫	Zara	,	躺下	她	工作

[əˈsaɪd] .

aside	**.**
旁边	.

“我希望你不要这么拼命工作，”扎拉放下手中的工作，责备道。

" - [igˈzemptid] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] ['leɪbər] .

"	**Amulon**	**exempted**	**you**	**from**	**labor**	**.**
"	-	豁免	你	从	劳动	.

“阿穆隆免除了你的劳动。”

" ['ælmə] [læft] ['ʃɔːrtli] .

"	**Alma**	**laughed**	**shortly**	**.**
"	阿尔玛	笑了	不久	.

阿尔玛轻笑了一声。

" [smɔːl] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ðæt] ,
" **Small satisfaction that ,**
" 小的 满意 那 ,

略感欣慰的是，

[tuː; tə] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [waɪl] [aɪ] [siː] [maɪ] ['breðrən] ['tɔɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [sʌn] ,
to rest in the shade while I see my brethren toiling in the hot sun ,
到 休息 在 这 阴影 尽管 我 看 我的 弟兄们 辛勤劳作 在 这 热的 太阳 ,

当我看到我的兄弟们在烈日下辛勤劳作时，我却在树荫下休息。

[wɪð; wɪθ] [hɑːrd] ['tæskmæstər] ['oʊvər] [ðem; ðəm] .
with hard taskmasters over them .
和 难的 监工 超过 他们 .

他们受到严厉的管教。

[wen] [aɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪŋ] ,
When I refused to be king ,
什么时候 我 拒绝 到 是 国王 ,

当我拒绝成为国王时，

[aɪ] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['iːkwəl] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] .
I explained that we are all equal in the sight of the Lord .
我 解释 那 我们 是 全部 平等的 在 这 视线 的 这 主 .

我解释说，在上帝眼中我们都是平等的。

[naʊ] [ðæt] [dɪˈzæstər] [hæz; həz] [kʌm] [əˈpɑːn] [ˌjuː ˈes] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .
Now that disaster has come upon us , I am no better than they .
现在 那 灾难 有 来 之上 我们 , 我 是 不 更好的 比 他们 .

如今灾难降临，我和他们也好不到哪里去。

[ðə; ði] ['draɪvər] [wɪl] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [əˈlaʊ] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [preɪ] [əˈlaʊd] ['eni] [mɔːr] . "
The drivers will not even allow our people to pray aloud any more . "
这 司机 将要 不是 甚至 允许 我们的 人们 到 祈祷 大声 任何 更多的 . "

司机们甚至都不允许我们的人大声祈祷了。

" ['ʃʊrli] - [hæz; həz] [nɑːt] [fərˈbɪdn] [ðæt] , " [gɑːspt] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [wɪð; wɪθ] [daɪˈleɪtɪd] [aɪz] .
" Surely Amulon has not forbidden that , " gasped Zara , with dilated eyes .
" 一定 - 有 不是 禁止 那 , " 倒吸一口气 Zara , 和 扩张 眼睛 .

“阿穆隆肯定没有禁止过这件事吧？”扎拉瞪大了眼睛，倒吸了一口气。

[ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] [hæd; həd] ['kɔŋkəd] [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['prɑːvənsəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] .
The Lamanites had conquered all the southern provinces of the Nephites .
这 拉曼人 有 征服 全部 这 南部 省份 的 这 尼腓人 .

拉曼人征服了尼腓人的所有南部省份。

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] ['oʊnli] [seɪvd] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [baɪ] ['peɪɪŋ] ['trɪbjuːt] [ʌv; əv] [wʌn] - [hæf] [ðer; ðər]
The latter had only saved their lives by paying tribute of one - half their
这 后者 有 仅有的 已保存 他们的 生活 经过 付费 贡 的 一 - 一半 他们的
['sʌbstəns] [tuː; tə] [ðer; ðər] [hɑːrd] ['mæstərz] .
substance to their hard masters .
物质 到 他们的 难的 大师 .

后者之所以能保住性命，是因为他们向苛刻的主人上缴了自己一半的财产作为贡品。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [fled] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['noʊə] ,
At the time he fled from the armies of King Noah ,
在 这 时间 他 逃亡 从 这 军队 的 国王 诺亚 ,

当时他正逃离诺亚王的军队。

['ælmə][hæd; həd] ['trævld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [tu:; tə][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] [pjʊr] ['wɔ:tər] [weɪ] [ðeɪ]

Alma	had	traveled	with	his	followers	to	a	land	of	pure	water	where	they
阿尔玛	有	旅行	和	他的	追随者	到	一个	土地	的	纯的	水	在哪里	他们

[bɪlt] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv] [hɛləm] .

built	the	beautiful	city	of	Helem	.
建造	这	美丽的	城市	的	海勒姆	.

阿尔玛和他的追随者们前往一片纯净的水源地，在那里他们建造了美丽的赫勒姆城。

[wen] - [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪ] [pri:sts] [stoʊl] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['gɝ:lz][ænd; ənd] ['mærid] [ðem; ðəm] ,

When	Amulon	and	the	gay	priests	stole	the	Indian	girls	and	married	them	,
什么时候	-	和	这	同性恋	神父	偷窃	这	印度	女孩们	和	已婚	他们	,

当阿穆隆和那些同性恋祭司掳走印度女孩并娶她们为妻时，

[kɪŋ] ['leɪmən] [hæd; həd] [bɪn] ['ræθfl] .

King	Laman	had	been	wrathful	.
国王	拉曼	有	到过	愤怒的	.

拉曼王勃然大怒。

[hi:; hi] [sent] [aʊt] [spaɪz] ,

He	sent	out	spies	,
他	发送	出去	间谍	,

他派出了间谍，

['loʊkeɪtɪd][ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə]['vɪzɪt]

located	them	where	they	were	living	and	was	getting	ready	to	visit
位于	他们	在哪里	他们	是	活的	和	曾是	获得	准备好	到	访问

['pʌnɪʃmənt] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [wen] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [lə'məjnə] ,

punishment	upon	them	when	his	daughter	Lamona	,
惩罚	之上	他们	什么时候	他的	女儿	拉莫纳	,

找到他们居住的地方，正准备惩罚他们时，他的女儿拉莫娜

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] - ,

the	wife	of	Amulon	,
这	妻子	的	-	,

阿穆隆的妻子

[keɪm] [ænd; ənd] [θru:] [hɜ:r'self] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɝz] [fi:t] [ænd; ənd]['pli:dəd, 'pli:dɪd][fɔ:r; fər] ['mɜ:rsi]

came	and	threw	herself	at	her	father's	feet	and	pleaded	for	mercy
来了	和	扔	她自己	在	她	父亲的	脚	和	恳求	为了	怜悯

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [waɪt] [men] .

for	the	white	men	.
为了	这	白色的	男人	.

她跑过来，扑倒在父亲脚下，恳求父亲饶恕那些白人。

[ʃi:; ʃi] [pri'veild] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪmə,naɪts] ['glædli] ['welkəmd] [hɪz; ɪz][bɪg] [sʌn] - [ɪn] -

She	prevailed	and	the	king	of	the	Lamanites	gladly	welcomed	his	big	son	-	in	-
她	最终获胜	和	这	国王	的	这	拉曼人	乐意	欢迎	他的	大的	儿子	-	在	-

[lɔ:] ['ɪntu:]['feɪvər] .

law	into	favor	.
法律	进入	偏爱	.

她成功了，拉曼人的国王欣然接纳了他这位身材高大的女婿。

[ðə; ði] [hed] [pri:st] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['noʊə] ['ræpɪdli] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz][oʊld] [pleɪs] [ʌv; əv] ['kɪŋz] ['feɪvərɪt] .

The	head	priest	of	King	Noah	rapidly	resumed	his	old	place	of	king's	favorite	.
这	头	牧师	的	国王	诺亚	快速	恢复	他的	老的	地方	的	国王的	最喜欢的	.

诺亚王的首席祭司很快恢复了他作为国王宠臣的地位。

[hi:; hi] [ˌɪntrə'du:st] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪbərəl] [ski:mz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:ˌfaɪts] ,

He	introduced	his	own	liberal	schemes	with	the	learning	of	the	Nephites	,
他	介绍	他的	自己的	自由主义	方案	和	这	学习	的	这	尼腓人	,

他借鉴尼腓人的知识，推行了自己的自由主义方案。

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['leɪmən] [ə'proʊpri:ˌeɪtɪd] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [fɔ:r; fər] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	King	Laman	appropriated	part	of	his	kingdom	for	Amulon	and	his
和	国王	拉曼	挪用	部分	的	他的	王国	为了	-	和	他的

['dɔ:tər] [tu:; tə] [ru:l] ['oʊvər] .

daughter	to	rule	over	.
女儿	到	规则	超过	.

拉曼王将他王国的一部分划拨出来，让阿穆隆和他的女儿统治。

[ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['tʃænst] [ðæt] [ðɪs] ['prɑ:vɪns] [ɪn'klu:dɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [hɛləm] .

It	so	chanced	that	this	province	included	the	city	of	Helem	.
它	所以	偶然	那	这	省	包括	这	城市	的	海勒姆	.

巧合的是，这个省份包含了赫勒姆市。

[wen] - , [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dʌski] ['prɪnses] , [ænd; ənd] ['flæŋkt] [baɪ][ðə; ði] [bɑ:r'beriən]

When	Amulon	,	accompanied	by	his	dusky	princess	,	and	flanked	by	the	barbarian
什么时候	-	,	伴随	经过	他的	昏暗	公主	,	和	侧翼	经过	这	野蛮人

['ɑ:miz] , ['mɑ:tʃt] [ɪn] ,

armies	,	marched	in	,
军队	,	行军	在	,

当阿穆隆带着他肤色黝黑的公主，在蛮族军队的簇拥下进军时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv]

he	was	much	surprised	to	find	that	the	inhabitants	were	the	followers	of
他	曾是	很多	惊讶	到	寻找	那	这	居民	是	这	追随者	的

['ælmə] .

Alma	.
阿尔玛	.

他非常惊讶地发现，当地居民竟然是阿尔玛的信徒。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['i:zi] [preɪ] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['li:dər] [kə'mɑ:ndid] [ðem; ðəm][nɑ:t][tu:; tə] [ʃed]

He	found	them	easy	prey	,	for	their	leader	commanded	them	not	to	shed
他	成立	他们	简单的	猎物	,	为了	他们的	领导者	命令	他们	不是	到	棚

[blʌd] .

blood	.
血	.

他发现他们是容易对付的猎物，因为他们的首领命令他们不得流血。

[ðə; ði] [nu:] ['ru:lər][dɪd][nɑ:t] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['eni] ['iziə] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæptivz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['ælmə][hæd; həd]

The	new	ruler	did	not	make	it	any	easier	for	the	captives	because	Alma	had
这	新的	统治者	做过	不是	制作	它	任何	更轻松	为了	这	俘虏	因为	阿尔玛	有

[bɪn] [ə; eɪ] ['feloʊ] [pri:st] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hu:] [hæd; həd] [wʌn] [hɪz; ɪz] ['swi:thɑ:rt] .

been	a	fellow	priest	of	his	who	had	won	his	sweetheart	.
到过	一个	同伴	牧师	的	他的	WHO	有	韩元	他的	亲爱的	.

新统治者并没有让俘虏们过得轻松些，因为阿尔玛是他的同僚祭司，还赢得了他的心上人。

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz][gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , " [prə'naʊnst] ['ælmə] , ['lʊkɪŋ] [ə'krɔ:s] [æt; ət][hɪz; ɪz]

"	Something	has	got	to	be	done	,	"	pronounced	Alma	,	looking	across	at	his
"	某物	有	得到	到	是	完毕	,	"	发音	阿尔玛	,	寻找	穿过	在	他的

[waɪf] .

wife	.
妻子	.

“必须做点什么了，”阿尔玛说着，看向他的妻子。

" [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [mʌst; məst] [breɪk] [ðɪs] [joʊk] [ʌv; əv] ['bɑ:ndɪdʒ] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [stænd][ˌaɪ 'ti:] ['eni]

"	The	people	must	break	this	yoke	of	bondage	,	for	they	cannot	stand	it	any
"	这	人们	必须	休息	这	轭	的	束缚	,	为了	他们	不能	站立	它	任何

[lɔ:ŋgər] .

longer	.
更长	.

“人民必须挣脱这奴役的枷锁，因为他们再也无法忍受了。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][juˈnaɪt][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][lɔːrd][fɔːr; fər][help] .

I	want	you	to	unite	with	me	in	calling	on	the	Lord	for	help	.
我	想	你	到	团结	和	我	在	呼叫	在	这	主	为了	帮助	.

我希望你们与我一同向主祈求帮助。

" ['zɑːrɑː,'dzɑː-] [ˌækwɪ'es] ,

"	Zara	acquiesced	,
"	Zara	默许	,

Zara默许了，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][əˈroʊz][ə; eɪ] [nuː] [laɪt] [ʃoʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ræpɪdli][ənˈfoʊldəd]

and	when	she	arose	a	new	light	shone	on	her	face	as	she	rapidly	unfolded
和	什么时候	她	出现	一个	新的	光	闪耀	在	她	脸	作为	她	快速	展开

[tuː; tə][hɪm; ɪm][hɜːr; hər][plæn] .

to	him	her	plan	.
到	他	她	计划	.

当她起身时，脸上焕发出新的光彩，迅速向他阐述了自己的计划。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [rɪˈproʊtʃ] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [æskt] ,

"	Why	don't	you	reproach	me	for	having	brought	you	to	this	?	"	he	asked	,
"	为什么	不	你	责备	我	为了	拥有	带来	你	到	这	?	"	他	问	,

“你为什么不责怪我把你带到这个地步呢？”他问道。

['drɔːɪŋ] [hɜːr; hər] ['tendərli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

drawing	her	tenderly	toward	him	,
绘画	她	温柔地	朝向	他	,

他温柔地将她拉向自己，

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][tæsk][ʃiː; ʃi][hæd; həd][set] [hɜːr'self][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] [wʌn] .

for	he	realized	that	the	task	she	had	set	herself	was	no	easy	one	.
为了	他	已实现	那	这	任务	她	有	放	她自己	曾是	不	简单的	一	.

因为他意识到她给自己设定的任务并不轻松。

" [neɪ] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['hæpiːɚ] [hɪr] ['helpɪŋ] [juː; jʊ][ðæn; ðən][aɪ]['evər][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] , [wɪð; wɪθ]

"	Nay	,	I	have	been	happier	here	helping	you	than	I	ever	was	before	,	with
"	不	,	我	有	到过	更快乐	这里	帮助	你	比	我	曾经	曾是	前	,	和

[ɔːl][maɪ] ['lʌkʃəri] .

all	my	luxury	.
全部	我的	奢华	.

“不，我在这里帮助你比我以前拥有所有奢华条件时都要快乐得多。”

[aɪ] ['nevər] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [wɜːrk][ɪz] !

I	never	realized	what	a	blessing	work	is	!
我	绝不	已实现	什么	一个	祝福	工作	是	!

我以前从未意识到工作是多么美好的一件事！

" ['zɑːrɑː,'dzɑː-] [went] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɜːr'self] [bɪ'fɔːr] - .

"	Zara	went	and	presented	herself	before	Amulon	.
"	Zara	去	和	呈现	她自己	前	-	.

“扎拉去觐见了阿穆隆。”

[wɪð; wɪθ] ['miŋgld] [ɪ'məuʃənz] [ðeɪ] [lʊkt] [ɑːn][wʌn] [ə'nʌðər] .

With	mingled	emotions	they	looked	on	one	another	.
和	混合	情绪	他们	看起来	在	一	其他	.

他们怀着复杂的心情对视着。

['zɑːrɑː,'dzɑː-] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] - ['bɪrdɪd] , ['hænsəm] [mæn][wʌz; wəz] [mɔːr] ['dɔmineitiŋ]

Zara	noticed	that	the	black	-	bearded	,	handsome	man	was	more	dominating
Zara	注意到	那	这	黑色的	-	留着胡子的	,	英俊的	男人	曾是	更多的	占据主导地位

[ðæn; ðən]['evər] .

than	ever	.
比	曾经	.

Zara注意到，那个留着黑胡子、相貌英俊的男人比以往任何时候都更具霸道性。

[ðə; ði] [diːp] - [aɪd] , ['dʌski] ['prɪnses] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][wʌz; wəz] [wel] ['suːtɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd]

The	deep	-	eyed	,	dusky	princess	by	his	side	was	well	suited	to	such	a	husband
这	深的	-	眼睛	,	昏暗	公主	经过	他的	边	曾是	出色地	适合	到	这样的	一个	丈夫

.

:

.

他身边那位眼神深邃、肤色黝黑的公主，与这样的丈夫十分相配。

[ləˈməjnə] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər][pɑːrt] , [wʌz; wəz] ['kjʊriəsli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɜːr; hər] ['prɪnsɪz] ['fɔːrmər] [lʌv] .

Lamona	,	for	her	part	,	was	curiously	interested	in	her	prince's	former	love	.
拉莫纳	,	为了	她	部分	,	曾是	奇怪的是	感兴趣的	在	她	王子的	以前的	爱	.

拉莫娜则对王子的旧情人产生了浓厚的兴趣。

- [mɑːrkt] [ðæt] ['zɑːrɑː,'dzɑː-][hæd; həd] [riˈteind] [hɜːr; hər] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] ['lɪt(ə)l]

Amulon	marked	that	Zara	had	retained	her	beauty	,	and	looked	very	little
-	标记	那	Zara	有	保留	她	美丽	,	和	看起来	非常	小的

['oʊldər] .

older	.
老	.

阿穆隆注意到扎拉依然美丽动人，看起来并没有老多少。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [wʌt] [ðɪs] [slɪp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [prɪˈfɜːrd] [ə; eɪ][sɔːft] - [vɔɪst]

He	wondered	what	this	slip	of	a	woman	who	had	preferred	a	soft	-	voiced
他	想知道	什么	这	滑	的	一个	女士	WHO	有	首选	一个	柔软的	-	配音

['mɪʃəneri] ,

missionary	,
传教士	,

他纳闷，这个喜欢轻声细语的传教士的瘦弱女人，究竟是怎样一个人。

[kʊd; kəd][hæv; həv][tuː; tə][æsk][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

could	have	to	ask	of	him	.
可以	有	到	问	的	他	.

可能需要向他求助。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pəˈtɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] , [maɪ][lɔːrd] , " [ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] , [ˈbəuiŋ] [loʊ] .

"	I	have	a	petition	to	make	,	my	lord	,	"	she	began	,	bowing	low	.
"	我	有	一个	请愿	到	制作	,	我的	主	,	"	她	开始	,	鞠躬	低的	.

“大人，我有一个请求要呈上，”她说着，深深鞠了一躬。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] — "

"	And	that	is	—	"
"	和	那	是	—	"

“那就是——”

" [ðæt] [juː; jʊ] , [jʊr; jər]['leɪdi] ,

"	That	you	,	your	lady	,
"	那	你	,	你的	女士	,

“你，你的夫人，

[ænd; ənd][ɔːl][jʊr; jər]['soʊldʒəri] [wɪl] [daɪn][wɪð; wɪθ][juː 'es][æt; ət][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]

and	all	your	soldiery	will	dine	with	us	at	a	banquet	that	we	have
和	全部	你的	士兵	将要	用餐	和	我们	在	一个	宴会	那	我们	有

[prɪˈperd] .

prepared	.
准备	.

你们所有的士兵都将与我们一起参加我们准备的宴会。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ɪl] - ['fiːlɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz] .

There	is	much	ill	-	feeling	between	the	people	and	the	soldiers	.
那里	是	很多	患病的	-	感觉	之间	这	人们	和	这	士兵	.

民众与士兵之间存在着很深的敌意。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['bruːt(ə)l]['kwɑːrəl][ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [siːk] [tuː; tə] [ə'leɪ] [ðə; ði]

There	has	been	a	brutal	quarrel	or	two	,	and	we	would	seek	to	allay	the
那里	有	到过	一个	野蛮	争吵	或者	二	,	和	我们	会	寻找	到	巷	这

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

曾发生过一两次激烈的争吵，我们希望能够化解这些麻烦。

" - [aɪz] ['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

"	Amulon's	eyes	lighted	with	pleasure	.
"	-	眼睛	照明	和	乐趣	.

阿穆隆的眼中闪过一丝喜悦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [æt; ət][ə; eɪ] ['niːˌfaɪt] [bɔːrd] ,

It	was	long	since	he	had	eaten	at	a	Nephite	board	,
它	曾是	长的	自从	他	有	吃	在	一个	尼腓人	木板	,

他已经很久没有在尼腓人的餐桌上吃饭了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [sʌp] [wɪð; wɪθ]['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

and	he	would	like	to	sup	with	Zara	.
和	他	会	喜欢	到	上	和	Zara	.

他想和Zara共进晚餐。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] ['ænsər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [men] .

I	think	I	can	answer	for	the	men	.
我	思考	我	能	回答	为了	这	男人	.

我想我可以代表男士们回答这个问题。

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] , [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə]['wɔːtər] .

They	will	come	,	like	a	horse	to	water	.
他们	将要	来	,	喜欢	一个	马	到	水	.

他们会来的，就像马儿渴慕溪水一样。

[wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] , [maɪ][gɜːrl] ?

What	say	you	,	my	girl	?
什么	说	你	,	我的	女孩	?

你觉得呢，我的女孩?

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lə'məjnə] .

He	turned	to	Lamona	.
他	转向	到	拉莫纳	.

他转向拉莫娜。

[ɪn] [θɪk] , ['mjuːzɪk(ə)l] [toʊnz] [ʃiː; ʃi] ['greɪʃəsli] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

In	thick	,	musical	tones	she	graciously	accepted	the	invitation	.
在	厚的	,	音乐	音调	她	亲切地	公认	这	邀请	.

她用浑厚悦耳的嗓音欣然接受了邀请。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] [flitid] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪn] ['dʒɑːrz] ,

On	the	day	of	the	banquet	Zara	flitted	among	the	wine	jars	,
在	这	天	的	这	宴会	Zara	飞掠	之中	这	葡萄酒	罐子	,

宴会当天，扎拉在酒罐间穿梭。

['pɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðem; ðəm][ə; eɪ] [kən'kɑːkʃn] [bruːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ɜːrb] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːs]

pouring	into	them	a	concoction	brewed	of	the	sleeping	herb	and	the	juice
浇注	进入	他们	一个	混合物	酿造	的	这	睡眠	草本植物	和	这	汁

[ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['pɑːpi] .

of	the	white	poppy	.
的	这	白色的	罂粟	.

将用安眠药和白罂粟汁熬制的药剂倒入他们体内。

['præktɪkli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] - [stɔːr] [wʊd] [biː; bi] ['gʌzəld] [daʊn] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Practically	all	of	the	Helemite's	store	would	be	guzzled	down	the	throats	of	the
几乎	全部	的	这	-	店铺	会	是	狼吞虎咽	向下	这	喉咙	的	这

['θɜːrsti] [hɔːrd] [ɪn][wʌn] [naɪt] .

thirsty	horde	in	one	night	.
渴	部落	在	一	夜晚	.

赫莱米特商店里几乎所有的货物都会在一夜之间被饥肠辘辘的人群一扫而光。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['ælmə] [wʊd] [drɪŋk] [nʌn] .

The	people	of	Alma	would	drink	none	.
这	人们	的	阿尔玛	会	喝	没有任何	.

阿尔玛的人们一口也不喝。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

That	was	a	part	of	the	game	.
那	曾是	一个	部分	的	这	游戏	.

那是游戏的一部分。

[ðæt] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] ,

That	night	at	the	feast	,
那	夜晚	在	这	盛宴	,

当晚的宴会上，

[wen] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz] ['redələnt] [wɪð; wɪθ] [pər'fjuːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] ['vaɪbrənt][wɪð; wɪθ]

when	the	atmosphere	was	redolent	with	perfume	and	the	air	vibrant	with
什么时候	这	气氛	曾是	芬芳的	和	香水	和	这	空气	充满活力	和

['mjuːzɪk] ,

music	,
音乐	,

当空气中弥漫着香水的芬芳，空气中回荡着动人的音乐时

- ['kɔːrnərd] ['zɑːrɑː,'dzɑː-][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəm'pelɪŋ] [geɪz] [fɪkst] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs]

Amulon	cornered	Zara	and	with	his	compelling	gaze	fixed	on	her	face
-	被逼到绝境	Zara	和	和	他的	引人注目的	目光	固定的	在	她	脸

[di'mɑːndid] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [toʊst] ,

demanded	that	she	drink	with	him	the	toast	,
要求	那	她	喝	和	他	这	吐司	,

阿穆隆把扎拉逼到角落，用他那摄人心魄的目光紧紧盯着她的脸，要求她和他一起举杯庆祝。

" [fɔːr; fər][oʊld] ['taɪmz] [seɪk] , " [waɪl] [lə'məjnə] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['dʒeləs] [aɪz] .

"	For	old	time's	sake	,	"	while	Lamona	watched	with	jealous	eyes	.
"	为了	老的	时间	清酒	,	"	尽管	拉莫纳	观看	和	嫉妒的	眼睛	.

“为了怀旧，”拉莫娜嫉妒地看着他们。

['fɪrf(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['vɪrəl] ['liːdər] [wʊd] [nɑːt] [drɪŋk] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['pɜːrpəs] ,

Fearful	that	this	virile	leader	would	not	drink	enough	for	her	purpose	,
可怕	那	这	阳刚的	领导者	会	不是	喝	足够的	为了	她	目的	,

她担心这位精力充沛的领导者饮酒量不足以达到她的目的，

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ðə; ði]['gɑːblət][wɪð; wɪθ] ['kweɪkɪŋ] [hænd][tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps] .

she	raised	the	goblet	with	quaking	hand	to	her	lips	.
她	提高	这	高脚杯	和	震动	手	到	她	嘴唇	.

她颤抖着手将酒杯举到唇边。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['drɪvn] [waɪt] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] [fɪr] .

They	were	almost	driven	white	by	a	new	fear	.
他们	是	几乎	驱动	白色的	经过	一个	新的	害怕	.

一种新的恐惧几乎让他们脸色苍白。

[wʌt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðɪs] ['daɪər]['eksɪdʒənsi] ?

What	if	she	herself	should	go	to	sleep	in	this	dire	exigency	?
什么	如果	她	她自己	应该	去	到	睡觉	在	这	可怕的	紧急情况	?

如果她自己在这种危急情况下睡着了怎么办?

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [drʌgd] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɪn] [hiːps] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

Already	**the**	**drugged**	**soldiers**	**were**	**lying**	**in**	**heaps**	**about**	**the**	**room**	**.**
已经	这	吸毒	士兵	是	说谎	在	堆积如山	关于	这	房间	.

那些被下了药的士兵已经成堆地躺在房间里。

[sʌm; səm] [stɪl] [kept] [ʌp] [ðə; ði] [fiːst] ,

Some	**still**	**kept**	**up**	**the**	**feast**	**,**
一些	仍然	保留	向上	这	盛宴	,

有些人仍然继续宴饮，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðiːz] [wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr] [gɔːn] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːlz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['streɪndʒli]

but	**even**	**these**	**were**	**too**	**far**	**gone**	**to**	**notice**	**that**	**the**	**halls**	**were**	**being**	**strangely**
但	甚至	这些	是	也	远的	已消失	到	注意	那	这	大厅	是	存在	奇怪的

['emptid] [ʌv; əv] ['niːˌfaɪts] .

emptied	**of**	**Nephites**	**.**
清空	的	尼腓人	.

但即使是这些人也已经麻木不仁，没有注意到大厅里的尼腓人正离奇地消失。

[ɔːl'redi] [ðer; ðər] ['flɑːks] [ænd; ənd] [həːdz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['ræpɪdli] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

Already	**their**	**flocks**	**and**	**herds**	**were**	**being**	**rapidly**	**driven**	**into**	**the**	**mountains**	**,**
已经	他们的	羊群	和	畜群	是	存在	快速	驱动	进入	这	山脉	,

他们的羊群和牛群已经被迅速驱赶到山里去了。

[tuː; tə][biː; bi] ['spiːdəli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðer; ðər] ['oʊnərz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] - [wɜːr; wər] [ə'bændənɪŋ]

to	**be**	**speedily**	**followed**	**by**	**their**	**owners**	**,**	**for**	**the**	**Helemites**	**were**	**abandoning**
到	是	迅速地	随后	经过	他们的	所有者	,	为了	这	-	是	放弃

[ðer; ðər] ['hoʊmz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kɔŋkərəz] .

their	**homes**	**to**	**their**	**conquerors**	**.**
他们的	房屋	到	他们的	征服者	.

他们的主人也很快效仿，因为赫利米人正在将他们的家园拱手让给征服者。

[ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði]['stɑːrlɪt] [naɪt] , ['zɑːrɑːˌ'dzɑː-][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [feɪst] [ðə; ði] ['dezərt] .

Outside	**in**	**the**	**starlit**	**night**	**,**	**Zara**	**a**	**second**	**time**	**faced**	**the**	**desert**	**.**
外部	在	这	星光	夜晚	,	Zara	一个	第二	时间	面对	这	沙漠	.

在星光璀璨的夜空下，扎拉第二次面对着沙漠。

['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] , [laɪk] [ə'nʌðər] ['meri] , [ʃiː; ʃi] ['fɪrfəli] [klɑːspt] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [sʌn] [tuː; tə]

Seated	**on**	**a**	**horse**	**,**	**like**	**another**	**Mary**	**,**	**she**	**fearfully**	**clasped**	**her**	**little**	**son**	**to**
坐着	在	一个	马	,	喜欢	其他	玛丽	,	她	恐惧地	紧握	她	小的	儿子	到

[hɜːr; hər] ['bʊzəm] .

her	**bosom**	**.**
她	怀	.

她骑在马上，像另一个玛丽一样，战战兢兢地把小儿子紧紧抱在怀里。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ælmə] , [sʌn] [ʌv; əv]['ælmə] , ['fjuːtʃər] [haɪ] [priːst] [ʌv; əv] [ˌzɑːrə'hiːmlə] .

He	**was**	**Alma**	**,**	**son**	**of**	**Alma**	**,**	**future**	**high**	**priest**	**of**	**Zarahemla**	**.**
他	曾是	阿尔玛	,	儿子	的	阿尔玛	,	未来	高的	牧师	的	扎拉赫姆拉	.

他是阿尔玛，阿尔玛的儿子，未来的柴雷罕拉大祭司。

[ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [stoʊn] .

THE	**SACRIFICIAL**	**STONE**	**.**
这	献祭	石头	.

祭祀石。

[ðə; ði] .

THE	**GADIANTONS**	**.**
这	加迪安顿斯	.

加迪安顿家族。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] [dɪd] [hʌnt] [ðə; ði][bænd][ʌv; əv] ['rɔbəz] [ʌv; əv]
" And it came to pass that the Lamanites did hunt the band of robbers of
" 和 它 来了 到 经过 那 这 拉曼人 做过 打猎 这 乐队 的 强盗 的
[geɪdiːəntən] ;
Gadianton ;
加迪安顿 ;

“事情的经过是，拉曼人追捕了加迪安顿的强盗团伙；

* * [ˌɪnsəˈmʌtʃ] [ðæt] [ðɪs] [bænd][ʌv; əv] ['rɔbəz] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪd] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
* * insomuch that this band of robbers was utterly destroyed from among the
* * 就此而言 那 这 乐队 的 强盗 曾是 完全地 损毁 从 之中 这
['leɪməˌnaɪts] .
Lamanites .
拉曼人 .

甚至这伙强盗都被拉曼人彻底消灭了。

" [aɪ] .
" I .
" 我 .

“我。

[ðə; ði] ['gɔsips] [æt; ət][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n]
THE GOSSIPS AT THE FOUNTAIN
这 八卦 在 这 喷泉

喷泉边的闲言碎语

[ðə; ði] ['leɪməˌnaɪt] [gɜːrl] [wʌz; wəz] ['prɪti] .
THE LAMANITE GIRL WAS PRETTY .
这 拉曼石 女孩 曾是 漂亮的 .

那个拉曼女孩很漂亮。

" ['hɜːri] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['traɪflɪŋ] , [ænd; ənd] [lend] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [kʌp] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [fɪl] [maɪ]['dʒɑːrz] ,
" Hurry with your trifling , and lend me your cup that I may fill my jars ,
" 匆忙 和 你的 琐事 , 和 借 我 你的 杯子 那 我 可能 充满 我的 罐子 ,

“快点把你的琐事处理掉，把你的杯子借给我，好让我装满我的罐子。”

" [ədˈmɒnɪʃ] [æbɪʃ] .
" admonished Abish .
" 告诫 阿比什 .

阿比什告诫道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [tə'deɪ] ? " ['kwiərid] ['serə] ['leɪzɪli] .
" You are in a hurry , today ? " queried Sara lazily .
" 你 是 在 一个 匆忙 , 今天 ? " 查询 萨拉 懒洋洋 .

“你今天很赶时间吗？”萨拉懒洋洋地问道。

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [loʊ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [skuːpt] [ʌp]
The water in the fountain was low and it had to be scooped up
这 水 在 这 喷泉 曾是 低的 和 它 有 到 是 抢先报道 向上
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
from the bottom .
从 这 底部 .

喷泉里的水位很低，需要从底部舀水。

['serə][wʌz; wəz] ['trɪklɪŋ] [ðə; ði] [kuːl] ['lɪkwɪd]['oʊvər][hɜːr; hər]['fɪŋgərz] [kwaɪt] [ə'blɪviəs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn]
Sara was trickling the cool liquid over her fingers quite oblivious to her own
萨拉 曾是 涓涓细流 这 凉爽的 液体 超过 她 手指 相当 浑然不觉 到 她 自己的
['empti] ['wɔːtər] ['pɪtʃɚz] ['stændɪŋ] ;
empty water pitchers standing ;
空的 水 投手 常设 ;

萨拉正用手指轻轻地抚摸着冰凉的液体，完全没有注意到自己空空如也的水壶立在那里；

[wɪð; wɪθ] ['geɪpɪŋ] [maʊðz] [ɑːn][ðə; ði][kɜːrb] .

with	gaping	mouths	on	the	curb	.
和	张开的	嘴	在	这	抑制	.

路边站着一群张着大嘴巴的人。

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] , [æbɪʃ] , ['sɜːrvənt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['ɑːhɑː] , [ænd; ənd]['serə][ə; eɪ]['sɜːrvənt][ʌv; əv]

The	two	women	,	Abish	,	servant	in	the	house	of	Ahah	,	and	Sara	a	servant	of
这	二	女性	,	阿比什	,	仆人	在	这	房子	的	啊哈	,	和	萨拉	一个	仆人	的

-	,

Seantum	,
-	,

这两个女人，一个是阿哈家的女仆阿比什，另一个是西恩图姆家的女仆萨拉，

['ɔːf(ə)n] [met] [æt; ət][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [tuː; tə] ['gɑːsɪp] .

often	met	at	the	fountain	to	gossip	.
经常	遇见	在	这	喷泉	到	闲话	.

他们经常在喷泉边见面闲聊。

[æt; ət] [ðiːz] [taɪmz] [ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l]['juːniən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tuː] ['haʊzɪz] [wʌz; wəz]

At	these	times	the	possible	union	between	the	heads	of	their	two	houses	was
在	这些	时代	这	可能的	联盟	之间	这	头部	的	他们的	二	房屋	曾是

[æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['sʌbdʒekt] ,

an	inexhaustible	subject	,
一个	取之不尽的	主题	,

在那个时代，两大家族首领之间可能结盟的话题是一个永无止境的讨论话题。

[fɔːr; fər] - , [ðə; ði] [praʊd] ['niːˌfaɪt] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['suːtər] [fɔːr; fər][ðə; ði][hænd][ʌv; əv]['ɑːhɑː] ,

for	Seantum	,	the	proud	Nephite	,	was	a	suitor	for	the	hand	of	Ahah	,
为了	-	,	这	自豪的	尼腓人	,	曾是	一个	求婚者	为了	这	手	的	啊哈	,

因为骄傲的尼腓人西安图姆曾向亚哈求婚。

[ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv] [mɪkst] [blʌd] .

a	girl	of	mixed	blood	.
一个	女孩	的	混合	血	.

一个混血女孩。

['pɑːsəb(ə)l]['eksədʒənsiːz][wɜːr; wər] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ɑːhɑː][wʌz; wəz] [bi'liːvd] [tuː; tə] [lʌv]

Possible	exigencies	were	suggested	by	the	fact	that	Ahah	was	believed	to	love
可能的	紧急情况	是	建议	经过	这	事实	那	啊哈	曾是	相信	到	爱

-	, [ə; eɪ] ['leɪməˌnaɪt] ['soʊldʒər] ;

Hagoth	,	a	Lamanite	soldier	;
-	,	一个	拉曼石	士兵	;

有人认为阿哈爱上了拉曼士兵哈戈斯，这表明可能存在紧急情况；

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [ðə; ði] ['wɪdoʊd] ['mɪriəm] , ['oʊpənli] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði][suːt]

on	the	other	hand	her	mother	,	the	widowed	Miriam	,	openly	encouraged	the	suit
在	这	其他	手	她	母亲	,	这	寡	米里亚姆	,	公然	鼓励	这	套装

[ʌv; əv] - .

of	Seantum	.
的	-	.

另一方面，她的母亲，寡居的米里亚姆，公开鼓励西恩图姆的诉讼。

['truːli] [ðə; ði]['plɑːzə][ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌbɜːrb] , - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [tuː; tə] ['lɔɪtər]

Truly	the	plaza	in	the	beautiful	suburb	,	Antionum	was	a	pleasant	place	to	loiter
真的	这	广场	在	这	美丽的	市郊	,	-	曾是	一个	令人愉快的	地方	到	游荡

.

:
.

安提奥努姆这个美丽郊区的广场，的确是一个令人愉悦的闲逛场所。

[ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪf] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

The	fountain	was	the	life	source	of	the	city	,
这	喷泉	曾是	这	生活	来源	的	这	城市	,

喷泉是这座城市的生命之源。

[ænd; ənd] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ['evriwʌn] [keɪm] [ðer; ðər][tuː; tə] [drɪŋk] .

and	sooner	or	later	everyone	came	there	to	drink	.
和	很快	或者	之后	每个人	来了	那里	到	喝	.

迟早大家都会来这里喝酒。

[ðə; ði] ['gɔːrdʒəs] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑːpɪks][wɜːr; wər][soʊ] [rɪtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [biːz] [bɪ'keɪm]

The	gorgeous	flowers	of	the	tropics	were	so	rich	that	the	very	bees	became
这	华丽的	花朵	的	这	热带	是	所以	富有的	那	这	非常	蜜蜂	成为

[ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd][ænd; ənd] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['hʌni] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['nektər] .

intoxicated	and	produced	a	honey	that	was	the	original	nectar	.
酣	和	生产	一个	蜂蜜	那	曾是	这	原来的	花蜜	.

热带地区绚丽多彩的花朵香气浓郁，连蜜蜂都为之陶醉，酿造出的蜂蜜便是最原始的花蜜。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] ['bɪblɪkl] ['lʊkɪŋ] ['gɝːlz] ['kæriɪŋ] ['wɔːtər]['dʒɑːrz][ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [ɪk'stendɪd]

A	long	line	of	Biblical	looking	girls	carrying	water	jars	on	their	heads	extended
一个	长的	线	的	圣经	寻找	女孩们	携带	水	罐子	在	他们的	头部	扩展

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] .

from	the	fountain	.
从	这	喷泉	.

喷泉旁延伸出一长队身形如同圣经中的女孩，头顶着水罐。

['ɔːltərneɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['oʊv(ə)l] [mə'dɑːnə] - [laɪk] ['feɪsɪz] [lɪt] [wɪð; wɪθ] ['lʌstrəs] [aɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːrd(ə)nt]

Alternating	with	oval	Madonna	-	like	faces	lit	with	lustrous	eyes	was	the	ardent
交替	和	椭圆形	麦当娜	-	喜欢	面孔	点燃	和	光泽的	眼睛	曾是	这	热心

['dʒɪpsi] ['kʌlərɪŋ] [ðæt] [toʊld][ʌv; əv] [mɪkst] [blʌd] ,

gypsy	coloring	that	told	of	mixed	blood	,
吉普赛人	染色	那	讲述	的	混合	血	,

与椭圆形、宛如圣母玛利亚般面容、双眸闪亮的人物形象交替出现的，是热情奔放的吉普赛色彩，这表明他们拥有混血血统。

[fɔːr; fər] ['leɪməˌnaɪts] [ænd; ənd] ['niːˌfaɪts] ['miŋgld] ['friːli] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

for	Lamanites	and	Nephites	mingled	freely	in	the	community	.
为了	拉曼人	和	尼腓人	混合	自由	在	这	社区	.

因为拉曼人和尼腓人在社区中自由交往。

" [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [duː][nɑːt]['dɔːd(ə)l] [ðə; ði] [deɪ] [ə'weɪ] , " [ə'naʊnst] [æbɪʃ]

"	The	servants	at	our	house	do	not	dawdle	the	day	away	,	"	announced	Abish
"	这	仆人	在	我们的	房子	做	不是	混日子	这	天	离开	,	"	宣布	阿比什

[sɪ'vɪrli] ,

severely	,
严重	,

“我们家的仆人一天到晚都忙个不停，”阿比什严厉地宣布道。

" ['aʊər; ɑːr] ['mɪstrəs] [lʊks] ['æftər][hɜːr; hər] ['haʊshoʊld] .

"	Our	mistress	looks	after	her	household	.
"	我们的	情妇	看起来	后	她	家庭	.

“我们的女主人操持家务。”

" ['serə] [felt] [ðə; ði] [ɪm'plaɪd] [snɪr] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [hɔːlz] [ʌv; əv] - ['læŋgwɪʃt] [ɪn]

"	Sara	felt	the	implied	sneer	,	for	the	ancient	halls	of	Seantum	languished	in
"	萨拉	毛毡	这	暗示	冷笑	,	为了	这	古老的	大厅	的	-	萎靡不振	在

['bætʃələr] [nɪ'glekt] .

bachelor	neglect	.
学士	忽视	.

萨拉感受到了其中隐含的嘲讽，因为西恩图姆古老的殿堂在单身汉的冷落下显得破败不堪。

" [wen] [ðə; ði] [fer] ['ɑːhɑː] [kʌmz] [tuː; tə] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['haʊshoʊld] [ðen] [meɪ] [aɪ][hæv; həv]

" When the fair Ahah comes to preside over our household then may I have

" 什么时候 这 公平的 啊哈 来 到 主持 超过 我们的 家庭 然后 可能 我 有

[tuː; tə] [rʌn] [hoʊm] ['hevi] ['leɪdn] . "

to run home heavy laden . "

到 跑步 家 重的 满载 . "

“当美丽的阿哈来主宰我们家时，我或许就得提着沉重的行李跑回家了。”

" [ɪf] [jʊr; jər] [waɪt] [feɪst] ['mæstər][biː; bi][nɑːt][soʊ] [sloʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lets] - [ðə; ði] ['leɪməˌnaɪt] [wɔːk]

" If your white faced master be not so slow that he lets Hagoth the Lamanite walk

" 如果 你的 白色的 面对 掌握 是 不是 所以 慢的 那 他 让我们 - 这 拉曼石 走

[ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

off with her before his eyes ,

离开 和 她 前 他的 眼睛 ,

“如果你的白脸主人反应不要太慢，让拉曼人哈戈斯在他眼前把她带走，

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] [θɪŋz] — "

I could tell him things — "

我 可以 告诉 他 事物 — "

我可以告诉他一些事情——”

" [ə; eɪ] ['leɪməˌnaɪt] , " [læft] ['serə] [dɪ'raɪsɪvli] .

" A Lamanite , " laughed Sara derisively .

" 一个 拉曼石 , " 笑了 萨拉 嘲讽地 .

“一个拉曼人，”萨拉嘲讽地笑道。

" ['ɑːhɑː][ɪz][nɑːt] [pər'tɪkjələr] [ɪn][hɜːr; hər] [teɪst] .

" Ahah is not particular in her taste .

" 啊哈 是 不是 特别的 在 她 品尝 .

“啊哈对口味并不挑剔。”

[bʌt; bət] [ðen] , [pʊr] [gɜːrl] , [ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][hɜːr; hər] [blʌd] " — ['serə] [stɑːpt]

But then , poor girl , she cannot help it , it is in her blood " — Sara stopped

但 然后 , 贫穷的 女孩 , 她 不能 帮助 它 , 它 是 在 她 血 " — 萨拉 停止

[ʃɔːrt] ,

short ,

短的 ,

但是，可怜的姑娘，她也没办法，这是她的天性。”——萨拉突然停住了。

[fɔːr; fər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] , ['rɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['stɑːrtlɪŋ] [dɪ'stɪŋktnəs] [ə'roʊz][ðə; ði][kraɪ] , " - ,

for along the street , ringing with startling distinctness arose the cry , " Cezoram ,

为了 沿着 这 街道 , 铃声 和 令人震惊 明显 出现 这 哭 , " - ,

[sʌn] [ʌv; əv] - ,

son of Cezoram ,

儿子 的 - ,

街上响起一声清晰响亮的呼喊：“塞佐拉姆，塞佐拉姆之子，

[ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] , [ɪz] [ded] .

the chief judge , is dead .

这 首席 法官 , 是 死的 .

首席法官去世了。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['æbsəluːt] ['stɪlnəs] , [ðen] [waɪld]['klæmər] [broʊk] [fɔːrθ] .

" For a moment there was absolute stillness , then wild clamor broke forth .

" 为了 一个 片刻 那里 曾是 绝对 寂静 , 然后 荒野 叫嚣 打破 前进 .

“片刻间一片寂静，随后爆发出一阵喧闹声。”

['ruːmər] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['θaʊz(ə)nd] [tʌŋz] [toʊld] [ðæt] - , [tʃiːf] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

Rumor	**,**	**with**	**her**	**thousand**	**tongues**	**told**	**that**	**Cezoram**	**,**	**chief**	**judge**	**of**	**all**	**the**
谣言	,	和	她	千	舌头	讲述	那	-	,	首席	法官	的	全部	这

['niːˌfaɪts] ,

Nephites	**,**
尼腓人	,

谣言四起，四处散播，说所有尼腓人的首席法官塞佐拉姆

[hæd; həd][nɑːt] ['rɪzn] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [æn; ən] [ə'tendənt] [went] [tuː; tə] [weɪk] [hɪm; ɪm]

had	**not**	**risen**	**that**	**morning**	**and**	**when**	**an**	**attendant**	**went**	**to**	**wake**	**him**
有	不是	升起	那	早晨	和	什么时候	一个	服务员	去	到	唤醒	他

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli][ɪn][hɪz; ɪz][bed] — [ded] .

he	**found**	**him**	**lying**	**naturally**	**in**	**his**	**bed**	**—**	**dead**	**.**
他	成立	他	说谎	自然	在	他的	床	—	死的	.

那天早上他没有起床，当一名侍者去叫醒他时，发现他自然地躺在床上——已经去世了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hed] [æz; əz][hiː; hi][slept] ,

He	**had**	**been**	**struck**	**upon**	**the**	**head**	**as**	**he**	**slept**	**,**
他	有	到过	击	之上	这	头	作为	他	睡着了	,

他睡梦中头部遭到重击。

[baɪ][æn; ən] [ə'sæsn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔːn] [æz; əz] ['stelθɪli] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [er] .

by	**an**	**assassin**	**who**	**had**	**come**	**and**	**gone**	**as**	**stealthily**	**as**	**the**	**night**	**air**	**.**
经过	一个	刺客	WHO	有	来	和	已消失	作为	悄悄地	作为	这	夜晚	空气	.

被一名来去如夜风般悄无声息的刺客所杀。

" [huː] [kɪld] [hɪm; ɪm] ?

"	**Who**	**killed**	**him**	**?**
"	WHO	被杀	他	?

谁杀了他?

" [in'kwaiəd] [æbɪʃ] ['plʌkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [pæst] [wɪð; wɪθ] [brɔːd] [straɪdz] ,

"	**inquired**	**Abish**	**plucking**	**at**	**the**	**arm**	**of**	**a**	**man**	**who**	**passed**	**with**	**broad**	**strides**	**,**
"	询问	阿比什	拔毛	在	这	手臂	的	一个	男人	WHO	通过了	和	广阔	步幅	,

阿比什一边问，一边拉扯着一个大步走过的男人的胳膊。

['mʌtərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪrd] .

muttering	**in**	**his**	**beard**	**.**
喃喃自语	在	他的	胡须	.

他对着胡须低声嘟囔着。

" [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][bʌt; bət][ðə; ði] , [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] ['rɔbəz] ,

"	**Who**	**should**	**it**	**be**	**but**	**the**	**Gadiantons**	**,**	**a**	**handful**	**of**	**robbers**	**,**
"	WHO	应该	它	是	但	这	加迪安顿斯	,	一个	少数	的	强盗	,

“还能是谁呢？正是加迪安顿人，一群强盗！”

[ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [huːz] ['veri] [neɪm] [blæntʃiz] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['ʃeɪks]

the	**mention**	**of**	**whose**	**very**	**name**	**blanches**	**the**	**faces**	**of**	**the**	**people**	**and**	**shakes**
这	提到	的	谁	非常	姓名	漂白	这	面孔	的	这	人们	和	奶昔

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

the	**government**	**.**
这	政府	.

仅仅提及他的名字，就能让民众脸色苍白，让政府震动。

[ðə; ði] ['niːˌfaɪt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər][ɪn] ['siːkrət] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [els] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ]

The	**Nephite**	**officials**	**are**	**in**	**secret**	**league**	**with**	**them**	**else**	**we**	**would**	**not**	**be**	**so**
这	尼腓人	官员	是	在	秘密	联盟	和	他们	别的	我们	会	不是	是	所以

['terəˌraɪzd] .

terrorized	**.**
恐怖	.

尼腓官员与他们有秘密勾结，否则我们不会如此恐惧。

[tuː] [tʃiːf] ['dʒʌdʒɪz] [sleɪn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] :

Two	**chief**	**judges**	**slain**	**within**	**a**	**year**	**:**
二	首席	法官	被杀	之内	一个	年	:

一年内两名首席法官遇害:

- [ðə; ði] ['eldər] [strʌk] [daʊn] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [siːt] ;

Cezoram	**the**	**elder**	**struck**	**down**	**as**	**he**	**sat**	**upon**	**the**	**judgment**	**seat**	**;**
-	这	长老	击	向下	作为	他	卫星	之上	这	判断	座位	;

老塞佐拉姆坐在审判台上，击杀了对方;

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [sək'sesər] [moʊst] ['faʊlli] ['məːdəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] !

his	**son**	**and**	**successor**	**most**	**foully**	**murdered**	**in**	**his**	**room**	**!**
他的	儿子	和	接班人	最多	肮脏的	被谋杀	在	他的	房间	!

他的儿子和继承人竟在房间里惨遭谋杀!

[ɪz] [ðer; ðər] [noʊ] [end] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'dʊrəns] ? "

Is	**there**	**no**	**end**	**to**	**our**	**endurance**	**?**	**"**
是	那里	不	结尾	到	我们的	耐力	?	"

我们的忍耐力难道没有尽头吗?

" [ðə; ði] !

"	**The**	**Gadiantons**	**!**
"	这	加迪安顿斯	!

“加迪安顿人!

" ['bɜːrstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [nuːz] [æbɪʃ] [kɔːt] [ʌp] [hɜːr; hər] [hæf] - [fɪld] ['dʒɑːrz] [ænd; ənd] ['hɜːrid]

"	**Bursting**	**with**	**her**	**news**	**Abish**	**caught**	**up**	**her**	**half**	**-**	**filled**	**jars**	**and**	**hurried**
"	爆发	和	她	消息	阿比什	捕捉	向上	她	一半	-	已填	罐子	和	慌忙

[aʊt] [θruː] [sʌm; səm] [dɪ'zɜːrtɪd] ['gaːdnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [mɔːr] ['kwɪkli] [ə'raɪv] [hoʊm] .

out	**through**	**some**	**deserted**	**gardens**	**that**	**she**	**might**	**more**	**quickly**	**arrive**	**home**	**.**
出去	通过	一些	荒凉的	花园	那	她	可能	更多的	迅速地	到达	家	.

“阿比什满怀期待地带着她的消息，抓起半满的罐子，匆匆穿过一些荒凉的花园，以便更快地回到家。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [hɜːr; hər] [wei] [θruː] [sʌm; səm] [ˌoʊvər'groʊn] [vaɪnz] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] .

As	**she**	**picked**	**her**	**way**	**through**	**some**	**overgrown**	**vines**	**she**	**stopped**	**suddenly**	**.**
作为	她	挑选	她	方式	通过	一些	长得太茂盛了	藤蔓	她	停止	突然	.

她小心翼翼地穿过一些茂密的藤蔓，突然停了下来。

[hɜːr; hər] [aɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [krest] .

Her	**eye**	**had**	**caught**	**sight**	**of**	**a**	**familiar**	**crest**	**.**
她	眼睛	有	捕捉	视线	的	一个	熟悉的	波峰	.

她的目光捕捉到了一个熟悉的徽章。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['oʊpən] [speɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['stɔːlwərt] ['fɪgjər] [ʌv; əv] - [kloʊðd] [ɪn] [ðə; ði] ['taɪgər] [skɪn]

Across	**the**	**open**	**space**	**was**	**the**	**stalwart**	**figure**	**of**	**Hagoth**	**clothed**	**in**	**the**	**tiger**	**skin**
穿过	这	打开	空间	曾是	这	坚定的	数字	的	-	穿着衣服	在	这	老虎	皮肤

,

,

,

在空地对面，赫戈斯身披虎皮，巍然屹立。

[hɪz; ɪz] [bædʒ] [ʌv; əv] ['naɪthʊd] .

his	**badge**	**of**	**knighthood**	**.**
他的	徽章	的	骑士爵位	.

他的骑士勋章。

[baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ɪn] ['flɔntɪŋ] [red] ['petɪkoʊt] [wɔːkt] [ə; eɪ] ['leɪməˌnaɪt] [gɜːrl] .

By	**his**	**side**	**in**	**flaunting**	**red**	**petticoat**	**walked**	**a**	**Lamanite**	**girl**	**.**
经过	他的	边	在	炫耀	红色的	衬裙	步行	一个	拉曼石	女孩	.

在他身边，走着一位身穿艳丽红色衬裙的拉曼少女。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈkæriɪŋ]

At	the	edge	of	the	woods	he	returned	the	basket	he	had	been	carrying
在	这	边缘	的	这	树林	他	返回	这	篮子	他	有	到过	携带

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [pluːmd] [tʃiːf] [bent] [loʊ] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] .

and	the	head	of	the	plumed	chief	bent	low	over	her	.
和	这	头	的	这	羽毛	首席	弯曲	低的	超过	她	.

在树林边缘，他归还了一直提着的篮子，而那位头戴羽冠的酋长的头深深地俯视着她。

" - [ˈmeɪkɪŋ] [lʌv] [tuː; tə][æn; ən] [ˈɪndiən] ; [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ˈɑːhɑː] [wɪl] [seɪ] ?

"	Hagoth	making	love	to	an	Indian	;	I	wonder	what	Ahah	will	say	?
"	-	制作	爱	到	一个	印度	;	我	想知道	什么	啊哈	将要	说	?

“哈戈斯和一位印度女子做爱；我想知道阿哈会怎么说？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《太阳之城：古代美洲的故事(The Cities of the Sun Stories of Ancient)

" ['leɪtər] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [wʌt] [hɜ:r; hər] ['mɪstrəs] [hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] ,
" Later she heard what her mistress had to say ,
" 之后 她 听到 什么 她 情妇 有 到 说 ,

后来她听到了女主人要说的话，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rvənts] [teɪl] [lɔ:st] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
and the servant's tale lost nothing in the telling of it .
和 这 仆人的 故事 丢失的 没有什么 在 这 讲述 的 它 .

仆人讲述的故事，在口述过程中丝毫没有失真。

[i:] .
II .
二 .

二、

[ɪn] [ðə; ði]['pætioʊ][ʌv; əv] ['mɪriəm] .
IN THE PATIO OF MIRIAM .
在 这 露台 的 米里亚姆 .

在米里亚姆的庭院里。

[ə; eɪ] ['pɑ:rti][ʌv; əv] [fɔ:r] [sæt][æt; ət][ðə; ði] ['sʌpər] [bɔ:rd] [ʌv; əv] ['mɪriəm] .
A party of four sat at the supper board of Miriam .
一个 派对 的 四 卫星 在 这 晚餐 木板 的 米里亚姆 .

一行四人坐在米里亚姆的餐桌旁。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [spred] [ɪn][ðə; ði] [ru:ft] ['klɔɪstəz] , [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['pætioʊ] [wer] [ðə; ði]
It was spread in the roofed cloisters , midway between the patio where the
它 曾是 传播 在 这 有顶棚 修道院 , 中途 之间 这 露台 在哪里 这
- , [laɪk] ['saɪki] ,
margherites , like Psyche ,
- , 喜欢 精神 ,

它散布在有顶回廊中，位于庭院的中间，玛格丽特修女们，就像普赛克一样，

[flə:tid] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [fer] ['ɪmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] , [wer] ,
flirted with their own fair image in the fountain , and the house , where ,
调情 和 他们的 自己的 公平的 图像 在 这 喷泉 , 和 这 房子 , 在哪里 ,

他们在喷泉里，以及那栋房子里，对着自己美丽的形象搔首弄姿，

[θru:] [goʊld] [im'brɔidəd] [gɔ:z] ['kɜ:tənz] ,
through gold embroidered gauze curtains ,
通过 金子 绣花 纱布 窗帘 ,

透过金线刺绣的薄纱窗帘，

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [glɪmps] [wʌz; wəz][hæd; həd][ʌv; əv][ə; eɪ][væst] ['ɪnər] [ə'pɑ:rtmənt] [set][wɪð; wɪθ]
an occasional glimpse was had of a vast inner apartment set with
一个 偶然 一瞥 曾是 有 的 一个 广阔的 内 公寓 放 和
[moʊ'zeɪɪks] .
mosaics .
马赛克 .

偶尔可以瞥见一间装饰着马赛克的巨大内室。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [gests] , [hu:] [sæt][ɑ:n][mæts] ,
Before the guests , who sat on mats ,
前 这 客人 , WHO 卫星 在 垫子 ,

宾客们坐在垫子上，

[wɜːr; wər] [spred] ['temptɪŋ] ['dʌlseɪ] ([swiːts]) [ænd; ənd] [hiːpt] [ʌp] ['sælvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ]

were	spread	tempting	dulces	(	sweets	)	and	heaped	up	salvers	of	the	strange
是	传播	诱人的	甜的	(	糖果	)	和	堆积如山	向上	托盘	的	这	奇怪的

[fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑːpɪks] ,

fruits	of	the	tropics	,
水果	的	这	热带	,

摆满了诱人的甜点和堆成小山的热带奇异水果。

[ðə; ði] ['bʌtər] , [egz] , [ænd; ənd] ['kʌstərd] [ðæt] [groʊ] [ɑːn] [triːz] .

the	butter	,	eggs	,	and	custards	that	grow	on	trees	.
这	黄油	,	鸡蛋	,	和	蛋奶冻	那	生长	在	树木	.

长在树上的黄油、鸡蛋和蛋奶冻。

[ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [brɔːt] [kʌps] [ʌv; əv] ['frɔːθɪŋ] ['tʃɔːklət] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] , ['ɑːhɑː] ,

A	servant	brought	cups	of	frothing	chocolate	to	the	two	women	,	Ahah	,
一个	仆人	带来	杯子	的	起泡	巧克力	到	这	二	女性	,	啊哈	,

一个仆人端来几杯冒着泡沫的巧克力，给两位女士尝了尝。啊哈

[huːz] [goʊld] [kraʊnd] [hed] [roʊz] [laɪk] [æn; ən] ['ɔːrioʊl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] [foʊm] [griːn] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

whose	gold	crowned	head	rose	like	an	aureole	above	the	sea	foam	green	of	her
谁	金子	加冕	头	玫瑰	喜欢	一个	光环	多于	这	海	泡沫	绿色的	的	她

[gaʊn] ,

gown	,
袍	,

她头戴金冠，头顶如光环般高高耸立在她海沫绿的长袍之上。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] ['mɪriəm] , ['mæsɪv] [ænd; ənd] ['hænsəm] [dɪ'spaɪt] [hɜːr; hər] ['jɪrz] .

and	her	mother	Miriam	,	massive	and	handsome	despite	her	years	.
和	她	母亲	米里亚姆	,	大量的	和	英俊的	尽管	她	年	.

她的母亲米里亚姆，尽管年纪大了，身材依然高大英俊。

[ʃem] , [æn; ən][eɪdʒd] ['trævələr] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr] [saʊθ] , [wʌz; wəz] ['skuːpɪŋ] [aʊt] ['spuːnˌfʊlz] [ʌv; əv]

Shem	,	an	aged	traveler	from	the	far	south	,	was	scooping	out	spoonfuls	of
闪	,	一个	老年人	游客	从	这	远的	南	,	曾是	舀取	出去	一勺	的

[pə'paɪə] , [ə; eɪ] ['pɛpˌtəˌnaɪzd] [skwɑːʃ] ,

papaya	,	a	peptonized	squash	,
木瓜	,	一个	蛋白胨	壁球	,

来自遥远南方的年迈旅人谢姆正用勺子舀着木瓜——一种经过蛋白胨处理的瓜类——

[waɪl] - [liːnd] [ə'genst] [ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] ['pɪlər] ,

while	Seantum	leaned	against	a	marble	pillar	,
尽管	-	倾斜	反对	一个	大理石	支柱	,

当 Seatum 靠在一根大理石柱上时，

[hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ɪts] [wiːk] [fitʃər] ['pɪrɪŋ] ['lʊrɪdli] [θruː] [klaʊdz] [ʌv; əv][tə'bækoʊ]

his	pale	face	with	its	weak	features	peering	luridly	through	clouds	of	tobacco
他的	苍白	脸	和	它是	虚弱的	特征	窥视	令人毛骨悚然地	通过	云	的	烟草

[smoʊk] .

smoke	.
抽烟	.

他苍白的脸庞，五官虚弱，在烟雾缭绕中显得格外诡异。

[ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

The	murder	of	the	morning	was	under	discussion	.
这	谋杀	的	这	早晨	曾是	在下面	讨论	.

早上发生的谋杀案正在讨论中。

" [huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] ? " [æskt] [ʃem] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

"	Who	are	these	Gadiantons	?	"	asked	Shem	,	who	was	a	stranger	in	the	country	.
"	WHO	是	这些	加迪安顿斯	?	"	问	闪	,	WHO	曾是	一个	陌生人	在	这	国家	.

“这些加迪安顿人是谁？”谢姆问道，他当时对这个国家一无所知。

" [mɪˈθɪŋks] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [huː] [rɔbd] [ə; eɪ] [pæk] [treɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɜːrtʃənt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [taʊn]
" **Methinks** **it** **was** **they** **who** **robbed** **a** **pack** **train** **of** **a** **merchant** **in** **our** **town**
" 我觉得 它 曾是 他们 WHO 被抢劫 一个 盒 火车 的 一个 商人 在 我们的 镇
.
:
.

“我猜想就是他们抢劫了我们镇上一个商人的驮队。”

[ðoʊ] [hiː; hi] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈmætər] [tuː; tə][ðə; ði][traɪˈbjuːnl][hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [noʊ] [ˌrestɪˈtuːʃ(ə)n] . "
Though **he** **carried** **the** **matter** **to** **the** **tribunal** **he** **could** **get** **no** **restitution** **.** **"**
尽管 他 携带 这 事情 到 这 法庭 他 可以 得到 不 归还 . "

虽然他将此事诉诸法庭，但最终未能获得任何赔偿。

" [ˌrestɪˈtuːʃ(ə)n] !
" **Restitution** **!**
" 归还 !

“归还！

" [ˈmɪriəm] [smaɪld] [ˈgrɪmli] .
" **Miriam** **smiled** **grimly** **.**
" 米里亚姆 微笑 阴沉地 .

米里亚姆苦笑了一下。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ɪkˈspekt] [ˈdʒʌstɪs] [wen] [ðə; ði] [ˈniːˌfaɪt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər][ɪn] [ˈsiːkrət] [liːg]
" **How** **can** **we** **expect** **justice** **when** **the** **Nephite** **officials** **are** **in** **secret** **league**
" 如何 能 我们 预计 正义 什么时候 这 尼腓人 官员 是 在 秘密 联盟
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrɔbəz] ? "
with **the** **robbers** **?** **"**
和 这 强盗 ? "

“尼腓官员与强盗暗中勾结，我们怎能指望得到公正？”

" [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈmenəs] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈneɪʃ(ə)n] [sɪns] [ðer; ðər][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] , " [ˈheɪstɪli]
" **They** **have** **been** **a** **menace** **to** **our** **nation** **since** **their** **organization** **,** **"** **hastily**
" 他们 有 到过 一个 威胁 到 我们的 国家 自从 他们的 组织 , " 草草
[ˌɪntərˈpoʊzd] - ,
interposed **Seantum** **,**
插入 - ,

“自从他们成立以来，他们就一直是我们国家的威胁，”肖恩图姆急忙插话道。

[ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
anxious **to** **change** **the** **subject** **.**
焦虑的 到 改变 这 主题 .

急于转移话题。

" [ɪnˈdiːd] .
" **Indeed** **.**
" 的确 .

“的确。

" [ʃem] [ˈθɔːtfəli] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [bɪrd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈdʒuːɪʃ] [feɪs] [bent] [ˈfɔːrwərd] [wɪð; wɪθ]
" **Shem** **thoughtfully** **stroked** **his** **long** **beard** **while** **his** **Jewish** **face** **bent** **forward** **with**
" 闪 深思熟虑 抚摸 他的 长的 胡须 尽管 他的 犹太人 脸 弯曲 向前 和
[ˈɪntrəst] .
interest **.**
兴趣 .

“谢姆若有所思地抚摸着他长长的胡须，他那犹太人的脸庞饶有兴致地向前倾着。

" [ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌdʒɪz][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər]['vɪktəms]['evər] [sɪns] - , [æn; ən] [ʌn'skru:pjələs]
" The chief judges have been their victims ever since Kishkumen , an unscrupulous
" 这 首席 法官 有 到过 他们的 受害者 曾经 自从 - , 一个 无良的
[əd'ventʃərər] [stæbd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [pæhɔɜ-ən] .
adventurer stabbed the judge Pahoran .
冒险家 刺伤 这 法官 帕霍兰 .

“自从无良冒险家基什库门刺伤法官帕霍兰以来，首席法官们就一直是他们的受害者。”

[ðə; ði] [gʊd] - [wʊd] [hæv; həv] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [laɪk] [feɪt] [hæd; həd][nɑ:t][ə; eɪ]['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The good Heleman would have suffered a like fate had not a servant of his
这 好的 - 会 有 遭受 一个 喜欢 命运 有 不是 一个 仆人 的 他的
[ˌoʊvər'hɜ:rd] [ðə; ði][plɑ:t][ænd; ənd] [kɪld] - [fɜ:rst] .
overheard the plot and killed Kishkuman first .
无意中听到 这 阴谋 和 被杀 - 第一的 .

如果不是他的一个仆人无意中听到了这个阴谋，并先杀了基什库曼，善良的赫勒曼也会遭遇同样的命运。

[ðə; ði] ['blækgɑ:rd] ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [prə'feʃən(ə)l] [ə'sæsn] [wɜ:r; wər]['ɔ:rgənaɪzd]['ɪntu:][ə; eɪ]['si:krət]
The blackguard followers of this professional assassin were organized into a secret
这 浑蛋 追随者 的 这 专业的 刺客 是 组织 进入 一个 秘密
[sə'saɪəti][baɪ][geɪdi:əntən] [hu:] [ˌɪntrə'du:st] ['seɪtənz] [oʊn] ['mækə'neiʃənz -mæʃ] .
society by Gadianton who introduced Satan's own machinations .
社会 经过 加迪安顿 WHO 介绍 撒旦的 自己的 阴谋 .

这位职业刺客的无赖追随者被加迪安顿组织成一个秘密社团，加迪安顿引入了撒旦自己的阴谋诡计。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði]['bændits] [fled] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [səb'sɪstid] ['evər] [sɪns] .
After that the bandits fled to the mountain where they have subsisted ever since .
后 那 这 强盗 逃亡 到 这 山 在哪里 他们 有 生存 曾经 自从 .
"
"
"

之后，强盗们逃到了山上，从此就在那里过着隐居的生活。

" ['kænɑ:t] [ðeɪ] [bi:; bi] [æprɪ'hend] ? " [æskt] [ʃem] [ə'stɑ:nɪʃt] .
" Cannot they be apprehended ? " asked Shem astonished .
" 不能 他们 是 被捕 ? " 问 闪 惊讶 .

“难道不能把他们抓起来吗？”闪惊讶地问道。

" [ðeɪ] [hoʊld][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['fæstnəs] [ænd; ənd] [raʊt] ['evri] ['ɑ:rmi] [sent] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
" They hold the mountain fastnesses and rout every army sent against them .
" 他们 抓住 这 山 坚固性 和 路线 每一个 军队 发送 反对 他们 .

“他们占据山地要塞，击溃所有来攻打他们的军队。”

['oʊnli] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [du:] [ðeɪ] [ɪn'fest] [ðə; ði] ['væliz] [tu:; tə] [draɪv] [ɔ:f] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ,
Only occasionally do they infest the valleys to drive off the cattle ,
仅有的 偶尔 做 他们 虫害 这 山谷 到 驾驶 离开 这 牛 ,

它们只有偶尔才会入侵山谷，驱赶牛群。

" [ɪk'spleɪnd] - [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðɜ-z] ['ɪgnərəns] .
" explained Seantum surprised at the other's ignorance .
" 解释 - 惊讶 在 这 其他的 无知 .

西恩图姆对对方的无知感到惊讶，并解释道。

" [ðeid] [du:] [wel] [ɪf] [ðeɪ] [droʊv] [ɔ:f]['oʊnli][ðə; ði]['kæt(ə)l] , " [ri'mɑ:kt] ['mɪriəm] ['ʃɑ:rpli] .
" They'd do well if they drove off only the cattle , " remarked Miriam sharply .
" 他们会 做 出色地如果 他们 驾驶 离开 仅有的 这 牛 , " 评论 米里亚姆 尖锐地 .

“如果他们只赶走牛群，那就好了，”米里亚姆尖锐地说道。

" [ðeɪ] [swuːp] [daʊn] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [wen] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [men] [wɜːr; wər] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ]
" They swooped down upon a village when most of the men were away at the
" 他们 俯冲 向下 之上 一个 村庄 什么时候 最多 的 这 男人 是 离开 在 这
[leɪt] [wɔːr] ,
late war ,
晚的 战争 ,

“趁着大部分男人都去参战的时候，他们突袭了一个村庄。”

[ænd; ənd] [ˈkærɪd] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] . "
and carried off the women and children . "
和 携带 离开 这 女性 和 孩子们 . "

他们掳走了妇女和儿童。

" [ðə; ðɪ] [geɪdiːəntən] [ˈrɔbəz] [ɑːr; ər] [ˈdredf(ə)l] [men] .
" The Gadianton robbers are dreadful men .
" 这 加迪安顿 强盗 是 可怕 男人 .

“加迪安顿的强盗们是可怕的人。”

" [ˈɑːhɑː] [ˈʃʌdəd] .
" Ahah shuddered .
" 啊哈 颤抖 .

“啊哈，打了个寒颤。”

" [ðeɪ] [brɔːt] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər][tuː; tə] [faɪt] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ][ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [stoʊn]
" They brought one who had been taken prisoner to fight upon the sacrificial stone
" 他们 带来 一 WHO 有 到过 已采取 囚犯 到 斗争 之上 这 献祭 石头
[bɪˈfɔːr] - ,
before Tubaloth ,
前 - ,

他们把一个俘虏带到图巴洛特面前的祭祀石上战斗，

[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈleɪməˌnaɪts] .
king of the Lamanites .
国王 的 这 拉曼人 .

拉曼人的国王。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɑːk] [ænd; ənd] [ɑːrmd] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ʃiːld]
With one foot chained to the rock and armed only with sword and shield
和 一 脚 连锁 到 这 岩石 和 武装 仅有的 和 剑 和 盾
[hiː; hi] [fɔːt] [ænd; ənd] [ˈvæŋkwɪʃt] [eɪt] [ˈwɒrɪrz] .
he fought and vanquished eight warriors .
他 战斗 和 战败者 八 战士 .

一只脚被锁链拴在岩石上，他只带着剑和盾牌，与八名勇士战斗并将其击败。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ˈgræntɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈfriːdəm] . "
The king granted him his freedom . "
这 国王 的确 他 他的 自由 . "

国王赦免了他的自由。

" [ðeɪ] [wɪl] [ˈʃʊrli] [ˈpʌnɪʃ] [ðɪs] ['sleiə] [ʌv; əv] - , " [səˈdʒestɪd] [ʃem] .
" They will surely punish this slayer of Cezoram , " suggested Shem .
" 他们 将要 一定 惩治 这 杀手 的 - , " 建议 闪 .

“他们一定会惩罚这个杀害塞佐拉姆的人，”谢姆说道。

" [ˈsɜːrt(ə)nli] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][hɪm; ɪm] . "
" Certainly , if they can find him . "
" 当然 , 如果 他们 能 寻找 他 . "

“当然，如果他们能找到他的话。”

" [mʌst; məst][ə; eɪ] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n][kweɪl] [bɪ'fɔːr] [ðoʊz] ['blʌdθɜːrsti] [baː'bɛərɪənz] , " [ɪk'skleɪmd] ['ɑːhɑː]
" Must a whole nation quail before those bloodthirsty barbarians , " exclaimed Ahah
" 必须 一个 所有的 国家 鹌鹑 前 那些 嗜血 野蛮人 , " 惊呼 啊哈
['pæʃənətli] .
passionately .
热情地 .

“难道整个国家都要向那些嗜血的野蛮人屈服吗？”阿哈激动地喊道。

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wɪspəd] [ðæt] - [hɪm'self] , [laɪk] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]
Remembering that it was whispered that Seantum himself , like many of the
记住 那 它 曾是 低声说道 那 - 他自己 , 喜欢 许多 的 这
[ə'fɪʃ(ə)lz] ,
officials ,
官员 ,

记得曾有传言说，肖恩图姆本人，就像许多官员一样，

[wʌz; wəz] ['helpləs] [ə'genst] [ðə; ði]['bændits] , [ʃiː; ʃi] [æskt] ['sʌd(ə)nli] : " - , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ]
was helpless against the bandits , she asked suddenly : " Seantum , why don't you
曾是 无助 反对 这 强盗 , 她 问 突然 : " - , 为什么 不 你
[liːd] [æn; ən]['ɑːrmi] [ə'genst] [ðem; ðəm] ? "
lead an army against them ? "
带领 一个 军队 反对 他们 ? "

她无力抵抗强盗，突然问道：“森图姆，你为什么不率领军队去对付他们呢？”

" [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ! " [rɪ'tɜːrnd] [ðæt] [ɪ'femɪnət] [juːθ] .
" Impossible ! " returned that effeminate youth .
" 不可能的 ! " 返回 那 阴柔的 青年 .

“不可能！”那个举止阴柔的青年回答道。

" [pər'hæps]['aʊər; ɑːr] [frend] , [ðə; ði] ['hʌski] ['leɪməˌnaɪt] , [wɪl] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði][tæsk] , " [hiː; hi] ['ædɪd]
" Perhaps our friend , the husky Lamanite , will undertake the task , " he added
" 也许 我们的 朋友 , 这 沙哑 拉曼石 , 将要 承担 这 任务 , " 他 额外
['snɪrɪŋli] .
sneeringly .
冷笑着 .

“或许我们那位身材魁梧的拉曼人朋友会承担这项任务，”他冷笑着补充道。

" [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] - [jʌŋ] [men][ɑːr; ər] ['dezətɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrmi][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['rɔbəz] .
" They say that Tubaloth's young men are deserting the army to join the robbers .
" 他们 说 那 - 年轻的 男人 是 逃兵 这 军队 到 加入 这 强盗 .

“据说图巴洛特的年轻人正在逃离军队，加入强盗的行列。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz][swɔːrn] ['vendʒəns] [ɑːn][ðem; ðəm] . "
The king has sworn vengeance on them . "
这 国王 有 宣誓 复仇 在 他们 . "

国王已发誓要向他们复仇。

" [wen] [dɪd][ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['enəmi] [fɔːr; fər][help] ? "
" When did the Nephites have to call upon their ancient enemies for help ? "
" 什么时候 做过 这 尼腓人 有 到 称呼 之上 他们的 古老的 敌人 为了 帮助 ? "
[ˌɪntər'poʊzd] ['mɪriəm] ['hɔːtɪli] .
interposed Miriam haughtily .
插入 米里亚姆 傲慢地 .

“尼腓人什么时候需要向他们古老的敌人求助了？”米利暗傲慢地插话道。

[ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['fjuːmɪŋ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpən]
The meal was finished and despite the fuming of Seantum and the open
这 一顿饭 曾是 完成的 和 尽管 这 怒气冲冲 的 - 和 这 打开
[dɪs'pleʒər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,
displeasure of her mother ,
不满 的 她 母亲 ,

饭菜吃完了，尽管西恩图姆怒气冲冲，她母亲也公开表示不满，

['ɑːhɑː] [ɪk'skjuːzd] [hɜːr'self] [ɑːn] [ðə; ði] [pliː] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ruːm] [ɔːl'ðoʊ]

Ahah	**excused**	**herself**	**on**	**the**	**plea**	**of**	**illness**	**and**	**fled**	**to**	**her**	**room**	**Although**
啊哈	已原谅	她自己	在	这	恳求	的	疾病	和	逃亡	到	她	房间	虽然

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [tɔːtʃiz] ,

the	**servants**	**came**	**in**	**and**	**lighted**	**the**	**torches**	**,**
这	仆人	来了	在	和	照明	这	火炬	,

阿哈以生病为由溜回了自己的房间。尽管仆人们进来点燃了火把，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [θriː] [ðæt] [rɪ'meɪnd] , [ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] .

for	**the**	**three**	**that**	**remained**	**,**	**the**	**light**	**had**	**gone**	**out**	**.**
为了	这	三	那	剩余	,	这	光	有	已消失	出去	.

剩下的三个人，灯已经灭了。

" [wɪð; wɪθ] [wʌn] [fʊt] [tʃeɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːk] [ðə; ði] [geɪdiːəntən] ['rɑːbər] [fɔːt] [ænd; ənd]

"	**With**	**one**	**foot**	**chained**	**to**	**the**	**rock**	**the**	**Gadianton**	**robber**	**fought**	**and**
"	和	一	脚	连锁	到	这	岩石	这	加迪安顿	强盗	战斗	和

['væŋkwɪʃt] [eɪt] ['wɒrɪrz] .

vanquished	**eight**	**warriors**	**.**
战败者	八	战士	.

“一只脚被锁链拴在岩石上，加迪安顿强盗与八名勇士搏斗并将其击败。”

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

"	**III**	**.**
"	三、	.

三、

[ðə; ði] ['bælkəni] .

THE	**BALCONY**	**.**
这	阳台	.

阳台。

['ɑːhɑː] [θruː] [hɜːr'self] [ɪn] [ðə; ði] ['hæmək] [ɑːn] [ðə; ði] ['bælkəni] [ðæt] [hɜːr; hər] [ə'pɑːrtmənt] ['oʊpənd] [ɑːn] .

Ahah	**threw**	**herself**	**in**	**the**	**hammock**	**on**	**the**	**balcony**	**that**	**her**	**apartment**	**opened**	**on**	**.**
啊哈	扔	她自己	在	这	吊床	在	这	阳台	那	她	公寓	打开	在	.

啊哈纵身跃入公寓阳台上的吊床上。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkən] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔːr] ['vaɪələnt] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ðə; ði] ['suːnər] [dʌz]

She	**was**	**shaken**	**with**	**rage**	**,**	**but**	**the**	**more**	**violent**	**the**	**passion**	**the**	**sooner**	**does**
她	曾是	摇晃	和	愤怒	,	但	这	更多的	暴力	这	热情	这	很快	做

[ˌaɪ 'tiː] [kən'suːm] [ɪt'self] .

it	**consume**	**itself**	**.**
它	消耗	本身	.

她怒火中烧，但激情越是猛烈，就越是很快被自身吞噬。

[dɪ'strʌkʃn] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] - , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə'pɪrd]

Destruction	**would**	**have**	**descended**	**on**	**the**	**head**	**of**	**Hagoth**	**,**	**if**	**it**	**had**	**appeared**
破坏	会	有	下降	在	这	头	的	-	,	如果	它	有	出现

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ;

at	**that**	**moment**	**;**
在	那	片刻	;

如果哈戈斯当时出现，毁灭就会降临到它的头上；

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['æŋgər] [hæd; həd] [dʒʌst] [θriː] ['aʊərz] [tuː; tə] [kuːl] .

as	**it**	**was**	**her**	**anger**	**had**	**just**	**three**	**hours**	**to**	**cool**	**.**
作为	它	曾是	她	愤怒	有	只是	三	小时	到	凉爽的	.

因为她的怒气只有三个小时才能平息。

[ðə; ði] [stɑːrz] [hʌŋ] [loʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['trɑːpɪk] ['hevəns] ;

The	**stars**	**hung**	**low**	**in**	**the**	**tropic**	**heavens**	**;**
这	明星	悬挂	低的	在	这	热带	天	;

繁星低垂在热带的夜空中；

[ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [fiːld] [wʌz; wəz] [i'ljuːmind] [baɪ][ðə; ði] [ˌfɑːsfə'resnt] [gloʊ] [ʌv; əv] ['flɪtɪŋ] ['faɪəˌflaɪz] ;

a	nearby	field	was	illumined	by	the	phosphorescent	glow	of	flitting	fireflies	;
一个	附近	场地	曾是	照明	经过	这	磷光	辉光	的	飞掠	萤火虫	;

附近的田野被飞舞的萤火虫发出的磷光照亮；

[bɪ'loʊ] [ə; eɪ] [triː] [bɜːrst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['gæləksi] [ʌv; əv] [waɪt] [stɑːrz] .

below	a	tree	burst	into	a	galaxy	of	white	stars	.
以下	一个	树	爆裂	进入	一个	星系	的	白色的	明星	.

树下突然迸发出一片白色星河。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [klentʃt] [hɜːr; hər] [smɔːl] [hændz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [neɪlz] [kʌt] [ðə; ði] [pɑːmz] ,

As	she	clenched	her	small	hands	until	the	nails	cut	the	palms	,
作为	她	紧握	她	小的	双手	直到	这	指甲	切	这	棕榈树	,

她紧紧攥着小手，直到指甲划破了手掌。

['ɑːhɑː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] [muːd] [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] ['siːnəri] .

Ahah	was	not	in	a	mood	to	contemplate	scenery	.
啊哈	曾是	不是	在	一个	情绪	到	沉思	风景	.

啊哈当时没心情欣赏风景。

" [flə:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['leɪməˌnaɪt] [frʌmp] , [ɪn'diːd] !

"	Flirting	with	a	Lamanite	frump	,	indeed	!
"	调情	和	一个	拉曼石	邋遢	,	的确	!

“跟一个拉曼人老土调情，真是岂有此理！”

[haʊ] [duː] [aɪ] [noʊ] [ðæt] - [hæz; həz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['ɪndiən] [lʌvz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] ?

How	do	I	know	that	Hagoth	has	not	a	dozen	Indian	loves	among	his	own	people	?
如何	做	我	知道	那	-	有	不是	一个	打	印度	爱	之中	他的	自己的	人们	?

我怎么知道哈戈斯的族人中没有十几个印度情人呢?

" [ˌhɪðər'tuː] ['ɑːhɑː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɪn'groʊst] [baɪ] [hɜːr; hər] [ˌkɑːndɪ'senʃn] [ɪn] ['lʌvɪŋ] [ə; eɪ] [mɪr] ['leɪməˌnaɪt] ,

"	Hitherto	Ahah	had	been	so	engrossed	by	her	condescension	in	loving	a	mere	Lamanite	,
"	迄今为止	啊哈	有	到过	所以	全神贯注	经过	她	居高临下	在	爱	一个	仅仅	拉曼石	,

“此前，阿哈一直沉浸在她那屈尊俯就地爱上一个区区拉曼人的幻想中，

[ðæt] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlәti] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [els] ['lʌvɪŋ] [hɪm; ɪm] [hæd; həd] ['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

that	the	possibility	of	anyone	else	loving	him	had	never	occurred	to	her	.
那	这	可能性	的	任何人	别的	爱	他	有	绝不	发生	到	她	.

她从未想过会有其他人爱上他。

[ðæt] - [hæd; həd] [bɪn] [hoʊl] [soʊld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] .

That	Hagoth	had	been	whole	souled	in	his	devotion	to	her	she	admitted	.
那	-	有	到过	所有的	有灵魂的	在	他的	虔诚	到	她	她	承认	.

她承认，哈戈斯对她忠贞不渝。

['nʌθɪŋ] [wɪnz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kwaɪt] [soʊ] [kwɪk] [æz; əz] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [steɪkt] [hɪz; ɪz] [ɔːl] [ɑːn] [hɜːr; hər] .

Nothing	wins	a	woman	quite	so	quick	as	the	knowledge	that	a	man	has	staked	his	all	on	her	.
没有什么	胜利	一个	女士	相当	所以	快的	作为	这	知识	那	一个	男人	有	已抵押	他的	全部	在	她	.

没有什么比让女人知道一个男人已经为她倾尽所有更能迅速赢得她的芳心了。

[els] [waɪ] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [stuːpt] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] ?

Else	why	had	she	stooped	to	love	him	?
别的	为什么	有	她	弯腰	到	爱	他	?

否则，她为何会屈尊去爱他?

['sloʊli] [ʃi:; ʃi] [lɪvd] ['oʊvər][ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] ; [ɔ:l][ðə; ði]['di:teɪlz][wɜ:r; wər]['greɪvn][ɑ:n][hɜ:r; hər][breɪn]

Slowly	she	lived	over	their	acquaintance	;	all	the	details	were	graven	on	her	brain
缓慢地	她	居住地	超过	他们的	熟人	;	全部	这	细节	是	雕刻	在	她	脑

.

:

.

她慢慢地淡忘了与他们的相识；所有细节都深深地印在了她的脑海里。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [roʊ'mæntɪk][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑ:rt] .

It	had	been	romantic	from	the	start	.
它	有	到过	浪漫的	从	这	开始	.

这段感情从一开始就充满了浪漫。

[ðə; ði]['hɔ:rsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪməˌnaɪt] [kɪŋ] [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , ['drægɪŋ] [ðə; ði]['broʊkən]['tʃæriət]

The	horses	of	the	Lamanite	king	were	running	away	,	dragging	the	broken	chariot
这	马匹	的	这	拉曼石	国王	是	跑步	离开	,	拖拽	这	破碎的	战车

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

behind	them	.
在后面	他们	.

拉曼人国王的马匹逃跑了，拖着破损的战车。

[ðə; ði]['draɪvər][hæd; həd] [bɪn] [hə:ld] [aʊt][ɪn] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['kɔ:rnər][ænd; ənd] - [hɪm'self]

The	driver	had	been	hurled	out	in	turning	the	corner	and	Tubaloth	himself
这	司机	有	到过	投掷	出去	在	转弯	这	角落	和	-	他自己

[wʌz; wəz] ['ri:lɪŋ] ,

was	reeling	,
曾是	卷轴	,

司机在转弯时被甩出车外，图巴洛斯本人也摇摇晃晃。

[wen] [ðə; ði] [kə'ri:nɪŋ] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər] [stɑ:pt] [baɪ][ðə; ði]['ɪmpækt][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪð] ['bɑ:di] [hə:ld]

when	the	careening	animals	were	stopped	by	the	impact	of	a	lithe	body	hurled
什么时候	这	倾斜	动物	是	停止	经过	这	影响	的	一个	轻盈	身体	投掷

[fʊl] [æt; ət][ðer; ðər] ['hedz] .

full	at	their	heads	.
满的	在	他们的	头部	.

当横冲直撞的动物被一个轻盈的身躯猛烈撞击头部而停止时。

[ðə; ði] ['kætəpʌlt] [wʌz; wəz] - [hu:] [ˌðer'æftər] [wʌz; wəz] [naɪt] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['ɔ:rdər]

The	catapult	was	Hagoth	who	thereafter	was	knighted	and	received	the	order
这	弹射	曾是	-	WHO	此后	曾是	受封骑士	和	已收到	这	命令

[ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər] ,

of	the	tiger	,
的	这	老虎	,

投石机的主人是哈戈斯，他后来被封为骑士，并获得了老虎勋章。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [hi:; hi]['vælju:d] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɜ:mɜ:d] [θæŋks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] [hu:]

a	distinction	he	valued	less	than	the	murmured	thanks	of	a	mother	who
一个	区别	他	有价值的	较少的	比	这	低声说道	谢谢	的	一个	母亲	WHO

[kɔ:t] [ʌp][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['beɪbi] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][roʊd][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn]

caught	up	her	little	brown	baby	that	had	been	playing	in	the	road	directly	in
捕捉	向上	她	小的	棕色的	婴儿	那	有	到过	玩耍	在	这	路	直接地	在

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] .

the	way	of	the	runaway	.
这	方式	的	这	逃跑	.

他认为这种区别远不如一位母亲低声的感谢来得重要，这位母亲及时接住了她的小棕色婴儿，而这个婴儿当时正在马路上玩耍，正好挡在了逃跑者的路上。

[sɪns] [ðen] - ['evri] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [hæd; həd] ['taɪtnd] [ðə; ði] [grɪp] [ɑːn] [hɜːr; hər]
Since then Ahah's every meeting with Hagoth had tightened the grip on her
自从 然后 - 每一个 会议 和 - 有 收紧 这 紧握 在 她
[hɑːrt] .
heart .
心 .

从那以后，阿哈每次与哈戈斯见面，都会让她更加心痛。

[jet] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər] ['æŋgriːəst] [ʌv; əv] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] .
Yet the thing that made her angriest of all was that she should care so much .
然而 这 事物 那 制成 她 最愤怒 的 全部 曾是 那 她 应该 关心 所以 很多 .

然而，最让她生气的是，她竟然如此在意。

[hɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔnəuliθs] , ['mɪtlə]
HALL OF THE MONOLITHS , MITLA
大厅 的 这 巨石 , 米特拉

米特拉巨石大厅

['pæləs] ['ruːɪnz] [æt; ət] ['mɪtlə]
PALACE RUINS AT MITLA
宫殿 废墟 在 米特拉

米特拉的宫殿遗址

[wen] [ə; eɪ] [pluːmd] [krest] [ʌv; əv] ['seɪbl] [hjuː] [luːmd] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] ['flaʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
When a plumed crest of sable hue loomed up above the passion flower of the
什么时候 一个 羽毛 波峰 的 黑貂 色调 迫近 向上 多于 这 热情 花 的 这
['bælkəni] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .
balcony she started up as if she had not been looking long for that apparition .
阳台 她 开始 向上 作为 如果 她 有 不是 到过 寻找 长的 为了 那 幻影 .

当一团乌黑的羽毛状的冠羽出现在阳台上的西番莲之上时，她猛地站了起来，仿佛她一直在寻找那个幻影似的。

[æz; əz] - [swʌŋ] [hɪm'self] ['iːzəli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ʃiː; ʃi] [feɪst] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
As Hagoth swung himself easily in front of her she faced him with the
作为 - 摇摆 他自己 容易地 在 正面 的 她 她 面对 他 和 这
[ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ,
accusation ,
指控 ,

哈戈斯轻松地走到她面前，她便质问他。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [leɪt] . "
" You are late . "
" 你 是 晚的 . "

你迟到了。

" [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪts] [bɪ'loʊ] [fɔːr; fər] ['aʊərz] .
" I have been watching the lights below for hours .
" 我 有 到过 观看 这 灯 以下 为了 小时 .

“我已经观察下面的灯光好几个小时了。”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] - . "
I thought you were there with Seantum . "
我 想法 你 是 那里 和 - . "

我以为你和肖恩图姆在一起。

" [dɪd] [hiː; hi] [steɪ] [soʊ] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər] ?
" Did he stay so long with mother ?
" 做过 他 停留 所以 长的 和 母亲 ?

他和母亲待了那么久吗?

[aɪ] [left] [ðem; ðəm] ['aʊərz] [ə'goʊ] — [tuː; tə] [weɪt] [hɪr] [ə'loʊn] , [waɪl] [juː; jʊ] , [fər'suːθ] , [ə'mjuːzd]

I	left	them	hours	ago	—	to	wait	here	alone	,	while	you	,	forsooth	,	amused
我	左边	他们	小时	前	—	到	等待	这里	独自的	,	尽管	你	,	真的	,	觉得好笑

[jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪndiən] [gɜːrl] — [ʊx；ɜː] . "

yourself	with	an	Indian	girl	—	Ugh	.	"
你自己	和	一个	印度	女孩	—	啊	.	"

我几个小时前就把他们留下了——让他们一个人在这里等，而你，竟然和一个印度女孩寻欢作乐——唉。”

" ['ɑːhɑː] ! "

"	Ahah	!	"
"	啊哈	!	"

“啊哈！”

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] [siːn] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə]

"	I	tell	you	,	you	were	seen	walking	in	the	woods	with	her	,	whispering	to
"	我	告诉	你	,	你	是	已见	步行	在	这	树林	和	她	,	耳语	到

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

我告诉你，有人看见你和她一起在树林里散步，还跟她低声说话。

['kæriɪŋ] [hɜːr; hər] ['bæskɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['prɪti] , " [ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

carrying	her	basket	,	and	they	said	she	was	pretty	,	"	she	finished	with	a
携带	她	篮子	,	和	他们	说	她	曾是	漂亮的	,	"	她	完成的	和	一个

[weɪl] .

wail	.
哀号	.

她提着篮子，他们说她很漂亮，”她说完，嚎啕大哭起来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] .

"	It	is	a	mistake	.
"	它	是	一个	错误	.

这是一个错误。

[aɪ] — "

I	—	"
我	—	"

我-”

" [ə; eɪ] [mis'teik] !

"	A	mistake	!
"	一个	错误	!

“一个错误！”

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['fɪrsli] , " [juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['leɪməˌnaɪt] , [æn; ən][əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt][ʌv; əv]

Look	at	me	,	"	she	cried	fiercely	,	"	You	,	a	Lamanite	,	an	associate	of
看	在	我	,	"	她	哭	激烈地	,	"	你	,	一个	拉曼石	,	一个	联系	的

['leɪbərɪŋ] [wentʃiz] ,

laboring	wenches	,
劳动	女佣	,

“看着我，”她厉声喊道，“你，一个拉曼人，一个与劳作的女工为伍的人！”

[hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [wiːp] .

have	made	me	weep	.
有	制成	我	哭泣	.

让我泪流满面。

[aɪ] , ['ɑːhɑː] , [huː] [duː][nɑːt] [ʃed] [terz] [wʌns] [ɪn] [faɪv] ['jɪrz] [hæv; həv] [wept] [ðɪs] [naɪt] ['oʊvər][juː; jʊ] .

I	,	Ahah	,	who	do	not	shed	tears	once	in	five	years	have	wept	this	night	over	you	.
我	,	啊哈	,	WHO	做	不是	棚	眼泪	一次	在	五	年	有	哭泣	这	夜晚	超过	你	.

我，阿哈，五年都不流泪的人，今晚却为你哭泣。

" [ʃiː; ʃi] [læft] ['bɪtərli] .
" She laughed bitterly .
" 她 笑了 苦涩地 .

她苦笑了一下。

" [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv][hɜːrz] . "
" But the girl gave me some information from a relative of hers . "
" 但 这 女孩 给予 我 一些 信息 从 一个 相对的 的 她的 . "

“但那个女孩给了我一些她亲戚提供的信息。”

" [wʌt] [kʊd; kəd][aɪ][ɪk'spekt] , [aɪ] [huː] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] , [ə'genst] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] ,
" What could I expect , I who without reason , against the warnings of my friends ,
" 什么 可以 我 预计 , 我 WHO 没有 原因 , 反对 这 警告 的 我的 朋友们 ,

“我还能期待什么呢？我毫无理由地违背了朋友们的警告，

[ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] ['relətɪvz] , [hæv; həv] ['skwɔndəd] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn][juː; jʊ] . "
the opposition of my relatives , have squandered my attention on you . "
这 反对 的 我的 亲属 , 有 挥霍 我的 注意力 在 你 . "

亲戚们的反对让我无暇顾及你。

" ['ɑːhɑː][juː; jʊ] [pə'zes] [ðə; ði][best][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ][laɪf] , [bʌt; bət][ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['brɪŋɪŋ] [juː; jʊ] [sʌtʃ]
" Ahah you possess the best part of my life , but if I am bringing you such
" 啊哈 你 具有 这 最好的 部分 的 我的 生活 , 但 如果 我 是 带来 你 这样的
[ʌn'hæpinəs] —
unhappiness —
不快乐 —

“啊哈，你拥有我生命中最美好的部分，但如果我给你带来如此多的不快乐——”

" [ðæt] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][tɜːrmz] .
" That brought her to terms .
" 那 带来 她 到 条款 .

“这让她释怀了。”

[hɜːr; hər] [feɪs] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] [træn'sendənt] [laɪt] .
Her face shone with transcendent light .
她 脸 闪耀 和 超凡脱俗 光 .

她的脸上闪耀着超凡脱俗的光芒。

" [siː] , - , " [ʃiː; ʃi] [briːðd] ['ɜːrnɪstli] , " ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] ,
" See , Hagoth , " she breathed earnestly , " Beautiful as this is ,
" 看 , - , " 她 呼吸 切实 , " 美丽的 作为 这 是 ,

“你看，哈戈斯，”她认真地喘息着说，“这景色真美，

[aɪ][laɪ] [ə'weɪk] [naɪts] ['wɜːrɪŋ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [end] .
I lie awake nights worrying where it will end .
我 说谎 醒 夜晚 令人担忧 在哪里 它 将要 结尾 .

我夜不能寐，担心这一切最终会如何收场。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊərd] [tuː; tə] [fliː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər][aɪ] [fɪr] [tuː; tə][feɪl][ɪn][ðə; ði]
I am too much of a coward to flee with you for I fear to fail in the
我 是 也 很多 的 一个 懦夫 到 逃跑 和 你 为了 我 害怕 到 失败 在 这
[nuː] [laɪf] .
new life .
新的 生活 .

我太懦弱了，不敢和你一起逃走，因为我害怕在新生活中失败。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [reɪz] [jɔːr'self] [tuː; tə][maɪ]['steɪʃ(ə)n] .
You must raise yourself to my station .
你 必须 增加 你自己 到 我的 车站 .

你必须提升自己的身份才能配得上我。

[juː; jʊ][hæv; həv] [juːθ] , [streŋθ] , [breɪnz][ænd; ənd][maɪ] [feɪθ] [ɪn][juː; jʊ] . "

You	have	youth	,	strength	,	brains	and	my	faith	in	you	.	"
你	有	青年	,	力量	,	大脑	和	我的	信仰	在	你	.	"

你拥有青春、力量、智慧，而且我非常信任你。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɪn] [aʊt] . "

"	And	if	I	win	out	.	"
"	和	如果	我	赢	出去	.	"

“如果我赢了的话。”

" [aɪ] [wɪl] ['mæri] [juː; jʊ] . "

"	I	will	marry	you	.	"
"	我	将要	结婚	你	.	"

“我愿意嫁给你。”

" [aɪ] [ək'sept] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .

"	I	accept	the	challenge	.
"	我	接受	这	挑战	.

我接受挑战。

[ɪn] ['fɔːrti] [deɪz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kleɪm] [maɪ] [oʊn] .

In	forty	days	I	shall	return	to	claim	my	own	.
在	四十	天	我	将	返回	到	宣称	我的	自己的	.

四十天后我将回来取回属于我的东西。

" ['ɑːhɑː] [lʊkt] ['stɑːrtld] .

"	Ahah	looked	startled	.
"	啊哈	看起来	惊慌	.

“啊哈看起来很吃惊。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [prə'poʊz] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	How	do	you	propose	to	do	it	?	"
"	如何	做	你	提出	到	做	它	?	"

“你打算怎么做？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'faɪd] [tuː; tə][juː; jʊ]

"	Because	of	what	you	have	promised	me	this	night	,	I	shall	confide	to	you
"	因为	的	什么	你	有	承诺	我	这	夜晚	,	我	将	信任	到	你

[maɪ] ['siːkrət] ,

my	secret	,
我的	秘密	,

“因为你今晚答应了我，我将把我的秘密告诉你。”

[ðoʊ] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ventʃər] [ɪt'self] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['saɪləns] .

though	the	success	of	the	venture	itself	depends	on	silence	.
尽管	这	成功	的	这	风险投资	本身	取决于	在	沉默	.

然而，这项事业的成功本身却取决于沉默。

[æt; ət] [dɑːn] [aɪ] [teɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['leɪməˌnaɪts] [ðæt] [goʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz]

At	dawn	I	take	command	of	a	party	of	Lamanites	that	goes	into	the	mountains
在	黎明	我	拿	命令	的	一个	派对	的	拉曼人	那	去	进入	这	山脉

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] . "

to	destroy	the	Gadiantons	.	"
到	破坏	这	加迪安顿斯	.	"

黎明时分，我率领一支拉曼人小队进山，去消灭加迪安顿人。

" [oʊ] " — ['ɑːhɑː] [riːld] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [wɜːrld] ['slɪpɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɜːr; hər] ,

"	Oh	"	—	Ahah	reeled	and	she	felt	the	world	slipping	from	under	her	,
"	哦	"	—	啊哈	卷曲	和	她	毛毡	这	世界	滑倒	从	在下面	她	,

“哦”——啊哈，她踉跄了一下，感觉整个世界正在从她脚下溜走。

[sʌtʃ] ['terər] [dɪd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dred] [ˈrɔbəz] [ɪn'spaɪər] .

such	terror	did	the	name	of	the	dread	robbers	inspire	.
这样的	恐怖	做过	这	姓名	的	这	恐惧	强盗	启发	.

这些恐怖劫匪的名字令人闻风丧胆。

" [ɪf] [aɪ][wɪn] , ['eni]['feɪvər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] - , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] , [ɪz][maɪn] .

"	If	I	win	,	any	favor	within	the	gift	of	Tubaloth	,	king	of	the	Lamanites	,	is	mine	.
"	如果	我	赢	,	任何	偏爱	之内	这	礼物	的	-	,	国王	的	这	拉曼人	,	是	矿	.

"

"

“如果我赢了，拉曼人国王图巴洛特赐予的任何恩惠都归我所有。”

" [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [feɪl] ? "

"	If	you	should	fail	?	"
"	如果	你	应该	失败	?	"

“如果你失败了呢？”

" [aɪ][feɪl] !

"	I	fail	!
"	我	失败	!

我失败了！

[juː; jʊ] [wɪl] [æd'mɪt][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['splendɪd] [tuːm] , [ðə; ði] [snoʊ] [klæd] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]

You	will	admit	I	shall	have	a	splendid	tomb	,	the	snow	clad	summit	of
你	将要	承认	我	将	有	一个	灿烂	墓	,	这	雪	覆膜	首脑	的

['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['misti] .

Mt	.	Misti	.
公吨	.	米斯蒂	.

你会承认我将拥有一座壮丽的陵墓，那就是白雪皑皑的米斯蒂山顶峰。

" ['ɑːhɑː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [moʊn] [θruː] [ʌp][hɜːr; hər][ɑːrmz][tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði] ['tɔːrtʃərəs] ['vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər]

"	Ahah	with	a	moan	threw	up	her	arms	to	shut	out	the	torturous	vision	for
"	啊哈	和	一个	呻吟	扔	向上	她	武器	到	关闭	出去	这	折磨	想象	为了

[ðə; ði] [nɑːt]['oʊnli] ['məːdəd] [bʌt; bət] ['mæŋgld] [ðer; ðər]['vɪktəms] .

the	Gadiantons	not	only	murdered	but	mangled	their	victims	.
这	加迪安顿斯	不是	仅有的	被谋杀	但	残缺不全	他们的	受害者	.

“啊哈，她呻吟着举起双臂，想要挡住那令人痛苦的景象，因为加迪安顿人不仅杀害了受害者，还残忍地肢解了他们。

[hiː; hi] [keɪm] ['kloʊzər] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [bleizd] [wɪð; wɪθ] ['traɪʌmf] ; [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [tens] [wɪð; wɪθ]

He	came	closer	;	his	eyes	blazed	with	triumph	;	his	voice	was	tense	with
他	来了	更近	;	他的	眼睛	燃烧的	和	胜利	;	他的	嗓音	曾是	紧张	和

[sə'prest] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

suppressed	emotion	.
被抑制	情感	.

他走近了些；他的眼中闪烁着胜利的光芒；他的声音因压抑的情绪而紧张。

" [rɪ'membər] [ɪn] ['fɔːrti] [deɪz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪn] , " [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .

"	Remember	in	forty	days	you	are	mine	,	"	and	he	was	gone	.
"	记住	在	四十	天	你	是	矿	,	"	和	他	曾是	已消失	.

“记住，四十天后你就是我的了，”说完他就走了。

['ɑːhɑː] [θruː] [hɜːr'self] [ə'genst] [ðə; ði][poʊst] .

Ahah	threw	herself	against	the	post	.
啊哈	扔	她自己	反对	这	邮政	.

啊哈扑向柱子。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][goʊ] .

"	You	shall	not	go	.
"	你	将	不是	去	.

你们不准去。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][wəʊnt] [let] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [skriːmd] .

I	tell	you	I	won't	let	you	,	"	she	screamed	.
我	告诉	你	我	惯于	让	你	,	"	她	尖叫	.

“我告诉你，我不会让你得逞的！”她尖叫道。

[ɪn][hɜːr; hər] [ˌdespə'reɪʃn] [ʃiː; ʃi]['ɔːlməʊst] [həːld] [hɜːr'self]['oʊvər][ðə; ði] ['bælkəni] , [bʌt; bət][noʊ] ['ænsər] [keɪm] .

In	her	desperation	she	almost	hurled	herself	over	the	balcony	,	but	no	answer	came	.
在	她	绝望	她	几乎	投掷	她自己	超过	这	阳台	,	但	不	回答	来了	.

绝望之下，她几乎要从阳台上跳下去，但没有人回应。

- [hæd; həd] ['vænɪʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [wens] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

Hagoth	had	vanished	into	the	night	whence	he	had	come	.
-	有	消失了	进入	这	夜晚	何处	他	有	来	.

哈戈斯消失在他来时的夜色中。

[ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'mɔːrs] [fɔːr; fər] ['draɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn] : [stiːpt] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] ['mɪzəri] ,

Overwhelmed	with	remorse	for	driving	him	on	:	steeped	in	her	own	misery	,
不堪重负	和	悔恨	为了	驾驶	他	在	:	浸泡	在	她	自己的	苦难	,

她因逼迫他而深感懊悔，沉浸在自己的痛苦之中。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrdz][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪt] [laɪk] ['viːnəs] ,

she	lay	where	she	had	fallen	until	the	mocking	birds	began	to	sing	and	the	day	emerged	from	the	night	like	Venus	,
她	躺	在哪里	她	有	倒下	直到	这	嘲讽	鸟类	开始	到	唱歌	和	这	天	出现	从	这	夜晚	喜欢	金星	,

她躺在倒下的地方，直到嘲鸫开始歌唱，黎明像金星一样从黑夜中升起。

[nuː] [bɔːrn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .

new	born	,	from	the	sea	.
新的	出生	,	从	这	海	.

来自大海的新生婴儿。

['raɪzɪŋ] ,

Rising	,
崛起	,

上升，

[ʃiː; ʃi] [dæʃt] [ðə; ði] ['krʌmpld] [bel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] ['flaʊər] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'pɑːrtmənt] [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr'self][ə'pɑːn][ðə; ði][bed] .

she	dashed	the	crumpled	bell	of	the	passion	flower	under	her	feet	and	entering	her	apartment	she	threw	herself	upon	the	bed	.
她	虚线	这	皱巴巴的	钟	的	这	热情	花	在下面	她	脚	和	进入	她	公寓	她	扔	她自己	之上	这	床	.

她将西番莲那皱巴巴的铃铛状花朵踩在脚下，然后走进公寓，扑倒在床上。

[wen] [æbɪʃ] [stoʊl] ['sɔːftli] [ʌp] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [ðæt] [ðə; ði] [bæθ] ['wɔːtər][wʌz; wəz] ['redi] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['berid] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kuʃənz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [kloʊðz] [ɑːn] ,

When	Abish	stole	softly	up	to	tell	her	young	mistress	that	the	bath	water	was	ready	she	found	her	buried	among	the	cushions	with	all	her	clothes	on	,
什么时候	阿比什	偷窃	轻轻	向上	到	告诉	她	年轻的	情妇	那	这	洗澡	水	曾是	准备好	她	成立	她	埋葬	之中	这	靠垫	和	全部	她	衣服	在	,

阿比什悄悄地走上前去告诉她的年轻女主人洗澡水已经准备好了，却发现她穿着全套衣服埋在垫子里。

['briːðɪŋ] ['hevɪli] .

breathing	heavily	.
呼吸	重度	.

呼吸急促。

['θroʊɪŋ]	[ə; eɪ]	['sɪlkən]	[ʃɔːl]	['oʊvər][hɜːr; hər]	,	[ʃiː; ʃi]	[tɜːrnd]	[ænd; ənd]	['tɪpˌtəʊd]	[aʊt]	.
Throwing	**a**	**silken**	**shawl**	**over**	**her**	**,**	**she**	**turned**	**and**	**tiptoed**	**out**	**.**
投掷	一个	丝	披肩	超过	她	,	她	转向	和	踮着脚尖	出去	.

她披上一条丝绸披肩，转身踮着脚尖走了出去。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[ðə; ði] ['traɪʌmf] .

THE	**TRIUMPH**	**.**
这	胜利	.

胜利。

['ɑːhɑː] [leɪ] ['læŋgwɪdli] [bæk] [ɪn][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] ['dæbəld] [hɜːr; hər] [waɪt] [hænd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

Ahah	**lay**	**languidly**	**back**	**in**	**the**	**boat**	**and**	**dabbled**	**her**	**white**	**hand**	**in**	**the**	**water**	**.**
啊哈	躺	懒洋洋地	后退	在	这	船	和	浅尝辄止	她	白色的	手	在	这	水	.

阿哈懒洋洋地躺在船上，把白皙的手伸进水里。

- ['ɑːpəzɪt] , ['iːkwəli] ['leɪzi] ,

Seantum	**opposite**	**,**	**equally**	**lazy**	**,**
-	对面的	,	同样地	懒惰的	,

西恩图姆相反，同样懒惰

[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['strenjuəs] [ðæn; ðən] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ɑːn][hɜːr; hər] [her] [ʌv; əv]

was	**doing**	**nothing**	**more**	**strenuous**	**than**	**watch**	**the**	**sunlight**	**on**	**her**	**hair**	**of**
曾是	正在做	没有什么	更多的	费力的	比	手表	这	阳光	在	她	头发	的

['bɜːrnɪʃt] ['kɑːpər] .

burnished	**copper**	**.**
抛光	铜	.

她当时并没有做任何费力的事情，只是欣赏阳光洒在她那闪亮的铜色头发上。

[ðə; ði]['sɜːrvənt] [æbɪʃ] [nelt] [ɪn][ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɔːrdər][aʊt][ʌv; əv]

The	**servant**	**Abish**	**knelt**	**in**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**boat**	**trying**	**to**	**bring**	**order**	**out**	**of**
这	仆人	阿比什	跪下	在	这	底部	的	这	船	尝试	到	带来	命令	出去	的

[ðə; ði]['keɪɑːs][ʌv; əv] ['flaʊərz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][krɑːft][wʌz; wəz] ['loʊdɪd] .

the	**chaos**	**of**	**flowers**	**with**	**which**	**the**	**craft**	**was**	**loaded**	**.**
这	混乱	的	花朵	和	哪个	这	工艺	曾是	已加载	.

仆人阿比什跪在船底，试图整理船上堆放的杂乱鲜花。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd]['ɑːhɑː][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['baɪɪŋ]

It	**was**	**the**	**festival**	**of**	**flowers**	**and**	**Ahah**	**had**	**insisted**	**on**	**buying**
它	曾是	这	节日	的	花朵	和	啊哈	有	坚持	在	购买

[sʌm; səm][ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd][ʃiː; ʃi] [sɔː] .

some	**of**	**every**	**kind**	**she**	**saw**	**.**
一些	的	每一个	种类	她	锯	.

当时正值鲜花节，阿哈坚持要买下她看到的每一种花。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['gɔːdinəs] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz]

As	**she**	**had**	**selected**	**them**	**for**	**their**	**gaudiness**	**the**	**effect**	**was**
作为	她	有	已选	他们	为了	他们的	华美	这	影响	曾是

[ˌpɪktʃə'resk] .

picturesque	**.**
如画	.

她挑选这些装饰品就是因为它们色彩艳丽，所以效果非常漂亮。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [huː] [stʊd] [ɪn] [straɪpt] ['kɑːt(ə)n]['gɑːrmənt][wɪð; wɪθ] [ber] [braʊn] [fiːt] [ænd; ənd] [brɔːd]

The	boatman	who	stood	in	striped	cotton	garment	with	bare	brown	feet	and	broad
这	船工	WHO	站立	在	有条纹的	棉布	服装	和	裸	棕色的	脚	和	广阔

[brɪmd] [hæt] [droʊv] [ðə; ði] [kə'nuː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['slʌgɪʃ] [kə'næl][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [poʊl] .

brimmed	hat	drove	the	canoe	along	the	sluggish	canal	by	means	of	a	pole	.
满溢	帽子	驾驶	这	独木舟	沿着	这	迟缓	运河	经过	方法	的	一个	极	.

船夫身穿条纹棉布衣服，赤着棕色的脚，头戴宽边帽，用一根杆子撑着独木舟沿着缓缓流淌的运河前进。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn'ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['gaːdnz] [ʌv; əv]['mɪrəˌmɑːr] .

They	were	enroute	to	the	floating	gardens	of	Miramar	.
他们	是	途中	到	这	漂浮的	花园	的	米拉马尔	.

他们正前往米拉玛的漂浮花园。

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['læŋgwɪʃt] [waɪl] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˌpænə'ræmə] ,

Conversation	languished	while	they	looked	at	the	panorama	,
对话	萎靡不振	尽管	他们	看起来	在	这	全景	,

他们一边欣赏全景，一边沉默不语。

[fɔːr; fər][ðə; ði][kə'næl][wʌz; wəz][ə'laɪv][wɪð; wɪθ]['greɪsf(ə)l][krɑːft][æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [fiːst] [deɪ]

for	the	canal	was	alive	with	graceful	craft	as	this	was	a	special	feast	day
为了	这	运河	曾是	活	和	优美	工艺	作为	这	曾是	一个	特别的	盛宴	天

.

:

.

因为今天是特别的节日，运河上到处都是优雅的船只。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['boʊts] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['pɔpiːz] ; ['ʌðər] [bæŋkt] [wɪð; wɪθ] [pɪŋk] ['roʊzbʌd] ;

There	were	boats	loaded	with	poppies	;	others	banked	with	pink	rosebuds	;
那里	是	船	已加载	和	罂粟花	;	其他的	银行	和	粉色的	玫瑰花蕾	;

有些船满载着罂粟花；有些船岸边摆满了粉红色的玫瑰花蕾；

[mɔːr] ['mɑːdɪst] ['simfəniz] [ɪn]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] [bluːz] , — ['vaiəlits] [ænd; ənd] [fər'get] - [ˌem 'iː]

more	modest	symphonies	in	purple	and	electric	blues	,	—	violets	and	forget	-	me
更多的	谦虚的	交响乐	在	紫色的	和	电的	蓝调	,	—	紫罗兰	和	忘记	-	我

- ['nɑːts] , [laɪk] [ə; eɪ] - ,

-	nots	,	like	a	demozel	,
-	不	,	喜欢	一个	-	,

更朴素的交响曲，以紫色和电蓝色为主色调——紫罗兰和勿忘我，就像一只小母鸡。

[left] [ə; eɪ] ['freɪgrənt] [treɪl] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

left	a	fragrant	trail	behind	them	.
左边	一个	香	踪迹	在后面	他们	.

他们身后留下了一片芬芳。

[ðeɪ] [pæst] ['kɑːgəuz] [ʌv; əv] [griːn] ['vedʒtəb(ə)lz] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪti] ,

They	passed	cargoes	of	green	vegetables	bound	for	the	city	,
他们	通过了	货物	的	绿色的	蔬菜	边界	为了	这	城市	,

他们经过了一车车开往城市的绿色蔬菜，

[ænd; ənd] ['haʊsboʊt] [wɪtʃ] ['kærid] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ðer; ðər] ['haʊshoʊld] ['fɜːrnɪtʃər] ,

and	houseboats	which	carried	not	only	the	family	and	their	household	furniture	,
和	船屋	哪个	携带	不是	仅有的	这	家庭	和	他们的	家庭	家具	,

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['laɪvstɑːk] ,

but	also	the	livestock	,
但	还	这	家畜	,

还有船屋，上面不仅载着一家人及其家具，还载着牲畜。

[dɔːgz] , ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] ['pærəts] .

dogs	,	chickens	and	parrots	.
狗	,	鸡	和	鹦鹉	.

狗、鸡和鹦鹉。

['geɪɪst] [ʌv; əv][ɔːl][wɜːr; wər][ðə; ði][flæt] ['bɔtəmd] ['boʊts] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['truːbəduəz] .

Gayest	of	all	were	the	flat	bottomed	boats	filled	with	troubadours	.
同性恋	的	全部	是	这	平坦的	底部	船	已填	和	吟游诗人	.

其中最热闹的要数那些满载吟游诗人的平底船了。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [lent] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv]

These	children	of	the	sun	lent	the	richness	of	their	voices	to	the	tinkle	of
这些	孩子们	的	这	太阳	借出的	这	丰富	的	他们的	声音	到	这	小便	的

[ðer; ðər] [strɪŋd] ['ɪnstrʊmənts] .

their	stringed	instruments	.
他们的	弦	仪器	.

这些太阳之子用他们浑厚的嗓音，为弦乐器的叮咚声增添了色彩。

['evriwʌn] [siːmd] [bent] [ɑːn] ['meri] - ['meɪkɪŋ] ,

Everyone	seemed	bent	on	merry	-	making	,
每个人	似乎	弯曲	在	欢乐	-	制作	,

每个人似乎都一心想寻欢作乐。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['loʊnli] [hɑːrt] [ɪz] ['nevər] [soʊ] ['desələt] [æz; əz] [wen] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] [geɪ] [kraʊd] ,

and	as	a	lonely	heart	is	never	so	desolate	as	when	buried	in	a	gay	crowd	,
和	作为	一个	孤独	心	是	绝不	所以	荒凉	作为	什么时候	埋葬	在	一个	同性恋	人群	,

而孤独的心，在熙熙攘攘的人群中，永远不会感到最凄凉。

[soʊ]['ɑːhɑː] [felt] [mɔːr] ['pɔɪnjənt] ['mɪzəri] [baɪ]['kɑːntræst] .

so	Ahah	felt	more	poignant	misery	by	contrast	.
所以	啊哈	毛毡	更多的	令人心酸的	苦难	经过	对比	.

因此，阿哈的痛苦反而更加深刻。

['θɜːrti] [deɪz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] - ['sʌd(ə)n] [dɪ'pɑːrtʃər] .

Thirty	days	had	elapsed	since	Hagoth's	sudden	departure	.
三十	天	有	过去	自从	-	突然	离开	.

哈戈斯突然离开已经过去了三十天。

[sɪns] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ][wɜːrd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [veɪld] [in'kwaiəriz]

Since	then	she	had	had	no	word	from	him	,	and	her	veiled	inquiries
自从	然后	她	有	有	不	单词	从	他	,	和	她	含蓄	查询

[hæd; həd] [i'lisitid] [noʊ] [nuːz] .

had	elicited	no	news	.
有	引发的	不	消息	.

从那以后，她就再也没有收到他的消息，她隐晦的询问也没有得到任何消息。

" [hiː; hi][ɪz][soʊ] [bent] [ɑːn][hɪz; ɪz]['mænz] ['entərpraɪz] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][staːp][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ə; eɪ]

"	He	is	so	bent	on	his	man's	enterprise	,	that	he	would	not	stop	to	consider	a
"	他	是	所以	弯曲	在	他的	男人的	企业	,	那	他	会	不是	停止	到	考虑	一个

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

“他一心扑在男人的事业上，根本不会考虑女人。”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ['petʃələntli] ,

"	she	exclaimed	petulantly	,
"	她	惊呼	任性地	,

她愠怒地喊道：“

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [gʊd] [sens] [toʊld][hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [waɪz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [send]

but	her	good	sense	told	her	it	would	not	be	wise	for	him	to	send
但	她	好的	感觉	讲述	她	它	会	不是	是	明智的	为了	他	到	发送

[hɜːr; hər][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

her	a	message	.
她	一个	信息	.

但她的理智告诉她，他给她发信息是不明智的。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [fɪr] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
she was consumed with a wild fear that he was dead and during the
她 曾是 消耗 和 一个 荒野 害怕 那 他 曾是 死的 和 期间 这
[lɔ:ŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [sɔ:] [hɪm; ɪm][daɪ] ['twenti] ['dɛθs] [ɪn][æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] .
long hours of the night saw him die twenty deaths in as many different ways .
长的 小时 的 这 夜晚 锯 他 死 二十 死亡人数 在 作为 许多 不同的 方式 .

她极度恐惧他已经死了，在漫漫长夜里，她眼睁睁地看着他以二十种不同的方式死去。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ʃi:; ʃi] [went] ['kɑ:mli] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [ə'ferz] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ɪn'dʊr]
In the meantime she went calmly about her affairs and continued to endure
在 这 与此同时 她 去 平静地 关于 她 事务 和 持续 到 忍受
- [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:] .
Seantum as there was nothing else to do .
- 作为 那里 曾是 没有什么 别的 到 做 .

与此同时，她平静地处理着自己的事务，继续忍受着西恩图姆，因为她别无选择。

[ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['rʌstɪk] ['baʊərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['plæntər][æt; ət]
They had planned to spend the day in the rustic bowers of a planter at
他们 有 计划 到 花费 这 天 在 这 乡村 鲍尔斯 的 一个 播种机 在
['mɪrəˌmɑ:r] ,
Miramar ,
米拉马尔 ,

他们原本计划在米拉马尔种植园古朴的凉亭里度过一天。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wu:nd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['ga:dnz] ,
but as they wound in and out among the floating gardens ,
但 作为 他们 伤口 在 和 出去 之中 这 漂浮的 花园 ,

但当他们穿梭于漂浮花园之间时，

— [æt; ət][fɜ:rst] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['verɪgeɪtɪd] [gri:n] ,
— at first nothing but patches of variegated green ,
— 在 第一的 没有什么 但 补丁 的 斑 绿色的 ,

—起初只是一片片斑驳的绿色，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [sʌm; səm][ʌn'ju:ʒuəl] [ə'kɜ:rəns] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ɑ:n] [ʃɔ:r] .
it was evident that some unusual occurrence was happening on shore .
它 曾是 明显 那 一些 异常 发生 曾是 发生 在 支撑 .

很明显，岸上发生了一些不寻常的事情。

['mɑ:rkɪt] ['vendər] [hæd; həd] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ðer; ðər] [stɔ:lz] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] [mi:t]
Market venders had deserted their stalls and women had left their meat
市场 供应商 有 荒凉的 他们的 摊位 和 女性 有 左边 他们的 肉
['sɪzlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] - ,
sizzling on the brazeros ,
炙热 在 这 - ,

市场摊贩们都离开了摊位，妇女们也把烤肉留在了烤炉上滋滋作响。

— ['oʊpən] [er] [stoʊvz] [ʌv; əv] [kleɪ] [kən'teɪnɪŋ] ['gloʊɪŋ] ['tʃɑ:rkoʊl] .
— open air stoves of clay containing glowing charcoal .
— 打开 空气 炉灶 的 黏土 包含 发光 木炭 .

—露天粘土炉，内装炽热的木炭。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , " [kɔ:ld] - [tu:; tə][ə; eɪ] ['hɔ:ri] ['boʊtmən] .
" What's the matter , " called Seantum to a hoary boatman .
" 是什么 这 事情 , " 称为 - 到 一个 苍老 船工 .

"怎么了？"西恩图姆问一位上了年纪的船夫。

" [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [ɑːr; ər] [dɪ'strɔɪd] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	They	say	the	Gadiantons	are	destroyed	,	"	he	answered	.
"	他们	说	这	加迪安顿斯	是	损毁	,	"	他	回答	.

“他们说加迪安顿人已经被消灭了，”他回答道。

['ɑːhɑː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [fiːt] ['sweɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] , " [huː] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Ahah	was	on	her	feet	swaying	in	the	boat	,	"	Who	did	it	,
啊哈	曾是	在	她	脚	摇晃	在	这	船	,	"	WHO	做过	它	,

阿哈站起身来，在船上摇晃着，“是谁干的？”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] [laɪf] [hʌŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	she	cried	as	if	her	life	hung	on	the	answer	.
"	她	哭	作为	如果	她	生活	悬挂	在	这	回答	.

她哭得好像自己的生命都系于这个答案之上。

" [ə; eɪ] ['leɪməˌnaɪt] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - .

"	A	Lamanite	by	the	name	of	Hagoth	.
"	一个	拉曼石	经过	这	姓名	的	-	.

“一个名叫哈戈斯的拉曼人。

[wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [stɑːpt] [ɔːf] [hɪr] .

One	of	his	men	stopped	off	here	.
一	的	他的	男人	停止	离开	这里	.

他的一名手下在这里停留了一会儿。

['hiːz] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] [skwer] [ðer; ðər] [naʊ] .

He's	over	in	the	square	there	now	.
他是	超过	在	这	正方形	那里	现在	.

他现在就在广场那边。

" [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [stɑːp] ,

"	Without	waiting	for	the	boat	to	stop	,
"	没有	等待	为了	这	船	到	停止	,

“不等船停下来，

['ɑːhɑː] [baʊndɪd] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['uːzi] [mʌd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

Ahah	bounded	quickly	to	the	oozy	mud	of	the	shore	and	was	up	the	bank	in	a	moment	.
啊哈	有界	迅速地	到	这	黏糊糊的	泥	的	这	支撑	和	曾是	向上	这	银行	在	一个	片刻	.

啊哈迅速跳到岸边黏糊糊的泥地上，片刻就爬上了河岸。

['rʌnɪŋ] ['swɪftli] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [kraʊd] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

Running	swiftly	she	reached	the	excited	crowd	and	made	her	way	through	it	.
跑步	迅速地	她	达到	这	兴奋的	人群	和	制成	她	方式	通过	它	.

她迅速跑到兴奋的人群中，穿过人群走了过去。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [wʌn] [ʌv; əv] - [leftenənts] .

In	the	center	she	recognized	one	of	Hagoth's	lieutenants	.
在	这	中心	她	认可	一	的	-	中尉	.

在人群中央，她认出了哈戈斯的一名副官。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] - ?

"	You	are	going	back	to	Antionum	?
"	你	是	去	后退	到	-	?

你要回安提奥努姆吗?

" [ʃiː; ʃi] ['kwiərid] ['breθləsli] .

"	she	queried	breathlessly	.
"	她	查询	气喘吁吁	.

她气喘吁吁地问道。

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] , [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] ['iːgərli] .

On	his	answer	in	the	affirmative	,	she	begged	eagerly	.
在	他的	回答	在	这	肯定	,	她	乞求	急切地	.

得到肯定的答复后，她急切地恳求起来。

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [boʊt] ?

"	Then	you	will	let	us	take	you	back	in	our	boat	?
"	然后	你	将要	让	我们	拿	你	后退	在	我们的	船	?

“那么，你们会让我们用我们的船送你们回去吗？”

" [ʃiː; ʃi] [tɔːst] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['goʊldən]['siːɑːn] .

"	She	tossed	him	a	golden	seon	.
"	她	抛掷	他	一个	金的	世安	.

她扔给他一枚金币。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃiːfs] ['siːkrət][hiː; hi]['glædli] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

As	if	he	were	in	his	chief's	secret	he	gladly	accepted	the	invitation	,
作为	如果	他	是	在	他的	酋长的	秘密	他	乐意	公认	这	邀请	,

仿佛知道首领的秘密，他欣然接受了邀请。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['raɪvəlz] ['preɪzɪz] [lɔːdid] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn]

and	Seantum	was	doomed	to	hear	his	rival's	praises	lauded	on	the	return
和	-	曾是	注定失败	到	听到	他的	竞争对手的	赞扬	备受赞誉	在	这	返回

[trɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [soʊ] [ɔː'spɪʃəsli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

trip	which	had	begun	so	auspiciously	for	him	.
旅行	哪个	有	开始	所以	吉利地	为了	他	.

而对于西恩图姆来说，原本如此吉利的返程之旅，注定要让他听到对手对他的赞扬。

[waɪl] [ðə; ði] ['wɔːriər] [ri'saitid] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [kruːd] [wei] ,

While	the	warrior	recited	the	story	of	the	expedition	in	his	crude	way	,
尽管	这	战士	背诵	这	故事	的	这	远征	在	他的	原油	方式	,

当这位战士用他那粗犷的方式讲述远征的故事时，

['ɑːhɑː] [hʌŋ] [ɑːn] ['evri] [wɜːrd] .

Ahah	hung	on	every	word	.
啊哈	悬挂	在	每一个	单词	.

啊哈，我全神贯注地听着每一个字。

" [wen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [hjuː] ['aʊər; ɑːr] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] ;

"	When	we	started	we	had	to	hew	our	way	through	the	underbrush	;
"	什么时候	我们	开始	我们	有	到	槎	我们的	方式	通过	这	草丛	;

“我们刚开始的时候，不得不砍出一条路穿过灌木丛；

['haɪər] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iziə] ['klaɪmɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l] ['daʊnpɔːr] [dɪ'sendɪd] [ɪn]

higher	up	it	was	easier	climbing	but	the	tropical	downpour	descended	in
更高	向上	它	曾是	更轻松	攀登	但	这	热带	倾盆大雨	下降	在

['bʌkitfulz] [ænd; ənd] [drentʃt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][skɪn] .

bucketfuls	and	drenched	us	to	the	skin	.
满满几桶	和	湿透了	我们	到	这	皮肤	.

海拔越高，攀登就越容易，但热带暴雨倾盆而下，把我们淋了个透。

['ʌndər] [fʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['slaɪmi][wiː; wi] [slɪpt] [bæk] [ə; eɪ] [step] [fɔːr; fər] ['evri] [tuː] [wiː; wi]

Under	foot	it	was	so	slimy	we	slipped	back	a	step	for	every	two	we
在下面	脚	它	曾是	所以	黏糊糊的	我们	滑倒了	后退	一个	步	为了	每一个	二	我们

[əd'vænst] .

advanced	.
先进的	.

脚下地面滑溜溜的，我们每前进两步就要后退一步。

[ðə; ði] [gaɪdz] [lɔːst] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [wiː; wi] [slʌŋk] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [waɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [pæθ]

The	guides	lost	the	trail	and	we	slunk	under	the	trees	while	they	found	the	path
这	指南	丢失的	这	踪迹	和	我们	斯伦克	在下面	这	树木	尽管	他们	成立	这	小路

.

:

.

向导们迷路了，我们趁他们寻找小路的时候悄悄地躲在树下。

" ['leɪtər] [wiː; wi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] .

"	Later	we	spent	the	night	in	a	cave	.
"	之后	我们	花费	这	夜晚	在	一个	洞穴	.

“后来我们在山洞里过夜。”

[ðə; ði] ['faɪər] [went] [aʊt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænz] [laɪf] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [tuː; tə]

The	fire	went	out	as	it	was	as	much	a	man's	life	was	worth	to
这	火	去	出去	作为	它	曾是	作为	很多	一个	男人的	生活	曾是	值得	到

[dɪ'send] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bə'ræŋkə] [fɔːr; fər] [wʊd] .

descend	into	the	barranca	for	wood	.
下降	进入	这	巴兰卡	为了	木头	.

火熄灭了，因为下到峡谷里取柴火比什么都重要，哪怕付出生命的代价。

[ðə; ði] [ruːf] [liːkt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [woʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ɪn] [ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

The	roof	leaked	and	we	woke	up	with	our	heads	in	a	pool	of	water	.
这	屋顶	泄露	和	我们	觉醒	向上	和	我们的	头部	在	一个	水池	的	水	.

屋顶漏水了，我们醒来时发现自己的头泡在水里。

" [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [rə'viːnz] [wɜːr; wər] ['reɪdʒɪŋ] ['tɔrənts] .

"	The	next	morning	the	ravines	were	raging	torrents	.
"	这	下一个	早晨	这	峡谷	是	愤怒	种子	.

第二天早上，山谷里变成了汹涌的洪流。

[əd'vænsɪŋ] ['ʌndər] [ðiːz] ['dɪfəkəltɪz] [wiː; wi] ['faɪnəli] [dɪ'skraɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triː] [tɑːps] [ðə; ði] ['mɪsti]

Advancing	under	these	difficulties	we	finally	descried	above	the	tree	tops	the	misty
前进	在下面	这些	困难	我们	最后	描述	多于	这	树	最高额	这	蒙蒙

[ɪk'spæns] [ʌv; əv] [leɪk] - .

expanse	of	Lake	Ticaca	.
广阔	的	湖	-	.

克服了这些困难，我们终于从树梢之上看到了雾气弥漫的蒂卡卡湖。

[laɪk] [ɔːl] [haɪ] ['wɔːtərz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌlən] , [koʊld] [ænd; ənd] [diːp] .

Like	all	high	waters	it	is	sullen	,	cold	and	deep	.
喜欢	全部	高的	水	它	是	忧郁	,	寒冷的	和	深的	.

它像所有高水位一样，阴沉、冰冷、深邃。

[ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [lɔːg] [hʌt] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] ['niːˌfaɪt] [huːz] ['oʊnli]

There	on	the	shores	we	found	the	log	hut	of	an	old	Nephite	whose	only
那里	在	这	海岸	我们	成立	这	日志	小屋	的	一个	老的	尼腓人	谁	仅有的

['dɔːtər] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] .

daughter	had	been	carried	away	by	the	Gadiantons	.
女儿	有	到过	携带	离开	经过	这	加迪安顿斯	.

我们在岸边发现了一位老尼腓人的木屋，他唯一的女儿被加迪安顿人掳走了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd] [ðer; ðər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɜːrmɪt] ['vaʊɪŋ] ['vendʒəns] ['evər] [sɪns] .

He	had	lived	there	as	a	hermit	vowing	vengeance	ever	since	.
他	有	居住地	那里	作为	一个	隐士	发誓	复仇	曾经	自从	.

从那时起，他就隐居在那里，发誓要复仇。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [gaɪd] [ænd; ənd] [lent] [ˌjuː 'es] [hɪz; ɪz] [tuː] ['boʊts] .

He	offered	to	act	as	guide	and	lent	us	his	two	boats	.
他	提供	到	行为	作为	指导	和	借出的	我们	他的	二	船	.

他主动提出做我们的向导，并把他的两艘船借给了我们。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['meni] [trɪps] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːrti] ['oʊvər] [ænd; ənd] [wen]

It	took	many	trips	across	the	lake	to	get	all	of	our	party	over	and	when
它	采取	许多	旅行	穿过	这	湖	到	得到	全部	的	我们的	派对	超过	和	什么时候

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [blʌfs] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] - [plænz] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] .

we	reached	the	bluffs	on	the	other	side	Hagoth's	plans	became	apparent	.
我们	达到	这	悬崖	在	这	其他	边	-	计划	成为	明显	.

我们一行人多次往返湖对岸，才把所有人都送过去。当我们到达对岸的悬崖时，哈戈斯的计划就显露出来了。

" [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑːbərz] ['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [wʌz; wəz]

"	The	reason	that	the	robber's	rendezvous	had	never	been	discovered	was
"	这	原因	那	这	强盗的	会合	有	绝不	到过	发现	曾是

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pæsəb(ə)l] [rə'viːnz] [ðæt] [hedʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .

because	of	the	impassable	ravines	that	hedge	it	in	on	all	sides	.
因为	的	这	不可逾越	峡谷	那	对冲	它	在	在	全部	侧面	.

“劫匪的藏身之处之所以从未被发现，是因为四周都被无法逾越的沟壑所包围。”

" - [prə'poʊzd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [ruːt] [streɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]

"	Hagoth	proposed	to	take	the	shortest	route	straight	across	the	summit	of
"	-	建议的	到	拿	这	最短	路线	直的	穿过	这	首脑	的

['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['mɪsti] [wɪtʃ] ['taʊərz] [ˌeɪ'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .

Mt	.	Misti	which	towers	eighteen	thousand	feet	into	the	air	.
公吨	.	米斯蒂	哪个	塔楼	十八	千	脚	进入	这	空气	.

“哈戈斯提议走最短路线，直接横穿米斯蒂山顶，这座山峰高达一万八千英尺。”

[soʊ] [ʌp] [wiː; wi] [klaɪmd] , [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɛərifaid] ['ætməsfɪr] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paɪnz] [ænd; ənd] ['siːdəz]

So	up	we	climbed	,	up	into	the	rarified	atmosphere	,	among	the	pines	and	cedars
所以	向上	我们	攀登	,	向上	进入	这	稀有	气氛	,	之中	这	松树	和	雪松

.

:

.

于是我们向上攀登，进入稀薄的大气层，置身于松树和雪松之间。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] [klaʊdz] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] ['pɑːrtɪd] [laɪk] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tɜːrkɪʃ] ['bjuːti] ,

Occasionally	the	clouds	below	us	parted	like	the	veil	of	a	Turkish	beauty	,
偶尔	这	云	以下	我们	分手了	喜欢	这	面纱	的	一个	土耳其	美丽	,

偶尔，脚下的云层会像土耳其美女的面纱一样分开。

[ə'fɔːd] [ˌjuː 'es] [sɪ'dʌktɪv] [glimpsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trɑːpɪks] [æt; ət] ['riːlɪŋ] ['distənsiz] [bɪ'loʊ] .

affording	us	seductive	glimpses	of	the	tropics	at	reeling	distances	below	.
负担得起	我们	诱人的	惊鸿一瞥	的	这	热带	在	卷轴	距离	以下	.

让我们得以窥见下方遥远热带地区的迷人景色。

[wiː; wi] [pæst] [ðə; ði] ['tɪmbər] [laɪn] [ænd; ənd] ['trævld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['lɑːvə] [bedz] , ['ʌndʒəleɪtɪŋ] [hɪlz] [ʌv; əv]

We	passed	the	timber	line	and	traveled	across	the	lava	beds	,	undulating	hills	of
我们	通过了	这	木材	线	和	旅行	穿过	这	岩浆	床	,	起伏的	丘陵	的

[blæk] ['æʃɪz] .

black	ashes	.
黑色的	灰烬	.

我们越过了林线，穿过了熔岩床，那里是起伏的黑色火山灰山丘。

[hɪr] [gruː] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['deɪzi] [wɪð; wɪθ] ['frɔːstɪd] [liːvz] ; ['sʌmwer] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [klaʊdz] [leɪ] [ðə; ði]

Here	grew	a	yellow	daisy	with	frosted	leaves	;	somewhere	below	the	clouds	lay	the
这里	生长	一个	黄色的	雏菊	和	磨砂	树叶	;	某处	以下	这	云	躺	这

[wɜːrld] ;

world	;
世界	;

这里长着一朵叶子上结着霜的黄色雏菊；世界就坐落在云层之下；

[bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] [goʊl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [snoʊ] [klæd] [piːk] [ðæt] [kʌt] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪn] [tuː] .

but	our	goal	was	the	snow	clad	peak	that	cut	the	sky	in	two	.
但	我们的	目标	曾是	这	雪	覆膜	顶峰	那	切	这	天空	在	二	.

但我们的目标是那座将天空一分为二的白雪皑皑的山峰。

" [ðə; ði] [ə'sent] [θru:] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['bɪtərli] ['kru:əl] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜ:r; wər]

"	The	ascent	through	the	snow	was	bitterly	cruel	;	some	of	the	men	were
"	这	上升	通过	这	雪	曾是	苦涩地	残忍的	;	一些	的	这	男人	是

['bli:dɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][noʊz] ,

bleeding	at	the	nose	,
出血	在	这	鼻子	,

“在雪地里攀登极其残酷；有些人鼻子都流血了。”

['ʌðər] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [bri:ð] , [waɪl] [sʌm; səm] ,

others	found	it	difficult	to	breathe	,	while	some	,
其他的	成立	它	难的	到	呼吸	,	尽管	一些	,

其他人则感到呼吸困难，而有些人，

[wɪð; wɪθ] [ˌpælpə'teʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [wɜ:r; wər] ['krɔ:lɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [ni:z] .

with	palpitation	of	the	heart	were	crawling	on	their	hands	and	knees	.
和	心悸	的	这	心	是	爬行	在	他们的	双手	和	膝盖	.

他们心跳加速，手脚并用地爬行。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˌtempə'rerəli] ['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ɑ:n][ðə; ði] [snoʊ] .

We	were	all	temporarily	blinded	by	the	sun	on	the	snow	.
我们	是	全部	暂时地	失明	经过	这	太阳	在	这	雪	.

我们都被雪地上的阳光晃得睁不开眼。

" [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][wi:; wi]['skɜ:rtɪd][ðə; ði] ['sʌlfərəs] ['kreɪtər][fɔ:r; fər][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]

"	At	the	top	we	skirted	the	sulphurous	crater	for	a	mile	and	a	half
"	在	这	顶部	我们	裙摆	这	硫磺	火山口	为了	一个	英里	和	一个	一半

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

and	on	the	other	side	,
和	在	这	其他	边	,

“在山顶，我们沿着充满硫磺的火山口走了1.5英里，到了另一边，

[slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [snoʊ] [klæd] [pi:k] [ɑ:n][mæts] .

slid	down	the	snow	clad	peak	on	mats	.
滑行	向下	这	雪	覆膜	顶峰	在	垫子	.

踩着垫子从白雪皑皑的山顶滑了下来。

[ðen] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [kwɪk] [wɜ:rk][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

Then	we	had	to	make	quick	work	of	it	,
然后	我们	有	到	制作	快的	工作	的	它	,

然后我们就得赶紧把它完成。

[fɔ:r; fər] [prə'vɪʒnz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['kærid] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [pæk] [ɑ:r; ər] [laɪt] .

for	provisions	that	are	carried	as	a	man	pack	are	light	.
为了	条款	那	是	携带	作为	一个	男人	盒	是	光	.

单人背包携带的物资都很轻便。

" [sɪks] ['hʌndrəd] [fi:t] [bɪ'loʊ] [ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði] [bə'ræŋkə] [wʌz; wəz][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] .

"	Six	hundred	feet	below	us	in	the	barranca	was	the	camp	of	the	Gadiantons	.
"	六	百	脚	以下	我们	在	这	巴兰卡	曾是	这	营	的	这	加迪安顿斯	.

“在我们下方六百英尺的峡谷里，是加迪安顿人的营地。”

[ə; eɪ] ['gru:səm] ['spektək(ə)l] [ðeɪ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər] .

A	gruesome	spectacle	they	made	in	the	light	of	the	camp	fire	.
一个	令人毛骨悚然	奇观	他们	制成	在	这	光	的	这	营	火	.

他们在篝火的映照下，上演了一场骇人的闹剧。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][koʊld] , [ðer; ðər] [li:n] [braʊn] [lɪmz] [wɜ:r; wər] [ber] [seɪv] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]

Despite	the	cold	,	their	lean	brown	limbs	were	bare	save	where	they	had
尽管	这	寒冷的	,	他们的	倾斜	棕色的	四肢	是	裸	节省	在哪里	他们	有

['dekəreɪtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [blʌd] .

decorated	them	with	blood	.
装饰	他们	和	血	.

尽管天气寒冷，但它们瘦削的棕色四肢除了被鲜血装饰过的地方外，都是光秃秃的。

[ðer; ðər] [lɔɪnz] [wɜːr; wər] [swɔðd] [ɪn] ['ʃiːpskɪn] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ʃeɪvn] ['hedz] [kɑː'keɪdɪd] [wɪð; wɪθ]

Their	loins	were	swathed	in	sheepskin	and	their	shaven	heads	cockaded	with
他们的	腰肉	是	裹挟着	在	羊皮	和	他们的	剃光	头部	带帽饰的	和

['fɛðɚz] .

feathers	.
羽毛	.

他们的腰部裹着羊皮，剃光的头上插着羽毛。

[ˌɔːltə'geðər] , [wiː; wi][wɜːr; wər][glæd] [ðæt] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

Altogether	,	we	were	glad	that	the	depth	of	the	canyon	lay	between	us	.
共	,	我们	是	高兴的	那	这	深度	的	这	峡谷	躺	之间	我们	.

总而言之，我们很庆幸我们之间隔着峡谷的深处。

[ɔːl] [naɪt] [wiː; wi] ['tɔɪld] ['luːsnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['boʊldərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

All	night	we	toiled	loosening	the	great	boulders	of	the	cliff	that	had	been
全部	夜晚	我们	辛勤劳作	松动	这	伟大的	巨石	的	这	悬崖	那	有	到过

[ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd]['ɪntuː] [greɪt] [blɑːks] .

eroded	into	great	blocks	.
侵蚀	进入	伟大的	积木	.

我们整夜都在辛勤劳作，松动悬崖上被侵蚀成巨大石块的巨石。

[æt; ət] [dɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] [baɪ]

At	dawn	of	the	second	day	we	started	several	of	them	over	the	cliff	by
在	黎明	的	这	第二	天	我们	开始	一些	的	他们	超过	这	悬崖	经过

[weɪ] [ʌv; əv] [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] .

way	of	good	morning	.
方式	的	好的	早晨	.

第二天黎明时分，我们带着几条生命从悬崖上跳下去，向他们道早安。

[ðeɪ] [kʌt] [greɪt] [oʊk] [triːz] [ɔːf][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ruːts] , [ænd; ənd] ['krʌmbld] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn][ðə; ði]

They	cut	great	oak	trees	off	from	their	roots	,	and	crumbled	to	pieces	in	the
他们	切	伟大的	橡木	树木	离开	从	他们的	根	,	和	崩溃了	到	件	在	这

[rə'viːn] [bɪ'loʊ] .

ravine	below	.
峡谷	以下	.

他们将巨大的橡树连根拔起，然后轰然倒塌在下面的峡谷中。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][duː] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [bʌt; bət] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] ['rɔbəz] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ler] .

They	did	not	do	much	damage	but	they	brought	the	robbers	out	from	their	lair	.
他们	做过	不是	做	很多	损害	但	他们	带来	这	强盗	出去	从	他们的	巢穴	.

他们虽然没有造成多大破坏，但却把强盗们从巢穴里赶了出来。

[wen] [ə; eɪ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [kræʃt] [daʊn] , - , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] ,

When	a	side	of	the	mountain	crashed	down	,	Zorum	,	the	leader	of	the	band	,
什么时候	一个	边	的	这	山	崩溃了	向下	,	-	,	这	领导者	的	这	乐队	,

当山体一侧崩塌时，乐队的首领佐鲁姆

[keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːld] [ə; eɪ] [truːs] .

came	out	and	called	a	truce	.
来了	出去	和	称为	一个	休战	.

他出来呼吁休战。

" - [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] ['pɑːrli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

"	Hagoth	descended	to	parley	with	him	;
"	-	下降	到	谈判	和	他	;

“哈戈斯下楼与他谈判；

[hiː; hi] [left] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði][bænd][ɪn] [keɪs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .

he	left	instructions	with	us	to	wipe	out	the	band	in	case	he	did	not	return	.
他	左边	指示	和	我们	到	擦拭	出去	这	乐队	在	案件	他	做过	不是	返回	.

他留下指示，万一他回不来，就把乐队成员全部除掉。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [deθ] [ɔːr] [sə'rendər] .

He	offered	them	their	choice	of	death	or	surrender	.
他	提供	他们	他们的	选择	的	死亡	或者	投降	.

他给了他们两个选择：要么死，要么投降。

[ðə; ðɪ][tɜːrmz][wɜːr; wər] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['diːsnt] ['sɪtəznz] .

The	terms	were	that	they	return	to	civilization	and	become	decent	citizens	.
这	条款	是	那	他们	返回	到	文明	和	变得	体面的	公民	.

条件是他们要回归文明社会，成为合格的公民。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][daɪ] ['glɔːriəsli] [ɑːn][ðə; ðɪ] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,

It	is	one	thing	to	die	gloriously	on	the	field	of	battle	,
它	是	一	事物	到	死	辉煌地	在	这	场地	的	战斗	,

在战场上光荣战死是一回事，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ][laɪf] [krʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ][ræt][ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] .

and	another	to	have	the	life	crushed	out	of	you	like	a	rat	in	a	hole	.
和	其他	到	有	这	生活	碎	出去	的	你	喜欢	一个	鼠	在	一个	洞	.

另一种情况是，你的生命像老鼠在洞里一样被碾碎。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['pɑːsəb(ə)l] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [aʊt] ,

There	was	no	possible	way	of	escape	as	before	they	could	get	out	,
那里	曾是	不	可能的	方式	的	逃脱	作为	前	他们	可以	得到	出去	,

他们根本没有逃脱的办法，因为在他们逃出去之前，

[ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [wʊd] ['beri] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] ,

the	top	of	the	mountain	would	bury	them	alive	,
这	顶部	的	这	山	会	埋葬	他们	活	,

山顶会将他们活埋。

['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [men] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [hɪt][baɪ][ə; eɪ] ['roʊlɪŋ]

leaving	them	all	like	one	of	their	men	who	had	already	been	hit	by	a	rolling
离开	他们	全部	喜欢	一	的	他们的	男人	WHO	有	已经	到过	打	经过	一个	滚动

['boʊldər] [ænd; ənd] [huːz] [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] ['mæŋgld] [mæs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gʌli] .

boulder	and	whose	remains	were	but	a	mangled	mass	in	the	gulley	.
巨石	和	谁	遗迹	是	但	一个	残缺不全	大量的	在	这	沟壑	.

他们都像他们的一名士兵一样，被滚落的巨石击中，尸体只剩下沟壑中一堆扭曲的残骸。

[ðeɪ] [sə'rendərd] .

They	surrendered	.
他们	投降	.

他们投降了。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [mʌtʃ] [ʌp][ðer; ðər][ɪn][ðə; ðɪ] ['maʊntnz] ,

They	didn't	seem	to	be	enjoying	themselves	much	up	there	in	the	mountains	,
他们	没有	似乎	到	是	享受	他们自己	很多	向上	那里	在	这	山脉	,

['eniweɪ] .

anyway	.
反正	.

总之，他们似乎在山上玩得并不开心。

[soʊ] - [dʒʌst] [brɔːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

So	Hagoth	just	brought	them	down	with	him	.
所以	-	只是	带来	他们	向下	和	他	.

所以哈戈斯就把他们都一起拖下水了。

" - , [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ][boʊt] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sək'ses] [ʌv; əv]

"	Seantum	,	as	he	leaned	back	in	the	boat	and	heard	of	the	success	of
"	-	,	作为	他	倾斜	后退	在	这	船	和	听到	的	这	成功	的

[hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] ,

his	rival	,
他的	竞争对手	,

“西恩图姆靠在船上，听到对手取得成功的消息时，

[wɑːtʃt] - [ɪkˈspresɪv] [feɪs] , [naʊ] [ˈægənaɪzɪŋ] [ɪn] [fɪr] , [əˈgen] [ɪgˈzʌltɪŋ] [ɪn] - [ˈtraɪʌmf]

watched	Ahah's	expressive	face	,	now	agonizing	in	fear	,	again	exulting	in	Hagoth's	triumph
观看	-	富有表现力的	脸	,	现在	痛苦的	在	害怕	,	再次	欣喜若狂	在	-	胜利

.

:

.

看着阿哈那表情丰富的脸，一会儿因恐惧而痛苦，一会儿又因哈戈斯的胜利而欢欣鼓舞。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːst] .

He	knew	that	he	had	lost	.
他	知道	那	他	有	丢失的	.

他知道自己输了。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [vɪkˈtɔːriəs] [ˈwɒrɪrz] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈɑːhɑː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [ˈbælkəni]

By	the	time	the	victorious	warriors	entered	the	city	Ahah	was	on	her	balcony
经过	这	时间	这	胜利者	战士	进入	这	城市	啊哈	曾是	在	她	阳台

[ˈweɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [skɑːrf] .

waving	her	scarf	.
挥手	她	围巾	.

当凯旋的战士们进入城内时，阿哈正站在阳台上挥舞着她的围巾。

[əˈmɪd] [streɪnz] [ʌv; əv] [bɑːrˈbærɪk] [ˈmjuːzɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həˈrɑː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːpjələs] [ʃiː; ʃi] [bɪˈheld]

Amid	strains	of	barbaric	music	and	the	hurrahs	of	the	populace	she	beheld
之中	菌株	的	野蛮	音乐	和	这	万岁	的	这	民众	她	观看

[hɜːr; hər] [ˈtʃiːftən] [bɔːrn] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgɪldɪd] [ˈtʃæriət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈleɪməˌnaɪt] [kɪŋ]

her	chieftain	borne	through	the	streets	in	the	gilded	chariot	of	the	Lamanite	king
她	头目	出生	通过	这	街道	在	这	镀金	战车	的	这	拉曼石	国王

.

:

.

在野蛮的音乐声和民众的欢呼声中，她看到她的首领乘坐拉曼国王的镀金战车穿过街道。

[æz; əz] [hiː; hi] [glɑːnst] [ɪn] [hɜːr; hər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] - [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz] [ˈseɪbl] [pluːm] [ænd; ənd] [let]

As	he	glanced	in	her	direction	Hagoth	removed	his	sable	plume	and	let
作为	他	瞥了一眼	在	她	方向	-	已移除	他的	黑貂	羽	和	让

[ðə; ði] [sʌn] [kəˈres] [ðə; ði] [ˈglɑːsi] [blæk] [hed] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [soʊ] [wel] .

the	sun	caress	the	glossy	black	head	she	loved	so	well	.
这	太阳	抚摸	这	光滑	黑色的	头	她	喜爱	所以	出色地	.

当他瞥向她时，哈戈斯摘下他的貂皮羽毛，让阳光轻抚她深爱的那颗闪亮的黑色头颅。

[bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] [stɔːkt] [ðə; ði] [geɪdiːəntən] [ˈrɔbəz] , [ˈfraɪtf(ə)l] [ˌæpəˈrɪʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔː] - [strʌk]

Behind	him	stalked	the	Gadianton	robbers	,	frightful	apparitions	to	the	awe	-	struck
在后面	他	跟踪	这	加迪安顿	强盗	,	可怕	幻影	到	这	敬畏	-	击

[ˈpiːp(ə)l] .

people	.
人们	.

在他身后，是加迪安顿强盗，对于惊恐的人们来说，他们是可怕的幽灵。

[ðə; ði] [ˈtræv(ə)l] [steɪnd] [ˈleɪməˌnaɪt] [ˈsoʊldʒərz] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] .

The	travel	stained	Lamanite	soldiers	brought	up	the	rear	.
这	旅行	染色	拉曼石	士兵	带来	向上	这	后部	.

旅途劳顿、浑身沾满污渍的拉曼士兵走在队伍的最后面。

[ˈdʊrɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈfiːstɪŋ] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] , [wen] - [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

During	all	the	feasting	that	followed	,	when	Hagoth	sat	on	the	right	hand	of	the
期间	全部	这	盛宴	那	随后	,	什么时候	-	卫星	在	这	正确的	手	的	这

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

在随后的所有宴饮中，当夏戈斯坐在国王的右边时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ə'sembld] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːrd] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [lɔːdid]

and	the	great	of	the	nation	assembled	at	the	board	to	hear	him	lauded
和	这	伟大的	的	这	国家	组装	在	这	木板	到	听到	他	备受赞誉

[ænd; ənd]['glɔːrɪfaɪd] ,

and	glorified	,
和	光荣的	,

全国的显贵们齐聚一堂，聆听对他的赞扬和颂扬。

[ðə; ði] [tʃiːf] [pæntid] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [wen] [ɔːl] [ðɪs] ['tɪnsl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['oʊvər][ænd; ənd][hiː; hi]

the	chief	panted	for	the	time	when	all	this	tinsel	should	be	over	and	he
这	首席	喘息	为了	这	时间	什么时候	全部	这	箔	应该	是	超过	和	他

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɜːrl][ænd; ənd] [kleɪm] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːrd] .

should	be	alone	with	a	girl	and	claim	his	reward	.
应该	是	独自的	和	一个	女孩	和	宣称	他的	报酬	.

酋长气喘吁吁地盼望着这一切虚荣的事情结束，他能和姑娘单独相处，领取他的奖赏。

- .

ZORABEL	.
-	.

佐拉贝尔。

['dʒen(ə)rəl] [mə'rɔni] .

GENERAL	MORONI	.
一般的	莫罗尼	.

莫罗尼将军。

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[ðə; ði] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] .

THE	CAPITULATION	OF	THE	LAMANITES	.
这	投降	的	这	拉曼石	.

拉曼人的投降。

[mə'rɔni] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kænəpi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tent] .

Moroni	leaned	back	in	his	chair	under	the	canopy	of	his	tent	.
莫罗尼	倾斜	后退	在	他的	椅子	在下面	这	树冠	的	他的	帐篷	.

摩罗乃靠在帐篷顶棚下的椅子上。

[ə'nʌðər] [mæn] , ['ʌndər] [ðə; ði] [streɪn] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [pæst] [θruː] ,

Another	man	,	under	the	strain	that	the	young	general	had	passed	through	,
其他	男人	,	在下面	这	拉紧	那	这	年轻的	一般的	有	通过了	通过	,

另一个人，也感受到了这位年轻将军所经历的压力，

[wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [wɑːn][ænd; ənd] ['hægərd] .

would	have	looked	wan	and	haggard	.
会	有	看起来	万	和	枯槁	.

他会显得面容憔悴，憔悴不堪。

[hiː; hi] [pə'zest] [ðæt] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [vaɪ'tæləti] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [greɪt] ['lidər] ,

He	possessed	that	inexhaustible	vitality	characteristic	of	great	leaders	,
他	拥有	那	取之不尽的	活力	特征	的	伟大的	领导人	,

他拥有伟大领袖所特有的那种无穷无尽的活力。

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dreɪnd] ['hevɪli] [ænd; ənd] [stɪl] [miːt] [ɔːl] [i'məːdʒənsiz] .

that	can	be	drained	heavily	and	still	meet	all	emergencies	.
那	能	是	排水	重度	和	仍然	见面	全部	紧急情况	.

即使大量排水，也能满足所有紧急情况的需求。

" [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜːr] , " [ə'naʊnst] [ə; eɪ] [jʌŋ] [luː'tenənt] ,

"	A	messenger	to	see	you	,	sir	,	"	announced	a	young	lieutenant	,
"	一个	信使	到	看	你	,	先生	,	"	宣布	一个	年轻的	中尉	,

“长官，我派人来见您。”一名年轻的中尉宣布道。

['pʊlɪŋ] [bæk] [ðə; ði][flæp][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .

pulling	back	the	flap	of	the	tent	.
拉	后退	这	瓣膜	的	这	帐篷	.

拉开帐篷的帘子。

[mə'rɔni] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][bɪ'hoʊld][æn; ən] ['ɪndiən] [ʌv; əv] ['paʊərf(ə)l] [bɪld] .

Moroni	looked	up	to	behold	an	Indian	of	powerful	build	.
莫罗尼	看起来	向上	到	看哪	一个	印度	的	强大的	建造	.

摩罗乃抬头望去，看到一个身材魁梧的印第安人。

[æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði][fɜːr]['mænt(ə)l] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ber] .

As	he	entered	the	fur	mantle	fell	from	his	shoulders	leaving	them	bare	.
作为	他	进入	这	毛皮	地幔	跌倒	从	他的	肩膀	离开	他们	裸	.

他走进房间时，身上的毛皮披风滑落，露出了光秃秃的双肩。

[æz; əz][ðer; ðər] [aɪz] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði][suː'pɜːrb] ['fɪgjər] [huːz] [skɪn] ['glitəd] [laɪk] ['pɑːlɪʃt] [mə'hɑːgəni]

As	their	eyes	rested	on	the	superb	figure	whose	skin	glittered	like	polished	mahogany
作为	他们的	眼睛	休息	在	这	高超	数字	谁	皮肤	闪闪发光	喜欢	抛光	桃花心木

,

,

,

他们的目光落在了那完美无瑕的身影上，她的皮肤像抛光的红木一样闪闪发光。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd][ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

the	captains	in	the	room	ejaculated	in	admiration	.
这	队长	在	这	房间	射精	在	钦佩	.

房间里的船长们都惊叹不已，发出赞叹的呻吟。

[ðə; ði] [nuː] ['kʌmərz] [boʊld] [aɪz] [skænd] ['evri] [feɪs] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['restɪd] [ɑːn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	new	comer's	bold	eyes	scanned	every	face	and	finally	rested	on	that	of	the
这	新的	来者	大胆的	眼睛	扫描	每一个	脸	和	最后	休息	在	那	的	这

['jʌŋ^ist] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

youngest	man	in	the	room	.
最小的	男人	在	这	房间	.

新来者那双炯炯有神的眼睛扫视着每一张脸，最后落在了房间里最年轻男子的脸上。

" [aɪ] [ə'dres] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːˌfaɪt] ['fɔːrsɪz] ?

"	I	address	the	commander	-	in	-	chief	of	the	Nephite	forces	?
"	我	地址	这	指挥官	-	在	-	首席	的	这	尼腓人	力量	?

“我向尼腓军队的总司令讲话吗？”

" [hiː; hi] [pri'zjʊmd] .

"	he	presumed	.
"	他	假定	.

他想。

[mə'rɔni] [aɪd] [hɪm; ɪm] ['kiːnli] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

Moroni	eyed	him	keenly	,	as	he	inclined	his	head	.
莫罗尼	眼睛	他	敏锐地	,	作为	他	倾斜	他的	头	.

摩罗乃目光锐利地打量着他，他微微颔首。

" - , ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] , [sendz] [g'riːtɪŋz] , [ænd; ənd][æsks] [wen] [hiː; hi]

"	Zerahemnah	,	leader	of	the	Lamanites	,	sends	greetings	,	and	asks	when	he
"	-	,	领导者	的	这	拉曼人	,	发送	问候	,	和	问	什么时候	他

[kæn; kən] [miːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [tɜːrmz] . "

can	meet	you	to	make	terms	.	"
能	见面	你	到	制作	条款	.	"

“拉曼人的首领泽拉赫姆纳向你问好，并询问何时可以与你会面商讨条件。”

" [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [æt; ət] [haɪ] [nuːn] [tuː; tə] ['jɑːndər] ['emɪnəns] , " [rɪ'plaɪd] [mə'rɔni] .

"	Let	him	come	at	high	noon	to	yonder	eminence	,	"	replied	Moroni	.
"	让	他	来	在	高的	中午	到	远处	卓越	,	"	回复	莫罗尼	.

“让他正午时分来到那高地上吧，”摩罗乃回答道。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [boʊd] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [wɪð'druː] .

The	messenger	bowed	and	silently	withdrew	.
这	信使	鞠躬	和	默默	退出	.

信使鞠躬后默默地退下了。

[æz; əz][hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt][fɔːrm] ['dɪsə'pɪrd] , [ðə; ði] ['kæptɪnz] [huːz] [kəm'poʊʒər] [hæd; həd] [bɪn]

As	his	magnificent	form	disappeared	,	the	captains	whose	composure	had	been
作为	他的	壮丽	形式	消失	,	这	队长	谁	镇定	有	到过

['pɜːrfɪkt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntərvjuː] ,

perfect	during	the	interview	,
完美的	期间	这	面试	,

随着他那令人叹为观止的状态消失，那些在采访中表现得十分沉着冷静的队长们，

[θruː] [bæk] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [reɪzd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .

threw	back	their	heads	and	raised	a	shout	of	triumph	.
扔	后退	他们的	头部	和	提高	一个	喊	的	胜利	.

他们仰头欢呼，发出胜利的呐喊。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][æt; ət] ['præktɪkli] [ðer; ðər] [oʊn] [tɜːrmz] .

To	them	it	meant	the	end	of	the	war	at	practically	their	own	terms	.
到	他们	它	意思是	这	结尾	的	这	战争	在	几乎	他们的	自己的	条款	.

对他们来说，这意味着战争几乎按照他们自己的意愿结束了。

[hɔs'tilitiz] [hæd; həd] ['siːst] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

Hostilities	had	ceased	since	the	night	before	.
敌对行动	有	停止	自从	这	夜晚	前	.

敌对行动自前夜起已经停止。

[ðə; ði] ['niːˌfaɪt] ['fɔːrsɪz] , [ðoʊ] [aʊt'nʌmbəd] [tuː] [tuː; tə][wʌn] , [hæd; həd] ['traɪʌmft] ['oʊvər][ðer; ðər]

The	Nephite	forces	,	though	outnumbered	two	to	one	,	had	triumphed	over	their
这	尼腓人	力量	,	尽管	寡不敌众	二	到	一	,	有	胜利	超过	他们的

['eɪnʃənt] ['enəmi] .

ancient	enemies	.
古老的	敌人	.

尼腓军队虽然人数只有敌军的一半，却战胜了他们的宿敌。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['stʌbərnli] [fɔːt] [ʌn'tɪl] [naɪt] [kloʊzd] [daʊn] [tuː; tə][stɑːp]

The	battle	had	been	long	and	stubbornly	fought	until	night	closed	down	to	stop
这	战斗	有	到过	长的	和	固执地	战斗	直到	夜晚	关闭	向下	到	停止

[ðə; ði]['kɑːnflɪkt] .

the	conflict	.
这	冲突	.

这场战斗持续了很长时间，双方都十分顽强，直到夜幕降临才停止冲突。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] , [ˌpɪktʃə'resk] [ɪn][ðer; ðər] ['bændidʒ] , [hæd; həd] [freʃ] [sɔːrd] [kʌts] [æz; əz] [pruːf] [ʌv; əv]

The	captains	,	picturesque	in	their	bandages	,	had	fresh	sword	cuts	as	proof	of
这	队长	,	如画	在	他们的	绷带	,	有	新鲜的	剑	削减	作为	证明	的

[ðer; ðər]['vælər] ,

their	valor	,
他们的	勇气	,

这些队长们缠着绷带，英姿飒爽，身上新鲜的剑伤是他们英勇的证明。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [wʊd] [goʊ] [daʊn] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ðə; ði]

but	even	they	did	not	know	that	the	battle	would	go	down	in	history	as	the
但	甚至	他们	做过	不是	知道	那	这	战斗	会	去	向下	在	历史	作为	这

['gretɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪmə˛naɪts] [hæd; həd]['evər] [fɔ:t] .

greatest	that	the	Lamanites	had	ever	fought	.
最	那	这	拉曼人	有	曾经	战斗	.

但即使是他们也不知道，这场战役将会作为拉曼人历史上最伟大的战役载入史册。

[ðə; ði]['indiəns][wɜ:r; wər]['eɪbli] ['dʒen(ə)r(ə)l] , [fɔ:r; fər] - , [hɪm'self] [ə; eɪ] - , [ə; eɪ]

The	Indians	were	ably	generaled	,	for	Zerahemnah	,	himself	a	Zoramite	,	a
这	印度人	是	能够	普遍	,	为了	-	,	他自己	一个	-	,	一个

[dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rvənt][ʌv; əv]['leibən] ,

descendent	of	the	servant	of	Laban	,
后代	的	这	仆人	的	拉班	,

印第安人的将军是精明的，因为泽雷罕纳本人是卓伦人，拉班仆人的后裔，

[hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] ['blʌdθɜ:rsti] [ə'mæləkait] [æz; əz]['ɑ:fəsərz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

had	placed	the	bloodthirsty	Amalekites	as	officers	among	them	.
有	放置	这	嗜血	亚玛力人	作为	警官	之中	他们	.

他们竟将嗜血的亚玛力人安插在他们中间担任官职。

['lɪt(ə)l] ['wʌndər] [ðæt] [ðeɪ] [fɔ:t] [laɪk] ['drægənz] .

Little	wonder	that	they	fought	like	dragons	.
小的	想知道	那	他们	战斗	喜欢	龙	.

难怪他们打得像龙一样凶猛。

[ðæt] [ðə; ði] ['ni:˛faɪts] [hæd; həd] ['væŋkwɪʃt] [ðem; ðəm] [ə'genst] [sʌtʃ] [ɑ:dz] [wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə] [θri:]

That	the	Nephites	had	vanquished	them	against	such	odds	was	due	to	three
那	这	尼腓人	有	战败者	他们	反对	这样的	赔率	曾是	到期的	到	三

[θɪŋz] :

things	:
事物	:

尼腓人能够以如此悬殊的劣势战胜他们，主要归功于以下三点：

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['lɪbərti] [æz; əz][ðə; ði] ['leɪmə˛naɪts] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [teɪk]

they	were	fighting	for	their	liberty	as	the	Lamanites	had	tried	to	take
他们	是	斗争	为了	他们的	自由	作为	这	拉曼人	有	尝试	到	拿

[ðem; ðəm]['ɪntu:] ['bɑ:ndɪdʒ] ;

them	into	bondage	;
他们	进入	束缚	;

他们为争取自由而战，因为拉曼人试图奴役他们；

[ðeɪ] [hæd; həd] [su:'pɪriər] [ɑ:rmz][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [prə'tektɪd] [baɪ]['ɑ:rmər] [waɪl] [ðer; ðər] ['dʌski]

they	had	superior	arms	and	were	protected	by	armor	while	their	dusky
他们	有	优越的	武器	和	是	受保护	经过	盔甲	尽管	他们的	昏暗

[æn'tægənɪsts] [fɔ:t] ['ɔ:lmoʊst]['neɪkɪd] :

antagonists	fought	almost	naked	:
反派	战斗	几乎	裸	:

他们拥有更先进的武器装备，并身披盔甲，而他们肤色黝黑的对手却几乎赤身裸体地战斗：

[mə'rɔni] [baɪ]['strætədʒi][hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['leɪmə˛naɪts] [baɪ][ðə; ði] ['ni:˛faɪts] ,

Moroni	by	strategy	had	surrounded	the	Lamanites	by	the	Nephites	,
莫罗尼	经过	战略	有	包围	这	拉曼人	经过	这	尼腓人	,

摩罗乃运用策略，利用尼腓人包围了拉曼人。

[hæd; həd] [pend] [ɪn] - ['fɔ:rsɪz] [bɪ'twi:n] [tu:] [wɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd]

had	penned	in	Zerahemnah's	forces	between	two	wings	of	his	own	,	and
有	撰写	在	-	力量	之间	二	翅膀	的	他的	自己的	,	和

[krʌʃt] [ðem; ðəm] .

crushed	them	.
碎	他们	.

他将谢拉赫姆纳的军队困在自己军队的两翼之间，并击溃了他们。

[wɪð; wɪθ] [spaɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈleɪməˌnaɪt] [mɑːrtʃ] .

With	spies	he	had	determined	the	line	of	the	Lamanite	march	.
和	间谍	他	有	决定	这	线	的	这	拉曼石	行进	.

他通过间谍确定了拉曼人的行军路线。

[ðen] [hiː; hi] [pleɪst] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈdʒenrəlz] , [ˈliːˌhaɪ] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kəˈmænd] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] [bɪˈhaɪnd]

Then	he	placed	one	of	his	generals	,	Lehi	,	with	his	command	in	ambush	behind
然后	他	放置	一	的	他的	将军们	,	利希	,	和	他的	命令	在	伏击	在后面

[ðə; ði] [hɪl] - .

the	hill	Riplah	.
这	爬坡道	-	.

然后他派他的一位将军利希率领他的部队在里普拉山后设下埋伏。

[wen] - [ədˈvænst] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈsaidən] ,

When	Zerahemnah	advanced	to	the	banks	of	the	river	Sidon	,
什么时候	-	先进的	到	这	银行	的	这	河	西顿	,

当谢拉赫姆拿来到西顿河边时，

[ˈliːˌhaɪ] [əˈtækt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [droʊv] [hɪm; ɪm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .

Lehi	attacked	him	and	finally	drove	him	across	the	river	.
利希	遭到攻击	他	和	最后	驾驶	他	穿过	这	河	.

李海攻击了他，最终将他赶过了河。

[wen] [ðə; ði] [ˈleɪməˌnaɪts] [ɪˈmɜːrdʒd] [ˈdrɪpɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,

When	the	Lamanites	emerged	dripping	on	the	other	side	,
什么时候	这	拉曼人	出现	滴落	在	这	其他	边	,

当拉曼人从另一边出来时，浑身湿透。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [swuːp] [daʊn] [əˈpɑːn] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfælæŋksiz] [ʌv; əv] [məˈrɔni] .

they	were	swooped	down	upon	by	the	phalanxes	of	Moroni	.
他们	是	俯冲	向下	之上	经过	这	指骨	的	莫罗尼	.

他们遭到了摩罗乃的方阵猛攻。

[laɪk] [ræts] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] , [səˈraʊndɪd] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] , [ðeɪ] [ˈstrʌgld] [wɪð; wɪθ] [fəˈroʊʃəs] [ˈkɜːrɪdʒ] ,

Like	rats	in	a	trap	,	surrounded	on	all	sides	,	they	struggled	with	ferocious	courage	,
喜欢	老鼠	在	一个	陷阱	,	包围	在	全部	侧面	,	他们	挣扎	和	凶猛	勇气	,

他们如同困在陷阱里的老鼠，四面楚歌，奋力反抗，展现出惊人的勇气。

[ˈklæŋɪŋ] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈniːˌfaɪt] [ˈɑːrmər] [ænd; ənd] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] [ˈbiːɪŋ] [ˈfraɪtfəli] [ˈmæŋgld]

clanging	their	cimeters	on	the	Nephite	armor	and	in	return	being	frightfully	mangled
叮当声	他们的	立方米	在	这	尼腓人	盔甲	和	在	返回	存在	可怕地	残缺不全

.

:

.

他们的弯刀敲击着尼腓人的盔甲，结果却被狠狠地砍伤。

[ˈsɪkənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [gɔːr] , [məˈrɔni] [ˈfaɪnəli] [kɔːld] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [truːps] .

Sickened	with	the	sight	of	gore	,	Moroni	finally	called	off	his	troops	.
恶心	和	这	视线	的	血块	,	莫罗尼	最后	称为	离开	他的	军队	.

目睹血腥场面，摩罗乃感到恶心，最终下令撤退。

[məˈroʊˌnaɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [juˈniːk] .

Moroni's	position	was	unique	.
摩罗乃的	位置	曾是	独特的	.

摩罗乃的立场是独特的。

[ˈtʃoʊzn] [æz; əz] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈniːˌfaɪt] [ˈɑːrmi] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈtwenti] -

Chosen	as	commander	-	in	-	chief	of	the	Nephite	army	at	the	age	of	twenty	-
被选中的	作为	指挥官	-	在	-	首席	的	这	尼腓人	军队	在	这	年龄	的	二十	-

[faɪv] ,

five	,
五	,

二十五岁时被选为尼腓军队的总司令，

[hiː; hi] [jet] ['taʊərd] [soʊ][fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kærəktərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

he	**yet**	**towered**	**so**	**far**	**above**	**the**	**other**	**characters**	**of**	**his**	**age**	**,**
他	然而	高耸	所以	远的	多于	这	其他	人物	的	他的	年龄	,

然而，他却远远超越了同时代的其他人物。

[ðæt] ['oʊldər] [men] [dɪd][nɑːt] [dɪ'spjuːt] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

that	**older**	**men**	**did**	**not**	**dispute**	**his**	**place**	**.**
那	老	男人	做过	不是	争议	他的	地方	.

那些年长的男人们并没有质疑他的地位。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [liːn] - , ['iːtn] [ʌp][wɪð; wɪθ][æm'bɪʃ(ə)n] , [hɪd][hɪz; ɪz] ['envi] .

Even	**the**	**lean**	**Amalickiah**	**,**	**eaten**	**up**	**with**	**ambition**	**,**	**hid**	**his**	**envy**	**.**
甚至	这	倾斜	-	,	吃	向上	和	志向	,	隐藏	他的	嫉妒	.

即使是瘦削的阿玛利基亚，虽然野心勃勃，也掩饰不住自己的嫉妒。

['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] , [mə'rɔni] [kəm'baɪnd] ['wɪzdəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv]

Educated	**in**	**the**	**school**	**of**	**the**	**priests**	**,**	**Moroni**	**combined**	**wisdom**	**with**	**the**	**fire**	**of**
受过教育	在	这	学校	的	这	神父	,	莫罗尼	合并	智慧	和	这	火	的

[juːθ] .

youth	**.**
青年	.

摩罗乃曾在祭司学校接受教育，兼具智慧和青春的热情。

[dɪs'laɪkɪŋ] ['wɔːrfer] [ænd; ənd] ['blʌdʃed] ,

Disliking	**warfare**	**and**	**bloodshed**	**,**
不喜欢	战争	和	流血事件	,

厌恶战争和流血，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wen] [ðer; ðər] ['friːdəm]

he	**had**	**been**	**forced**	**into**	**it**	**in**	**defense**	**of**	**his**	**people**	**when**	**their**	**freedom**
他	有	到过	强制	进入	它	在	防御	的	他的	人们	什么时候	他们的	自由

[wʌz; wəz] ['θretnd] .

was	**threatened**	**.**
曾是	威胁	.

当他的人民的自由受到威胁时，他被迫投身于保卫人民的事业。

[tuː; tə][ðə; ði] ['spɑːtləs] ['pjʊrəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] [ə'trɪbjuːtɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] .

To	**the**	**spotless**	**purity**	**of**	**his**	**life**	**was**	**attributed**	**much**	**of**	**his**	**power**	**.**
到	这	一尘不染	纯度	的	他的	生活	曾是	归因于	很多	的	他的	力量	.

他无可挑剔的品行被认为是其力量的重要来源。

[æz; əz] [men] ['ɔːf(ə)n] [oʊ] [sək'sesf(ə)l] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]

As	**men**	**often**	**owe**	**successful**	**periods**	**of**	**their**	**lives**	**to**	**the**	**influence**	**of**
作为	男人	经常	欠	成功的	时期	的	他们的	生活	到	这	影响	的

[sʌm; səm] ['wʊmən] ,

some	**woman**	**,**
一些	女士	,

男人一生中的成功往往要归功于某些女性的影响，

[soʊ] [mə'rɔni] [hæd; həd] [noʊn] [tuː] , [hɪrzə] , [klɪr] - [aɪd] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] ['maɪndɪd] , [hiː; hi]

so	**Moroni**	**had**	**known**	**two**	**,**	**Hirza**	**,**	**clear**	**-**	**eyed**	**and**	**spiritual**	**minded**	**,**	**he**
所以	莫罗尼	有	已知	二	,	希尔扎	,	清除	-	眼睛	和	精神	有思想	,	他

[hæd; həd] [met] [æt; ət] [skuːl] .

had	**met**	**at**	**school**	**.**
有	遇见	在	学校	.

所以摩罗乃认识两个人，一个是希尔扎，他目光清澈，心灵充满灵性，是他在学校里认识的。

['kiːnli] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['dæzld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['briljəns,-jənsi] .

Keenly	**intellectual**	**she**	**had**	**dazzled**	**him**	**with**	**her**	**brilliancy**	**.**
敏锐地	知识分子	她	有	眼花缭乱	他	和	她	才华横溢	.

她才思敏捷，才华横溢，令他叹为观止。

[tuː; tə][hɜːr; hər][hiː; hi] [oʊd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌerjə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

To	her	he	owed	much	of	his	erudition	and	his	wide	knowledge	of
到	她	他	欠款	很多	的	他的	博学	和	他的	宽的	知识	的

['hjuːmən] ['neɪtʃər] .

human	nature	.
人类	自然	.

他的博学和对人性的深刻理解很大程度上要归功于她。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['dʒenjuɪnli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] [geɪ] ['kɑːmræd] [wen] [ðə; ði] ['hænsəm] - [keɪm]

He	was	genuinely	attached	to	this	gay	comrade	when	the	handsome	Zorabel	came
他	曾是	真的	随附的	到	这	同性恋	同志	什么时候	这	英俊的	-	来了

['ɪntuː][hɪz; ɪz][laɪf] .

into	his	life	.
进入	他的	生活	.

他真心喜欢这位同性恋同志，这时英俊的佐拉贝尔走进了他的生活。

[ʃiː; ʃi] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [bloʊn] [roʊz] ,

She	reminded	him	of	a	full	blown	rose	,
她	提醒	他	的	一个	满的	吹	玫瑰	,

她让他想起一朵盛开的玫瑰。

[huːz] ['freɪgrəns] ['grædʒuəli] [stiːlz] ['oʊvər][ðə; ði] ['sensɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stiːpt] [ɪn] [dɪ'lɪriəm] .

whose	fragrance	gradually	steals	over	the	senses	until	they	are	steeped	in	delirium	.
谁	香味	逐步地	偷窃	超过	这	感官	直到	他们	是	浸泡	在	谵妄	.

它的香气逐渐侵蚀感官，直至令人神魂颠倒。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [jet] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər] [θɔːrn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][sɔːft] [petlz] .

He	was	yet	to	find	out	that	she	had	her	thorn	below	the	soft	petals	.
他	曾是	然而	到	寻找	出去	那	她	有	她	刺	以下	这	柔软的	花瓣	.

他当时还不知道，在她柔软的花瓣下面，藏着一根刺。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪstər] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] , [laɪk] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] [æm'bɪʃəs] .

Zorabel	was	a	sister	of	Amalickiah	,	and	,	like	him	,	was	ambitious	.
-	曾是	一个	姐姐	的	-	,	和	,	喜欢	他	,	曾是	雄心勃勃	.

佐拉贝尔是阿玛利基亚的妹妹，和他一样，她也很有野心。

[mə'rɔni] ['sælaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tent] ['ɪntuː][ðə; ði] ['brɪliənt] ['sʌnlaɪt] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [miːt]

Moroni	sallied	out	of	his	tent	into	the	brilliant	sunlight	to	go	and	meet
莫罗尼	突袭	出去	的	他的	帐篷	进入	这	杰出的	阳光	到	去	和	见面

- [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] .

Zerahemnah	at	the	appointed	place	.
-	在	这	任命	地方	.

摩罗乃走出帐篷，沐浴在灿烂的阳光下，前往约定的地点与谢拉赫姆纳会面。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [faɪld] [hɪz; ɪz]['baːdi] - [gɑːrd] , [led][baɪ] - [huː] [wɔːkt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

Behind	him	filed	his	body	-	guard	,	led	by	Amalickiah	who	walked	by	the	side	of
在后面	他	已提交	他的	身体	-	警卫	,	引领	经过	-	WHO	步行	经过	这	边	的

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] .

his	chief	.
他的	首席	.

在他身后是他的卫队，由阿玛利基亚带领，他走在酋长的身边。

['dʌbli] [dɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [ðɪs] ['brʌðər] [ʌv; əv] - ,

Doubly	dear	to	the	general	was	this	brother	of	Zorabel	,
双倍	亲爱的	到	这	一般的	曾是	这	兄弟	的	-	,

将军尤其珍爱佐拉贝尔的这位兄弟。

[jet] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['haɪər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

yet	he	dared	not	give	him	a	higher	place	in	the	army	because	he	could	not
然而	他	敢于	不是	给	他	一个	更高	地方	在	这	军队	因为	他	可以	不是

[trʌst] [hɪm; ɪm] .

trust	him	.
相信	他	.

但他不敢给他更高的军衔，因为他不能信任他。

- [hæd; həd] [dʌn] [θɪŋz] — [ænd; ənd] [jet] ['ʌndər] [ðə; ði]['dʒiːniəl] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Amalickiah	had	done	things	—	and	yet	under	the	genial	influence	of	his
-	有	完毕	事物	—	和	然而	在下面	这	和蔼可亲	影响	的	他的

['prez(ə)ns] , [suːðd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['flætərɪŋ] [wɜːrdz] ,

presence	,	soothed	by	his	flattering	words	,
在场	,	舒缓	经过	他的	奉承	字	,

阿玛利基亚确实做过一些事——然而，在他的和蔼可亲的氛围影响下，在他的奉承之词安抚下，

[mə'rɔni] [wʌz; wəz] [ɪnklɪndɪd] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fɪrz] .

Moroni	was	inclinded	to	laugh	at	his	fears	.
莫罗尼	曾是	倾斜的	到	笑	在	他的	恐惧	.

摩罗乃倾向于嘲笑自己的恐惧。

[mə'rɔni] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɪlək] , [ə'sendɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Moroni	reached	the	little	hillock	,	ascended	it	,
莫罗尼	达到	这	小的	岗	,	上升	它	,

摩罗乃到达了小山丘，爬上了山丘，

[ænd; ənd][let][hɪz; ɪz] [geɪz] [rest][ɑːn][ðə; ði] ['emərəld] [ɪk'spæns] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [ðæt] [raɪðd] [laɪk][ə; eɪ]

and	let	his	gaze	rest	on	the	emerald	expanse	of	the	river	that	writhed	like	a
和	让	他的	目光	休息	在	这	翠	广阔	的	这	河	那	扭动	喜欢	一个

[griːn] [sneɪk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bɜːrnɪʃt] [goʊld][ʌv; əv][ɪts][bæŋks] .

green	snake	between	the	burnished	gold	of	its	banks	.
绿色的	蛇	之间	这	抛光	金子	的	它是	银行	.

他的目光落在碧绿的河面上，河水像一条绿色的蛇一样在金光闪闪的河岸间蜿蜒流淌。

[bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] [swɔːmd] [ðə; ði] ['hɔːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] , [pər'tɜːrbd] [baɪ][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]

Below	him	swarmed	the	hordes	of	the	Lamanites	,	perturbed	by	a	spirit	of
以下	他	蜂拥而至	这	成群结队	的	这	拉曼人	,	忐忑	经过	一个	精神	的

[ʌn'rest] ,

unrest	,
动荡	,

在他下方，成群的拉曼人涌动，他们被一种不安的情绪所困扰。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spektəntli] [ə'weitid] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrli] .

as	they	expectantly	awaited	the	result	of	the	parley	.
作为	他们	满怀期待地	等待中	这	结果	的	这	谈判	.

他们满怀期待地等待谈判结果。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ænd; ənd] - [muːvd] [aʊt][frʌm; frəm]

There	was	a	commotion	in	the	ranks	and	Zerahemnah	moved	out	from
那里	曾是	一个	骚动	在	这	排名	和	-	已搬	出去	从

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [əd'vænst] [tɔːrd] [mə'rɔni] .

among	them	and	advanced	toward	Moroni	.
之中	他们	和	先进的	朝向	莫罗尼	.

队伍中一片混乱，泽拉赫姆纳从他们中间走出来，向摩罗乃走去。

[ə; eɪ] ['ʃægi] ['hoʊmli] [mæn] , [hiː; hi] [siːmd] , [jet] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv]

A	shaggy	homely	man	,	he	seemed	,	yet	not	without	a	suggestion	of
一个	毛茸茸	家常的	男人	,	他	似乎	,	然而	不是	没有	一个	建议	的

['paʊər] .

power	.
力量	.

他看起来衣衫褴褛，相貌平平，但却不乏一丝力量。

[ə; eɪ] [grʌf] ['liːdər] [ʌv; əv] [men] , [ʌv; əv] ['vaɪələnt] ['tempər] , [hiː; hi] [hæd; həd] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ]

A	gruff	leader	of	men	,	of	violent	temper	,	he	had	gained	his	position	by
一个	粗暴	领导者	的	男人	,	的	暴力	脾气	,	他	有	获得	他的	位置	经过

[fɔːrs] .

force	.
力量	.

他是一个脾气暴躁、性情粗暴的领导者，靠武力夺取了地位。

[wen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ə; eɪ] [peɪs] [frʌm; frəm] [mə'rɔni] , [ðə; ði] ['lætər] [ə'drest] [hɪm; ɪm] .

When	he	stopped	a	pace	from	Moroni	,	the	latter	addressed	him	.
什么时候	他	停止	一个	步伐	从	莫罗尼	,	这	后者	已解决	他	.

当他停在离摩罗乃一步远的地方时，摩罗乃向他开口说话。

" [bɪ'hoʊld] , - , [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [men] [ʌv; əv] [blʌd] .

"	Behold	,	Zerahemnah	,	we	do	not	want	to	be	men	of	blood	.
"	看哪	,	-	,	我们	做	不是	想	到	是	男人	的	血	.

“泽拉赫姆纳，我们不愿成为嗜血之人。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [hændz] , [jet] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [sleɪ] [juː; jʊ] .

You	know	that	you	are	in	our	hands	,	yet	we	do	not	desire	to	slay	you	.
你	知道	那	你	是	在	我们的	双手	,	然而	我们	做	不是	欲望	到	杀戮	你	.

你知道你落入了我们的手中，但我们并不想杀你。

" [hiː; hi] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] [tuː; tə] [wɔːr] [fɔːr; fər] ['paʊər] ,

"	He	reminded	him	that	the	Nephites	had	not	gone	to	war	for	power	,
"	他	提醒	他	那	这	尼腓人	有	不是	已消失	到	战争	为了	力量	,

他提醒他，尼腓人发动战争并不是为了权力，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðer; ðər] [lʌvd] [wʌnz] [ə'genst] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] ['bɑːndɪdʒ] .

but	to	defend	their	loved	ones	against	the	yoke	of	bondage	.
但	到	保卫	他们的	喜爱	一个	反对	这	轭	的	束缚	.

但是为了保护他们的亲人免受奴役的枷锁。

[hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [ˌwer'æz] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæd; həd]

He	added	that	they	had	tried	to	destroy	his	religion	whereas	the	Lord	had
他	额外	那	他们	有	尝试	到	破坏	他的	宗教	然而	这	主	有

[dɪ'lɪvərd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] .

delivered	them	into	his	hands	.
发表	他们	进入	他的	双手	.

他还补充说，他们曾试图摧毁他的宗教，而上帝却将他们交在了他手中。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [baɪ] [dɪ'mændɪŋ] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [ʌv; əv] [wɔːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ðæt] [ðeɪ]

He	finished	by	demanding	their	weapons	of	war	and	the	promise	that	they
他	完成的	经过	要求	他们的	武器	的	战争	和	这	承诺	那	他们

[wʊd] [goʊ] [ðer; ðər] [weɪ] [ænd; ənd] [kʌm] [nɑːt] [ə'gen] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

would	go	their	way	and	come	not	again	to	battle	against	his	people	.
会	去	他们的	方式	和	来	不是	再次	到	战斗	反对	他的	人们	.

最后，他要求他们交出战争武器，并保证他们离开，不再来与他的人民作战。

- [ʌn'bʌkəld] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['sɪmɪtər] [ænd; ənd] ['hændɪd] [hɪz; ɪz]

Zerahemnah	unbuckled	his	sword	,	threw	down	his	cimeter	and	handed	his
-	解开	他的	剑	,	扔	向下	他的	厘米	和	递交	他的

[baʊ; boʊ] [tuː; tə] [mə'rɔni] , ['seɪɪŋ] ,

bow	to	Moroni	,	saying	,
弓	到	莫罗尼	,	说	,

泽拉赫姆纳解开剑，扔下弯刀，把弓递给摩罗乃，说道：

" [hɪr] [ɑːr; ər] ['aʊər; ɑːr] ['wɛpənz] [ʌv; əv] [wɔːr] .

"	Here	are	our	weapons	of	war	.
"	这里	是	我们的	武器	的	战争	.

“这是我们的战争武器。”

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] ['sʌfər] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [oʊθ] ['ʌntə,'ʌntu][juː; jʊ] ,

We	will	not	suffer	ourselves	to	take	an	oath	unto	you	,
我们	将要	不是	遭受	我们自己	到	拿	一个	誓言	到	你	,

我们绝不会向你们宣誓效忠。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [breɪk] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] .

which	we	know	that	we	shall	break	,	and	also	our	children	.
哪个	我们	知道	那	我们	将	休息	,	和	还	我们的	孩子们	.

我们知道我们会打破它，我们的孩子也会打破它。

[teɪk] ['aʊər; ɑːr][ɑːrmz][ænd; ənd] ['sʌfər] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'pɑːrt]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

Take	our	arms	and	suffer	that	we	may	depart	into	the	wilderness	.
拿	我们的	武器	和	遭受	那	我们	可能	离开	进入	这	荒野	.

拿起我们的武器，忍受苦难，我们才能离开这里，进入荒野。

['ʌðərwaɪz] [wiː; wi] [wɪl] ['perɪʃ] [ɔːr] ['kɑːŋkər] .

Otherwise	we	will	perish	or	conquer	.
否则	我们	将要	沦	或者	征服	.

否则我们将要么灭亡，要么胜利。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪθ] ,

We	are	not	of	your	faith	,
我们	是	不是	的	你的	信仰	,

我们并非你们的信徒。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɑːd] [ðæt] [hæz; həz] [dɪ'lɪvərd] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][jʊr; jər][hændz] ;

we	do	not	believe	that	it	is	God	that	has	delivered	us	into	your	hands	;
我们	做	不是	相信	那	它	是	上帝	那	有	发表	我们	进入	你的	双手	;

我们不相信是上帝把我们交在了你们手中；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] ['kʌnɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [prɪ'zɜːrv] [juː; jʊ][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][swɔːdz] .

it	is	your	cunning	that	has	preserved	you	from	our	swords	.
它	是	你的	狡猾	那	有	保存完好	你	从	我们的	剑	.

正是你的机智让你免遭我们的刀剑所伤。

" [mə'rɔni] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [bæk] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

"	Moroni	handed	him	back	his	arms	.
"	莫罗尼	递交	他	后退	他的	武器	.

摩罗乃把胳膊还给了他。

" [wiː; wi] [wɪl] [end] [ðə; ði]['kɑːnflɪkt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	will	end	the	conflict	,	"	he	said	.
"	我们	将要	结尾	这	冲突	,	"	他	说	.

“我们将结束这场冲突，”他说。

[wen] - [grɑːspt] [ðə; ði]['ɪmpɔːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz][hɪz; ɪz] [feɪs] ['pɜːrpəld][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

When	Zarahemnah	grasped	the	import	of	his	words	his	face	purpled	with	rage	.
什么时候	-	抓住	这	进口	的	他的	字	他的	脸	紫色	和	愤怒	.

当撒拉赫姆纳明白他话里的意思时，他气得脸都紫了。

['peɪɪŋ] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɛpənz] [ðæt] ['klætərd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Paying	no	heed	to	his	weapons	that	clattered	to	the	ground	,
付费	不	注意	到	他的	武器	那	咔嗒咔嗒地	到	这	地面	,

他全然不顾掉落在地上的武器，

[hiː; hi] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət] [mə'rɔni] .

he	brandished	his	sword	and	rushed	at	Moroni	.
他	挥舞	他的	剑	和	匆忙	在	莫罗尼	.

他挥舞着剑，冲向摩罗乃。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [pɪrst] [hɪm; ɪm][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði][ə'lɜːrt] - [ɑːn][mə'roʊˌnaɪz] [raɪt]

It	would	have	pierced	him	had	not	the	alert	Amalickiah	on	Moroni's	right
它	会	有	穿孔	他	有	不是	这	警报	-	在	摩罗乃的	正确的

[smoʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃætərd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

smote	it	to	the	earth	with	a	blow	of	such	force	that	it	shattered	it	at
猛击	它	到	这	地球	和	一个	吹	的	这样的	力量	那	它	破碎	它	在

[ðə; ði] [hɪlt] .

the	hilt	.
这	剑柄	.

如果不是摩罗乃右边机警的阿玛利基亚用一记重击将它击碎在地，它就会刺穿他。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪzd] - [kʊd; kəd] ['riːəlaɪz] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

Before	the	dazed	Zerahemnah	could	realize	what	had	happened	,
前	这	茫然	-	可以	意识到	什么	有	发生	,

泽拉赫姆娜惊魂未定，还没来得及反应过来发生了什么事，

[ə; eɪ] ['sekənd] [bloʊ] [dɪ'sendɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['swɪftnəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃeɪvd] [ɔːf] [hɪz; ɪz][skælp] .

a	second	blow	descended	with	such	swiftness	that	it	shaved	off	his	scalp	.
一个	第二	吹	下降	和	这样的	速度	那	它	剃光	离开	他的	头皮	.

第二击来得如此迅猛，竟将他的头皮都削掉了。

[wɪð; wɪθ] [blʌd] ['striːmɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ][snɑːrl][laɪk][ə; eɪ] ['wuːndɪd] [biːst] ,

With	blood	streaming	in	his	face	and	a	snarl	like	a	wounded	beast	,
和	血	流媒体	在	他的	脸	和	一个	咆哮	喜欢	一个	受伤	兽	,

他满脸是血，发出像受伤野兽一样的咆哮。

- [spræŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kəuhɔːts] [ðæt] [hæd; həd] ['sɜːdʒd] ['fɔːrwərd] [æt; ət][ðə; ði]

Zerahemnah	sprang	back	to	his	own	cohorts	that	had	surged	forward	at	the
-	弹簧	后退	到	他的	自己的	队列	那	有	激增	向前	在	这

['vɪvɪd] ['spektək(ə)l] .

vivid	spectacle	.
生动	奇观	.

泽拉赫姆纳回到了他那些被眼前壮观景象冲上前去的同伴们身边。

- [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][skælp][baɪ][ðə; ði] [tʌft] [ʌv; əv] [her] .

Amalickiah	stooped	and	picked	up	the	scalp	by	the	tuft	of	hair	.
-	弯腰	和	挑选	向上	这	头皮	经过	这	簇	的	头发	.

阿玛利基亚弯下腰，揪住一撮头发，把头皮挑了起来。

['fæsnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [hiː; hi] [stretʃt] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ['kraɪɪŋ]

Fastening	it	on	the	point	of	his	sword	he	stretched	it	toward	them	crying
紧固	它	在	这	观点	的	他的	剑	他	拉伸	它	朝向	他们	哭泣

[ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,

in	a	loud	voice	,
在	一个	大声	嗓音	,

他把绳子绑在剑尖上，朝他们伸出去，大声喊叫起来。

" ['iːv(ə)n][æz; əz] [ðɪs] [skælp][ʌv; əv][jʊr; jər] [tʃiːf] [hæz; həz] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

"	Even	as	this	scalp	of	your	chief	has	fallen	to	the	earth	,
"	甚至	作为	这	头皮	的	你的	首席	有	倒下	到	这	地球	,

“即便你们首领的头皮已落于地上，

[soʊ][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ən'les] [juː; jʊ] [dɪ'lɪvər] [ʌp] [jʊr; jər] ['wɛpənz] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd]

so	shall	you	fall	to	the	earth	unless	you	deliver	up	your	weapons	of	war	and
所以	将	你	落下	到	这	地球	除非	你	递送	向上	你的	武器	的	战争	和

[dɪ'pɑːrt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌvənənt] [ʌv; əv] [piːs] .

depart	with	a	covenant	of	peace	.
离开	和	一个	盟约	的	和平	.

所以，除非你们交出战争武器，并带着和平的盟约离开，否则你们必将倒在地上。

" ['vɪzəbli] [ɪm'prest] , [ænd; ənd] ['kweɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [keɪm] ['fɔːrwərd] ,
" Visibly impressed , and quaking with fear , many of the Indians came forward ,
" 明显地 印象深刻 , 和 震动 和 害怕 , 许多 的 这 印度人 来了 向前 ,
[tʊk] [ðə; ði] [oʊθ] ,
took the oath ,
采取 这 誓言 ,

“许多印第安人显然深受震撼，并且恐惧得浑身颤抖，他们走上前去，宣誓效忠，

[stækt] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [mə'rɔni] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɪn]['lɪt(ə)l]['bændz]['ɪntuː]
stacked their weapons at the feet of Moroni , and departed in little bands into
堆叠 他们的 武器 在 这 脚 的 莫罗尼 , 和 已离开 在 小的 乐队 进入
[ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
the wilderness .
这 荒野 .

他们将武器堆放在摩罗乃脚下，然后三五成群地离开，进入旷野。

[bʌt; bət] - , [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ræθ] , ['miŋgliŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['soʊldʒərz]['ɜːdʒd]
But Zerahemnah , hoarse with wrath , mingling with the remaining soldiers urged
但 - , 嘶哑 和 愤怒 , 混杂 和 这 其余的 士兵 敦促
[ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə] [ˌriːkə'mens] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] .
them on to recommence the assault .
他们 在 到 重新开始 这 突击 .

但泽拉赫姆纳怒不可遏，嗓子嘶哑，与剩下的士兵们一起敦促他们重新发起进攻。

['æŋgərd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['stʌbərn] [rɪ'zɪstəns] [ðə; ði] ['niːˌfaɪt] ['liːdər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz]['liːdʒənz] [luːs] .
Angered with their stubborn resistance the Nephite leader turned his legions loose .
愤怒 和 他们的 固执的 反抗 这 尼腓人 领导者 转向 他的 军团 松动的 .

尼腓人的领袖对他们的顽强抵抗感到愤怒，于是下令派出他的军队。

[ɪn][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] ['mæsəkər] [ðæt] [in'sjuːd] [ðə; ði][dɑːrk] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər] [swept] [daʊn] .
In the frightful massacre that ensued the dark warriors were swept down .
在 这 可怕 屠杀 那 随后 这 黑暗的 战士 是 扫荡 向下 .

在随后发生的可怕屠杀中，黑暗战士们被彻底消灭了。

[wen] - [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [waɪpt] [aʊt] , [hiː; hi] [kraɪd]
When Zerahemnah saw that they were going to be all wiped out , he cried
什么时候 - 锯 那 他们 是 去 到 是 全部 擦拭 出去 , 他 哭
['maɪtɪli] [tuː; tə] [mə'rɔni] ,
mightily to Moroni ,
非常 到 莫罗尼 ,

当谢拉赫姆纳看到他们即将被全部消灭时，他向摩罗乃大声哭诉。

['prɑːmɪsɪŋ] , [ɪf] [hiː; hi] [sperd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , ['nevər] [tuː; tə] [kʌm] [ə'genst]
promising , if he spared the remainder of their lives , never to come against
有前途 , 如果 他 幸存 这 余 的 他们的 生活 , 绝不 到 来 反对
[hɪm; ɪm] [ə'gen] .
him again .
他 再次 .

他们承诺，如果他饶他们一命，他们就永远不会再与他作对。

[ðə; ði] ['lætər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['bæt(ə)l][tuː; tə] [siːs] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['ʃivəriŋ] ['remnənts] [ʌv; əv]
The latter ordered the battle to cease and allowed the shivering remnants of
这 后者 订购 这 战斗 到 停止 和 允许 这 瑟瑟发抖 残余物 的
[ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] [tuː; tə] [liːv] .
the Lamanites to leave .
这 拉曼人 到 离开 .

后者下令停止战斗，并允许瑟瑟发抖的拉曼人残余部队离开。

[naɪt] [dɪ'sendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['hɒrəz] [ænd; ənd] [ə'blitəreitid] ['meni] [ʌv; əv][ɪts] [saɪts] ,

Night	descended	on	the	field	of	horrors	and	obliterated	many	of	its	sights	,
夜晚	下降	在	这	场地	的	恐怖	和	彻底摧毁	许多	的	它是	景点	,

[ænd; ənd] [mə'rɔni] ,

and	Moroni	,
和	莫罗尼	,

夜幕降临这片恐怖之地，遮蔽了许多景物，而摩罗乃.....

['wɪri] [ænd; ənd] [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] .

weary	and	sick	at	heart	,	made	his	way	back	to	his	tent	.
厌倦	和	生病的	在	心	,	制成	他的	方式	后退	到	他的	帐篷	.

他疲惫不堪，心情沉重，回到了自己的帐篷。

[ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ] ['læʃɪŋ] ['reɪnstɔːrm] [hæd; həd] [ə'rɪzn] , [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['ægəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] .

Outside	a	lashing	rainstorm	had	arisen	,	increasing	the	agony	of	the	wounded	.
外部	一个	鞭打	暴雨	有	出现	,	增加	这	痛苦	的	这	受伤	.

外面狂风暴雨，加剧了伤员的痛苦。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	soldiers	were	clearing	the	field	and	throwing	the	bodies	of	the
这	士兵	是	清理	这	场地	和	投掷	这	身体	的	这

[ˌʌn'nʌmbərd] [ded] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

unnumbered	dead	into	the	river	.
未编号	死的	进入	这	河	.

士兵们正在清理战场，并将无数死者的尸体扔进河里。

['drɪrinəs] [ɪn'veləpt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][æz; əz][hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [dɪs'kɑːnsələtli] [daʊn] .

Dreariness	enveloped	the	general	as	he	threw	himself	disconsolately	down	.
沉闷	被包裹	这	一般的	作为	他	扔	他自己	沮丧地	向下	.

将军感到一阵沮丧，他垂头丧气地瘫倒在地。

" [ə; eɪ]['leɪdi][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜːr] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['sentri] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

"	A	lady	to	see	you	,	sir	,	"	announced	the	sentry	at	the	door	.
"	一个	女士	到	看	你	,	先生	,	"	宣布	这	哨兵	在	这	门	.

“先生，有位女士来见您。”门口的哨兵宣布道。

[mə'rɔni] ['stɑːrtɪd] [ʌp] .

Moroni	started	up	.
莫罗尼	开始	向上	.

摩罗乃开始了。

['daʊtləs] [sʌm; səm] ['hɑːrtbroʊkən] ['mʌðər] [kʌm] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sʌn] .

Doubtless	some	heartbroken	mother	come	in	search	of	her	son	.
毫无疑问	一些	肠断	母亲	来	在	搜索	的	她	儿子	.

毫无疑问，会有一些心碎的母亲前来寻找她的儿子。

[wʌz; wəz][ðer; ðər][noʊ][end] ?

Was	there	no	end	?
曾是	那里	不	结尾	?

难道没有尽头吗?

" [æd'mɪt][hɜːr; hər] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['kɜːrtli] .

"	Admit	her	,	"	he	ordered	curtly	.
"	承认	她	,	"	他	订购	简短地	.

“让她进去，”他简短地命令道。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [klæd][ɪn][ə; eɪ] [rʌf] [braʊn] [kloʊk] ['entərd] .

A	woman	clad	in	a	rough	brown	cloak	entered	.
一个	女士	覆膜	在	一个	粗糙的	棕色的	披风	进入	.

一名身穿粗糙棕色斗篷的女子走了进来。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [bæk] [hɜːr; hər] [hʊd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [hed] [ɪˈmɜːrdʒd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈgɔːrdʒəs] [ˈpɑːpi]

She	threw	back	her	hood	from	which	her	head	emerged	like	a	gorgeous	poppy
她	扔	后退	她	兜帽	从	哪个	她	头	出现	喜欢	一个	华丽的	罂粟

.

:

.

她掀开兜帽，露出一颗像美丽罂粟花一样的脑袋。

[məˈrɔni] [ˈstɑːrtɪd] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .

Moroni	started	toward	her	.
莫罗尼	开始	朝向	她	.

摩罗乃朝她走去。

" - , " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

"	Zorabel	,	"	he	exclaimed	.
"	-	,	"	他	惊呼	.

“佐拉贝尔！”他惊呼道。

" [θæŋk] [gɑːd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪf] !

"	Thank	God	you	are	safe	!
"	感谢	上帝	你	是	安全的	!

感谢上帝，你平安无事！

" [ʃiː; ʃi] [wɪðˈdruː] [hɜːr; hər][hænd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəmpɛlɪŋ] [græsp][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ˈmæsɪv] [ˈɑːrmər]

"	she	withdrew	her	hand	from	his	compeling	grasp	to	feel	the	massive	armor
"	她	退出	她	手	从	他的	令人信服的	抓牢	到	感觉	这	大量的	盔甲

[ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] ,

on	his	shoulders	,
在	他的	肩膀	,

她从他强有力的手中抽回了手，去感受他肩上厚重的盔甲。

[tuː; tə] [əˈʃʊr] [hɜːrˈself] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt] .

to	assure	herself	that	he	was	not	hurt	.
到	保证	她自己	那	他	曾是	不是	伤害	.

她想确认他没有受伤。

" [ðɪs] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	This	is	no	place	for	you	.
"	这	是	不	地方	为了	你	.

这里不适合你。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ?

How	did	you	come	here	?
如何	做过	你	来	这里	?

你是怎么来到这里的?

" [hiː; hi][ˈdʒentli] [ˈtʃaɪdɪd] .

"	he	gently	chided	.
"	他	轻轻地	责备	.

他温和地责备道。

" [sɪns] [juː; jʊ] [left] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ˈtɔːrment] .

"	Since	you	left	I	have	been	in	torment	.
"	自从	你	左边	我	有	到过	在	折磨	.

“自从你离开后，我一直饱受折磨。”

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klæʃ] [ʌv; əv][ɑːrmz][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,

When	I	heard	of	a	clash	of	arms	on	the	other	side	of	the	river	,
什么时候	我	听到	的	一个	冲突	的	武器	在	这	其他	边	的	这	河	,

当我听到河对岸发生枪战时，

[aɪ] [dʒʌmpt] [ɑːn][maɪ] ['swɪftəst] [stiːd] .

I	jumped	on	my	swiftest	steed	.
我	跳了起来	在	我的	最快	骏马	.

我跳上我最快的骏马。

[siː] [haʊ] [fæst][aɪ][roʊd] .

See	how	fast	I	rode	.
看	如何	快速地	我	骑	.

看看我骑得有多快。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] [daʊn] [ɔːl][maɪ] [her] .

It	shook	down	all	my	hair	.
它	摇晃	向下	全部	我的	头发	.

它抖落了我所有的头发。

" [ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] [blæk] [her] ['striːmɪŋ] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][hɜːr; hər] [niːz] .

"	She	showed	him	her	black	hair	streaming	almost	to	her	knees	.
"	她	显示	他	她	黑色的	头发	流媒体	几乎	到	她	膝盖	.

她向他展示了她垂到膝盖的黑色长发。

" [wen] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][laɪnz] [ðeɪ] [sed] [juː; jʊ] ['berli] [ɪ'skeɪpt] [deθ] [tə'deɪ] , " [hɜːr; hər] [vɔɪs]

"	When	I	reached	the	lines	they	said	you	barely	escaped	death	today	,	"	her	voice
"	什么时候	我	达到	这	线条	他们	说	你	仅仅	逃脱	死亡	今天	,	"	她	嗓音

[broʊk] .

broke	.
打破	.

“当我到达终点线时，他们告诉我你今天差点死里逃生，”她的声音哽咽了。

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] - !

"	I	suppose	I	should	have	been	killed	if	it	hadn't	been	for	Amalickiah	!
"	我	认为	我	应该	有	到过	被杀	如果	它	之前没有	到过	为了	-	!

“如果不是阿玛利基亚，我想我早就死了！”

[jʊr; jər] ['brʌðər] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] . "

Your	brother	saved	my	life	.	"
你的	兄弟	已保存	我的	生活	.	"

你哥哥救了我的命。

" [dɪr] - !

"	Dear	Amalickiah	!
"	亲爱的	-	!

“亲爱的阿玛利基亚！

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] .

You	must	tell	me	.
你	必须	告诉	我	.

你必须告诉我。

" [æz; əz][hiː; hi] [ri'saitid] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [draeŋk][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

"	As	he	recited	the	incidents	of	the	day	she	drank	in	his	words	with	her
"	作为	他	背诵	这	事件	的	这	天	她	喝	在	他的	字	和	她

[soʊl] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .

soul	in	her	eyes	.
灵魂	在	她	眼睛	.

“当他讲述当天发生的事情时，她眼神深邃，仿佛能感受到他的灵魂，认真地聆听着他的话语。”

[streɪndʒ] ['spektək(ə)l] [ðæt] , [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɑːrmər] .

Strange	spectacle	that	,	of	Zorabel	,	the	charmer	.
奇怪的	奇观	那	,	的	-	,	这	魔术师	.

佐拉贝尔，这位迷人的姑娘，真是奇特的景象。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [mə'rɔni] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [mæn][ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'lɪbərətli] [set] [aʊt]

She	had	recognized	Moroni	as	the	coming	man	and	had	deliberately	set	out
她	有	认可	莫罗尼	作为	这	未来	男人	和	有	故意地	放	出去

[tuː; tə] ['fæsɪneɪt] [hɪm; ɪm] .

to	fascinate	him	.
到	吸引	他	.

她认出摩罗乃就是那个即将出现的人，并刻意去吸引他。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [en'træpt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌndrəd] ['kəʊkɪtriːz] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self][ɪn]

But	as	she	entrapped	him	with	her	hundred	coquetries	,	she	found	herself	in
但	作为	她	被困	他	和	她	百	卖弄风情	,	她	成立	她自己	在

[ðə; ði] [tɔɪlz] .

the	toils	.
这	辛勤劳作	.

但是，当她用一百种妩媚的言语将他迷惑之后，她却发现自己陷入了苦海。

[ðə; ði] [freʃ] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [stɜːrd] [hɜːr; hər][æz; əz][noʊ] ['ʌðər] [mæn]['evər][hæd; həd]

The	fresh	young	general	had	stirred	her	as	no	other	man	ever	had
这	新鲜的	年轻的	一般的	有	搅拌	她	作为	不	其他	男人	曾经	有

[ænd; ənd][ðə; ði] [praʊd] - [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'vaʊɪdli] [ðə; ði]['æbdʒekt] [sleɪv] [ʌv; əv] [lʌv] .

and	the	proud	Zorabel	was	now	avowedly	the	abject	slave	of	love	.
和	这	自豪的	-	曾是	现在	公开地	这	卑贱	奴隶	的	爱	.

这位年轻英俊的将军让她心动不已，这是其他任何男人都无法比拟的，骄傲的佐拉贝尔如今已然沦为爱情的奴隶。

[ɪn][hɜːr; hər] [swiːt] ['prez(ə)ns] [ðə; ði]['eksədʒənsiːz][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][wɜːr; wər] [fər'gɑːtn] ,

In	her	sweet	presence	the	exigencies	of	the	camp	were	forgotten	,
在	她	甜的	在场	这	紧急情况	的	这	营	是	被遗忘的	,

在她温柔的陪伴下，集中营的种种艰辛都被抛诸脑后。

[ðə; ði] ['tɜːrmɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [mə'rɔni] [felt] [ə; eɪ][kɑːm] [dɪ'send] [ɑːn][hɪz; ɪz]

the	turmoil	of	the	day	faded	away	,	and	Moroni	felt	a	calm	descend	on	his
这	动荡	的	这	天	褪色	离开	,	和	莫罗尼	毛毡	一个	冷静的	下降	在	他的

['spɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

白天的喧嚣渐渐消散，摩罗乃感到内心平静下来。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[mə'rɔni] ['reɪzɪz] [ðə; ði] ['stændərd] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .

MORONI	RAISES	THE	STANDARD	OF	LIBERTY	.
莫罗尼	提高	这	标准	的	自由	.

莫罗尼高举自由的大旗。

[mə'rɔni] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [bent] ['oʊvər][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [riːd] ,

Moroni	sat	in	his	study	bent	over	a	message	which	read	,
莫罗尼	卫星	在	他的	学习	弯曲	超过	一个	信息	哪个	读	,

摩罗乃坐在书房里，俯身看着一份文件，文件上写着：

" - [hæz; həz] [stɜːrd] [ʌp][æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

"	Amalickiah	has	stirred	up	an	insurrection	to	gain	the	kingdom	,
"	-	有	搅拌	向上	一个	起义	到	获得	这	王国	,

“阿玛利基亚煽动叛乱，企图夺取王国。”

" [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['lɔɪər] ['entərd] [ænd; ənd] [ə'kɔst] [hɪm; ɪm] .

"	when	a	young	lawyer	entered	and	accosted	him	.
"	什么时候	一个	年轻的	律师	进入	和	被骚扰	他	.

这时，一位年轻律师走了进来，拦住了他。

[ðə; ði] ['nuːkʌmər] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [bɪn] [ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['sekrəteri] [ænd; ənd][æn; ən]

The	newcomer	had	formerly	been	the	general's	secretary	and	an
这	新人	有	以前	到过	这	将军的	秘书	和	一个

[ə'fekʃənət] [fəˌmɪli'ærəti] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

affectionate	familiarity	existed	between	them	.
亲热	熟悉	存在	之间	他们	.

新来者之前是将军的秘书，两人之间有着亲密的交情。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? " [æskt] [mə'rɔni] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pepərz] [ə'saɪd] ,

"	What	is	it	now	?	"	asked	Moroni	pushing	his	papers	aside	,
"	什么	是	它	现在	?	"	问	莫罗尼	推动	他的	文件	旁边	,

“现在又是什么事？”摩罗乃问道，同时把文件推到一边。

[fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðɝz] [er] [sə'dʒestɪd] ['mætərz] [ʌv; əv]['ɪmpɔːrt] .

for	something	in	the	other's	air	suggested	matters	of	import	.
为了	某物	在	这	其他的	空气	建议	事情	的	进口	.

因为对方身上散发出的某种气息暗示着重要的事情。

[mə'rɔni] ['reɪzɪz] [ðə; ði] ['stændərd] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .

MORONI	RAISES	THE	STANDARD	OF	LIBERTY	.
莫罗尼	提高	这	标准	的	自由	.

莫罗尼高举自由的大旗。

" ['oʊnli] [ðɪs] , [sɜːr] .

"	Only	this	,	sir	.
"	仅有的	这	,	先生	.

“只有这个，先生。”

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] [baɪ]['æksɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər]

I	found	out	by	accident	that	there	was	a	meeting	of	the	judges	of	the	lower
我	成立	出去	经过	事故	那	那里	曾是	一个	会议	的	这	法官	的	这	降低

[kɔːrt] [kɔːld] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][bɪd] .

court	called	to	which	I	was	not	bid	.
法庭	称为	到	哪个	我	曾是	不是	出价	.

我偶然得知下级法院法官召开了一次会议，但我没有收到通知。

[aɪ] [tʊk] [miːnz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [pledʒd] [ðəm'selvz]

I	took	means	to	investigate	and	found	that	they	have	all	pledged	themselves
我	采取	方法	到	调查	和	成立	那	他们	有	全部	承诺	他们自己

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] - [æz; əz] [kɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['empti] ['prɔmisiz] [tuː; tə]

to	support	Amalickiah	as	king	on	the	strength	of	his	empty	promises	to
到	支持	-	作为	国王	在	这	力量	的	他的	空的	承诺	到

[ɪn'kriːs] [ðer; ðər] ['paʊər] . "

increase	their	power	.	"
增加	他们的	力量	.	"

我设法调查后发现，他们都因为阿玛利基亚空洞的承诺而拥护他为王，以增强他们的权力。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] , " [said] [mə'rɔni] .

"	I	was	afraid	of	this	,	"	sighed	Moroni	.
"	我	曾是	害怕的	的	这	,	"	叹了口气	莫罗尼	.

“我早就担心会这样，”摩罗乃叹了口气。

[hɪz; ɪz] [aɪ] ['trævld] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [wens] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kæptɪn] ['entərd] [wɪð; wɪθ]['æŋgri] [straɪd] .

His	eye	traveled	to	the	door	whence	a	young	captain	entered	with	angry	stride	.
他的	眼睛	旅行	到	这	门	何处	一个	年轻的	队长	进入	和	生气的	步幅	.

他的目光落在门口，只见一位年轻的船长怒气冲冲地走了进来。

[ðə; ði] [stɜːrn] [jʌŋ] [bleɪd] [wʌz; wəz] ['vaɪbrənt] [wɪð; wɪθ] ['viːəməns] [æz; əz] [hiː; hi] [sə'luːtid] [ænd; ənd]

The	stern	young	blade	was	vibrant	with	vehemence	as	he	saluted	and
这	船尾	年轻的	刀刃	曾是	充满活力	和	激烈	作为	他	敬礼	和

[ə'naʊnst] ,

announced	,
宣布	,

这位年轻气盛的剑客热情洋溢地敬礼并宣布：

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'fekʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmi] , [sɜːr] .

"	There	is	a	defection	in	the	army	,	sir	.
"	那里	是	一个	叛逃	在	这	军队	,	先生	.

长官，军队里有人叛逃了。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [hæv; həv] [bɪn] [stɜːrd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] .

The	soldiers	have	been	stirred	up	with	tales	of	civil	war	.
这	士兵	有	到过	搅拌	向上	和	故事	的	民用	战争	.

士兵们被内战的故事所煽动。

[ðə; ði] [men] , ['spɔɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'ækʃn] , [heɪl] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [klæʃ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

The	men	,	spoiling	with	inaction	,	hail	the	idea	of	a	clash	with	delight	.
这	男人	,	破坏	和	不作为	,	冰雹	这	主意	的	一个	冲突	和	喜	.

这些人沉溺于无所作为，对冲突的想法欣喜若狂。

[ɔːl'redi] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [saɪdz] .

Already	they	are	taking	sides	.
已经	他们	是	采取	侧面	.

他们已经开始选边站队了。

- [hæz; həz] [wʌn] ['oʊvər] [ðə; ði] [rʌf] ['elɪmənt] [wɪð; wɪθ] ['prɔmisiz] [ʌv; əv] [luːt] . "

Amalickiah	has	won	over	the	rougher	element	with	promises	of	loot	.	"
-	有	韩元	超过	这	粗糙	元素	和	承诺	的	抢劫	.	"

阿玛利基亚用赏赐财物的承诺赢得了那些粗暴分子的支持。

" [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [dʌn] ? "

"	What	have	you	done	?	"
"	什么	有	你	完毕	?	"

“你做了什么？”

" [pʊt] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [ɪn] ['aɪərnz] .

"	Put	the	rebels	in	irons	.
"	放	这	叛军	在	熨斗	.

把叛军戴上镣铐。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪz] ['spredɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [kɑːnt] [ɪm'prɪzn] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi] . "

But	the	insurrection	is	spreading	,	and	I	can't	imprison	the	whole	army	.	"
但	这	起义	是	传播	,	和	我	不能	监禁	这	所有的	军队	.	"

但是叛乱正在蔓延，我不可能把整个军队都关起来。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [wel] .

"	You	have	done	well	.
"	你	有	完毕	出色地	.

你做得很好。

[let] [ˌjuː 'es] [hɪr] [wʌt] - [hæz; həz] [tuː; tə] [seɪ] .

Let	us	hear	what	Sherum	has	to	say	.
让	我们	听到	什么	-	有	到	说	.

让我们听听谢鲁姆怎么说。

" [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'ʃevld] [her] , [hɪz; ɪz] ['gɑːrmənts] ['ɔːlmoʊst] [tɔːrn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

"	A	servant	with	disheveled	hair	,	his	garments	almost	torn	from	his	back	,
"	一个	仆人	和	蓬头垢面	头发	,	他的	服装	几乎	撕裂	从	他的	后退	,

“一个头发蓬乱的仆人，衣服几乎从背后撕破了，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['roʊlɪŋ] ['waɪldli][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,

and	his	eyes	rolling	wildly	in	his	head	,
和	他的	眼睛	滚动	疯狂地	在	他的	头	,

他的眼珠在眼眶里疯狂地转动着，

[hæd; həd] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [θroʊn] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

had	rushed	in	and	thrown	himself	at	the	feet	of	the	general	.
有	匆忙	在	和	抛掷	他自己	在	这	脚	的	这	一般的	.

他冲进去，扑倒在将军脚下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pæntɪŋ] [retʃ] [kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [breθ] .

It	was	a	moment	before	the	panting	wretch	could	get	his	breath	.
它	曾是	一个	片刻	前	这	喘息	可怜虫	可以	得到	他的	气息	.

过了好一会儿，那个气喘吁吁的家伙才缓过气来。

[bɪ'twiːn] [gɑːsps][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ɪ'dʒækjuleɪt] , " [ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz] [gɔːn] [mæd] .

Between	gasps	he	managed	to	ejaculate	,	"	The	city	has	gone	mad	.
之间	喘息	他	管理	到	射精	,	"	这	城市	有	已消失	疯狂的	.

他喘着粗气，断断续续地说："这座城市疯了。"

['haʊlɪŋ] [mɑːbz][ɑːr; ər] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [striːts] .

Howling	mobs	are	blocking	the	streets	.
嚎叫	怪物	是	阻塞	这	街道	.

暴徒们嚎叫着堵塞了街道。

[æz; əz][aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] - [aɪ] ['ventʃərd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

As	I	returned	from	the	charcoal	vender's	I	ventured	to	enquire	what	it
作为	我	返回	从	这	木炭	-	我	冒险	到	查询	什么	它

[wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] .

was	all	about	.
曾是	全部	关于	.

从木炭摊回来后，我冒险上前打听这究竟是怎么回事。

[ðeɪ] [dʒɪəd] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [wen] [aɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][kraɪ] , - [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [kɪŋ]

They	jeered	at	me	and	when	I	refused	to	cry	,	'	Long	live	King
他们	嘲笑	在	我	和	什么时候	我	拒绝	到	哭	,	-	长的	居住	国王

- ,

Amalickiah	,

- ,

他们嘲笑我，当我拒绝哭泣时，他们喊道："阿玛利基亚王万岁！"

[kʌft] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd] .

cuffed	me	from	hand	to	hand	.
袖口	我	从	手	到	手	.

他把我双手铐在一起。

" [mə'rɔni] [nuː] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][men][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] ['tɜːrbjələnt]

"	Moroni	knew	enough	about	the	management	of	men	to	realize	that	turbulent
"	莫罗尼	知道	足够的	关于	这	管理	的	男人	到	意识到	那	湍流

[kən'dɪʃ(ə)nz] [rɪ'kwaɪər] ['despərət] ['remədiz] .

conditions	require	desperate	remedies	.
状况	要求	绝望的	补救措施	.

"摩罗乃深谙管理之道，他明白动荡的局势需要采取非常规的补救措施。"

[ən'les] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [stɑːpt] - [wʊd] [biː; bi] [swept] ['ɪntuː] ['ɑːfɪs] [ɑːn][ðə; ði]

Unless	the	revolution	was	stopped	Amalickiah	would	be	swept	into	office	on	the
除非	这	革命	曾是	停止	-	会	是	扫荡	进入	办公室	在	这

[flʌd] [taɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪət] .

flood	tide	of	a	riot	.
洪水	潮	的	一个	暴动	.

除非革命被制止，否则阿马利基亚将在暴乱的浪潮中被推上权力宝座。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['da:kənd] .

His	face	darkened	.
他的	脸	变暗	.

他脸色阴沉下来。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðæt] [maɪ] ['pi:p(ə)l] [fɔ:t] [ðə; ði] ['blʌdi] ['wɔrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] ?

"	Was	it	for	this	that	my	people	fought	the	bloody	wars	with	the	Lamanites	?
"	曾是	它	为了	这	那	我的	人们	战斗	这	血腥	战争	和	这	拉曼人	?

“难道我的人民就是为了这个才与拉曼人进行血腥战争的吗？”

[rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] ['bɑ:ndɪdʒ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [θrɔ:lz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['niːˌfaɪt] [kɪŋ] ,

Resisted	the	yoke	of	bondage	to	become	thralls	of	a	Nephite	king	,
抵抗	这	轭	的	束缚	到	变得	奴隶	的	一个	尼腓人	国王	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [pər'tʃæns] ,

because	perchance	,
因为	或许	,

他们拒绝屈服于奴役的枷锁，不愿成为尼腓国王的奴隶，因为或许，

- [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][soʊ] ? " [hi:; hi] ['mʌtəd] ['bɪtərli] .

Amalickiah	would	have	it	so	?	"	he	muttered	bitterly	.
-	会	有	它	所以	?	"	他	低声说道	苦涩地	.

“阿玛利基亚会希望如此吗？”他苦涩地低声说道。

" - , [goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['bærəks] .

"	Teancum	,	go	back	to	the	barracks	.
"	-	,	去	后退	到	这	兵营	.

“蒂安库姆，回兵营去。”

['ɔ:rdər][ðə; ði]['soʊldʒərz][tu:; tə] [prɪ'per] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn] [hu:] [traɪz][tu:; tə]['dezərt]

Order	the	soldiers	to	prepare	to	march	and	the	first	one	who	tries	to	desert
命令	这	士兵	到	准备	到	行进	和	这	第一的	一	WHO	尝试	到	沙漠

[meɪk] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] .

make	an	example	of	.
制作	一个	例子	的	.

命令士兵做好行军准备，第一个试图逃跑的人将被严惩，以儆效尤。

[let] [flai][æn; ən] ['æroʊ] [ænd; ənd] [ʃu:t] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [bæk] .

Let	fly	an	arrow	and	shoot	him	in	the	back	.
让	飞	一个	箭	和	射击	他	在	这	后退	.

放箭射他的后背。

" [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vælər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [em'praɪz] , - [sə'lu:tid] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] [ɪn] ['saɪləns]

"	Filled	with	the	valor	of	his	emprize	,	Teancum	saluted	his	chief	in	silence
"	已填	和	这	勇气	的	他的	恩普利兹	,	-	敬礼	他的	首席	在	沉默

[ænd; ənd] [stroʊd] [aʊt] .

and	strode	out	.
和	大步走	出去	.

“泰安库姆心中充满着他所珍视的英勇，默默地向他的首领致敬，然后大步走了出去。

" - , [ə'raɪz] , [ænd; ənd][bɪd]['hɔ:reb] [brɪŋ] [hɪr] [maɪ] [fʊl] ['ɑ:rmər] .

"	Sherum	,	arise	,	and	bid	Horeb	bring	here	my	full	armor	.
"	-	,	出现	,	和	出价	霍雷布	带来	这里	我的	满的	盔甲	.

“舍鲁姆，起来，吩咐何烈把我的全套盔甲拿来。”

[ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɔɪər] ,

You	,	"	he	continued	,	turning	to	the	lawyer	,
你	,	"	他	持续	,	转弯	到	这	律师	,

“你，”他继续说道，转向律师，“

" [goʊ] [tel] [ðə; ði] [taʊn] ['kraɪə] [tu:; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə][ə; eɪ] [mæs] ['mi:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

"	go	tell	the	town	criers	to	summon	the	people	to	a	mass	meeting	at	the
"	去	告诉	这	镇	哭泣者	到	召唤	这	人们	到	一个	大量的	会议	在	这

['pæləs] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .

palace	of	justice	.
宫殿	的	正义	.

“去告诉城镇公告员，召集民众到司法宫举行群众大会。”

[seɪ] [ðæt] [mə'rɔni] [wʊd] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Say	that	Moroni	would	speak	with	them	.
说	那	莫罗尼	会	说话	和	他们	.

就说摩罗乃会和他们说话。

" ['terɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] [waɪt] ['kɑ:t(ə)n]['mænt(ə)l] [ðæt] [hʌŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [hi:; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:]

"	Tearing	off	the	white	cotton	mantle	that	hung	from	his	shoulders	he	took	it
"	撕裂	离开	这	白色的	棉布	地幔	那	悬挂	从	他的	肩膀	他	采取	它

['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['lɔ:ŋgɪst] [spɪr] [ðæt] ['restɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] .

over	to	the	longest	spear	that	rested	against	the	wall	.
超过	到	这	最长	矛	那	休息	反对	这	墙	.

“他扯下挂在肩上的白色棉布斗篷，走到靠墙放着的最长的长矛旁。

['kwɪkli] [hi:; hi] [læʃ] [ðə; ði] [waɪt] [flæg][tu:; tə][ðə; ði] [poʊl] [wɪð; wɪθ] [θɔ:ŋz] [ʌv; əv] ['bʌkskɪn] .

Quickly	he	lashed	the	white	flag	to	the	pole	with	thongs	of	buckskin	.
迅速地	他	鞭打	这	白色的	旗帜	到	这	极	和	丁字裤	的	鹿皮	.

他迅速用鹿皮条将白旗绑在旗杆上。

[ðen] ['heɪstɪli] ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪŋk] [pɑ:t] [ðæt] [stʊd] [nɪr] ,

Then	hastily	thrusting	his	brush	into	the	ink	pot	that	stood	near	,
然后	草草	推进	他的	刷子	进入	这	墨水	锅	那	站立	靠近	,

然后他匆忙地将毛笔插进旁边的墨水瓶里，

[hi:; hi] [roʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [waɪt] ['bænər] [ɪn][boʊld] ['letərz] , " [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] ,

he	wrote	on	the	white	banner	in	bold	letters	,	"	In	memory	of	our	God	,
他	写道	在	这	白色的	横幅	在	大胆的	信件	,	"	在	记忆	的	我们的	上帝	,

他用粗体字在白色横幅上写道：“谨以此纪念我们的上帝，

['aʊər; ɑ:r] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['fri:dəm] , ['aʊər; ɑ:r] [pi:s] , ['aʊər; ɑ:r] [waɪvz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən] .

our	religion	and	freedom	,	our	peace	,	our	wives	,	and	our	children	.
我们的	宗教	和	自由	,	我们的	和平	,	我们的	妻子们	,	和	我们的	孩子们	.

我们的宗教和自由，我们的和平，我们的妻子和我们的孩子。

" [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['bɑ:di]['sɜ:rvənt] ['entərd] [boʊd] ['ʌndər] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv]

"	Before	he	had	finished	his	body	servant	entered	bowed	under	the	weight	of
"	前	他	有	完成的	他的	身体	仆人	进入	鞠躬	在下面	这	重量	的

[hɪz; ɪz] ['hɑ:rnɪs] .

his	harness	.
他的	马具	.

“他还没完成动作，他的贴身侍从就弯腰走了进来，被他身上沉重的盔甲压得弯下了腰。”

[wɪð; wɪθ][fɜ:rm] , [deft] [tʌtʃ] [hi:; hi] [ɪn'keɪst] [hɪz; ɪz]['mæstər][ɪn][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['met(ə)l] .

With	firm	,	deft	touch	he	encased	his	master	in	the	glittering	metal	.
和	公司	,	麻利	触碰	他	包裹	他的	掌握	在	这	闪闪发光	金属	.

他用稳健而灵巧的手法，将他的主人包裹在闪闪发光的金属之中。

[fɜ:rst][hi:; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [brest] [pleɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɑ:sənd] [ðə; ði] ['hevi] ['ɑ:rmər] [ðæt]

First	he	adjusted	the	breast	plate	,	and	then	fastened	the	heavy	armor	that
第一的	他	调整	这	胸部	盘子	,	和	然后	系紧	这	重的	盔甲	那

['ʃi:ldɪd] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['ɔrgənz] .

shielded	the	vital	organs	.
屏蔽	这	必不可少的	器官	.

他先调整了胸甲，然后系上了保护重要器官的厚重盔甲。

[hiː; hi] ['hændɪd] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] ['dentid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [freɪ] [ʌv; əv] ['meni] ['bætlz] [ænd; ənd]

He	handed	his	chief	his	shield	dented	with	the	fray	of	many	battles	and
他	递交	他的	首席	他的	盾	凹陷	和	这	磨损	的	许多	战斗	和

['læstli] [kraʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['helmɪt] [wɪtʃ] [bɔːr] [ɑːn][ɪts] [krest] [ðə; ði] [wɪŋd]

lastly	crowned	him	with	the	great	helmet	which	bore	on	its	crest	the	winged
最后	加冕	他	和	这	伟大的	头盔	哪个	钻孔	在	它是	波峰	这	有翅膀的

['sɜːrpənt] .

serpent	.
蛇	.

他将一面饱经战火洗礼、凹痕累累的盾牌交给他的首领，最后为他戴上那顶饰有飞蛇图案的大头盔。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [wʌn][mæn][kʊd; kəd][nɑːt] [kwel] [ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .

He	knew	that	one	man	could	not	quell	the	insurrection	.
他	知道	那	一	男人	可以	不是	荡平	这	起义	.

他知道一个人无法平息这场叛乱。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] ['ɪnstrəmənt] .

He	felt	that	he	was	but	a	weak	instrument	.
他	毛毡	那	他	曾是	但	一个	虚弱的	乐器	.

他觉得自己只不过是一个无力的工具。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['ventʃərd] [aʊt] [mə'rɔni] [boʊd] [hɪm'self] [daʊn] [ænd; ənd] [preɪd] ['maɪtɪli] [ðæt] [ðə; ði]

Before	he	ventured	out	Moroni	bowed	himself	down	and	prayed	mightily	that	the
前	他	冒险	出去	莫罗尼	鞠躬	他自己	向下	和	祈祷	非常	那	这

[lɔːrd] [wʊd] [pɔːr] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .

Lord	would	pour	down	on	the	people	the	blessing	of	liberty	.
主	会	倒	向下	在	这	人们	这	祝福	的	自由	.

摩罗乃在冒险外出之前，俯身虔诚祈祷，求主将自由的祝福倾注在人民身上。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [streŋθ] [ðæt] ['ɜːrnɪst] [prer] ['ɔːlweɪz] [im'pɑːts] , [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l]

Filled	with	the	new	strength	that	earnest	prayer	always	imparts	,	he	seized	the	title
已填	和	这	新的	力量	那	认真	祷告	总是	赋予	,	他	查获	这	标题

[ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

of	liberty	,
的	自由	,

他充满了虔诚祈祷所带来的新力量，夺取了自由的称号。

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['boʊldli] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [mɑːb][ɪn][ðə; ði] [striːt] .

and	walked	boldly	out	into	the	howling	mob	in	the	street	.
和	步行	大胆地	出去	进入	这	嚎叫	暴民	在	这	街道	.

然后他大步走到街上嚎叫的暴民中间。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɔː] [mə'rɔni] [klæd][ɪn]['mɑːrʃ(ə)l] [ə'reɪ] [ænd; ənd] [riːd] [wʌt] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz]

When	the	people	saw	Moroni	clad	in	martial	array	and	read	what	was	on	his
什么时候	这	人们	锯	莫罗尼	覆膜	在	武术	大批	和	读	什么	曾是	在	他的

[tɔːrn][flæg] ,

torn	flag	,
撕裂	旗帜	,

当人们看到摩罗乃身着全副军装，并读到他撕破的旗帜上的文字时，

[ðə; ði]['klæmər] [daɪd] [ɑːn][ðer; ðər][lɪps] .

the	clamor	died	on	their	lips	.
这	叫嚣	死亡	在	他们的	嘴唇	.

喧闹声戛然而止。

['meni] ['kwɪkli] ['sepəreɪtɪd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

Many	quickly	separated	themselves	from	the	crowd	and	followed	the	general	.
许多	迅速地	分开	他们自己	从	这	人群	和	随后	这	一般的	.

许多人迅速脱离人群，跟随将军而去。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [sterz] [tuː; tə] [ðə; ði]

When	he	reached	the	palace	of	justice	and	ascended	the	stairs	to	the
什么时候	他	达到	这	宫殿	的	正义	和	上升	这	楼梯	到	这

['pɔːrtɪkoʊ] ,

portico	,
门廊	,

当他到达司法宫并登上通往门廊的台阶时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [skwer] [bɪ'loʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɜːrdʒɪŋ] ['mʌltɪtuːd] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ɔːl]

he	found	the	square	below	filled	with	a	surging	multitude	and	from	all
他	成立	这	正方形	以下	已填	和	一个	滔滔	民众	和	从	全部

[də'rekʃ(ə)nz] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] .

directions	others	were	hurrying	.
方向	其他的	是	匆忙	.

他发现下面的广场上挤满了熙熙攘攘的人群，四面八方都有人匆匆赶来。

[men] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔrz] [wɪð; wɪθ] [mə'rɔni] [wɜːr; wər] ['fæsnɪŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] ['ɑːrmər]

Men	who	had	fought	in	the	wars	with	Moroni	were	fastening	on	their	armor
男人	WHO	有	战斗	在	这	战争	和	莫罗尼	是	紧固	在	他们的	盔甲

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn] ,

as	they	ran	,
作为	他们	跑	,

那些曾与摩罗乃并肩作战的战士们一边奔跑一边穿戴盔甲。

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [pʊld] ['tʃɪldrən] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] .

and	women	pulled	children	by	the	hand	.
和	女性	拉	孩子们	经过	这	手	.

妇女们拉着孩子的手。

[mə'rɔni] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [grɑːspt] [ðə; ði] ['stændərd] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [æz; əz] [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] [ə; eɪ]

Moroni	stepped	forward	and	grasped	the	standard	of	liberty	as	he	cried	in	a
莫罗尼	步	向前	和	抓住	这	标准	的	自由	作为	他	哭	在	一个

[laʊd] [vɔɪs] ,

loud	voice	,
大声	嗓音	,

摩罗乃上前一步，抓住自由的旗帜，大声喊道：

" [bɪ'hoʊld] [ˌhuːsoʊ'evər] [wɪl] [meɪn'teɪn] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [lænd] ,

"	Behold	whosoever	will	maintain	this	title	upon	the	land	,
"	看哪	无论谁	将要	维持	这	标题	之上	这	土地	,

“凡能保有此土地所有权者，必将获得此土地所有权。”

[let] [ðem; ðəm] [kʌm] [fɔːrθ] [ɪn] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] ,

let	them	come	forth	in	the	strength	of	the	Lord	,
让	他们	来	前进	在	这	力量	的	这	主	,

让他们靠着主的力量出来吧！

[ænd; ənd] ['entər] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] [raɪts] , [ænd; ənd] [ðer; ðər]

and	enter	into	a	covenant	that	they	will	maintain	their	rights	,	and	their
和	进入	进入	一个	盟约	那	他们	将要	维持	他们的	权利	,	和	他们的

[rɪ'lɪdʒən] ,

religion	,
宗教	,

并订立盟约，承诺维护他们的权利和宗教信仰。

[ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] [meɪ] [bles] [ðem; ðəm] .

that	the	Lord	God	may	bless	them	.
那	这	主	上帝	可能	保佑	他们	.

愿主上帝保佑他们。

" [æt; ət] [ðɪs] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rent] [ðer; ðər] ['gɑːrmənts] [ænd; ənd] ['træmpld] [ðem; ðəm] ['ʌndər]
" At this many of the people rent their garments and trampled them under
" 在 这 许多 的 这 人们 租 他们的 服装 和 践踏 他们 在下面
[fʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [kraɪd] ,
foot as they cried ,
脚 作为 他们 哭 ,

“这时，许多人撕裂衣服，用脚踩碎，哭喊着，

" [soʊ] [meɪ] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] ['træmp(ə)l][ˌjuː 'es] ['ʌndər] [fʊt] [ɪf] [wiː; wi] [fɔːl] ['ɪntuː][trænz'greʃn,træns'greʃn] .
" So may our enemies trample us under foot if we fall into transgression .
" 所以 可能 我们的 敌人 践踏 我们 在下面 脚 如果 我们 落下 进入 越轨行为 .

“如果我们犯了罪，愿我们的敌人践踏我们。”

" [mə'rɔni] [ri'maindid] [ðem; ðəm] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [wʊd] ['prɑːbəbli] ['hæpən] .
" Moroni reminded them that was what would probably happen .
" 莫罗尼 提醒 他们 那 曾是 什么 会 大概 发生 .

摩罗乃提醒他们，那很可能就是将要发生的事情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《太阳之城：古代美洲的故事(The Cities of the Sun Stories of Ancient)

[ðen] [hiː; hi] [lɔːntʃt] ['ɪntuː] [spiːtʃ] [waɪl] [ðə; ði] ['pɑːpjələs] [hʌŋ] [spel] - [baʊnd] [ɑːn] ['evri] [wɜːrd] .

Then	he	launched	into	speech	while	the	populace	hung	spell	-	bound	on	every	word	.
然后	他	发射	进入	演讲	尽管	这	民众	悬挂	拼写	-	边界	在	每一个	单词	.

然后他开始发表演讲，民众全神贯注地聆听着他的每一个字。

[ðə; ði][væst] ['kɑːnkɔːrs] [stʊd] ['saɪlənt] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['ʌtərəns] [ræŋ] [aʊt] .

The	vast	concourse	stood	silent	while	his	utterance	rang	out	.
这	广阔的	大厅	站立	沉默的	尽管	他的	发声	响铃	出去	.

他的话语响起时，整个大厅鸦雀无声。

['nevər] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['juːlədʒi] [bɪn] [peɪd] [tuː; tə] ['lɪbərti] , ['nevər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə]

Never	had	such	a	eulogy	been	paid	to	liberty	,	never	such	a	tribute	to
绝不	有	这样的	一个	颂	到过	有薪酬的	到	自由	,	绝不	这样的	一个	贡	到

[ðer; ðər][gɑːd] .

their	God	.
他们的	上帝	.

从未有人如此赞美自由，也从未有人如此敬仰他们的神。

[ɪn] ['gloʊɪŋ] [wɜːrdz] [hiː; hi] ['piktʃəd] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʊrd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] ,

In	glowing	words	he	pictured	what	they	had	endured	for	their	religion	,
在	发光	字	他	如图所示	什么	他们	有	忍受	为了	他们的	宗教	,

他用充满激情的语言描绘了他们为信仰所遭受的苦难，

[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfərd] [ɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt]['wɔrz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['friːdəm] .

what	they	had	suffered	in	the	recent	wars	for	their	freedom	.
什么	他们	有	遭受	在	这	最近的	战争	为了	他们的	自由	.

他们在最近的战争中为争取自由所遭受的苦难。

['skersli] [wʌn][ɪn] [ðæt] [væst] ['mʌltɪtuːd] [bʌt; bət] [wʌt] [hæd; həd] ['sækrifaist] [fɔːr; fər][bəuθ] .

Scarcely	one	in	that	vast	multitude	but	what	had	sacrificed	for	both	.
几乎	一	在	那	广阔的	民众	但	什么	有	牺牲	为了	两个都	.

那浩瀚的人群中，几乎找不到一个像他一样为两人做出牺牲的人。

[æz; əz][ðə; ði]['ɔːrətər] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'piːl] ,

As	the	orator	ended	with	the	appeal	,
作为	这	演说者	结束	和	这	上诉	,

演说家结束呼吁时，

" [wɪl] [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv][soʊ] ['bɪtərli] [ri'zentid] [ðə; ði] - [joʊk] [bend] [ðə; ði] [niː] [tuː; tə]

"	Will	you	who	have	so	bitterly	resented	the	Lamanitsh	yoke	bend	the	knee	to
"	将要	你	WHO	有	所以	苦涩地	怨恨	这	-	轭	弯曲	这	膝盖	到

[ə; eɪ] ['niːˌfaɪt] [kɪŋ] ?

a	Nephite	king	?
一个	尼腓人	国王	?

“你们这些如此憎恨拉玛尼人统治的人，会向尼腓人的国王下跪吗？”

" [æn; ən] ['ɑːmɪnəs] [ʃaʊt] [ə'roʊz][ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːpjələs] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	an	ominous	shout	arose	and	he	knew	that	the	populace	was	with	him	.
"	一个	不祥的	喊	出现	和	他	知道	那	这	民众	曾是	和	他	.

一声不祥的喊叫响起，他知道民众都站在他这边。

['dʒen(ə)rəl] [mə'rɔni] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] ['aɪdl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] - [stʊd] [ɪm'pju:nd]

General	Moroni	was	still	the	idol	of	the	people	and	Amalickiah	stood	impugned
一般的	莫罗尼	曾是	仍然	这	偶像	的	这	人们	和	-	站立	被质疑的

.

:

.

摩罗乃将军仍然是人民的偶像，而阿玛利基亚则受到质疑。

[æz; əz] [ðə; ði] ['spi:kər] , [sʌkt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [tɜ:rnd] [tu:; tə] [dɪ'send] , ['sʌmwʌn] [plʌkt]

As	the	speaker	,	sucked	of	his	strength	,	turned	to	descend	,	someone	plucked
作为	这	扬声器	,	真烂	的	他的	力量	,	转向	到	下降	,	某人	拨弦

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] .

at	his	arm	.
在	他的	手臂	.

演讲者精疲力竭，转身准备下楼时，有人拽住了他的胳膊。

[hi:; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [bɪg] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv] - [hu:] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

He	recognized	the	big	servant	of	Zorabel	who	delivered	the	message	.
他	认可	这	大的	仆人	的	-	WHO	发表	这	信息	.

他认出了佐拉贝尔的那个送信的大仆人。

" [maɪ] ['mɪstrəs] [wʊd] [spi:k] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] .

"	My	mistress	would	speak	with	you	.
"	我的	情妇	会	说话	和	你	.

“我的女主人会和你说话。”

[ʃi:; ʃi] [begz] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] . "

She	begs	that	you	will	come	to	her	.	"
她	乞求	那	你	将要	来	到	她	.	"

她恳求你来见她。

" [tel] [jʊr; jər] ['mɪstrəs] - [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] , [bʌt; bət] [nɑ:t] [jet] .

"	Tell	your	mistress	Zorabel	that	I	shall	come	,	but	not	yet	.
"	告诉	你的	情妇	-	那	我	将	来	,	但	不是	然而	.

“告诉你的女主人佐拉贝尔，我会来的，但不是现在。”

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bærəks]

"	With	that	he	dismissed	the	messenger	and	made	his	way	to	the	barracks
"	和	那	他	解雇	这	信使	和	制成	他的	方式	到	这	兵营

[wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðæt] [di'mɑ:ndid] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f]

where	there	was	much	that	demanded	the	attention	of	the	commander	-	in	-	chief
在哪里	那里	曾是	很多	那	要求	这	注意力	的	这	指挥官	-	在	-	首席

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] .

for	the	rest	of	the	afternoon	.
为了	这	休息	的	这	下午	.

“说完，他遣走了信使，前往兵营。那天下午剩下的时间里，总司令有很多事情需要处理。”

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['i:vnɪŋ] [wen] [hi:; hi] [æt; ət] [læst] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] -

It	was	evening	when	he	at	last	made	his	way	toward	the	house	of	Zorabel
它	曾是	晚上	什么时候	他	在	最后的	制成	他的	方式	朝向	这	房子	的	-

.

:

.

直到傍晚，他才终于来到佐拉贝尔的家。

[ɪn] [hɜ:r; hər] [ə'pɑ:rtmənt] [ðə; ði] [ɔɪl] [ɔ:l'redi] [fleɪmd] [ɪn] [ɪts] ['breɪz(ə)n] ['kru:ɪt] .

In	her	apartment	the	oil	already	flamed	in	its	brazen	cruet	.
在	她	公寓	这	油	已经	火焰	在	它是	厚颜无耻	调味瓶	.

在她公寓里，油已经在那个厚重的油瓶里燃烧起来了。

[soʊ][væst][wʌz; wəz][ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [dɪd][nɑːt] ['penətreɪt] [tuː; tə][ɪts] ['fɜːrðər] ['kɔːrnərz] ,

So	**vast**	**was**	**the**	**room**	**that**	**the**	**light**	**did**	**not**	**penetrate**	**to**	**its**	**further**	**corners**	**,**
所以	广阔的	曾是	这	房间	那	这	光	做过	不是	穿透	到	它是	更远	角落	,

房间太大了，光线无法照射到角落里。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪn] [ɪts] [mæg'nɪfɪsns] .

but	**it**	**served**	**to**	**illumine**	**its**	**magnificence**	**.**
但	它	服务	到	照亮	它是	壮丽	.

但这反而更衬托出它的壮丽。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [kaːvd] [ɪn] [groʊ'tesk] [dɪ'zaɪnz] ['brɪliəntli] ['kʌlərd] .

The	**walls**	**were**	**carved**	**in**	**grotesque**	**designs**	**brilliantly**	**colored**	**.**
这	墙壁	是	雕刻	在	怪诞	设计	精彩	有色	.

墙壁上雕刻着奇形怪状的图案，色彩绚丽夺目。

['proːmɪnənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪŋd] ['sɜːrpənt][ʌv; əv] [mə'rɔni] ,

Prominent	**among**	**the**	**engravings**	**was**	**the**	**winged**	**serpent**	**of**	**Moroni**	**,**
著名的	之中	这	雕刻	曾是	这	有翅膀的	蛇	的	莫罗尼	,

在这些雕刻作品中，最引人注目的是摩罗乃的带翼蛇。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts][saɪd][ðə; ði] ['lepərd] [ʌv; əv] - .

and	**by**	**its**	**side**	**the**	**leopard**	**of**	**Amalickiah**	**.**
和	经过	它是	边	这	豹	的	-	.

旁边是阿玛利基亚的豹子。

[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , ['oʊvər][ðə; ði] [kaʊtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

On	**the**	**floor**	**,**	**over**	**the**	**couches**	**,**	**at**	**the**	**door**	**,**
在	这	地面	,	超过	这	沙发	,	在	这	门	,

在地板上，沙发上，门口，

[wɜːr; wər] [dɪ'spleɪd] [rɪtʃɪst] ['blæŋkits] [ʌv; əv] ['hevist] [wʊf] [ænd; ənd] ['reɪnboʊ] [hjuː] .

were	**displayed**	**richest**	**blankets**	**of**	**heaviest**	**woof**	**and**	**rainbow**	**hue**	**.**
是	显示	最富有的	毯子	的	最重	纬	和	彩虹	色调	.

展出了最华丽、羊毛最厚重、色彩绚丽的毛毯。

[nɔːr][wɜːr; wər][ðer; ðər] ['lækɪŋ] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɜːrsə'næləti][ʌv; əv] [mə'rɔni] ,

Nor	**were**	**there**	**lacking**	**evidences**	**of**	**the**	**personality**	**of**	**Moroni**	**,**
也不	是	那里	缺乏	证据	的	这	性格	的	莫罗尼	,

也不缺乏摩罗乃人格方面的证据。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][gɪfts][wɜːr; wər] [pleɪst] [wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] [ker] .

for	**his**	**gifts**	**were**	**placed**	**with**	**loving**	**care**	**.**
为了	他的	礼物	是	放置	和	爱	关心	.

因为他的礼物都得到了精心保管。

[ɑːn][æn; ən]['æləbæstər][stænd] [leɪ] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][pə'paɪrəs] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['pɪktʃər] ['raɪtɪŋ] [ɪn] ['kʌlərd] [ɪŋks] ,

On	**an**	**alabaster**	**stand**	**lay**	**a**	**book**	**of**	**papyrus**	**filled**	**with**	**picture**	**writing**	**in**	**colored**	**inks**	**,**
在	一个	雪花石膏	站立	躺	一个	书	的	纸莎草	已填	和	图片	写作	在	有色	墨水	,

在一块雪花石膏架上放着一本莎草纸书，上面用彩色墨水写满了图画文字。

[dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'flɪkts] [mə'rɔni] [hæd; həd]['teɪkən][pɑːrt][ɪn] .

depicting	**the**	**scenes**	**of**	**the**	**conflicts**	**Moroni**	**had**	**taken**	**part**	**in**	**.**
描绘	这	场景	的	这	冲突	莫罗尼	有	已采取	部分	在	.

描绘了摩罗乃参与过的冲突场景。

[ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [stʊd] [ə; eɪ] ['bʌkskɪn] [ʃiːld] [wʌn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['feɪməs] ['leɪməˌnaɪt] [tʃiːf] .

Against	**the**	**wall**	**stood**	**a**	**buckskin**	**shield**	**won**	**from**	**a**	**famous**	**Lamanite**	**chief**	**.**
反对	这	墙	站立	一个	鹿皮	盾	韩元	从	一个	著名的	拉曼石	首席	.

墙边立着一面从一位著名的拉曼人酋长那里缴获的鹿皮盾牌。

[hɜːr; hər] [oʊn] [dɪˈvæn][wʌz; wəz] ['greɪst] [baɪ][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːsəlɑːtˌoʊsəlɑːt] [ðæt] [məˈrɔni]

Her	own	divan	was	graced	by	the	skin	of	an	ocelot	that	Moroni
她	自己的	迪万	曾是	恩赐	经过	这	皮肤	的	一个	美洲豹	那	莫罗尼

[hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrˌeɪŋ] [ekspɪˈdɪʃnz] .

had	brought	from	one	of	his	foraying	expeditions	.
有	带来	从	一	的	他的	突袭	探险	.

她自己的沙发上铺着一张美洲豹皮，那是摩罗乃从他的一次探险中带回来的。

[əˈnʌðər] ['wʊmən] [wʊd] [hæv; həv] [peɪld] [ɪn] [sʌtʃ] ['gɔːrdʒəs] [səˈraʊndɪŋz] , [bʌt; bət] -

Another	woman	would	have	paled	in	such	gorgeous	surroundings	,	but	Zorabel
其他	女士	会	有	苍白	在	这样的	华丽的	周围环境	,	但	-

['dɑːmɪneɪtɪd][ðə; ði] [hoʊl] .

dominated	the	whole	.
占主导地位	这	所有的	.

换作其他女人，在如此华丽的环境中恐怕会黯然失色，但佐拉贝尔却光芒四射，成为全场的焦点。

[ɪn]['krɪmz(ə)n] [roʊbz] , [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['reɪv(ə)n] [her] [baʊnd] [ɪn] ['fɪlɪts] [ʌv; əv][goʊld] ,

In	crimson	robes	,	the	wealth	of	her	raven	hair	bound	in	fillets	of	gold	,
在	赤红	长袍	,	这	财富	的	她	乌鸦	头发	边界	在	鱼片	的	金子	,

她身着深红色长袍，乌黑的秀发用金线束起，更显华贵。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [θrɑːbɪŋ] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] .

she	was	the	throbbing	heart	of	the	scene	.
她	曾是	这	悸动	心	的	这	场景	.

她是这场戏的灵魂人物。

[hɜːr; hər] [oʊn] [hɑːrt] [biːt] [ʌnˈiːvnli] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [waɪt] ['bʊzəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['səːkld][wɪð; wɪθ]

Her	own	heart	beat	unevenly	beneath	the	white	bosom	which	was	circled	with
她	自己的	心	打	不均匀地	下面	这	白色的	怀	哪个	曾是	圈起来	和

[ə; eɪ] ['nekləs] [ʌv; əv][dʒeɪd] .

a	necklace	of	jade	.
一个	项链	的	玉	.

她白皙的胸脯下，一颗心脏跳动得并不均匀，胸前戴着一圈玉项链。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] ['bæŋglz] [ðer; ðər] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hɪz; ɪz]['mænz] [breɪn] [wʊd] [rɪ'membər]

She	had	placed	the	bangles	there	wondering	if	his	man's	brain	would	remember
她	有	放置	这	手镯	那里	好奇	如果	他的	男人的	脑	会	记住

['ʌndər] [wʌt] ['sɜːrkəmstænsɪz] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər] .

under	what	circumstances	he	had	given	them	to	her	.
在下面	什么	情况	他	有	给定	他们	到	她	.

她把手镯放在那里，心想他男人的大脑是否会记得是在什么情况下把手镯送给她的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [noʊ]['diːteɪl] [ðæt] [naɪt] [ðæt] [wʊd] [help][ɪn][ðə; ði] ['despərət] ['entərpraɪz] [ɑːn]

She	had	neglected	no	detail	that	night	that	would	help	in	the	desperate	enterprise	on
她	有	被忽视的	不	细节	那	夜晚	那	会	帮助	在	这	绝望的	企业	在

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [baʊnd] .

which	she	was	bound	.
哪个	她	曾是	边界	.

当晚，她一丝不苟地考虑着每一个细节，力求完成她肩负的这项孤注一掷的事业。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tred] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] [ænd; ənd] [məˈrɔni] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

There	was	a	tread	in	the	corridor	and	Moroni	stood	in	the	doorway	.
那里	曾是	一个	踏	在	这	走廊	和	莫罗尼	站立	在	这	门口	.

走廊里有一只脚，摩罗乃站在门口。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɔːl][hɜːr; hər] [riˈprəutʃiz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tɑːrdinəs] [daɪd][ɑːn][hɜːr; hər]

As	she	looked	at	him	all	her	reproaches	for	his	tardiness	died	on	her
作为	她	看起来	在	他	全部	她	责备	为了	他的	迟到	死亡	在	她

[lɪps][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['wʊmənz] ['tendərnəs] [gʌʃt] [fɔːrθ] .

lips	and	her	woman's	tenderness	gushed	forth	.
嘴唇	和	她	女性的	压痛	滔滔不绝	前进	.

她看着他，所有对他迟到的责备之词都消失在了嘴边，取而代之的是她女人的温柔。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪl] .
" You are ill .
" 你 是 患病的 .

你病了。

" ['æftər][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [mə'roʊˌnaɪz] [fitʃər] [wɜːr; wər] [drɔːn] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['pælɪd] ,
" After the exertions of the day Moroni's features were drawn , his face pallid ,
" 后 这 努力 的 这 天 摩罗乃的 特征 是 绘制 , 他的 脸 苍白 ,

“经过一天的劳累，摩罗乃的面容憔悴，脸色苍白。”

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and the life had gone out of him .
和 这 生活 有 已消失 出去 的 他 .

他的生命已经消逝了。

['kwɪkli] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'veləpt] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
Quickly she went to him and he enveloped her in his arms .
迅速地 她 去 到 他 和 他 被包裹 她 在 他的 武器 .

她迅速走向他，他一把将她拥入怀中。

" [kʌm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət] [læst] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ʃeɪkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði]['eɪgjuː] .
" Come , " she said at last , " you are shaking as if you had the ague .
" 来 , " 她 说 在 最后的 , " 你 是 摇晃 作为 如果 你 有 这 疟疾 .

“来吧，”她最后说道，“你浑身发抖，好像得了疟疾一样。”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [waɪn] .
I will give you some wine .
我 将要 给 你 一些 葡萄酒 .

我会给你一些酒。

" [ʃiː; ʃi] [pɔːd] [æn; ən]['æmbər]['lɪkwɪd]['ɪntuː][ə; eɪ]['gɑːblət][ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz]
" She poured an amber liquid into a goblet and held it to his lips as
" 她 倾倒 一个 琥珀色 液体 进入 一个 高脚杯 和 握住 它 到 他的 嘴唇 作为
[hiː; hi][sæt] [daʊn] ['wiːkli] .
he sat down weakly .
他 卫星 向下 弱 .

她将琥珀色的液体倒入高脚杯中，在他无力地坐下时，将杯子送到他的唇边。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [deɪ] , " [ʃiː; ʃi] [moʊn] .
" It has been a terrible day , " she moaned .
" 它 有 到过 一个 糟糕的 天 , " 她 呻吟 .

“今天真是糟糕的一天，”她呻吟道。

" [jes] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .
" Yes , " he agreed .
" 是的 , " 他 同意 .

“是的，”他同意道。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ? "
" Was that what you wanted to see me about ? "
" 曾是 那 什么 你 通缉 到 看 我 关于 ? "

“你找我就是为了这个吗？”

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ə'baʊt] — " [ʃiː; ʃi]
" I always want to see you , but I wished to talk to you , about — " she
['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , " - . "
hesitated , " Amalickiah . "
犹豫了一下 , " - . "

“我一直都想见你，但我更想和你谈谈——”她犹豫了一下，“阿玛利基亚。”

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm] , " [sed] [mə'rɔni] ['wɪrəli] .

"	I	had	to	oppose	him	,	"	said	Moroni	wearily	.
"	我	有	到	反对	他	,	"	说	莫罗尼	疲劳	.

“我不得不反对他，”摩罗乃疲惫地说。

" [jes] , [ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] [hɪm; ɪm] .

"	Yes	,	and	defeated	him	.
"	是的	,	和	战败	他	.

“是的，我打败了他。”

[juː; jʊ] [wʌn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['oʊvər][tuː; tə][jʊr; jər] [saɪd] . "

You	won	the	people	over	to	your	side	.	"
你	韩元	这	人们	超过	到	你的	边	.	"

你赢得了人民的支持。

" [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɪŋ] . "

"	He	would	be	king	.	"
"	他	会	是	国王	.	"

“他将成为国王。”

" [hiː; hi][ɪz] [æm'bɪʃəs] [bʌt; bət][hiː; hi] ['kænɑːt] [help] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	He	is	ambitious	but	he	cannot	help	it	.	"
"	他	是	雄心勃勃	但	他	不能	帮助	它	.	"

“他很有野心，但他也没办法。”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] ['dʒepərdaɪz] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə]

"	But	he	should	learn	that	he	cannot	jeopardize	the	liberty	of	a	nation	to
"	但	他	应该	学习	那	他	不能	危害	这	自由	的	一个	国家	到

['grætɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['vɔːltɪŋ] [æm'bɪʃ(ə)n] . "

gratify	his	vaulting	ambition	.	"
满足	他的	拱形	志向	.	"

“但他应该明白，他不能为了满足自己膨胀的野心而危及一个国家的自由。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] . "

"	He	was	dissatisfied	with	his	position	.	"
"	他	曾是	不满	和	他的	位置	.	"

“他对自己的职位很不满意。”

" [hiː; hi] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [peɪ] [maɪ] ['dɛts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv]

"	He	saved	my	life	,	but	I	could	not	pay	my	debts	with	the	offices	of
"	他	已保存	我的	生活	,	但	我	可以	不是	支付	我的	债务	和	这	办公室	的

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

the	people	.
这	人们	.

“他救了我的命，但我无法用人民的官职偿还我的债务。”

[ðə; ði] [trʌst] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'treɪd] .

The	trust	I	gave	him	he	has	betrayed	.
这	相信	我	给予	他	他	有	背叛	.

他辜负了我的信任。

" - [wɪnst] , " [ðə; ði][fɜːrst] ['vɪktəri] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	Zorabel	winced	,	"	The	first	victory	came	to	you	.
"	-	畏缩	,	"	这	第一的	胜利	来了	到	你	.

佐拉贝尔畏缩了一下，“第一个胜利属于你。”

['prɑːmɪs] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [wɪl] [ə'poʊz] [maɪ] ['brʌðər] [noʊ] [lɔːŋgər] . "

Promise	me	you	will	oppose	my	brother	no	longer	.	"
承诺	我	你	将要	反对	我的	兄弟	不	更长	.	"

答应我，你以后不要再与我哥哥作对了。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['friːdəm] . "

"	He	is	a	menace	to	our	freedom	.	"
"	他	是	一个	威胁	到	我们的	自由	.	"

“他威胁着我们的自由。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [siːs] [ðə; ði]['kɑːnflɪkt][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] ? "

"	You	will	cease	the	conflict	for	my	sake	?	"
"	你	将要	停止	这	冲突	为了	我的	清酒	?	"

“你会为了我而停止这场冲突吗？”

" [aɪ] ['kænɑːt] . "

"	I	cannot	.	"
"	我	不能	.	"

“我不能。”

" [mə'rɔni] , [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ʌp][maɪ][laɪf][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

"	Moroni	,	I	would	give	up	my	life	for	you	.	"
"	莫罗尼	,	我	会	给	向上	我的	生活	为了	你	.	"

“摩罗乃，我愿为你献出生命。”

" [æsk][ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ][laɪf] , - , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːrz] .

"	Ask	me	for	my	life	,	Zorabel	,	and	it	is	yours	.
"	问	我	为了	我的	生活	,	-	,	和	它	是	你的	.

“佐拉贝尔，你只要向我求饶，我的生命就是你的。”

[æz; əz] ['mɪlətəri] ['liːdər] , [aɪ][mʌst; məst] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'genst] ['eni] [ɪn'kroʊtʃmənt] . "

As	military	leader	,	I	must	defend	the	country	against	any	encroachment	.	"
作为	军队	领导者	,	我	必须	保卫	这	国家	反对	任何	侵犯	.	"

作为军事领导人，我必须保卫国家免受任何侵略。

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [let][hɪm; ɪm][goʊ][hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd][nɑːt] [mə'lest] [hɪm; ɪm] ['fɜːrðər] . "

"	Then	you	will	let	him	go	his	way	and	not	molest	him	further	.	"
"	然后	你	将要	让	他	去	他的	方式	和	不是	骚扰	他	更远	.	"

“那么你就放他走，不要再骚扰他了。”

" [hiː; hi][ɪz] [siˈdjuːsɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [bæk] . "

"	He	is	seducing	the	people	and	they	will	have	to	come	back	.	"
"	他	是	诱惑	这	人们	和	他们	将要	有	到	来	后退	.	"

“他正在蛊惑人心，人们终究会回来的。”

" [æt; ət] [liːst] , [juː; jʊ] [wɪl] [let] - [goʊ] ? "

"	At	least	,	you	will	let	Amalickiah	go	?	"
"	在	至少	,	你	将要	让	-	去	?	"

“至少，你会放了阿玛利基亚吧？”

" [nɑːt]['iːv(ə)n] [ðæt] , [maɪ] - .

"	Not	even	that	,	my	Zorabel	.
"	不是	甚至	那	,	我的	-	.

“甚至连那都不是，我的佐拉贝尔。”

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [friː] [ðə; ði] ['niːˌfaɪt] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz] ['θretnd] . "

As	long	as	he	is	free	the	Nephite	republic	is	threatened	.	"
作为	长的	作为	他	是	自由的	这	尼腓人	共和国	是	威胁	.	"

只要他还逍遥法外，尼腓共和国就始终处于威胁之中。

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] ['nʌθɪŋ] ? - -

"	Then	you	will	do	nothing	?	'	'
"	然后	你	将要	做	没有什么	?	-	-

“那你什么都不做吗？”

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz]['terəb(ə)l] .

And	her	face	was	terrible	.
和	她	脸	曾是	糟糕的	.

她的脸很可怕。

" [aɪ] ['kænɑ:t] . "
" I cannot . "
" 我 不能 . "

“我不能。”

" [oʊ] , [gɑ:d] , [hæv; həv][aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] ?
" Oh , God , have I come to this ?
" 哦 , 上帝 , 有 我 来 到 这 ?

“哦，天哪，我竟然沦落到这种地步了吗？”

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ɪn'senseɪt] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [pɔ:d] [aʊt] [ðə; ði] ['læviʃnis] [ʌv; əv][maɪ] [soʊl] [ɑ:n] ?
What is this insensate thing that I have poured out the lavishness of my soul on ?
什么 是 这 无知觉 事物 那 我 有 倾倒 出去 这 奢华 的 我的 灵魂 在 ?

我倾注了全部心血和爱意，却将它这无情的事物究竟是什么?

[aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , " [ʃi:; ʃi] [flʌŋ] [ʌp] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [dɪ'sperɪŋli] .
I thought it was a man , " she flung up her arms despairingly .
我 想法 它 曾是 一个 男人 , " 她 扔 向上 她 武器 绝望地 .

“我以为是个男人，”她绝望地举起双臂。

" [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn][aɪ] ['kænɑ:t] [du:] [ðɪs] [θɪŋ] [ju:; jʊ][æsk][ˌem 'i:] .
" As I am a man I cannot do this thing you ask me .
" 作为 我 是 一个 男人 我 不能 做 这 事物 你 问 我 .

“作为一个男人，我不能做你要求我做的事。”

[fər'gɪv] [ˌem 'i:] , - , " [hi:; hi] [tʃoʊkt] .
Forgive me , Zorabel , " he choked .
原谅 我 , - , " 他 窒息 .

“请原谅我，佐拉贝尔，”他哽咽着说。

" [aɪ][hæv; həv] ['weɪstɪd] [maɪ] [welθ] [ʌv; əv] [lʌv] ; [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [left] .
" I have wasted my wealth of love ; there is none left .
" 我 有 浪费 我的 财富 的 爱 ; 那里 是 没有任何 左边 .

“我已挥霍了我所有的爱；现在什么也没有了。”

[wʌt] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] [ˌem 'i:] ?
What has it brought me ?
什么 有 它 带来 我 ?

它给我带来了什么?

[aɪ][hæv; həv][tɔ:rn][maɪ] [hɑ:rt] [aʊt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][wɔ:r] ,
I have torn my heart out and it has been devoured by the God of War ,
我 有 撕裂 我的 心 出去 和 它 有 到过 吞噬 经过 这 上帝 的 战争 ,
[bʌt; bət]
but
但

我的心已被撕裂，被战神吞噬，但是

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['vɪktɪm] [ðæt] [ɪz] ['sækrifaist] , [maɪ]['bɑ:di][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] ,
unlike the miserable victim that is sacrificed , my body shall live on and on ,
与此不同 这 悲惨的 受害者 那 是 牺牲 , 我的 身体 将 居住 在 和 在 ,

与那些被献祭的悲惨受害者不同，我的身体将永远活着。

['æftər][ðə; ði] [hɑ:rt] [hæz; həz] [gɔ:n] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] . "
after the heart has gone from it . "
后 这 心 有 已消失 从 它 . "

“心脏离开之后。”

" - , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'i:] . "
" Zorabel , you are killing me . "
" - , 你 是 杀 我 . "

“佐拉贝尔，你快把我逼疯了。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] [ded] .

"	I	am	already	dead	.
"	我	是	已经	死的	.

我已经死了。

[noʊ][mæn][ʃæl; ʃəl] [ə'gen] [θrɪl] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [nɔːr] [wɪl] [hiː; hi] [pʊt] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [ræk] .

No	man	shall	again	thrill	me	with	his	touch	nor	will	he	put	me	on	the	rack	.
不	男人	将	再次	刺激	我	和	他的	触碰	也不	将要	他	放	我	在	这	架子	.

任何人都不能再用他的抚摸让我心动，也不能再把我绑在刑架上。

[ˌhens'fɔːrθ] , [aɪ][hæv; həv][noʊ]['mæstər] .

Henceforth	,	I	have	no	master	.
今后	,	我	有	不	掌握	.

从此以后，我没有主人了。

[æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɜːrkt] [hɜːr'self]['ɪntuː][ə; eɪ]['pærəksɪzəm][ʌv; əv]['fjʊri] ,

As	for	you	,	"	she	had	worked	herself	into	a	paroxysm	of	fury	,
作为	为了	你	,	"	她	有	工作	她自己	进入	一个	发作	的	愤怒	,

至于你，"她怒不可遏地说，"

" ['nevər] [let] [ˌem 'iː] [siː] [jʊr; jər] [feɪs] [ə'gen] .

"	never	let	me	see	your	face	again	.
"	绝不	让	我	看	你的	脸	再次	.

"永远别让我再见到你。"

" [ɪn][hɜːr; hər] [tem'pestʃuəs] [reɪdʒ][ʃiː; ʃi] [siːzd] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd] [dæʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

"	In	her	tempestuous	rage	she	seized	the	lamp	and	dashed	it	on	the	floor	.
"	在	她	暴风雨般的	愤怒	她	查获	这	灯	和	虚线	它	在	这	地面	.

她怒不可遏，抓起灯摔在地上。

['dɑːrknəs] [kloʊzd] [ɪn] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blæknəs] [mə'rɔni] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] " [goʊ] .

Darkness	closed	in	,	and	out	of	the	blackness	Moroni	heard	a	voice	that	ordered	him	to	"	Go	.
黑暗	关闭	在	,	和	出去	的	这	黑	莫罗尼	听到	一个	嗓音	那	订购	他	到	"	去	.

黑暗笼罩着他，在黑暗中，摩罗乃听到一个声音命令他"去"。

" [hiː; hi] [grəupt] ['blaɪndli] [ə'raʊnd] [bʌt; bət] ['ɪnstɪŋkt] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɜːr; hər][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [lɔːst] ,

"	He	groped	blindly	around	but	instinct	told	him	that	if	he	touched	her	he	would	be	lost	,
"	他	摸索	盲目地	大约	但	本能	讲述	他	那	如果	他	感动	她	他	会	是	丢失的	,

他盲目地摸索着，但本能告诉他，如果他碰了她，他就会迷失方向。

[nɔːr] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][mæn] [ðæt] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊmən] .

nor	would	he	be	the	first	man	that	betrayed	his	country	for	a	woman	.
也不	会	他	是	这	第一的	男人	那	背叛	他的	国家	为了	一个	女士	.

他也不是第一个为了女人背叛国家的男人。

['stægərɪŋ] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['stʌmbld] [aʊt] .

Staggering	,	he	turned	and	stumbled	out	.
令人震惊	,	他	转向	和	踉跄	出去	.

他踉跄着转身，跌跌撞撞地走了出去。

[laɪk] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn][hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] .

Like	a	drunken	man	he	descended	to	the	street	.
喜欢	一个	醉	男人	他	下降	到	这	街道	.

他像个醉汉一样走到了街上。

['i:v(ə)n] [ðen] [hæd; həd][hi:; hi] [noʊn] [ðæt] - [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ['ʃeɪkən] [wɪð; wɪθ] [kən'vʌlsɪv]

Even	then	had	he	known	that	Zorabel	lay	on	the	floor	shaken	with	convulsive
甚至	然后	有	他	已知	那	-	躺	在	这	地面	摇晃	和	痉挛

['sɒbz][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [tɜ:rnd] [bæk] .

sobs	he	might	have	turned	back	.
啜泣	他	可能	有	转向	后退	.

即使那时他知道佐拉贝尔躺在地上，抽泣不止，他或许也会转身离开。

[bʌt; bət] ['destəni] ['gaɪdɪd] [hɪm; ɪm][ɑ:n] .

But	destiny	guided	him	on	.
但	命运	引导	他	在	.

但命运指引着他前行。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [hoʊm] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [hɪrzə] ,

When	he	reached	home	he	found	a	message	from	Hirza	,
什么时候	他	达到	家	他	成立	一个	信息	从	希尔扎	,

他到家后发现希尔扎给他留了条信息。

[kən'grætjuleitɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['splendɪd] [ə'tʃi:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

congratulating	him	on	the	splendid	achievement	of	the	day	.
祝贺	他	在	这	灿烂	成就	的	这	天	.

祝贺他当天取得的辉煌成就。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɑ:n] [smaɪl] [hi:; hi] [θɔ:t] , " [æt; ət] [wʌt] [ə; eɪ][kɔ:st] !

With	a	wan	smile	he	thought	,	"	At	what	a	cost	!
和	一个	万	微笑	他	想法	,	"	在	什么	一个	成本	!

他苦笑着想："代价太大了！"

" ['æz,tek] [gɑ:d] [ʌv; əv] [wɔ:r] .

"	AZTEC	GOD	OF	WAR	.
"	阿兹特克	上帝	的	战争	.

"阿兹特克战神。"

[,aɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

- .

AMALICKIAH	.

- .

阿马利基亚。

- ['kærid] [aʊt] [hɜ:r; hər] [θret] ; ['hævɪŋ] [kæst] [lʌv] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [laɪf] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ru:ld]

Zorabel	carried	out	her	threat	;	having	cast	love	out	of	her	life	she	was	ruled
-	携带	出去	她	威胁	;	拥有	投掷	爱	出去	的	她	生活	她	曾是	裁决

[baɪ][æm'bɪʃ(ə)n] .

by	ambition	.
经过	志向	.

佐拉贝尔兑现了她的威胁；她抛弃了爱情，转而受野心驱使。

['æftər] [ri'naunsɪŋ] [mə'rɔni] [ʃi:; ʃi] [prə'si:did] [tu:; tə] ['mæri] [ðə; ði][eɪdʒd] , [dɪ'krɛpɪd] - .

After	renouncing	Moroni	she	proceeded	to	marry	the	aged	,	decrepid	Lachoneus	.
后	放弃	莫罗尼	她	继续	到	结婚	这	老年人	,	衰老的	-	.

她与摩罗乃决裂后，嫁给了年老体衰的拉科纽斯。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [mæn][ɪn] [ɔ:l] [,zɑ:rə'hi:mlə] , [bʌt; bət][hɜ:r; hər] ['bju:ti] [bɔ:t] [hɪm; ɪm] .

He	was	the	richest	man	in	all	Zarahemla	,	but	her	beauty	bought	him	.
他	曾是	这	最富有的	男人	在	全部	扎拉赫姆拉	,	但	她	美丽	买	他	.

他是柴雷罕拉最富有的人，但她的美貌却让他倾家荡产。

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [fɔːr; fər] [welθ] [ænd; ənd] ['paʊər] [ænd; ənd] ['aʊtwərdli] [wʌz; wəz][æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz]

She	lived	for	wealth	and	power	and	outwardly	was	as	handsome	as
她	居住地	为了	财富	和	力量	和	向外	曾是	作为	英俊的	作为

['evər] .

ever	.
曾经	.

她为财富和权力而活，外表依然美丽动人。

[mə'rɔni] [juːst] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['roʊlɪŋ] [rɪ'splendəntli] [ɪn][hɜːr; hər] ['kærɪdʒ] ,

Moroni	used	to	see	her	rolling	resplendently	in	her	carriage	,
莫罗尼	用过的	到	看	她	滚动	光彩夺目	在	她	运输	,

摩罗乃过去常常看到她乘坐着华丽的马车缓缓驶过，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [met] [hɜːr; hər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [twɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][peɪn] .

but	he	never	met	her	without	a	twinge	of	the	old	pain	.
但	他	绝不	遇见	她	没有	一个	轻微疼痛	的	这	老的	疼痛	.

但他每次见到她，都会感到一丝旧伤复发的痛苦。

- , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər][fɑːr] [aʊt'nʌmbəd] [baɪ][ðə; ði] ['liːdʒənz] [ʌv; əv]

Amalickiah	,	when	he	saw	his	forces	were	far	outnumbered	by	the	legions	of
-	, 什么时候		他	锯	他的	力量	是	远的	寡不敌众	经过	这	军团	的

[mə'rɔni] ,

Moroni	,
莫罗尼	,

阿玛利基亚看到自己的军队人数远远少于摩罗乃的军队，

[biːt] [ə; eɪ] ['heɪsti] [rɪ'triːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

beat	a	hasty	retreat	into	the	wilderness	.
打	一个	仓促	撤退	进入	这	荒野	.

仓皇逃入荒野。

[mə'rɔni] ['mɑːtʃt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [kʌt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] , [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði][ɪn'sɜːrdʒənt]['soʊldʒərz]

Moroni	marched	against	him	,	cut	him	off	,	and	drove	the	insurgent	soldiers
莫罗尼	行军	反对	他	,	切	他	离开	,	和	驾驶	这	叛乱分子	士兵

[bæk] [tuː; tə][ˌzɑːrə'hiːmlə] .

back	to	Zarahemla	.
后退	到	扎拉赫姆拉	.

摩罗乃率军迎击他，切断了他的退路，并将叛军赶回柴雷罕拉。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['meɪleɪ] , [haʊ'evər] , - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] [kən'spɪərətəz] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə]

During	the	melee	,	however	,	Amalickiah	with	the	chief	conspirators	,	managed	to
期间	这	近战	,	然而	,	-	和	这	首席	阴谋者	,	管理	到

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

然而，在混战中，阿玛利基亚和主要同谋设法逃脱了。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][taɪm] ['ɑːnərd] ['kʌstəm] [ðeɪ] [sɔːt] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['niːfaɪ] ,

According	to	time	honored	custom	they	sought	refuge	in	the	city	of	Nephi	,
根据	到	时间	荣幸	风俗	他们	寻求	避难所	在	这	城市	的	尼腓	,

按照由来已久的习俗，他们前往尼腓城寻求庇护。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ɑːrtʃ] ['enəmi] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] .

with	the	Nephite's	arch	enemy	,	the	king	of	the	Lamanites	.
和	这	-	拱	敌人	,	这	国王	的	这	拉曼人	.

与尼腓人的死敌，拉曼人的国王。

[ðæt] ['ɔːgəst] ['pɜːrsənɪdʒ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] ['niːˌfaɪt] [wɪð; wɪθ] [waɪd] ['oʊpən][ɑːrmz] ,

That	august	personage	received	the	renegade	Nephite	with	wide	open	arms	,
那	八月	人士	已收到	这	叛逆者	尼腓人	和	宽的	打开	武器	,

那位尊贵的人物张开双臂热情地接待了这位叛逆的尼腓人。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiːpt] ['ɔnəz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm]

and	when	he	found	what	a	good	fellow	he	was	,	heaped	honors	upon	him
和	什么时候	他	成立	什么	一个	好的	同伴	他	曾是	,	堆积如山	荣誉	之上	他

.

:

.

当他发现这个人品行端正时，便对他大加赞赏。

- , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz] , [wʌn] [ɔːl] ['hɑːrts] [æt; ət] [kɔːrt] .

Amalickiah	,	with	the	charm	of	his	words	,	won	all	hearts	at	court	.
-	,	和	这	魅力	的	他的	字	,	韩元	全部	心	在	法庭	.

阿马利基亚凭借他迷人的言辞，赢得了宫廷所有人的心。

[hiː; hi] [kən'siːvd] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [skiːm] .

He	conceived	a	gigantic	scheme	.
他	构思	一个	巨大	方案	.

他构思了一个庞大的计划。

[ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [θruː] [ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['enəmi] , [ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] .

That	was	to	rule	the	Nephites	through	their	ancient	enemies	,	the	Lamanites	.
那	曾是	到	规则	这	尼腓人	通过	他们的	古老的	敌人	,	这	拉曼人	.

他们的目的是通过尼腓人的宿敌拉曼人来统治尼腓人。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][hiː; hi][bɪ'gæn][baɪ][hɪz; ɪz] ['sʌt(ə)l] ['flætəri] [tuː; tə][stɜːr][ʌp][ðə; ði] ['kɪŋz] ['æŋgər] [ə'genst]

To	this	end	he	began	by	his	subtle	flattery	to	stir	up	the	king's	anger	against
到	这	结尾	他	开始	经过	他的	微妙的	奉承	到	搅拌	向上	这	国王的	愤怒	反对

[ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] .

the	white	people	.
这	白色的	人们	.

为此，他首先用巧妙的奉承来激起国王对白人的愤怒。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][nɑːt] [ruːl] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːntɪnənt] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən]

"	Why	should	you	not	rule	over	the	whole	continent	,	for	you	are	stronger	than
"	为什么	应该	你	不是	规则	超过	这	所有的	大陆	,	为了	你	是	更强	比

[ðeɪ] ?

they	?
他们	?

“你比他们强大，为什么你不能统治整个大陆呢？”

" [hiː; hi] ['ɪntɪmətɪd] .

"	he	intimated	.
"	他	暗示	.

他暗示道。

[ðə; ði][aɪ'diːə] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['fænsi] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [hiː; hi] ['reɪnd] ['oʊvər] ['maɪti] [həusts] ,

The	idea	tickled	the	king's	fancy	,	for	though	he	reigned	over	mighty	hosts	,
这	主意	挠痒	这	国王的	想要	,	为了	尽管	他	统治	超过	强大的	主持人	,

这个想法让国王十分感兴趣，因为尽管他统治着强大的军队，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][væst] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['niːˌfaɪt] [lɔːz] [ænd; ənd] ['kræftsmənʃɪp] .

he	had	a	vast	respect	for	the	Nephite	laws	and	craftsmanship	.
他	有	一个	广阔的	尊重	为了	这	尼腓人	法律	和	工艺	.

他对尼腓人的法律和工艺非常敬重。

" [siːz] [ðem; ðəm] [naʊ] , [waɪl] [ðer; ðər] ['paʊər] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [jɔːrz] .

"	Seize	them	now	,	while	their	power	is	divided	,	and	they	are	yours	.
"	抢占	他们	现在	,	尽管	他们的	力量	是	分割	,	和	他们	是	你的	.

“趁他们势力分散，现在就夺取他们，他们就是你的了。”

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [hed] , " ['ɜːdʒd] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtər] .

They	have	no	head	,	"	urged	the	deserter	.
他们	有	不	头	,	"	敦促	这	逃兵	.

“他们没有头颅，”逃兵说道。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'membər] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['dʒen(ə)rəl] [mə'rɔni] , [bʌt; bət] ['waɪzli] [held] [hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] .

The	king	remembered	a	certain	General	Moroni	,	but	wisely	held	his	counsel	.
这	国王	记得	一个	肯定	一般的	莫罗尼	,	但	明智地	握住	他的	法律顾问	.

国王想起了摩罗乃将军，但他明智地没有采纳他的建议。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ðoʊz] ['lɪbərti] [flægz] ['floʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊərz] [ʌv; əv] ['evri] ['sɪti] , " [hiː; hi]

"	They	have	those	liberty	flags	floating	from	the	towers	of	every	city	,	"	he
"	他们	有	那些	自由	旗帜	漂浮的	从	这	塔楼	的	每一个	城市	,	"	他

[sə'dʒestɪd] .

suggested	.
建议	.

“每个城市的塔楼上都飘扬着自由旗帜，”他说道。

" [jes] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['træmp(ə)l] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [dʌst] [bɪ'niːθ] [jʊr; jər]

"	Yes	,	and	you	will	trample	every	one	of	them	in	the	dust	beneath	your
"	是的	,	和	你	将要	践踏	每一个	一	的	他们	在	这	灰尘	下面	你的

['tʃæriət] [wiːlz] ,

chariot	wheels	,
战车	车轮	,

“是的，你将用你的战车车轮将他们全部碾成尘土。”

" ['prɔfɪˌsaɪd] - [wɪð; wɪθ] ['raɪzɪŋ] [vɪn'dɪktɪvnəs] .

"	prophesied	Amalickiah	with	rising	vindictiveness	.
"	预言	-	和	上升	报复心	.

阿玛利基亚预言，他的报复心日益增强。

[ðə; ði] [kɪŋ] , ['dæzld] [baɪ][ðə; ði] ['glɔːriz] ['piktʃəd] [baɪ] [ðɪs] [ə'stuːt] [əd'vaɪzər] , ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['mændeɪt]

The	king	,	dazzled	by	the	glories	pictured	by	this	astute	adviser	,	issued	the	mandate
这	国王	,	眼花缭乱	经过	这	荣耀	如图所示	经过	这	精明	顾问	,	发布	这	授权

[fɔːr; fər][wɔːr] .

for	war	.
为了	战争	.

国王被这位精明顾问描绘的辉煌景象所震撼，下令发动战争。

[θruː'aʊt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [went] [ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] ['sʌmənd]

Throughout	the	length	and	breadth	of	the	land	went	the	word	that	summoned
自始至终	这	长度	和	宽度	的	这	土地	去	这	单词	那	被召唤

[ðə; ði][həusts] .

the	hosts	.
这	主持人	.

召集众人的消息传遍了整个国家。

[ðen] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [θɪŋ] [ə'kɜːrd] .

Then	a	remarkable	thing	occurred	.
然后	一个	卓越	事物	发生	.

然后，一件非同寻常的事情发生了。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [hæd; həd] [fɔːt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]['saidən][ænd; ənd]

Many	of	the	warriors	had	fought	on	the	banks	of	the	river	Sidon	and
许多	的	这	战士	有	战斗	在	这	银行	的	这	河	西顿	和

[hæd; həd]['teɪkən][æn; ən] [oʊθ] [nɑːt][tuː; tə] [ə'gen] [teɪk] [ʌp][ɑːrmz] [ə'genst] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] ,

had	taken	an	oath	not	to	again	take	up	arms	against	the	Nephites	,
有	已采取	一个	誓言	不是	到	再次	拿	向上	武器	反对	这	尼腓人	,

许多战士曾在西顿河畔作战，并发誓不再拿起武器与尼腓人作战。

[nɔːr] [wʊd] [ðeɪ] .

nor	would	they	.
也不	会	他们	.

他们也不会。

[ðiːz] [men] [fled] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - , [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [dɪ'klerd] , "

These	men	fled	to	a	place	called	Onidah	,	appointed	a	general	and	declared	,	"
这些	男人	逃亡	到	一个	地方	称为	-	,	任命	一个	一般的	和	声明	,	"

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [piːs] ,

We	will	have	peace	,
我们	将要	有	和平	,

这些人逃到了一个叫奥尼达的地方，任命了一位将军，并宣布："我们将获得和平，

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

if	we	have	to	fight	for	it	.
如果	我们	有	到	斗争	为了	它	.

如果我们必须为此而战。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə] - , [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]

"	The	king	suggested	to	Amalickiah	,	since	he	was	so	much	interested	in	the
"	这	国王	建议	到	-	,	自从	他	曾是	所以	很多	感兴趣的	在	这

[kæm'peɪn] ,

campaign	,
活动	,

国王向亚玛力家提议，因为他非常关心这场战役。

[ðæt] [hiː; hi] [wɪp] [ðə; ði] [ɪn'sɜːdʒənts] ['ɪntuː] [laɪn] .

that	he	whip	the	insurgents	into	line	.
那	他	鞭	这	叛乱分子	进入	线	.

他鞭策叛乱分子服从命令。

[ðə; ði] ['lætər] ['glædli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [ðæt] [wɜːr; wər] [stɪl] ['lɔɪəl] ,

The	latter	gladly	accepted	the	command	of	the	troops	that	were	still	loyal	,
这	后者	乐意	公认	这	命令	的	这	军队	那	是	仍然	忠诚	,

后者欣然接受了对那些仍然效忠于他的部队的指挥权。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [plænd] [tuː; tə] [diː'θroʊn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðæt]

for	he	had	already	planned	to	dethrone	the	king	and	he	counted	that
为了	他	有	已经	计划	到	废黜	这	国王	和	他	计数	那

[wʌn] [step] [tɔːrd] [ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] .

one	step	toward	the	accomplishment	of	his	design	.
一	步	朝向	这	成就	的	他的	设计	.

因为他早已计划废黜国王，并将此视为实现其计划的又一步。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [huː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] , ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]

The	rebels	who	refused	to	fight	for	the	king	,	under	the	command	of
这	叛军	WHO	拒绝	到	斗争	为了	这	国王	,	在下面	这	命令	的

- ,

Lehonti	,
-	,

在莱洪蒂的指挥下，那些拒绝为国王作战的叛军，

['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [hɪl] ['æn.tɪ.pəs] .

occupied	the	hill	Antipus	.
占领	这	爬坡道	安提普斯	.

占领了安提普斯山。

- [pɪtʃt] [hɪz; ɪz][kæmp][æt; ət][ɪts] [beɪs] .

Amalickiah	pitched	his	camp	at	its	base	.
-	投球	他的	营	在	它是	根据	.

阿马利基亚在山脚下扎营。

[æt; ət] [naɪt] , ['mʌfld] [ɪn][ə; eɪ] - , - [pæst] [ðə; ði] [gɑːrd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['sɪnɪstər]
At **night** **,** **muffled** **in** **a** **zerape** **,** **Amalickiah** **passed** **the** **guard** **,** **and** **with** **sinister**
在 夜晚 , 闷音 在 一个 - , - 通过了 这 警卫 , 和 和 险恶
[straɪd] ,
stride **,**
步幅 ,

夜里，阿玛利基亚裹着一件长袍，从守卫身边走过，迈着阴森的步伐，

[meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
made **his** **way** **around** **the** **side** **of** **the** **mountain** **.**
制成 他的 方式 大约 这 边 的 这 山 .

他绕到山腰上。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentri] , [hiː; hi] [stɑːpt] [ə'brʌptli] .
When **he** **was** **out** **of** **sight** **of** **the** **sentry** **,** **he** **stopped** **abruptly** **.**
什么时候 他 曾是 出去 的 视线 的 这 哨兵 , 他 停止 突然 .

当他走出哨兵的视线范围后，他突然停了下来。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] [diːdz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ,
The **night** **was** **fitted** **for** **deeds** **of** **darkness** **,**
这 夜晚 曾是 适配 为了 契约 的 黑暗 ,

夜色适合进行黑暗中的勾当。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [blæk] [wʌn][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði][nekst][step][ɪn] [æd'væns] .
as **it** **was** **so** **black** **one** **could** **not** **see** **the** **next** **step** **in** **advance** **.**
作为 它 曾是 所以 黑色的 一 可以 不是 看 这 下一个 步 在 进步 .

因为周围一片漆黑，根本看不到下一步该怎么走。

[tuː; tə][ðə; ði] [west] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜːr; wər] [bæŋkt] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]
To **the** **west** **the** **clouds** **were** **banked** **up** **and** **the** **wind** **was** **beginning** **to**
到 这 西方 这 云 是 银行 向上 和 这 风 曾是 开始 到
[raɪz] .
rise **.**
上升 .

西边云层密布，风也开始刮了起来。

[ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [stʊd] [ə'mɪd][ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ɑːn][ə; eɪ] ['muːvɪŋ]
The **gaze** **of** **the** **man** **who** **stood** **amid** **the** **desolation** **was** **fastened** **on** **a** **moving**
这 目光 的 这 男人 WHO 站立 之中 这 荒凉 曾是 系紧 在 一个 移动
['ɑːbdʒekt] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
object **up** **the** **side** **of** **the** **mountain** **.**
目的 向上 这 边 的 这 山 .

站在荒凉之地中的那个人的目光紧紧地盯着山坡上一个移动的物体。

[ə; eɪ] [stoʊn] , [bɪ'kʌmɪŋ] [dɪs'lɔdʒd] , ['rætld] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [hɪz; ɪz][hænd] [sɔːt] [hɪz; ɪz]
A **stone** **,** **becoming** **dislodged** **,** **rattled** **down** **and** **instinctively** **his** **hand** **sought** **his**
一个 石头 , 成为 脱落 , 摇晃 向下 和 本能地 他的 手 寻求 他的
[sɔːrd] .
sword **.**
剑 .

一块石头松动脱落，滚落下来，他本能地伸手去摸剑。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] ['fɪgjər] [ə'kɔst] [hɪm; ɪm] .
The **next** **moment** **the** **figure** **accosted** **him** **.**
这 下一个 片刻 这 数字 被骚扰 他 .

下一刻，那人影就逼近了他。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] , ['tɪʃ] ?
" **It** **is** **you** **,** **Tish** **?**
" 它 是 你 , 蒂什 ?

“是你吗，蒂什？”

[wʌt] [dʌz] - [seɪ] ? "
What does Lehonti say ? "
什么 做 - 说 ? "

莱洪蒂说了什么?

" [hiː; hi] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði] [seɪm] ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [sent] [ðə; ði][pæst] [tuː] [naɪts] .
" He returns the same answer that he has sent the past two nights .
" 他 返回 这 相同的 回答 那 他 有 发送 这 过去的 二 夜晚 .

“他回复的答案和前两晚发的一样。”

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] ['pɑːrli] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
He will not come down to parley with you . "
他 将要 不是 来 向下 到 谈判 和 你 . "

他不会下来和你们谈判。

" [dɪd] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ? "
" Did you tell him it was of vital importance ? "
" 做过 你 告诉 他 它 曾是 的 必不可少的 重要性 ? "

你有没有告诉他这件事至关重要?

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] , [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [send] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌp] [tuː; tə]
" He said that if that was the case , that you could send the message up to
" 他 说 那 如果 那 曾是 这 案件 , 那 你 可以 发送 这 信息 向上 到
[hɪm; ɪm] . "
him . "
他 . "

他说，如果真是那样的话，你可以把信息传递给他。

" [juː; jʊ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ] [wʊd] [əˈʃʊr] [hɪz; ɪz] [seɪf] [kənˈdʌkt] . "
" You told him I would assure his safe conduct . "
" 你 讲述 他 我 会 保证 他的 安全的 执行 . "

“你告诉他我会保证他的安全。”

" [hiː; hi] ['ænsər] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪˈtreɪd] [tuː] ['mæstərz] [maɪt] [duː][noʊ] ['betər] [baɪ]
" He answered that a man who had betrayed two masters might do no better by
" 他 回答 那 一个 男人 WHO 有 背叛 二 大师 可能 做 不 更好的 经过
[æn; ən] ['enəmi] .
an enemy .
一个 敌人 .

他回答说，一个背叛了两个主人的人，对敌人也不会好到哪里去。

" - [ʃoʊd] ['sʌd(ə)n] [ˌmægnə'nɪmətɪ] .
" Amalickiah showed sudden magnanimity .
" - 显示 突然 海量 .

阿玛利基亚突然表现出宽宏大量。

" [goʊ] [tel] [ðə; ði] ['kaʊərd] [dɔːg] [ðæt] [aɪ] [kʌm] [əˈloʊn][tuː; tə][kənˈfɜːr][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" Go tell the coward dog that I come alone to confer with him .
" 去 告诉 这 懦夫 狗 那 我 来 独自的 到 授予 和 他 .

“去告诉那条胆小鬼，我是独自来和他商议的。”

[bɪd][hɪm; ɪm] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [gɑːrdz] [ænd; ənd] [miːt] [ˌem ˈiː][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [geɪt] .
Bid him bring his guards and meet me at his own gate .
出价 他 带来 他的 守卫 和 见面 我 在 他的 自己的 门 .

让他带着卫兵到他家门口来见我。

" ['swɪftli] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [sped] [ɔːf] [ænd; ənd] - [pɪkt] [hɪz; ɪz] [mɔːr] [dɪˈlɪbərət] [wei] [ʌp]
" Swiftly the messenger sped off and Amalickiah picked his more deliberate way up
" 迅速地 这 信使 加速 离开 和 - 挑选 他的 更多的 商榷 方式 向上
[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
the side of the mountain .
这 边 的 这 山 .

信使迅速离开，亚玛力基亚则选择了更为稳妥的方式爬上山坡。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [əˈpɔɪntɪd] ,
When **he** **reached** **the** **place** **appointed** **,**
什么时候 他 达到 这 地方 任命 ,

当他到达指定地点时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] - [ɔːlˈredi] [əˈweitid] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]
he **found** **that** **Lehonti** **already** **awaited** **him** **and** **that** **he** **had** **taken** **the**
他 成立 那 - 已经 等待中 他 和 那 他 有 已采取 这
[prɪˈkɔːʃn] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊl] ['baːdi] [gaːrd] .
precaution **to** **bring** **his** **full** **body** **guard** **.**
预防 到 带来 他的 满的 身体 警卫 .

他发现莱洪蒂已经在那里等着他了，而且莱洪蒂还特意带上了全部的保镖。

" [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ɪz][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪrz] [əˈloʊn] , " [ɪkˈspleɪnd] - [ɪn][ə; eɪ] [loʊ]
" **What** **I** **have** **to** **say** **is** **for** **your** **ears** **alone** **,** **"** **explained** **Amalickiah** **in** **a** **low**
" 什么 我 有 到 说 是 为了 你的 耳朵 独自的 , " 解释 - 在 一个 低的
[toʊn] .
tone **.**
语气 .

“我要说的话，只有你们自己才能听懂，”阿玛利基亚低声解释道。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊtˈdʌn] [ɪn][ˌdʒenəˈrɑːsəti] , - ['moʊʃənd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][men][tuː; tə][fɔːl] [bæk] .
Not **to** **be** **outdone** **in** **generosity** **,** **Lehonti** **motioned** **for** **his** **men** **to** **fall** **back** **.**
不是 到 是 胜过 在 慷慨 , - 示意 为了 他的 男人 到 落下 后退 .

为了不甘示弱，莱洪蒂示意他的部下撤退。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blʌntnəs] [hɪz; ɪz] ['kræfti] [soʊl] [nuː] [soʊ] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [əˈsuːm] ,
With **the** **bluntness** **his** **crafty** **soul** **knew** **so** **well** **how** **to** **assume** **,**
和 这 钝 他的 狡猾 灵魂 知道 所以 出色地 如何 到 认为 ,

他那狡猾的灵魂深谙如何以直率的方式揣摩人心，

- [keɪm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
Amalickiah **came** **straight** **to** **the** **point** **.**
- 来了 直的 到 这 观点 .

阿玛利基亚直奔主题。

" [maɪ]['pɑːləsi][ɪz][tuː; tə][juˈnaɪt][ðə; ði] [tuː] [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪt] ['ɑːrmi] .
" **My** **policy** **is** **to** **unite** **the** **two** **divisions** **of** **the** **Lamanite** **army** **.**
" 我的 政策 是 到 团结 这 二 部门 的 这 拉曼石 军队 .

“我的政策是统一拉曼军队的两个分支。”

[ɪf] [wiː; wi] [fɔːl] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ʃed] [blʌd] [maɪ] ['veri] ['pɜːrpəs] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈfiːtɪd] .
If **we** **fall** **on** **each** **other** **and** **shed** **blood** **my** **very** **purpose** **will** **be** **defeated** **.**
如果 我们 落下 在 每个 其他 和 棚 血 我的 非常 目的 将要 是 战败 .

如果我们互相残杀，流血牺牲，我的目标就彻底落空了。

[wiː; wi] [niːd] [ɔːl][ðə; ði][men][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən] ['enəmi] . "
We **need** **all** **the** **men** **for** **the** **common** **enemy** **.** **"**
我们 需要 全部 这 男人 为了 这 常见的 敌人 . "

我们需要所有男人来对抗共同的敌人。

" [aɪ] [tuː] , [ˌeɪ 'em] [əˈpoʊzd] [tuː; tə] ['blʌdʃed] , " ['ænsər] - , ['sloʊli] .
" **I** **too** **,** **am** **opposed** **to** **bloodshed** **,** **"** **answered** **Lehonti** **,** **slowly** **.**
" 我 也 , 是 反对 到 流血事件 , " 回答 - , 缓慢地 .

“我也反对流血，”莱洪蒂缓缓回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər] ['brʌðər] [tuː; tə] [faɪt] [əˈgenst] ['brʌðər] . "
" **It** **is** **not** **good** **for** **brother** **to** **fight** **against** **brother** **.** **"**
" 它 是 不是 好的 为了 兄弟 到 斗争 反对 兄弟 . "

兄弟相残不好。

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['leɪməˌnaɪt] ['ɑːrmi] ['ʌndər] [wʌn] [hed] .

"	I	wish	to	put	the	whole	Lamanite	army	under	one	head	.
"	我	希望	到	放	这	所有的	拉曼石	军队	在下面	一	头	.

“我希望将整个拉曼军队置于一个首领的领导之下。”

[ɪf] [juː; jʊ] [brɪŋ] [jʊr; jər] [truːps] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [sə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] ,

If	you	bring	your	troops	tonight	and	surround	our	camp	,
如果	你	带来	你的	军队	今晚	和	环绕	我们的	营	,

如果你今晚率军包围我们的营地，

[aɪ] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [æt; ət] ['deɪlaɪt] . "

I	will	deliver	it	to	you	at	daylight	.	"
我	将要	递送	它	到	你	在	日光	.	"

我会在天亮的时候把它交给你。

" [ðə; ði] [praɪs] ?

"	The	price	?
"	这	价格	?

价格?

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] ? " [æskt] - ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['treɪtər] [streɪt] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] .

What	do	you	want	?	"	asked	Lehonti	looking	the	traitor	straight	in	the	eyes	.
什么	做	你	想	?	"	问	-	寻找	这	叛徒	直的	在	这	眼睛	.

“你想要什么？”莱洪蒂直视着叛徒的眼睛问道。

" [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] ['sekənd] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] .

"	That	you	make	me	second	in	command	of	all	the	forces	of	the	Lamanites	.
"	那	你	制作	我	第二	在	命令	的	全部	这	力量	的	这	拉曼人	.

“你让我担任拉曼人所有军队的二号人物。”

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [mɪs'trʌstid] [haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [luː'tenənt] ,

"	The	Indian	mistrusted	how	he	might	get	along	with	such	a	lieutenant	,
"	这	印度	不信任	如何	他	可能	得到	沿着	和	这样的	一个	中尉	,

“这位印度士兵不信任这样一位中尉，不知道该如何与他相处。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [siːmd] [fer] [ɪ'nʌf] [ɑːn] [ɪts] [feɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'griːd] .

but	the	proposition	seemed	fair	enough	on	its	face	,	and	he	agreed	.
但	这	主张	似乎	公平的	足够的	在	它是	脸	,	和	他	同意	.

但这个提议表面上看起来还算合理，所以他同意了。

[æt; ət] [dɑːn] , [wen] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [stɜːr] ,

At	dawn	,	when	the	soldiers	began	to	stir	,
在	黎明	,	什么时候	这	士兵	开始	到	搅拌	,

黎明时分，当士兵们开始活动时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - .

they	found	that	they	were	completely	surrounded	by	the	army	of	Lehonti	.
他们	成立	那	他们	是	完全地	包围	经过	这	军队	的	-	.

他们发现自己已被莱洪蒂的军队完全包围。

[ðen] [ðeɪ] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [wɪð; wɪθ] - [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [let] [ðem; ðəm] [fɔːl] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

Then	they	pleaded	with	Amalickiah	that	he	would	let	them	fall	in	with	their
然后	他们	恳求	和	-	那	他	会	让	他们	落下	在	和	他们的

['breðrən] [ænd; ənd] [nɑːt] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

brethren	and	not	be	destroyed	.
弟兄们	和	不是	是	损毁	.

于是他们恳求亚玛利基亚让他们与弟兄们团聚，免遭灭亡。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

That	was	what	he	wanted	.
那	曾是	什么	他	通缉	.

那是他想要的。

[ɪn][də'rekt] [ˌdɪsə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə]

In	direct	disobedience	to	the	commands	of	the	king	,	he	delivered	his	men	to
在	直接的	不服从	到	这	命令	的	这	国王	,	他	发表	他的	男人	到

-	.

Lehonti	.
-	.

他公然违抗国王的命令，将自己的部下交给了莱洪蒂。

[ðæt] ['noʊb(ə)l][bʌt; bət] ['trʌstɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['vaɪpər][tuː; tə][hɪz; ɪz]['bʊzəm] ,

That	noble	but	trusting	general	had	taken	a	viper	to	his	bosom	,
那	高贵	但	信任	一般的	有	已采取	一个	毒蛇	到	他的	怀	,

那位高尚却轻信他人的将军，竟将一条毒蛇抱在了怀里。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][daɪ][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

though	he	had	to	die	to	prove	it	.
尽管	他	有	到	死	到	证明	它	.

虽然他必须死才能证明这一点。

[frʌm; frəm] ['sekənd] [ɪn] [kə'mænd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] , [wʌz; wəz][bʌt; bət]

From	second	in	command	to	the	office	of	commander	-	in	-	chief	,	was	but
从	第二	在	命令	到	这	办公室	的	指挥官	-	在	-	首席	,	曾是	但

[wʌn] [step] .

one	step	.
一	步	.

从二把手到三军统帅，只是一步之遥。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'skruːpjələs] - [ðæt] - [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [wei] .

It	mattered	little	to	the	unscrupulous	Amalickiah	that	Lehonti	stood	in	the	way	.
它	重要	小的	到	这	无良的	-	那	-	站立	在	这	方式	.

对于肆无忌惮的阿玛利基亚来说，莱洪蒂挡路这件事根本无关紧要。

[hiː; hi][hæd; həd] [sloʊ] ['pɔɪzn] [əd'mɪnɪstəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [fuːd] .

He	had	slow	poison	administered	in	his	food	.
他	有	慢的	毒	管理	在	他的	食物	.

他的食物里被下了慢性毒药。

[wen] [ðə; ði] ['lætər] ['sɪkənd] [ðə; ði] ['niːˌfaɪt] [tʊk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['duːtiz] .

When	the	latter	sickened	the	Nephite	took	over	his	duties	.
什么时候	这	后者	恶心	这	尼腓人	采取	超过	他的	职责	.

当后者生病时，尼腓人接管了他的职责。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [sæt][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət] ['dɪnər] , [wʌn] [deɪ] ,

As	the	two	sat	at	the	table	at	dinner	,	one	day	,
作为	这	二	卫星	在	这	桌子	在	晚餐	,	一	天	,

一天，两人坐在餐桌旁吃晚饭时，

- [kə'læpst] [ænd; ənd] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

Lehonti	collapsed	and	fell	on	the	floor	.
-	倒塌	和	跌倒	在	这	地面	.

莱洪蒂倒地不起。

- [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəntli] [ri'mɑːkt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]

Amalickiah	shrugged	his	shoulders	and	indifferently	remarked	that	he	had	taken
-	耸了耸肩	他的	肩膀	和	漠不关心	评论	那	他	有	已采取

[ə; eɪ] [fɪt] .

a	fit	.
一个	合身	.

阿玛利基亚耸了耸肩，漫不经心地说道，他刚才发了个脾气。

[wen] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['prɑ:streɪt] ['fɪgjər] [ænd; ənd] [prə'naʊnst] [hɪm; ɪm] [ded] ,

When	**the**	**physicians**	**examined**	**the**	**prostrate**	**figure**	**and**	**pronounced**	**him**	**dead**	**,**
什么时候	这	医生	检查	这	前列腺	数字	和	发音	他	死的	,

[ə'fektɪd] [sər'praɪz] .

-	**Amalickiah**	**affected**	**surprise**	**.**
	-	做作的	惊喜	.

当医生们检查了倒地的尸体并宣布他死亡时，阿玛利基亚装出一副惊讶的样子。

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ðæt] - [bi:; bi] ['berid] [wɪð; wɪθ] ['mɪlətəri] ['ɔnəz] ,

He	**ordered**	**that**	**Lehonti**	**be**	**buried**	**with**	**military**	**honors**	**,**
他	订购	那	-	是	埋葬	和	军队	荣誉	,

他下令以军礼安葬莱洪蒂。

[ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] [ded] ['mænz] [pleɪs] .

and	**that**	**same**	**day**	**appointed**	**himself**	**to**	**the**	**dead**	**man's**	**place**	**.**
和	那	相同的	天	任命	他自己	到	这	死的	男人的	地方	.

当天，他就自告奋勇地接替了死者的位置。

['sloʊli] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:rmi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [meɪk] [ɪts] [weɪ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæpɪtl] .

Slowly	**the**	**great**	**army**	**began**	**to**	**make**	**its**	**way**	**back**	**to**	**the**	**capitol**	**.**
缓慢地	这	伟大的	军队	开始	到	制作	它是	方式	后退	到	这	国会大厦	.

大军缓缓开始向首都进发。

[rʌnə:z] [brɔ:t] [wɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][həusts] ['kʌvərd] [ðə; ði] [pleɪnz] .

Runners	**brought**	**word**	**to**	**the**	**king**	**that**	**the**	**hosts**	**covered**	**the**	**plains**	**.**
跑步者	带来	单词	到	这	国王	那	这	主持人	涵盖	这	平原	.

信使向国王禀报，大军已覆盖平原。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] ['gæðərd] [tə'geðər] [soʊ] [greɪt] [æn; ən]['ɑ:rmi][tu:; tə][goʊ][tu:; tə]

Thinking	**that**	**Amalickiah**	**had**	**gathered**	**together**	**so**	**great**	**an**	**army**	**to**	**go**	**to**
思维	那	-	有	聚集	一起	所以	伟大的	一个	军队	到	去	到

['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['ni:ˌfaɪts] ,

battle	**against**	**the**	**Nephites**	**,**
战斗	反对	这	尼腓人	,

以为阿玛利凯已经集结了如此庞大的军队去与尼腓人作战，

[hi:; hi] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [pɑ:mp] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz] [gɑ:rdz] , ['sælaɪd] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]

he	**,**	**with**	**great**	**pomp**	**,**	**accompanied**	**by**	**his**	**guards**	**,**	**sallied**	**out**	**to**	**meet**	**the**
他	,	和	伟大的	盛大场面	,	伴随	经过	他的	守卫	,	突袭	出去	到	见面	这

[vɪk'tɔ:riəs] ['dʒen(ə)rəl] .

victorious	**general**	**.**
胜利者	一般的	.

他带着卫兵，隆重地出场迎接凯旋的将军。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] - [wʊd] [feɪn] [æd'væns] [ə'nʌðər] [step] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ]

He	**did**	**not**	**know**	**that**	**Amalickiah**	**would**	**fain**	**advance**	**another**	**step**	**and**	**that**	**the**	**king**
他	做过	不是	知道	那	-	会	欣然	进步	其他	步	和	那	这	国王

[hɪm'self] [ðɪs] [taɪm] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [wei] .

himself	**this**	**time**	**stood**	**in**	**the**	**way**	**.**
他自己	这	时间	站立	在	这	方式	.

他并不知道亚玛利基亚还想再进一步，而这一次挡在他面前的正是国王本人。

[ðə; ði] [æd'væns] [skaʊts] , [ðə; ði] [ɪm'plɔɪd] ['haɪərlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

The	**advance**	**scouts**	**,**	**the**	**employed**	**hirelings**	**of**	**the**	**general**	**,**
这	进步	侦察兵	,	这	受雇	雇佣兵	的	这	一般的	,

先遣侦察兵，将军雇佣的士兵，

[went] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ænd; ənd] [boʊd] [ðəmˈselvz] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][duː]

went	ahead	of	the	army	and	bowed	themselves	down	before	the	king	to	do
去	前方	的	这	军队	和	鞠躬	他们自己	向下	前	这	国王	到	做

[hɪm; ɪm] [ˈrevərəns] .

him	reverence	.
他	尊敬	.

他们走在军队前面，向国王俯身致敬。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˈtɪʃ] , [ˈnoʊtɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][dɔːg] - [laɪk] [dɪˈvoʊʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmæstər] .

Among	them	was	Tish	,	noted	for	his	dog	-	like	devotion	to	his	master	.
之中	他们	曾是	蒂什	,	著名的	为了	他的	狗	-	喜欢	虔诚	到	他的	掌握	.

其中就包括蒂什，他以对主人像狗一样忠诚而闻名。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [səˈspektɪd] , [huː] [hæd; həd] [ədˈmɪnɪstəd] [ðə; ði] [ˈpɔɪzn] [tuː; tə]

It	was	he	,	it	was	suspected	,	who	had	administered	the	poison	to
它	曾是	他	,	它	曾是	怀疑	,	WHO	有	管理	这	毒	到

- .

Lehonti	.
-	.

人们怀疑是他给莱洪蒂下了毒。

[wətˈevər] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈswɜːrvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəlti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːf] .

Whatever	his	faults	,	he	was	unswerving	in	his	loyalty	to	his	chief	.
任何	他的	故障	,	他	曾是	坚定不移	在	他的	忠诚	到	他的	首席	.

无论他有什么缺点，他对他的首领始终忠诚不渝。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈtʃænst] [ðæt] [hiː; hi] [nelt] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːnərk] .

It	chanced	that	he	knelt	directly	in	front	of	the	monarch	.
它	偶然	那	他	跪下	直接地	在	正面	的	这	君主	.

他碰巧跪在了君主面前。

[wen] [ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [pʊt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [reɪz] [hɪm; ɪm][ɪn][ˈtoʊkən][ʌv; əv] [piːs] ,

When	the	sovereign	put	forth	his	hand	to	raise	him	in	token	of	peace	,
什么时候	这	主权	放	前进	他的	手	到	增加	他	在	令牌	的	和平	,

当君主伸出手举起他以示和平时，

[hiː; hi] [liːnd] [ˈfɔːrwərd][ænd; ənd] [ˈberid] [hɪz; ɪz] [ˈdægər] [tuː; tə][ðə; ði][hɪlt][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [hɑːrt] .

he	leaned	forward	and	buried	his	dagger	to	the	hilt	in	the	king's	heart	.
他	倾斜	向前	和	埋葬	他的	匕首	到	这	剑柄	在	这	国王的	心	.

他俯身向前，将匕首深深刺入国王的心脏。

[soʊ] [ˈkwɪkli] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men] [stʊd] [təˈgeðər] , [soʊ] [ʃʊr] [wʌz; wəz]

So	quickly	had	it	happened	as	the	two	men	stood	together	,	so	sure	was
所以	迅速地	有	它	发生	作为	这	二	男人	站立	一起	,	所以	当然	曾是

[ðə; ði] [stroʊk] ,

the	stroke	,
这	中风	,

两人并肩站立时，一切发生得如此之快，中风如此果断。

[ðæt] [nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [spɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [roʊb]

that	not	until	the	king	went	down	on	his	back	and	the	red	spot	on	his	robe
那	不是	直到	这	国王	去	向下	在	他的	后退	和	这	红色的	点	在	他的	长袍

['sloʊli] ['waidnd] ,

slowly	widened	,
缓慢地	扩大	,

直到国王仰面躺倒，长袍上的红点慢慢扩大，

[dɪd][ðə; ði] [deɪzd] [ˈɒnlʊkəz] [ˈriːəlaɪz] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

did	the	dazed	onlookers	realize	what	had	happened	.
做过	这	茫然	旁观者	意识到	什么	有	发生	.

茫然的旁观者们是否意识到发生了什么事？

[ðə; ði] [ə'tendənts] , [ɪn]['æbdʒekt] ['terər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ʃer] [ə; eɪ][laɪk] [feɪt] , ['swɪftli] [fled] .

The	attendants	,	in	abject	terror	that	they	would	share	a	like	fate	,	swiftly	fled	.
这	服务员	,	在	卑贱	恐怖	那	他们	会	分享	一个	喜欢	命运	,	迅速地	逃亡	.

侍者们惊恐万分，害怕自己也会遭遇同样的命运，于是迅速逃走了。

[æn; ən] [ə'kɑ:mplɪs] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][kju:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fli:ɪŋ] ['sɜ:rvənt] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd]

An	accomplice	,	taking	his	cue	from	the	fleeing	servants	came	up	and
一个	同案犯	,	采取	他的	提示	从	这	逃离	仆人	来了	向上	和

[ə'drest] [ðə; ði] [ə'sæsn] .

addressed	the	assassin	.
已解决	这	刺客	.

一名同伙见仆人们逃跑，便上前与刺客交谈。

" [soʊ][hɪz; ɪz] [oʊn] [gɑ:rdz] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

"	So	his	own	guards	have	killed	the	king	and	are	running	away	.
"	所以	他的	自己的	守卫	有	被杀	这	国王	和	是	跑步	离开	.

“所以，国王被他自己的卫兵杀死了，正在逃跑。”

" ['tɪʃ] , ['smaɪlɪŋ] [sɑ:r'dɑ:nɪkli] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [bleɪd] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði][laɪf] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Tish	,	smiling	sardonically	down	on	his	own	blade	drinking	the	life	blood	of	the
"	蒂什	,	微笑	讽刺地	向下	在	他的	自己的	刀刃	喝	这	生活	血	的	这

['daɪɪŋ] ['mɑ:nərk] ,

dying	monarch	,
垂死	君主	,

“蒂什居高临下地冷笑着，看着自己的刀刃吸取着垂死君主的生命之血，

['mɜ˞:mɜ˞d] , " [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][soʊ] .

murmured	,	"	It	must	be	so	.
低声说道	,	"	它	必须	是	所以	.

他低声说道：“一定是这样。”

" [ðə; ði] [aɪ] [lɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktɪm] ['kwivəd] [ə'kju:zɪŋli] [æn; ən]['ɪnstənt][ænd; ənd] [ðen] [kloʊzd]

"	The	eye	lids	of	the	victim	quivered	accusingly	an	instant	and	then	closed
"	这	眼睛	盖子	的	这	受害者	颤抖	指责地	一个	立即的	和	然后	关闭

[fər'evər] .

forever	.
永远	.

受害者的眼皮颤抖了一下，仿佛在控诉，然后就永远地闭上了。

['tɪʃ] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [hed] .

Tish	turned	away	his	head	.
蒂什	转向	离开	他的	头	.

蒂什把头扭开了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kloʊzd] [ɪn][ænd; ənd] [reɪzd] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] ,

The	others	closed	in	and	raised	a	great	shout	,
这	其他的	关闭	在	和	提高	一个	伟大的	喊	,

其他人围拢过来，发出了一声响亮的呐喊。

" [bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hæv; həv] [stæbd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] ,

"	Behold	the	servants	of	the	king	have	stabbed	him	to	the	heart	,
"	看哪	这	仆人	的	这	国王	有	刺伤	他	到	这	心	,

“看哪，国王的仆人已经刺穿了他的心脏，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz]['fɔ:lən][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][fled] .

and	he	has	fallen	and	they	have	fled	.
和	他	有	倒下	和	他们	有	逃亡	.

他倒下了，他们逃走了。

[kʌm] [ænd; ənd] [si:] .

Come	and	see	.
来	和	看	.

来看看吧。

" [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [bɪˈθɪŋk] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [pərˈsuː] [ðə; ði] [ˈrefjʊdʒiːz] [ʌnˈtɪl] - ,

"	They	did	not	bethink	themselves	to	pursue	the	refugees	until	Amalickiah	,
"	他们	做过	不是	思考	他们自己	到	追求	这	难民	直到	-	,

“他们直到亚玛力基亚才想到要追捕难民，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪn] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi] [keɪm] [ʌp] .

with	the	main	division	of	the	army	came	up	.
和	这	主要的	分配	的	这	军队	来了	向上	.

随着军队主力部队的到来，一切都恢复了正常。

[wen] [ðæt] [ˈdaʊti] [ˈdʒen(ə)rəl][hæd; həd] [lʊkt] [ɪn] [ˈsaɪləns] [ɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [gɔːr] ,

When	that	doughty	general	had	looked	in	silence	on	the	king	,	lying	in	his	gore	,
什么时候	那	强悍	一般的	有	看起来	在	沉默	在	这	国王	,	说谎	在	他的	血块	,

那位英勇的将军默默地看着躺在血泊中的国王，

[hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪmˈself] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ræθ] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] , " [ˌhuːsoʊˈevər] [lʌvd] [ðə; ði]

he	worked	himself	up	to	a	mighty	wrath	and	ordered	,	"	Whosoever	loved	the
他	工作	他自己	向上	到	一个	强大的	愤怒	和	订购	,	"	无论谁	喜爱	这

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

他怒火中烧，下令说：“凡爱戴君王的，

[let][hɪm; ɪm][goʊ] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [pərˈsuː] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [sleɪn] .

let	him	go	forth	and	pursue	his	servants	that	they	may	be	slain	.
让	他	去	前进	和	追求	他的	仆人	那	他们	可能	是	被杀	.

让他去追杀他的仆人，使他们被杀。

" [æt; ət] [ðɪs] , [ðoʊz] [huː] [lʌvd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmeni] ,

"	At	this	,	those	who	loved	the	king	,	and	they	were	many	,
"	在	这	,	那些	WHO	喜爱	这	国王	,	和	他们	是	许多	,

“这时，那些爱戴国王的人，人数众多，

[ˈstɑːrtɪd] [ɪn][hɑːt] [pərˈsuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrenɪˌgeɪdz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlætər] ,

started	in	hot	pursuit	of	the	renegades	,	but	the	latter	,
开始	在	热的	追逐	的	这	叛逆者	,	但	这	后者	,

开始紧追叛徒，但后者，

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən][ˈɑːrmi] [ˈkʌmɪŋ] [ˈæftər][ðem; ðəm] , [ˈfɔːtifaid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [bɔːrn][ʌv; əv]

when	they	saw	an	army	coming	after	them	,	fortified	with	the	strength	born	of
什么时候	他们	锯	一个	军队	未来	后	他们	,	强化	和	这	力量	出生	的

[ˌdespəˈreɪʃn] ,

desperation	,
绝望	,

当他们看到一支军队向他们逼近，这支军队因绝望而变得无比强大时，

[meɪd] [gʊd] [ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] .

made	good	their	escape	.
制成	好的	他们的	逃脱	.

他们成功逃脱了。

- ,

Amalickiah	,
-	,

阿玛利基亚，

[ˈhævɪŋ] [wʌn] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈvæləræs] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˌæprɪˈhend]

having	won	the	hearts	of	the	people	with	his	valorous	attempt	to	apprehend
拥有	韩元	这	心	的	这	人们	和	他的	英勇的	试图	到	逮捕

[ðə; ði][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ˈsleɪərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	supposed	slayers	of	the	king	,
这	据称	屠戮者	的	这	国王	,

他英勇地试图抓捕杀害国王的凶手，赢得了人民的爱戴。

['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] ['traɪʌmf] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] .

marched	into	the	city	in	triumph	at	the	head	of	his	troops	.
行军	进入	这	城市	在	胜利	在	这	头	的	他的	军队	.

他率领军队凯旋进入城内。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrps]

He	had	already	sent	messages	to	the	queen	,	accompanied	by	the	corpse
他	有	已经	发送	消息	到	这	女王	,	伴随	经过	这	尸体

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

of	her	husband	.
的	她	丈夫	.

他已经带着她丈夫的遗体向女王送去了信。

[ɪn][hɜːr; hər]['vɪdʒɪl]['oʊvər][ðə; ði] [bɪr] [ʃiː; ʃi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði][træmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbərləs]

In	her	vigil	over	the	bier	she	listened	to	the	tramp	of	the	numberless
在	她	守夜	超过	这	柩	她	听着	到	这	流浪汉	的	这	无数

[bə'tæljənz] ,

battalions	,
营	,

她守在灵柩旁，聆听着无数营兵的脚步声。

[ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [baɪ] ['kreɪvɪŋ] ['mɜːrsi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

and	replied	by	craving	mercy	for	the	inhabitants	of	the	city	.
和	回复	经过	渴望	怜悯	为了	这	居民	的	这	城市	.

他回答说，恳求上帝怜悯城里的居民。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [weɪt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd] [brɪŋ] ['witnisiz] [tuː; tə]['testɪfaɪ]

She	asked	the	general	to	wait	upon	her	and	bring	witnesses	to	testify
她	问	这	一般的	到	等待	之上	她	和	带来	证人	到	作证

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

concerning	the	death	of	the	king	.
有关	这	死亡	的	这	国王	.

她要求将军侍候她，并带来证人来证明国王的死讯。

- , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['hænsəm] [ɪn] [fʊl] ['ɑːrmər] ,

Amalickiah	,	looking	very	handsome	in	full	armor	,
-	,	寻找	非常	英俊的	在	满的	盔甲	,

阿玛利基亚身着全套盔甲，显得非常英俊。

[went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kwiːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɪn] [steɪt]

went	to	the	palace	and	presented	himself	before	the	queen	as	she	sat	in	state
去	到	这	宫殿	和	呈现	他自己	前	这	女王	作为	她	卫星	在	状态

[ə'pɑːn][ðə; ði] [θroʊn] .

upon	the	throne	.
之上	这	王座	.

他前往宫殿，觐见端坐在王座上的女王。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['tɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kən'spɪərətəz] , [huː] [hæd; həd] [kɪld]

He	was	accompanied	by	Tish	and	the	other	conspirators	,	who	had	killed
他	曾是	伴随	经过	蒂什	和	这	其他	阴谋者	,	WHO	有	被杀

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

her	husband	.
她	丈夫	.

他当时和蒂什以及其他同谋一起，这些人杀害了她的丈夫。

[ðeɪ] [ɔːl] ['sɑːləmli] [swɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɜːrvənt] .

They	all	solemnly	swore	that	the	king	had	been	slain	by	his	own	servants	.
他们	全部	庄严地	发誓	那	这	国王	有	到过	被杀	经过	他的	自己的	仆人	.

他们都郑重发誓，国王是被自己的仆人杀害的。

[ðeɪ] ['ædɪd] , " [ðeɪ] [hæv; həv] [fled] .

They	added	,	"	They	have	fled	.
他们	额外	,	"	他们	有	逃亡	.

他们补充说："他们已经逃跑了。"

[dʌz] [nɑːt] [ðɪs] ['testɪfaɪ] [ə'genst] [ðem; ðəm] ?

Does	not	this	testify	against	them	?
做	不是	这	作证	反对	他们	?

这难道不是对他们不利的证据吗?

" [waɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] , - [kept] [hɪz; ɪz] ['dɔmineitiŋ] [geɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['kwiːnz]

"	While	she	received	the	report	,	Amalickiah	kept	his	dominating	gaze	on	the	queen's
"	尽管	她	已收到	这	报告	,	-	保留	他的	占据主导地位	目光	在	这	女王的

[feɪs] .

face	.
脸	.

"在女王接收报告期间，阿玛利基亚始终用他那充满威严的目光注视着女王的脸庞。

[wen] [ʃiː; ʃi] [felt] [hɪm; ɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [hɜːr; hər] [aɪz] .

When	she	felt	him	looking	at	her	,	she	dropped	her	eyes	.
什么时候	她	毛毡	他	寻找	在	她	,	她	掉落	她	眼睛	.

当她感觉到他在看她时，她垂下了眼帘。

['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð'druː] , - [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] [wɪð; wɪθ]

After	the	others	withdrew	,	Amalickiah	remained	to	adjust	affairs	of	state	with
后	这	其他的	退出	,	-	剩余	到	调整	事务	的	状态	和

[ðə; ði] [kwiːn] .

the	queen	.
这	女王	.

其他人撤退后，阿玛利基亚留下来与女王一起处理国家事务。

[fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʃʌt] [hɜːr'self] [ʌp] [ɪn] [hɜːr; hər] ['tʃeɪmbər] [tuː; tə] [mɔːrn] .

For	three	days	the	widow	shut	herself	up	in	her	chamber	to	mourn	.
为了	三	天	这	寡妇	关闭	她自己	向上	在	她	房间	到	哀悼	.

寡妇把自己关在房间里哀悼了三天。

['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] - ['sɜːfɪtɪd] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bæŋkmənts] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd]

During	that	time	Amalickiah	surfeited	her	with	embankments	of	flowers	and
期间	那	时间	-	过量	她	和	堤岸	的	花朵	和

['bæskəts] [ʌv; əv] [fruːt] .

baskets	of	fruit	.
篮子	的	水果	.

在那段时间里，阿玛利基亚用鲜花和水果篮款待了她。

[hɪz; ɪz] ['mʌltɪp(ə)l] [gɪfts] [wɜːr; wər] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ə; eɪ] [glɪb] - [tʌŋd] ['mesɪndʒər] ,

His	multiple	gifts	were	accompanied	by	a	glib	-	tongued	messenger	,
他的	多种的	礼物	是	伴随	经过	一个	油嘴滑舌	-	舌头	信使	,

他带来的众多礼物中，还附带了一位能说会道的信使。

[huː] [lɔːst] [noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [saʊnd] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['preɪzɪz] .

who	lost	no	opportunity	to	sound	his	master's	praises	.
WHO	丢失的	不	机会	到	声音	他的	硕士学位	赞扬	.

他抓住一切机会赞美他的主人。

- [sent] [ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪməˌnaɪt] [kwiːn] .

AMALIKAIH	SENT	THE	CORPSE	OF	HER	HUSBAND	TO	THE	LAMANITE	QUEEN	.
-	发送	这	尸体	的	她	丈夫	到	这	拉曼石	女王	.

阿玛利凯将她丈夫的尸体送给了拉曼女王。

[ðə; ði]['leɪdi] , [ˌəuvə'bə:dənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] , [keɪm] [tu:; tə][rɪ'laɪ] [mɔ:r] [ænd; ənd]

The	lady	,	overburdened	with	the	affairs	of	state	,	came	to	rely	more	and
这	女士	,	负担过重	和	这	事务	的	状态	,	来了	到	依靠	更多的	和

[mɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði][bɪg] ,

more	on	the	big	,
更多的	在	这	大的	,

这位女士身负重任，处理国家大事，越来越依赖于大人物。

[strɔ:ŋ] , ['kaʊnsələr] .

strong	,	councillor	.
强的	,	议员	.

强悍的议员。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [mʌtʃ] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd]

They	were	thrown	much	together	and	people	began	to	wonder	if	there	had
他们	是	抛掷	很多	一起	和	人们	开始	到	想知道	如果	那里	有

[bɪn] [ə'nʌðər] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sendɪŋ] - [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔrz] .

been	another	reason	for	the	king's	sending	Amalickiah	away	to	the	wars	.
到过	其他	原因	为了	这	国王的	发送	-	离开	到	这	战争	.

他们被安排在一起，人们开始怀疑国王派亚玛利基亚去打仗是否另有原因。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['niːˌfaɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,

He	was	a	Nephite	with	the	charm	and	manners	of	his	race	,
他	曾是	一个	尼腓人	和	这	魅力	和	礼仪	的	他的	种族	,

他是一位尼腓人，拥有他族群特有的魅力和举止。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [pɑ:n] .

and	the	queen	was	but	a	pawn	.
和	这	女王	曾是	但	一个	典当	.

而皇后只不过是一枚棋子。

['oʊnli] , [sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] ['mæri] [hɜ:r; hər][tu:; tə][geɪn][ðə; ði] [θroʊn] ,

Only	,	since	he	was	to	marry	her	to	gain	the	throne	,
仅有的	,	自从	他	曾是	到	结婚	她	到	获得	这	王座	,

只是，因为他要娶她才能继承王位，

[hi:; hi] ['glɔ:rid] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] .

he	gloried	in	the	fact	that	she	was	so	beautiful	.
他	光荣的	在	这	事实	那	她	曾是	所以	美丽的	.

他为她的美貌而沾沾自喜。

[soʊ][ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər][wed] , [ænd; ənd] - , ['si:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [baɪ][ðə; ði] ['kwi:nz]

So	the	two	were	wed	,	and	Amalickiah	,	seated	on	the	throne	by	the	queen's
所以	这	二	是	结婚	,	和	-	,	坐着	在	这	王座	经过	这	女王的

[saɪd] ,

side	,
边	,

于是两人结为夫妻，亚玛力基亚坐在王后身旁的宝座上。

[wʌz; wəz] [kraʊnd] [kɪŋ] .

was	crowned	king	.
曾是	加冕	国王	.

被加冕为王。

[ʃi:; ʃi] [sævd] [hɜ:r; hər] ['kɑ:nʃəns] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˌʌn'du:] [heɪst] [baɪ] ['ɔ:rdərɪŋ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [tu:m]

She	salved	her	conscience	for	her	undue	haste	by	ordering	a	splendid	tomb
她	已涂抹	她	良心	为了	她	过度	匆忙	经过	订购	一个	灿烂	墓

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['fɔ:rmər] ['hʌzbənd] .

for	the	remains	of	her	former	husband	.
为了	这	遗迹	的	她	以前的	丈夫	.

为了弥补自己行事草率的愧疚，她为前夫的遗骸订购了一座宏伟的陵墓。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði]['fjuːnərəl] ['tʃeɪmbər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['lepədz] , [ðə; ði][koʊt][ʌv; əv][ɑːrmz][ʌv; əv]

She	had	the	funeral	chamber	decorated	with	leopards	,	the	coat	of	arms	of
她	有	这	葬礼	房间	装饰	和	豹子	,	这	外套	的	武器	的

-

Amalickiah	.
-	.

她让人用豹子装饰了墓室，豹子是阿玛利基亚的纹章。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] , [bʌt; bət] [stɪl] [ʌn'sætɪsfaɪd] ,

He	gave	himself	over	to	the	pleasures	of	the	court	,	but	still	unsatisfied	,
他	给予	他自己	超过	到	这	快乐	的	这	法庭	,	但	仍然	不满意	,

他沉溺于宫廷的享乐之中，但仍然感到不满足。

[dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

desired	to	rule	the	earth	.
想要的	到	规则	这	地球	.

渴望统治地球。

['sloʊli] [hiː; hi][brɪ'gæn][tuː; tə][plæn][ðə; ði][væst] [kæm'peɪn] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'gen] [mɑːrk][ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv]

Slowly	he	began	to	plan	the	vast	campaign	which	would	again	mark	the	clash	of
缓慢地	他	开始	到	计划	这	广阔的	活动	哪个	会	再次	标记	这	冲突	的

[ðə; ði] [tuː] ['gretɪst] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,

the	two	greatest	generals	of	the	age	,
这	二	最	将军们	的	这	年龄	,

他开始慢慢地筹划这场规模宏大的战役，这场战役将再次标志着当时两位最伟大将领之间的较量。

[mə'rɔni] , [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːˌfaɪts] , [ænd; ənd] - , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Moroni	,	commander	-	in	-	chief	of	the	Nephites	,	and	Amalickiah	,	king	of	the
莫罗尼	,	指挥官	-	在	-	首席	的	这	尼腓人	,	和	-	,	国王	的	这

['leɪməˌnaɪts] ,

Lamanites	,
拉曼人	,

尼腓人的总司令摩罗乃和拉曼人的国王亚玛利基亚

['oʊnli] [naʊ] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd][ðə; ði][bɑːr'beriən] ['hɔːdz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

only	now	the	latter	had	the	barbarian	hordes	behind	him	.
仅有的	现在	这	后者	有	这	野蛮人	成群结队	在后面	他	.

只是现在后者身后有了蛮族大军的支援。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['neməsɪs] [ˌəʊvə'teɪks] - .

Nemesis	Overtakes	Amalickiah	.
复仇女神	超越	-	.

阿玛利基亚最终难逃厄运。

[mə'rɔni] [ə'gen] [sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] ['stʌdi] ['teɪbl] , [waɪl] - [wɔːkt] [ðə; ði] [flɔːr] [laɪk] [ə; eɪ][keɪdʒd]

Moroni	again	sat	at	his	study	table	,	while	Teancum	walked	the	floor	like	a	caged
莫罗尼	再次	卫星	在	他的	学习	桌子	,	尽管	-	步行	这	地面	喜欢	一个	笼中

[haɪ'iːnə] .

hyena	.
鬣狗	.

摩罗乃又坐在书桌前，而提安库姆则像一只被关在笼子里的鬣狗一样在房间里踱来踱去。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [wʌz; wəz] ['hægərd] - [greɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['blæstɪd] [triː] ; [ðə; ði] ['lætər] ['vaʊd] ['vendʒəns] , [ɪn]

The	former	was	haggard	-	gray	like	a	blasted	tree	;	the	latter	vowed	vengeance	,	in
这	以前的	曾是	枯槁	-	灰色的	喜欢	一个	炸毁	树	;	这	后者	发誓	复仇	,	在

[hɑːrʃ] , [ˌɪnɑːr'tɪkjələt] [saʊndz] .

harsh	,	inarticulate	sounds	.
残酷的	,	不善言辞	声音	.

前者面色憔悴灰白，像一棵枯死的树；后者用沙哑、含糊不清的声音发誓要复仇。

[ðʌs] [ðə; ði] [tuː] [men] [tʊk] [ðer; ðər] ['sɑːroʊ] ['dɪfrəntli] .

Thus	the	two	men	took	their	sorrow	differently	.
因此	这	二	男人	采取	他们的	悲哀	不同	.

因此，两人以不同的方式看待悲伤。

[wɜːrd] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [mə'rɔni] [ɑːn] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [koʊst] [hæd; həd]

Word	had	come	that	day	that	the	city	of	Moroni	on	the	Atlantic	coast	had
单词	有	来	那	天	那	这	城市	的	莫罗尼	在	这	大西洋	海岸	有

[bɪn] [sækt] [baɪ] - .

been	sacked	by	Amalickiah	.
到过	被解雇	经过	-	.

那天有消息传来，位于大西洋沿岸的摩罗乃城被亚玛利基亚攻陷了。

[fɔːr; fər] ['sɜːrt(ə)n] [rɪ'vəːsiz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [truːps] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] [æt; ət] [fɜːrst] ,

For	certain	reverses	that	his	troops	had	met	with	at	first	,
为了	肯定	反转	那	他的	军队	有	遇见	和	在	第一的	,

对于他的部队最初遇到的一些挫折，

[ðæt] ['wɜːrði] [hæd; həd] [swɔːrn] [tuː; tə] [drɪŋk] [mə'roʊˌnaɪz] [blʌd] .

that	worthy	had	sworn	to	drink	Moroni's	blood	.
那	值得	有	宣誓	到	喝	摩罗乃的	血	.

那位值得尊敬的人曾发誓要喝摩罗乃的血。

['sɪti] ['æftər] ['sɪti] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] , [ænd; ənd] ['ruːɪn] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] ['fɑːloʊd]

City	after	city	had	fallen	under	his	attack	,	and	ruin	and	destruction	followed
城市	后	城市	有	倒下	在下面	他的	攻击	,	和	废墟	和	破坏	随后

[ɪn] [hɪz; ɪz] [weɪk] .

in	his	wake	.
在	他的	唤醒	.

他的攻势攻陷了一座又一座城市，所到之处尽是废墟和破坏。

['faɪnəli] [mə'roʊˌnaɪz] [hoʊm] [taʊn] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .

Finally	Moroni's	home	town	was	captured	.
最后	摩罗乃的	家	镇	曾是	捕获	.

最终，摩罗乃的家乡被攻陷了。

[wen] - [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tʃiːtɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] , [æz; əz] [mə'rɔni]

When	Amalickiah	found	that	he	was	cheated	of	his	revenge	,	as	Moroni
什么时候	-	成立	那	他	曾是	作弊	的	他的	复仇	,	作为	莫罗尼

[hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ˌzɑːrə'hiːmlə] ,

had	gone	to	Zarahemla	,
有	已消失	到	扎拉赫姆拉	,

阿玛利基亚发现自己的复仇计划落空了，因为摩罗乃去了柴雷罕拉。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːrsi] [hæd; həd] [ðə; ði] [eɪdʒd] ['perənts] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [mə'roʊˌnaɪz]

he	had	without	mercy	had	the	aged	parents	of	Teancum	and	Moroni's
他	有	没有	怜悯	有	这	老年人	父母	的	-	和	摩罗乃的

[jʌŋ] [waɪf] , [hɪrzə] ,

young	wife	,	Hirza	,
年轻的	妻子	,	希尔扎	,

他毫不留情地杀害了蒂安库姆年迈的父母和摩罗乃的年轻妻子希尔扎。

[pʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːrd] .

put	to	the	sword	.
放	到	这	剑	.

被斩首。

[hɜːr; hər] ['wʊmənz] [wɪt] [hæd; həd] [seɪvd] [hɜːr; hər] [bɔɪ] , - , [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['seɪfti]

Her	woman's	wit	had	saved	her	boy	,	Moronihah	,	and	sent	him	in	safety
她	女性的	有	有	已保存	她	男生	,	-	,	和	发送	他	在	安全

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

to	his	father	,
到	他的	父亲	,

她凭借女人的机智救了她的儿子摩罗尼哈，并安全地把他送到了他父亲身边。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [seɪv] [hɜːr'self] .

but	it	could	not	save	herself	.
但	它	可以	不是	节省	她自己	.

但她却无法自救。

" [ðə; ði] ['væmpaɪər] [hæz; həz] [drʌŋk] [jʊr; jər] [blʌd] [θruː] - [veɪnz] .

"	The	vampire	has	drunk	your	blood	through	Hirza's	veins	.
"	这	吸血鬼	有	醉	你的	血	通过	-	静脉	.

“吸血鬼通过希尔扎的血管吸食了你的血。”

" - [stɑːpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mæd] [peɪs] .

"	Teancum	stopped	in	his	mad	pace	.
"	-	停止	在	他的	疯狂的	步伐	.

蒂安库姆停止了疯狂的奔跑。

" [pʊr] [hɪrzə] , [huːz] ['oʊnli] [fɔːlt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [lʌvd] [baɪ] [juː; jʊ] .

"	Poor	Hirza	,	whose	only	fault	was	being	loved	by	you	.
"	贫穷的	希尔扎	,	谁	仅有的	过错	曾是	存在	喜爱	经过	你	.

可怜的希尔扎，她唯一的错就是被你爱着。

" [mə'rɔni] [groʊn] .

"	Moroni	groaned	.
"	莫罗尼	呻吟	.

摩罗乃呻吟了一声。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kaʊɜdz] [trɪk] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	It	was	a	coward's	trick	,	"	continued	the	other	.
"	它	曾是	一个	懦夫的	诡计	,	"	持续	这	其他	.

“这是懦夫的伎俩，”另一个人接着说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ded] , [maɪ] [eɪdʒd] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [maɪ] [pʊr] [oʊld] ['mʌðər] — [lʊk] [juː; jʊ] , [mə'rɔni] ,

"	They	are	dead	,	my	aged	father	and	my	poor	old	mother	—	Look	you	,	Moroni	,
"	他们	是	死的	,	我的	老年人	父亲	和	我的	贫穷的	老的	母亲	—	看	你	,	莫罗尼	,

- [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

Amalickiah	belongs	to	me	.
-	属于	到	我	.

“他们都死了，我年迈的父亲和我可怜的老母亲——听着，摩罗乃，阿玛利基亚是我的。”

[bɪ'fɔːr] ['hev(ə)n] [aɪ] [swer] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] [hændz] !

Before	heaven	I	swear	to	kill	him	with	these	two	hands	!
前	天堂	我	发誓	到	杀	他	和	这些	二	双手	!

我向上帝发誓，我要用这两只手杀了他!

" [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [ɑːrmz] [wɪð; wɪθ] [klentʃt] [fɪsts] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	He	flung	his	powerful	arms	with	clenched	fists	above	his	head	.
"	他	扔	他的	强大的	武器	和	紧握	拳头	多于	他的	头	.

他高举双臂，紧握双拳。

- [sækt] [ðə; ði] [koʊst] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪrzə] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrd] .

AMALICKIAH SACKED THE COAST CITIES AND PUT HIRZA TO THE SWORD .

- 被解雇 这 海岸 城市 和 放 希尔扎 到 这 剑 .

阿玛利基亚攻陷沿海城市，并将希尔扎杀死。

" [neɪ] , [duː][nɑːt] [swer] , " ['kɔːʃənd] [mə'rɔni] .

" Nay , do not swear , " cautioned Moroni .

" 不 , 做 不是 发誓 , " 警告 莫罗尼 .

“不，不要发誓，”摩罗乃告诫道。

" - , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðæt] [muːvz] [ə'genst]

" Teancum , you have been given the command of the division that moves against

" - , 你 有 到过 给定 这 命令 的 这 分配 那 移动 反对

[ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] [tə'mɑːroʊ] .

the Lamanites tomorrow .

这 拉曼人 明天 .

“蒂安库姆，你已被任命为明天进攻拉曼人的部队的指挥官。”

[faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒiːniəs][ænd; ənd][tə'næsəti][juː; jʊ] [dɪ'spleɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['nærəʊ] [nek] [ʌv; əv][lænd] .

Fight with the genius and tenacity you displayed on the narrow neck of land .

斗争 和 这 天才 和 韧性 你 显示 在 这 狭窄的 脖子 的 土地 .

用你在狭窄地峡上展现出的才智和毅力去战斗吧。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] [ɪm'plɪsɪtli] .

For the rest I trust you implicitly .

为了 这 休息 我 相信 你 隐式地 .

至于其他方面，我完全信任你。

[naʊ] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'loʊn] .

Now I would be alone .

现在 我 会 是 独自的 .

现在我将孤身一人。

" - ['mɑːtʃt] [tɔːrd] [ðə; ði][lænd] ['baʊntɪf(ə)l] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

" Amalickiah marched toward the land Bountiful driving the Nephites before him .

" - 行军 朝向 这 土地 丰富 驾驶 这 尼腓人 前 他 .

“阿玛利基亚率领尼腓人向富饶之地进军。

[ɑːn][ðə; ði][læst] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [hə'ræst; 'hærəst][baɪ][ðə; ði] ['ɑːrtʃərz] [ʌv; əv] -

On the last day he had been much harassed by the archers of Teancum

在 这 最后的 天 他 有 到过 很多 骚扰 经过 这 弓箭手 的 -

[ðæt] ['skɜːrtɪd][ðə; ði] [wʊdz] .

that skirted the woods .

那 裙摆 这 树林 .

最后一天，他受到了盘旋在树林边缘的蒂安库姆弓箭手的猛烈骚扰。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] - [drɔːn] [ʌp] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l]

When they reached the seashore they met the forces of Teancum drawn up in martial

什么时候 他们 达到 这 海滨 他们 遇见 这 力量 的 - 绘制 向上 在 武术

[ə'reɪ] .

array .

大批 .

当他们到达海边时，遇到了摆开阵势的提安库姆军队。

[ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l] [in'sjuːd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði]

A pitched battle ensued in which the Nephites had the advantage over the

一个 投球 战斗 随后 在 哪个 这 尼腓人 有 这 优势 超过 这

['fʊtsɔːr] ['leɪməˌnaɪts] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [maːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] ,

footsore Lamanites who had been marching and fighting for many days ,

脚痛 拉曼人 WHO 有 到过 行军 和 斗争 为了 许多 天 ,

双方随即展开激战，尼腓人占据了上风，而拉曼人则步履蹒跚，已经行军作战多日。

[waɪl] [ðer; ðər] [ə'poʊnənts] [wɜːr; wər] [freʃ] .

while	their	opponents	were	fresh	.
尽管	他们的	对手	是	新鲜的	.

而他们的对手则体力充沛。

[wɪð; wɪθ] ['naɪtfɔːl] [hɔs'tilitiz] ['siːst] .

With	nightfall	hostilities	ceased	.
和	黄昏	敌对行动	停止	.

夜幕降临后，敌对行动停止了。

" [ɪf] - [wɜːr; wər] [ded] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [wɔːr] ; [ðə; ði] [sneɪk] ['kænɑːt] [straɪk]

"	If	Amalickiah	were	dead	,	there	would	be	no	more	war	;	the	snake	cannot	strike
"	如果	-	是	死的	,	那里	会	是	不	更多的	战争	;	这	蛇	不能	罢工

[wɪ'ðaʊt] [ɪts] [hed] ,

without	its	head	,
没有	它是	头	,

“如果亚玛利基亚死了，就不会再有战争了；蛇没有了头就无法攻击人。”

" ['kɔdʒɪˌteɪtid][ðə; ði] ['niːˌfaɪt] .

"	cogitated	the	Nephite	.
"	深思熟虑	这	尼腓人	.

尼腓人沉思道。

- [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [tent] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['spʌtərɪŋ] [fleɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][paɪn] [tɔːrtʃ] ,

Teancum	sat	in	his	tent	and	by	the	sputtering	flame	of	a	pine	torch	,
-	卫星	在	他的	帐篷	和	经过	这	溅射	火焰	的	一个	松树	火炬	,

蒂安库姆坐在帐篷里，旁边是一根松木火把摇曳的火焰。

[wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kʌlərɪŋ] [hɪz; ɪz] [skɪn] [braʊn] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv][ə; eɪ]

was	engaged	in	coloring	his	skin	brown	by	rubbing	it	with	the	juice	of	a
曾是	已订婚的	在	染色	他的	皮肤	棕色的	经过	擦	它	和	这	汁	的	一个

[wʊd] ['beri] .

wood	berry	.
木头	浆果	.

他正忙着用木莓汁液摩擦皮肤，把皮肤染成棕色。

[hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] , [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [pər'fɔːrməns] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

His	servant	,	who	had	already	gone	through	the	same	performance	,	and	was
他的	仆人	,	WHO	有	已经	已消失	通过	这	相同的	表现	,	和	曾是

[ə; eɪ] ['leɪməˌnaɪt] [tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪrənsəz] ,

a	Lamanite	to	all	appearances	,
一个	拉曼石	到	全部	外貌	,

他的仆人已经经历过同样的仪式，而且从外表上看也像是一个拉曼人。

[wʌz; wəz] ['sɔːrtɪŋ] ['oʊvər] ['rædər] ['dʒɪndʒərli] , [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['wɪmənz] [ə'pərəl] .

was	sorting	over	rather	gingerly	,	a	pile	of	women's	apparel	.
曾是	排序	超过	相当	小心翼翼地	,	一个	桩	的	女性的	服饰	.

他正小心翼翼地整理着一堆女装。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] [pliːz] .

"	You	are	hard	to	please	.
"	你	是	难的	到	请	.

你真是个难伺候的人。

[dʌz] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər] [suːt] [juː; jʊ] ? " [æskt] - , [wɪð; wɪθ] ['mɑːkɪŋ] ['aɪrəni] .

Does	nothing	there	suit	you	?	"	asked	Teancum	,	with	mocking	irony	.
做	没有什么	那里	套装	你	?	"	问	-	,	和	嘲讽	讽刺	.

“那里就没有一件适合你的吗？”蒂安库姆带着嘲讽的语气问道。

" [neɪ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tʃuːz] ,

"	Nay	,	there	are	so	many	,	I	know	not	which	to	choose	,
"	不	,	那里	是	所以	许多	,	我	知道	不是	哪个	到	选择	,

“不，太多了，我不知道该选哪个。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] .
" replied the other in the same spirit .
" 回复 这 其他 在 这 相同的 精神 .

对方也以同样的语气回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɑːt][biː; bi]['oʊvərli] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
" It need not be overly becoming in the dark .
" 它 需要 不是 是 过于 成为 在 这 黑暗的 .

“在黑暗中，它不必显得过于体面。”

[let] [ˌem 'iː][wɔːrn][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər][skəːts] [ʃɔːrt] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] .
Let me warn you to make your skirts short , for you may have to run .
让 我 警告 你 到 制作 你的 裙子 短的 , 为了 你 可能 有 到 跑步 .

我得提醒你们，裙子要短一些，因为你们可能要跑步。

" [soʊ] ['derɪŋ] ['hɑːrts] [meɪk] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['grævəst]['deindʒəz] .
" So daring hearts make light of the gravest dangers .
" 所以 大胆 心 制作 光 的 这 最严重的 危险 .

“所以，勇敢的心能够轻视最严重的危险。”

[ðə; ði][mæn]['sɜːrvənt] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [rentʃ] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['wʊmənz]
The man servant replied with a vicious wrench as he got into the woman's
这 男人 仆人 回复 和 一个 恶毒 扳手 作为 他 得到 进入 这 女性的
[gɑːrb] .
garb .
外衣 .

男仆一边说着，一边用力扭动着身子，穿上了女人的衣服。

- ['sɜrˌveɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [læft] .
Teancum surveyed him and laughed .
- 调查 他 和 笑了 .

蒂安库姆打量了他一番，然后笑了。

" [maɪ][wɜːrd] , [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [wentʃ] .
" My word , you make a charming wench .
" 我的 单词 , 你 制作 一个 迷人 妖妇 .

我的天哪，你真是个迷人的姑娘。

[hæf] [ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪt] [kæmp] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][flɜːrt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
Half the men in the Lamanite camp will try to flirt with you ,
一半 这 男人 在 这 拉曼石 营 将要 尝试 到 调情 和 你 ,

拉曼人营地里有一半的男人会试图和你调情。

[ænd; ənd][soʊ] [dɪ'fiːt] ['aʊər; ɑːr] [əd'ventʃər] .
and so defeat our adventure .
和 所以 击败 我们的 冒险 .

于是，我们的冒险之旅就此告吹。

[pʊl] [jʊr; jər][skɑːrf] [daʊn] [mɔːr] ['oʊvər][jʊr; jər] [feɪs] , [soʊ] .
Pull your scarf down more over your face , so .
拉 你的 围巾 向下 更多的 超过 你的 脸 , 所以 .

把围巾拉下来，遮住更多脸部。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [grɪnd] , [dɪ'spleɪɪŋ] [ə; eɪ] [maʊθ] [ʌn'femənɪn] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .
" The other grinned , displaying a mouth unfeminine in width .
" 这 其他 咧嘴一笑 , 显示 一个 嘴 不女性化的 在 宽度 .

另一个咧嘴一笑，露出一张宽阔得不像女性的嘴。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] ['soʊbər] [wen] - ['hændɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['bæt(ə)l][æks][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'mɑːrk]

But	he	looked	sober	when	Teancum	handed	him	a	battle	axe	with	the	remark
但	他	看起来	清醒	什么时候	-	递交	他	一个	战斗	斧头	和	这	评论

, " [ɪf] [aɪ][feɪl] ,

,	"	If	I	fail	,
,	"	如果	我	失败	,

但当蒂安库姆递给他一把战斧，并说道：“如果我失败了，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

you	may	have	an	opportunity	to	finish	it	,
你	可能	有	一个	机会	到	结束	它	,

你或许有机会完成它。

" - [hɪm'self] [tʌkt] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] ['dægər] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn]

"	Teancum	himself	tucked	a	double	-	edged	dagger	into	his	belt	and	took	down
"	-	他自己	塞进去	一个	双倍的	-	边缘	匕首	进入	他的	腰带	和	采取	向下

[hɪz; ɪz]['dʒævlɪn] .

his	javelin	.
他的	标枪	.

蒂安库姆本人将一把双刃匕首别在腰带上，并取下了他的标枪。

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'veləpt] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .

He	then	enveloped	himself	in	a	blanket	.
他	然后	被包裹	他自己	在	一个	毯子	.

然后他用毯子把自己裹了起来。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [pæst] [aʊt] , [ðə; ði]['sɜːrvənt][ɪn][ðə; ði] ['jeloʊ] [straɪpt] [skɜːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][dræb] ,

As	the	two	passed	out	,	the	servant	in	the	yellow	striped	skirt	of	a	drab	,
作为	这	二	通过了	出去	,	这	仆人	在	这	黄色的	有条纹的	裙子	的	一个	单调	,

两人昏迷过去时，身穿黄条纹裙的侍女，

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃʌflɪŋ] [geɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][kæmp] ['stræglər] , [ðeɪ] [ə'træktɪd] ['lɪt(ə)l]

the	other	with	the	shuffling	gait	of	a	camp	straggler	,	they	attracted	little
这	其他	和	这	洗牌	步态	的	一个	营	掉队者	,	他们	吸引	小的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

另一个人迈着拖沓的步伐，像个落单的营地士兵，他们几乎没有引起任何人的注意。

[wen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] [ðeɪ] [i'lisitid] [les] ,

When	they	entered	the	camp	of	the	Lamanites	they	elicited	less	,
什么时候	他们	进入	这	营	的	这	拉曼人	他们	引发的	较少的	,

当他们进入拉曼人的营地时，引起的反响就少了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][men] [slept] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] .

for	the	men	slept	with	the	abandonment	of	exhaustion	.
为了	这	男人	睡着了	和	这	放弃	的	疲惫	.

男人们筋疲力竭，颓然入睡。

" [ə; eɪ] ['feloʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][gɜːrl][aʊt] [leɪt] , " [wʌz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [θɔːt] ,

"	A	fellow	and	his	girl	out	late	,	"	was	all	they	thought	,
"	一个	同伴	和	他的	女孩	出去	晚的	,	"	曾是	全部	他们	想法	,

他们当时只觉得是“一对情侣深夜外出”。

[ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

if	they	saw	them	at	all	.
如果	他们	锯	他们	在	全部	.

如果他们真的看到了的话。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [pɪkt] [ðer; ðər] [wei] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['taɪərd]['soʊldʒərz][wʌn] [wʊd] [ə'keɪʒ(ə)nəli]

As	the	couple	picked	their	way	among	the	tired	soldiers	one	would	occasionally
作为	这	夫妻	挑选	他们的	方式	之中	这	疲劳的	士兵	一	会	偶尔

['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

open	his	eyes	,
打开	他的	眼睛	,

这对夫妇小心翼翼地穿过疲惫的士兵群，偶尔会有一名士兵睁开眼睛。

[si:] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , ['oʊnli] [grʌnt] [ænd; ənd][tɜ:rn]['oʊvər] ['wɪrəli] .

see	who	it	was	,	only	grunt	and	turn	over	wearily	.
看	WHO	它	曾是	,	仅有的	咕哝	和	转动	超过	疲劳	.

看到是谁，只哼了一声，疲惫地翻了个身。

[soʊ] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [tent] [ʌv; əv] - .

So	without	mishap	they	reached	the	tent	of	Amalickiah	.
所以	没有	意外	他们	达到	这	帐篷	的	-	.

于是，他们平安地到达了亚玛力基亚的帐篷。

['fɔ:rtʃən] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [wɜ:r; wər] ['sli:pɪŋ] ['hevɪli] .

Fortune	was	with	them	,	for	his	servants	were	sleeping	heavily	.
财富	曾是	和	他们	,	为了	他的	仆人	是	睡眠	重度	.

他们运气不错，因为他的仆人们都睡得很沉。

[ɔ:l'ðoʊ] [dɪ'leɪ] [wʌz; wəz] [frɔ:t] [wɪð; wɪθ]['deɪndʒər] , - [ˌri:kə'nɔɪtəd] [ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə]

Although	delay	was	fraught	with	danger	,	Teancum	reconnoitered	a	moment	to
虽然	延迟	曾是	充满危机	和	危险	,	-	侦察	一个	片刻	到

[ˌæsər'teɪn] [dʒʌst] [wer] - [leɪ] .

ascertain	just	where	Amalickiah	lay	.
探明	只是	在哪里	-	躺	.

尽管拖延会带来危险，但蒂安库姆还是抽出一点时间去侦察，以确定阿玛利基亚究竟在哪里。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'sli:p] [ɑ:n][ə; eɪ][kæmp] [kaʊtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

He	was	asleep	on	a	camp	couch	with	his	arms	by	his	side	.
他	曾是	睡着了	在	一个	营	长椅	和	他的	武器	经过	他的	边	.

他躺在露营用的沙发上睡着了，双臂放在身体两侧。

[ə; eɪ] [stri:k] [ʌv; əv] ['mu:nlaɪt] ['strægəld] [ɪn][ænd; ənd] [i'lju:mind] [hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] .

A	streak	of	moonlight	straggled	in	and	illumined	his	pale	face	.
一个	条纹	的	月光	散落的	在	和	照明	他的	苍白	脸	.

一缕月光斜斜地照进来，照亮了他苍白的脸庞。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] - [pɔɪzd] [hɪz; ɪz]['dʒævlɪn][ɪn][ðə; ði] [er] .

For	a	moment	Teancum	poised	his	javelin	in	the	air	.
为了	一个	片刻	-	准备	他的	标枪	在	这	空气	.

蒂安库姆将标枪举在空中，摆出了一个姿势。

[ðen] [hi:; hi] [strʌk] .

Then	he	struck	.
然后	他	击	.

然后他出手了。

[soʊ] ['paʊərf(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɑ:rm] [ðæt] [droʊv] [ðə; ði] ['wepən] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [went] [θru:] [ðə; ði]

So	powerful	was	the	arm	that	drove	the	weapon	that	it	went	through	the
所以	强大的	曾是	这	手臂	那	驾驶	这	武器	那	它	去	通过	这

['sli:pərz] ['bɑ:di] ,

sleeper's	body	,
睡眠者的	身体	,

那只挥舞武器的手臂力量如此强大，以至于武器穿透了沉睡者的身体。

[spɪrd] [ðə; ði] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][hi:; hi][daɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [groʊn] .

speared	the	heart	,	and	he	died	without	a	groan	.
被长矛刺穿	这	心	,	和	他	死亡	没有	一个	呻吟	.

长矛刺穿了他的心脏，他死得没有一声呻吟。

- [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] ['kaʊərɪŋ] [kəm'pænjən] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] ,

Teancum	joined	his	cowering	companion	at	the	entrance	,
-	加入	他的	畏缩	伴侣	在	这	入口	,

蒂安库姆走到门口，和瑟瑟发抖的同伴会合。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [pɪkt] [ðer; ðər] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] [kæmp] .

and	the	two	picked	their	way	out	of	the	hostile	camp	.
和	这	二	挑选	他们的	方式	出去	的	这	敌对的	营	.

于是两人小心翼翼地逃出了敌对营地。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [dɪd] [ðə; ði] ['leɪməˌnaɪt] ['hɔːdz] [reɪz] [ə; eɪ] [weɪl] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ded] [kɪŋ] .

Not	until	morning	did	the	Lamanite	hordes	raise	a	wail	for	their	dead	king	.
不是	直到	早晨	做过	这	拉曼石	成群结队	增加	一个	哀号	为了	他们的	死的	国王	.

直到天亮，拉曼人才开始哀悼他们死去的国王。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [kɔːrps] , [stɑːrk] [ænd; ənd] [koʊld] , [stʌk] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

They	had	just	found	his	corpse	,	stark	and	cold	,	stuck	through	with	a
他们	有	只是	成立	他的	尸体	,	斯塔克	和	寒冷的	,	卡住	通过	和	一个

['dʒævlɪn] .

javelin	.
标枪	.

他们刚刚发现了他的尸体，面目全非，冰冷僵硬，身上插着一根标枪。

[bʌs] - [rɪ'liːf] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['wɔːriər] .

BAS	-	RELIEF	OF	ANCIENT	WARRIOR	.
巴斯	-	宽慰	的	古老的	战士	.

古代武士浅浮雕。

['ɑːlə] [dɪ'raɪdɪŋ] [ðə; ði] ['aɪdəlz] .

ALLA	DERIDING	THE	IDOLS	.
阿拉	嘲笑	这	偶像	.

ALLA 嘲弄偶像。

[-] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] .

AMMON'S	MISSION	TO	THE	LAMANITES	.
阿蒙的	使命	到	这	拉曼石	.

阿蒙对拉曼人的使命。

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

['æmən] [im'bɑːks] [ɑːn] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n]

AMMON	EMBARKS	ON	A	MISSION
阿蒙	启程	在	一个	使命

阿蒙开始执行一项任务

['æmən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [nə'poʊliən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] ['hemɪsfɪr] .

Ammon	was	the	Napoleon	of	the	western	hemisphere	.
阿蒙	曾是	这	拿破仑	的	这	西	半球	.

阿蒙是西半球的拿破仑。

[wʌn] ['tremblz] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['paʊər] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ,

One	trembles	to	think	what	a	man	of	such	power	might	have	done	,
一	颤抖	到	思考	什么	一个	男人	的	这样的	力量	可能	有	完毕	,

一想到一个拥有如此权力的人可能会做出什么事，就令人不寒而栗。

[hæd; həd] [hiː; hi] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'grændɪzmənt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kən'vəːtiŋ] [soʊlz] .

had	he	used	it	for	his	own	aggrandizement	,	instead	of	converting	souls	.
有	他	用过的	它	为了	他的	自己的	扩张	,	反而	的	转换	灵魂	.

如果他用它来谋取私利，而不是用来感化灵魂的话。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɪŋz] [sʌn] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [nɑːt][ðə; ði] ['eldɪst] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃiːf] [ə'mʌŋ]

He	was	a	king's	son	,	and	though	not	the	eldest	,	he	was	chief	among
他	曾是	一个	国王的	儿子	,	和	尽管	不是	这	长子	,	他	曾是	首席	之中

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ,

his	brothers	,
他的	兄弟	,

他是国王的儿子，虽然不是长子，但在兄弟中地位最高。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['menʃ(ə)nd] [fɜːrst] .

for	his	name	is	always	mentioned	first	.
为了	他的	姓名	是	总是	提及	第一的	.

因为他的名字总是第一个被提及。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['kerləs] [juːθ] ,

During	a	brilliant	and	careless	youth	,
期间	一个	杰出的	和	粗心	青年	,

在一段才华横溢却又漫不经心的青春岁月里，

[ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [bɪn] [ˌmetə'mɔːˌfəʊzd] [baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .

the	whole	course	of	his	life	had	been	metamorphosed	by	a	miracle	.
这	所有的	课程	的	他的	生活	有	到过	变态	经过	一个	奇迹	.

他的一生因一个奇迹而彻底改变。

[ˌðens'fɔːrθ] [hiː; hi]['kənsəˌkreitid][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ,

Thenceforth	he	consecrated	his	life	to	the	work	of	the	Lord	,
此后	他	已祝圣的	他的	生活	到	这	工作	的	这	主	,

从此，他将自己的一生奉献给了主的事业。

[bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mɪr] ['ɜːrθli] ['kɪŋdəm] [sæŋk]['ɪntuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] .

beside	which	a	mere	earthly	kingdom	sank	into	insignificance	.
旁	哪个	一个	仅仅	尘世的	王国	沉没	进入	微不足道	.

相比之下，一个世俗王国显得微不足道。

[wen] [moʊ'zaɪə] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːˌfaɪts] , [wækst] [oʊld] ,

When	Mosiah	,	king	of	the	Nephites	,	waxed	old	,
什么时候	摩赛亚	,	国王	的	这	尼腓人	,	打蜡	老的	,

当尼腓人的国王摩赛亚年老时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz][hɪz; ɪz] [fɔːr] [sʌnz] [hæd; həd] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə]

there	was	no	one	to	take	his	place	as	his	four	sons	had	elected	to
那里	曾是	不	一	到	拿	他的	地方	作为	他的	四	儿子们	有	当选	到

[goʊ][æz; əz] ['miʃənəriz] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] .

go	as	missionaries	to	the	Lamanites	.
去	作为	传教士	到	这	拉曼人	.

没有人能代替他，因为他的四个儿子都选择去拉曼人那里做传教士。

[hɪz; ɪz] [deθ] [mɑːrkt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] .

His	death	marked	the	beginning	of	the	reign	of	the	judges	.
他的	死亡	标记	这	开始	的	这	在位	的	这	法官	.

他的死标志着法官统治时代的开始。

['hevɪli] [ɑːrmd] , [ðə; ði] ['miʃənəriz] [dɪ'pɑːrtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

Heavily	armed	,	the	missionaries	departed	into	the	wilderness	.
重度	武装	,	这	传教士	已离开	进入	这	荒野	.

全副武装的传教士们进入了荒野。

[ðer; ðər] ['wɛpənz] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['feloʊ] [mæn] ,

Their	weapons	were	not	designed	for	their	fellow	man	,
他们的	武器	是	不是	设计	为了	他们的	同伴	男人	,

他们的武器并非为人类而设计。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][waɪld] [geɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [fɔːr; fər] [fuːd] .

but	for	wild	game	that	they	should	kill	for	food	.
但	为了	荒野	游戏	那	他们	应该	杀	为了	食物	.

但是为了获取食物而猎杀的野生动物。

[ðæt] [ðeɪ] [went] ['hʌŋgri] [wʌz; wəz][nɑːt] [duː] [tuː; tə][ðer; ðər] [læk] [ʌv; əv] ['praʊəs] ,

That	they	went	hungry	was	not	due	to	their	lack	of	prowess	,
那	他们	去	饥饿的	曾是	不是	到期的	到	他们的	缺少	的	能力	,

他们挨饿并不是因为他们缺乏能力，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [tʃoʊz] [tuː; tə][fæst] [ðæt] [ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɔːrd] [wʊd] [biː; bi][wɪð; wɪθ]

for	they	often	chose	to	fast	that	the	spirit	of	the	Lord	would	be	with
为了	他们	经常	选择	到	快速地	那	这	精神	的	这	主	会	是	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为他们常常选择禁食，好让主的灵与他们同在。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər]['sækrɪfaɪs] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] ,

Nor	was	their	sacrifice	without	effect	,
也不	曾是	他们的	牺牲	没有	影响	,

他们的牺牲并非毫无成效。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][lɔːrd] ['prɑːmɪst] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ðæt]

for	the	Lord	promised	them	that	if	they	made	examples	of	their	lives	that
为了	这	主	承诺	他们	那	如果	他们	制成	示例	的	他们的	生活	那

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz]['ʌntəˌʌntu][ðə; ðɪ][sælˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meni] [soʊlz] .

they	should	be	instruments	in	his	hands	unto	the	salvation	of	many	souls	.
他们	应该	是	仪器	在	他的	双手	到	这	救恩	的	许多	灵魂	.

因为主应许他们，如果他们以自己的生命树立榜样，他们就将成为他手中的工具，拯救许多灵魂。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['æmən] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['seprət] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

It	was	characteristic	of	Ammon	that	he	should	separate	from	his
它	曾是	特征	的	阿蒙	那	他	应该	分离	从	他的

[kəm'pænjənz] [ænd; ənd][goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ][lænd][ʌv; əv] ['iʃmɛəl] [ə'loʊn] .

companions	and	go	up	to	the	land	of	Ishmael	alone	.
同伴	和	去	向上	到	这	土地	的	以实玛利	独自的	.

亚扪人的性格就是喜欢与同伴分开，独自前往以实玛利之地。

[hɪr] , ['skɜːrtɪŋ] [ðə; ðɪ] [wʊdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['leɪməˌnaɪts] , [ænd; ənd] ,

Here	,	skirting	the	woods	,	he	was	captured	by	the	Lamanites	,	and	,
这里	,	裙边	这	树林	,	他	曾是	捕获	经过	这	拉曼人	,	和	,

在这里，他绕过树林时被拉曼人俘虏了，然后，

[laɪk] ['evri] ['niːˌfaɪt] [kɔːt] [ɑːn][ðer; ðər]['bɔːrdərz] , [wʌz; wəz]['teɪkən] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [kɪŋ] .

like	every	Nephite	caught	on	their	borders	,	was	taken	before	their	king	.
喜欢	每一个	尼腓人	捕捉	在	他们的	边界	,	曾是	已采取	前	他们的	国王	.

就像所有在边境被抓到的尼腓人一样，都被带到他们的国王面前。

[ləˈmoʊˌnaɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['hjuːmər] .

Lamoni	was	in	a	good	humor	.
拉莫尼	曾是	在	一个	好的	幽默	.

拉莫尼心情不错。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [hʌnt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ðɪ] ['sɪlvər] [fɑːks] .

He	had	just	returned	from	the	hunt	where	he	had	killed	the	silver	fox	.
他	有	只是	返回	从	这	打猎	在哪里	他	有	被杀	这	银	狐狸	.

他刚从狩猎中回来，在那里他猎杀了一只银狐。

[æz; əz][hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz][dɪ'væn] ,

As	he	threw	himself	back	on	his	divan	,
作为	他	扔	他自己	后退	在	他的	迪万	,

他向后倒在沙发上，

[hiː; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kiːn] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑːnə'sɜːr] .

he	took	in	the	points	of	the	prisoner	with	the	keen	eye	of	a	connoisseur	.
他	采取	在	这	积分	的	这	囚犯	和	这	敏锐的	眼睛	的	一个	行家	.

他像鉴赏家一样敏锐地观察了囚犯的各方面情况。

[wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ə'pruːv(ə)l] , [hiː; hi]['noʊtɪd][ðə; ði] ['swelɪŋ] ['mʌslz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [luːs]

With	discriminating	approval	,	he	noted	the	swelling	muscles	beneath	the	loose
和	歧视性的	赞同	,	他	著名的	这	肿胀	肌肉	下面	这	松动的

['gɑːrmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

garments	of	the	white	man	,
服装	的	这	白色的	男人	,

他带着一种独特的赞赏，注意到白人男子宽松衣服下隆起的肌肉。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [blæk] [sə'spɪʃ(ə)n] , [di'mɑːndid] , " [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? "

but	with	black	suspicion	,	demanded	,	"	What	are	you	doing	here	?	"
但	和	黑色的	怀疑	,	要求	,	"	什么	是	你	正在做	这里	?	"

但带着一丝怀疑，他质问道："你在这里做什么？"

" [aɪ][wʌz; wəz] ['entərɪŋ] [jʊr; jər] ['kʌntri] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['vaɪələntli] [ə'sɔːltɪd] [ænd; ənd] [baʊnd]

"	I	was	entering	your	country	when	I	was	violently	assaulted	and	bound
"	我	曾是	进入	你的	国家	什么时候	我	曾是	暴力	袭击	和	边界

[wɪð; wɪθ] [θɔːŋz] [ʌv; əv] ['bʌkskɪn] .

with	thongs	of	buckskin	.
和	丁字裤	的	鹿皮	.

"我当时正要进入你们国家，却遭到暴力袭击，并被鹿皮条捆绑起来。"

" ['æmən] [lʊkt] ['ruːfəli] , [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃeɪft] ['æŋklz] .

"	Ammon	looked	ruefully	,	down	at	his	chafed	ankles	.
"	阿蒙	看起来	懊悔地	,	向下	在	他的	擦伤	脚踝	.

阿蒙懊恼地低头看了看自己磨破的脚踝。

" [meɪ] [aɪ][æsk] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər] ? "

"	May	I	ask	what	you	were	entering	the	country	for	?	"
"	可能	我	问	什么	你	是	进入	这	国家	为了	?	"

请问您入境的目的是什么?

" [aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə][lɪv; laɪv] . "

"	I	came	here	to	live	.	"
"	我	来了	这里	到	居住	.	"

我来这里是为了生活。

" [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ! " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['stuːpɪdli] .

"	You	came	here	to	live	!	"	repeated	the	king	stupidly	.
"	你	来了	这里	到	居住	!	"	重复	这	国王	愚蠢地	.

"你来这里是为了生活！"国王愚蠢地重复道。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [steɪ] [ʌn'tɪl] [aɪ][daɪ] . "

"	Yes	,	and	I	may	stay	until	I	die	.	"
"	是的	,	和	我	可能	停留	直到	我	死	.	"

"是的，我可能会一直待到死。"

" [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [suːn] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [jʊr; jər] [læst] [tuː] ['kʌntriːmɪn] ,

"	Which	may	be	soon	,	judging	by	the	fate	that	your	last	two	countrymen	,
"	哪个	可能	是	很快	,	评判	经过	这	命运	那	你的	最后的	二	同胞们	,

"根据你最后两位同胞的遭遇来看，这一天可能很快就会到来。"

[ðæt] [en'krəʊtʃt] [ɑːn][maɪ]['bɔːrdərz] , [met] .

that	encroached	on	my	borders	,	met	.
那	侵占	在	我的	边界	,	遇见	.

那些侵犯我边界的人，相遇了。

[wʌt] [kraɪm] [dɪd][juː; jʊ] [kə'mɪt] [ɪn] [ˌzɑːrə'hiːmlə] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ][æn; ən] ['aʊtkæst] ? "

What	**crime**	**did**	**you**	**commit**	**in**	**Zarahemla**	**that**	**makes**	**you**	**an**	**outcast**	**?**	**"**
什么	犯罪	做过	你	犯罪	在	扎拉赫姆拉	那	制作	你	一个	被排斥者	?	"

你在柴雷赫姆拉犯了什么罪，以至于被驱逐?

" [nʌn] .

"	**None**	**.**
"	没有任何	.

“没有任何。

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] , [nɑːt][ʌv; əv] [nə'sesəti] . "

I	**came**	**here**	**of**	**choice**	**,**	**not**	**of**	**necessity**	**.**	**"**
我	来了	这里	的	选择	,	不是	的	必要性	.	"

我来到这里是出于自愿，而非迫于无奈。

" [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] ? "

"	**Then**	**you**	**are**	**a**	**merchant**	**?**	**"**
"	然后	你	是	一个	商人	?	"

“那你就是商人？”

" [noʊ] . [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['kɪŋz] [sʌn] [ænd; ənd] [niːd] [njuː] ['mʌni] .

"	**No**	**.**	**I**	**am**	**a**	**king's**	**son**	**and**	**need**	**nu**	**money**	**.**
"	不	.	我	是	一个	国王的	儿子	和	需要	nu	钱	.

不，我是国王的儿子，我不需要钱。

" [lə'moʊˌnaɪ] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .

"	**Lamoni**	**looked**	**puzzled**	**.**
"	拉莫尼	看起来	困惑	.

拉莫尼一脸困惑。

['klɪrli] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [mæn] , [jet] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ['kærid] [kən'vɪkʃn] .

Clearly	**he**	**could**	**not**	**understand**	**this**	**man**	**,**	**yet**	**his**	**words**	**carried**	**conviction**	**.**
清楚地	他	可以	不是	理解	这	男人	,	然而	他的	字	携带	定罪	.

他显然无法理解这个人，但他的话语却充满说服力。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] , " [ɪk'spleɪnd] ['æmən] ['sɪmpli] .

"	**I**	**am**	**a**	**missionary**	**,**	**"**	**explained**	**Ammon**	**simply**	**.**
"	我	是	一个	传教士	,	"	解释	阿蒙	简单地	.

“我是一名传教士，”阿蒙简单地解释道。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] . "

"	**I**	**have**	**come**	**here**	**to**	**preach**	**the**	**gospel**	**of**	**righteousness**	**.**	**"**
"	我	有	来	这里	到	布道	这	福音	的	义	.	"

“我来这里是为了宣扬正义的福音。”

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [prɪ'zɜːrv] [sʌm; səm] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [wiː; wi]

"	**I**	**know**	**that**	**your**	**people**	**have**	**preserved**	**some**	**remnants**	**of**	**the**	**truth**	**that**	**we**
"	我	知道	那	你的	人们	有	保存完好	一些	残余物	的	这	真相	那	我们

[hæv; həv] [lɔːst] .

have	**lost**	**.**
有	丢失的	.

我知道你们的人民保留了一些我们已经失去的真理的残余。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv]

You	**say**	**that**	**you**	**have**	**relinquished**	**your**	**father's**	**kingdom**	**to**	**come**	**and**	**live**
你	说	那	你	有	放弃	你的	父亲的	王国	到	来	和	居住

[ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ?

among	**us**	**?**
之中	我们	?

你说你放弃了你父亲的王国，来和我们一起生活?

" [hiː; hi] [æskt] [ɪn'kredʒələsli] , ['ɑːbviəsli] ['flætərd] .

"	he	asked	incredulously	,	obviously	flattered	.
"	他	问	难以置信地	,	明显地	受宠若惊	.

他难以置信地问道，显然受宠若惊。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [soʊlz] ?

"	What	is	that	compared	with	the	salvation	of	souls	?
"	什么	是	那	比较的	和	这	救恩	的	灵魂	?

与拯救灵魂相比，那又算得了什么呢?

[huː] [noʊz] [bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][wʌn] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðiːz] ['blʌdθɜːrsti] ['wɔrz]

Who	knows	but	what	if	we	come	to	one	belief	that	these	bloodthirsty	wars
WHO	知道	但	什么	如果	我们	来	到	一	信仰	那	这些	嗜血	战争

[bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr] [tuː] ['piːpəlz] [ʃæl; ʃəl] [siːs] ? "

between	our	two	peoples	shall	cease	?	"
之间	我们的	二	人民	将	停止	?	"

谁知道呢，万一我们最终达成共识，认为我们两国人民之间这些血腥的战争将会停止呢?

" [kʌt] [ðɪs] ['mænz][bɑːndz] , " ['ɔːrdərd] [lə'moʊˌnaɪ] , [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [gest] .

"	Cut	this	man's	bonds	,	"	ordered	Lamoni	,	pleased	with	his	new	guest	.
"	切	这	男人的	债券	,	"	订购	拉莫尼	,	高兴	和	他的	新的	客人	.

“解开这个人的束缚，”拉莫尼命令道，他对这位新客人很满意。

[laɪk] [ə; eɪ] [haʊnd] [luːst] [frʌm; frəm] [liːʃ] , ['æmən] [ʃʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['fetərz] [ænd; ənd] [stʊd] [fɔːrθ]

Like	a	hound	loosed	from	leash	,	Ammon	shook	off	his	fetters	and	stood	forth
喜欢	一个	猎犬	松开	从	牵引绳	,	阿蒙	摇晃	离开	他的	镣铐	和	站立	前进

[mə'dʒestɪkli] .

majestically	.
雄伟地	.

阿蒙如同挣脱缰绳的猎犬，挣脱了束缚，威风凛凛地站了出来。

[lə'moʊˌnaɪ] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [spiːk] ,

Lamoni	opened	his	mouth	to	speak	,
拉莫尼	打开	他的	嘴	到	说话	,

拉莫尼张开嘴想说话，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz][dʒɔː] [drɑːpt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌtərəns] [daɪd][ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .

when	suddenly	his	jaw	dropped	and	the	utterance	died	on	his	lips	.
什么时候	突然	他的	颚	掉落	和	这	发声	死亡	在	他的	嘴唇	.

突然，他下巴都快掉下来了，话也戛然而止。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [læf] , [ʃrɪl] [ænd; ənd] ['tɔːntɪŋ] ,

A	woman's	laugh	,	shrill	and	taunting	,
一个	女性的	笑	,	尖锐	和	嘲讽	,

女人的笑声，尖锐而嘲讽，

[keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['terəs] [ænd; ənd] [ri'kɔːld] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

came	from	the	terrace	and	recalled	his	chief	trouble	to	the	king	.
来了	从	这	阳台	和	召回	他的	首席	麻烦	到	这	国王	.

他从露台上下来，向国王讲述了他遇到的主要麻烦。

[hɪz; ɪz] [braʊ] ['pʌkərd] .

His	brow	puckered	.
他的	眉头	皱巴巴的	.

他皱起了眉头。

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , ['ɑːlə] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

His	daughter	,	Alla	,	was	the	trial	of	his	life	.
他的	女儿	,	阿拉	,	曾是	这	审判	的	他的	生活	.

女儿阿拉是他一生中最艰难的考验。

[ʃiː; ʃi] [kept] [ðə; ði] [kɔːrt] [ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['ʌprɔːr] .

She	kept	the	court	in	a	continuous	uproar	.
她	保留	这	法庭	在	一个	连续的	骚动	.

她让法庭一直处于混乱之中。

[nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fɔːlts] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'kɔːrɪdʒəb(ə)l][flɜːrt][ænd; ənd]

Not	the	least	of	her	faults	was	that	she	was	an	incorrigible	flirt	and
不是	这	至少	的	她	故障	曾是	那	她	曾是	一个	不可救药	调情	和

[kept] [ðə; ði] ['nəublz] [ɪn] [kən'tɪnjuəl] [hɑːt]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['kəʊkɪtriːz] .

kept	the	nobles	in	continual	hot	water	with	her	coquetries	.
保留	这	贵族	在	持续的	热的	水	和	她	卖弄风情	.

她最大的缺点之一就是她是个无可救药的轻浮女子，她的卖弄风情让贵族们一直处于焦头烂额之中。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][bæd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kən'faɪnd] [hɜːr; hər] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]

It	would	not	have	been	so	bad	if	she	had	confined	her	operations	to	the
它	会	不是	有	到过	所以	坏的	如果	她	有	受限	她	运营	到	这

[noʊ'bɪlətiː] ,

nobility	,
贵族	,

如果她只将业务局限于贵族阶层，那倒也还好。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [ˌdemə'krætɪk] [ˌpred(ə)l'ekʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['kɑːmənər] [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət] [liːst]

but	she	showed	a	democratic	predilection	for	commoners	that	was	at	least
但	她	显示	一个	民主	偏好	为了	平民	那	曾是	在	至少

[ə'lɑːrmɪŋ] .

alarming	.
令人担忧	.

但她表现出的对平民的民主倾向至少令人担忧。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] ,

More	than	once	,
更多的	比	一次	,

不止一次，

[hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] [ɔːf] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] - [tʃɔɪs]

he	had	tried	to	marry	her	off	but	his	and	the	princess	'	choice
他	有	尝试	到	结婚	她	离开	但	他的	和	这	公主	-	选择

[hæd; həd] ['nevər] ['fɔːlən] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] .

had	never	fallen	on	the	same	person	.
有	绝不	倒下	在	这	相同的	人	.

他曾试图为她安排婚事，但他和公主的心意却始终无法达成一致。

['oʊnli] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ,

Only	three	days	before	,
仅有的	三	天	前	,

就在三天前，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lʊrd] [tuː] [jʌŋ] [men] ['ɪntuː][æn; ən] [em'brəjljəj] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [wʌn] ['kærid]

she	had	lured	two	young	men	into	an	embroglio	with	the	result	that	one	carried
她	有	诱饵	二	年轻的	男人	进入	一个	胚胎	和	这	结果	那	一	携带

[hɪz; ɪz][ɑːrm][ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][lɔːst][ðə; ði] ['tempərerɪ] [juːz][ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .

his	arm	in	a	sling	while	the	other	had	lost	the	temporary	use	of	an	eye	.
他的	手臂	在	一个	吊索	尽管	这	其他	有	丢失的	这	暂时的	使用	的	一个	眼睛	.

她诱骗两个年轻男子卷入一场风波，结果一人手臂吊着绷带，另一人暂时失去了一只眼睛的视力。

[wen] ['oʊpənli] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm] ,

When	openly	charged	with	encouraging	them	,
什么时候	公然	带电	和	鼓励	他们	,

当被公开指控鼓励他们时，

['ɑːlə][hæd; həd] ['ʃeɪmləsli] [kən'fest] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [led] [men] [ɑːn][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [duː]

Alla	**had**	**shamelessly**	**confessed**	**that**	**she**	**led**	**men**	**on**	**to**	**see**	**what**	**they**	**would**	**do**
阿拉	有	厚颜无耻	坦白	那	她	引领	男人	在	到	看	什么	他们	会	做

['ʌndər] ['sɜːrt(ə)n] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

under	**certain**	**circumstances**	**.**
在下面	肯定	情况	.

阿拉毫不羞耻地承认，她会引诱男人，看看他们在特定情况下会做出什么反应。

[hɜːrz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmənz] [ɪn'seʃɪɪt] [ˌkjʊri'ɑːsəti] , [wɪtʃ] , [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [bʊks] , [riːd] ['piːp(ə)l] [ɪn] [luː] [ˌðer'ʌv] .

Hers	**was**	**a**	**woman's**	**insatiate**	**curiosity**	**,**	**which**	**,**	**deprived**	**of**	**books**	**,**	**read**	**people**	**in**	**lieu**	**thereof**	**.**
她的	曾是	一个	女性的	馋	好奇心	,	哪个	,	被剥夺的	的	图书	,	读	人们	在	代替	其中	.

她有着女人永不满足的好奇心，在无法阅读书籍的情况下，她便通过观察人来了解书籍。

[ləˈmoʊˌnaɪ][wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

Lamoni	**was**	**seized**	**with**	**a**	**sudden**	**inspiration**	**.**
拉莫尼	曾是	查获	和	一个	突然	灵感	.

拉莫尼突然灵光一闪。

" [tel] ['ɑːlə][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .

"	**Tell**	**Alla**	**to**	**come**	**here**	**.**
"	告诉	阿拉	到	来	这里	.

“告诉阿拉过来。”

" [ðə; ði]['sɜːrvənt] [sped] [aʊt] , [bʌt; bət] ['æmən] [wʌz; wəz][nɑːt] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ðæt] ['prez(ə)ntli] [ə'pɪrd] .

"	**The**	**servant**	**sped**	**out**	**,**	**but**	**Ammon**	**was**	**not**	**prepared**	**for**	**the**	**apparition**	**that**	**presently**	**appeared**	**.**
"	这	仆人	加速	出去	,	但	阿蒙	曾是	不是	准备	为了	这	幻影	那	目前	出现	.

仆人飞奔而去，但阿蒙却没有料到接下来会出现这样的景象。

" [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː] , ['fɑːðər] ?

"	**You**	**wanted**	**me**	**,**	**father**	**?**
"	你	通缉	我	,	父亲	?

“父亲，您想要我吗？”

" [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['bjuːtɪf(ə)l] [fitʃər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn] ['riːgl] [roʊbz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ] ['prɪnses] .

"	**Of**	**strong**	**rather**	**than**	**beautiful**	**features**	**as**	**she**	**stood**	**there**	**in**	**regal**	**robes**	**she**	**was**	**every**	**inch**	**a**	**princess**	**.**
"	的	强的	相当	比	美丽的	特征	作为	她	站立	那里	在	尊贵	长袍	她	曾是	每一个	英寸	一个	公主	.

“她五官端正，而非美丽，身着华丽的礼服站在那里，举手投足都像个公主。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ker] [bred][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] ['evri] ['diːteɪl][wʌz; wəz] [dɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

She	**was**	**dressed**	**with**	**the**	**care**	**bred**	**of**	**the**	**knowledge**	**that**	**every**	**detail**	**was**	**dear**	**to**	**the**	**heart**	**of**	**a**	**man**	**.**
她	曾是	穿着	和	这	关心	繁殖	的	这	知识	那	每一个	细节	曾是	亲爱的	到	这	心	的	一个	男人	.

她精心打扮，一看就知道每个细节都符合男人的心意。

[jet] ['ɑːlə][dɪd][nɑːt] [meɪk] [hɜːr; hər] ['kɔŋkwests] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] .

Yet	**Alla**	**did**	**not**	**make**	**her**	**conquests**	**at**	**first**	**sight**	**.**
然而	阿拉	做过	不是	制作	她	征服	在	第一的	视线	.

然而，阿拉并非一见钟情。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][breɪn] ,

They	were	wrought	out	of	the	diabolical	cunning	of	her	brain	,
他们	是	锻	出去	的	这	邪恶的	狡猾	的	她	脑	,

它们都是她邪恶狡诈的头脑精心炮制出来的。

[bʌt; bət][wʌns][ʃiː; ʃi][gɑːt][hɜːr; hər][grɪp][ɑːn][ə; eɪ][mæn] — [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][let][goʊ] .

but	once	she	got	her	grip	on	a	man	—	she	did	not	let	go	.
但	一次	她	得到	她	紧握	在	一个	男人	—	她	做过	不是	让	去	.

但一旦她抓住了一个男人，她就不会放手。

" [ðɪs] [ɪz] ['æmən] , [sʌn] [ʌv; əv] [kɪŋ] [moʊ'zaɪə] .

"	This	is	Ammon	,	son	of	King	Mosiah	.
"	这	是	阿蒙	,	儿子	的	国王	摩赛亚	.

这是摩赛亚王的儿子阿蒙。

[sɪns] [hiː; hi]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][tuː; tə] [dwel] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm; ɪm][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]

Since	he	purposes	to	dwell	among	us	I	shall	give	him	you	for	a
自从	他	目的	到	住	之中	我们	我	将	给	他	你	为了	一个

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

既然他打算住在我们中间，我就把你嫁给他。

" [ə'naʊnst] [lə'moʊˌnaɪ] .

"	announced	Lamoni	.
"	宣布	拉莫尼	.

拉莫尼宣布道。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['ɑːnər] [aɪ][kən'fɜːr]

Turning	to	the	man	he	continued	,	"	That	you	may	appreciate	the	honor	I	confer
转弯	到	这	男人	他	持续	,	"	那	你	可能	欣赏	这	荣誉	我	授予

[ə'pɑːn][juː; jʊ] ,

upon	you	,
之上	你	,

他转向那人，继续说道："为了让你明白我给予你的这份荣誉，

[aɪ] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][maɪ] ['dɔːtər] [hæz; həz] [bɪn] [sɔːt] [baɪ] ['evri] ['noʊb(ə)l][ɪn]

I	will	add	that	the	hand	of	my	daughter	has	been	sought	by	every	noble	in
我	将要	添加	那	这	手	的	我的	女儿	有	到过	寻求	经过	每一个	高贵	在

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

the	kingdom	.
这	王国	.

我还要补充一点，王国里所有贵族都想娶我的女儿。

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪk'spleɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn] ['eni] [wʌnz] ['feɪvər] [wʊd] ['prɑːbəbli] [prɪ'sɪpɪteɪt] ['sɪv(ə)l]

"	He	did	not	explain	that	a	decision	in	any	one's	favor	would	probably	precipitate	civil
"	他	做过	不是	解释	那	一个	决定	在	任何	一个人的	偏爱	会	大概	沉淀	民用

[wɔːr][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɔːnɪŋ] [hɜːr; hər][ɔːf][ɑːn][ðə; ði] ['nuːkʌmər] [tuː; tə][geɪn] [piːs]

war	and	that	he	was	pawning	her	off	on	the	newcomer	to	gain	peace
战争	和	那	他	曾是	典当	她	离开	在	这	新人	到	获得	和平

[fɔːr; fər] [hɪm'self] .

for	himself	.
为了	他自己	.

"他没有解释，任何有利于一方的决定都可能引发内战，他把她推给新来者是为了自己获得和平。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] , " [ˌɪntər'poʊzd] ['ɑːlə] .

"	I	do	not	know	him	,	"	interposed	Alla	.
"	我	做	不是	知道	他	,	"	插入	阿拉	.

"我不认识他，"阿拉插话道。

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [tʃuːz] [ðer; ðər] [oʊn] ['hʌzbəndz] , " [ə'bet] ['æmən] .

"	The	women	of	our	country	choose	their	own	husbands	,	"	abetted	Ammon	.
"	这	女性	的	我们的	国家	选择	他们的	自己的	丈夫们	,	"	教唆	阿蒙	.

“我们国家的妇女可以自主选择丈夫，”阿蒙怂恿道。

" [mɔːr'oʊvər] , ['miʃənəriz] [duː][nɑːt] ['mæri] .

"	Moreover	,	missionaries	do	not	marry	.
"	而且	,	传教士	做	不是	结婚	.

此外，传教士不结婚。

[ðeɪ] ['kænɑːt] [dɪ'vaɪd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊmən] . "

They	cannot	divide	their	attention	between	their	work	and	a	woman	.	"
他们	不能	划分	他们的	注意力	之间	他们的	工作	和	一个	女士	.	"

他们无法同时兼顾工作和女人。

" [ðen] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [hɜːr; hər] , " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['dʌlli] .

"	Then	you	refuse	her	,	"	repeated	the	king	dully	.
"	然后	你	拒绝	她	,	"	重复	这	国王	沉闷地	.

“那么你就拒绝她，”国王语气沉闷地重复道。

[ðə; ði]['hjuːmər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][bɜːrst][ɑːn][hɪm; ɪm] .

The	humor	of	the	situation	burst	on	him	.
这	幽默	的	这	情况	爆裂	在	他	.

他顿时被眼前情景的幽默感逗乐了。

" ['ɑːlə] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn][mæn] [huː] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ] .

"	Alla	,	there	is	one	man	who	will	not	have	you	.
"	阿拉	,	那里	是	一	男人	WHO	将要	不是	有	你	.

“阿拉，有一个人不会要你。”

" [wɪð; wɪθ][wʌn] [lʊk] [æt; ət] ['æmən] , [ʃiː; ʃi] [tɔːst] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [swept] [aʊt] .

"	With	one	look	at	Ammon	,	she	tossed	her	head	and	swept	out	.
"	和	一	看	在	阿蒙	,	她	抛掷	她	头	和	扫荡	出去	.

她只看了阿蒙一眼，就扬长而去。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'mɑːkt] [lə'moʊˌnaɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,

"	She	will	make	you	regret	it	,	"	remarked	Lamoni	with	a	twinkle	in	his	eye	,
"	她	将要	制作	你	后悔	它	,	"	评论	拉莫尼	和	一个	闪烁	在	他的	眼睛	,

“她会让你后悔的，”拉莫尼眨了眨眼说道。

" [noʊ][wʌn] ['evər] [ə'fendz] ['ɑːlə][wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] . "

"	No	one	ever	offends	Alla	with	impunity	.	"
"	不	一	曾经	冒犯	阿拉	和	免责	.	"

“没有人能冒犯真主而不受惩罚。”

" [aɪ] [ment] [noʊ] [ə'fens] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] .

"	I	meant	no	offense	to	the	princess	.
"	我	意思是	不	罪行	到	这	公主	.

“我无意冒犯公主。”

['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wʌt] [els] [kʊd; kəd][aɪ] [seɪ] ? "

Under	the	circumstances	what	else	could	I	say	?	"
在下面	这	情况	什么	别的	可以	我	说	?	"

在这种情况下，我还能说什么呢?

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [meɪ] [aɪ][æsk] [wʌt]

"	Since	you	have	refused	to	become	the	king's	son	-	in	-	law	,	may	I	ask	what
"	自从	你	有	拒绝	到	变得	这	国王的	儿子	-	在	-	法律	,	可能	我	问	什么

[juː; jʊ] [prə'poʊz] [tuː; tə][duː] ? "

you	propose	to	do	?	"
你	提出	到	做	?	"

“既然你拒绝成为国王的女婿，请问你打算怎么办？”

" [noʊ] [wɜːrk] [ɪz] [tuː] ['hʌmb(ə)l] [fɔːr; fər] [maɪ] [nuː] ['kɔːlɪŋ] .

"	No	work	is	too	humble	for	my	new	calling	.
"	不	工作	是	也	谦逊的	为了	我的	新的	呼叫	.

“没有哪份工作配不上我新的使命，我愿意做任何卑微的工作。”

[let] [ˌem 'iː] [biː; bi] [jʊr; jər] ['sɜːrvənt] , " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'θuːziæzəm] .

Let	me	be	your	servant	,	"	he	suggested	with	enthusiasm	.
让	我	是	你的	仆人	,	"	他	建议	和	热情	.

“让我做您的仆人吧，”他热情地提议道。

" [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɪŋz] [sʌn] ['seldəm] [fɪts] [ə; eɪ] [mæn] [fɔːr; fər] ['leɪbər] .

"	The	training	of	a	king's	son	seldom	fits	a	man	for	labor	.
"	这	训练	的	一个	国王的	儿子	很少	适合	一个	男人	为了	劳动	.

“对国王之子的训练很少能使人适合劳动。”

[wʌt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː] ? "

What	can	you	do	?	"
什么	能	你	做	?	"

你能做什么?

" [aɪ] [hæv; həv] [həːdid] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['oʊpən] . "

"	I	have	herded	cattle	and	I	love	the	open	.	"
"	我	有	放牧	牛	和	我	爱	这	打开	.	"

“我放过牛，我喜欢开阔的环境。”

" [ðen] [ə; eɪ] ['kæt(ə)l] ['hɜːrdər] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] .

"	Then	a	cattle	herder	you	shall	be	.
"	然后	一个	牛	牧人	你	将	是	.

“那么你就去做牧牛人吧。”

" [hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] .

"	He	clapped	his	hands	.
"	他	鼓掌	他的	双手	.

他拍了拍手。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ðæt] [ə'pɪrd] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] ,

To	the	servant	that	appeared	he	ordered	,
到	这	仆人	那	出现	他	订购	,

他吩咐那出来的仆人：

" [teɪk] [ðɪs] [mæn] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɜːrdər] .

"	Take	this	man	and	give	him	a	place	among	the	herders	.
"	拿	这	男人	和	给	他	一个	地方	之中	这	牧羊人	.

“把这个人带到牧民中间去。”

[prə'vaɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [nɪ'sesɪtɪz] .

Provide	him	with	all	necessities	.
提供	他	和	全部	必需品	.

为他提供一切必需品。

" [tuː; tə] ['æmən] [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eniθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [noʊ]

"	To	Ammon	he	said	,	"	If	there	is	anything	I	can	do	for	you	let	me	know
"	到	阿蒙	他	说	,	"	如果	那里	是	任何事物	我	能	做	为了	你	让	我	知道

.

:

.

他对阿蒙说：“如果我能为你做任何事，请告诉我。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .

I	shall	see	you	again	.
我	将	看	你	再次	.

我还会再见到你的。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪs'mɪst] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [hiː; hi][sæŋk] [bæk] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]

"	They	were	dismissed	and	with	a	sigh	of	relief	he	sank	back	among	his
"	他们	是	解雇	和	和	一个	叹	的	宽慰	他	沉没	后退	之中	他的

['kuʃənz] .

cushions	.
靠垫	.

“他们被遣散了，他如释重负地叹了口气，瘫倒在靠垫上。”

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] ['kæt(ə)l] ['hɜːrdər] .

THE	CATTLE	HERDER	.
这	牛	牧人	.

牧牛人。

[fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ['æmən] [roʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .

For	three	days	Ammon	rode	among	the	cattle	.
为了	三	天	阿蒙	骑	之中	这	牛	.

阿蒙在牛群中骑马走了三天。

[ə; eɪ][bɔːrn] ['hɔːrsmən] [hiː; hi][sæt] [wel] [ðə; ði] ['kɪŋz] [maʊnt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [hɪm; ɪm] .

A	born	horseman	he	sat	well	the	king's	mount	that	had	been	sent	him	.
一个	出生	骑手	他	卫星	出色地	这	国王的	山	那	有	到过	发送	他	.

他天生就是个骑手，能很好地驾驭国王派给他的坐骑。

['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] ['prɪnses] ['ɑːlə] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [hæd; həd]

During	that	time	he	had	seen	no	more	of	Princess	Alla	though	his	ears	had
期间	那	时间	他	有	已见	不	更多的	的	公主	阿拉	尽管	他的	耳朵	有

[bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['sɜːrvənts] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [ðæt] [wɜːr; wər][bəuθ]

been	filled	with	a	multitude	of	servant's	tales	about	her	that	were	both
到过	已填	和	一个	民众	的	仆人的	故事	关于	她	那	是	两个都

[wɪrd] [ænd; ənd] ['stɑːrtlɪŋ] .

weird	and	startling	.
诡异的	和	令人震惊	.

在那段时间里，他再也没有见过阿拉公主，但他的耳朵里却充满了仆人们讲述的关于她的各种离奇古怪的故事。

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['tʃænst] [ðæt] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['hɜːrdər] [droʊv] [ðə; ði]['kæt(ə)l][tuː; tə]

It	so	chanced	that	early	in	the	morning	as	the	herders	drove	the	cattle	to
它	所以	偶然	那	早期的	在	这	早晨	作为	这	牧羊人	驾驶	这	牛	到

[ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv] [siːbəs] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

the	waters	of	Sebus	to	drink	,
这	水	的	塞布斯	到	喝	,

那天清晨，牧民们赶着牛群到塞布斯河边喝水时，恰巧发生了这件事。

[ðæt] [ðə; ði] ['rɔbəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [hæd; həd] ['kɔŋgrigeitid] [ðer; ðər][tuː; tə] ['skætər] [ðə; ði]

that	the	robbers	from	the	mountains	had	congregated	there	to	scatter	the
那	这	强盗	从	这	山脉	有	聚集	那里	到	分散	这

[həːdz] .

herds	.
畜群	.

来自山区的强盗聚集在那里，企图驱散牲畜。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][væst] [welθ] [ʌv; əv][ləˈmoʊˌnaɪ][ɪn][lɪv; laɪv] [stɑːk]

This	was	not	an	unusual	thing	for	the	vast	wealth	of	Lamoni	in	live	stock
这	曾是	不是	一个	异常	事物	为了	这	广阔的	财富	的	拉莫尼	在	居住	库存

[wʌz; wəz] [noʊn] [ænd; ənd] ['kʌvətɪd] .

was	known	and	coveted	.
曾是	已知	和	令人垂涎的	.

这并不罕见，因为拉莫尼拥有大量的牲畜，这早已是众所周知且令人垂涎的事情。

[ə; eɪ] ['ræðər] [pɪ'kju:liər] ['krɪmɪn(ə)l] [koʊd] [ɪg'zɪstɪd] ,

A	rather	peculiar	criminal	code	existed	,
一个	相当	奇特	刑事	代码	存在	,

当时存在一套相当奇特的刑法典，

[baɪ] [wɪtʃ] ['eni] ['sɜ:rvənt] [hu:] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['kæt(ə)l] [tu:; tə] [bi:; bi] ['stoʊlən] , [wɜ:r; wər] [pʊt] [tu:; tə]

by	which	any	servants	who	allowed	the	king's	cattle	to	be	stolen	,	were	put	to
经过	哪个	任何	仆人	WHO	允许	这	国王的	牛	到	是	被盗	,	是	放	到

[deθ] ,

death	,
死亡	,

凡是允许国王的牲畜被盗的仆人，都会被处死。

[waɪl] [ðə; ði] ['rɔbəz] [ri'tri:tid] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['maʊnt(ə)n] ['fæstnəs] [ˌʌnmə'lestɪd] .

while	the	robbers	retreated	to	their	mountain	fastnesses	unmolested	.
尽管	这	强盗	撤退	到	他们的	山	坚固性	未受干扰	.

而强盗们则毫发无损地退回了他们在山中的据点。

[ðɪs] [pri'ventid] [kə'lu:ʒ(ə)n] [bʌt; bət] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ðə; ði] [θi:vz] .

This	prevented	collusion	but	encouraged	the	thieves	.
这	阻止	共谋	但	鼓励	这	窃贼	.

这虽然阻止了串通，但却助长了盗窃行为。

[æz; əz] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [nɪə] [ðə; ði] ['rɪvər] [ðə; ði] ['rɔbəz] , [wɪð; wɪθ] [waɪld] [wʊps] , [plʌndʒd] [ɪn] [ə'mʌŋ]

As	the	cattle	neared	the	river	the	robbers	,	with	wild	whoops	,	plunged	in	among
作为	这	牛	接近	这	河	这	强盗	,	和	荒野	哎呀	,	暴跌	在	之中

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当牛群靠近河边时，强盗们发出疯狂的叫喊声，跳入牛群中。

['skætərɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] .

scattering	them	in	all	directions	.
散射	他们	在	全部	方向	.

将它们向四面八方散开。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [ɪn] ['bʌntʃɪz] [tu:; tə] [ðer; ðər]

This	was	what	they	wanted	so	they	could	drive	them	off	in	bunches	to	their
这	曾是	什么	他们	通缉	所以	他们	可以	驾驶	他们	离开	在	成捆	到	他们的

['rɑ:ndeɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:] .

rendezvous	.
会合	.

这就是他们想要的，这样他们就可以成群结队地把他们赶到约定的地点。

['æmən] , [hu:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [vju:d] [ðə; ði] [si:n] [wɪð; wɪθ]

Ammon	,	who	was	not	familiar	with	the	conditions	,	viewed	the	scene	with
阿蒙	,	WHO	曾是	不是	熟悉的	和	这	状况	,	已查看	这	场景	和

[ə'stɑ:nɪʃmənt] ;

astonishment	;
惊讶	;

阿蒙对当地情况并不了解，看到这一幕，感到非常惊讶；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [nu:] [noʊ] [baʊndz] [wen] [hi:; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜ:rvənt] [θroʊ]

but	his	surprise	knew	no	bounds	when	he	beheld	the	king's	servants	throw
但	他的	惊喜	知道	不	界限	什么时候	他	观看	这	国王的	仆人	扔

[ðəm'selvz] ['vaɪələntli] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [wi:p] [ɪn] [ə; eɪ] ['pærəksɪzəm] [ʌv; əv]

themselves	violently	to	the	ground	and	begin	to	weep	in	a	paroxysm	of
他们自己	暴力	到	这	地面	和	开始	到	哭泣	在	一个	发作	的

[gri:f] .

grief	.
悲伤	.

但当他看到国王的仆人们猛地扑倒在地，悲痛欲绝地痛哭流涕时，他惊讶得无以复加。

" [lʊk] [hɪr] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [rʌn] ['oʊvər] , " [hiː; hi] [kraɪd] ['hedɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['hefər] .

" **Look here , you will be run over , " he cried heading off a frightened heifer .**

" 看 这里 , 你 将要 是 跑步 超过 , " 他 哭 标题 离开 一个 害怕 小母牛 .

“看这里，你会被车撞到的！”他喊着，拦住了一头受惊的小母牛。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['deɪndʒər] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,

The chief danger was over ,

这 首席 危险 曾是 超过 ,

主要危险已经过去。

[æz; əz] [ðə; ði] [stæm'piːd] [wʌz; wəz] ['swɑːloʊd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] .

as the stampede was swallowed up in a cloud of dust across the plains .

作为 这 踩踏 曾是 吞咽 向上 在 一个 云 的 灰尘 穿过 这 平原 .

奔腾的兽群被平原上扬起的尘土所吞没。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ded] [men] , " [weɪld] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [tuː; tə] [huːm] [laɪf] [wʌz; wəz] [stɪl] [swiːt] .

" **We are all dead men , " wailed an old man to whom life was still sweet .**

" 我们 是 全部 死的 男人 , " 哀嚎 一个 老的 男人 到 谁 生活 曾是 仍然 甜的 .

“我们都是死人了，”一位依然热爱生活的老人哀叹道。

" [aɪ] [liːv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [waɪf] , " ['ædɪd] [ə; eɪ] [juːθ] [ɪn] [ə; eɪ] ['laɪfləs] ['mɑːnətoʊn] .

" **I leave a young wife , " added a youth in a lifeless monotone .**

" 我 离开 一个 年轻的 妻子 , " 额外 一个 青年 在 一个 无生命 单调 .

“我留下了一个年轻的妻子，”一个年轻人用毫无生气的单调语气补充道。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ?

" **What do you mean ?**

" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

" ['æmən] [ɪm'peɪʃntli] [ɪk'skleɪmd] .

" **Ammon impatiently exclaimed .**

" 阿蒙 不耐烦地 惊呼 .

阿蒙不耐烦地喊道。

" ['sɪmpli] [ðɪs] , " [ɪk'spleɪnd] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] , " [wen] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['kæt(ə)l] [ɑːr; ər]

" **Simply this , " explained a man of middle age , " when the king's cattle are**

" 简单地 这 , " 解释 一个 男人 的 中间 年龄 , " 什么时候 这 国王的 牛 是

['stoʊlən] ,

stolen ,

被盗 ,

“简单来说，”一位中年男子解释道，“当国王的牛被偷走时，

[ðə; ði] ['hɜːrdər] [ɑːr; ər] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] . "

the herders are put to death . "

这 牧羊人 是 放 到 死亡 . "

牧民们被处死了。

" [ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [brɔːt] [bæk] , " [sed] ['æmən] [wɪð; wɪθ] [faɪ'næləti] .

" **Then they must be brought back , " said Ammon with finality .**

" 然后 他们 必须 是 带来 后退 , " 说 阿蒙 和 最终性 .

“那么，他们必须被带回来，”阿蒙斩钉截铁地说。

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['drɪv(ə)l] [hɪr] ,

" **Instead of driveling here ,**

" 反而 的 胡言乱语 这里 ,

与其在这里胡说八道，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《太阳之城：古代美洲的故事(The Cities of the Sun Stories of Ancient)

第5/7页

[spred] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd][help] [draɪv][ðem; ðəm][ɪn] [wen] [aɪ][tɜːrn][ðem; ðəm] [ðɪs] [weɪ] .

spread	out	to	the	sides	and	help	drive	them	in	when	I	turn	them	this	way	.
传播	出去	到	这	侧面	和	帮助	驾驶	他们	在	什么时候	我	转动	他们	这	方式	.

当我这样转动它们时，将它们向两侧展开，帮助将它们推入。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [aɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] ['perəlaɪzd] [æz; əz][hiː; hi][dʌg][hɪz; ɪz] [hiːlz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɔːrs]

"	The	others	eyed	him	as	if	paralyzed	as	he	dug	his	heels	into	his	horse
"	这	其他的	眼睛	他	作为	如果	瘫痪	作为	他	挖	他的	高跟鞋	进入	他的	马

[ænd; ənd][sped] [ɔːf] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] [laɪk] [ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] .

and	sped	off	across	the	plains	like	the	whirlwind	.
和	加速	离开	穿过	这	平原	喜欢	这	旋风	.

“其他人目瞪口呆地看着他，仿佛被吓呆了一般，只见他双脚用力蹬着马，像旋风一样飞驰过平原。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] ['fɪgjər] ['wɑː] ? ['swɑːloʊd] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] ,

As	his	flying	figure	wa	?	swallowed	up	by	a	cloud	of	dust	,
作为	他的	飞行	数字	哇	?	吞咽	向上	经过	一个	云	的	灰尘	,

当他飞翔的身影被尘埃云吞没时，

[ðeɪ] [ə'roʊz][ænd; ənd] [mə'kænɪkli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spred] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['preri] .

they	arose	and	mechanically	began	to	spread	out	on	the	prairie	.
他们	出现	和	机械地	开始	到	传播	出去	在	这	草原	.

它们出现，并机械地开始在草原上蔓延开来。

['æmən] [wʌz; wəz] ['hændikæpt] [æz; əz][ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd][ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Ammon	was	handicapped	as	the	cattle	had	the	start	of	him	.
阿蒙	曾是	残疾人	作为	这	牛	有	这	开始	的	他	.

阿蒙处于劣势，因为牛群抢先一步。

[hiː; hi] [liːnd] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [swɜːld] [hɪz; ɪz]['læriət][ɪn][ðə; ði] [er] [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [pʊr] [biːst]

He	leaned	forward	and	swirled	his	lariat	in	the	air	although	his	poor	beast
他	倾斜	向前	和	旋转	他的	套索	在	这	空气	虽然	他的	贫穷的	兽

[wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['pæntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stendɪd] ['nɒstrəlz] .

was	already	panting	with	distended	nostrils	.
曾是	已经	喘息	和	膨胀	鼻孔	.

他向前倾身，挥舞着套索，尽管他可怜的牲畜已经气喘吁吁，鼻孔肿胀。

['sloʊli] [hiː; hi] [geɪnd] [ɑːn][ðə; ði][hɜːrd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [im'piːdid] [baɪ][ɪts] [oʊn] ['nʌmbərz] .

Slowly	he	gained	on	the	herd	which	was	impeded	by	its	own	numbers	.
缓慢地	他	获得	在	这	一群	哪个	曾是	受阻	经过	它是	自己的	数字	.

他慢慢地追上了因数量众多而行动受阻的兽群。

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['frɔːθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [foʊm] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] .

His	horse	was	frothing	with	foam	as	he	reached	the	front	.
他的	马	曾是	起泡	和	泡沫	作为	他	达到	这	正面	.

当他到达前面时，他的马已经口吐白沫。

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [plʌndʒ] [ɪn][tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] [bʌt; bət][hiː; hi] [edʒd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['aʊtskɜːrts] ,

He	dared	not	plunge	in	to	destruction	but	he	edged	along	the	outskirts	,
他	敢于	不是	暴跌	在	到	破坏	但	他	边缘	沿着	这	郊区	,

他不敢贸然投入毁灭，而是沿着边缘小心翼翼地试探。

['kəːviŋ] [ðə; ði][hɜːrd][tuː; tə][wʌn][saɪd] .

curving	the	herd	to	one	side	.
弯曲	这	一群	到	一	边	.

将牛群引向一侧。

[hɪz; ɪz][ə'lɜːrt] [aɪz] [hæd; həd] [ɪ'spaɪd] [ðə; ði] ['liːdər] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [bʊl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər]

His	alert	eyes	had	espied	the	leader	,	a	young	bull	,	and	he	made	for
他的	警报	眼睛	有	窥视	这	领导者	,	一个	年轻的	公牛	,	和	他	制成	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他敏锐的目光发现了领头的公牛——一头年轻的公牛，于是便朝它走去。

[wɪ'ðaʊt] ['pʊtɪŋ] [hɪm'self] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ɪts][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [weɪ] ,

Without	putting	himself	directly	in	its	infuriated	way	,
没有	推杆	他自己	直接地	在	它是	愤怒的	方式	,

没有直接让自己陷入愤怒的境地，

[hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ][waɪld] [wuːp] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ˌɪmpər'septəbli] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ə'nʌðər]

he	uttered	a	wild	whoop	and	almost	imperceptibly	turned	him	in	another
他	说出	一个	荒野	哇哦	和	几乎	不易察觉地	转向	他	在	其他

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

他发出了一声狂野的欢呼，几乎不易察觉地将他转向了另一个方向。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] ['fɑːloʊd] [suːt][ænd; ənd] ['trævld] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]

The	cattle	followed	suit	and	traveled	in	a	circle	and	by	the	time	that	the
这	牛	随后	套装	和	旅行	在	一个	圆圈	和	经过	这	时间	那	这

['kaʊˌbɔɪz] [hedʒ] [ðem; ðəm][ɪn] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtərz]

cowboys	hedged	them	in	they	were	able	to	drive	them	back	to	the	waters
牛仔	对冲	他们	在	他们	是	有能力的	到	驾驶	他们	后退	到	这	水

[ʌv; əv] [siːbəs] .

of	Sebus	.
的	塞布斯	.

牛群也跟着转圈，等牛仔们把它们围起来的时候，已经能把它们赶回塞布斯河边了。

[ðə; ði] ['rɔbəz] , [ˌʌnprɪ'perd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['tæktɪks] ,

The	robbers	,	unprepared	for	such	tactics	,
这	强盗	,	毫无准备	为了	这样的	策略	,

劫匪们对这种策略毫无准备，

[hæd; həd]['æftər][ðer; ðər][fɜːrst] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempt] [mæst] [ðəm'selvz] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði]

had	after	their	first	unsuccessful	attempt	massed	themselves	together	at	the
有	后	他们的	第一的	不成功	试图	大量	他们自己	一起	在	这

['wɔːtərɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'gen] ['skætər] [ðə; ði] [hə:dz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] .

watering	place	to	again	scatter	the	herds	as	they	came	up	.
浇水	地方	到	再次	分散	这	畜群	作为	他们	来了	向上	.

在第一次尝试失败后，他们聚集在水源地，再次驱散上来的牛群。

['æmən] [kɔːld] ['tʃɪrəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɜːrdər] [tuː; tə] [ɪn'sɜːrkl] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [gɑːrd] [ðə; ði]

Ammon	called	cheerily	to	the	herders	to	encircle	the	cattle	and	guard	the
阿蒙	称为	兴高采烈地	到	这	牧羊人	到	包围	这	牛	和	警卫	这

['aʊtskɜːrts] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ə'gen] [tɜːrnd] [ðæt] [weɪ] .

outskirts	in	case	they	again	turned	that	way	.
郊区	在	案件	他们	再次	转向	那	方式	.

阿蒙兴高采烈地呼唤牧民们包围牛群，守住外围，以防它们再次朝那个方向走去。

[ðen] [hiː; hi] [roʊd] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔbəz] .

Then	he	rode	straight	at	the	robbers	.
然后	他	骑	直的	在	这	强盗	.

然后他径直朝强盗们冲去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈmjuːzd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈɑːnslɔːt] [ʌv; əv] [əˈ; eɪ] [loʊn] [ˈraɪdər] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ]

They	were	amused	at	this	onslaught	of	a	lone	rider	and	thought	that	they
他们	是	觉得好笑	在	这	猛攻	的	一个	孤独	骑士	和	想法	那	他们

[kʊd; kəd] [kɪl] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wɪl] ,

could	kill	him	at	will	,
可以	杀	他	在	将要	,

他们觉得这个孤身骑手的突袭很有趣，并认为他们可以随意杀死他。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ˈhɜːtld] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [hjuː] [raɪt] [ænd; ənd] [left]

but	when	he	hurtled	among	them	and	began	to	hew	right	and	left
但	什么时候	他	猛烈撞击	之中	他们	和	开始	到	槎	正确的	和	左边

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːlɪʃt] [bleɪd] ,

with	his	polished	blade	,
和	他的	抛光	刀刃	,

但当他冲进人群，开始用他那锋利的刀刃左右砍杀时，

[ðeɪ] [tʊk] [ˈnoʊtɪs] [ænd; ənd] [hiːvd] [stoʊnz] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

they	took	notice	and	heaved	stones	at	him	.
他们	采取	注意	和	喘息	石头	在	他	.

他们注意到他，便向他投掷石头。

[hiː; hi] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈʃaʊər] [ʌnˈskeɪðd] [ænd; ənd] [riˈtælieitid] [baɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [daʊn] [mæn]

He	emerged	from	the	shower	unscathed	and	retaliated	by	striking	down	man
他	出现	从	这	淋浴	毫发无损	和	报复	经过	引人注目	向下	男人

[ˈæftər] [mæn] .

after	man	.
后	男人	.

他毫发无损地从淋浴间出来，并开始反击，一个接一个地击倒敌人。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈliːdər] , [huːm] [hiː; hi] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [krest] ,

When	he	reached	the	leader	,	whom	he	distinguished	by	his	white	crest	,
什么时候	他	达到	这	领导者	,	谁	他	杰出的	经过	他的	白色的	波峰	,

当他找到首领时，他认出首领头顶有白色的羽冠，

[hiː; hi] [stɑːpt] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

he	stopped	long	enough	to	kill	him	.
他	停止	长的	足够的	到	杀	他	.

他停下来足够长的时间杀了他。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈkɑːntent] [tuː; tə] [dɪsˈɑːrm] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpænɪk]

For	the	rest	he	was	content	to	disarm	them	,	for	they	were	panic
为了	这	休息	他	曾是	内容	到	解除武装	他们	,	为了	他们	是	恐慌

[ˈstrɪkən] .

stricken	.
受打击的	.

至于其他人，他只好解除他们的武装，因为他们都惊慌失措。

[ˈæmən] [ˌʌndərˈstʊd] [ə; eɪ] [trɪk] [ˈprɑːbəbli] [ˈlɜːrnɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfensɪŋ] [æt; ət] [kɔːrt] , [wɪtʃ] [stʊd]

Ammon	understood	a	trick	probably	learned	in	his	fencing	at	court	,	which	stood
阿蒙	理解	一个	诡计	大概	学习	在	他的	击剑	在	法庭	,	哪个	站立

[hɪm; ɪm] [ɪn] [gʊd] [sted] .

him	in	good	stead	.
他	在	好的	坚定	.

阿蒙明白了一个他在宫廷击剑时可能学到的技巧，这对他大有裨益。

[hɪz; ɪz] [əˈpoʊnənts] [fɔːt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [klʌbz] .

His	opponents	fought	him	with	clubs	.
他的	对手	战斗	他	和	俱乐部	.

他的对手用棍棒与他搏斗。

[baɪ][ə; eɪ]['dekst(ə)rəs] [stroʊk] [hiː; hi] [dɪs'eɪbld] [ðer; ðər][ɑːrmz][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [lɪmp][baɪ][ðer; ðər][saɪd] .

By	a	dexterous	stroke	he	disabled	their	arms	so	that	they	fell	limp	by	their	side	.
经过	一个	轻巧	中风	他	已禁用	他们的	武器	所以	那	他们	跌倒	跛行	经过	他们的	边	.

他灵巧地一击，使他们的手臂失去知觉，瘫软在身侧。

[ðə; ði] ['rɔbəz] , [kəm'pliːtli] ['ruːtɪd; raʊtɪd] , [fled] ,

The	robbers	,	completely	routed	,	fled	,
这	强盗	,	完全地	路由	,	逃亡	,

劫匪们彻底溃败，四散逃窜。

[ænd; ənd] - ['ɔːstrʌk] ['sɜːrvənt] ['kraʊdɪd] [ʌp][ænd; ənd] ['gæðərd] [tə'geðər] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]

and	Lamoni's	awestruck	servants	crowded	up	and	gathered	together	the	arms	of
和	-	惊叹不已	仆人	挤	向上	和	聚集	一起	这	武器	的

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [θiːvz] .

the	cattle	thieves	.
这	牛	窃贼	.

拉莫尼的仆人们惊愕不已，纷纷围拢过来，抓住偷牛贼的手臂。

['berɪŋ] [ðiːz] ['trəufiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] , [ðeɪ] ['hɜːrid] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [teɪl]

Bearing	these	trophies	of	the	encounter	,	they	hurried	to	tell	the	wonderful	tale
轴承	这些	奖杯	的	这	遇到	,	他们	慌忙	到	告诉	这	精彩的	故事

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

to	the	king	.
到	这	国王	.

他们带着这次战斗的战利品，急忙去向国王讲述这个奇妙的故事。

['æmən] ['liːʒərli] [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [wer] [hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz]

Ammon	leisurely	betook	himself	to	the	courtyard	where	he	got	out	the	horses
阿蒙	悠闲	贝托克	他自己	到	这	庭院	在哪里	他	得到	出去	这	马匹

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['hɑːrnɪs] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['tʃæriət] ,

and	began	to	harness	them	to	the	king's	chariot	,
和	开始	到	马具	他们	到	这	国王的	战车	,

阿蒙悠闲地走到院子里，牵出马匹，开始为国王的战车套上马具。

[æz; əz][lə'moʊˌnaɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .

as	Lamoni	had	given	instructions	that	it	was	to	be	prepared	.
作为	拉莫尼	有	给定	指示	那	它	曾是	到	是	准备	.

按照拉莫尼的指示准备。

[hiː; hi] ['pɜːrpəst] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] [fiːst] ['gɪv(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [bʌt; bət]

He	purposed	to	attend	a	feast	given	by	his	father	,	a	neighboring	but
他	目的	到	出席	一个	盛宴	给定	经过	他的	父亲	,	一个	邻接	但

['greɪtər] [kɪŋ] .

greater	king	.
更大的	国王	.

他打算去参加他父亲——邻国一位更强大的国王——举办的宴会。

[æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] ['ænɪmlz] [aʊt] ,

As	he	led	the	spirited	animals	out	,
作为	他	引领	这	精神抖擞	动物	出去	,

他带领着这些活泼的动物们走了出去，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [riəd] [bʌt; bət] ['æmən] [jæŋkt] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd] [fɔːrst] [ðə; ði]

one	of	them	reared	but	Ammon	yanked	the	bridle	down	and	forced	the
一	的	他们	饲养	但	阿蒙	猛拉	这	辔	向下	和	强制	这

[bruːt] ['ɪntuː] [pleɪs] .

brute	into	place	.
蛮力	进入	地方	.

其中一匹马扬蹄而立，但阿蒙猛地拉下缰绳，强迫这匹畜生坐稳。

[ə; eɪ] ['flaʊər] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] ['ɑːlə] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm]

A	flower	fell	at	his	feet	and	he	looked	up	to	see	Alla	watching	him
一个	花	跌倒	在	他的	脚	和	他	看起来	向上	到	看	阿拉	观看	他

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

from	one	of	the	windows	.
从	一	的	这	视窗	.

一朵花落在他的脚边，他抬头一看，发现阿拉正从一扇窗户里看着他。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːld] ,

She	leaned	out	and	called	,
她	倾斜	出去	和	称为	,

她探出身子喊道：

" [maɪ] ['fɑːðər] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [soʊ][hiː; hi][kæn; kən] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l]

"	My	father	wants	you	to	come	so	he	can	thank	you	for	saving	his	cattle
"	我的	父亲	想要	你	到	来	所以	他	能	感谢	你	为了	保存	他的	牛

[tə'deɪ] .

today	.
今天	.

“我父亲想请你过来，感谢你今天救了他的牛。”

" ['æmən] ['fɪnɪʃt] ['fæsnɪŋ] [ðə; ði][stræps][tuː; tə][ðə; ði] ['gɪldɪd] ['tʃæriət] , [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['blɑːsəm] ,

"	Ammon	finished	fastening	the	straps	to	the	gilded	chariot	,	picked	up	the	blossom	,
"	阿蒙	完成的	紧固	这	肩带	到	这	镀金	战车	,	挑选	向上	这	开花	,

[ænd; ənd] [went] [ɪn] .

and	went	in	.
和	去	在	.

“阿蒙系好金光闪闪的战车上的皮带，拿起花朵，走了进去。”

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] [træns] .

THE	TRANCE	.
这	发呆	.

恍惚状态。

[ðə; ði] [kwiːn] [sent] [fɔːr; fər] ['æmən] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ['tʃeɪmbər] [wer] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]

The	queen	sent	for	Ammon	to	come	to	the	death	chamber	where	the	body	of
这	女王	发送	为了	阿蒙	到	来	到	这	死亡	房间	在哪里	这	身体	的

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['leɪn] [ɪn] [steɪt] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [tuː] [naɪts] .

the	king	had	lain	in	state	for	two	days	and	two	nights	.
这	国王	有	莱恩	在	状态	为了	二	天	和	二	夜晚	.

王后派人去请阿蒙到停放国王遗体的灵房前来，国王的遗体已经在那里停放了两天两夜。

[ðoʊ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['seplkər] [stʊd]

Though	her	husband	was	apparently	dead	and	the	magnificent	sepulchre	stood
尽管	她	丈夫	曾是	显然	死的	和	这	壮丽	坟墓	站立

['geɪpɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'tɜːrmənt] ,

gaping	for	the	interment	,
张开的	为了	这	安葬	,

虽然她的丈夫显然已经去世，宏伟的陵墓也敞开着等待着下葬，

[ðə; ði] [griːf] - ['strɪkən] [waɪf] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][soʊ] .

the	grief	-	stricken	wife	would	not	have	it	so	.
这	悲伤	-	受打击的	妻子	会	不是	有	它	所以	.

悲痛欲绝的妻子绝不允许事情这样发展。

[æz; əz][ɪn][ɔːl] ['sʌðərn] ['kʌntriz] ,

As	in	all	southern	countries	,
作为	在	全部	南部	国家	,

与所有南方国家一样，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] ['beri] [ə; eɪ] [kɔːrps] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ['æftər] [deθ] .

it	was	the	custom	to	bury	a	corpse	within	twenty	-	four	hours	after	death	.
它	曾是	这	风俗	到	埋葬	一个	尸体	之内	二十	-	四	小时	后	死亡	.

当时的习俗是在死后24小时内埋葬尸体。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [bɪ'gæn][tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər]['noʊzɪz][æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] , " [hiː; hi]

The	servants	began	to	go	about	holding	their	noses	as	they	exclaimed	,	"	He
这	仆人	开始	到	去	关于	保持	他们的	鼻子	作为	他们	惊呼	,	"	他

[stɪŋkɪθ] .

stinketh	.
臭味	.

仆人们捂着鼻子四处走动，惊呼道："他身上有股臭味。"

" [ɪn] [ðɪs] [dɪ'lemə] , [ðə; ði] [kwiːn] [sent] [fɔːr; fər] ['æmən] .

"	In	this	dilemma	,	the	queen	sent	for	Ammon	.
"	在	这	困境	,	这	女王	发送	为了	阿蒙	.

"面对这种困境，女王派人去请阿蒙来。"

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪm] [θruː] ['ɑːlə] .

She	had	heard	of	his	fame	through	Alla	.
她	有	听到	的	他的	名声	通过	阿拉	.

她从阿拉那里听说了他的名气。

[ʃiː; ʃi] [met] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːnərəl]['tʃæp(ə)l]

She	met	him	at	the	entrance	and	conducted	him	into	the	funeral	chapel
她	遇见	他	在	这	入口	和	实施	他	进入	这	葬礼	教堂

[wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['kiːpɪŋ] ['sɑːroʊfl] ['vɪdʒɪl] .

where	she	had	been	keeping	sorrowful	vigil	.
在哪里	她	有	到过	保持	悲伤	守夜	.

她在门口迎接他，并把他带进了她一直悲痛守候的殡仪馆。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][dæmp] ['tʃeɪmbər] , [ə; eɪ][koʊld] [tʃɪl] [swept] ['oʊvər][hɪm; ɪm]

Coming	out	of	the	sunlight	into	the	damp	chamber	,	a	cold	chill	swept	over	him
未来	出去	的	这	阳光	进入	这	潮湿	房间	,	一个	寒冷的	寒意	扫荡	超过	他

.

:
.

从阳光下走进潮湿的房间，一股寒意袭来。

[ðə; ði][væst] , ['dɪmli] ['laɪtɪd] [ə'pɑːrtmənt] , [kən'strʌktɪd] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] [stoʊn] ,

The	vast	,	dimly	lighted	apartment	,	constructed	entirely	of	stone	,
这	广阔的	,	依稀	照明	公寓	,	建造	完全	的	石头	,

那间宽敞、光线昏暗的公寓，完全由石头建造而成。

[wʌz; wəz] [ber] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪr] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wer] [ðə; ði]['bɑːdi]

was	bare	of	furnishings	except	for	the	bier	in	the	middle	where	the	body
曾是	裸	的	家具	除了	为了	这	柩	在	这	中间	在哪里	这	身体

[wʌz; wəz][leɪd] [aʊt] .

was	laid	out	.
曾是	铺设	出去	.

除了中间放置遗体的灵柩外，房间里空无一物。

[æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [led] ['æmən] ['oʊvər][ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['dreɪpəriːz] ,

As	the	queen	led	Ammon	over	and	removed	the	draperies	,
作为	这	女王	引领	阿蒙	超过	和	已移除	这	窗帘	,

王后领着阿蒙走过来，揭开了帷幔。

[dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [gɑːrbd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [roʊbz] , [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜd] [ɪn]['ægənaɪzd] [toʊnz] ,

displaying	the	king	garbed	in	his	royal	robes	,	she	murmured	in	agonized	tones	,
显示	这	国王	盛装	在	他的	皇家	长袍	,	她	低声说道	在	痛苦的	音调	,

她看着身着华丽礼服的国王，痛苦地低语道。

" [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv][gɑːd] ,

"	They	tell	me	you	are	a	prophet	of	God	,
"	他们	告诉	我	你	是	一个	先知	的	上帝	,

“他们告诉我你是上帝的先知，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['paʊər] [tuː; tə][duː] ['maɪti] [wɜːrks] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] .

and	have	power	to	do	mighty	works	in	his	name	.
和	有	力量	到	做	强大的	作品	在	他的	姓名	.

并有能力奉他的名行奇事。

[siː] , [sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ded] [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['seplkər] ,

See	,	some	say	that	he	is	dead	and	ought	to	be	placed	in	the	sepulchre	,
看	,	一些	说	那	他	是	死的	和	应该	到	是	放置	在	这	坟墓	,

你看，有人说他已经死了，应该入土为安了。

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ded] .

but	to	me	he	is	not	dead	.
但	到	我	他	是	不是	死的	.

但在我看来，他并没有死。

" [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [bent] [loʊ] ['oʊvər][ðə; ði][wæks] [laɪk] [feɪs] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ][mæsk] .

"	The	missionary	bent	low	over	the	wax	like	face	still	as	a	mask	.
"	这	传教士	弯曲	低的	超过	这	蜡	喜欢	脸	仍然	作为	一个	面具	.

传教士弯下腰，俯身靠近那张蜡像般的脸，脸部静止得像面具一样。

['kloʊsli] [hiː; hi] ['skruːtnˌaɪzd] [ðə; ði] [veɪnz] .

Closely	he	scrutinized	the	veins	.
密切	他	仔细审查	这	静脉	.

他仔细地观察了血管。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [hiː; hi] [ə'naʊnst] , " [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ded] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sliːpɪθ] [ɪn][gɑːd] ,

Looking	up	he	announced	,	"	He	is	not	dead	,	but	he	sleepeth	in	God	,
寻找	向上	他	宣布	,	"	他	是	不是	死的	,	但	他	睡着了	在	上帝	,

他抬起头宣布：“他没有死，而是睡在上帝里面。”

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][raɪz] [ə'gen] ; ['ðerfɔːr] ['beri] [hɪm; ɪm][nɑːt] .

and	on	the	morrow	he	shall	rise	again	;	therefore	bury	him	not	.
和	在	这	明天	他	将	上升	再次	;	所以	埋葬	他	不是	.

明天他将复活，所以不要埋葬他。

[bɪ'liːvɪθ] [ðaʊ] [ðɪs] ? "

Believeth	thou	this	?	"
相信	你	这	?	"

你相信吗?

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] . "

"	I	believe	it	will	be	according	as	you	say	.	"
"	我	相信	它	将要	是	根据	作为	你	说	.	"

“我相信会如你所料。”

" ['blesɪd; blest][ɑːrt] [ðaʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðaɪ] [ɪk'siːdɪŋ] [feɪθ] : [aɪ] [seɪ] ['ʌntəˌʌntu] [ðiː] , ['wʊmən] ,

"	Blessed	art	thou	because	of	thy	exceeding	faith	:	I	say	unto	thee	,	woman	,
"	蒙福	艺术	你	因为	的	你的	超过	信仰	:	我	说	到	你	,	女士	,

“你因着极大的信心而有福了。我对你说，妇人，

[ðer; ðər][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [sʌtʃ] [greɪt] [feɪθ] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːˌfaɪts] .

there	has	not	been	such	great	faith	among	all	the	people	of	the	Nephites	.
那里	有	不是	到过	这样的	伟大的	信仰	之中	全部	这	人们	的	这	尼腓人	.

在所有尼腓人中，从未有过如此坚定的信仰。

" [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [stɪl] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [kwiːn] [kept] ['vɪdʒɪl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['laɪfləs]
" All through the still hours of the night the queen kept vigil over the lifeless
" 全部 通过 这 仍然 小时 的 这 夜晚 这 女王 保留 守夜 超过 这 无生命
['fɪgjər] .
figure .
数字 .

“在寂静的夜里，女王一直守候在冰冷的尸体旁。”

[wen] [ðə; ði] [greɪ] [dɑːn] [stoʊl] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['keɪsmənt] [ʃiː; ʃi] ['welkəmd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] .
When the gray dawn stole in through the casement she welcomed it with relief .
什么时候 这 灰色的 黎明 偷窃 在 通过 这 窗扇 她 欢迎 它 和 宽慰 .

当灰蒙蒙的晨光透过窗户悄悄照进来时，她如释重负地迎接了它。

[æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [keɪm] ['æmən] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər]
At the appointed hour when the king should rise came Ammon to give her
在 这 任命 小时 什么时候 这 国王 应该 上升 来了 阿蒙 到 给 她
['kɜːrɪdʒ] .
courage .
勇气 .

到了约定的时间，国王该起床的时候，阿蒙来了，给她勇气。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [fɔːrm] [stɜːrd] , [ðen] ['sloʊli] [ə'roʊz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ɔːf] [ðə; ði] [ʃraʊd] .
As they watched the form stirred , then slowly arose and shook off the shroud .
作为 他们 观看 这 形式 搅拌 , 然后 缓慢地 出现 和 摇晃 离开 这 裹尸布 .

他们看着那身影动了动，然后缓缓起身，抖落了裹尸布。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [waɪf] [hiː; hi] [stretʃt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [blest]
When the king recognized his faithful wife he stretched forth his hand and blest
什么时候 这 国王 认可 他的 忠实 妻子 他 拉伸 前进 他的 手 和 祝福
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

国王认出自己忠贞的妻子后，便伸出手祝福她。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [træn'sendənt] [laɪt] , [ænd; ənd] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ,
His face shone with a transcendent light , and overcome by the spirit ,
他的 脸 闪耀 和 一个 超凡脱俗 光 , 和 克服 经过 这 精神 ,

他的脸上闪耀着超凡脱俗的光芒，完全被圣灵充满。

[hiː; hi] [sæŋk] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪr] .
he sank down by the side of the bier .
他 沉没 向下 经过 这 边 的 这 柩 .

他瘫坐在灵柩旁。

[ðə; ði] [kwiːn] , [ɪn] [ʃɪr] ['wiːknəs] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [ɪm'breɪst] [hɪm; ɪm] .
The queen , in sheer weakness of joy embraced him .
这 女王 , 在 透明 弱点 的 喜悦 拥抱 他 .

女王喜极而泣，无力地拥抱了他。

['æmən] [fel] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [pɔːd] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [soʊl] [ɪn] [prer] [ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .
Ammon fell on his knees and poured forth his soul in prayer and thanksgiving .
阿蒙 跌倒 在 他的 膝盖 和 倾倒 前进 他的 灵魂 在 祷告 和 感恩 .

阿蒙跪倒在地，倾诉衷肠，祈祷感恩。

[ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ['tʃænst] [ðæt] ['ɑːlə] [wʌz; wəz] ['hʌvər] [nɪr] .
It so chanced that Alla was hovering near .
它 所以 偶然 那 阿拉 曾是 悬停 靠近 .

阿拉恰巧就在附近徘徊。

[ʃiː; ʃi] [felt] [streɪndʒ] ['influənsiz] [ɪn] [ðə; ði] [er] ;
She felt strange influences in the air ;
她 毛毡 奇怪的 影响 在 这 空气 ;

她感到空气中弥漫着奇怪的气息；

[ˈɔːlsoʊ][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [piːkt] [baɪ] [ðɪs] [ˈniːˌfaɪt] [ˈprɑːfɪt] [huː] [ɪgˈnɔːrd] [hɜːr; hər] .

also	**was**	**she**	**piqued**	**by**	**this**	**Nephite**	**prophet**	**who**	**ignored**	**her**	**.**
还	曾是	她	激怒	经过	这	尼腓人	先知	WHO	忽略	她	.

她也对那位无视她的尼腓先知感到恼火。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

When	**she**	**came**	**into**	**the**	**room**	**,**
什么时候	她	来了	进入	这	房间	,

她走进房间时，

[bɪˈheld] [ðə; ði][ˈtriːoʊ][ɑːn][ðer; ðər] [niːz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ˈrɪzn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed] ,

beheld	**the**	**trio**	**on**	**their**	**knees**	**and**	**her**	**father**	**risen**	**from**	**his**	**bed**	**,**
观看	这	三人组	在	他们的	膝盖	和	她	父亲	升起	从	他的	床	,

她看到三人跪在地上，父亲则从床上站了起来。

[ʃiː; ʃi] [ˈʌtəd] [ʃriːk] [ˈæftər] [ʃriːk] .

she	**uttered**	**shriek**	**after**	**shriek**	**.**
她	说出	尖叫	后	尖叫	.

她发出了一声又一声尖叫。

[ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈsɜːrvənt] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] ,

The	**frightened**	**servants**	**came**	**running**	**,**
这	害怕	仆人	来了	跑步	,

受惊的仆人们跑了过来，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈrɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [fel] [əˈpɑːn][ðer; ðər]

and	**when**	**they**	**saw**	**the**	**king**	**risen**	**from**	**the**	**dead**	**they**	**also**	**fell**	**upon**	**their**
和	什么时候	他们	锯	这	国王	升起	从	这	死的	他们	还	跌倒	之上	他们的

[niːz] .

knees	**.**
膝盖	.

当他们看见国王从死里复活时，也跪倒在地。

[wʌn] [əˈloʊn] , [æbɪʃ] , [ə; eɪ] [ˈweɪtɪŋ] [ˈwʊmən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈvɜːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l]

One	**alone**	**,**	**Abish**	**,**	**a**	**waiting**	**woman**	**,**	**who**	**had**	**been**	**converted**	**to**	**the**	**gospel**
一	独自的	,	阿比什	,	一个	等待	女士	,	WHO	有	到过	转换	到	这	福音

['sʌmtaɪm] [bɪˈfɔːr] ,

sometime	**before**	**,**
有时	前	,

只有一个人，名叫阿比什，是个侍女，她之前已经皈依了福音。

[riˈteind] [hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] .

retained	**her**	**presence**	**of**	**mind**	**.**
保留	她	在场	的	头脑	.

她保持了冷静的头脑。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] , " [ʃiː; ʃi][əuˈpaind] ,

"	**It**	**is**	**the**	**power**	**of**	**God**	**,**	**"**	**she**	**opined**	**,**
"	它	是	这	力量	的	上帝	,	"	她	发表意见	,

“这是上帝的力量，”她说道。

[ænd; ənd][ræn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] .

and	**ran**	**carrying**	**the**	**news**	**from**	**house**	**to**	**house**	**.**
和	跑	携带	这	消息	从	房子	到	房子	.

他挨家挨户地跑去传递消息。

[ə; eɪ][væst] ['mʌltɪtuːd] [ə'sembld] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðə; ði]['spektək(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs]

A	**vast**	**multitude**	**assembled**	**and**	**when**	**they**	**beheld**	**the**	**spectacle**	**at**	**the**	**palace**
一个	广阔的	民众	组装	和	什么时候	他们	观看	这	奇观	在	这	宫殿

[ænd; ənd]['noʊtɪd][ðə; ði] ['niːˌfaɪt] [ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] [gruːp] ,

and	**noted**	**the**	**Nephite**	**in**	**the**	**strange**	**group**	**,**
和	著名的	这	尼腓人	在	这	奇怪的	团体	,

一大群人聚集在一起，当他们看到宫殿里的景象，并注意到这群奇怪的人中有一位尼腓人时，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['mɜːrmər] .

they	began	to	murmur	.
他们	开始	到	低语	.

他们开始低声交谈。

" [ə; eɪ] [greɪt] ['iːv(ə)l] [hæz; həz] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , " [kraɪd] [wʌn] .

"	A	great	evil	has	come	among	us	,	"	cried	one	.
"	一个	伟大的	邪恶的	有	来	之中	我们	,	"	哭	一	.

“巨大的邪恶降临到我们中间了！”有人喊道。

" [neɪ] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɪŋz] [hed] [fɔːr; fər] ['hɑːrbɝɪŋ] [ðə; ði] ['eɪliən] , " [ˌɪntər'poʊzd] [ə'nʌðər] .

"	Nay	,	let	it	fall	on	the	king's	head	for	harboring	the	alien	,	"	interposed	another	.
"	不	,	让	它	落下	在	这	国王的	头	为了	窝藏	这	外星人	,	"	插入	其他	.

“不，应该让国王为窝藏外国人承担责任，”另一个人插话道。

[stɪl] ['ʌðər] [sed] ,

Still	others	said	,
仍然	其他的	说	,

还有人说，

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [brɔːt] [dɪ'strʌkʃn] [ɑːn] [hɪm'self] [fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [wen] [ðeɪ]

"	The	king	has	brought	destruction	on	himself	for	killing	his	servants	when	they
"	这	国王	有	带来	破坏	在	他自己	为了	杀	他的	仆人	什么时候	他们

[lɔːst] [ðə; ði] [həːdz] [æt; ət] [siːbəs] .

lost	the	herds	at	Sebus	.
丢失的	这	畜群	在	塞布斯	.

“国王因在塞布斯失去牲畜时杀死自己的仆人而招致毁灭。”

" [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [huːm] ['æmən] [hæd; həd] [sleɪn] [ðer; ðər] [hiːpt] [ðer; ðər]

"	The	friends	of	the	men	whom	Ammon	had	slain	there	heaped	their
"	这	朋友们	的	这	男人	谁	阿蒙	有	被杀	那里	堆积如山	他们的

[ˌmælə'dɪkʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['niːˌfaɪt] .

maledictions	on	the	Nephite	.
诅咒	在	这	尼腓人	.

“被艾蒙杀死的那些人的朋友们对这位尼腓人充满了诅咒。

[wʌn] , [huːz] ['brʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , [əb'sest] [wɪð; wɪθ] ['frenzi] , [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,

One	,	whose	brother	had	been	killed	,	obsessed	with	frenzy	,	drew	his	sword	,
一	,	谁	兄弟	有	到过	被杀	,	痴迷	和	狂热	,	画	他的	剑	,

[ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət] ['æmən] ,

and	rushed	at	Ammon	,
和	匆忙	在	阿蒙	,

其中一人，因其兄弟被杀而悲痛欲绝，拔剑冲向阿蒙。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [hɪm'self] [riːld] [ænd; ənd] [fel]

but	as	he	raised	his	blade	to	strike	him	,	he	himself	reeled	and	fell
但	作为	他	提高	他的	刀刃	到	罢工	他	,	他	他自己	卷曲	和	跌倒

[ded] .

dead	.
死的	.

但当他举起刀要砍他时，自己却踉跄了一下，倒地身亡。

[wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['æpəpleksi] , [ə; eɪ] [diːp] ['siːtɪd] [hɑːrt] ['trʌb(ə)l] , [ɔːr] [hæd; həd] [ðə; ði] [lɔːrd] ,

Was	it	apoplexy	,	a	deep	seated	heart	trouble	,	or	had	the	Lord	,
曾是	它	中风	,	一个	深的	坐着	心	麻烦	,	或者	有	这	主	,

是中风，还是深层的心脏疾病，抑或乃是主的旨意？

[huː] ['prɑːmɪst] ['æmən] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [ʌn'skeɪd] [θruː] ['perilz] , [strʌk] [hɪm; ɪm] [daʊn]

who **promised** **Ammon** **that** **he** **should** **pass** **unscathed** **through** **perils** **,** **struck** **him** **down**

WHO 承诺 阿蒙 那 他 应该 经过 毫发无损 通过 危险 , 击 他 向下

? **?** ?

谁曾向阿蒙承诺让他平安度过一切危险，却又将他击杀?

[ðə; ði] ['ɔːstrʌk] ['pɑːpjələs] [dɪd][nɑːt] [noʊ] .

The **awestruck** **populace** **did** **not** **know** **.**

这 惊叹不已 民众 做过 不是 知道 .

惊愕不已的民众并不知道真相。

" [ðɪs] [mæn][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] , " [sed] [wʌn] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]['vestidʒiz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

" **This** **man** **is** **the** **Great** **Spirit** **,** **"** **said** **one** **clinging** **to** **some** **vestiges** **of** **the** **old**

" 这 男人 是 这 伟大的 精神 , " 说 一 依恋 到 一些 残余 的 这 老的

[feɪθ] .

faith **.**

信仰 .

“这个人就是伟大的神灵，”一个仍然保留着一些古老信仰残余的人说道。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['mɑːnstər] , " [ˌdisə'griːd] [ə'nʌðər] .

" **He** **is** **a** **monster** **,** **"** **disagreed** **another** **.**

" 他 是 一个 怪物 , " 不同意 其他 .

“他是个怪物，”另一人反驳道。

[ðeɪ] ['streɪtˌweɪ] ['kwɑːrəld] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] ; [ðə; ði] [kraʊd] [tʊk] [saɪdz] .

They **straightway** **quarreled** **over** **the** **matter** **;** **the** **crowd** **took** **sides** **.**

他们 立刻 争吵 超过 这 事情 ; 这 人群 采取 侧面 .

他们立刻为此事争吵起来；人群也纷纷站队。

[ə; eɪ] [klæʃ] [wʌz; wəz] ['ɪmɪnənt] [hwer'æt] [æbɪʃ] [bɜːrst]['ɪntuː] [terz] .

A **clash** **was** **imminent** **whereat** **Abish** **burst** **into** **tears** **.**

一个 冲突 曾是 迫在眉睫 哪里 阿比什 爆裂 进入 眼泪 .

一场冲突即将爆发，阿比什突然嚎啕大哭起来。

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ʃiː; ʃi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd] ['tendərli] [helpt] [hɜːr; hər][tuː; tə]

In **this** **emergency** **she** **went** **over** **to** **the** **queen** **,** **and** **tenderly** **helped** **her** **to**

在 这 紧急情况 她 去 超过 到 这 女王 , 和 温柔地 帮助 她 到

[hɜːr; hər] [fiːt] .

her **feet** **.**

她 脚 .

在这紧急情况下，她走到女王身边，温柔地扶她站了起来。

[ðə; ði] ['lætɚz] [feɪs] [wʌz; wəz]['reɪdiənt][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

The **latter's** **face** **was** **radiant** **as** **she** **took** **hold** **of** **the** **hand** **of** **the** **king** **.**

这 后者的 脸 曾是 辐射状 作为 她 采取 抓住 的 这 手 的 这 国王 .

她握住国王的手时，脸上容光焕发。

[hiː; hi] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] .

He **confronted** **the** **multitude** **.**

他 面对 这 民众 .

他直面众人。

[ɪn] [fjuː] [wɜːrdz][hiː; hi] [ɪn'dɔːrst] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['æmən] .

In **few** **words** **he** **endorsed** **the** **work** **of** **Ammon** **.**

在 很少 字 他 认可 这 工作 的 阿蒙 .

他用寥寥数语表达了对阿蒙工作的赞赏。

[hɪz; ɪz][kən'vɜːrʒ(ə)n][wʌz; wəz] [rɔːt] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [træns] .

His **conversion** **was** **wrought** **during** **his** **trance** **.**

他的 转换 曾是 锻 期间 他的 发呆 .

他的皈依是在恍惚状态下完成的。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [fɔːrθ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪʃəˌnɛriz] ['eɪb(ə)lɪst] ['ædvəkeɪt] .

From	that	time	forth	he	was	the	missionary's	ablest	advocate	.
从	那	时间	前进	他	曾是	这	传教士的	最有能力	提倡	.

从那时起，他就成了传教士最得力的支持者。

[ðæt] [naɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

That	night	a	great	feast	was	given	to	celebrate	the	recovery	of	the	king	.
那	夜晚	一个	伟大的	盛宴	曾是	给定	到	庆祝	这	恢复	的	这	国王	.

当晚举行了盛大的宴会，庆祝国王康复。

[ðə; ði] ['pæləs] ['gaːdnz] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

The	palace	gardens	were	thrown	open	to	the	people	.
这	宫殿	花园	是	抛掷	打开	到	这	人们	.

宫廷花园向民众开放。

['bændz] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['terəsɪz] , ['fauntinz] [spreɪd] [baɪ][ðə; ði]['lʊrɪd] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːn][fairz] ,

Bands	played	on	the	terraces	,	fountains	sprayed	by	the	lurid	light	of	the	bon	fires	,
乐队	玩	在	这	露台	,	喷泉	喷洒	经过	这	骇人的	光	的	这	邦	火灾	,

乐队在露台上演奏，喷泉在篝火的昏黄灯光下喷洒着水花。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [kɪst] [ðə; ði] [leɪk] .

and	the	moonlight	kissed	the	lake	.
和	这	月光	亲吻	这	湖	.

月光亲吻着湖面。

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [ri'dʒɔist] [ɪn]['geɪlə; 'gælə][ə'taɪər] , [waɪl] [ðə; ði] [ə'tætʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

The	whole	city	rejoiced	in	gala	attire	,	while	the	attaches	of	the	palace	,
这	所有的	城市	欣喜若狂	在	节日	服装	,	尽管	这	附件	的	这	宫殿	,

全城上下都盛装出席，欢庆佳节，而宫廷侍从们，

[rɪ'liːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [streɪn] , ['riːlæpst; rɪ'læpst]['ɪntuː][ə'bændən] .

relieved	from	the	recent	strain	,	relapsed	into	abandon	.
松了口气	从	这	最近的	拉紧	,	复发	进入	放弃	.

摆脱了近期的压力后，又开始放纵自己。

[ðə; ði] ['kwiːnz] [hɑːrt] [ɪk'spændɪd] [tɔːrd] [ɔːl][mæn'kaɪnd] ; [ðə; ði] [kɪŋ] , [snætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	queen's	heart	expanded	toward	all	mankind	;	the	king	,	snatched	from	the
这	女王的	心	扩展	朝向	全部	人类	;	这	国王	,	抢夺	从	这

[greɪv] ,

grave	,
严重	,

女王的心胸向全人类敞开；国王，从坟墓中被救出，

['lɔːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪʃəsli] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .

lorded	it	graciously	over	his	subjects	.
领主	它	亲切地	超过	他的	主题	.

他以仁慈的姿态统治着他的臣民。

[ðə; ði] ['nəublz] [iks'tʃeindʒd] ['meri] [kwɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [drɔːn] [aʊt] .

The	nobles	exchanged	merry	quips	and	the	banquet	was	long	drawn	out	.
这	贵族	交换	欢乐	俏皮话	和	这	宴会	曾是	长的	绘制	出去	.

贵族们互相开着玩笑，宴会持续了很长时间。

['piːp(ə)l] ['triːtɪd] ['æmən] [wɪð; wɪθ]['semi] - ['wɜːrʃɪp] .

People	treated	Ammon	with	semi	-	worship	.
人们	治疗	阿蒙	和	半	-	崇拜	.

人们以半崇拜的态度对待亚扪人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən][ɪg'zɔːltɪd] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd][fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz]

He	was	in	an	exalted	frame	of	mind	for	he	knew	that	his	work	was
他	曾是	在	一个	崇高	框架	的	头脑	为了	他	知道	那	他的	工作	曾是

[ɔː'spɪʃəsli] [bɪ'gʌn] .

auspiciously	begun	.
吉利地	开始	.

他心情无比激动，因为他知道自己的工作已经顺利开始了。

['blaɪndɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] ['defnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔɪz] , [hiː; hi][felt] [feɪnt] ,

Blinded	with	the	lights	and	deafened	with	the	noise	,	he	felt	faint	,
失明	和	这	灯	和	耳聋	和	这	噪音	,	他	毛毡	头晕的	,

灯光刺得他睁不开眼，噪音震得他耳鸣，他感到一阵眩晕。

[ænd; ənd] ['klæmbəd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [er] [tuː; tə] [wɔːk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][stɑːrz] .

and	clambered	out	into	the	open	air	to	walk	beneath	the	stars	.
和	攀爬	出去	进入	这	打开	空气	到	走	下面	这	明星	.

然后爬到户外，在星空下漫步。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [hiː; hi] [peɪst] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ][sɔːft] [vɔɪs] .

Back	and	forth	he	paced	when	he	heard	his	name	called	in	a	soft	voice	.
后退	和	前进	他	踱步	什么时候	他	听到	他的	姓名	称为	在	一个	柔软的	嗓音	.

听到有人轻声呼唤他的名字，他来回踱步。

[hiː; hi] [wiːld] [tuː; tə][bɪ'hoʊld]['ɑːlə] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['rʌbər] [plænts] .

He	wheeled	to	behold	Alla	beneath	the	rubber	plants	.
他	带轮子的	到	看哪	阿拉	下面	这	橡皮	植物	.

他转过身，看到阿拉在橡胶树下。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] , [ɪn][hɜːr; hər] ['jeloʊ] [roʊbz] [ə'genst] [ðə; ði][dɑːrk] [griːn]

As	he	went	towards	her	,	she	,	in	her	yellow	robes	against	the	dark	green
作为	他	去	向	她	,	她	,	在	她	黄色的	长袍	反对	这	黑暗的	绿色的

[ʌv; əv][ðə; ði]['foʊliɪdʒ] ,

of	the	foliage	,
的	这	叶子	,

他朝她走去，她身穿黄色长袍，与深绿色的树叶形成鲜明对比。

[ri'maindid] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɔːrdʒəs] ['bʌtərflaɪ] .

reminded	him	more	than	ever	of	a	gorgeous	butterfly	.
提醒	他	更多的	比	曾经	的	一个	华丽的	蝴蝶	.

这让他比以往任何时候都更像一只美丽的蝴蝶。

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][fɔːr; fər]

"	I	have	not	had	a	chance	to	thank	you	before	for	what	you	did	for
"	我	有	不是	有	一个	机会	到	感谢	你	前	为了	什么	你	做过	为了

[maɪ] ['fɑːðər] ,

my	father	,
我的	父亲	,

“我之前一直没有机会感谢你为我父亲所做的一切。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [bɪ'twiːn] [sips] [ʌv; əv] [fruːt] [dʒuːs] .

"	she	said	between	sips	of	fruit	juice	.
"	她	说	之间	啜饮	的	水果	汁	.

她一边喝着果汁一边说道。

['æmən] [dɪs'kleɪmd] ['kredɪt] , ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] .

Ammon	disclaimed	credit	,	saying	it	was	all due	to	the	power	of	the	Lord	.
阿蒙	已声明	信用	,	说	它	曾是	全部到期的	到	这	力量	的	这	主	.

阿蒙否认自己是功臣，说这一切都归功于上帝的力量。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][help] [ˌem 'iː] [tə'naɪt] .

"	I	want	you	to	help	me	tonight	.
"	我	想	你	到	帮助	我	今晚	.

“今晚我想请你帮帮我。”

[kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

Come	**into**	**the**	**garden**	**.**
来	进入	这	花园	.

请进花园。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['hɜːri] , [ɔːr]['hiːbrən; 'hebˌrɑːn] , [huː] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌem 'iː][æn; ən][aɪs] ,

We	**will**	**have**	**to**	**hurry**	**,**	**or**	**Hebron**	**,**	**who**	**went**	**to**	**fetch**	**me**	**an**	**ice**	**,**
我们	将要	有	到	匆忙	,	或者	希伯伦	,	WHO	去	到	拿来	我	一个	冰	,

[wɪl] [biː; bi] [bæk] .

will	**be**	**back**	**.**
将要	是	后退	.

我们得抓紧时间，不然去给我拿冰块的希伯伦就要回来了。

" [wɪ'ðaʊt] [mɔːr] [ə'duː][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] ['heɪstɪli] ['ɝːdʒd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði]

"	**Without**	**more**	**ado**	**she**	**took**	**hold**	**of**	**his**	**arm**	**and**	**hastily**	**urged**	**him**	**down**	**the**
"	没有	更多的	阿多	她	采取	抓住	的	他的	手臂	和	草草	敦促	他	向下	这

[sterz] .

stairs	**.**
楼梯	.

她二话不说，抓住他的胳膊，匆匆把他拉下楼。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʃiː; ʃi] [plʌkt] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [brænd][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][led]

On	**reaching**	**the**	**garden**	**she**	**plucked**	**a**	**burning**	**brand**	**from**	**the**	**fire**	**and**	**led**
在	到达	这	花园	她	拨弦	一个	燃烧	品牌	从	这	火	和	引领

[hɪm; ɪm] [θruː] [dɑːrk] ,

him	**through**	**dark**	**,**
他	通过	黑暗的	,

到达花园后，她从火堆中取出一根燃烧的木柴，领着他穿过黑暗。

[sər'kjuːɪtəs] [pæðz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [triːz] [tɪl] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raʊnd] ['tɑːpt] ['bɪldɪŋ]

circuitous	**paths**	**beneath**	**the**	**umbrella**	**trees**	**till**	**the**	**roof**	**of**	**a**	**round**	**topped**	**building**
迂回	路径	下面	这	伞	树木	直到	这	屋顶	的	一个	圆形的	顶峰	建筑

[luːmd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

loomed	**before**	**them**	**.**
迫近	前	他们	.

沿着伞树下蜿蜒的小路，直到一座圆顶建筑的屋顶出现在眼前。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] , " [ʃiː; ʃi] ['kɔːʃənd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [dɪ'send] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

"	**Be**	**careful**	**of**	**the**	**steps**	**,**	**"**	**she**	**cautioned**	**as**	**she**	**started**	**to**	**descend**	**into**	**it**	**,**
"	是	小心	的	这	步骤	,	"	她	警告	作为	她	开始	到	下降	进入	它	,

“小心台阶，”她一边说着一边开始往下走。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [dʒʌmpt] [wen] [ə; eɪ] [blæk] ['biːtl] [fel] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ]

but	**she**	**herself**	**jumped**	**when**	**a**	**black**	**beetle**	**fell**	**from**	**one**	**of**	**the**	**overhanging**
但	她	她自己	跳了起来	什么时候	一个	黑色的	甲虫	跌倒	从	一	的	这	悬垂

['bræntʃɪz] .

branches	**.**
分支	.

但当一只黑色甲虫从垂下的树枝上掉下来时，她自己却吓得跳了起来。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['reskjuː] [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['tʃeɪmbər] .

He	**came**	**to**	**her**	**rescue**	**and**	**together**	**they**	**entered**	**the**	**underground**	**chamber**	**.**
他	来了	到	她	救援	和	一起	他们	进入	这	地下	房间	.

他救了她，两人一起进入了地下室。

['æmən] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] .

Ammon	**looked**	**about**	**him**	**curiously**	**.**
阿蒙	看起来	关于	他	奇怪的是	.

阿蒙好奇地环顾四周。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [hjuːn] [stoʊn] .

The	place	was	lined	with	hewn	stone	.
这	地方	曾是	衬里	和	凿	石头	.

这个地方四周都砌满了凿好的石头。

[hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['pɔːrfəri] [veɪs] [ðæt] [kən'teɪnd] ['ɪnsens] .

He	laid	his	hand	on	a	porphyry	vase	that	contained	incense	.
他	铺设	他的	手	在	一个	斑岩	花瓶	那	包含	香	.

他将手放在一个装有香料的斑岩花瓶上。

" [siː] , " ['ɑːlə] [held] [ðə; ði] [laɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] .

"	See	,	"	Alla	held	the	light	up	to	the	wall	.
"	看	,	"	阿拉	握住	这	光	向上	到	这	墙	.

“看，”阿拉把手电筒举到墙上。

" [ðiːz] ['peintiŋz] [dɪ'pɪkt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪ'vents] [ɪn] [maɪ] ['fɑːðɚz] [laɪf] .

"	These	paintings	depict	the	principal	events	in	my	father's	life	.
"	这些	绘画	描绘	这	主要的	活动	在	我的	父亲的	生活	.

“这些画作描绘了我父亲一生中的主要事件。”

" [-] [aɪz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [dɪ'zaɪnz] [wɪ'ðaʊt] ['græspɪŋ] [ðer; ðər] ['miːnɪŋ] .

"	Ammon's	eyes	followed	the	intricate	designs	without	grasping	their	meaning	.
"	阿蒙的	眼睛	随后	这	错综复杂	设计	没有	抓握	他们的	意义	.

“阿蒙的目光追随着那些错综复杂的图案，却不明白它们的含义。”

" [juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , " [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [blæŋk] .

"	You	will	notice	,	"	she	continued	,	"	that	the	other	side	of	the	room	is	blank	.
"	你	将要	注意	,	"	她	持续	,	"	那	这	其他	边	的	这	房间	是	空白的	.

“你会注意到，”她继续说道，“房间的另一边是空白的。”

[ðæt] [speɪs] [ɪz] [kept] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [siːnz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] . "

That	space	is	kept	for	the	scenes	yet	to	come	.	"
那	空间	是	保留	为了	这	场景	然而	到	来	.	"

那个空间是留给未来剧情的。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] — " [hɪz; ɪz] [geɪz] ['trævld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm]

"	But	if	he	should	die	—	"	his	gaze	traveled	to	the	middle	of	the	room
"	但	如果	他	应该	死	—	"	他的	目光	旅行	到	这	中间	的	这	房间

[wer] [rɪ'pəʊzd] [ə; eɪ] ['mɑːrb(ə)l] [sɑːr'kɑːfəgəs] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [mɔː] ['geɪpɪŋ] [waɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ded] .

where	reposed	a	marble	sarcophagus	with	its	maw	gaping	wide	for	the	dead	.
在哪里	安息	一个	大理石	石棺	和	它是	嘴	张开的	宽的	为了	这	死的	.

“但如果他死了——”他的目光转向房间中央，那里安放着一口大理石石棺，棺盖大开，等待着死者。

[ʃiː; ʃi] [riːd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] , " [jes] , [ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['fɑːðɚz] [tuːm] .

She	read	his	thoughts	,	"	Yes	,	this	is	my	father's	tomb	.
她	读	他的	想法	,	"	是的	,	这	是	我的	父亲的	墓	.

她读懂了他的心思，“是的，这是我父亲的坟墓。”

[ðə; ði] [lɪd] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [wen] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] .

The	lid	was	removed	when	we	thought	we	would	have	to	bring	him	here	.
这	盖	曾是	已移除	什么时候	我们	想法	我们	会	有	到	带来	他	这里	.

当我们以为必须把他带到这里来的时候，盖子就被揭开了。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] .

He	must	not	see	it	in	this	condition	.
他	必须	不是	看	它	在	这	状况	.

他绝对不能看到它现在的样子。

[aɪ] [derd] [nɑːt] [brɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [tɔːk] .

I	dared	not	bring	the	servants	to	shut	it	,	for	they	talk	.
我	敢于	不是	带来	这	仆人	到	关闭	它	,	为了	他们	讲话	.

我不敢让仆人去关门，因为他们会说闲话。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [strɔːŋ] , [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt][lɪft][ðə; ði][lɪd] [bæk] ['ɪntuː] [pleɪs] ?

You	are	strong	,	will	you	not	lift	the	lid	back	into	place	?
你	是	强的	,	将要	你	不是	举起	这	盖	后退	进入	地方	?

你力气很大，难道你不愿意把盖子盖回原位吗?

" [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [bent] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk] .

"	The	missionary	bent	his	shoulders	to	the	task	.
"	这	传教士	弯曲	他的	肩膀	到	这	任务	.

传教士弯下腰，投入到这项工作中。

[hiː; hi] [klʌtʃt] [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][slæb][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [rɔkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['ʌndər] [ɪts] [weɪt]

He	clutched	the	marble	slab	in	his	arms	,	rocked	for	a	moment	under	its	weight
他	紧握	这	大理石	板	在	他的	武器	,	摇滚	为了	一个	片刻	在下面	它是	重量

,

,

,

他紧紧抱着那块大理石板，被它的重量摇晃了一会儿。

[ðen] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [tuːm] .

then	closed	it	down	on	the	tomb	.
然后	关闭	它	向下	在	这	墓	.

然后关闭了陵墓。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃiːtɪd] [ʌv; əv][ɪts] ['ɑːkjəpənt] , " [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] .

"	So	it	is	cheated	of	its	occupant	,	"	he	finished	.
"	所以	它	是	作弊	的	它是	居住者	,	"	他	完成的	.

“所以它失去了它的主人，”他总结道。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [steɪz] [siːld] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , " [said] ['ɑːlə] .

"	I	hope	it	stays	sealed	a	long	time	,	"	sighed	Alla	.
"	我	希望	它	停留	密封	一个	长的	时间	,	"	叹了口气	阿拉	.

“我希望它能一直密封下去，”阿拉叹了口气。

[ðə; ði] [tɔːrtʃ] ['flikəd] [aʊt] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stʌmbld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌsti] [tuːm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn]

The	torch	flickered	out	and	they	stumbled	out	of	the	musty	tomb	into	the	garden
这	火炬	闪烁	出去	和	他们	踉跄	出去	的	这	发霉的	墓	进入	这	花园

['sentɪd] [wɪð; wɪθ] ['hʌni] ['sʌk(ə)l] [bluːmz] .

scented	with	honey	suckle	blooms	.
香味	和	蜂蜜	哺乳	花朵	.

火炬熄灭了，他们跌跌撞撞地走出阴暗潮湿的墓穴，来到弥漫着金银花香气的花园里。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][roʊz] ['gɑːrdn] [huːz] [tʃɑːrmz] ['æmən] [hæd; həd] ['nevər] [noʊn]

They	found	their	way	to	the	rose	garden	whose	charms	Ammon	had	never	known
他们	成立	他们的	方式	到	这	玫瑰	花园	谁	魅力	阿蒙	有	绝不	已知

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

他们找到了通往玫瑰园的路，阿蒙以前从未领略过玫瑰园的魅力。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [wɔːrn] [ɔːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'lʊrmənt] [ʌv; əv]

The	excitement	of	the	day	had	not	yet	worn	off	and	the	allurement	of
这	激动	的	这	天	有	不是	然而	磨损	离开	和	这	诱惑	的

[ðə; ði]['trɑːpɪks][gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [blʌd] .

the	tropics	got	into	his	blood	.
这	热带	得到	进入	他的	血	.

白天的兴奋劲儿还没消退，热带风情的魅力已经深深地吸引了他。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [gɔːn] [waɪld][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ,

Seeing	the	city	gone	wild	with	pleasure	,
看到	这	城市	已消失	荒野	和	乐趣	,

看到整座城市沉浸在欢乐之中，

[geɪv] [raɪz] [tuː; tə] [rɪ'zentmənt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['tʃiːtɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

gave	rise	to	resentment	that	he	should	be	cheated	of	it	.
给予	上升	到	怨恨	那	他	应该	是	作弊	的	它	.

这让他心生怨恨，认为自己被骗走了这笔钱。

[wɪð; wɪθ] [pɑːrtʃt] [lɪps] [hiː; hi] [θəːstid] [tuː; tə] [kwɑːf] [ðɪs] [swiːt] [kʌp] [ðæt] [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

With	parched	lips	he	thirsted	to	quaff	this	sweet	cup	that	was	held	to	his	lips	.
和	干渴	嘴唇	他	口渴	到	畅饮	这	甜的	杯子	那	曾是	握住	到	他的	嘴唇	.

他嘴唇干裂，渴望一饮而尽这送到唇边的甜杯。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] [mɔːr] [fer] [ðæn; ðən] ['eni] [waɪld] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

He	glanced	at	his	companion	,	natural	and	more	fair	than	any	wild	thing	in	the	woods	.
他	瞥了一眼	在	他的	伴侣	,	自然的	和	更多的	公平的	比	任何	荒野	事物	在	这	树林	.

他瞥了一眼他的同伴，她自然美丽，比林中任何野生动物都更胜一筹。

[siːzd] [wɪð; wɪθ] [muːn] ['mædnəs] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['wɔndəd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['slʌgɪʃ] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .

Seized	with	moon	madness	the	couple	wandered	down	to	the	sluggish	waters	of	the	lake	.
查获	和	月亮	疯狂	这	夫妻	漫步	向下	到	这	迟缓	水	的	这	湖	.

这对夫妇被月光下的迷醉所笼罩，漫步走到湖面平静的湖边。

" ['jɑːndər] [ɪz] [maɪ] [tʃi'næmpə] , — [maɪ] ['floʊtɪŋ] ['gɑːrdn] .

"	Yonder	is	my	chinampa	,	—	my	floating	garden	.
"	远处	是	我的	奇南帕	,	—	我的	漂浮的	花园	.

“那边是我的奇南帕，——我的漂浮花园。”

" [ʃiː; ʃi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [blæk] [oʊ'eɪsɪs] .

"	She	indicated	a	black	oasis	.
"	她	表明的	一个	黑色的	绿洲	.

她指着一片黑色的绿洲。

" [wen] [aɪ] [groʊ] ['wɪri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [aɪ] [fliː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ə'weɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtərz] .

"	When	I	grow	weary	of	the	world	I	flee	to	it	and	while	the	day	away	on	the	bosom	of	the	waters	.
"	什么时候	我	生长	厌倦	的	这	世界	我	逃跑	到	它	和	尽管	这	天	离开	在	这	怀	的	这	水	.

“当我厌倦了尘世，我就逃到水边，在水的怀抱中消磨时光。”

[aɪ] [hæv; həv] [ðer; ðər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tʃæp(ə)l] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['oʊər; ɑːr] ['leɪməˌnaɪt] [gɔdz] .

I	have	there	a	little	chapel	filled	with	the	images	of	our	Lamanite	gods	.
我	有	那里	一个	小的	教堂	已填	和	这	图片	的	我们的	拉曼石	神	.

我在那里建了一座小教堂，里面摆满了我们拉曼人神像。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ?

Would	you	like	to	see	them	?
会	你	喜欢	到	看	他们	?

你想看看吗?

" ['æmən] [ə'sentid] , [soʊ] [ʃiː; ʃi] ['klæmbəd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [aʊt] [hɜːr; hər] [kə'nuː] .

"	Ammon	assented	,	so	she	clambered	over	the	rocks	and	shot	out	her	canoe	.
"	阿蒙	同意	,	所以	她	攀爬	超过	这	岩石	和	射击	出去	她	独木舟	.

“阿蒙同意了，于是她爬过岩石，划着独木舟出发了。”

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [droʊv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [wɪð; wɪθ]

They	took	their	places	in	it	and	the	man	drove	it	across	the	lake	with
他们	采取	他们的	地方	在	它	和	这	男人	驾驶	它	穿过	这	湖	和

[brɔːd] [stroʊks] .

broad	strokes	.
广阔	笔画	.

他们各自坐进船里，那人驾着船大步驶过湖面。

['ɑːlə] [fel] ['saɪlənt] .

Alla	fell	silent	.
阿拉	跌倒	沉默的	.

阿拉沉默了。

[wʌt] [ə'veild] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['vænitiz] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] [huː] [riːd] [hɜːr; hər] ['veri]

What	availed	all	her	little	vanities	in	the	presence	of	this	man	who	read	her	very
什么	已利用	全部	她	小的	虚荣心	在	这	在场	的	这	男人	WHO	读	她	非常

[soʊl] .

soul	.
灵魂	.

在这个能看透她灵魂的男人面前，她所有的虚荣心都毫无用处。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['mæstər] ; [ɔːl'redi] [ʃiː; ʃi] ['wəːʃipt] [hɪm; ɪm] .

He	was	her	master	;	already	she	worshiped	him	.
他	曾是	她	掌握	;	已经	她	崇拜	他	.

他是她的主人；她已经崇拜他了。

[ðə; ði] [kɑːm] ['ɔːlsoʊ] [geɪv] ['æmən] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wer] [hɪz; ɪz] ['fɑːli] [led] [hɪm; ɪm] .

The	calm	also	gave	Ammon	time	to	think	of	where	his	folly	led	him	.
这	冷静的	还	给予	阿蒙	时间	到	思考	的	在哪里	他的	蠢事	引领	他	.

平静也让阿蒙有时间思考他的愚蠢行为将他引向何方。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] , [ðɪs] ['kriːtʃər] [ʌv; əv] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] ['wʊmən] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

Even	if	he	should	marry	,	this	creature	of	impulse	was	not	the	woman	for	him	.
甚至	如果	他	应该	结婚	,	这	生物	的	冲动	曾是	不是	这	女士	为了	他	.

即使他要结婚，这个冲动的女人也不是他的理想伴侣。

[lɪŋkt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɔː'stɪr] [laɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biːt] [hɜːr; hər] ['brɪliənt] [wɪŋz] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [lɪmp] ,

Linked	with	his	austere	life	she	would	beat	her	brilliant	wings	out	and	become	a	limp	,
链接	和	他的	简朴	生活	她	会	打	她	杰出的	翅膀	出去	和	变得	一个	跛行	,

与他清苦的生活方式相连，她会折断自己绚丽的翅膀，变成一个跛脚的人。

['drægld] [θɪŋ] .

draggled	thing	.
拖着	事物	.

拖着的东西。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [spɔɪl] [hɜːr; hər] [laɪf] .

He	could	not	spoil	her	life	.
他	可以	不是	剧透	她	生活	.

他不能毁了她的一生。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [hiː; hi] [meɪd] [hɜːr; hər] ['hæpi] , [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]

On	the	other	hand	,	if	he	made	her	happy	,	his	mission	would	have	to	be
在	这	其他	手	, 如果		他	制成	她	快乐的	,	他的	使命	会	有	到	是

[ə'bændənd] .

abandoned	.
弃	.

另一方面，如果他让她开心，他的任务就不得不放弃了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər]['oʊnli] ['dɪfrənt] .

If	she	were	only	different	.
如果	她	是	仅有的	不同的	.

如果她不一样就好了。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sædli] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [ʃiː; ʃi]

Then	he	reflected	a	little	sadly	that	if	she	were	anything	but	what	she
然后	他	反映	一个	小的	令人遗憾的是	那	如果	她	是	任何事物	但	什么	她

[wʌz; wəz][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [lʌv] [hɜːr; hər] .

was	he	would	not	love	her	.
曾是	他	会	不是	爱	她	.

然后他略带伤感地想到，如果她不是现在的她，他就不会爱她了。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɑːlv] ['hɑːrdər][ʃiː; ʃi] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] .

As	if	to	make	his	resolve	harder	she	broke	the	silence	.
作为	如果	到	制作	他的	解决	更难	她	打破	这	沉默	.

仿佛为了让他更加坚定决心，她打破了沉默。

" [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [deɪ] [wen] [wiː; wi][fɜːrst][met] , [maɪ] ['fɑːðər] ['ɔːfərd] [ˌem 'iː][tuː; tə][juː; jʊ] ?

"	You	remember	that	day	when	we	first	met	,	my	father	offered	me	to	you	?
"	你	记住	那	天	什么时候	我们	第一的	遇见	,	我的	父亲	提供	我	到	你	?

你还记得我们初次见面的那天吗？那天我父亲把我许配给了你。

" [hiː; hi] [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	He	inclined	his	head	.
"	他	倾斜	他的	头	.

他微微点头。

" [juː; jʊ] [sed] [ðen] , - [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri] [tʃuːz] [ðer; ðər] [oʊn] ['hʌzbəndz] . -

"	You	said	then	,	'	The	women	of	my	country	choose	their	own	husbands	.	'
"	你	说	然后	,	-	这	女性	的	我的	国家	选择	他们的	自己的	丈夫们	.	-

“你当时说，‘我国妇女可以自主选择丈夫。’”

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪf] [ðə; ði] ['wʊmən] ['ɔːfərd] [hɜːr'self][tuː; tə][juː; jʊ] ?

Would	it	make	any	difference	if	the	woman	offered	herself	to	you	?
会	它	制作	任何	不同之处	如果	这	女士	提供	她自己	到	你	?

如果那个女人主动向你献身，情况会有什么不同吗?

" ['æmən] [felt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [twɪndʒ] [ʌv; əv] [peɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['stedid] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	Ammon	felt	a	sharp	twinge	of	pain	,	but	he	steadied	his	voice	.
"	阿蒙	毛毡	一个	锋利的	轻微疼痛	的	疼痛	,	但	他	稳定	他的	嗓音	.

阿蒙感到一阵剧痛，但他稳住了声音。

" [noʊ] . [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ] [sed] ['æftərwərd] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] ['kænɑːt] ['mæri] . "

"	No	.	You	remember	that	I	said	afterward	that	a	missionary	cannot	marry	.	"
"	不	.	你	记住	那	我	说	之后	那	一个	传教士	不能	结婚	.	"

“不。你记得我后来说过，传教士不能结婚。”

" [ðæt] [deɪ] , ['smɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːrt] [praɪd] , [aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː]

"	That	day	,	smarting	with	hurt	pride	,	I	determined	that	I	would	make	you	love	me
"	那	天	,	刺痛	和	伤害	自豪	,	我	决定	那	我	会	制作	你	爱	我

.

:
.

“那天，我因自尊心受损而感到痛苦，我下定决心要让你爱上我。”

[naʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] ['hædnt] .

Now	,	I	wish	I	hadn't	.
现在	,	我	希望	我	之前没有	.

现在，我真希望当初没那么做。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hɪd] [hɜːr; hər] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ɪn] ['lændɪŋ] .

"	They	had	reached	the	island	and	she	hid	her	confusion	in	landing	.
"	他们	有	达到	这	岛	和	她	隐藏	她	困惑	在	降落	.

他们到达了岛上，她掩饰住了登陆时的困惑。

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] [wʌn] [buˈkeɪ] [ʌv; əv] ['freɪgrənt] ['pəʊziːz] .

The	garden	was	one	bouquet	of	fragrant	posies	.
这	花园	曾是	一	花束	的	香	花束	.

花园宛如一束芬芳的花束。

[ðer; ðər] [fiːt] [sæŋk] ['ɪntuː] [lɔːŋ] [mɔːs] [bɪ'niːθ] , [waɪl] [fes'tuːnz] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] [mɔːs] [dreɪpt] [ə'bʌv] .

Their	feet	sank	into	long	moss	beneath	,	while	festoons	of	Spanish	moss	draped	above	.
他们的	脚	沉没	进入	长的	苔藓	下面	,	尽管	花环	的	西班牙语	苔藓	垂坠的	多于	.

它们的脚陷进了下面的长苔藓里，而西班牙苔藓则垂挂在它们上方。

['eɪliə] [led] [ðə; ði] ['niːˌfaɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['grɑːtoʊ] , [wens] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] .

Alia	led	the	Nephite	to	a	grotto	,	whence	issued	the	sound	of	running	water	.
阿莉娅	引领	这	尼腓人	到	一个	石窟	,	何处	发布	这	声音	的	跑步	水	.

阿莉娅带领尼腓人来到一个洞穴，从那里传来流水声。

[ðə; ði] ['sæŋktʃueri] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['gəːgliŋ] [sprɪŋ] .

The	sanctuary	was	built	around	a	gurgling	spring	.
这	避难所	曾是	建造	大约	一个	淙淙	春天	.

圣所建于一处潺潺泉水周围。

[dɑːrk] [ænd; ənd] ['dɪzməl] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] ['ɪli] ['laɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [waɪt] ['muːnlaɪt] [ðæt] ['striːmd] [ɪn] .

Dark	and	dismal	,	it	was	but	illy	lighted	by	the	white	moonlight	that	streamed	in	.
黑暗的	和	惨淡	,	它	曾是	但	伊利	照明	经过	这	白色的	月光	那	流媒体	在	.

房间阴暗凄凉，只有一缕皎洁的月光勉强照亮了它。

" [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] .

"	These	are	the	images	of	the	gods	of	the	Lamanites	.
"	这些	是	这	图片	的	这	神	的	这	拉曼人	.

“这些是拉曼人神像。”

" [ʃiː; ʃi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [hjuːdʒ] ['fɪgjərz] [kaːvd] [ɪn] [stoʊn] [ðæt] [leɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

"	She	indicated	huge	figures	carved	in	stone	that	lay	about	the	place	.
"	她	表明的	巨大的	数据	雕刻	在	石头	那	躺	关于	这	地方	.

她指着散落在各处的石雕巨像。

" [ðɪs] [ɪz] - , [gɑːd] [ʌv; əv] [reɪn] ; ['jɑːndər] [ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] [greɪn] .

"	This	is	Tlalac	,	god	of	rain	;	yonder	the	goddess	of	grain	.
"	这	是	-	,	上帝	的	雨	;	远处	这	女神	的	粮食	.

“这是雨神特拉拉克；那边是粮食女神。”

" ['stroʊkɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] ['hɪdiəs] ['aɪdl] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [ðɪs] [ɪz] - , [gɑːd] [ʌv; əv] [wɔːr] .

"	Stroking	the	most	hideous	idol	she	added	,	"	This	is	Huitzil	,	god	of	war	.
"	抚摸	这	最多	可怕	偶像	她	额外	,	"	这	是	-	,	上帝	的	战争	.

她抚摸着最丑陋的偶像，说道：“这是战神惠齐尔。”

" [-] [aɪz] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [ɑːn][ə; eɪ] ['slendər] [waɪt] [krɔːs] [riəd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst]
" **Ammon's** **eyes** **were** **fastened** **on** **a** **slender** **white** **cross** **reared** **in** **front** **of** **the** **last**
" 阿蒙的 眼睛 是 系紧 在 一个 苗条 白色的 叉 饲养 在 正面 的 这 最后的
. .
: :
. .

“阿蒙的目光紧紧盯着最后一个十字架前面竖立着的一根细长的白色十字架。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪ'lɪdʒən] , [fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [krɔːs] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd]
" **That** **is** **the** **symbol** **of** **your** **religion** **,** **for** **I** **saw** **a** **little** **cross** **hanging** **around**
" 那 是 这 象征 的 你的 宗教 , 为了 我 锯 一个 小的 叉 绞刑 大约
[jʊr; jər] [nek] .
your **neck** **.**
你的 脖子 .

“那是你们宗教的象征，因为我看到你脖子上挂着一个小十字架。”

[aɪ][hæv; həv] [ɪm'breɪst] [jʊr; jər] [feɪθ] [ænd; ənd][aɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [nuː] ['sɪmb(ə)l] [hɪr] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn]
I **have** **embraced** **your** **faith** **and** **I** **brought** **the** **new** **symbol** **here** **in** **their** **own**
我 有 拥抱 你的 信仰 和 我 带来 这 新的 象征 这里 在 他们的 自己的
['temp(ə)l][tuː; tə] [dɪ'raɪd] [ðə; ði] ['fɔːlən] ['aɪdəlz] .
temple **to** **deride** **the** **fallen** **idols** **.**
寺庙 到 嘲笑 这 倒下 偶像 .

我已接受了你们的信仰，并将新的象征物带到了他们自己的神庙里，以此来嘲弄那些倒下的偶像。

" ['æmən] , ['diːpli] [tʌtʃt] ,
" **Ammon** **,** **deeply** **touched** **,**
" 阿蒙 , 深 感动 ,

阿蒙深受感动，

[tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃeɪn] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['pendənt] ['kruːsəfɪks] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv]
took **off** **his** **own** **chain** **and** **fastened** **the** **pendant** **crucifix** **around** **the** **neck** **of**
采取 离开 他的 自己的 链 和 系紧 这 吊坠 十字架 大约 这 脖子 的
[ðə; ði][gɜːrl] .
the **girl** **.**
这 女孩 .

他摘下自己的项链，把十字架吊坠戴在了女孩的脖子上。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ʌp] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm] .
She **reached** **up** **to** **thank** **him** **.**
她 达到 向上 到 感谢 他 .

她伸手向他道谢。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [hed] [riːl] .
For **a** **moment** **he** **felt** **his** **head** **reel** **.**
为了 一个 片刻 他 毛毡 他的 头 卷轴 .

他感到一阵眩晕。

[ðen] ['veri] ['dʒentli][hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] [pʊʃt] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
Then **very** **gently** **he** **took** **hold** **of** **her** **arms** **and** **pushed** **her** **away** **from**
然后 非常 轻轻地 他 采取 抓住 的 她 武器 和 推动 她 离开 从
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

然后他非常温柔地抓住她的手臂，把她推开。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðʌs] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pæd(ə)l] [fel] [ɑːn][ðer; ðər] ['stɑːrtld] [ɪrz] .
As **they** **stood** **thus** **the** **sound** **of** **a** **paddle** **fell** **on** **their** **startled** **ears** **.**
作为 他们 站立 因此 这 声音 的 一个 桨 跌倒 在 他们的 惊慌 耳朵 .

他们就这样站着，突然听到桨声，吓了一跳。

[ðeɪ] [bəuθ] ['stɑːrtɪd] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] ['æmən] [ɪm'pʌlsɪvli] [stept] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

They	both	started	back	and	then	Ammon	impulsively	stepped	out	to	the	edge	of
他们	两个都	开始	后退	和	然后	阿蒙	冲动地	步	出去	到	这	边缘	的

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

他们俩开始往回走，然后阿蒙一时冲动，走到了水边。

[hiː; hi] [sɔː] ['hiːbrən; 'hebˌrɑːn] , [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [huː] [peɪd] [kɔːrt] [tuː; tə]['ɑːlə] , ['roʊɪŋ] [ə'loʊn][ɑːn][ðə; ði]

He	saw	Hebron	,	a	noble	who	paid	court	to	Alla	,	rowing	alone	on	the
他	锯	希伯伦	,	一个	高贵	WHO	有薪酬的	法庭	到	阿拉	,	划船	独自的	在	这

[leɪk] .

lake	.
湖	.

他看见希伯伦，一位曾向阿拉献媚的贵族，独自一人在湖上划船。

[hiː; hi] [heild] [hɪm; ɪm] .

He	hailed	him	.
他	赞誉	他	.

他向他致敬。

" [ðə; ði] ['prɪnses] ['ɑːlə] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['aɪdəlz] .

"	The	Princess	Alla	came	here	to	show	me	the	ancient	idols	.
"	这	公主	阿拉	来了	这里	到	展示	我	这	古老的	偶像	.

“阿拉公主来这里是为了带我参观古代神像。”

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [teɪk] [hɜːr; hər] [bæk] .

Will	you	not	take	her	back	.
将要	你	不是	拿	她	后退	.

你不会再接纳她了吗?

" ['hiːbrən; 'hebˌrɑːn] , [huː] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['leɪdi] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪst]

"	Hebron	,	who	was	surprised	to	find	the	lady	that	he	had	missed
"	希伯伦	,	WHO	曾是	惊讶	到	寻找	这	女士	那	他	有	错过

['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

earlier	in	the	evening	,
早些时候	在	这	晚上	,

希伯伦惊讶地发现，他傍晚早些时候错过的那位女士就在这里。

[keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə'lækrəti] .

came	up	with	alacrity	.
来了	向上	和	敏捷	.

迅速想出了办法。

[ɪf] ['æmən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['moʊmənteri] [flæʃ] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] [æz; əz][hiː; hi] [helpt] ['ɑːlə][ɪn] , [ˌaɪ 'tiː]

If	Ammon	had	a	momentary	flash	of	jealousy	as	he	helped	Alla	in	,	it
如果	阿蒙	有	一个	瞬间	闪光	的	妒忌	作为	他	帮助	阿拉	在	,	它

[wʌz; wəz] [suːn] [di'speld] ,

was	soon	dispelled	,
曾是	很快	驱散	,

阿蒙在帮助阿拉进入时，如果曾有一丝嫉妒之情闪过，那也很快就消散了。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt][ɪn][ə; eɪ][dɪ'dʒektɪd] [hiːp] ,

for	she	crouched	down	in	the	further	end	of	the	boat	in	a	dejected	heap	,
为了	她	蹲着	向下	在	这	更远	结尾	的	这	船	在	一个	垂头丧气	堆	,

她沮丧地蜷缩在船的另一端，像一团乱麻。

[hɜːr; hər] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [riːθ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ['druːpɪŋ] [fər'lɔːrnli] [ɪn][hɜːr; hər] [her] .

her	poor	little	wreath	of	flowers	drooping	forlornly	in	her	hair	.
她	贫穷的	小的	花圈	的	花朵	下垂	凄凉地	在	她	头发	.

她头上那可怜的小花环耷拉着，显得格外凄凉。

[stɪl] [æz; əz][ə; eɪ]['stætʃuː][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [spiːd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] .

Still	as	a	statue	he	watched	them	speed	across	the	lake	.
仍然	作为	一个	雕像	他	观看	他们	速度	穿过	这	湖	.

他像尊雕像一样纹丝不动，看着他们飞速驶过湖面。

[wen] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ʃɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ə'roʊz][tuː; tə][help][hɜːr; hər][aʊt] , [hiː; hi] [tɜːrnd]

When	they	touched	shore	and	the	man	arose	to	help	her	out	,	he	turned
什么时候	他们	感动	支撑	和	这	男人	出现	到	帮助	她	出去	,	他	转向

[ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

away	his	eyes	,
离开	他的	眼睛	,

当他们上岸后，那男人起身去扶她，却别开了眼。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['blaɪndɪd][wɪð; wɪθ] [terz] .

for	they	were	blinded	with	tears	.
为了	他们	是	失明	和	眼泪	.

因为他们被泪水蒙蔽了双眼。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [soʊ] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] [wɪð; wɪθ][faɪ'næləti] .

"	It	is	better	so	,	"	he	muttered	with	finality	.
"	它	是	更好的	所以	,	"	他	低声说道	和	最终性	.

“这样更好，”他斩钉截铁地低声说道。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] [kə'nuː] [ænd; ənd] ['rezəluːtli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] .

He	took	the	other	canoe	and	resolutely	turned	his	back	on	the	scene	.
他	采取	这	其他	独木舟	和	坚决地	转向	他的	后退	在	这	场景	.

他划着另一艘独木舟，果断地背对着现场。

[hiː; hi] [plau] ['vɪʃəsli] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['maɪti] [ɑːrmz] [eɪkt] .

He	plowed	viciously	through	the	water	until	his	mighty	arms	ached	.
他	犁过的	恶毒地	通过	这	水	直到	他的	强大的	武器	疼痛	.

他奋力划水，直到强壮的双臂酸痛不已。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][wɔːrn] [hɪm'self] [aʊt][hiː; hi]['lændɪd][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

When	he	had	worn	himself	out	he	landed	on	the	opposite	shore	of	the	lake	.
什么时候	他	有	磨损	他自己	出去	他	登陆	在	这	对面的	支撑	的	这	湖	.

他筋疲力尽后，落在了湖的对岸。

[ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [triːz] [hiː; hi] [wɔːkt] .

In	the	shadow	of	the	giant	trees	he	walked	.
在	这	阴影	的	这	巨大的	树木	他	步行	.

他行走在参天大树的阴影下。

[ðə; ði] ['hɔːri] ['saɪprɪsiz] [held][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,

The	hoary	cypresses	held	the	secrets	of	a	thousand	years	,
这	苍老	柏树	握住	这	秘密	的	一个	千	年	,

苍老的柏树蕴藏着千年的秘密。

[bʌt; bət]['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [ðeɪ] ['witnist] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ɪn][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

but	never	before	had	they	witnessed	such	a	struggle	in	the	soul	of	a	man	.
但	绝不	前	有	他们	目击者	这样的	一个	斗争	在	这	灵魂	的	一个	男人	.

但他们从未见过一个人的灵魂经历如此剧烈的挣扎。

[wen] [ðə; ði] ['heɪtfl] [dɑːn] [keɪm] ['stiːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] , [wɑːn][ænd; ənd] ['hægərd] ,

When	the	hateful	dawn	came	stealing	through	the	branches	,	wan	and	haggard	,
什么时候	这	可恶	黎明	来了	偷窃	通过	这	分支	,	万	和	枯槁	,

['æmən] [sɔːt] [hɪz; ɪz] [sel] .

Ammon	sought	his	cell	.
阿蒙	寻求	他的	细胞	.

当可憎的黎明悄悄地穿过树枝降临，面色苍白憔悴的阿蒙回到了他的牢房。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ] [ber] , [nɔːr][ðə; ði][hɑːrd][bed] [mɔːr] [ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ] .

Never	**before**	**had**	**it**	**seemed**	**so**	**bare**	**,**	**nor**	**the**	**hard**	**bed**	**more**	**uninviting**	**.**
绝不	前	有	它	似乎	所以	裸	,	也不	这	难的	床	更多的	不吸引人	.

它从未显得如此空旷，那张硬邦邦的床也从未显得如此令人望而却步。

[æt; ət][hɪz; ɪz]['ɔːrdər] ['prɪzn] [dɔːz] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ænd; ənd] [kɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][baʊ; boʊ][ðə; ði] [niː] ,

At	**his**	**order**	**prison**	**doors**	**should**	**break**	**and**	**kings**	**should**	**bow**	**the**	**knee**	**,**
在	他的	命令	监狱	门	应该	休息	和	国王	应该	弓	这	膝盖	,

在他的命令下，监狱大门应该打开，国王应该下跪。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gretɪst] [θɪŋ] [ðæt] ['æmən] ['evər][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] ['kɑːŋkər] [hɪm'self] , [ðæt] [naɪt] .

but	**the**	**greatest**	**thing**	**that**	**Ammon**	**ever**	**did**	**was**	**to**	**conquer**	**himself**	**,**	**that**	**night**	**.**
但	这	最	事物	那	阿蒙	曾经	做过	曾是	到	征服	他自己	,	那	夜晚	.

但阿蒙在那晚所做的最伟大的事，就是战胜了他自己。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

THE	**JOURNEY**	**.**
这	旅行	.

旅程。

['æmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] - , [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][bɔːl] , [ɪn][ðə; ði]

Ammon	**and**	**the**	**king**	**had**	**been**	**playing**	**totoloque**	**,**	**a**	**game**	**of**	**ball**	**,**	**in**	**the**
阿蒙	和	这	国王	有	到过	玩耍	-	,	一个	游戏	的	球	,	在	这

['gɑːrdn] .

garden	**.**
花园	.

阿蒙和国王在花园里玩托托洛克球（一种球类游戏）。

[lə'moʊˌnaɪ][sæt] [hɪm'self] [daʊn] [tuː; tə] [rest] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ə'proʊtʃt] .

Lamoni	**sat**	**himself**	**down**	**to**	**rest**	**,**	**for**	**the**	**heat**	**of**	**the**	**day**	**approached**	**.**
拉莫尼	卫星	他自己	向下	到	休息	,	为了	这	热	的	这	天	接近	.

拉莫尼坐下来休息，因为一天中最热的时候就要到了。

" ['æmən] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][sʌn] ,

"	**Ammon**	**,**	**I**	**would**	**have**	**had**	**you**	**for**	**a**	**son**	**,**
"	阿蒙	,	我	会	有	有	你	为了	一个	儿子	,

“阿蒙，我真想把你当成儿子。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] . "

but	**I**	**must**	**needs**	**be**	**content**	**to**	**keep**	**you**	**for**	**a**	**friend**	**.**	**"**
但	我	必须	需求	是	内容	到	保持	你	为了	一个	朋友	.	"

但我只能满足于只和你做朋友。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɑːnər] [tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , " [hiː; hi] [ri'tɔːtid] ,

"	**It**	**is**	**an**	**honor**	**to**	**be**	**counted**	**the**	**friend**	**of**	**the**	**king**	**,**	**"**	**he**	**retorted**	**,**
"	它	是	一个	荣誉	到	是	计数	这	朋友	的	这	国王	,	"	他	反驳	,

“能被视为国王的朋友是我的荣幸，”他反驳道。

[ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] .

ignoring	**the**	**first**	**part**	**of**	**the**	**remark**	**.**
忽略	这	第一的	部分	的	这	评论	.

忽略这句话的前半部分。

" ['ɑːlə] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['rædər] [hɑːrd] .

"	**Alla**	**takes**	**it**	**rather**	**hard**	**.**
"	阿拉	需要	它	相当	难的	.

“阿拉对此很难过。”

" [æn; ən] [ə'mju:zd] ['twɪŋk(ə)l] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɑ:ðɝz] [aɪ] .

"	An	amused	twinkle	came	into	the	father's	eye	.
"	一个	觉得好笑	闪烁	来了	进入	这	父亲的	眼睛	.

父亲眼中闪过一丝玩味的光芒。

" [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ʌn'berəb(ə)l] [sɪns] [ju:; jʊ][rɪ'fju:zd; 'refju:s][hɜ:r; hər] . "

"	She	has	been	unbearable	since	you	refused	her	.	"
"	她	有	到过	难以忍受	自从	你	拒绝	她	.	"

“自从你拒绝她之后，她就变得难以忍受了。”

" [aɪ][hæv; həv]['kənsə,kreitid][maɪ][laɪf][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] ,

"	I	have	consecrated	my	life	to	the	work	of	the	Lord	,
"	我	有	已祝圣的	我的	生活	到	这	工作	的	这	主	,

我已将我的一生奉献给主的事业，

['ɑ:lə][ɪz] [tu:] [jʌŋ] [ænd; ənd] [fer] [ə; eɪ] ['kri:tʃər] [tu:; tə][bi:; bi] [taɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɑ:mbər] ['pɜ:rsənɪdʒ] [laɪk]

Alla	is	too	young	and	fair	a	creature	to	be	tied	to	a	somber	personage	like
阿拉	是	也	年轻的	和	公平的	一个	生物	到	是	系	到	一个	忧郁	人士	喜欢

[ˌem 'i:] . "

me	.	"
我	.	"

阿拉太年轻、太漂亮了，不应该嫁给我这样阴郁的人。

" [jʊr; jər] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz] [wel] ['stɑ:rtɪd] [hɪr] .

"	Your	church	is	well	started	here	.
"	你的	教会	是	出色地	开始	这里	.

你们的教会在这里发展得很好。

[let] [ˌem 'i:] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['ni:faɪ] [tu:; tə] [mi:t] [maɪ] ['fɑ:ðər] , [ðə; ði] ['empərər] .

Let	me	take	you	to	Nephi	to	meet	my	father	,	the	emperor	.
让	我	拿	你	到	尼腓	到	见面	我的	父亲	,	这	皇帝	.

让我带你去尼腓见我的父亲，也就是皇帝。

[hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][ju:; jʊ] . "

He	would	like	such	a	man	as	you	.	"
他	会	喜欢	这样的	一个	男人	作为	你	.	"

他会喜欢像你这样的人。

" [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [bɪ'li:vər] .

"	He	is	not	a	believer	.
"	他	是	不是	一个	信徒	.

他不是信徒。

[hi:; hi] [wʊd] [si:k] [maɪ][laɪf] .

He	would	seek	my	life	.
他	会	寻找	我的	生活	.

他会要我的命。

[mɔ:r'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[aɪ][mʌst; məst] ['dʒɜ:rni] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tu:; tə] - [fɔ:r; fər][maɪ]['eldər] ['brʌðər]

I	must	journey	in	the	opposite	direction	to	Middoni	for	my	elder	brother
我	必须	旅行	在	这	对面的	方向	到	-	为了	我的	长老	兄弟

['erən; 'ærən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ,

Aaron	and	his	friends	,
亚伦	和	他的	朋友们	,

我必须前往米多尼的反方向，去见我的哥哥亚伦和他的朋友们。

- [ænd; ənd] - , [ɑːr; ər][ɪn] ['prɪzn] [ðer; ðər] .

Muloki	**and**	**Ammah**	**,**	**are**	**in**	**prison**	**there**	**.**
-	和	-	,	是	在	监狱	那里	.

Muloki 和 Ammah 被关在那里的监狱里。

[aɪ][goʊ][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm] . "

I	**go**	**to**	**deliver**	**them**	**.**	**"**
我	去	到	递送	他们	.	"

我去送货。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ɔːl] [θɪŋz] ,

"	**I**	**know**	**that**	**in**	**the**	**strength**	**of**	**the**	**Lord**	**you**	**can**	**do**	**all**	**things**	**,**
"	我	知道	那	在	这	力量	的	这	主	你	能	做	全部	事物	,

我知道靠着主的力量，凡事都能做。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

but	**I**	**shall**	**go**	**with**	**you**	**.**
但	我	将	去	和	你	.

但我会和你一起去。

- , [kɪŋ] [ʌv; əv] - ,

Antiomno	**,**	**king**	**of**	**Middoni**	**,**
-	,	国王	的	-	,

米多尼国王安提奥姆诺

[ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] ['flætər] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'liːs] [jʊr; jər] ['breðrən]

is	**a**	**friend**	**of**	**mine**	**and**	**I**	**will**	**flatter**	**him**	**that**	**he**	**will**	**release**	**your**	**brethren**
是	一个	朋友	的	矿	和	我	将要	奉承	他	那	他	将要	发布	你的	弟兄们

[frʌm; frəm] ['prɪzn] .

from	**prison**	**.**
从	监狱	.

是我的朋友，我会奉承他，让他释放你的狱友。

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['kjʊriəsli] .

"	**He**	**added**	**curiously**	**.**
"	他	额外	奇怪的是	.

他好奇地补充道。

" [huː] [toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['prɪzn] ? "

"	**Who**	**told**	**you**	**that**	**they**	**were**	**in**	**prison**	**?**	**"**
"	WHO	讲述	你	那	他们	是	在	监狱	?	"

谁告诉你他们在监狱里?

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] .

"	**The**	**voice**	**of**	**the**	**Lord**	**.**
"	这	嗓音	的	这	主	.

主的声音。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [juː; jʊ][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz] [geɪnd] [θruː] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə]

Much	**of**	**the**	**power**	**you**	**attribute**	**to**	**me**	**is**	**gained**	**through**	**listening**	**to**
很多	的	这	力量	你	属性	到	我	是	获得	通过	聆听	到

[ðə; ði] ['ɪnər] ['spɪrɪt] [ðæt] ['ɔːlweɪz] ['prɑːmpts, 'prɑːmps][ˌem 'iː] [ə'raɪt] .

the	**inner**	**spirit**	**that**	**always**	**prompts**	**me**	**aright**	**.**
这	内	精神	那	总是	提示	我	好的	.

你们赋予我的许多力量，都来自于倾听内心的声音，它总是能给我正确的指引。

" [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['tʃæriːəts] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][biː; bi][gɑːt] ['redi]

"	**Without**	**question**	**the**	**king**	**ordered**	**his**	**chariots**	**and**	**horses**	**to**	**be**	**got**	**ready**
"	没有	问题	这	国王	订购	他的	战车	和	马匹	到	是	得到	准备好

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

for	**the**	**journey**	**.**
为了	这	旅行	.

国王毫不犹豫地下令准备好战车和马匹，准备启程。

" [wiː; wi] [wɪl] ['træv(ə)l] [tə'geðər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	will	travel	together	,	"	he	said	.
"	我们	将要	旅行	一起	,	"	他	说	.

“我们将一起旅行，”他说。

" [pər'hæps][aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] ['iːv(ə)n][juː; jʊ] .

"	Perhaps	I	may	be	able	to	help	even	you	.
"	也许	我	可能	是	有能力的	到	帮助	甚至	你	.

或许我甚至能帮到你。

" [wen] [ə; eɪ] [kɪŋ] ['dʒɝːniːd] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkævl'keɪdˌ'kævlkeɪd] .

"	When	a	king	journeyed	it	meant	the	moving	of	a	cavalcade	.
"	什么时候	一个	国王	旅程	它	意思是	这	移动	的	一个	车队	.

“国王出行时，意味着要调动一支庞大的骑兵队伍。”

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['træv(ə)l]['fæstər] , [lə'moʊˌnaɪ] ['sɪmplɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] .

That	they	might	travel	faster	,	Lamoni	simplified	his	preparations	.
那	他们	可能	旅行	快点	,	拉莫尼	简化	他的	准备工作	.

为了让他们能够更快地赶路，拉莫尼简化了他的准备工作。

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] ['sɜːrvənt] [hiː; hi] [tʊk] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːdi] [gɑːrd] .

Besides	his	immediate	servants	he	took	only	a	small	body	guard	.
除了	他的	即时	仆人	他	采取	仅有的	一个	小的	身体	警卫	.

除了他的贴身仆人外，他只带了一小队保镖。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [æz; əz][ðə; ði] [gest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [kɪŋ] ,

As	he	went	as	the	guest	of	a	neighboring	king	,
作为	他	去	作为	这	客人	的	一个	邻接	国王	,

他作为邻国国王的客人前往。

[wʌt] [hiː; hi] [lækt] [ɪn] ['nʌmbər] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [ɪn] [mæg'nɪfɪsns] .

what	he	lacked	in	number	he	made	up	in	magnificence	.
什么	他	缺乏	在	数字	他	制成	向上	在	壮丽	.

他虽然人数不多，但却拥有非凡的成就。

[hiː; hi] [ri'mɑːkt] [tuː; tə] ['æmən] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːl] [æn; ən] ['iːzi] [preɪ]

He	remarked	to	Ammon	as	they	started	out	that	they	would	fall	an	easy	prey
他	评论	到	阿蒙	作为	他们	开始	出去	那	他们	会	落下	一个	简单的	猎物

[tuː; tə] ['rɔbəz] [huː] [kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər][goʊld][frʌm; frəm][ə'fɑːr][ɔːf] .

to	robbers	who	could	see	their	gold	from	afar	off	.
到	强盗	WHO	可以	看	他们的	金子	从	远方	离开	.

出发时，他告诉阿蒙，他们很容易成为强盗的猎物，因为强盗能从远处看到他们的黄金。

[tuː; tə] [gɪv] ['kʌlər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkʃnz] ,

To	give	color	to	his	predictions	,
到	给	颜色	到	他的	预测	,

为了给他的预言增添色彩，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [wen] [ðeɪ] [dɪ'skraɪd] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] .

they	had	not	gone	far	when	they	descried	a	cloud	of	dust	across	the	plains	.
他们	有	不是	已消失	远的	什么时候	他们	描述	一个	云	的	灰尘	穿过	这	平原	.

他们还没走多远，就看到平原上扬起了一团尘土。

" [huː'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðeɪ] [fɑːr] [ˌaʊt'nʌmbər] [ˌjuː 'es] .

"	Whoever	they	are	,	they	far	outnumber	us	.
"	谁	他们	是	,	他们	远的	人数占优	我们	.

“不管他们是谁，他们的人数远远超过我们。”

" [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] ['streɪnɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [wen] [lə'moʊˌnaɪ] [reɪzd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .

"	They	had	all	been	straining	their	eyes	when	Lamoni	raised	a	shout	.
"	他们	有	全部	到过	紧张	他们的	眼睛	什么时候	拉莫尼	提高	一个	喊	.

“他们都正努力睁大眼睛，这时拉莫尼突然大喊了一声。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] ['fɑːðər] , [ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [hɪm'self] .

"	It	is	my	father	,	the	old	king	himself	.
"	它	是	我的	父亲	,	这	老的	国王	他自己	.

“那是我父亲，老国王本人。”

['oʊnli][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] [wʊd] ['træv(ə)l][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːnkɔːrs] .

Only	the	ruler	of	all	the	Lamanites	would	travel	with	such	a	concourse	.
仅有的	这	统治者	的	全部	这	拉曼人	会	旅行	和	这样的	一个	大厅	.

只有拉曼人的统治者才会率领如此庞大的队伍出行。

" [ðə; ði] [nuː] ['kʌmər] [bɔːr] ['ræpɪdli] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

"	The	new	comers	bore	rapidly	down	on	them	,
"	这	新的	来者	钻孔	快速	向下	在	他们	,

新来者迅速向他们逼近，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['hevi] ['tʃæriət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [ʃɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊld] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [saɪd]

and	soon	the	heavy	chariot	of	the	emperor	shot	out	and	pulled	up	along	side
和	很快	这	重的	战车	的	这	皇帝	射击	出去	和	拉	向上	沿着	边

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

很快，皇帝的重型战车疾驰而出，停在了他们旁边。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [sʌn] [bʌt; bət] [skauld] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

The	old	man	embraced	his	son	but	scowled	at	the	white	man	.
这	老的	男人	拥抱	他的	儿子	但	皱着眉头	在	这	白色的	男人	.

老人拥抱了儿子，但怒视着白人。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [fiːst] ?

"	Why	didn't	you	come	to	my	feast	?
"	为什么	没有	你	来	到	我的	盛宴	?

你为什么没来参加我的宴席?

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .

"	he	demanded	.
"	他	要求	.

他质问道。

" [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['niːˌfaɪt] , [huː] [ɪz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪər] ? "

"	And	where	are	you	going	with	this	Nephite	,	who	is	the	son	of	a	liar	?	"
"	和	在哪里	是	你	去	和	这	尼腓人	,	WHO	是	这	儿子	的	一个	说谎者	?	"

“你要和这个尼腓人去哪里？他可是说谎者的儿子！”

" [aɪ] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [aʊt][ʌv; əv] ['prɪzn] [ɪn] - .

"	I	accompany	him	to	get	his	brother	out	of	prison	in	Middoni	.
"	我	陪伴	他	到	得到	他的	兄弟	出去	的	监狱	在	-	.

“我陪他去米多尼把他的兄弟从监狱里救出来。”

" [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [baɪ] ['telɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][leɪn][æz; əz] [ɪf]

"	He	explained	his	absence	at	the	feast	by	telling	how	he	had	lain	as	if
"	他	解释	他的	缺席	在	这	盛宴	经过	讲述	如何	他	有	莱恩	作为	如果

[ded] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ,

dead	for	two	days	,
死的	为了	二	天	,

“他解释说自己因为装死躺了两天而缺席宴会，

[ænd; ənd] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [bɪn] ['berid] [əˈlaɪv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	would	probably	have	been	buried	alive	had	it	not	been	for	the
和	会	大概	有	到过	埋葬	活	有	它	不是	到过	为了	这

['mɪʃəneri] .

missionary	.
传教士	.

如果不是那位传教士，他很可能已经被活埋了。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈstɑːnɪʃmənt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [bɪˈkeɪm] [ˈfjʊriəsli] [ˈæŋgri] .

To	**his**	**astonishment**	**his**	**father**	**became**	**furiously**	**angry**	**.**
到	他的	惊讶	他的	父亲	成为	愤怒地	生气的	.

令他惊讶的是，他的父亲勃然大怒。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈstɑːnɪʃt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ðer; ðər] [tɔɪlz] .

"	**I**	**am**	**astonished**	**that**	**you**	**have**	**been**	**caught**	**in**	**their**	**toils**	**.**
"	我	是	惊讶	那	你	有	到过	捕捉	在	他们的	辛勤劳作	.

“我很惊讶你竟然也卷入了他们的纷争之中。”

[ðiːz] [ˈniːˌfaɪts] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][rɑːb][juː; jʊ] .

These	**Nephites**	**have**	**come**	**here**	**to**	**rob**	**you**	**.**
这些	尼腓人	有	来	这里	到	抢	你	.

这些尼腓人来这里是为了抢劫你们。

[kɪl] [ðɪs] [mæn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [sɔːrd] .

Kill	**this**	**man**	**with**	**your**	**sword**	**.**
杀	这	男人	和	你的	剑	.

用你的剑杀了他。

[ðen] [tɜːrn] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ˈiʃmɛəl] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .

Then	**turn**	**about**	**and**	**come**	**back**	**to**	**Ishmael**	**with**	**me**	**.**
然后	转动	关于	和	来	后退	到	以实玛利	和	我	.

然后转身跟我一起回到以实玛利那里。

" [hɪz; ɪz] [sʌn] [dɪˈfaɪd] [hɪm; ɪm] : " [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [sleɪ] [ˈæmən] ,

"	**His**	**son**	**defied**	**him**	**:**	**"**	**I**	**will**	**not**	**slay**	**Ammon**	**,**
"	他的	儿子	违抗	他	:	"	我	将要	不是	杀戮	阿蒙	,

他的儿子违抗他的命令：“我不会杀亚扪人，

[ˈniːðər] [wɪl] [aɪ] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ˈiʃmɛəl] ,

neither	**will**	**I**	**return**	**to**	**the**	**land**	**of**	**Ishmael**	**,**
两者都不	将要	我	返回	到	这	土地	的	以实玛利	,

我也不会回到以实玛利之地。

[bʌt; bət][aɪ][goʊ][tuː; tə] - [ðæt] [aɪ] [meɪ] [rɪˈliːs] [ðə; ði] [ˈbreðrən] [ʌv; əv] [ˈæmən] ,

but	**I**	**go**	**to**	**Middoni**	**that**	**I**	**may**	**release**	**the**	**brethren**	**of**	**Ammon**	**,**
但	我	去	到	-	那	我	可能	发布	这	弟兄们	的	阿蒙	,

但我前往米多尼，是为了释放亚扪的弟兄们。

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst][men] , [ænd; ənd][ˈhoʊli] [ˈprɔfits] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [gɑːd] .

for	**I**	**know**	**that**	**they**	**are**	**just**	**men**	**,**	**and**	**holy**	**prophets**	**of**	**the**	**true**	**God**	**.**
为了	我	知道	那	他们	是	只是	男人	,	和	圣	先知	的	这	真的	上帝	.

因为我知道他们只是普通人，而且是真神的圣先知。

" [ɪnˈreɪdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈbiːdiəns] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm] .

"	**Enraged**	**by**	**his**	**disobedience**	**,**	**his**	**father**	**raised**	**his**	**sword**	**to**	**strike**	**him**	**.**
"	愤怒	经过	他的	不服从	,	他的	父亲	提高	他的	剑	到	罢工	他	.

“他的父亲因他的不服从而勃然大怒，举起剑要砍他。”

[ˈæmən] [ˌɪntərˈpoʊzd] , " [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [sleɪ] [jʊr; jər] [sʌn] ,

Ammon	**interposed**	**,**	**"**	**You**	**shall**	**not**	**slay**	**your**	**son**	**,**
阿蒙	插入	,	"	你	将	不是	杀戮	你的	儿子	,

阿蒙插话道：“你们不可杀害自己的儿子，

[ðoʊ] [hiː; hi][ɪz] [ˈbetər] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [deθ] [ðæn; ðən][juː; jʊ][fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [rɪˈpentid] .

though	**he**	**is**	**better**	**prepared**	**for**	**death**	**than**	**you**	**for**	**he**	**has**	**repented**	**.**
尽管	他	是	更好的	准备	为了	死亡	比	你	为了	他	有	悔改	.

虽然他比你更能坦然面对死亡，因为他已经悔改了。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [blʌd] [wʊd] [kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

If	**you**	**should**	**kill**	**him**	**his**	**blood**	**would**	**cry**	**from**	**the**	**ground**	**,**
如果	你	应该	杀	他	他的	血	会	哭	从	这	地面	,

如果你杀了他，他的鲜血会从地底下发出哀鸣。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [luːz] [jʊr; jər] [soʊl] .

and	you	might	lose	your	soul	.
和	你	可能	失去	你的	灵魂	.

你可能会失去灵魂。

" [ðə; ði][oʊld][mæn]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ; [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ɔːlmoʊst] [broʊk] .

"	The	old	man	hesitated	;	his	voice	almost	broke	.
"	这	老的	男人	犹豫了一下	;	他的	嗓音	几乎	打破	.

老人犹豫了一下，声音几乎哽咽了。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sleɪ] [maɪ] [sʌn] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃed] ['ɪnəs(ə)nt] [blʌd] .

"	I	know	that	if	I	should	slay	my	son	I	should	shed	innocent	blood	.
"	我	知道	那	如果	我	应该	杀戮	我的	儿子	我	应该	棚	清白的	血	.

我知道如果我杀了自己的儿子，我流的将是无辜者的血。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [kɪl] .

It	is	you	that	I	ought	to	kill	.
它	是	你	那	我	应该	到	杀	.

我应该杀的是你。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [tɔːrd] ['æmən] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər]

"	He	turned	his	blade	toward	Ammon	,	but	the	latter	was	too	quick	for
"	他	转向	他的	刀刃	朝向	阿蒙	,	但	这	后者	曾是	也	快的	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“他挥剑指向阿蒙，但阿蒙的速度太快，他躲开了。”

[hiː; hi] [wɪpt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sɔːrd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stroʊk] [ðæt] [hæd; həd] [stʊd] [hɪm; ɪm][ɪn]

He	whipped	out	his	own	sword	and	with	the	stroke	that	had	stood	him	in
他	鞭打	出去	他的	自己的	剑	和	和	这	中风	那	有	站立	他	在

[gʊd] [sted] [æt; ət] [siːbəs] ,

good	stead	at	Sebus	,
好的	坚定	在	塞布斯	,

他猛地拔出自己的剑，使出了在塞布斯战场上让他屡战屡胜的招式。

[hiː; hi] [dɪs'eɪbld] [ðə; ði] ['kɪŋz] [raɪt] [ɑːrm] .

he	disabled	the	king's	right	arm	.
他	已禁用	这	国王的	正确的	手臂	.

他使国王的右臂残废了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

He	could	not	use	it	.
他	可以	不是	使用	它	.

他无法使用它。

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz]['mɜːrsi] , ['æmən] ['fɑːloʊd] [ʌp][hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] .

Realizing	that	the	other	was	at	his	mercy	,	Ammon	followed	up	his	advantage	.
意识到	那	这	其他	曾是	在	他的	怜悯	,	阿蒙	随后	向上	他的	优势	.

阿蒙意识到对方已落入自己手中，便乘胜追击。

" [aɪ] [wɪl] [smaɪt] [juː; jʊ] [ən'les] [juː; jʊ][grænt] [ðæt] [maɪ] ['breðrən] [biː; bi] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] ['prɪzn] .

"	I	will	smite	you	unless	you	grant	that	my	brethren	be	released	from	prison	.
"	我	将要	惩击	你	除非	你	授予	那	我的	弟兄们	是	发布	从	监狱	.

“除非你允许我的兄弟们从监狱中获释，否则我将击打你。”

" [lə'moʊˌnaɪ] [wʊd] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] .

"	Lamoni	would	not	interfere	.
"	拉莫尼	会	不是	干扰	.

拉莫尼不会干预。

[ðə; ði] [rɪ'teɪnəz] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] .

The	retainers	kept	at	a	respectful	distance	.
这	预付金	保留	在	一个	尊重	距离	.

随从们保持着礼貌的距离。

[ɪn] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ðə; ði] ['empərər] ['prɑːmɪst] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [sper] [ˌem 'iː] ,

In	fear	of	his	life	the	emperor	promised	,	"	If	you	will	spare	me	,
在	害怕	的	他的	生活	这	皇帝	承诺	,	"	如果	你	将要	空闲的	我	,

皇帝害怕自己的性命，答应道："如果你们饶我一命，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][æsk] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][hæf][maɪ] ['kɪŋdəm] .

I	will	give	you	anything	you	ask	,	even	to	half	my	kingdom	.
我	将要	给	你	任何事物	你	问	,	甚至	到	一半	我的	王国	.

你想要什么，我都会给你，哪怕把我的半个王国都给你。

" [ðə; ði] ['niːˌfaɪt] [hæd; həd][ðə; ði][oʊld][mæn] [wer] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] .

"	The	Nephite	had	the	old	man	where	he	wanted	him	.
"	这	尼腓人	有	这	老的	男人	在哪里	他	通缉	他	.

"尼腓人把老人控制在了他想要的位置上。"

" [rɪ'liːs] [maɪ] ['breðrən] [frʌm; frəm] ['prɪzn] .

"	Release	my	brethren	from	prison	.
"	发布	我的	弟兄们	从	监狱	.

"释放我的弟兄们。"

[let] [lə'moʊˌnaɪ] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

Let	Lamoni	retain	his	kingdom	.
让	拉莫尼	保持	他的	王国	.

让拉莫尼保住他的王国。

[biː; bi][nɑːt] [dɪs'pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mæstər] .

Be	not	displeased	with	him	;	allow	him	to	be	his	own	master	.
是	不是	不高兴	和	他	;	允许	他	到	是	他的	自己的	掌握	.

不要对他生气；让他自己做主。

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [sper] [juː; jʊ] ; ['ʌðərwaɪz] [aɪ] [straɪk] .

Then	I	shall	spare	you	;	otherwise	I	strike	.
然后	我	将	空闲的	你	;	否则	我	罢工	.

那样我就饶你一命；否则我就杀了你。

" [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['tempəreri] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [æt; ət] ['biːɪŋ] [sperd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['wɜːrlwɪnd]

"	The	emperor's	temporary	feeling	of	relief	at	being	spared	from	this	whirlwind
"	这	皇帝的	暂时的	感觉	的	宽慰	在	存在	幸存	从	这	旋风

['niːˌfaɪt] [huː] [swept] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

Nephite	who	swept	everything	before	him	,
尼腓人	WHO	扫荡	一切	前	他	,

"皇帝暂时松了一口气，因为他躲过了这个横扫一切的尼腓人的袭击。"

[wʌz; wəz] [sə'plæntid] [baɪ] ['wʌndər] .

was	supplanted	by	wonder	.
曾是	取代	经过	想知道	.

被惊奇所取代。

['æmən] [hæd; həd] [æskt] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , — ['oʊnli][fɔːr; fər]['feɪvərz][fɔːr; fər][lə'moʊˌnaɪ] .

Ammon	had	asked	for	nothing	for	himself	,	—	only	for	favors	for	Lamoni	.
阿蒙	有	问	为了	没有什么	为了	他自己	,	—	仅有的	为了	恩惠	为了	拉莫尼	.

阿蒙没有为自己索取任何东西，只希望拉莫尼能帮他做些事。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][let][ə; eɪ]['streɪndʒər][biː; bi] [mɔːr] ['dʒenərəs] [ðæn; ðən][hiː; hi] ?

Should	he	let	a	stranger	be	more	generous	than	he	?
应该	他	让	一个	陌生人	是	更多的	慷慨的	比	他	?

他应该允许一个陌生人比他更慷慨吗?

[tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['mɪʃəˌnɛriz] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sʌn] , [hiː; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [ɪz][ɔːl]

Touched	by	the	missionary's	love	for	his	son	,	he	rejoined	,	"	Because	this	is	all
感动	经过	这	传教士的	爱	为了	他的	儿子	,	他	重新加入	,	"	因为	这	是	全部

[juː; jʊ][hæv; həv] [æskt] ,

you	have	asked	,
你	有	问	,

他被传教士对儿子的爱所感动，回答说："因为这就是你所求的。"

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jʊr; jər] ['breðrən] [kæst][aʊt][ʌv; əv] ['prɪzn] .

I	shall	have	your	brethren	cast	out	of	prison	.
我	将	有	你的	弟兄们	投掷	出去	的	监狱	.

我将把你们的兄弟们从监狱里赶出去。

[maɪ][sʌn] , [ləˈmoʊˌnaɪ] , [meɪ] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm][ænd; ənd][fər'evər] ,

My	son	,	Lamoni	,	may	retain	his	kingdom	from	this	time	and	forever	,
我的	儿子	,	拉莫尼	,	可能	保持	他的	王国	从	这	时间	和	永远	,

我的儿子拉莫尼从今以后将永远保有他的王国。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['gʌvərn] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr] . "

and	I	will	govern	him	no	more	.	"
和	我	将要	治理	他	不	更多的	.	"

我将不再统治他。

" [kʌm] , [let][ðə; ði][mɪd] - [deɪ] [miːl] [biː; bi] [prɪ'perd] , " [ɪk'skleɪmd] [ləˈmoʊˌnaɪ] , [ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət]

"	Come	,	let	the	mid	-	day	meal	be	prepared	,	"	exclaimed	Lamoni	,	overjoyed	at
"	来	,	让	这	中	-	天	一顿饭	是	准备	,	"	惊呼	拉莫尼	,	欣喜若狂	在

[ðə; ði][tɜːrn] [ə'ferz] [hæd; həd]['teɪkən] .

the	turn	affairs	had	taken	.
这	转动	事务	有	已采取	.

"来吧，准备午餐，"拉莫尼兴奋地喊道，对事情的进展感到欣喜若狂。

" [wiː; wi] [wɪl] [iːt] [tə'geðər] .

"	We	will	eat	together	.
"	我们	将要	吃	一起	.

我们将一起吃饭。

" [ə; eɪ] ['heɪstɪli] [sɜːrvd] [miːl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

"	A	hastily	served	meal	it	was	,
"	一个	草草	服务	一顿饭	它	曾是	,

这是一顿匆忙上桌的饭菜。

[ðæt] [kən'sistid] ['moʊstli][ʌv; əv] [kʊkt] [miːt] [ænd; ənd] [bred] ['teɪkən][frʌm; frəm] ['leðər] ['paʊtʃɪz] ,

that	consisted	mostly	of	cooked	meat	and	bread	taken	from	leather	pouches	,
那	由……组成	大多	的	煮熟	肉	和	面包	已采取	从	皮革	小袋	,

主要是从皮袋里取出的熟肉和面包，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['dainəz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reliʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːs] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

but	to	the	diners	it	was	relished	with	the	sauce	of	interest	.
但	到	这	食客	它	曾是	津津有味	和	这	酱	的	兴趣	.

但食客们却很喜欢这道菜搭配的特色酱汁。

[ðə; ði] [tuː] ['rʊlər] [æskt] [iːtʃ] ['ʌðər] ['meni] ['kwestʃənz] .

The	two	rulers	asked	each	other	many	questions	.
这	二	统治者	问	每个	其他	许多	问题	.

两位统治者互相询问了许多问题。

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [mʌtʃ] [nuːz] [ʌv; əv]['fæməli][ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəst] .

They	exchanged	much	news	of	family	and	national	interest	.
他们	交换	很多	消息	的	家庭	和	国家的	兴趣	.

他们交流了很多关于家庭和国家大事的消息。

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] ['i:gərli] ['æftər][hɪz; ɪz] ['grændɔ:tər] ['ɑ:lə] .

The	emperor	asked	eagerly	after	his	granddaughter	Alla	.
这	皇帝	问	急切地	后	他的	孙女	阿拉	.

皇帝急切地询问他的孙女阿拉的情况。

[ləˈmoʊˌnaɪ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['æmən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] , [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

Lamoni	,	looking	at	Ammon	out	of	the	tail	of	his	eye	,	explained	that	she
拉莫尼	,	寻找	在	阿蒙	出去	的	这	尾巴	的	他的	眼睛	,	解释	那	她

[wʌz; wəz] [ˌtempəˈrerəli] [ˌɪndɪˈspoʊzd] .

was	temporarily	indisposed	.
曾是	暂时地	不适	.

拉莫尼从眼尾瞥了一眼阿蒙，解释说她暂时身体不适。

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [siˈestə] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [waɪl] [ðə; ði] [əˈtendənts] ['wɔ:tərd] [ðə; ði]

They	took	their	siesta	during	the	heat	of	the	day	while	the	attendants	watered	the
他们	采取	他们的	午休	期间	这	热	的	这	天	尽管	这	服务员	浇水	这

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

在一天中最热的时候，他们趁机午睡，而饲养员则忙着给牲畜喂水。

[ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˌæftərˈnu:n] [wen] [ðeɪ] [əˈroʊz][tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] ,

In	the	late	afternoon	when	they	arose	to	continue	their	journey	,
在	这	晚的	下午	什么时候	他们	出现	到	继续	他们的	旅行	,

傍晚时分，当他们起身继续旅程时，

[ðə; ði] ['empərər] [tʊk] [æn; ən] [əˈfektɪŋ] [li:v] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .

the	emperor	took	an	affecting	leave	of	his	son	.
这	皇帝	采取	一个	影响	离开	的	他的	儿子	.

皇帝依依惜别儿子。

['slɪpɪŋ] [ɔ:f] [tu:] [goʊld]['bændz] [ðæt] [hæd; həd] [enˈsɜ:kəld] [hɪz; ɪz] [left] [ɑ:rm] , [hi:; hi] [held] [wʌn] [aʊt] [tu:; tə]

Slipping	off	two	gold	bands	that	had	encircled	his	left	arm	,	he	held	one	out	to
滑倒	离开	二	金子	乐队	那	有	包围	他的	左边	手臂	,	他	握住	一	出去	到

[ləˈmoʊˌnaɪ] ,

Lamoni	,
拉莫尼	,

他取下戴在左臂上的两条金戒指，把其中一条递给拉莫尼。

" [gɪv] [ðɪs] [tu:; tə] - , [tu:; tə][eɪd][jʊr; jər] [kwest] .

"	Give	this	to	Antiomno	,	to	aid	your	quest	.
"	给	这	到	-	,	到	援助	你的	寻求	.

“把这个交给安提奥姆诺，以助你完成使命。”

[seɪ] [ˌaɪ ˈti:][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['empərər] , [ðoʊ] , [ɪf] ['ru:mər][bi:; bi] [kəˈrekt] ,

Say	it	is	from	the	emperor	,	though	,	if	rumor	be	correct	,
说	它	是	从	这	皇帝	,	尽管	,	如果	谣言	是	正确的	,

如果传言属实，就说是皇帝的旨意吧。

[ə; eɪ] [gɪft] [frʌm; frəm] ['ɑ:lə] [maɪt] [bi:; bi] [əˈpri:ʃieɪtɪd] [mɔ:r] .

a	gift	from	Alla	might	be	appreciated	more	.
一个	礼物	从	阿拉	可能	是	感谢	更多的	.

如果收到阿拉的礼物，她可能会更开心。

" [hi:; hi] [slɪpt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['breɪslət] [ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv] ['æmən] .

"	He	slipped	the	other	bracelet	on	the	arm	of	Ammon	.
"	他	滑倒了	这	其他	手镯	在	这	手臂	的	阿蒙	.

他把另一只手镯戴在了阿蒙的手臂上。

" [æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [streɪndʒ][mæn] , [ðæt][æsks] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [ɪf] [pər'tʃæns] [juː; jʊ]

"	As	for	you	,	strange	man	,	that	asks	nothing	for	yourself	,	if	perchance	you
"	作为	为了	你	,	奇怪的	男人	,	那	问	没有什么	为了	你自己	,	如果	或许	你

[ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ,

should	think	of	something	,
应该	思考	的	某物	,

“至于你，这个奇怪的人，你什么也不求，万一你想到了什么，

[brɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [rɪ'diːm] [hɪz; ɪz] [pledʒ] .

bring	this	to	the	king	,	and	he	will	redeem	his	pledge	.
带来	这	到	这	国王	,	和	他	将要	赎回	他的	保证	.

把这个带给国王，他就会履行他的诺言。

[ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ðæt] [hoʊldz] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'spoʊnənt][æz; əz][juː; jʊ] ['kænɑːt] [biː; bi] ['hoʊlli] [rɔːŋ] .

The	doctrine	that	holds	such	an	exponent	as	you	cannot	be	wholly	wrong	.
这	教义	那	持有	这样的	一个	指数	作为	你	不能	是	完全	错误的	.

能得到像你这样一位代表人物支持的理论，不可能完全错误。

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['breðrən] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] ['kæpɪtl] [æt; ət] ['niːfaɪ] ,

You	and	your	brethren	come	up	to	me	to	my	capitol	at	Nephi	,
你	和	你的	弟兄们	来	向上	到	我	到	我的	国会大厦	在	尼腓	,

你们和你们的弟兄们来到我的都城尼腓，

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [noʊ] [juː; jʊ] ['betər] .

for	I	would	know	you	better	.
为了	我	会	知道	你	更好的	.

因为那样我会更了解你。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .

"	With	that	he	took	his	departure	.
"	和	那	他	采取	他的	离开	.

说完，他就离开了。

[æz; əz][ðə; ði][ˌkævl'keɪd,'kævlkeɪd] [wuːnd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] , [lə'moʊˌnaɪ][ænd; ənd] ['æmən] [kən'tɪnjuːd]

As	the	cavalcade	wound	across	the	plains	,	Lamoni	and	Ammon	continued
作为	这	车队	伤口	穿过	这	平原	,	拉莫尼	和	阿蒙	持续

[ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] - .

their	journey	to	Middoni	.
他们的	旅行	到	-	.

当车队蜿蜒穿过平原时，拉莫尼和阿蒙继续前往米多尼。

[ðə; ði] ['herəld] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [hæd; həd] [ˌpri'siːdid] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] - , [ə'kʌmpənid]

The	herald	of	their	coming	had	preceded	them	,	for	Antiomno	,	accompanied
这	先驱	的	他们的	未来	有	之前	他们	,	为了	-	,	伴随

[baɪ][hɪz; ɪz] ['nəublz] ,

by	his	nobles	,
经过	他的	贵族	,

他们的到来早已有先兆，因为安提奥姆诺率领着他的贵族们，

['sællaɪd] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

sallied	out	to	meet	them	.
突袭	出去	到	见面	他们	.

冲出去与他们会面。

[ðə; ði] [tuː] ['rʊlər] [heild] [iːtʃ] ['ʌðər] [laɪk] [buːn] [kəm'pænjənz] .

The	two	rulers	hailed	each	other	like	boon	companions	.
这	二	统治者	赞誉	每个	其他	喜欢	恩惠	同伴	.

两位统治者互相称赞，如同挚友一般。

['æftər][ðə; ði] [fɔːr'mælətiz] [ʌv; əv] ['griːtɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [iks'tʃeindʒd] ,

After	the	formalities	of	greeting	had	been	exchanged	,
后	这	手续	的	问候	有	到过	交换	,

寒暄过后，

[ðə; ði] [jʌŋ] - ['ventʃərd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['æftər][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ['ɑːlə] .

the	young	Antiomno	ventured	to	enquire	after	the	health	of	the	Princess	Alla	.
这	年轻的	-	冒险	到	查询	后	这	健康	的	这	公主	阿拉	.

年轻的安提奥姆诺冒险去打听阿拉公主的健康状况。

" [soʊ]['iːv(ə)n] [wen] [aɪ] [liːv] [hɜːr; hər][æt; ət] [hoʊm] , [aɪ] ['kænɑːt] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][mɪŋks] !

"	So	even	when	I	leave	her	at	home	,	I	cannot	get	rid	of	the	minx	!
"	所以	甚至	什么时候	我	离开	她	在	家	,	我	不能	得到	摆脱	的	这	minx	!

“所以即使我把她留在家里，我也无法摆脱这个小妖精！”

" [læft] [ləˈmoʊˌnaɪ] .

"	laughed	Lamoni	.
"	笑了	拉莫尼	.

拉莫尼笑了。

" [teɪk] [ðɪs] [kjuː][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] , [oʊ] [kɪŋ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪsˈkɑːnsələt] .

"	Take	this	cue	from	me	,	oh	king	,	she	is	disconsolate	.
"	拿	这	提示	从	我	,	哦	国王	,	她	是	沮丧的	.

“听我的，国王，她很伤心。”

[ə; eɪ] [sɔːr] [hɑːrt] [ɪz] [ɪmˈpreʃənəb(ə)l] .

A	sore	heart	is	impressionable	.
一个	疮	心	是	易受影响的	.

一颗受伤的心很容易受到影响。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['evər] ['redi] [tuː; tə] [əˈtætʃ] [ɪtˈself] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] .

It	is	ever	ready	to	attach	itself	to	something	else	.
它	是	曾经	准备好	到	附	本身	到	某物	别的	.

它随时准备依附于其他物体。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] . "

She	has	been	disappointed	.	"
她	有	到过	失望的	.	"

她感到很失望。

" [aɪ] [wɪl] [rɪˈmembər] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] - .

"	I	will	remember	it	,	"	said	Antiomno	.
"	我	将要	记住	它	,	"	说	-	.

“我会记住的，”安提奥姆诺说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [ɪkˈspekt][ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [jʊr; jər]['vɪzɪt] .

"	You	may	expect	me	to	return	your	visit	.
"	你	可能	预计	我	到	返回	你的	访问	.

“您可以期待我回访。”

" [ləˈmoʊˌnaɪ] [lʊkt] [rɪˈliːvd] .

"	Lamoni	looked	relieved	.
"	拉莫尼	看起来	松了口气	.

拉莫尼看起来松了口气。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [hoʊps] [ʌv; əv] ['mæriŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɔːf] .

There	were	still	hopes	of	marrying	his	daughter	off	.
那里	是	仍然	希望	的	结婚	他的	女儿	离开	.

他仍然希望能够把女儿嫁出去。

['æftər] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪˈfreʃt] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒɜːrni]

After	they	reached	the	palace	and	had	refreshed	themselves	from	the	journey
后	他们	达到	这	宫殿	和	有	焕然一新	他们自己	从	这	旅行

,

,

,

他们到达宫殿后，休息了一会儿，缓解了旅途的疲惫。

- [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [hiː; hi] [oʊd] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz]

Antiomno	was	much	astonished	to	learn	that	he	owed	the	honor	of	the	king's
-	曾是	很多	惊讶	到	学习	那	他	欠款	这	荣誉	的	这	国王的

['vɪzɪt][tuː; tə][sʌm; səm] [ɪm'prɪznd] ['miʃənəriz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] .

visit	to	some	imprisoned	missionaries	that	he	had	never	heard	of	before	.
访问	到	一些	被监禁	传教士	那	他	有	绝不	听到	的	前	.

安提奥姆诺得知国王的来访要归功于一些他以前从未听说过的被囚禁的传教士，感到非常惊讶。

" [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [hɪr] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] ['duːbiəsli] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl] [send] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .

"	They	may	be	here	,	"	he	admitted	dubiously	,	"	I	shall	send	and	find	out	.
"	他们	可能	是	这里	,	"	他	承认	可疑地	,	"	我	将	发送	和	寻找	出去	.

“他们可能在这里，”他半信半疑地承认，“我会派人去打听一下。”

" ['liːvɪŋ] [lə'moʊˌnaɪ][tuː; tə][biː; bi] [ˌentər'teɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [hoʊst] ,

"	Leaving	Lamoni	to	be	entertained	by	his	royal	host	,
"	离开	拉莫尼	到	是	娱乐	经过	他的	皇家	主持人	,

“留下拉莫尼由他的皇家主人款待，

['æmən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['prɪzn] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['breðrən] .

Ammon	took	his	way	toward	the	prison	in	search	of	his	brethren	.
阿蒙	采取	他的	方式	朝向	这	监狱	在	搜索	的	他的	弟兄们	.

阿蒙朝着监狱的方向走去，寻找他的兄弟们。

['ruːɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [kɪŋ]

RUINS	OF	THE	PALACE	OF	THE	INDIAN	KING
废墟	的	这	宫殿	的	这	印度	国王

印度国王宫殿遗址

[viː] .

V	.
V	.

五、

[ɪn] ['prɪzn] .

IN	PRISON	.
在	监狱	.

在监狱里。

[ðə; ði] [gɑːrd] [əd'mɪtɪd] ['æmən] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['pæspɔːrt] .

The	guard	admitted	Ammon	on	his	passport	.
这	警卫	承认	阿蒙	在	他的	护照	.

警卫凭阿蒙的护照放行了他。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪl] ,

As	they	passed	through	the	corridors	of	the	jail	,
作为	他们	通过了	通过	这	走廊	的	这	监狱	,

当他们穿过监狱走廊时，

[hiː; hi] ['iːgərli] [skænd] ['evri] [gruːp] [ʌv; əv] ['prizənəz] [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['rekəgnaiziŋ] [ə; eɪ]

he	eagerly	scanned	every	group	of	prisoners	in	anticipation	of	recognizing	a
他	急切地	扫描	每一个	团体	的	囚犯	在	预期	的	识别	一个

[fə'mɪliər] [fɔːrm] .

familiar	form	.
熟悉的	形式	.

他急切地扫视着每一组囚犯，期待着能认出一个熟悉的身影。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['sʌni] ['kɔːrtjɑːrd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræmblɪŋ] ['bɪldɪŋz]

When	they	reached	the	large	sunny	courtyard	in	the	middle	of	the	rambling	buildings
什么时候	他们	达到	这	大的	阳光明媚	庭院	在	这	中间	的	这	漫无边际	建筑物

[hɪz; ɪz] [hoʊps] [ræn] [haɪ] ,

his	hopes	ran	high	,
他的	希望	跑	高的	,

当他们到达这片错综复杂的建筑群中央那阳光明媚的大庭院时，他满怀希望。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] .

for	the	place	was	crowded	.
为了	这	地方	曾是	挤	.

因为那里人很多。

[hɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['prizənəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['peti] ['θiːvɪŋ] .

Here	were	the	prisoners	accused	of	petty	thieving	.
这里	是	这	囚犯	被告	的	小气	盗窃	.

这些是因轻微盗窃罪被指控的囚犯。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɜːrki] ['lʊkɪŋ] ['faʊnt(ə)n] , [ə; eɪ] [brɑːnz] ['həːkjuliːz] [beɪðd] [hɪz; ɪz] ['maɪti]

In	the	center	,	in	a	murky	looking	fountain	,	a	bronze	Hercules	bathed	his	mighty
在	这	中心	,	在	一个	浑浊的	寻找	喷泉	,	一个	青铜	赫拉克勒斯	洗澡	他的	强大的

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

在中央，一座看起来有些浑浊的喷泉里，一尊青铜大力神赫拉克勒斯正在沐浴他强壮的肩膀。

['ʌðər] ['fæʃnd] ['sænd(ə)lz] , [woʊv] ['bæskəts] , [ɔːr] [ə'reɪndʒd] [ɪn'dʒiːniəs] ['feðər] [wɜːrk] .

Others	fashioned	sandals	,	wove	baskets	,	or	arranged	ingenious	feather	work	.
其他的	造型	凉鞋	,	编织	篮子	,	或者	安排	巧妙	羽毛	工作	.

其他人则制作凉鞋、编织篮子或设计精巧的羽毛工艺品。

[wʌn] ['klevər] ['pɜːrs(ə)n] [ˌmænjə'fæktʃər] [ə; eɪ]['taɪni] [strɪŋd] ['ɪnstrəmənt] [aʊt] [ʌv; əv]['bɪts][ʌv; əv] [wʊd] [ðæt]

One	clever	person	manufactured	a	tiny	stringed	instrument	out	of	bits	of	wood	that
一	聪明的	人	制造	一个	微小的	弦	乐器	出去	的	比特	的	木头	那

[hiː; hi][ɹn'leɪd][wɪð; wɪθ] ['mʌðər] [ʌv; əv] [pɜːrl] .

he	inlaid	with	mother	of	pearl	.
他	镶嵌	和	母亲	的	珍珠	.

一位聪明的人用碎木片制作了一个小型弦乐器，并在木片上镶嵌了珍珠母。

[kwɪr] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ][dʒeɪl] [ˌɪn'kɑːrsɜˌeɪtɪŋ] [θiːvz] , [rɔːt] [ðə; ði] ['dʒuːələr] , ['treɪsɪŋ] ['fɪlɪgriː] [wɜːrk]

Queer	sight	in	a	jail	incarcerating	thieves	,	wrought	the	jewelers	,	tracing	filigree	work
酷儿	视线	在	一个	监狱	监禁	窃贼	,	锻	这	珠宝商	,	追踪	丝细工	工作

[aʊt] [ʌv; əv][goʊld] .

out	of	gold	.
出去	的	金子	.

在关押窃贼的监狱里，珠宝匠们正在制作精美的金丝工艺品，这景象十分奇特。

[ə'nʌðər] [gruːp] [kʊkt] ['oʊvər] [kleɪ] ['ʌvnz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['gloʊɪŋ] ['tʃɑːrkoʊl] .

Another	group	cooked	over	clay	ovens	filled	with	glowing	charcoal	.
其他	团体	煮熟	超过	黏土	烤箱	已填	和	发光	木炭	.

另一组人则在装满炽热木炭的泥炉上烹饪。

[ðə; ði] [ə'tendənt] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['æmən] [ðæt] [ðə; ði] ['trɪŋkɪts] [wɜːr; wər][soʊld][tuː; tə] [dɪ'freɪ] [ðə; ði]

The	attendant	explained	to	Ammon	that	the	trinkets	were	sold	to	defray	the
这	服务员	解释	到	阿蒙	那	这	小饰品	是	卖	到	支付	这

[ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [bɔːrd] .

expenses	of	board	.
开支	的	木板	.

侍者向阿蒙解释说，这些小饰品是卖掉的，目的是为了补贴伙食费。

['prizənəz] [wɜːr; wər] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ˌɪndʒə'nuːəti][ɔːr][ðə; ði] ['baʊnti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz]

Prisoners	were	dependent	on	their	own	ingenuity	or	the	bounty	of	their	friends
囚犯	是	依赖	在	他们的	自己的	独创性	或者	这	赏金	的	他们的	朋友们

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [fuːd] ,

for	their	food	,
为了	他们的	食物	,

囚犯们只能依靠自己的聪明才智或朋友的施舍来维持生计。

[ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] ['bæskəts] [huː] ['hɔvəd]

a	condition	which	explained	the	presence	of	women	with	baskets	who	hovered
一个	状况	哪个	解释	这	在场	的	女性	和	篮子	WHO	悬停

[ə'baʊt] [ðə; ði] [dʒeɪl] ,

about	the	jail	,
关于	这	监狱	,

这种情况可以解释为什么会有提着篮子的妇女在监狱周围徘徊。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [send] [ɪn] [kʊkt] ['delɪkəsɪz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ɛn'tʃeɪnd] [lɔːds] [ænd; ənd] ['mæstərz] .

waiting	to	send	in	cooked	delicacies	to	their	enchained	lords	and	masters	.
等待	到	发送	在	煮熟	美味佳肴	到	他们的	被束缚的	领主们	和	大师	.

等待着将烹制好的美味佳肴送去给被囚禁的领主和主人。

['erən; 'ærən][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

Aaron	was	not	there	.
亚伦	曾是	不是	那里	.

亚伦当时不在场。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [θruː] ['mʌsti] ['tʃembər] [ænd; ənd] ['uːzi] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ['veri]

The	visitor	was	conducted	through	musty	chambers	and	oozy	passages	very
这	游客	曾是	实施	通过	发霉的	房间	和	黏糊糊的	段落	非常

['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['briːzi] ['kɔːrtjɑːrd] ['vɔːltɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sæˌfaɪər] [skaɪ] .

different	from	the	breezy	courtyard	vaulted	by	the	saphire	sky	.
不同的	从	这	微风	庭院	拱形	经过	这	蓝宝石	天空	.

参观者被引着穿过阴暗潮湿的房间和泥泞的通道，这与蓝宝石般天空下通风凉爽的庭院截然不同。

[soʊ][fɑːr][dɪd] [ðeɪ] [goʊ] [ðæt] ['æmən] ['ɔːlmoʊst][bɪ'gæn][tuː; tə] [sə'spekt] [faʊl] [pleɪ] .

So	far	did	they	go	that	Ammon	almost	began	to	suspect	foul	play	.
所以	远的	做过	他们	去	那	阿蒙	几乎	开始	到	怀疑	犯规	玩	.

他们走得太远了，以至于阿蒙几乎开始怀疑其中有阴谋。

[ðə; ði] [gɑːrd] [θruː] ['oʊpən][ə; eɪ] [dɔːr] .

The	guard	threw	open	a	door	.
这	警卫	扔	打开	一个	门	.

卫兵猛地推开门。

" [ðə; ði] ['miʃənəriz] [ɑːr; ər] [hɪr] .

"	The	missionaries	are	here	.
"	这	传教士	是	这里	.

传教士们来了。

" ['stʌmbliŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [hiː; hi] [stept] [ɪn] .

"	Stumbling	in	the	dark	,	he	stepped	in	.
"	踉跄	在	这	黑暗的	,	他	步	在	.

“他在黑暗中跌跌撞撞地走了进去。”

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [gluːm] , [hiː; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv]

As	his	eyes	became	accustomed	to	the	gloom	,	he	distinguished	the	forms	of
作为	他的	眼睛	成为	习惯	到	这	愁云	,	他	杰出的	这	表格	的

[men] ['ɔːlmoʊst] ['neɪkɪd] .

men	almost	naked	.
男人	几乎	裸	.

随着他的眼睛逐渐适应了昏暗的光线，他辨认出了几乎赤身裸体的男人的身影。

" [ɪz][maɪ] ['brʌðər] ['erən; 'ærən] , [sʌn] [ʌv; əv] [kɪŋ] [moʊ'zaɪə] [hɪr] ? " [hiː; hi] [in'kwaiəd] .

"	Is	my	brother	Aaron	,	son	of	King	Mosiah	here	?	"	he	enquired	.
"	是	我的	兄弟	亚伦	,	儿子	的	国王	摩赛亚	这里	?	"	他	询问	.

他问道：“我的哥哥亚伦，摩赛亚王的儿子，在这里吗？”

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə; eɪ] [retʃ] [reɪzd] [hɪm'self] [ɑːn][ə; eɪ] ['pælət] [ʌv; əv] [strɔː] .

At	the	sound	of	his	voice	a	wretch	raised	himself	on	a	pallet	of	straw	.
在	这	声音	的	他的	嗓音	一个	可怜虫	提高	他自己	在	一个	托盘	的	稻草	.

听到他的声音，一个可怜虫从草垛上爬了起来。

[hiː; hi] ['stægərd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [piəd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] [feɪs] .

He	staggered	toward	him	and	peered	in	the	new	-	comers	face	.
他	交错	朝向	他	和	窥视	在	这	新的	-	来者	脸	.

他踉跄着走向他，仔细打量着来者的脸。

" ['æmən] !

"	Ammon	!
"	阿蒙	!

“阿蒙！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [mɔːr] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['rekəgnaiziŋ] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'meɪsieɪtɪd] ,

The	latter	had	more	difficulty	in	recognizing	in	this	emaciated	,
这	后者	有	更多的	困难	在	识别	在	这	瘦弱	,

后者更难在这个消瘦的身躯中辨认出来，

['broʊkən][fɔːrm][ðə; ði] ['brʌðər] [frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['pɑːrtɪd][ɪn][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

broken	form	the	brother	from	whom	he	had	parted	in	the	pride	of	his
破碎的	形式	这	兄弟	从	谁	他	有	分手了	在	这	自豪	的	他的

[juːθ] [ænd; ənd] [streŋθ] .

youth	and	strength	.
青年	和	力量	.

他因年轻力壮时的骄傲而与兄弟分离，心灰意冷。

['dʒenjuɪn] [griːf] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

Genuine	grief	shook	his	voice	.
真的	悲伤	摇晃	他的	嗓音	.

他声音颤抖，满是真切的悲痛。

" ['erən; 'ærən] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ? "

"	Aaron	,	how	did	you	come	to	this	?	"
"	亚伦	,	如何	做过	你	来	到	这	?	"

“亚伦，你怎么会落到这步田地？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] .

"	It	is	a	long	story	.
"	它	是	一个	长的	故事	.

“说来话长。”

" [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'gen] ['wɪrəli] .

"	He	sat	down	again	wearily	.
"	他	卫星	向下	再次	疲劳	.

他疲惫地又坐了下来。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] ? "

"	How	did	you	know	I	was	here	?	"
"	如何	做过	你	知道	我	曾是	这里	?	"

你是怎么知道我在这里的?

" [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ['prɑːmptɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] , " [hiː; hi] ['ænsər] ['sɪmpli] .

"	The	Spirit	of	the	Lord	prompted	me	to	come	,	"	he	answered	simply	.
"	这	精神	的	这	主	提示	我	到	来	,	"	他	回答	简单地	.

“是主的灵感动我来的，”他简单地回答道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɔspəd] ?

"	You	have	prospered	?
"	你	有	繁荣昌盛	?

你发财了吗?

" [hiː; hi] ['kɔntræstid] [ðə; ði] [faɪn] [fɪ'ziːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [gɔːnt] [freɪm] ,

"	He	contrasted	the	fine	physique	of	his	brother	with	his	own	gaunt	frame	,
"	他	对比	这	美好的	体质	的	他的	兄弟	和	他的	自己的	瘦削	框架	,

他将哥哥健壮的体格与自己瘦削的身形进行了对比。

[ðə; ði] ['ʌðɚz] [gloʊ] [ʌv; əv] [helθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɑːrtʃmənt] - [laɪk] [skɪn] .

the	other's	glow	of	health	with	his	parchment	-	like	skin	.
这	其他的	辉光	的	健康	和	他的	羊皮纸	-	喜欢	皮肤	.

另一个人则容光焕发，皮肤如羊皮纸般光滑。

" [jes] , [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] ['iʃmɛəl] .

"	Yes	,	the	mission	is	established	at	Ishmael	.
"	是的	,	这	使命	是	已确立的	在	以实玛利	.

是的，传教站设在伊什梅尔。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ? "

And	you	?	"
和	你	?	"

你呢？ ”

" [hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [sək'ses] .

"	Have	met	with	little	success	.
"	有	遇见	和	小的	成功	.

“收效甚微。”

['æftər][aɪ] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti]

After	I	separated	from	you	and	our	younger	brothers	I	went	to	the	city
后	我	分开	从	你	和	我们的	年轻	兄弟	我	去	到	这	城市

[ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] .

of	Jerusalem	.
的	耶路撒冷	.

我与你和弟弟们分别后，去了耶路撒冷城。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['hɑrdnd] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [priːtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪnəgɑːg] , [ðeɪ] [ə'roʊz]

The	people	were	hardened	,	and	when	I	preached	in	the	synagogue	,	they	arose
这	人们	是	硬化	,	和	什么时候	我	布道	在	这	犹太教堂	,	他们	出现

[ænd; ənd][dɪ'spjuːtɪd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

and	disputed	with	me	.
和	争议	和	我	.

人们心肠刚硬，当我在会堂里布道时，他们起来与我争论。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][best] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] , [ðeɪ] [mɑːkt] [ˌem 'iː] .

When	they	saw	that	I	had	the	best	of	the	argument	,	they	mocked	me	.
什么时候	他们	锯	那	我	有	这	最好的	的	这	争论	,	他们	嘲笑	我	.

当他们看到我在辩论中占上风时，他们就嘲笑我。

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

They	refused	to	listen	.
他们	拒绝	到	听	.

他们拒绝听取意见。

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] - [ænd; ənd] - [hɪr] , [wɜːr; wər] ['priːtʃɪŋ] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

Then	I	heard	that	Muloki	and	Ammah	here	,	were	preaching	over	in	the	village
然后	我	听到	那	-	和	-	这里	,	是	布道	超过	在	这	村庄

[ʌv; əv]['ɑːnɪ] - ['ænti] ;

of	Ani	-	Anti	;
的	阿尼	-	反对	;

然后我听说穆洛基和阿玛在阿尼安提村传教；

[aɪ] [went] [ðer; ðər] .

I	went	there	.
我	去	那里	.

我去过那里。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] [kən'vəːts] .

We	could	make	no	converts	.
我们	可以	制作	不	转换	.

我们没能成功转化任何信徒。

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] - .

We	came	to	Middoni	.
我们	来了	到	-	.

我们来到了米多尼。

[ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [priːtʃt] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə] ['meni] , [fjuː] [bi'liːvd] .

Though	we	have	preached	the	word	of	God	to	many	,	few	believed	.
尽管	我们	有	布道	这	单词	的	上帝	到	许多	,	很少	相信	.

虽然我们向许多人宣讲了上帝的福音，但相信的人却很少。

[ðen] [ðeɪ] [kæst][ˌjuː 'es]['ɪntuː] ['prɪzn] .

Then	they	cast	us	into	prison	.
然后	他们	投掷	我们	进入	监狱	.

然后他们把我们关进了监狱。

" ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [rɪ'saɪt(ə)l] ['æmən] [hæd; həd]['noʊtɪd][ðə; ði] [fleɪd] [fleʃ] ,

"	During	this	recital	Ammon	had	noted	the	flayed	flesh	,
"	期间	这	独奏会	阿蒙	有	著名的	这	剥皮	肉	,

“在这次朗诵过程中，阿蒙注意到了被剥下的肉，

[ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːŋz] [ðæt] [hæd; həd] [baʊnd] [ðem; ðəm] .

the	mark	of	the	thongs	that	had	bound	them	.
这	标记	的	这	丁字裤	那	有	边界	他们	.

捆绑他们的皮绳留下的痕迹。

- [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['sʌŋkən] [aɪz] .

Ammah	came	up	and	greeted	him	with	sunken	eyes	.
-	来了	向上	和	问候	他	和	凹陷	眼睛	.

阿玛走过来，用凹陷的双眼向他问好。

- [wʌz; wəz] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] [ɪk'sept] [baɪ][ə; eɪ][wɑːn] [smaɪl] .

Muloki	was	too	ill	to	greet	him	except	by	a	wan	smile	.
-	曾是	也	患病的	到	迎接	他	除了	经过	一个	万	微笑	.

穆洛基病得太重，除了勉强挤出一个微笑外，无法向他问好。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['ʌðər] [ðer; ðər] [huːm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] .

There	were	two	others	there	whom	he	did	not	know	.
那里	是	二	其他的	那里	谁	他	做过	不是	知道	.

那里还有另外两个人，他不认识。

[ðer; ðər] [plaɪt] [wʌz; wəz] ['pɪtiəbl] .

Their	plight	was	pitiable	.
他们的	困境	曾是	可怜的	.

他们的处境令人同情。

[-] [hoʊl] [soʊl] [rɪ'voʊltɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['skwɑːlər][ænd; ənd] [faʊl] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

Ammon's	whole	soul	revolted	against	the	squalor	and	foul	air	of	the	place	.
阿蒙的	所有的	灵魂	反抗	反对	这	肮脏不堪	和	犯规	空气	的	这	地方	.

阿蒙的整个灵魂都对这个地方的肮脏和污浊的空气感到厌恶。

" [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [wɜːrd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] - , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] .

"	I	tried	to	get	word	to	Omner	and	Himni	,	but	without	avail	.
"	我	尝试	到	得到	单词	到	-	和	-	,	但	没有	可用	.

“我试图联系奥姆纳和希姆尼，但没有成功。”

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pʊr] ['ʃuːmeɪkər] ,

We	would	have	starved	to	death	had	it	not	been	for	a	poor	shoemaker	,
我们	会	有	饥饿	到	死亡	有	它	不是	到过	为了	一个	贫穷的	鞋匠	,

要不是有个穷鞋匠，我们早就饿死了。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] , [huː] [hæz; həz] [dɪ'praɪvd] [hɪm'self] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] ['sʌstənəns] .

one	of	the	faith	,	who	has	deprived	himself	to	bring	us	sustenance	.
一	的	这	信仰	,	WHO	有	被剥夺的	他自己	到	带来	我们	维持	.

一位虔诚的信徒，为了给我们提供生活所需，舍弃了自己的一切。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [soʊ][bæd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] - [broʊk] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'ziːz]

It	has	not	been	so	bad	for	us	,	but	Muloki	broke	down	with	a	disease
它	有	不是	到过	所以	坏的	为了	我们	,	但	-	打破	向下	和	一个	疾病

.

:

.

对我们来说情况还不算太糟，但是穆洛基生病了。

" [ə; eɪ] ['hevi] [træmp] [rɪ'zaʊndid] [θruː] [ðə; ði] ['aʊtər] ['kɔːrɪdɔːr] .

"	A	heavy	tramp	resounded	through	the	outer	corridor	.
"	一个	重的	流浪汉	回荡着	通过	这	外	走廊	.

沉重的脚步声响彻外走廊。

[gɑːrdz] ['entərd] .

Guards	entered	.
卫兵	进入	.

卫兵进入。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['sɜːrvənt] [huː] ['kærid] [kliːn] ['reɪmənt] .

They	were	followed	by	servants	who	carried	clean	raiment	.
他们	是	随后	经过	仆人	WHO	携带	干净的	服饰	.

他们身后跟着仆人，仆人带着干净的衣服。

" [kɪŋ] - [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['prizənəz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] .

"	King	Antiomno	says	that	the	prisoners	are	to	be	released	.
"	国王	-	说道	那	这	囚犯	是	到	是	发布	.

安提奥姆诺国王说，囚犯们将被释放。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [fed] [ænd; ənd] [kloʊðd] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

They	are	to	be	fed	and	clothed	and	presented	before	him	.
他们	是	到	是	美联储	和	穿着衣服	和	呈现	前	他	.

他们要得到食物和衣服，并被带到他面前。

[juː; jʊ] [wɪl] [step] [ðɪs] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːðz] . "

You	will	step	this	way	to	the	baths	.	"
你	将要	步	这	方式	到	这	浴室	.	"

你们要往这边走去浴池。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] — " [kraɪd] ['erən; 'ærən] .

"	It	means	—	"	cried	Aaron	.
"	它	方法	—	"	哭	亚伦	.

“意思是——”亚伦喊道。

" [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] , " ['fɪnɪʃt] ['æmən] .

"	That	you	are	free	,	"	finished	Ammon	.
"	那	你	是	自由的	,	"	完成的	阿蒙	.

“你是自由的，”阿蒙说完。

" [mɔːr'oʊvər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['tæləsmən] [ðæt] [wɪl] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][ʌv; əv]['fjuːtʃər] [sək'ses] [ɪn]

"	Moreover	,	I	shall	give	you	a	talisman	that	will	assure	you	of	future	success	in
"	而且	,	我	将	给	你	一个	护符	那	将要	保证	你	的	未来	成功	在

[jʊr; jər] ['leibəz] .

your	labors	.
你的	劳动	.

此外，我还会送给你一个护身符，保证你未来的工作会取得成功。

[teɪk] [ðɪs] ['breɪslət] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .

Take	this	bracelet	to	the	emperor	.
拿	这	手镯	到	这	皇帝	.

把这个手镯带给皇帝。

[juː; jʊ] [wɪl] [kən'vɜːrt] [hɪm; ɪm] ; [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [geɪnd] , [juː; jʊ][kæn; kən][wɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə]

You	will	convert	him	;	with	the	head	gained	,	you	can	win	the	nation	to
你	将要	转变	他	;	和	这	头	获得	,	你	能	赢	这	国家	到

[ðə; ði] [feɪθ] . "

the	faith	.	"
这	信仰	.	"

你会让他皈依；有了这个人头，你就能使整个国家都信奉你的信仰。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ? "

"	And	you	?	"
"	和	你	?	"

“你呢？ ”

" [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['iʃmɛəl] [wɪð; wɪθ][maɪ] [frend] [lə'moʊˌnaɪ] .

"	I	return	to	Ishmael	with	my	friend	Lamoni	.
"	我	返回	到	以实玛利	和	我的	朋友	拉莫尼	.

我和朋友拉莫尼一起回到了以实玛利。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][pər'fɔːrm][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['serəmoʊni][ðer; ðər] .

I	may	be	called	upon	to	perform	a	marriage	ceremony	there	.
我	可能	是	称为	之上	到	履行	一个	婚姻	仪式	那里	.

我可能会被邀请去那里主持婚礼。

['aʊər; ɑːr] ['mɪʃəneri] [wɜːrk][ɪz][dʒʌst] [bɪ'gʌn] .

Our	missionary	work	is	just	begun	.
我们的	传教士	工作	是	只是	开始	.

我们的传教工作才刚刚开始。

" [west] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv] - .

"	WEST	WITH	THE	SHIPS	OF	HAGOTH	.
"	西方	和	这	船舶	的	-	.

“乘着哈戈斯的船向西航行。”

[ðə; ði] ['aɪlənd] [tʃiːf]

THE	ISLAND	CHIEF
这	岛	首席

岛屿酋长

[ðə; ði][mæn] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪvz] , ['θroʊɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [waɪt] [ɑːrmz]['evər] [mɔːr] ['fiːbli] .

The	man	fought	with	the	waves	,	throwing	out	his	white	arms	ever	more	feebly	.
这	男人	战斗	和	这	波浪	,	投掷	出去	他的	白色的	武器	曾经	更多的	虚弱地	.

那人与海浪搏斗，苍白的双臂越来越无力地伸展开来。

[æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [wʊd] [goʊ][ðə; ði] [blæk]

At	times	it	seemed	that	he	must	give	up	,	and	under	would	go	the	black
在	时代	它	似乎	那	他	必须	给	向上	,	和	在下面	会	去	这	黑色的

[hed] ,

head	,
头	,

有时他似乎不得不放弃，黑头就要沉入海底。

['oʊnli][tuː; tə] [ˌriːə'pɪr] [ə'gen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [bent] [ɑːn] [ðoʊz] ['smaɪlɪŋ] ,

only	to	reappear	again	a	little	nearer	the	shore	,	with	eyes	bent	on	those	smiling	,
仅有的	到	再现	再次	一个	小的	更近	这	支撑	,	和	眼睛	弯曲	在	那些	微笑	,

然后又出现在离岸边稍近一些的地方，目光紧紧盯着那些微笑的人。

[waɪt] [sændz] , [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [mɑːk] [ɪn] [dɪ'rɪʒn] .

white	sands	,	that	seemed	to	mock	in	derision	.
白色的	沙子	,	那	似乎	到	嘲笑	在	嘲笑	.

白色的沙滩，仿佛在嘲讽。

[hə'waɪ] [wʌz; wəz] [hæf] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] ['fæmɪn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .

Hawai	was	half	defeated	by	famine	before	he	began	the	battle	.
夏威夷	曾是	一半	战败	经过	饥荒	前	他	开始	这	战斗	.

夏威夷在开战前就已经因饥荒而半败。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːrm] - [tɔːst] [bɑːrk] ,

One	of	the	survivors	in	the	storm	-	tossed	bark	,
一	的	这	幸存者	在	这	风暴	-	抛掷	吠	,

风暴中幸存的树皮之一

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [tuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [draʊn] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

he	had	seen	two	of	his	companions	drown	before	his	eyes	,
他	有	已见	二	的	他的	同伴	溺水	前	他的	眼睛	,

他亲眼目睹了两个同伴溺水身亡。

[wen] [ðə; ði] [krɑːft] [wʌz; wəz] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks] .

when	the	craft	was	dashed	to	pieces	on	the	rocks	.
什么时候	这	工艺	曾是	虚线	到	件	在	这	岩石	.

飞船撞上岩石，摔得粉碎。

[ðæt] [saɪt] [hæd; həd] [kɔːst] [wʌt] [streŋθ] [jet] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] ['bɑːdi] , [fɔːr; fər] ,

That	sight	had	cost	what	strength	yet	remained	in	his	exhausted	body	,	for	,
那	视线	有	成本	什么	力量	然而	剩余	在	他的	筋疲力尽的	身体	,	为了	,

['prez(ə)ntli] ,

presently	,
目前	,

那一幕耗尽了他疲惫身躯中仅存的力气，因为，很快，

[wer] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] , [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['beli]

where	his	friends	had	gone	down	,	he	caught	a	glimpse	of	the	glittering	belly
在哪里	他的	朋友们	有	已消失	向下	,	他	捕捉	一个	一瞥	的	这	闪闪发光	腹部

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɑːrk] .

of	a	shark	.
的	一个	鲨鱼	.

他的朋友们沉入水底后，他瞥见了鲨鱼闪闪发光的腹部。

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [best] ['swɪmər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pænəmɑː] [koʊst] ,

Remembering	that	he	had	been	the	best	swimmer	of	the	Panama	coast	,
记住	那	他	有	到过	这	最好的	游泳运动员	的	这	巴拿马	海岸	,

还记得他曾是巴拿马海岸最优秀的游泳运动员吗?

[hiː; hi] [strʌk] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] ['kɜːrɪdʒ] , [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɜːr; wər] [nʌm] ,

he	struck	out	with	renewed	courage	,	although	his	limbs	were	numb	,
他	击	出去	和	更新	勇气	,	虽然	他的	四肢	是	麻木的	,

尽管四肢麻木，他仍然鼓起勇气再次出发。

[hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl] [sens] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['pɜːrp(ə)l] .

his	arms	had	lost	all	sense	of	feeling	,	and	his	face	was	purple	.
他的	武器	有	丢失的	全部	感觉	的	感觉	,	和	他的	脸	曾是	紫色的	.

他的双臂失去了知觉，脸色发紫。

['dæzld] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] - [laɪt] , [ðə; ði] [koʊst] [siːmd] ['evər] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] ,

Dazzled	by	the	sun	-	light	,	the	coast	seemed	ever	further	away	,
眼花缭乱	经过	这	太阳	-	光	,	这	海岸	似乎	曾经	更远	离开	,

阳光刺得人眼花缭乱，海岸线似乎越来越远了。

[soʊ][hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['flaʊndəd] ['blaɪndli][ɑːn] .

so	he	shut	his	eyes	and	floundered	blindly	on	.
所以	他	关闭	他的	眼睛	和	挣扎	盲目地	在	.

于是他闭上眼睛，茫然地继续前行。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][koʊv] , [ðə; ði][taɪd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm]['dʒentli][ɪn] ,

When	he	reached	the	cove	,	the	tide	pushed	him	gently	in	,
什么时候	他	达到	这	海湾	,	这	潮	推动	他	轻轻地	在	,

当他到达海湾时，潮水轻轻地把他推了进去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] - [foʊm] ['biləud] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [daʊn] .

and	the	sea	-	foam	billowed	around	him	like	a	bed	of	down	.
和	这	海	-	泡沫	波涛汹涌	大约	他	喜欢	一个	床	的	向下	.

海浪泡沫在他周围翻滚，如同柔软的羽绒被。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] , [hæf] ['sensləs] , [hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪərd][tʃaɪld] ,

When	he	reached	the	beach	,	half	senseless	,	he	sank	down	like	a	tired	child	,
什么时候	他	达到	这	海滩	,	一半	无意义的	,	他	沉没	向下	喜欢	一个	疲劳的	孩子	,

他到达海滩时，已是半昏迷状态，像个疲惫的孩子一样瘫倒在地。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['griːdi] [weɪvz] [wʊd] [feɪn] [sʌk] [hɪm; ɪm] [bæk] , [soʊ][hiː; hi] [krɔːld] ['haɪər] [ʌp] ,

but	the	greedy	waves	would	fain	suck	him	back	,	so	he	crawled	higher	up	,
但	这	贪婪的	波浪	会	欣然	吸	他	后退	,	所以	他	爬行	更高	向上	,

但贪婪的海浪总想把他吸回去，所以他只能爬得更高。

[dɪgɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪlz] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd] ['terɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [tɪl] [ðə; ði] [blʌd] [keɪm] ,

digging	his	nails	into	the	sand	,	and	tearing	his	hands	till	the	blood	came	,
挖掘	他的	指甲	进入	这	沙	,	和	撕裂	他的	双手	直到	这	血	来了	,

他指甲深深地抠进沙子里，撕扯着双手直到鲜血流出。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ðæt] .

but	he	gave	no	heed	to	that	.
但	他	给予	不	注意	到	那	.

但他对此置之不理。

[hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][noʊ] ['fɜːrðər] , [hɪz; ɪz] [breɪn] [riːld] , [hiː; hi][sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'blɪviən] [ʌv; əv]

He	could	go	no	further	,	his	brain	reeled	,	he	sank	into	the	oblivion	of
他	可以	去	不	更远	,	他的	脑	卷曲	,	他	沉没	进入	这	遗忘	的

[ɪg'zɔːstʃən] .

exhaustion	.
疲惫	.

他再也走不动了，大脑一片混乱，精疲力竭，陷入了深深的昏厥之中。

['pælɪd][ʌv; əv]['æspekt][ænd; ənd] ['slendər] [ʌv; əv][fɔːrm] , [hiː; hi] [leɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪðərd] ['lɪli] [ɑːn][ðə; ði]

Pallid	of	aspect	and	slender	of	form	,	he	lay	like	a	withered	lily	on	the
苍白	的	方面	和	苗条	的	形式	,	他	躺	喜欢	一个	干枯	百合	在	这

[strænd] .

strand	.
链	.

他面色苍白，身形瘦削，像一朵枯萎的百合花一样躺在沙滩上。

[haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [dæmp] [træns] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] ,

How	long	he	was	in	this	damp	trance	he	knew	not	,
如何	长的	他	曾是	在	这	潮湿	发呆	他	知道	不是	,

他不知道自己在这种潮湿的恍惚状态中持续了多久。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'dʒiːlɪŋ] [blʌd] [ænd; ənd][dɪm] ['sensɪz] .

for	the	day	was	as	the	night	to	his	congealing	blood	and	dim	senses	.
为了	这	天	曾是	作为	这	夜晚	到	他的	凝固	血	和	暗淡	感官	.

对他而言，白昼如同黑夜，血液凝固，感官迟钝。

[wɪð; wɪθ] [θrɑːbɪŋ] [pʌls] [ænd; ənd] ['eɪkɪŋ] [lɪmz] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['kɑːnʃəsnəs] .

With	throbbing	pulse	and	aching	limbs	he	came	back	to	consciousness	.
和	悸动	脉冲	和	疼痛	四肢	他	来了	后退	到	意识	.

他脉搏跳动，四肢酸痛，这才恢复了意识。

[æz; əz][hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] ,

As	he	opened	his	eyes	,	he	looked	into	the	black	eyes	of	a	girl	,
作为	他	打开	他的	眼睛	,	他	看起来	进入	这	黑色的	眼睛	的	一个	女孩	,

他睁开眼睛，看到的是一个女孩的黑色眼睛。

[huːz] [feɪs] [bent] [soʊ] [loʊ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɜːr; hər] [breθ] [fænd] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .

whose	face	bent	so	low	over	him	that	her	breath	fanned	his	cheek	.
谁	脸	弯曲	所以	低的	超过	他	那	她	气息	扇形	他的	脸颊	.

她的脸深深地俯在他身上，呼吸拂过他的脸颊。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʃeɪft] [hɪz; ɪz] [tʃɪld] [ɑːrmz] , [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] [laɪf] ['sloʊli] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

As	she	chafed	his	chilled	arms	,	he	felt	the	warmth	of	life	slowly	returning	.
作为	她	擦伤	他的	冷藏	武器	,	他	毛毡	这	温暖	的	生活	缓慢地	返回	.

当她摩擦他冰冷的胳膊时，他感到生命的温暖慢慢地回来了。

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [feɪnt] [hed] [ænd; ənd] [pɔːd] ['wɔːtər] [θruː] [hɪz; ɪz] [bluː] [lɪps] .

She	raised	his	faint	head	and	poured	water	through	his	blue	lips	.
她	提高	他的	头晕的	头	和	倾倒	水	通过	他的	蓝色的	嘴唇	.

她抬起他虚弱的头，将水灌进他发紫的嘴唇里。

[sɔːft][hændz] [smuːðd] [ðə; ði] [blæk] [kəːlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [deθ] - [laɪk] ['fɔːrhed] , [ænd; ənd] [rʌŋ]

Soft	hands	smoothed	the	black	curls	from	his	death	-	like	forehead	,	and	wrung
柔软的	双手	平滑	这	黑色的	卷发	从	他的	死亡	-	喜欢	前额	,	和	拧干

[hɪz; ɪz][dæmp] ['lɑːks] .

his	damp	locks	.
他的	潮湿	锁	.

一双柔软的手抚平了他死气沉沉的额头上黑色的卷发，拧干了他湿漉漉的头发。

[ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːmd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['fiːlɪŋ] .

The	sun	came	up	and	warmed	him	into	feeling	.
这	太阳	来了	向上	和	温暖	他	进入	感觉	.

太阳升起，温暖的阳光让他有了感觉。

['loʊ.ə] , [ðə; ði][gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

Loa	,	the	girl	who	had	found	him	on	the	beach	,
洛阿	,	这	女孩	WHO	有	成立	他	在	这	海滩	,

洛阿，就是在海滩上发现他的女孩，

[dɪd][nɑːt][ɪk'spleɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [traɪd] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər][baɪ] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] [wɪð; wɪθ] [flɪnt] ,

did	not	explain	that	she	had	tried	for	hours	to	make	a	fire	by	striking	a	knife	with	flint	,
做过	不是	解释	那	她	有	尝试	为了	小时	到	制作	一个	火	经过	引人注目	一个	刀	和	燧石	,

她没有解释自己曾尝试用燧石敲击刀子生火几个小时。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [men] [duː] .

as	she	had	seen	the	men	do	.
作为	她	有	已见	这	男人	做	.

就像她亲眼看到男人们做的那样。

['feɪlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr; hər]['mænt(ə)l]['oʊvər][ðə; ði] ['slendər] [freɪm] , ['pɪloʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [hɜːr; hər][læp] ,

Failing	in	this	,	she	threw	her	mantle	over	the	slender	frame	,	pillowed	his	head	in	her	lap	,
失败	在	这	,	她	扔	她	地幔	超过	这	苗条	框架	,	枕头	他的	头	在	她	膝	,

她没能成功，只好把斗篷披在他瘦削的身躯上，让他把头枕在自己的腿上。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [deɪ] .

and	waited	for	the	day	.
和	等待	为了	这	天	.

然后便开始等待那一天的到来。

['streɪnɪŋ] ['evri] ['mʌs(ə)l] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [laɪð] , [jʌŋ] ['bɑːdi] ,

Straining	every	muscle	of	her	lithe	,	young	body	,
紧张	每一个	肌肉	的	她	轻盈	,	年轻的	身体	,

她绷紧了自己纤细年轻身体的每一块肌肉，

[ʃiː; ʃɪ] ['drægd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [prə'tektɪŋ] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv] .

she	dragged	him	to	the	protecting	shelter	of	a	cave	.
她	拖拽	他	到	这	保护	庇护所	的	一个	洞穴	.

她把他拖到山洞里避难。

[ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][dʒuːs][ʌv; əv] [ʃel] - [fɪʃ] , ['bredfruːt] , [ænd; ənd][waɪld] ['strɔːberɪz] [frʌm; frəm]

There	,	with	the	juice	of	shell	-	fish	,	breadfruit	,	and	wild	strawberries	from
那里	,	和	这	汁	的	壳	-	鱼	,	面包果	,	和	荒野	草莓	从

[ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

那里，有贝类、面包果和森林里野生草莓的汁液，

[ʃiː; ʃɪ] ['sloʊli] [nəːst] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .

she	slowly	nursed	him	back	to	life	.
她	缓慢地	护理	他	后退	到	生活	.

她慢慢地把他从死亡边缘拉了回来。

[ʃiː; ʃɪ] [derd] [nɑːt] [liːv] [hɪm; ɪm] ['veri] [lɔːŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] , [ˌʌn'laɪk] [ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] [iːv] ,

She	dared	not	leave	him	very	long	,	as	she	,	unlike	the	original	Eve	,
她	敢于	不是	离开	他	非常	长的	,	作为	她	,	与此不同	这	原来的	前夕	,

她不敢离开他太久，因为她与最初的夏娃不同，

[wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sneɪks] [ðæt] ['hɔːntɪd] [ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l] .

was	afraid	of	the	snakes	that	haunted	the	jungle	.
曾是	害怕的	的	这	蛇	那	闹鬼的	这	丛林	.

他害怕丛林里出没的蛇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《太阳之城：古代美洲的故事(The Cities of the Sun Stories of Ancient)

[ðə; ði] [speɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [ber] , [bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['fɔːrˌeɪŋ]

The	space	around	the	cave	was	bare	,	but	,	in	the	midst	of	some	foraying
这	空间	大约	这	洞穴	曾是	裸	,	但	,	在	这	中间	的	一些	突袭

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

expedition	,
远征	,

洞穴周围空无一物，但在一次探险活动中，

['loʊ.ə] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['bɑːdi] [kɔɪld] [ə'raʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [griːn] [sneɪk] ,

Loa	would	have	a	vision	of	a	white	body	coiled	around	by	a	green	snake	,
洛阿	会	有	一个	想象	的	一个	白色的	身体	卷曲	大约	经过	一个	绿色的	蛇	,

洛阿会看到一个白色的身躯被一条绿色的蛇缠绕着的景象。

[ænd; ənd] , [siːzd] [wɪð; wɪθ] ['terər] , [wʊd] [reɪs] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,

and	,	seized	with	terror	,	would	race	back	to	the	cave	,
和	,	查获	和	恐怖	,	会	种族	后退	到	这	洞穴	,

然后，他惊恐万分，飞快地跑回山洞。

['oʊnli][tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] [tʃɑːrdʒ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['roʊgɪʃ] [ðæn; ðən]['evər] .

only	to	find	her	charge	a	little	stronger	and	more	roguish	than	ever	.
仅有的	到	寻找	她	收费	一个	小的	更强	和	更多的	调皮	比	曾经	.

结果却发现她照顾的人比以前更强壮、更狡猾了。

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['kʌlər] [krept] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['æləbæstər] [tʃiːk] , [fɔːr; fər] [hə'waɪ] [wʌz; wəz] [jʌŋ] .

Gradually	the	color	crept	back	into	his	alabaster	cheek	,	for	Hawai	was	young	.
逐步地	这	颜色	悄悄地爬	后退	进入	他的	雪花石膏	脸颊	,	为了	夏威夷	曾是	年轻的	.

渐渐地，他白皙的脸颊上又泛起了红晕，因为夏威夷还很年轻。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] , [hiː; hi] [tʊk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊskiːpɪŋ]

As	soon	as	he	was	able	,	he	took	over	his	share	of	the	housekeeping
作为	很快	作为	他	曾是	有能力的	,	他	采取	超过	他的	分享	的	这	家政

['duːtiz] .

duties	.
职责	.

他一有能力就承担起了自己那份家务活。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] [hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flɪnt] .

One	of	the	first	things	he	did	was	to	go	to	work	with	the	flint	.
一	的	这	第一的	事物	他	做过	曾是	到	去	到	工作	和	这	燧石	.

他做的第一件事就是用燧石工作。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][spɑːrks][flaɪ] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] ['faɪər] .

He	made	the	sparks	fly	,	and	finally	succeeded	in	getting	fire	.
他	制成	这	火花	飞	,	和	最后	成功了	在	获得	火	.

他弄得火花四溅，最终成功生火。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔɪld] [fɪʃ] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ,

That	night	they	had	broiled	fish	for	supper	,
那	夜晚	他们	有	烤制	鱼	为了	晚餐	,

那天晚上他们晚餐吃了烤鱼。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['dʒi:niəl] [bleɪz] [ðeɪ] [lʊkt] ['ɪntu:] [i:tʃ] ['ʌðɚz] ['feɪsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['flɪkərɪŋ] [laɪt]

and	around	the	genial	blaze	they	looked	into	each	other's	faces	in	the	flickering	light
和	大约	这	和蔼可亲	火焰	他们	看起来	进入	每个	其他的	面孔	在	这	闪烁	光

,

,

,

在温暖的篝火旁，他们在摇曳的烛光中彼此凝视着。

[hæf] [ˌʌndər'stændɪŋli] , [hæf] [ɪk'spektəntli] .

half	understandingly	,	half	expectantly	.
一半	理解地	,	一半	满怀期待地	.

一半是理解，一半是期待。

[ʃi:; ʃi] [ə'pru:vd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ber] ['ʃəuldəz] ,

She	approved	of	the	poise	of	his	head	upon	his	bare	shoulders	,
她	得到正式认可的	的	这	沉着	的	他的	头	之上	他的	裸	肩膀	,

她很欣赏他裸露双肩上昂着头的姿态。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ðɪ] ['faɪərlaɪt] [pleɪ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ɪk'spresɪv] [fitʃər] [ænd; ənd] [ɪ'lu:mɪn]

and	he	watched	the	firelight	play	on	her	expressive	features	and	illumine
和	他	观看	这	火光	玩	在	她	富有表现力的	特征	和	照亮

[ðə; ðɪ][goʊld][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [her] ,

the	gold	of	her	hair	,
这	金子	的	她	头发	,

他看着火光在她富有表现力的脸上跳跃，照亮了她金色的头发。

[ðæt] [fel] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] [laɪk] [ə; eɪ] [və'lu:mɪnəs] ['mænt(ə)l] .

that	fell	all	around	her	like	a	voluminous	mantle	.
那	跌倒	全部	大约	她	喜欢	一个	大量的	地幔	.

那东西像一件厚重的斗篷一样垂落在她周围。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ðə; ðɪ] ['prɪnses] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] , [ɔ:r] ['mʌðər] [i:v] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] ['i:dn] ?

"	Are	you	the	princess	of	this	island	,	or	Mother	Eve	in	the	Garden	of	Eden	?
"	是	你	这	公主	的	这	岛	,	或者	母亲	前夕	在	这	花园	的	伊甸园	?

“你是这座岛上的公主，还是伊甸园里的夏娃？”

" [hi:; hi] [æskt] , ['kwɪzɪkli] .

"	he	asked	,	quizzically	.
"	他	问	,	疑惑地	.

他疑惑地问道。

" ['ni:ðər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] , [ʃɪp] - [rekt] ['mærɪnər] [laɪk] [jɔ:r'self] .

"	Neither	,	but	a	poor	,	ship	-	wrecked	mariner	like	yourself	.
"	两者都不	,	但	一个	贫穷的	,	船	-	损毁	水手	喜欢	你自己	.

“都不是，而是一个像你一样的可怜的、遭遇海难的水手。”

" [hi:; hi][stɛərd] .

"	He	stared	.
"	他	凝视	.

他盯着看。

" [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪps] [ʌv; əv] - ?

"	Did	you	come	in	one	of	the	ships	of	Hagoth	?
"	做过	你	来	在	一	的	这	船舶	的	-	?

“你是乘坐哈戈斯的船来的吗？”

" [ʃi:; ʃi] [ɪn'klaɪnd] [hɜ:r; hər] [hed] .

"	She	inclined	her	head	.
"	她	倾斜	她	头	.

她微微颔首。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ?
" But the others ?
" 但 这 其他的 ?

“但其他人呢？”

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [boʊt] ? "
Where are the others from your boat ? "
在哪里 是 这 其他的 从 你的 船 ? "

你们船上的其他人呢?

" [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ðæt] [jʊr; jər] [kəm'pænjənz] [ɑːr; ər] , [aɪm] [ə'freɪd] .
" The same place that your companions are , I'm afraid .
" 这 相同的 地方 那 你的 同伴 是 , 我是 害怕的 .

“恐怕你和你的同伴们一样，身处同一个地方。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['baːdi] [wɑːʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [daʊn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][fɜːrst]
There was a body washed upon the shore down there , and when I first
那里 曾是 一个 身体 洗过 之上 这 支撑 向下 那里 , 和 什么时候 我 第一的
[faʊnd] [juː; jʊ] ,
found you ,
成立 你 ,

那里的岸边冲上来一具尸体，而当我第一次发现你的时候，

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , — [ded] ! "
I thought you were like it , — dead ! "
我 想法 你 是 喜欢 它 , — 死的 ! "

我以为你跟你一样——死了！

" [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʃem] [ɔːr] ['mɪrər] .
" Must have been Shem or Mirror .
" 必须 有 到过 闪 或者 镜子 .

“一定是闪或镜。”

[wiːl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
We'll go down and take a look at it .
出色地 去 向下 和 拿 一个 看 在 它 .

我们下去看看。

" [ðə; ði] ['wʊmən] ['ʃʌdəd] .
" The woman shuddered .
" 这 女士 颤抖 .

女人浑身颤抖。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ'd] ['ræðər] [steɪ] [hɪr] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] . "
" I believe I'd rather stay here by the fire . "
" 我 相信 ID 相当 停留 这里 经过 这 火 . "

“我想我宁愿待在这里，围坐在火炉旁。”

" [pʊr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] !
" Poor little girl !
" 贫穷的 小的 女孩 !

可怜的小女孩!

[soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [ə'loʊn] , [ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lʌgər] [laɪk] [ˌem 'iː] . "
So you are all alone , and have had to care for a lugger like me . "
所以 你 是 全部 独自的 , 和 有 有 到 关心 为了 一个 帆船 喜欢 我 . "

所以你孤身一人，不得不照顾像我这样的小渔夫。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'loʊn] — [ʌn'tɪl] [aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ] .
" I was alone — until I found you .
" 我 曾是 独自的 — 直到 我 成立 你 .

“我一直孤身一人——直到遇见你。”

[ðæt] [helpt] [ˌem ˈiː] ; [aɪ][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] [bɪˈsaɪdz] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [maɪˈself] . "

That	helped	me	;	I	had	something	to	do	besides	think	about	myself	.	"
那	帮助	我	;	我	有	某物	到	做	除了	思考	关于	我	.	"

这对我很有帮助；我除了想着自己之外，还有其他事情可做。

" [haʊ] [lɔːŋ] [wɜːr; wər][juː; jʊ] — [əˈloʊn] ? "

"	How	long	were	you	—	alone	?	"
"	如何	长的	是	你	—	独自的	?	"

你一个人待了多久?

" [tuː] [deɪz] . "

"	Two	days	.	"
"	二	天	.	"

“两天。”

" [ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ] [faʊnd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] ?

"	And	during	that	time	you	found	no	signs	of	life	?
"	和	期间	那	时间	你	成立	不	标志	的	生活	?

“在那段时间里，你们没有发现任何生命迹象吗？”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [hɪr] ? "

There	are	no	people	living	here	?	"
那里	是	不	人们	活的	这里	?	"

这里没有人居住吗?

" [noʊ] , [aɪ] [sɔː] [noʊ] [ˈevɪdəns] [wətˈevər] .

"	No	,	I	saw	no	evidence	whatever	.
"	不	,	我	锯	不	证据	任何	.

“不，我什么证据都没看到。”

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə][goʊ] [ˈveri] [fɑːr] [ˈɪnlənd] , [soʊ] [steɪd] [ˈmoʊstli][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

I	was	afraid	to	go	very	far	inland	,	so	stayed	mostly	on	the	beach	,
我	曾是	害怕的	到	去	非常	远的	内陆	,	所以	入住	大多	在	这	海滩	,

我不敢深入内陆，所以大部分时间都待在海滩上。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [əˈlaɪv] [ɑːn] [ðɪs] [ˈaɪlənd] [ɪkˈsept] [juː; jʊ]

but	I	have	a	feeling	that	there	is	no	one	alive	on	this	island	except	you
但	我	有	一个	感觉	那	那里	是	不	一	活	在	这	岛	除了	你

[ænd; ənd][ˌem ˈiː] . "

and	me	.	"
和	我	.	"

但我总觉得，除了你我之外，这座岛上已经没有其他活着的人了。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən]['aɪlənd] ? " ['kwɪkli] .

"	How	do	you	know	it	is	an	island	?	"	quickly	.
"	如何	做	你	知道	它	是	一个	岛	?	"	迅速地	.

“你怎么知道它是座岛屿？”快速问道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] [melt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [heɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɑːn] [θriː] [saɪdz] ,

"	Because	I	have	seen	it	melt	into	the	haze	of	the	sea	on	three	sides	,
"	因为	我	有	已见	它	熔化	进入	这	阴霾	的	这	海	在	三	侧面	,

“因为我亲眼看到它三面都消融在了朦胧的海面上，

[ænd; ənd][aɪ][ɪˈmædʒɪn] [ɪf] [wiː; wi] [klaɪm] [ðæt] [piːk] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bluː]

and	I	imagine	if	we	climb	that	peak	over	there	that	we	could	see	the	blue
和	我	想象	如果	我们	爬	那	顶峰	超过	那里	那	我们	可以	看	这	蓝色的

['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] . "

water	on	the	other	side	.	"
水	在	这	其他	边	.	"

我想，如果我们爬上那边的山峰，就能看到另一边的蓝色海水了。

" ['nɑːnsens] !
" Nonsense !
" 废话 !

“废话！

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][bɪg] ['sɪtiz] [ɪn][ðer; ðər] .
There may be big cities in there .
那里 可能 是 大的 城市 在 那里 .

那里可能有一些大城市。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['betər] ['eɪb(ə)l][wiː; wi] [wɪl] [ˌrekə'nɔɪtər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
When we are better able we will reconnoiter a little .
什么时候 我们 是 更好的 有能力的 我们 将要 侦察 一个 小的 .

等条件允许的时候，我们会进行一些侦察。

[haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] , [ə; eɪ][gɜːrl] , [ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər] [kruː] [wʌz; wəz] [seɪvd] ? " [hiː; hi] [æskt]
How was it that you , a girl , of all your crew was saved ? " he asked
如何 曾是 它 那 你 , 一个 女孩 , 的 全部 你的 全体人员 曾是 已保存 ? " 他 问
['kjʊriəsli] .
curiously .
奇怪的是 .

“你们船员中只有你，一个女孩，获救了，这是怎么回事？”他好奇地问道。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .
" I do not know .
" 我 做 不是 知道 .

“我不知道。

[wen] [ðə; ði] [boʊt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɪl] ,
When the boat began to fill ,
什么时候 这 船 开始 到 充满 ,

当船开始注满水时，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɪŋk] ,
and it was only a question of a few moments before it would sink ,
和 它 曾是 仅有的 一个 问题 的 一个 很少 时刻 前 它 会 下沉 ,

再过片刻，它就会沉没。

[maɪ] ['fɑːðər] [læʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [flæt] [bɔːrd] .
my father lashed me to a large , flat board .
我的 父亲 鞭打 我 到 一个 大的 , 平坦的 木板 .

我父亲把我绑在一块大的平板上。

[æz; əz][æn; ən] ['æftərθɔːt] , [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz][bɪg] [naɪf] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][maɪ]
As an afterthought , he took out his big knife and fastened it at my
作为 一个 事后考虑 , 他 采取 出去 他的 大的 刀 和 系紧 它 在 我的
[weɪst] .
waist .
腰部 .

他突然想起什么，便掏出那把大刀，别在我的腰间。

- [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [seɪvd] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌt] [jɔːr'self] [luːs] , - [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , [waɪl]
' If you should be saved , you can cut yourself loose , ' he explained , while
- 如果 你 应该 是 已保存 , 你 能 切 你自己 松动的 , - 他 解释 , 尽管
[hɪz; ɪz][hænd] [ʃʊk] .
his hand shook .
他的 手 摇晃 .

“如果你得救了，你可以割断绳索，”他解释道，同时他的手在颤抖。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bluː] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd]['oʊvər] [hɪr] ,
We could see the blue outline of the land over here ,
我们 可以 看 这 蓝色的 大纲 的 这 土地 超过 这里 ,

我们可以看到这边陆地的蓝色轮廓，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [maɪt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	there	was	a	chance	that	some	of	us	might	reach	it	.
和	那里	曾是	一个	机会	那	一些	的	我们	可能	抵达	它	.

我们当中有些人或许有机会达到目标。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [hʌlk] ['setld] , [ænd; ənd][aɪ][felt][ə; eɪ][koʊld] [weɪv] [swiːp] ['oʊvər][maɪ] [lɪmz] ,

After	that	the	hulk	settled	,	and	I	felt	a	cold	wave	sweep	over	my	limbs	,
后	那	这	绿巨人	定居	,	和	我	毛毡	一个	寒冷的	海浪	扫	超过	我的	四肢	,

之后，那庞大的船体稳定下来，我感到一股寒意袭遍四肢。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wʌz; wəz] ['stræŋglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtər][ɪn][maɪ][noʊz][ænd; ənd] [θroʊt] .

and	then	I	was	strangling	with	the	salt	water	in	my	nose	and	throat	.
和	然后	我	曾是	勒死	和	这	盐	水	在	我的	鼻子	和	喉	.

然后我就被呛得喘不过气来，咸水灌进了我的鼻子和喉咙。

[aɪ][wʌz; wəz] [tʃɜːnd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][plæŋk] ['raɪtɪd] [ɪt'self] , [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɑːn][tɑːp] .

I	was	churned	around	,	and	then	the	plank	righted	itself	,	with	me	on	top	.
我	曾是	搅打	大约	,	和	然后	这	板	右	本身	,	和	我	在	顶部	.

我被翻来覆去地颠簸了一番，然后木板又恢复了原状，我正好在上面。

[wen] [ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtər][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['smɑːrtɪŋ] [aɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] ,

When	the	salt	water	got	out	of	my	smarting	eyes	sufficient	for	me	to	see	,
什么时候	这	盐	水	得到	出去	的	我的	刺痛	眼睛	充足的	为了	我	到	看	,

当刺痛的眼中海水流走，让我能看清东西时，

[aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] ,

I	noticed	that	the	ship	was	gone	,	with	most	of	the	passengers	,
我	注意到	那	这	船	曾是	已消失	,	和	最多	的	这	乘客	,

我注意到船不见了，大部分乘客也都走了。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] ['flaʊndərɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] [ˌem 'iː] .

only	a	few	were	floundering	around	like	me	.
仅有的	一个	很少	是	挣扎	大约	喜欢	我	.

只有少数人像我一样茫然不知所措。

['noʊwer] [kʊd; kəd][aɪ] [siː] [maɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [kɔːld] , [noʊ][wʌn] ['ænsər] .

Nowhere	could	I	see	my	father	,	and	though	I	called	,	no	one	answered	.
无处	可以	我	看	我的	父亲	,	和	尽管	我	称为	,	不	一	回答	.

我到处都找不到我的父亲，虽然我呼喊，但无人应答。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wʌn][mæn] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][kæsk] [ðæt] [bɑːbd] [ə'raʊnd] ,

I	could	see	one	man	clinging	to	a	cask	that	bobbed	around	,
我	可以	看	一	男人	依恋	到	一个	酒桶	那	波波德	大约	,

我看到一个男人紧紧抓住一个在水面上晃动的木桶，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [hed] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wʊd] [ə'pɪr] , ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [səb'mɜːrdʒd] [ə'gen] .

and	the	black	head	of	another	would	appear	,	only	to	be	submerged	again	.
和	这	黑色的	头	的	其他	会	出现	,	仅有的	到	是	湮	再次	.

然后另一个黑色的脑袋会浮现出来，但随即又沉入水下。

[ðæt] ['swɪmər] [fɔːt] [hɑːrd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [steɪd] ['ʌndər] [lɔːŋgər] [iːtʃ] [taɪm] ,

That	swimmer	fought	hard	,	but	he	stayed	under	longer	each	time	,
那	游泳运动员	战斗	难的	,	但	他	入住	在下面	更长	每个	时间	,

那名游泳运动员拼尽全力，但每次都在水下停留更长时间。

[tɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [went] [daʊn] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [kʌm] [ʌp] [ə'gen] .

till	at	last	he	went	down	and	did	not	come	up	again	.
直到	在	最后的	他	去	向下	和	做过	不是	来	向上	再次	.

最后他坠落下去，再也没有上来。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːrm] [broʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [læʃ] [ˌjuː 'es][ɪn] [ʃiːts] .

After	that	the	storm	broke	,	and	the	rain	lashed	us	in	sheets	.
后	那	这	风暴	打破	,	和	这	雨	鞭打	我们	在	纸张	.

之后暴风雨骤然来临，倾盆大雨如注地拍打着我们。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtər][wʌz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][maɪ] [pɑːrtʃt] [θroʊt] .

I	could	see	nothing	,	but	the	cool	water	was	grateful	to	my	parched	throat	.
我	可以	看	没有什么	,	但	这	凉爽的	水	曾是	感激的	到	我的	干渴	喉	.

我什么也看不见，但清凉的水滋润了我干渴的喉咙。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪrz] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['feɪntɪd] ,

Something	was	singing	in	my	ears	,	and	then	I	must	have	fainted	,
某物	曾是	歌唱	在	我的	耳朵	,	和	然后	我	必须	有	昏厥	,

我耳边仿佛响起了歌声，然后我就昏了过去。

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [noʊ] [mɔːr] [ʌn'tɪl] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['laɪɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

for	I	knew	no	more	until	I	found	myself	lying	high	and	dry	here	on	the	beach	,
为了	我	知道	不	更多的	直到	我	成立	我	说谎	高的	和	干燥	这里	在	这	海滩	,

因为我之前一无所知，直到我发现自己孤零零地躺在这片沙滩上。

['skɔːrtʃɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ]['trɑːpɪk(ə)l] [sʌn] .

scorching	under	a	tropical	sun	.
灼热	在下面	一个	热带	太阳	.

在热带阳光下炙烤。

[ɪts] ['reɪz] [wɔːmd] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][laɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [felt] [fɔːr; fər][maɪ] ['fɑːðɚz] [naɪf] .

Its	rays	warmed	me	back	to	life	,	and	then	I	felt	for	my	father's	knife	.
它是	射线	温暖	我	后退	到	生活	,	和	然后	我	毛毡	为了	我的	父亲的	刀	.

它的光芒温暖了我，让我重新活了过来，然后我摸索着找到了父亲的刀。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [kʌt] [maɪ'self] [friː] ,

It	was	still	there	,	and	with	it	I	cut	myself	free	,
它	曾是	仍然	那里	,	和	和	它	我	切	我	自由的	,

它还在那里，我用它割断了自己的束缚。

[roʊz][tuː; tə][maɪ] ['tɔtərɪŋ] [fiːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

rose	to	my	tottering	feet	and	looked	around	.
玫瑰	到	我的	颤巍巍	脚	和	看起来	大约	.

我摇摇晃晃地站起身，环顾四周。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['prɪti] [ɪ'nʌf] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [waɪt] [sænd][ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [siː] .

The	place	was	pretty	enough	,	with	its	white	sand	and	glittering	sea	.
这	地方	曾是	漂亮的	足够的	,	和	它是	白色的	沙	和	闪闪发光	海	.

这个地方风景很美，有白色的沙滩和波光粼粼的大海。

[aɪ] [meɪd] [maɪ] [weɪ] ['oʊvər][tuː; tə][sʌm; səm]['kəukəˌnʌt] [pɑːmz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [freʃ] ['wɔːtər] [striːm]

I	made	my	way	over	to	some	cocoanut	palms	and	found	a	fresh	water	stream
我	制成	我的	方式	超过	到	一些	椰子	棕榈树	和	成立	一个	新鲜的	水	溪流

,

,

,

我走到一些椰子树旁，发现了一条清澈的小溪。

[ðæt] ['emptid] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [koʊv] .

that	emptied	into	a	little	cove	.
那	清空	进入	一个	小的	海湾	.

那地方通向一个小海湾。

[aɪ][dræŋk] ['diːpli] , [ænd; ənd] [beɪðd] [maɪ][hɑːt] ['fɔːrhed] [ɪn][ɪts] [kuːl] [depθs] .

I	drank	deeply	,	and	bathed	my	hot	forehead	in	its	cool	depths	.
我	喝	深	,	和	洗澡	我的	热的	前额	在	它是凉爽的		深度	.

我痛饮了一口，将滚烫的额头浸入清凉的水中。

[ðen] [aɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] .

Then	I	walked	along	the	beach	to	see	if	any	others	had	been	saved	.
然后	我	步行	沿着	这	海滩	到	看	如果	任何	其他的	有	到过	已保存	.

然后我沿着海滩走，看看是否还有其他人获救。

" [ʃiː; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	She	hesitated	.
"	她	犹豫了一下	.

她犹豫了一下。

" [juː; jʊ] [faʊnd] — ? "

"	You	found	—	?	"
"	你	成立	—	?	"

你找到了——?

" [tuː] [kɔːpsiz] .

"	Two	corpses	.
"	二	尸体	.

两具尸体。

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ded] [aɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

When	I	saw	that	they	were	quite	dead	I	went	up	to	the	jungle	,
什么时候	我	锯	那	他们	是	相当	死的	我	去	向上	到	这	丛林	,

当我看到他们都死了之后，我就去了丛林里。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [kraɪ] , [laɪk] [ə; eɪ] [soʊl] [ɪn] ['pɜːrgətɔːri] , ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triːz] .

but	a	wailing	cry	,	like	a	soul	in	purgatory	,	issued	from	the	trees	.
但	一个	哀嚎	哭	,	喜欢	一个	灵魂	在	炼狱	,	发布	从	这	树木	.

但树林中却传来一声凄厉的哭喊，如同炼狱中的灵魂发出的哀嚎。

[aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

I	went	back	to	the	beach	,	but	the	bodies	were	gone	.
我	去	后退	到	这	海滩	,	但	这	身体	是	已消失	.

我回到海滩，但尸体已经不见了。

" [hə'waɪ] [dʒʌmpt] .

"	Hawai	jumped	.
"	夏威夷	跳了起来	.

夏威夷跳跃了。

" [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] , [soʊ] [aɪ] [krɔːld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] .

"	I	did	not	know	what	to	do	,	so	I	crawled	into	the	cave	.
"	我	做过	不是	知道	什么	到	做	,	所以	我	爬行	进入	这	洞穴	.

“我不知道该怎么办，于是就爬进了山洞。”

[ðen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [sneɪks] .

Then	I	was	afraid	of	snakes	.
然后	我	曾是	害怕的	的	蛇	.

那时我很怕蛇。

[aɪ] [hæv; həv] [sɪns] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋkiz] .

I	have	since	found	out	that	the	cries	in	the	woods	were	made	by	the	little	monkeys	.
我	有	自从	成立	出去	那	这	哭泣	在	这	树林	是	制成	经过	这	小的	猴子	.

后来我发现，树林里的叫声是小猴子发出的。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [huː] ['kærid] [ɔːf] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] . "

I	do	not	know	who	carried	off	the	bodies	.	"
我	做	不是	知道	WHO	携带	离开	这	身体	.	"

我不知道是谁把尸体运走了。

" ['prɑːbəbli] [wɑːʃt] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [taɪd] , " [hiː; hi] [,riːə'ʃuəd] [hɜːr; hər] .

"	Probably	washed	out	by	the	tide	,	"	he	reassured	her	.
"	大概	洗过	出去	经过	这	潮	,	"	他	放心	她	.

“可能被潮水冲走了，”他安慰她说。

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ['sloʊli] .

"	I	think	not	,	"	she	continued	slowly	.
"	我	思考	不是	,	"	她	持续	缓慢地	.

“我不这么认为，”她缓缓说道。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [wɜːrs] — [wen] [aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'loʊn] .

"	The	next	day	was	worse	—	when	I	realized	that	I	was	alone	.
"	这	下一个	天	曾是	更糟	—	什么时候	我	已实现	那	我	曾是	独自的	.

“第二天情况更糟——当我意识到我孤身一人时。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [daɪd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [nɑːt] [faʊnd] [juː; jʊ] .

I	should	have	died	if	I	had	not	found	you	.
我	应该	有	死亡	如果	我	有	不是	成立	你	.

如果不是找到你，我可能已经死了。

[maɪ]['oʊnli] [fɪr] , [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['laɪɪŋ] [soʊ] [waɪt] [ænd; ənd] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði][sænd] ,

My	only	fear	,	when	I	saw	you	lying	so	white	and	still	on	the	sand	,
我的	仅有的	害怕	,	什么时候	我	锯	你	说谎	所以	白色的	和	仍然	在	这	沙	,

当我看到你洁白无瑕地躺在沙滩上时，我唯一的恐惧就是

[wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɜːr; wər] [ded] .

was	that	you	,	like	the	others	,	were	dead	.
曾是	那	你	,	喜欢	这	其他的	,	是	死的	.

原来你和其他人一样，都死了。

" [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɜːr; hər] [breθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gæsp] .

"	She	caught	her	breath	with	a	little	gasp	.
"	她	捕捉	她	气息	和	一个	小的	喘气	.

她倒吸了一口气。

[hiː; hi] [riːtʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [ɪm'pʌlsɪvli] [tʌtʃt] [hɜːr; hər][hænd] .

He	reached	over	and	impulsively	touched	her	hand	.
他	达到	超过	和	冲动地	感动	她	手	.

他伸手越过她，冲动地碰了碰她的手。

" [pʊr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] !

"	Poor	little	girl	!
"	贫穷的	小的	女孩	!

可怜的小女孩!

[juː; jʊ] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [seɪvd] [maɪ][laɪf] . "

You	came	up	out	of	the	sea	and	saved	my	life	.	"
你	来了	向上	出去	的	这	海	和	已保存	我的	生活	.	"

你从海里上来，救了我的命。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['iːtn] ['veri] [mʌtʃ] , " [ʃiː; ʃi]

"	I	don't	know	what	I	should	have	done	if	you	had	eaten	very	much	,	"	she
"	我	不	知道	什么	我	应该	有	完毕	如果	你	有	吃	非常	很多	,	"	她

[ɪk'spleɪnd] ,

explained	,
解释	,

“如果你吃了很多，我不知道我应该怎么办，”她解释说。

[hæf] ['tɪrfəli] .

half	tearfully	.
一半	泪流满面	.

几乎要哭出来了。

" [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] ['gæðər] [ðə; ði] [pʊr] ['kəukə,nʌt] [ɔːf][ðə; ði] [graʊnd] ;

"	I	could	only	gather	the	poor	cocoanuts	off	the	ground	;
"	我	可以	仅有的	收集	这	贫穷的	椰子	离开	这	地面	;

我只能从地上捡起那些可怜的椰子；

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [strɔːŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [klaɪm] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [get] [freʃ] [wʌnz] .

but	when	you	are	strong	you	can	climb	the	trees	and	get	fresh	ones	.
但	什么时候	你	是	强的	你	能	爬	这	树木	和	得到	新鲜的	一个	.

但是，当你力气足够大时，你就可以爬上树去摘新鲜的果子。

[ðə; ði][bəˈnænəz][wɜːr; wər][hɑːrd][tuː; tə][get] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [fruːt] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə][traɪ] ,

The	bananas	were	hard	to	get	,	and	there	was	strange	fruit	I	was	afraid	to	try	,
这	香蕉	是	难的	到	得到	,	和	那里	曾是	奇怪的	水果	我	曾是	害怕的	到	尝试	,

香蕉很难买到，还有一些奇怪的水果我不敢尝试。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [ˈpɔɪzn] [juː; jʊ] .

for	fear	it	might	poison	you	.
为了	害怕	它	可能	毒	你	.

怕它会让你中毒。

[siː] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [egz] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] .

See	,	we	shall	have	eggs	for	breakfast	.
看	,	我们	将	有	鸡蛋	为了	早餐	.

你看，我们早餐吃鸡蛋。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [gʊd] .

They	are	quite	good	.
他们	是	相当	好的	.

他们相当不错。

" [ʃiː; ʃi] [poʊkt] [wʌn] [aʊt] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈroʊstɪŋ] .

"	She	poked	one	out	from	among	the	ashes	where	they	were	roasting	.
"	她	戳	一	出去	从	之中	这	灰烬	在哪里	他们	是	烘焙	.

她从烤焦的灰烬中戳出一个出来。

" [dɪd] [juː; jʊ] [luːz] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈrelətɪvz] [bɪˈsaɪdz] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] ?

"	Did	you	lose	any	other	relatives	besides	your	father	on	the	boat	?
"	做过	你	失去	任何	其他	亲属	除了	你的	父亲	在	这	船	?

除了父亲之外，你还有其他亲人在船上遇难吗?

" [hiː; hi] [æskt] [ˈsʌd(ə)nli] .

"	he	asked	suddenly	.
"	他	问	突然	.

他突然问道。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ˈsædli] .

She	shook	her	head	sadly	.
她	摇晃	她	头	令人遗憾的是	.

她悲伤地摇了摇头。

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [ðen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈmærid] ? "

"	Then	you	were	not	married	?	"
"	然后	你	是	不是	已婚	?	"

“那你当时并没有结婚？”

" [noʊ] ; [ˈoʊnli] [bɪˈtroʊðd] .

"	No	;	only	betrothed	.
"	不	;	仅有的	未婚妻	.

“不，只是订婚了。”

" [hɪz; ɪz] [braʊ] [ˈdɑːkənd] .

"	His	brow	darkened	.
"	他的	眉头	变暗	.

他的眉头皱了起来。

" [wʌz; wəz][hiː; hi] , [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [bɪˈtroʊðd] , [draʊnd] ? "

"	Was	he	,	to	whom	you	were	betrothed	,	drowned	?	"
"	曾是	他	,	到	谁	你	是	未婚妻	,	溺水	?	"

“你的未婚夫溺水身亡了吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .

"	I	think	so	.
"	我	思考	所以	.

我想是的。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][peɪn] [wɪtʃ] [flitid] [əˈkrɔːs] [hɜːr; hər] [feɪs] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

"	But	the	look	of	pain	which	flitted	across	her	face	when	he	spoke	of	her
"	但	这	看	的	疼痛	哪个	飞掠	穿过	她	脸	什么时候	他	辐	的	她

['fɑːðər] [dɪd][nɑːt] [rɪˈtɜːrn] .

father	did	not	return	.
父亲	做过	不是	返回	.

“但是，当他谈到她父亲时，她脸上闪过的痛苦神色却没有再出现。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] :

"	It	was	this	way	:
"	它	曾是	这	方式	:

事情是这样的：

[wen] [wiː; wi] [imˈbɑːkt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv] - [tuː; tə] [siːk] [nuː] [ˈhoʊmz] [ɪn][ə; eɪ]

when	we	embarked	in	one	of	the	ships	of	Hagoth	to	seek	new	homes	in	a
什么时候	我们	启航	在	一	的	这	船舶	的	-	到	寻找	新的	房屋	在	一个

['fɔːrən] [lænd] ,

foreign	land	,
外国的	土地	,

当我们登上哈戈斯的一艘船，前往异国他乡寻找新的家园时，

[maɪ] ['fɑːðər] , ['biːɪŋ] [oʊld] , [meɪd] [ˌem 'iː] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] ['mæri] ['ɪzɑːr] , [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði]

my	father	,	being	old	,	made	me	promise	to	marry	Isar	,	when	we	reached	the
我的	父亲	,	存在	老的	,	制成	我	承诺	到	结婚	伊萨尔	,	什么时候	我们	达到	这

[nuː] ['kʌntri] .

new	country	.
新的	国家	.

我父亲年老了，他让我答应，等我们到达新国家后，就嫁给伊萨尔。

[aɪ] [əˈgriːd] , [fɔːr; fər]['ɪzɑːr][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

I	agreed	,	for	Isar	was	a	good	man	and	would	take	care	of	me	,
我	同意	,	为了	伊萨尔	曾是	一个	好的	男人	和	会	拿	关心	的	我	,

我同意了，因为伊萨尔是个好人，他会照顾我的。

[ðoʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [noʊ] [hɪm; ɪm] ['veri] [wel] .

though	I	did	not	love	him	,	or	even	know	him	very	well	.
尽管	我	做过	不是	爱	他	,	或者	甚至	知道	他	非常	出色地	.

虽然我不爱他，甚至对他也不是很了解。

" [həˈwaɪ] [lʊkt] [rɪˈliːvd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [gləud] [æz; əz] [ðeɪ] ['restɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] .

"	Hawai	looked	relieved	,	and	his	eyes	glowed	as	they	rested	on	her	.
"	夏威夷	看起来	松了口气	,	和	他的	眼睛	发光	作为	他们	休息	在	她	.

“夏威夷看起来如释重负，他的目光落在她身上时，眼中闪烁着光芒。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] ['stɔːri] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][toʊld][ˌem 'iː] [jɔːrz] , " [ʃiː; ʃi][bɜːrst] [aʊt] .

"	You	have	my	story	,	but	you	have	not	told	me	yours	,	"	she	burst	out	.
"	你	有	我的	故事	,	但	你	有	不是	讲述	我	你的	,	"	她	爆裂	出去	.

“你听过我的故事，却没跟我讲过你的故事，”她突然说道。

" [maɪn] [ɪz] ['sɪmələr] [tuː; tə] [jɔːrz] .
" Mine is similar to yours .
" 矿 是 相似的 到 你的 .

“我的情况和你的类似。”

[aɪ] [seɪld] [ɑːn] [ə'nʌðər] [ʃɪp] [ʌv; əv] - ['oʊnli] [wiː; wi] ['flaʊndəd] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv]
I sailed on another ship of Hagoth's only we floundered around in the waste of
我 航行 在 其他 船 的 - 仅有的 我们 挣扎 大约 在 这 浪费 的
['wɔːtərz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [lænd] [fɔːr; fər] [soʊ] [lɔːŋ] ,
waters in search of land for so long ,
水 在 搜索 的 土地 为了 所以 长的 ,

我乘坐哈戈斯的另一艘船航行，只是我们在茫茫大海中挣扎了很久，寻找陆地。

[ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [kruː] [ɪk'sept] [θriː] [daɪd] [ʌv; əv] ['fæmɪn] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['faʊndəd] .
that all the crew except three died of famine before she foundered .
那 全部 这 全体人员 除了 三 死亡 的 饥荒 前 她 沉没 .

除了三名船员外，其余船员都在沉没前死于饥饿。

" [hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,
" He dismissed the subject with a shrug of the shoulders ,
" 他 解雇 这 主题 和 一个 耸肩 的 这 肩膀 ,

他耸了耸肩，不以为意地回避了这个问题。

[æz; əz] [ɪf] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ] ['fɜːrðər] ['hɒrəz] .
as if unwilling to fill the night with further horrors .
作为 如果 不情愿 到 充满 这 夜晚 和 更远 恐怖 .

仿佛不愿让夜晚充满更多恐怖。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [sliːp] [naʊ] , [ænd; ənd] [geɪn] [sʌm; səm] [rest] , [fɔːr; fər] [tə'mɑːroʊ] [wiː; wi] [goʊ] [ɑːn] [ə; eɪ]
" You must sleep now , and gain some rest , for tomorrow we go on a
" 你 必须 睡觉 现在 , 和 获得 一些 休息 , 为了 明天 我们 去 在 一个
['fɔːrɪdʒɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
foraging expedition ,
觅食 远征 ,

“你现在必须睡觉休息，因为明天我们要去采集食物。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ] ['dʒent(ə)l] ['reɪləri] .
" he added with gentle raillery .
" 他 额外 和 温和的 玩笑 .

他带着温和的嘲讽补充道。

[loʊəz] ['aɪˌlɪdz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['druːpɪŋ] , [ænd; ənd] , [suːðd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] [wɔːrmθ] ,
Loa's eyelids were already drooping , and , soothed with the grateful warmth ,
罗阿的 眼睑 是 已经 下垂 , 和 , 舒缓 和 这 感激的 温暖 ,

洛阿的眼皮已经开始下垂，在温暖的抚慰下，他感到无比舒畅。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [suːn] [fæst] [ə'sliːp] .
she lay down and was soon fast asleep .
她 躺 向下 和 曾是 很快 快速地 睡着了 .

她躺下后很快就睡着了。

[hə'waɪ] [paɪld] [draɪ] [brʌʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [rɔːrd] [ænd; ənd] ['krækld] , [ænd; ənd] [ðen]
Hawai piled dry brush on the camp fire until it roared and crackled , and then
夏威夷 堆积 干燥 刷子 在 这 营 火 直到 它 咆哮 和 噼啪作响 , 和 然后
,
,
,

夏威夷人把干树枝堆在篝火上，直到篝火熊熊燃烧，噼啪作响，然后，

[laɪk] [ə; eɪ] ['sentɪn(ə)l] [ɑːn] [gɑːrd] , [hiː; hi] [sæt] ['lʊkɪŋ] ['muːdɪli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bleɪz] [fɔːr; fər] ['aʊərz] .
like a sentinel on guard , he sat looking moodily into the blaze for hours .
喜欢 一个 哨兵 在 警卫 , 他 卫星 寻找 情绪低落地 进入 这 火焰 为了 小时 .

他像哨兵一样，阴郁地盯着火焰看了好几个小时。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [dɔːnd] [ɔːˈspɪʃəsli] ,

The	day	dawned	auspiciously	,
这	天	黎明	吉利地	,

这一天开局吉利。

[ænd; ənd]['loʊ.ə][led] [həˈwaɪ] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz]['kɑːmpən] -

and	Loa	led	Hawai	down	toward	the	place	where	she	had	seen	his	compan	-
和	洛阿	引领	夏威夷	向下	朝向	这	地方	在哪里	她	有	已见	他的	公司	-

['aɪənz; ˈaɪɑːnz] ['laɪɪŋ] .

ions	lying	.
离子	说谎	.

罗阿领着夏威夷朝她看到同伴们躺着的地方走去。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [druː] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ] .

Suddenly	she	drew	back	with	a	little	cry	.
突然	她	画	后退	和	一个	小的	哭	.

她突然轻声惊呼一声，向后退了一步。

[æt; ət][ðə; ðɪ][ɪgˈzækt][spɑːt] [wer] [ðə; ðɪ]['mærɪnər][hæd; həd][leɪn] , [rɪˈklaɪnd] [æn; ən] [ɪˈmens] ['dev(ə)l] [fɪʃ]

At	the	exact	spot	where	the	mariner	had	lain	,	reclined	an	immense	devil	fish
在	这	精确的	点	在哪里	这	水手	有	莱恩	,	斜倚	一个	巨大	魔鬼	鱼

,

,

,

在水手躺过的地方，一条巨大的魔鬼鱼正斜倚着。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈtəntəklz] [ræpt] [əˈraʊnd] ['sʌmθɪŋ] .

with	its	tentacles	wrapped	around	something	.
和	它是	触手	包装	大约	某物	.

它的触手缠绕着什么东西。

[həˈwaɪ] [wɑːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Hawai	watched	it	a	moment	.
夏威夷	观看	它	一个	片刻	.

夏威夷人观察了一会儿。

[hiː; hi] [θɔːt] [pərˈhæps] [ðæt] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ðɪ] [ˌdɪsəˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tuː] ['bɑːdɪz] .

He	thought	perhaps	that	explained	the	disappearance	of	the	other	two	bodies	.
他	想法	也许	那	解释	这	消失	的	这	其他	二	身体	.

他认为这或许可以解释另外两具尸体的消失。

[hiː; hi] ['saɪləntli] [led]['loʊ.ə] [əˈweɪ] .

He	silently	led	Loa	away	.
他	默默	引领	洛阿	离开	.

他默默地领着罗阿离开了。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wʊdz] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

They	went	into	the	woods	to	hunt	for	food	,
他们	去	进入	这	树林	到	打猎	为了	食物	,

他们进树林里打猎，

[ænd; ənd]['loʊ.ə][ɪn] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] [suːn] [gɑːt] [bæk] [hɜːr; hər] ['spɪrɪts] .

and	Loa	in	helping	him	soon	got	back	her	spirits	.
和	洛阿	在	帮助	他	很快	得到	后退	她	烈酒	.

罗阿帮助他后，很快恢复了精神。

[ðeɪ] [faʊnd] ['ræzˌberiːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['æp(ə)l] , [bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [həˈwaɪ] [prəˈnaʊnst]

They	found	raspberries	and	a	strange	apple	,	both	of	which	Hawai	pronounced
他们	成立	覆盆子	和	一个	奇怪的	苹果	,	两个都	的	哪个	夏威夷	发音

[gʊd] .

good	.
好的	.

他们发现了覆盆子和一个奇怪的苹果，夏威夷人都说这两种东西都很好。

[ðə; ði][mæn] [huː] [fɜːrst] ['teɪstɪd] [ðə; ði][tə'meɪtoʊ][hæd; həd] [mɔːr] ['kɜːrɪdʒ] [ðæn; ðən][dɪd] [kə'lʌmbəs] .

The	man	who	first	tasted	the	tomato	had	more	courage	than	did	Columbus	.
这	男人	WHO	第一的	尝过	这	番茄	有	更多的	勇气	比	做过	哥伦布	.

第一个尝到番茄味道的人比哥伦布更有勇气。

[hiː; hi] [dɪ'kraɪd] [ðə; ði] [deɪt] [pɑːm][ə'fɑːr][ɔːf] , [ænd; ənd] [ri'mɑːkt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [fer] [laɪk]

He	decried	the	date	palm	afar	off	,	and	remarked	that	they	should	soon	fare	like
他	谴责	这	日期	棕榈	远方	离开	,	和	评论	那	他们	应该	很快	票价	喜欢

['prɪnsəz] .

princes	.
王子们	.

他远远地斥责着那棵枣椰树，并说它们很快就会过上王子般的生活。

[ðə; ði][mæn] [kʌt] ['ʃʊgər] [keɪn] ,

The	man	cut	sugar	cane	,
这	男人	切	糖	甘蔗	,

那人正在砍甘蔗。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] ['loʊ.ə] [haʊ] [tuː; tə] [tʃuː] [ðə; ði] [pʌlp] [ænd; ənd]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði] ['swiːtnəs]

and	showed	Loa	how	to	chew	the	pulp	and	extract	the	sweetness
和	显示	洛阿	如何	到	嚼	这	纸浆	和	提炼	这	甜味

[ˌðer'ʌv] .

thereof	.
其中	.

并向罗阿展示了如何咀嚼果肉并提取其中的甜味。

[ðæt] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ræmbəlz] .

That	was	but	the	beginning	of	their	rambles	.
那	曾是	但	这	开始	的	他们的	漫谈	.

那只是他们漫游的开始。

['evri] [deɪ] [ðeɪ] ['sɔːntəd] [fɔːrθ] [tuː; tə][geɪn] [nuː] [streŋθ] , [ænd; ənd] [keɪm] [hoʊm] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ]

Every	day	they	sauntered	forth	to	gain	new	strength	,	and	came	home	laden	with
每一个	天	他们	漫步	前进	到	获得	新的	力量	,	和	来了	家	满载	和

[ðer; ðər] ['treʒərz] .

their	treasures	.
他们的	宝藏	.

他们每天悠闲地外出汲取新的力量，然后满载着他们的宝藏回家。

[wʌn] [naɪt] [ðeɪ] ['drægd] [ɪn] ['ɑːmˌfʊlz] [ʌv; əv] [ˌbæm'buː] .

One	night	they	dragged	in	armfuls	of	bamboo	.
一	夜晚	他们	拖拽	在	满满的	的	竹子	.

一天晚上，他们拖来一大堆竹子。

[ə'nʌðər] [taɪm] [hə'waɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] ['miːli] [ruːt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [baɪ]['æksɪdənt] .

Another	time	Hawai	brought	a	mealy	root	which	he	had	found	by	accident	.
其他	时间	夏威夷	带来	一个	粉状	根	哪个	他	有	成立	经过	事故	.

还有一次，夏威夷带来了一种他偶然发现的粉根。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)lti][ɪn][ðer; ðər]['daɪət] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [swiːt] [pə'teɪtoʊ] .

It	proved	a	novelty	in	their	diet	,	for	it	was	the	sweet	potato	.
它	已证实	一个	新奇	在	他们的	饮食	,	为了	它	曾是	这	甜的	土豆	.

红薯在他们的饮食中是一种新奇的食物。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] ['skɜːrtɪd][ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [biːtʃ] [wer] [ðə; ði] ['təːtlz]

One	day	they	skirted	the	coast	and	found	a	secluded	beach	where	the	turtles
一	天	他们	裙摆	这	海岸	和	成立	一个	僻	海滩	在哪里	这	海龟

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] .

had	come	to	lay	their	eggs	.
有	来	到	躺	他们的	鸡蛋	.

有一天，他们沿着海岸线走了一圈，发现了一处僻静的海滩，海龟们在那里产卵。

[ðə; ði] ['lætər] [ðeɪ] ['gæðərd] ['i:gərli] , [waɪl] [hə'waɪ] ['dʒɑ:kjələrli] [ri'mɑ:kt] [ðæt] ,

The	latter	they	gathered	eagerly	,	while	Hawai	jocularly	remarked	that	,
这	后者	他们	聚集	急切地	,	尽管	夏威夷	开玩笑地	评论	那	,

后者他们热情地聚集在一起，而夏威夷则开玩笑地说：

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [kʊk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]['tɜ:rt(ə)l] [su:p] .

when	they	had	something	to	cook	it	in	they	could	have	turtle	soup	.
什么时候	他们	有	某物	到	厨师	它	在	他们	可以	有	龟	汤	.

只要有锅碗瓢盆，他们就能做出龟汤了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['grædʒuəli] [gɔ:n] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ðæt]

They	had	gradually	gone	over	the	whole	island	,	and	on	the	night	that
他们	有	逐步地	已消失	超过	这	所有的	岛	,	和	在	这	夜晚	那

[kəm'pli:tɪd] [ðə; ði] ['sɜ:rkɪt] ,

completed	the	circuit	,
完全的	这	电路	,

他们逐渐走遍了整个岛屿，在完成环岛游览的那个夜晚，

[ænd; ənd] [pru:vd] [kən'klu:sɪvli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ðer; ðər] , [dɪ'sper]

and	proved	conclusively	that	they	were	the	only	human	beings	there	,	despair
和	已证实	最终	那	他们	是	这	仅有的	人类	生物	那里	,	绝望

[dɪ'sendɪd] [ɑ:n][ðem; ðəm] .

descended	on	them	.
下降	在	他们	.

当他们最终证明自己是那里唯一的人类时，绝望笼罩了他们。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [fɑ:r] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌsk] [ˌoʊvər'tʊk] [ðem; ðəm] ,

They	had	traveled	far	that	day	,	and	the	dusk	overtook	them	,
他们	有	旅行	远的	那	天	,	和	这	黄昏	超越	他们	,

他们那天走了很远的路，暮色渐渐降临。

[bʌt; bət] [hə'waɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['kʌtɪŋ] ['ɑ:mˌfʊlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʌf] [rʌʃ] [ðæt] [gru:] [ɪn][ə; eɪ][swɑ:mp] .

but	Hawai	insisted	on	cutting	armfuls	of	a	tough	rush	that	grew	in	a	swamp	.
但	夏威夷	坚持	在	切割	满满的	的	一个	艰难的	匆忙	那	生长	在	一个	沼泽	.

但夏威夷坚持要砍下大把生长在沼泽中的坚韧的芦苇。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] [ðæt] [fɔ:r; fər] ? " [in'kwaiəd] ['loʊ.ə] .

"	What	do	you	want	that	for	?	"	inquired	Loa	.
"	什么	做	你	想	那	为了	?	"	询问	洛阿	.

“你想要那个做什么？”罗阿问道。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɔ:rn] ['wʊdzmən] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['klevər] .

The	man	was	a	born	woodsman	,	and	was	very	clever	.
这	男人	曾是	一个	出生	樵夫	,	和	曾是	非常	聪明的	.

这个人天生就是个伐木工，而且非常聪明。

" [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [net] [tu:; tə] [kætʃ] [ʃ'rɪmps] [wɪð; wɪθ] , " [hi:; hi] ['ænsər] .

"	To	make	a	net	to	catch	shrimps	with	,	"	he	answered	.
"	到	制作	一个	网	到	抓住	虾	和	,	"	他	回答	.

“用来做一张网捕虾，”他回答说。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃrɪmp] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mʌsəlz] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['i:tɪŋ] [soʊ] [lɔ:ŋ] .

"	The	little	shrimp	is	better	than	the	mussels	we	have	been	eating	so	long	.
"	这	小的	虾	是	更好的	比	这	贻贝	我们	有	到过	吃	所以	长的	.

“这种小虾比我们一直以来吃的贻贝要好得多。”

" ['loʊ.ə] [ˌækwɪ'es] .

"	Loa	acquiesced	.
"	洛阿	默许	.

罗阿默许了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] [ʃel] [fɪʃ] .

She	was	tired	of	shell	fish	.
她	曾是	疲劳的	的	壳	鱼	.

她吃腻了贝类。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [helpt] ['kæri] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði]

So	she	helped	carry	the	rushes	back	to	the	cave	,	in	the	long	walk	through	the
所以	她	帮助	携带	这	冲刺	后退	到	这	洞穴	,	在	这	长的	走	通过	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

于是，她帮忙把灯芯草搬回了山洞，在漫长的夜里跋涉。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hə'waɪ] [spent] ['fæʃəniŋ] [ðə; ði] [ʃrɪmp] [net] .

The	next	day	Hawai	spent	fashioning	the	shrimp	net	.
这	下一个	天	夏威夷	花费	时尚	这	虾	网	.

第二天，夏威夷忙着制作虾网。

['loʊ.ə] [ə'mjuːzd] [hɜːr'self] ['meɪkɪŋ] [fes'tuːnz] [ʌv; əv] ['brɪliənt] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['gɑːləndɪŋ] [ðem; ðəm]

Loa	amused	herself	making	festoons	of	brilliant	flowers	and	garlanding	them
洛阿	觉得好笑	她自己	制作	花环	的	杰出的	花朵	和	花环	他们

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

around	his	neck	.
大约	他的	脖子	.

罗阿自娱自乐地用鲜艳的花朵编成花环，并将它们戴在脖子上。

[ðæt] [geɪv] [hɜːr; hər][æn; ən][aɪ'diːə] .

That	gave	her	an	idea	.
那	给予	她	一个	主意	.

这让她有了个主意。

[ʃiː; ʃi] ['gæðərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['fleʃi] , ['faɪbrəs] [liːvz] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['wiːvɪŋ]

She	gathered	a	large	quantity	of	fleshy	,	fibrous	leaves	,	and	began	weaving
她	聚集	一个	大的	数量	的	肉质的	,	纤维状的	树叶	,	和	开始	编织

[ðem; ðəm] [tə'geðər] .

them	together	.
他们	一起	.

她采集了大量肉质、纤维丰富的叶子，开始将它们编织在一起。

" [waɪ] [kɑːnt][aɪ] [meɪk] ['kloʊðɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [ðiːz] ? " [ʃiː; ʃi] ['kwiərid] .

"	Why	can't	I	make	clothing	out	of	these	?	"	she	queried	.
"	为什么	不能	我	制作	衣服	出去	的	这些	?	"	她	查询	.

“为什么我不能用这些材料做衣服呢？”她问道。

[hə'waɪ] [glɑːnst] [æt; ət][hɜːr; hər] .

Hawai	glanced	at	her	.
夏威夷	瞥了一眼	在	她	.

夏威夷瞥了她一眼。

[ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [rent] [ɪn] [strɪps] , [ænd; ənd] ['sædli] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [rɪ'per] ,

Their	clothing	was	rent	in	strips	,	and	sadly	in	need	of	repair	,
他们的	衣服	曾是	租	在	条状物	,	和	令人遗憾的是	在	需要	的	维修	,

他们的衣服破烂不堪，亟需修补。

[ænd; ənd]['loʊ.ə][hæd; həd][ə; eɪ][skɪn] [ə'vɜːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .

and	Loa	had	a	skin	averse	to	the	sun	.
和	洛阿	有	一个	皮肤	反	到	这	太阳	.

而罗阿的皮肤不耐晒。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [ə'mjuːzidli] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][gɑːt]['taɪərd][ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][ə'saɪd] .

He	watched	her	amusedly	,	until	she	got	tired	and	threw	them	aside	.
他	观看	她	饶有兴致地	,	直到	她	得到	疲劳的	和	扔	他们	旁边	.

他饶有兴致地看着她，直到她累了，把它们扔到一边。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] ['betər] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] .
" I believe I could make better things out of feathers .
" 我 相信 我 可以 制作 更好的 事物 出去 的 羽毛 .

“我相信我可以用羽毛做出更好的东西。”

" [ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [æt; ət][ə; eɪ] [skwɔːkɪŋ] [siː] - [bɜːrd] [ðæt] [seɪld] [ˌoʊvər'hed] .
" She glanced at a squawking sea - bird that sailed overhead .
" 她 瞥了一眼 在 一个 聒噪 海 - 鸟 那 航行 开销 .

她瞥了一眼从头顶飞过的、发出刺耳叫声的海鸟。

" [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hedˌpis] [ðæt] [wʊd] [kraʊn] [ə; eɪ] [tʃiːf] .
" I could make you a headpiece that would crown a chief .
" 我 可以 制作 你 一个 头巾 那 会 王冠 一个 首席 .

我可以为你制作一顶足以让酋长加冕的头饰。

" [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊmənz] ['vænəti] [ðæt] [wʊd] [θɪŋk] [fɜːrst][ʌv; əv] [ə'dɔrnɪŋ] [ðə; ði] [hed] ,
" He smiled at the woman's vanity that would think first of adorning the head ,
" 他 微笑 在 这 女性的 虚荣 那 会 思考 第一的 的 装饰 这 头 ,

他嘲笑那个女人的虚荣心，她首先想到的竟然是打扮头发。

[bʌt; bət] ['hjuːməd] [hɜːr; hər][baɪ] ['seɪɪŋ] ['dʒentli] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lend] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər]
but humored her by saying gently , " If you will lend me some of your
但 幽默 她 经过 说 轻轻地 , " 如果 你 将要 借 我 一些 的 你的
['tresɪz] ,
tresses ,
头发 ,

但他还是顺着她的意思，温和地说：“如果你愿意借我一些你的头发，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][ænd; ənd] [sner] [sʌm; səm][bɜːrdz] .
I shall try and snare some birds .
我 将 尝试 和 圈套 一些 鸟类 .

我打算试着抓些鸟。

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [aʊt] [hɜːr; hər] [meɪn] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi]['fɜːrmli] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .
" She shook out her mane , for she firmly believed him capable of anything .
" 她 摇晃 出去 她 鬃毛 , 为了 她 牢牢 相信 他 有能力的 的 任何事物 .

她甩了甩头发，因为她坚信他无所不能。

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [taɪ] [ðə; ði] [net] ,
When she went over to help him tie the net ,
什么时候 她 去 超过 到 帮助 他 领带 这 网 ,

当她走过去帮他系渔网时，

[ʃiː; ʃi] [vɔɪst] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hæd; həd] ['hɔːntɪd] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
she voiced the thought that had haunted both of them .
她 配音 这 想法 那 有 闹鬼的 两个都 的 他们 .

她道出了一直困扰着他们两人的想法。

" [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['pɜːrsənz] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
" If we are the only persons living on this island ,
" 如果 我们 是 这 仅有的 人 活的 在 这 岛 ,

“如果我们是这座岛上唯一的居民，

[haʊ] [lɔːŋ] [mʌst; məst][wiː; wi] [steɪ] [bɪ'fɔːr] ['ʌðər] [kʌm] ? "
how long must we stay before others come ? "
如何 长的 必须 我们 停留 前 其他的 来 ? "

我们要待多久其他人才会来?

" [pər'hæps] [fər'evər] .
" Perhaps forever .
" 也许 永远 .

“或许永远如此。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] [diˈsiːvɪŋ] [hɜːr; hər] .

"	It	was	no	use	deceiving	her	.
"	它	曾是	不	使用	欺骗	她	.

欺骗她是没用的。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [noʊ] .

She	might	as	well	know	.
她	可能	作为	出色地	知道	.

她很可能知道。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [meɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][lænd]['oʊvər]

"	Some	of	the	ships	may	have	reached	one	of	those	bodies	of	land	over
"	一些	的	这	船舶	可能	有	达到	一	的	那些	身体	的	土地	超过

[ðer; ðər] ;

there	;
那里	;

“有些船只可能已经到达了那边的某块陆地；

[fɔːr; fər] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːrm] ['kɜːrənt] [ɔːl][ʌv; əv] - [kræfts] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

for	owing	to	the	warm	current	all	of	Hagoth's	crafts	came	in	the	same
为了	欠款	到	这	温暖的	当前的	全部	的	-	工艺	来了	在	这	相同的

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

direction	.
方向	.

由于暖流的作用，哈戈斯的所有船只都朝着同一个方向驶去。

[ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kəm'peɪtriːəts] [ɑːr; ər][əˈlaɪv] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] [ðeɪ] [meɪ] ['vɪzɪt] [ðɪs] ['aɪlənd] .

If	some	of	our	compatriots	are	alive	,	sooner	or	later	they	may	visit	this	island	.
如果	一些	的	我们的	同胞们	是	活	,	很快	或者	之后	他们	可能	访问	这	岛	.

"

"
"

如果我们的同胞中还有人活着，他们迟早会来这座岛屿看看。

" [ɔːr][juː; jʊ][kʊd; kəd] [bɪld] [ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] .

"	Or	you	could	build	a	boat	and	go	to	them	.
"	或者	你	可以	建造	一个	船	和	去	到	他们	.

或者你可以造一艘船去见他们。

" [hɜːr; hər] [feɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ʌnˈlɪmɪtɪd] .

"	Her	faith	in	him	was	unlimited	.
"	她	信仰	在	他	曾是	无限	.

她对他的信任是无限的。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	shook	his	head	.
他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

" [aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪr] , [ænd; ənd][nɑːt][rɪsk][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tretʃərəs] [siː] [əˈgen]

"	I	intend	to	keep	you	here	,	and	not	risk	you	with	the	treacherous	sea	again
"	我	打算	到	保持	你	这里	,	和	不是	风险	你	和	这	奸诈	海	再次

.

:
.

“我打算把你留在这里，不再让你冒险去面对危险的大海。”

" ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊn] [meɪd] [hɜːr; hər][drɑːp][hɜːr; hər] [aɪz] .

"	Something	in	his	tone	made	her	drop	her	eyes	.
"	某物	在	他的	语气	制成	她	降低	她	眼睛	.

“他语气中的某种东西让她不由自主地垂下了眼帘。”

" [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [biː; bi][soʊ] [dɪs'teɪstf(ə)l] ? "

"	Would	it	then	be	so	distasteful	?	"
"	会	它	然后	是	所以	令人厌恶的	?	"

“那它真的那么令人反感吗？”

" [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['breɪvli] , " [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['hæpi] [hɪr] . "

"	No	,	"	she	answered	bravely	,	"	I	have	been	very	happy	here	.	"
"	不	,	"	她	回答	勇敢地	,	"	我	有	到过	非常	快乐的	这里	.	"

“不，”她勇敢地回答，“我在这里过得很开心。”

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ] .

"	I	want	you	to	give	me	the	right	to	protect	you	.
"	我	想	你	到	给	我	这	正确的	到	保护	你	.

“我希望你给我保护你的权利。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['mæri] [ˌem 'iː] . "

You	must	marry	me	.	"
你	必须	结婚	我	.	"

你必须娶我。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [priːst] , " [ʃiː; ʃi] - .

"	But	there	is	no	priest	,	"	she	subterfuged	.
"	但	那里	是	不	牧师	,	"	她	-	.

“可是没有神父啊，”她狡辩道。

" [kɪŋz] [meɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [lɔːz] .

"	Kings	make	their	own	laws	.
"	国王	制作	他们的	自己的	法律	.

国王制定自己的法律。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [baɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [pə'zeʃn] , [ɑːr; ər][dʒɔɪnt] ['rʊlər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz] .

You	and	I	,	by	right	of	possession	,	are	joint	rulers	of	these	islands	.
你	和	我	,	经过	正确的	的	拥有	,	是	联合的	统治者	的	这些	岛屿	.

你我因占有权而共同统治这些岛屿。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪ'fekt] [ə; eɪ]['juːniən][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪntrəsts] .

We	shall	effect	a	union	of	our	interests	.
我们	将	影响	一个	联盟	的	我们的	兴趣	.

我们将实现利益的联合。

[kʌm] , [wiː; wi] [wɪl] [æsk][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['fɑːðər] , [huː] ['wɑːtʃɪz] ['oʊvər]['iːv(ə)n][ðə; ði]['aʊtˌkæsts] ,

Come	,	we	will	ask	the	Heavenly	Father	,	who	watches	over	even	the	outcasts	,
来	,	我们	将要	问	这	天上	父亲	,	WHO	手表	超过	甚至	这	被排斥者	,

来吧，我们将向天父祈求，祂甚至眷顾那些被社会遗弃的人。

[tuː; tə] [gɑːrd] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] .

to	guard	and	protect	us	.
到	警卫	和	保护	我们	.

守护和保护我们。

" ['niːlɪŋ] , [hiː; hi] [ˌɪn'voʊkt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [laɪf][ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [im'bɑːkɪŋ] .

"	Kneeling	,	he	invoked	a	blessing	on	the	new	life	on	which	they	were	embarking	.
"	跪着	,	他	调用	一个	祝福	在	这	新的	生活	在	哪个	他们	是	启程	.

他跪下，为他们即将开始的新生活祈福。

[hiː; hi] [preɪd] ['fɜːrvəntli] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][daɪ] [aʊt] ,

He	prayed	fervently	that	they	should	not	die	out	,
他	祈祷	热切地	那	他们	应该	不是	死	出去	,

他虔诚地祈祷他们不要灭绝。

[bʌt; bət][lɪv; laɪv][tuː; tə] [pər'petʃueɪt] [ə; eɪ] [nuː] [reɪs] [ɪn] [ðɪs] ['pærədaɪs][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

but	live	to	perpetuate	a	new	race	in	this	paradise	of	the	Pacific	.
但	居住	到	延续	一个	新的	种族	在	这	天堂	的	这	太平洋	.

但要活着，在这片太平洋天堂里繁衍出一个新的种族。

[ðeɪ] [ə'roʊz] [wɪð; wɪθ] [ræpt] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] ['wɔndəd] [daʊn] [tuː; tə]

They	arose	with	rapt	faces	,	and	in	a	spirit	of	exaltation	wandered	down	to
他们	出现	和	欣喜若狂	面孔	,	和	在	一个	精神	的	提高	漫步	向下	到

[ðə; ði] [biːtʃ] .

the	beach	.
这	海滩	.

他们面带欣喜地站起身来，兴高采烈地漫步到海滩上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] , ['stɑːrlɪt] [naɪt] ,

It	was	a	glorious	,	starlit	night	,
它	曾是	一个	辉煌	,	星光	夜晚	,

那是一个繁星点点的美妙夜晚。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] ['tempərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sʌmər] ['sɔːftnəs] .

and	the	wind	from	the	sea	was	tempered	with	a	summer	softness	.
和	这	风	从	这	海	曾是	淬火	和	一个	夏天	柔软	.

海风带着夏日的柔和。

[ðeɪ] [geɪzd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [siː] , [hɜːrd] [ðə; ði] [weɪvz] [rɔːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪndz] [loʊ] [moʊn]

They	gazed	upon	the	glittering	sea	,	heard	the	wave's	roar	and	the	wind's	low	moan
他们	凝视	之上	这	闪闪发光	海	,	听到	这	波浪	吼	和	这	风的	低的	呻吟

.

:

.

他们凝视着波光粼粼的大海，听着海浪的咆哮和风的低吟。

[ðeɪ] [sɔː] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [dɑːrk] [aɪz] [dɑːtɪŋ] [laɪt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	saw	each	other's	dark	eyes	darting	light	into	each	other	.
他们	锯	每个	其他的	黑暗的	眼睛	飞镖	光	进入	每个	其他	.

他们看到彼此深邃的眼睛里闪过一丝光芒。

[ɪn] ['ɜːrli] [deɪz] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] ['lɑːvə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blʌd] [ə'bleɪz] .

In	early	days	the	heart	is	lava	and	the	blood	ablaze	.
在	早期的	天	这	心	是	岩浆	和	这	血	燃烧	.

在远古时期，心脏如同熔岩，血液燃烧。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'loʊn] , [bʌt; bət] [noʊ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['loʊnlinəs] [ə'prest] [ðem; ðəm] .

They	were	alone	,	but	no	feeling	of	loneliness	oppressed	them	.
他们	是	独自的	,	但	不	感觉	的	孤独	受压迫者	他们	.

他们虽然独自一人，却丝毫没有感到孤独。

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [leɪ] [ðə; ði] [waɪt] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sænd] ; [bɪ'jɑːnd] ,

Around	them	lay	the	white	expanse	of	the	sand	;	beyond	,
大约	他们	躺	这	白色的	广阔	的	这	沙	;	超过	,

他们周围是无垠的白色沙滩；更远处，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [drɪp] [ɪn] [ðə; ði] [dæmp] [keivz] .

they	heard	the	drip	in	the	damp	caves	.
他们	听到	这	滴	在	这	潮湿	洞穴	.

他们听到了潮湿洞穴里滴水的声音。

[ðeɪ] [klʌŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ; [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [els] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

They	clung	to	each	other	;	for	them	there	was	no	one	else	in	the	world	.
他们	紧紧抓住	到	每个	其他	;	为了	他们	那里	曾是	不	一	别的	在	这	世界	.

他们紧紧相依，对他们来说，世界上再也没有其他人了。

[ðə; ði] [ʃrɪmp] ['fɪʃər] [flʌŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [net] , [ænd; ənd] ['loʊ.ə] , [ə'freɪd] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər]

The	shrimp	fisher	flung	in	his	net	,	and	Loa	,	afraid	to	trust	him	in	the	water
这	虾	渔夫	扔	在	他的	网	,	和	洛阿	,	害怕的	到	相信	他	在	这	水

[ə'loʊn] ,

alone	,
独自的	,

捕虾人撒下渔网，罗阿不敢让他独自下水，

[went] - .
went surfbathing .
去 - .

去冲浪了。

[ðə; ði] [kætʃ] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [hə'waɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv]
The catch was successful , and at last Hawai , with the consciousness of
这 抓住 曾是 成功的 , 和 在 最后的 夏威夷 , 和 这 意识 的
[wɜːrk] [wel] [dʌn] ,
work well done ,
工作 出色地 完毕 ,

捕获行动成功了，最终，夏威夷人带着圆满完成任务的成就感，

[θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz][net][ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][spɔːrt] .
threw down his net and joined her in the sport .
扔 向下 他的 网 和 加入 她 在 这 运动 .

他扔下渔网，和她一起参与这项运动。

['loʊ.ə] [tʊk] [ðə; ði][flæt] [bɔːrd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['reskjuːd] [ænd; ənd][roʊd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]
Loa took the flat board on which she had been rescued and rode on it on
洛阿 采取 这 平坦的 木板 在 哪个 她 有 到过 获救 和 骑 在 它 在
[ðə; ði] [krests] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ,
the crests of the waves ,
这 冠状物 的 这 波浪 ,

洛阿拿起获救时用来冲浪的平板，乘着它乘着浪尖前行。

['kiːpɪŋ] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['dredɪd] [ðə; ði] ['flɪtɪŋ] [blæk] [fɪnz] [ðæt]
keeping well to the shallow water , for she dreaded the flitting black fins that
保持 出色地 到 这 浅的 水 , 为了 她 令人恐惧的 这 飞掠 黑色的 鳍 那
[pɔː'tendɪd] [ðə; ði] [ʃɑːrk] .
portended the shark .
预示 这 鲨鱼 .

她一直待在浅水区，因为她害怕那些预示着鲨鱼的黑色鱼鳍。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌnlɪt] ['hʌnimuːn] , [ænd; ənd] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['gɔːrdʒəs] ['flaʊərz] [ænd; ənd]
It was a sunlit honeymoon , and , surrounded by gorgeous flowers and
它 曾是 一个 阳光照射 蜜月 , 和 , 包围 经过 华丽的 花朵 和
['brɪlɪənt] [bɜːrdz] ,
brilliant birds ,
杰出的 鸟类 ,

那是一段阳光灿烂的蜜月之旅，周围环绕着绚丽的花朵和美丽的鸟儿。

[ðeɪ] [ɪm'baɪbd][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] .
they imbibed the brightness of the atmosphere .
他们 吸收 这 亮度 的 这 气氛 .

他们吸收了大气的明亮光芒。

[æz; əz]['loʊ.ə][dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
As Loa did not like the gloom of the cave ,
作为 洛阿 做过 不是 喜欢 这 愁云 的 这 洞穴 ,

因为罗阿不喜欢洞穴的阴暗环境，

[hə'waɪ] [bɪlt] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['sʌmər] [haʊs] [ʌv; əv][ˌbæm'buː] , [ænd; ənd] [θætʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [græs] .
Hawai built her a summer house of bamboo , and thatched it with grass .
夏威夷 建造 她 一个 夏天 房子 的 竹子 , 和 茅草屋顶 它 和 草 .

夏威夷为她建造了一座竹制避暑小屋，并用茅草覆盖了屋顶。

['grædʒuəli] [ðer; ðər] ['kʌmfəts] [ɪn'kriːst] .
Gradually their comforts increased .
逐步地 他们的 舒适 增加 .

他们的舒适程度逐渐提高。

[wʌn] [naɪt] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [daind] [ɔːf] [ə; eɪ] [jʌŋ] [roʊst] [pɪg] , ['loʊ.ə] [ri'mɑːkt] , " [hə'waɪ] ,

One	night	,	after	they	had	dined	off	a	young	roast	pig	,	Loa	remarked	,	"	Hawai	,
一	夜晚	,	后	他们	有	用餐	离开	一个	年轻的	烤	猪	,	洛阿	评论	,	"	夏威夷	,

一天晚上，他们吃完一只烤乳猪后，罗阿说道："夏威夷，

[dəunt] [juː; jʊ] ['evər] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['oʊnli] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd] .

don't	you	ever	say	that	you	and	I	are	the	only	people	on	this	island	.
不	你	曾经	说	那	你	和	我	是	这	仅有的	人们	在	这	岛	.

你永远不许说你和我就是这座岛上仅有的人。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [hɪm; ɪm] [streɪt] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] .

"	She	looked	him	straight	in	the	eyes	.
"	她	看起来	他	直的	在	这	眼睛	.

她直视着他的眼睛。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ['tendərli] ,

He	put	his	arm	around	her	tenderly	,
他	放	他的	手臂	大约	她	温柔地	,

他温柔地搂住她，

[bʌt; bət] [ðɪs] [θɪŋ] ['wɜːrid] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [ʃoʊ] .

but	this	thing	worried	him	more	than	he	liked	to	show	.
但	这	事物	担心	他	更多的	比	他	喜欢	到	展示	.

但这件事让他比他愿意表现出来的更担忧。

" [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dɪ'kler] [wɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [waɪld] [bɔːz] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	I	want	you	to	declare	war	on	the	wild	boars	,	"	she	continued	,
"	我	想	你	到	宣布	战争	在	这	荒野	野猪	,	"	她	持续	,

"我希望你们向野猪宣战，"她继续说道。

" [fɔːr; fər] [ðɪs] [pleɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] .

"	for	this	place	must	be	safe	for	a	little	child	to	play	in	.
"	为了	这	地方	必须	是	安全的	为了	一个	小的	孩子	到	玩	在	.

"因为这个地方必须对小孩子来说安全，可以让他们玩耍。"

" [hiː; hi] ['mentəli] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] [haʊ] [tuː; tə]

"	He	mentally	resolved	to	do	it	,	although	he	was	at	a	loss	how	to
"	他	精神上	已解决	到	做	它	,	虽然	他	曾是	在	一个	损失	如何	到

[kə'mens] .

commence	.
开始	.

"他下定决心要做这件事，尽管他不知道该如何开始。"

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'nuːd] [hɪz; ɪz] ['efərts] ,

After	that	he	renewed	his	efforts	,
后	那	他	更新	他的	努力	,

此后他重新投入努力。

[ænd; ənd] ['tɔɪld] [ˌɪndɪ'fætɪgəbli] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] ['evri] [nə'sesəti] [hɪz; ɪz] [ˌɪndʒə'nuːəti] [kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] .

and	toiled	indefatigably	to	bring	in	every	necessity	his	ingenuity	could	devise	.
和	辛勤劳作	不知疲倦地	到	带来	在	每一个	必要性	他的	独创性	可以	设计	.

他孜孜不倦地辛勤劳作，竭尽所能地想方设法引进各种必需品。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [sʌm; səm] [træps] .

One	night	he	had	gone	to	look	at	some	traps	.
一	夜晚	他	有	已消失	到	看	在	一些	陷阱	.

一天晚上，他去看了一些陷阱。

[wʌn] [hæd; həd] [bɪn] ['drægd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [went] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən]

One	had	been	dragged	away	,	and	in	looking	for	it	he	went	farther	than
一	有	到过	拖拽	离开	,	和	在	寻找	为了	它	他	去	更远	比

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] .

he	intended	.
他	故意的	.

其中一只被拖走了，他在寻找它的时候走得比他预想的要远。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['pænɪk] - ['strɪkən] [tuː; tə][faɪnd]['loʊ.ə] [gɔːn] .

When	he	returned	to	the	hut	he	was	panic	-	stricken	to	find	Loa	gone	.
什么时候	他	返回	到	这	小屋	他	曾是	恐慌	-	受打击的	到	寻找	洛阿	已消失	.

当他回到小屋时，惊慌失措地发现罗阿已经不见了。

[waɪld][wɪð; wɪθ] [fɪr] , [hiː; hi] [dæʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wens] [smoʊk] ['ɪʃuːd] .

Wild	with	fear	,	he	dashed	up	to	the	mouth	of	the	cave	whence	smoke	issued	.
荒野	和	害怕	,	他	虚线	向上	到	这	嘴	的	这	洞穴	何处	抽烟	发布	.

他吓得魂飞魄散，冲到冒烟的洞口。

[ˌɪn'saɪd] , ['gɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] , [leɪ] ['loʊ.ə] .

Inside	,	guarded	by	the	fire	at	the	entrance	,	lay	Loa	.
里面	,	守卫	经过	这	火	在	这	入口	,	躺	洛阿	.

在入口处，烈火守护着里面的罗阿神。

[ə; eɪ] [θɪn] , ['paɪpɪŋ] [saʊnd] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][saɪd] .

A	thin	,	piping	sound	issued	from	her	side	.
一个	薄的	,	管道	声音	发布	从	她	边	.

她侧身发出细细的、尖锐的啸叫声。

" [kʌm] [ɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [siː] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [sʌn] . "

"	Come	in	,	"	she	said	,	"	and	see	your	little	son	.	"
"	来	在	,	"	她	说	,	"	和	看	你的	小的	儿子	.	"

“进来吧，”她说，“看看你的小儿子。”

" [maɪ]['lɪt(ə)l] [sʌn] !

"	My	little	son	!
"	我的	小的	儿子	!

我的小儿子！

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] ['wʌndər] .

"	he	repeated	in	wonder	.
"	他	重复	在	想知道	.

他惊讶地重复道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] ['θæŋkfulnəs] ,

With	a	mighty	thankfulness	,
和	一个	强大的	感恩	,

怀着无比的感激之情，

[hə'waɪ] ['gæðərd] [ʌp][hɪz; ɪz]['fæməli][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

Hawai	gathered	up	his	family	in	his	arms	and	carried	it	to	the	house	,
夏威夷	聚集	向上	他的	家庭	在	他的	武器	和	携带	它	到	这	房子	,

夏威夷将家人抱在怀里，带回了家。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑːrtfelt] [prer] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][drɑːp][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [held] [dɪr] .

with	a	heartfelt	prayer	that	he	might	not	drop	all	that	he	held	dear	.
和	一个	衷心	祷告	那	他	可能	不是	降低	全部	那	他	握住	亲爱的	.

衷心祈祷他不要失去所有他珍视的东西。

[ðʌs] [hə'waɪ] [ænd; ənd] ['loʊ.ə] ['faʊndɪd] [ðer; ðər] ['aɪlənd] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [prəʊ'dʒenɪtəz] [ʌv; əv]
Thus **Hawai** **and** **Loa** **founded** **their** **island** **kingdom** **and** **were** **progenitors** **of**
因此 夏威夷 和 洛阿 创立 他们的 岛 王国 和 是 祖先 的
[ə; eɪ] [nuː] [reɪs] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ['siːz] .
a **new** **race** **in** **the** **South** **Seas** **.**
一个 新的 种族 在 这 南 海域 .

因此，夏威夷和罗阿建立了他们的岛屿王国，并成为南太平洋一个新种族的祖先。

[ðə; ði] [klɪf] ['dwelə[…]rz] - ['dɔːtər] .
THE **CLIFF** **DWELLERS** **'** **DAUGHTER** **.**
这 悬崖 居民 - 女儿 .

悬崖居民的女儿。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] .
THE **CITY** **IN** **THE** **GLOOM** **.**
这 城市 在 这 愁云 .

阴霾笼罩的城市。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [traɪb]
THE **LAST** **OF** **HIS** **TRIBE**
这 最后的 的 他的 部落

他部落的最后一人

[ðə; ði] [θɪŋ] [sprɔːld] [ɑːn] [ðə; ði] [waɪt] [stoʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [steps] , [ɪn] [ðə; ði] ['kænjən] .
The **thing** **sprawled** **on** **the** **white** **stone** **of** **the** **Giant's** **Steps** **,** **in** **the** **canyon** **.**
这 事物 蔓延 在 这 白色的 石头 的 这 巨人的 步骤 , 在 这 峡谷 .

那东西横七竖八地躺在峡谷中巨人阶梯的白色石头上。

['kloʊzər] ['skruːtəni] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [leɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ['drɪŋkɪŋ] [aʊt]
Closer **scrutiny** **proved** **it** **to** **be** **a** **man** **who** **lay** **on** **his** **stomach** **drinking** **out**
更近 审查 已证实 它 到 是 一个 男人 WHO 躺 在 他的 胃 喝 出去
[ʌv; əv] [ə; eɪ] [bluː] [puːl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .
of **a** **blue** **pool** **of** **water** **.**
的 一个 蓝色的 水池 的 水 .

仔细观察后发现，那是一个趴在地上，正在喝一池蓝色水的男人。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [wʌt] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [θɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .
He **stood** **up** **and** **showed** **what** **a** **miserable** **thing** **he** **was** **.**
他 站立 向上 和 显示 什么 一个 悲惨的 事物 他 曾是 .

他站起来，展现了他有多么可悲。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [waɪt] , [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] ['pɪtiəbl] [plaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] [mæn]
He **had** **been** **white** **,** **and** **displayed** **the** **pitiable** **plight** **of** **the** **civilized** **man**
他 有 到过 白色的 , 和 显示 这 可怜的 困境 的 这 文明 男人
[rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['daɪər] [ɪk'streməti] .
reduced **to** **dire** **extremity** **.**
减少 到 可怕的 末端 .

他原本是白人，展现了文明人沦落到绝境的悲惨境遇。

[hɪz; ɪz] ['hɔːrni] [fiːt] [wɜːr; wər] [ɪn'keɪst] [ɪn] [ʌn'geɪnli] ['mɔkəsɪnz] , ['ʃægi] ['goʊtskɪn] [swɔðd] [hɪm; ɪm]
His **horny** **feet** **were** **encased** **in** **ungainly** **moccasins** **,** **shaggy** **goatskin** **swathed** **him**
他的 好色 脚 是 包裹 在 笨拙的 鹿皮鞋 , 毛茸茸 山羊皮 裹挟着 他
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
about **the** **middle** **,**
关于 这 中间 ,

他那双长满角的脚穿着笨重的鹿皮鞋，身上裹着蓬松的山羊皮。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [pʊr] [ˈʃəuldəz] [ʃɪvəd] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [ˈkʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈræbɪt] [skɪnz] [pi:st] [təˈgeðər]

while	his	poor	shoulders	shivered	under	their	covering	of	rabbit	skins	pieced	together
尽管	他的	贫穷的	肩膀	瑟瑟发抖	在下面	他们的	覆盖	的	兔子	皮肤	拼接	一起

.

:

.

他那可怜的肩膀在用兔皮拼接而成的衣物下瑟瑟发抖。

[ðə; ði] [ˈmʌslz] [stʊd] [aʊt] [laɪk] [wɪp] [kɔ:rdz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪˈmeɪsieɪtɪd] [lɪmz] .

The	muscles	stood	out	like	whip	cords	on	his	emaciated	limbs	.
这	肌肉	站立	出去	喜欢	鞭	绳索	在	他的	瘦弱	四肢	.

他瘦骨嶙峋的四肢上，肌肉像鞭子一样凸显出来。

[ðə; ði] [hed] , [ˌʌnˈkempt] [ænd; ənd] [ˈʃægi] ,

The	head	,	unkempt	and	shaggy	,
这	头	,	蓬头垢面	和	毛茸茸	,

那颗蓬乱而毛茸茸的脑袋，

[hæd; həd][ə; eɪ] [fəˈroʊʃəs] [əˈpɪrəns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪnˈhænst] [baɪ][ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [si:md]

had	a	ferocious	appearance	which	was	enhanced	by	the	eyes	that	seemed
有	一个	凶猛	外貌	哪个	曾是	增强型	经过	这	眼睛	那	似乎

[ˈsta:tiŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

starting	out	of	his	head	.
开始	出去	的	他的	头	.

他外表凶狠，双眼仿佛要从眼眶里蹦出来，更增添了这种凶狠感。

[hi:; hi] [stu:pt] [ænd; ənd] [fɪld] [ə; eɪ] [ˌmɪsˈʃeɪpən] [dʒɑ:r][wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] ,

He	stooped	and	filled	a	misshapen	jar	with	water	,
他	弯腰	和	已填	一个	畸形	罐	和	水	,

他弯下腰，往一个形状怪异的罐子里灌满了水。

[ðen] [ˈgæðərd] [ʌp][ə; eɪ] [ˈleðər] [paʊtʃ] [ðæt] [kənˈteɪnd] [waɪld] [greɪps] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔ:ntʃ] [ʌv; əv]

then	gathered	up	a	leather	pouch	that	contained	wild	grapes	,	and	a	haunch	of
然后	聚集	向上	一个	皮革	小袋	那	包含	荒野	葡萄	,	和	一个	臀部	的

[ˈvenɪsn,ˈvenɪzn] .

venison	.
鹿肉	.

然后他捡起一个皮袋，里面装着野葡萄和一块鹿腿肉。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ˈprez(ə)nts][fɔ:r; fər] - , [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [klift] [haʊs] [ɪn]

They	were	all	presents	for	Gualzine	,	the	woman	up	at	the	clift	house	in
他们	是	全部	礼物	为了	-	,	这	女士	向上	在	这	克利夫特	房子	在

[ˈglu:mi] [keɪv] [ˈvæli] .

gloomy	Cave	Valley	.
阴沉	洞穴	谷	.

这些都是送给古尔津的礼物，她是住在阴森的洞穴谷悬崖小屋里的那位女士。

[ðə; ði] [dɪr] [hæd; həd][kɔ:st][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

The	deer	had	cost	the	life	of	a	man	.
这	鹿	有	成本	这	生活	的	一个	男人	.

这只鹿夺走了一条人命。

[wen] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈsɪkənd] [ænd; ənd][kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər] [mʌntʃ] [ðə; ði][kɔ:rn][nɔ:r] [drɪŋk] [ðə; ði]

When	the	woman	sickened	and	could	no	longer	munch	the	corn	nor	drink	the
什么时候	这	女士	恶心	和	可以	不	更长	咀嚼	这	玉米	也不	喝	这

[ˈwɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

water	of	the	place	,
水	的	这	地方	,

当那位妇女生病了，既不能吃玉米也不能喝那里的水时，

['ʌlrɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] - , [hæd; həd] ['ventʃərd] [fɔːrθ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [freʃ] [miːt] .

Ulric	and	his	friend	Izehara	,	had	ventured	forth	in	search	of	fresh	meat	.
乌尔里克	和	他的	朋友	-	,	有	冒险	前进	在	搜索	的	新鲜的	肉	.

乌尔里克和他的朋友伊泽哈拉冒险外出寻找新鲜的肉。

[ə; eɪ] [ræʃ] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

A	rash	undertaking	at	any	time	,
一个	皮疹	承诺	在	任何	时间	,

任何时候的鲁莽举动，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['deɪndʒərəs] [wen] [ðə; ði] [keɪv] ['dwelə[…

it	was	particularly	dangerous	when	the	cave	dwellers	were	expecting	an	attack
它	曾是	特别	危险的	什么时候	这	洞穴	居民	是	期待	一个	攻击

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪn'vetərət] ['enəmi] ,

from	their	inveterate	enemies	,
从	他们的	根深蒂固	敌人	,

当穴居人预料到宿敌会发动攻击时，情况就尤其危险了。

[ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] .

the	Lamanites	.
这	拉曼人	.

拉曼人。

[soʊ][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [toʊld][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [left] ,

So	the	chief	of	the	tribe	told	them	when	they	left	,
所以	这	首席	的	这	部落	讲述	他们	什么时候	他们	左边	,

于是，部落首领在他们离开时告诉了他们：

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] ['məʊnɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['pælət] [lent] [wɪŋz] [tuː; tə]

but	the	remembrance	of	the	woman	moaning	on	her	pallet	lent	wings	to
但	这	纪念	的	这	女士	呻吟	在	她	托盘	借出的	翅膀	到

[ðer; ðər] [fiːt] .

their	feet	.
他们的	脚	.

但想起躺在褥子上呻吟的女人，他们就像插上了翅膀一样迈开了脚步。

[ðeɪ] [ʃɑːt] [ðə; ði][doʊ][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [aʊt] .

They	shot	the	doe	on	the	morning	of	the	second	day	out	.
他们	射击	这	雌鹿	在	这	早晨	的	这	第二	天	出去	.

他们在出发第二天早上射杀了那只母鹿。

[ðeɪ] ['stɑːrtld] [hɜːr; hər][æt; ət] [dɑːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [greɪzd] .

They	startled	her	at	dawn	as	she	grazed	.
他们	惊慌	她	在	黎明	作为	她	放牧	.

黎明时分，当她正在吃草时，它们惊扰了她。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['æroʊ] [sped] [truː] , [ʃiː; ʃi][ræn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [jaːdz] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [fel] .

Though	the	arrow	sped	true	,	she	ran	a	hundred	and	fifty	yards	before	she	fell	.
尽管	这	箭	加速	真的	,	她	跑	一个	百	和	五十	码	前	她	跌倒	.

虽然箭矢射得非常准，但她还是跑了一百五十码才倒下。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['pæntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] .

They	found	her	panting	in	the	brush	.
他们	成立	她	喘息	在	这	刷子	.

他们发现她气喘吁吁地倒在灌木丛里。

['ʌlrɪk] [left] - [tuː; tə] [kɑːrv] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ðə; ði][kæmp] [waɪl] [hiː; hi] [went] ['haɪər]

Ulric	left	Izehara	to	carve	the	meat	and	prepare	the	camp	while	he	went	higher
乌尔里克	左边	-	到	雕刻	这	肉	和	准备	这	营	尽管	他	去	更高

[ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][træps] .

up	to	look	at	the	traps	.
向上	到	看	在	这	陷阱	.

乌尔里克让伊泽哈拉去切肉和准备营地，自己则上去查看陷阱。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [kɔːt] [æn; ən][oʊld] ['sɪlvəˌtɪp] ,

When	he	found	that	one	of	them	had	caught	an	old	silvertip	,
什么时候	他	成立	那	一	的	他们	有	捕捉	一个	老的	银尖	,

当他发现其中一人捕获了一条老银鳟鱼时，

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][hæd; həd] [kʌm] [əˈlɔːŋ] .

he	wished	that	the	other	man	had	come	along	.
他	希望	那	这	其他	男人	有	来	沿着	.

他希望另一个人也能一起来。

[hiː; hi] [biːt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klʌb] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [bruːt] [leɪ] [daʊn] ,

He	beat	her	to	death	with	his	club	,	and	when	the	quivering	brute	lay	down	,
他	打	她	到	死亡	和	他的	俱乐部	,	和	什么时候	这	颤抖	蛮力	躺	向下	,

他用棍棒将她活活打死，当这具颤抖的尸体倒下时，

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [wel] [ədˈvænst] .

the	day	was	well	advanced	.
这	天	曾是	出色地	先进的	.

时间已经过去很久了。

" [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] - [ʌp][tuː; tə][help] [ˌem ˈiː] [skɪn] [hɜːr; hər] .

"	I	will	bring	Izehara	up	to	help	me	skin	her	.
"	我	将要	带来	-	向上	到	帮助	我	皮肤	她	.

“我会把伊泽哈拉叫来帮我剥她的皮。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][wɔːrm] [roʊb] [fɔːr; fər] - .

It	will	make	a	warm	robe	for	Gualzine	.
它	将要	制作	一个	温暖的	长袍	为了	-	.

这将为瓜尔津做一件温暖的长袍。

" [ðen] ['pænɪk] [siːzd] [hɪm; ɪm] .

"	Then	panic	seized	him	.
"	然后	恐慌	查获	他	.

“然后他惊慌失措。”

[wʌt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ded] ?

What	if	she	were	already	dead	?
什么	如果	她	是	已经	死的	?

如果她已经死了呢?

['hɔːntɪd] [baɪ] [ðɪs] [nuː] [fɪr] , [hiː; hi] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][kæmp] [wer] [nuː] ['hɒrəz] [əˈweitid] [hɪm; ɪm] .

Haunted	by	this	new	fear	,	he	hurried	back	to	camp	where	new	horrors	awaited	him
闹鬼的	经过	这	新的	害怕	,	他	慌忙	后退	到	营	在哪里	新的	恐怖	等待中	他

.

:

.

他被这种新的恐惧所困扰，匆匆赶回营地，那里还有新的恐怖在等着他。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrʃəli] [disˈmembəd] [dɪr] , - [leɪ] ['raɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði][læst] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] .

By	the	side	of	the	partially	dismembered	deer	,	Izehara	lay	writhing	in	the	last	stages	of	poisoning	.
经过	这	边	的	这	部分	肢解	鹿	,	-	躺	扭动	在	这	最后的	阶段	的	中毒	.

在被肢解的鹿的旁边，伊泽原躺在地上，痛苦地扭动着，已是中毒的最后阶段。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ]['ræt(ə)l] - [sneɪk] .

He	had	been	bitten	by	a	rattle	-	snake	.
他	有	到过	被咬	经过	一个	嘎嘎作响	-	蛇	.

他被响尾蛇咬了。

['ʌlrɪk] [flʌŋ] [hɪm'self] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz][lɪps][tu:; tə][ðə; ði] [wu:nd] .

Ulric	flung	himself	down	and	applied	his	lips	to	the	wound	.
乌尔里克	扔	他自己	向下	和	应用	他的	嘴唇	到	这	伤口	.

乌尔里克扑倒在地，将嘴唇贴在伤口上。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] ; ['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [sʌkt] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [aʊt] ,

He	was	too	late	;	even	as	he	sucked	the	poison	out	,
他	曾是	也	晚的	;	甚至	作为	他	真烂	这	毒	出去	,

他来晚了；即使他已经吸出了毒液，

[hɪz; ɪz] [frend] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] , [ðen] [kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fər'evər] .

his	friend	looked	at	him	for	the	last	time	,	then	closed	his	eyes	forever	.
他的	朋友	看起来	在	他	为了	这	最后的	时间	,	然后	关闭	他的	眼睛	永远	.

他的朋友最后看了他一眼，然后永远地闭上了眼睛。

[ðə; ði][sər'vaɪvər] [bɪlt] [ʌp][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [na:d] [æt; ət][ðə; ði] ['rerli] ,

The	survivor	built	up	the	fire	and	gnawed	at	the	rarely	,
这	幸存者	建造	向上	这	火	和	被啃咬	在	这	很少	,

幸存者生起火来，啃食着稀少的.....

[brɔɪld] [mi:t] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['du:ti] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [ki:p]

broiled	meat	from	a	sense	of	duty	,	for	he	knew	that	he	must	keep
烤制	肉	从	一个	感觉	的	责任	,	为了	他	知道	那	他	必须	保持

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [ʌp] .

his	strength	up	.
他的	力量	向上	.

出于责任感，他烤了肉，因为他知道自己必须保持体力。

[hi:; hi] [dɪ'voʊtɪd] [wʌt] ['deɪlaɪt] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] ['getɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .

He	devoted	what	daylight	remained	to	getting	in	the	wood	.
他	奉献	什么	日光	剩余	到	获得	在	这	木头	.

他利用剩下的所有日光时间进入了树林。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hi:; hi] [prɔdid] [hɪm'self] [tu:; tə] [ki:p] [ə'weɪk] [tu:; tə]

During	the	everlasting	hours	of	the	night	he	prodded	himself	to	keep	awake	to
期间	这	永恒	小时	的	这	夜晚	他	催促	他自己	到	保持	醒	到

[wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['preʃəs] [fu:d] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rps] .

watch	the	precious	food	and	the	corpse	.
手表	这	宝贵的	食物	和	这	尸体	.

在漫长的黑夜里，他强迫自己保持清醒，以便守护珍贵的食物和尸体。

[ðə; ði][kaɪ'əʊti:z] [hauld] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [bʌt; bət] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [fɪrd] [wʌz; wəz][ðə; ði]

The	coyotes	howled	in	the	distance	,	but	more	to	be	feared	was	the
这	郊狼	嚎叫	在	这	距离	,	但	更多的	到	是	害怕	曾是	这

['maʊnt(ə)n] ['laɪən] ,

mountain	lion	,
山	狮子	,

远处传来郊狼的嚎叫声，但更可怕的是美洲狮。

[ðæt] [sendz] [noʊ] [hæ'lu:] [ʌv; əv][ɪts] ['kʌmɪŋ] .

that	sends	no	halloo	of	its	coming	.
那	发送	不	你好	的	它是	未来	.

它到来之前没有发出任何预兆。

[ðoʊ] ['seldəm] [si:n] , [wer'evər] [ðə; ði] [preɪ] [ɪz] , [ðer; ðər] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] .

Though	seldom	seen	,	wherever	the	prey	is	,	there	will	it	be	.
尽管	很少	已见	,	无论	这	猎物	是	,	那里	将要	它	是	.

虽然很少见到，但无论猎物在哪里，它都会出现。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['streɪnɪŋ] [ɪrz] [ɪ'mædʒɪnd][ə; eɪ] [pædɪd] ['fʊtfɔ:l] ,

As	his	straining	ears	imagined	a	padded	footfall	,
作为	他的	紧张	耳朵	想象	一个	带衬垫	人流量	,

他竖起耳朵，仿佛听到了轻柔的脚步声。

[hiː; hi] [bɪlt] [ðə; ði]['faɪər][ʌp] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [fleɪmz] [ə'roʊz][ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [rɑːk] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	built	the	fire	up	until	the	flames	arose	and	lighted	the	rock	walls	of	the
他	建造	这	火	向上	直到	这	火焰	出现	和	照明	这	岩石	墙壁	的	这

['kænjən] .

canyon	.
峡谷	.

他把火烧得越来越旺，直到火焰升腾，照亮了峡谷的岩壁。

['iːv(ə)n][ðə; ði] " [kæt] " [fɪrz] ['mænz] " [red] ['flaʊər] " — ['faɪər] .

Even	the	"	cat	"	fears	man's	"	red	flower	"	—	fire	.
甚至	这	"	猫	"	恐惧	男人的	"	红色的	花	"	—	火	.

就连“猫”也惧怕人类的“红花”——火。

[æt; ət] [dɑːn] [hiː; hi] ['drægd] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdi] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gʌli] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]

At	dawn	he	dragged	the	dead	body	down	to	a	gully	and	covered	it	up
在	黎明	他	拖拽	这	死的	身体	向下	到	一个	沟壑	和	涵盖	它	向上

[wɪð; wɪθ] [liːvz] .

with	leaves	.
和	树叶	.

黎明时分，他把尸体拖到一条沟壑里，用树叶盖了起来。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] [wʊlvz] [wʊd] [liːv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .

He	wondered	how	long	the	wolves	would	leave	them	there	.
他	想知道	如何	长的	这	狼	会	离开	他们	那里	.

他想知道狼群会把他们留在那里多久。

[hiː; hi] [rɪ'gretfəli] [left] [ðem; ðəm][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] ,

He	regretfully	left	them	most	of	the	deer	,
他	遗憾的是	左边	他们	最多	的	这	鹿	,

他遗憾地把大部分鹿都留给了他们。

[fɔːr; fər] ['ɝːdʒd] [ɑːn] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] , [hiː; hi][mʌst; məst]['træv(ə)l] [laɪt]

for	urged	on	always	with	the	thought	of	the	woman	,	he	must	travel	light
为了	敦促	在	总是	和	这	想法	的	这	女士	,	他	必须	旅行	光

.

:
.

因为心中始终想着那个女人，他必须轻装上阵。

[ɪf] [ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] [pɔːld; pæld][ɑːn][hɪm; ɪm] , [wʌt] [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]

If	the	horrors	of	their	surroundings	palled	on	him	,	what	must	it	be
如果	这	恐怖	的	他们的	周围环境	苍白	在	他	,	什么	必须	它	是

[tuː; tə][hɜːr; hər] ?

to	her	?
到	她	?

如果周围的恐怖景象对他来说都显得微不足道，那么对她来说又该是怎样的感受呢?

[ə; eɪ][fər'lɔːrn] , [træn'splæntɪd] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [waɪld][men] [ænd; ənd] [wʌn]

A	forlorn	,	transplanted	thing	she	had	come	among	these	wild	men	and	won
一个	绝望	,	移植	事物	她	有	来	之中	这些	荒野	男人	和	韩元

[ðer; ðər] [ruːd] ['hɑːrts] .

their	rude	hearts	.
他们的	粗鲁的	心	.

她像一个孤苦伶仃的异乡人，来到这些野蛮的男人中间，赢得了他们粗鲁的心。

['iːv(ə)n] ['ʌlrɪk] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] , [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] .

Even	Ulric	,	a	long	time	before	,	had	lived	in	a	city	.
甚至	乌尔里克	,	一个	长的	时间	前	,	有	居住地	在	一个	城市	.

很久以前，乌尔里克就曾在城市里生活过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] ['teɪ.oʊˌti.wɑ'kɑn] , [wɪtʃ] [miːnz] " [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] ,

It	was	called	Teotihuacan	,	which	means	"	House	of	God	,
它	曾是	称为	特奥蒂瓦坎	,	哪个	方法	"	房子	的	上帝	,

它被称为特奥蒂瓦坎，意思是“上帝的殿堂”，

" [ænd; ənd][wʌz; wəz] [feɪmd] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] [fɔːr; fər][ɪts] [greɪt] ['pɪrəmɪdz] [fɔːr; fər] ['wɜːrʃɪp] .

"	and	was	famed	far	and	wide	for	its	great	pyramids	for	worship	.
"	和	曾是	著名的	远的	和	宽的	为了	它是	伟大的	金字塔	为了	崇拜	.

“并因其宏伟的金字塔而闻名遐迩，这些金字塔是人们进行宗教崇拜的场所。”

[ðɪs] [fer] ['sɪti] [kən'teɪnd] ['meni] ['splendɪd] ['haʊzɪz] , [ɔːl'ðoʊ] ['ʌlrɪk] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ]

This	fair	city	contained	many	splendid	houses	,	although	Ulric	did	not	know	so	much
这	公平的	城市	包含	许多	灿烂	房屋	,	虽然	乌尔里克	做过	不是	知道	所以	很多

[ə'baʊt] [ðæt] ,

about	that	,
关于	那	,

这座美丽的城市里有很多漂亮的房子，不过乌尔里克对此了解不多。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .

as	he	was	only	one	of	the	common	people	.
作为	他	曾是	仅有的	一	的	这	常见的	人们	.

因为他只是一个普通人而已。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

It	had	been	prophesied	that	the	inhabitants	would	be	destroyed	because	of
它	有	到过	预言	那	这	居民	会	是	损毁	因为	的

[ðer; ðər] [ˌʌnbɪ'liːf] .

their	unbelief	.
他们的	不信	.

预言说，这些居民会因不信而毁灭。

[ðen] [ðə; ði] ['leɪməˌnaɪt] ['hɔːdz] [swept] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [went] [aʊt][tuː; tə]

Then	the	Lamanite	hordes	swept	down	upon	them	,	and	the	men	went	out	to
然后	这	拉曼石	成群结队	扫荡	向下	之上	他们	,	和	这	男人	去	出去	到

[faɪt] [ðem; ðəm] .

fight	them	.
斗争	他们	.

然后拉曼人的军队席卷而来，男人们便出去迎战。

[ðə; ði] [fiːldz] [ə'raʊnd] ['teɪ.oʊˌti.wɑ'kɑn][wɜːr; wər] ['spæŋgld] [wɪð; wɪθ] [blæk] ['bɪts][ʌv; əv] [əb'sɪdiən] [wer]

The	fields	around	Teotihuacan	were	spangled	with	black	bits	of	obsidian	where
这	字段	大约	特奥蒂瓦坎	是	闪闪发光的	和	黑色的	比特	的	黑曜石	在哪里

[ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] ['wɒrɪrz] ['ʃætərd] [wʌn] [ə'nʌðɝz] [spiə] .

the	opposing	warriors	shattered	one	another's	spears	.
这	反对	战士	破碎	一	另一个的	长矛	.

特奥蒂瓦坎周围的田野上散落着黑色的黑曜石碎片，那是敌对双方的战士们互相折断对方长矛留下的。

[wen] [ðə; ði]['indiəns][brˈgæn][tuː; tə] ['mæsəkər] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ðeɪ] , [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə]

When	the	Indians	began	to	massacre	the	women	,	they	,	with	children	clinging	to
什么时候	这	印度人	开始	到	屠杀	这	女性	,	他们	,	和	孩子们	依恋	到

[ðer; ðər][skəːts] ,

their	skirts	,
他们的	裙子	,

当印第安人开始屠杀妇女时，她们带着紧紧抓住裙摆的孩子，

[fɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] .

fought	them	back	.
战斗	他们	后退	.

他们奋起反击。

['æftər] [ðæt] ['ʌlrɪk] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [rɪ'membər] [wʌt] ['hæpənd] .

After	that	Ulric	didn't	like	to	remember	what	happened	.
后	那	乌尔里克	没有	喜欢	到	记住	什么	发生	.

此后，乌尔里克不愿回忆起发生过的事情。

[hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [sə'vaɪvəz] [hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['sɪti] ,

He	,	with	a	few	survivors	had	taken	refuge	in	the	subterranean	city	,
他	,	和	一个	很少	幸存者	有	已采取	避难所	在	这	地下	城市	,

他和少数幸存者一起躲进了地下城市。

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['tʃembər] [dʒʌst][æz; əz] [ə'bʌv] [graʊnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [wel] [wɪð; wɪθ]

where	there	were	chambers	just	as	above	ground	,	and	a	black	well	with
在哪里	那里	是	房间	只是	作为	多于	地面	,	和	一个	黑色的	出色地	和

['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

plenty	of	water	.
很多	的	水	.

那里有和地上一样的房间，还有一口装满水的黑井。

['oʊnli] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['sɪkənd] [ænd; ənd][daɪd] .

Only	they	had	no	sunlight	and	some	of	the	women	sickened	and	died	.
仅有的	他们	有	不	阳光	和	一些	的	这	女性	恶心	和	死亡	.

只是他们那里没有阳光，一些妇女因此生病死亡。

[wen] [ðer; ðər] ['enəmi] [hæd; həd] [left] ,

When	their	enemies	had	left	,
什么时候	他们的	敌人	有	左边	,

当敌人离开后，

[ðeɪ] [sniːkt] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dezərt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

they	sneaked	out	and	made	their	way	across	the	desert	to	the	north	until	they
他们	偷偷摸摸	出去	和	制成	他们的	方式	穿过	这	沙漠	到	这	北	直到	他们

[riːtʃt] [ðə; ði] [si'erə] ['mɑːˌdreɪz] ,

reached	the	Sierra	Madres	,
达到	这	塞拉	母亲们	,

他们偷偷溜出去，一路向北穿越沙漠，最终到达了马德雷山脉。

[ɑːn][ðə; ði] ['pɪnəkəlz] [ʌv; əv] [huːz] [piːks] [ðeɪ] [pɜːrtʃt] [ðer; ðər] ['ɪəri] [bɪlt] [ʌv; əv] ['sʌnˌdraɪd] [mʌd] .

on	the	pinnacles	of	whose	peaks	they	perched	their	eyries	built	of	sundried	mud	.
在	这	巅峰	的	谁	高峰	他们	栖息	他们的	鹰巢	建造	的	晒干	泥	.

他们在山峰之巅筑起了用晒干的泥土建造的巢穴。

[ðeɪ] ['kærid] [ʌp] ['hændfulz] [ʌv; əv] [sɔɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] ['plæstərd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]

They	carried	up	handfuls	of	soil	from	the	valley	and	plastered	it	on	the
他们	携带	向上	一把	的	土壤	从	这	谷	和	粉刷过的	它	在	这

[ledʒ] ,

ledges	,
壁架	,

他们从山谷里抓起一把把泥土，抹在岩架上。

[wer] [ðeɪ] [reɪzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stʌntɪd] [meɪz] .

where	they	raised	a	little	stunted	maize	.
在哪里	他们	提高	一个	小的	发育不良	玉米	.

他们在那里种了一小片矮小的玉米。

[ðer; ðər] , [ɪn] ['dedli] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'rɔːdɪŋ] ['bændz][ʌv; əv] ['leɪməˌnaɪts] [ðæt] [wɜːr; wər] ['waɪpɪŋ] [aʊt]

There	,	in	deadly	fear	of	the	marauding	bands	of	Lamanites	that	were	wiping	out
那里	,	在	致命	害怕	的	这	劫掠	乐队	的	拉曼人	那	是	擦拭	出去

[ðer; ðər] [reɪs] ,

their	race	,
他们的	种族	,

在那里，他们极度恐惧那些正在屠杀他们种族的拉曼人劫掠团伙。

[ðeɪ] [iːkt] [aʊt] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['loʊər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [biːsts] .

they	eked	out	a	miserable	existence	,	a	little	lower	than	the	beasts	.
他们	eked	出去	一个	悲惨的	存在	,	一个	小的	降低	比	这	野兽	.

他们勉强维持着悲惨的生活，地位甚至比野兽还要低一些。

[soʊ] [aʊt'nʌmbəd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ðæt] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['kɔːʃ(ə)n] [dɪd] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə]

So	outnumbered	were	they	that	only	by	the	utmost	caution	did	they	manage	to
所以	寡不敌众	是	他们	那	仅有的	经过	这	极致	警告	做过	他们	管理	到

[lɪv; laɪv] .

live	.
居住	.

他们寡不敌众，只能凭借极其谨慎的态度才得以生存。

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər][dɑːrk][æz; əz][ðə; ði] [æ'pətʃəz] [wɜːr; wər] [smɔːl] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

The	rooms	were	dark	as	the	apertures	were	small	and	had	to	be
这	房间	是	黑暗的	作为	这	孔径	是	小的	和	有	到	是

[krɔːld] [θruː] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [roʊp] ['lædərz] [ðæt] [ðeɪ] [pʊld] [ɪn]['æftər][ðem; ðəm] .

crawled	through	by	means	of	rope	ladders	that	they	pulled	in	after	them	.
爬行	通过	经过	方法	的	绳索	梯子	那	他们	拉	在	后	他们	.

房间里很黑，因为开口很小，他们必须借助绳梯爬进去。

[ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt][soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] [ðæt] [ðeɪ] [spræŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

They	had	got	so	used	to	climbing	over	the	rocks	that	they	sprang	among	them
他们	有	得到	所以	用过的	到	攀登	超过	这	岩石	那	他们	弹簧	之中	他们

[laɪk] [goʊts] .

like	goats	.
喜欢	山羊	.

它们已经习惯了攀爬岩石，像山羊一样在岩石间跳跃。

['piːp(ə)l] [huː] [ɪg'zɪst][ɪn] ['deɪli] [fɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][duː][nɑːt][goʊ][ɪn][fɔːr; fər][ɑːrt] .

People	who	exist	in	daily	fear	of	their	lives	do	not	go	in	for	art	.
人们	WHO	存在	在	日常的	害怕	的	他们的	生活	做	不是	去	在	为了	艺术	.

每天都生活在对生命的恐惧中的人是不会去追求艺术的。

[soʊ][ðə; ði] [keɪv] ['dwelə[…] - ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][wɜːr; wər] [kruːd] , [ðer; ðər] ['pɑːtəri] [dɪ'fɔːrmd] ,

So	the	cave	dwellers	'	implements	were	crude	,	their	pottery	deformed	,
所以	这	洞穴	居民	-	实施	是	原油	,	他们的	陶器	变形	,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [nɪ'sesɪtɪz] [skænt] .

and	their	necessities	scant	.
和	他们的	必需品	稀少	.

因此，穴居人的工具很简陋，陶器很变形，生活必需品也很匮乏。

[əb'sest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ɪn][ðem; ðəm][frʌm; frəm][wʌn] [deɪ] [tuː; tə]

Obsessed	with	the	idea	of	keeping	the	life	in	them	from	one	day	to
痴迷	和	这	主意	的	保持	这	生活	在	他们	从	一	天	到

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

执着于让它们保持活力，从一天延续到另一天。

[ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst][ðer; ðər] [sens] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] , [wen] - [keɪm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

they	had	lost	their	sense	of	feeling	,	when	Gualzine	came	among	them	.
他们	有	丢失的	他们的	感觉	的	感觉	,	什么时候	-	来了	之中	他们	.

当古尔津来到他们中间时，他们已经丧失了感觉。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sent] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [tuː] [ə'tendənts] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [klɪf] ['dwelɪŋ] ,

She	was	sent	accompanied	by	two	attendants	,	from	a	neighboring	cliff	dwelling	,
她	曾是	发送	伴随	经过	二	服务员	,	从	一个	邻接	悬崖	住宅	,

她由两名侍从陪同，这两名侍从来自附近的一处崖居。

[fɔːr; fər] [seɪf] ['kiːpɪŋ] ['dʊrɪŋ] [taɪm] [ʌv; əv] [wɔːr] .

for	safe	keeping	during	time	of	war	.
为了	安全的	保持	期间	时间	的	战争	.

战时妥善保管。

[ðə; ði] ['ʌðər] [klɪf] [haʊs] [wʌz; wəz] [di'mɔlɪʃt] , [soʊ] - [tʊk] [ʌp] [hɜːr; hər] [ə'boʊd] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] [pleɪs] .

The	other	cliff	house	was	demolished	,	so	Gualzine	took	up	her	abode	in	the	new	place	.
这	其他	悬崖	房子	曾是	已拆除	,	所以	-	采取	向上	她	住所	在	这	新的	地方	.

另一座悬崖小屋被拆除了，所以瓜尔津搬进了新的住处。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [blʌd] .

She	was	the	daughter	of	the	High	Priest	and	the	last	of	her	blood	.
她	曾是	这	女儿	的	这	高的	牧师	和	这	最后的	的	她	血	.

她是大祭司的女儿，也是她血脉中的最后一人。

[ə; eɪ] [wɑːn] , [wɑːʃt] [aʊt] [θɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˌmiːdi'oʊkər] [sə'raʊndɪŋz] .

A	wan	,	washed	out	thing	,	she	took	little	interest	in	her	mediocre	surroundings	.
一个	万	,	洗过	出去	事物	,	她	采取	小的	兴趣	在	她	平庸	周围环境	.

她面色苍白，神情憔悴，对周围平庸的环境漠不关心。

[taɪm] [wʌz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

Time	was	when	she	had	been	beautiful	,
时间	曾是	什么时候	她	有	到过	美丽的	,

曾几何时，她很漂亮。

[æz; əz] [hɜːr; hər] ['pɔːrtrət] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæsə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [priːsts] [æt; ət] ['teɪ.oʊˌti.wɑ'kɑn] [kʊd; kəd] [pruːv] .

as	her	portrait	on	the	wall	of	the	casa	of	the	priests	at	Teotihuacan	could	prove	.
作为	她	肖像	在	这	墙	的	这	卡萨	的	这	神父	在	特奥蒂瓦坎	可以	证明	.

正如特奥蒂瓦坎祭司之家墙上的她的画像所证明的那样。

[ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] " [kwiːn] [ʌv; əv] ['hɑːrts] .

They	called	it	"	Queen	of	Hearts	.
他们	称为	它	"	女王	的	红心	.

他们称它为“红心皇后”。

" [bʌt; bət] [grɪm] ['sɜːrkəmstæns] [wɪl] [liːv] [ɪts] [ɪm'pres] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɛrɪst] [fɔːrm] .

"	But	grim	circumstance	will	leave	its	impress	on	the	fairest	form	.
"	但	严峻	环境	将要	离开	它是令人印象深刻		在	这	最公平	形式	.

但严峻的形势也会在最美好的事物上留下印记。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['tɔɪld] [nɑːt] , [ə; eɪ] [nuː] ['ɪmpɪtəs] [ɪ'vɪnst] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːləni] .

Though	she	toiled	not	,	a	new	impetus	evinced	itself	in	the	colony	.
尽管	她	辛勤劳作	不是	,	一个	新的	动力	表现出	本身	在	这	殖民地	.

虽然她没有辛勤劳作，但殖民地却展现出一种新的活力。

[laɪk] [ðə; ði] [kwiːn] [biː] , ['ʌðər] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['kʌmfəts] [ə'pɪrd] .

Like	the	queen	bee	,	others	worked	for	her	,	and	comforts	appeared	.
喜欢	这	女王	蜜蜂	,	其他的	工作	为了	她	,	和	舒适	出现	.

就像蜂后一样，其他人为她工作，舒适的生活也随之而来。

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [haʊ] [tuː; tə] [moʊld] [ðer; ðər] ['pɑːtəri] ['betər] ,

She	showed	the	boys	how	to	mould	their	pottery	better	,
她	显示	这	男孩们	如何	到	模具	他们的	陶器	更好的	,

她教男孩们如何更好地制作陶器。

[ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [hʌʃt] [ðer; ðər] [weilz] ,

and	played	with	the	children	and	hushed	their	wails	,
和	玩	和	这	孩子们	和	静静地	他们的	哀嚎	,

她和孩子们玩耍，哄他们停止哭闹。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['drægd] [aʊt] ['mʌðər] [maɪt] [bi:; bi] [les] - .

so	that	their	dragged	out	mother	might	be	less	dispondent	.
所以	那	他们的	拖拽	出去	母亲	可能	是	较少的	-	.

这样，他们被拖出来的母亲或许就不会那么沮丧了。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] ['redi] ['θredɪd] ['ni:dlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:rnz] [ænd; ənd]['faɪbɝz][ʌv; əv][ðə; ði]['mæg,weɪ]

She	made	ready	threaded	needles	out	of	the	thorns	and	fibers	of	the	maguey
她	制成	准备好	螺纹	针	出去	的	这	荆棘	和	纤维	的	这	龙舌兰

[ðæt] [grəuz] [ɑ:n][ðə; ði] ['futhilz] ,

that	grows	on	the	foothills	,
那	生长	在	这	山麓	,

她用生长在山麓的龙舌兰的刺和纤维制成了现成的针线针。

[ænd; ənd] [tɔ:t] [ðə; ði] [men] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] ['medɪs(ə)n] [frʌm; frəm] [ɪts] [dʒu:s] .

and	taught	the	men	how	to	make	medicine	from	its	juice	.
和	教授	这	男人	如何	到	制作	药品	从	它是	汁	.

并教会了男人们如何用它的汁液制作药物。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [aɪz] [tu:; tə] [oʊld] - [wen] [ʃi:; ʃi] ['soʊd] [ðə; ði] [skɪn] ['gɑ:rmənts] [ɪn] [ðə; ði] [pʊr] [laɪt] ,

She	was	eyes	to	old	Malcre	when	she	sewed	the	skin	garments	in	the	poor	light	,
她	曾是	眼睛	到	老的	-	什么时候	她	缝制的	这	皮肤	服装	在	这	贫穷的	光	,

在昏暗的光线下，她用眼睛看着老马尔克雷缝制皮衣。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [kʌt] [aʊt] ['betər] ['pætərn] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['sænd(ə)lz] .

and	she	cut	out	better	patterns	for	their	sandals	.
和	她	切	出去	更好的	图案	为了	他们的	凉鞋	.

她还为她们的凉鞋裁剪出了更好的版型。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] [wʊd] [i:t] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kʊkt] [fu:d] ,

Because	she	would	eat	nothing	but	cooked	food	,
因为	她	会	吃	没有什么	但	煮熟	食物	,

因为她只吃熟食。

[ðə; ði] ['ʌðər] [geɪv] [ʌp][ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] ['i:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][hæf] [rɔ:] .

the	others	gave	up	their	way	of	eating	it	half	raw	.
这	其他的	给予	向上	他们的	方式	的	吃	它	一半	生的	.

其他人放弃了生吃一半的吃法。

[ðə; ði] [men] [brɔ:t] [freʃ] [paɪn] [baʊz] [tu:; tə] [sli:p] [ɑ:n] ,

The	men	brought	fresh	pine	boughs	to	sleep	on	,
这	男人	带来	新鲜的	松树	树枝	到	睡觉	在	,

男人们带来了新鲜的松枝，用来睡觉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ʌp] ['wɔ:rmər] ['kʌvərɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðɪs] [freɪl] [θɪŋ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]

and	they	hunted	up	warmer	covering	because	this	frail	thing	had	to	be
和	他们	猎杀	向上	更温暖	覆盖	因为	这	脆弱	事物	有	到	是

[prə'tektɪd] .

protected	.
受保护	.

于是他们四处寻找更温暖的遮蔽物，因为这个脆弱的生命需要保护。

[wen] [ʃi:; ʃi] [fel] [sɪk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['daɪər][kə'læməti] .

When	she	fell	sick	it	was	a	dire	calamity	.
什么时候	她	跌倒	生病的	它	曾是	一个	可怕的	灾害	.

她生病时，那真是一场可怕的灾难。

[ɔːl] [ðə; ði] ['inmeits] [lʌvd] [hɜːr; hər] .

All	the	inmates	loved	her	.
全部	这	囚犯	喜爱	她	.

所有狱友都喜欢她。

['lɪt(ə)l] ['wʌndər] [ðæt] ['ʌlrɪk] [ʃoʊd] [sʌtʃ] [dɔːg] - [laɪk] [dɪ'voʊʃ(ə)n] .

Little	wonder	that	Ulric	showed	such	dog	-	like	devotion	.
小的	想知道	那	乌尔里克	显示	这样的	狗	-	喜欢	虔诚	.

难怪乌尔里克会表现出如此如狗般的忠诚。

['drɑːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪg'zɔːstʃən] , ['evri] [step] [ə; eɪ] [peɪn] , [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [keɪv] ['væli] .

Dropping	with	exhaustion	,	every	step	a	pain	,	he	approached	Cave	Valley	.
下降	和	疲惫	,	每一个	步	一个	疼痛	,	他	接近	洞穴	谷	.

他筋疲力尽地跌跌撞撞，每走一步都痛苦不堪，终于来到了洞穴谷。

['faɪnəli] [hiː; hi] [lɔːst] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] ['mʌslz] ; ['oʊnli] [wʌn] ['nægɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [wɪpt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] .

Finally	he	lost	consciousness	of	his	aching	muscles	;	only	one	nagging	instinct	whipped	him	on	.
最后	他	丢失的	意识	的	他的	疼痛	肌肉	;	仅有的	一	唠叨	本能	鞭打	他	在	.

最终，他因肌肉酸痛而失去了意识；只有一种挥之不去的本能驱使着他继续前进。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['bɜːrd(ə)n] ,

He	must	get	to	the	house	with	his	precious	burden	,
他	必须	得到	到	这	房子	和	他的	宝贵的	负担	,

他必须带着他珍贵的行李回到家。

[freʃ] [miːt] [ænd; ənd] [greɪps] [ænd; ənd] [gʊd] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [steps] .

fresh	meat	and	grapes	and	good	water	from	the	Steps	.
新鲜的	肉	和	葡萄	和	好的	水	从	这	步骤	.

新鲜的肉、葡萄和来自台阶的优质水。

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [pʊt] [hɜːr; hər] [ɑːn] [hɜːr; hər] [fiːt] [ə'gen] .

That	ought	to	put	her	on	her	feet	again	.
那	应该	到	放	她	在	她	脚	再次	.

那应该能让她重新振作起来。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [tuː; tə] ['kæri] .

The	water	was	the	hardest	to	carry	.
这	水	曾是	这	最难	到	携带	.

水是最难搬运的。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [spɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

He	was	afraid	that	he	might	spill	it	.
他	曾是	害怕的	那	他	可能	洒	它	.

他害怕自己会把它洒出来。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ðə; ði] [bɪg] [θɪk] [ber] [roʊb] .

She	would	have	liked	the	big	thick	bear	robe	.
她	会	有	喜欢	这	大的	厚的	熊	长袍	.

她会喜欢那件厚厚的熊皮长袍。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [sɔːft] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [sɪk] .

It	would	have	been	so	soft	while	she	was	sick	.
它	会	有	到过	所以	柔软的	尽管	她	曾是	生病的	.

她生病的时候，那东西一定很柔软。

- [hæd; həd] [daɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kudnt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Izehara	had	died	and	he	couldn't	bring	it	.
-	有	死亡	和	他	不能	带来	它	.

伊泽原已经死了，他没能把它带来。

[pʊr] - , [ʌp] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] .

Poor	**Izahara**	**,**	**up**	**there**	**in**	**the**	**cold**	**.**
贫穷的	-	,	向上	那里	在	这	寒冷的	.

可怜的伊扎哈拉，在那么冷的地方。

[ðen] [ðə; ði][oʊld] ['nɔːɪŋ] [fɪr] .

Then	**the**	**old**	**gnawing**	**fear**	**.**
然后	这	老的	啃咬	害怕	.

然后，那种挥之不去的恐惧又回来了。

[wʌt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [gɔːn] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tɔːrtʃər] [wɜːr; wər][ɪn] [veɪn] ?

What	**if**	**she**	**were**	**gone**	**and**	**all**	**of**	**his**	**torture**	**were**	**in**	**vain**	**?**
什么	如果	她	是	已消失	和	全部	的	他的	酷刑	是	在	徒劳	?

如果她走了，他所有的折磨岂不是都白费了?

[ðə; ði] [θɔːt] [spɜːrd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['flægɪŋ] [streŋθ] , [soʊ][hiː; hi] ['stʌmbld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .

The	**thought**	**spurred**	**on**	**his**	**flagging**	**strength**	**,**	**so**	**he**	**stumbled**	**into**	**the**	**valley**	**.**
这	想法	受到刺激	在	他的	标记	力量	,	所以	他	踉跄	进入	这	谷	.

这个念头刺激了他逐渐衰弱的体力，于是他踉跄着走进了山谷。

['ʌlrɪk] [lʊkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [klɪfs] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːld] [hoʊm] .

Ulric	**looked**	**towards**	**the**	**cliffs**	**that**	**he**	**called**	**home**	**.**
乌尔里克	看起来	向	这	悬崖	那	他	称为	家	.

乌尔里克望着他称之为家的悬崖。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [heɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [kɜːrl][ʌv; əv] [smoʊk] .

In	**the**	**evening**	**haze**	**he**	**could**	**not**	**distinguish**	**the**	**familiar**	**curl**	**of**	**smoke**	**.**
在	这	晚上	阴霾	他	可以	不是	区分	这	熟悉的	卷曲	的	抽烟	.

在傍晚的薄雾中，他无法分辨那熟悉的缕缕青烟。

[tɔːrn][baɪ] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] , [hiː; hi] ['hɜːrid] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

Torn	**by**	**uncertainty**	**,**	**he**	**hurried**	**up**	**the**	**side**	**of**	**the**	**mountain**	**.**
撕裂	经过	不确定	,	他	慌忙	向上	这	边	的	这	山	.

他内心充满犹豫，匆匆爬上了山坡。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .

He	**stopped**	**short**	**.**
他	停止	短的	.

他突然停住了脚步。

[ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [wʌz; wəz] ['riːəlaɪzd] .

The	**growing**	**feeling**	**that**	**something**	**was**	**wrong**	**was**	**realized**	**.**
这	生长	感觉	那	某物	曾是	错误的	曾是	已实现	.

人们逐渐意识到出了问题。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɑːrdn] ?

What	**was**	**the**	**matter**	**with**	**the**	**garden**	**?**
什么	曾是	这	事情	和	这	花园	?

花园出了什么问题?

[ðə; ði][kɔːrn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][raɪp] , [hæd; həd] [bɪn] ['træmpld] [daʊn] .

The	**corn**	**,**	**which**	**was**	**almost**	**ripe**	**,**	**had**	**been**	**trampled**	**down**	**.**
这	玉米	,	哪个	曾是	几乎	成熟	,	有	到过	践踏	向下	.

那些几乎成熟的玉米被踩踏了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [tʌtʃt] ['sʌmθɪŋ] [sɔːft] .

At	**the**	**same**	**instant**	**his**	**foot**	**touched**	**something**	**soft**	**.**
在	这	相同的	立即的	他的	脚	感动	某物	柔软的	.

就在同一时刻，他的脚碰到了柔软的东西。

[hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] , [ðen] [druː] [bæk] .

He	**reached**	**down**	**,**	**then**	**drew**	**back**	**.**
他	达到	向下	,	然后	画	后退	.

他伸手去够，然后又缩了回来。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['koʊˌhæθ] [leɪ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] , [stɑːrk] [ded] .

The	boy	Kohath	lay	there	with	an	arrow	in	his	breast	,	stark	dead	.
这	男生	科哈特	躺	那里	和	一个	箭	在	他的	胸部	,	斯塔克	死的	.

男孩科哈特躺在那里，胸口插着一支箭，已经死了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [daʊn] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [wʊd] .

He	had	been	shot	down	while	he	was	carrying	wood	.
他	有	到过	射击	向下	尽管	他	曾是	携带	木头	.

他当时正在搬运木材，被击落了。

[waɪ] ['hædnt] [ðeɪ] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɪn] ?

Why	hadn't	they	picked	him	up	and	carried	him	in	?
为什么	之前没有	他们	挑选	他	向上	和	携带	他	在	?

为什么他们不把他抱起来抬进去?

[koʊld] [tʃɪlz] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] .

Cold	chills	shook	him	.
寒冷的	寒意	摇晃	他	.

他感到一阵寒意袭来。

[wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ded] ?

What	if	they	were	all	dead	?
什么	如果	他们	是	全部	死的	?

如果他们都死了呢?

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər][ðer; ðər] [naʊ] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

What	if	the	Indians	were	there	now	,	waiting	for	him	.
什么	如果	这	印度人	是	那里	现在	,	等待	为了	他	.

如果印第安人现在就在那里等着他呢?

[wer] [wʌz; wəz] - ?

Where	was	Gualzine	?
在哪里	曾是	-	?

瓜尔津在哪里?

['kɔːʃəsli] , [hiː; hi] [krept] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['terəs] [θruː] [ðə; ði] [meɪz] .

Cautiously	,	he	crept	along	the	terrace	through	the	maize	.
谨慎地	,	他	悄悄地爬	沿着	这	阳台	通过	这	玉米	.

他小心翼翼地沿着梯田穿过玉米地。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [wʌt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [siːmd] [æn; ən][eɪdʒ] , [waɪl] [ðə; ði] [wʊlvz] [hauld] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

He	waited	for	what	to	him	seemed	an	age	,	while	the	wolves	howled	in	the	distance	.
他	等待	为了	什么	到	他	似乎	一个	年龄	,	尽管	这	狼	嚎叫	在	这	距离	.

他等了很久，感觉像过了一个世纪，远处传来狼嚎声。

[noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [laɪf] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] .

No	sign	of	life	issued	from	the	place	.
不	符号	的	生活	发布	从	这	地方	.

那里没有发出任何生命迹象。

[hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər] .

He	could	stand	it	no	longer	.
他	可以	站立	它	不	更长	.

他再也无法忍受了。

[hiː; hi][mʌst; məst][faɪnd][aʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] - .

He	must	find	out	what	had	happened	to	Gualzine	.
他	必须	寻找	出去	什么	有	发生	到	-	.

他必须查明瓜尔津究竟发生了什么事。

['kerləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪt] , [hiː; hi] [went] [daʊn] .

Careless	of	his	own	fate	,	he	went	down	.
粗心	的	他的	自己的	命运	,	他	去	向下	.

他全然不顾自己的命运，纵身跃下。

[ðə; ði] [kɔːrn] [krɪb] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] .

THE	CORN	CRIB	OF	THE	CITY	IN	THE	GLOOM	.
这	玉米	婴儿床	的	这	城市	在	这	愁云	.

阴暗城市里的玉米仓。

[ðə; ði] ['entrəns] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːnflɪkt] .

The	entrance	showed	signs	of	a	conflict	.
这	入口	显示	标志	的	一个	冲突	.

入口处有冲突的痕迹。

[tʃʌŋks] [ʌv; əv]['plæstər] [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'lɔdʒd] .

Chunks	of	plaster	had	been	dislodged	.
块	的	石膏	有	到过	脱落	.

大块石膏脱落了。

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪt] .

His	people	had	put	up	a	fight	.
他的	人们	有	放	向上	一个	斗争	.

他的人民进行了抵抗。

[æz; əz]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn]['daɪər] [iks'tremitis] ,

As	little	things	will	often	attract	attention	in	dire	extremities	,
作为	小的	事物	将要	经常	吸引	注意力	在	可怕的	四肢	,

在危急关头，一些小事往往会引起人们的注意。

[soʊ][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ɑːn] ['entərɪŋ] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [ded] [waɪt] ['æʃɪz] ['skætərd] [ɑːn] [ðə; ði] [hɑːrθ] .

so	the	first	thing	he	noticed	on	entering	,	were	the	dead	white	ashes	scattered	on	the	hearth	.
所以	这	第一的	事物	他	注意到	在	进入	,	是	这	死的	白色的	灰烬	疏散	在	这	炉	.

所以他一进门就注意到，壁炉上散落着死者的白色骨灰。

[ˌnɪr'baɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['broʊkən][pɑːt][ʌv; əv] ['hɑːmɪni] , ['pɑːrtli] [spɪld] .

Nearby	was	a	broken	pot	of	hominy	,	partly	spilled	.
附近	曾是	一个	破碎的	锅	的	玉米粥	,	部分	洒了	.

附近有一口摔碎的玉米粥锅，里面的玉米粥洒了出来。

[ðə; ði] ['mæsəkər] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

The	massacre	had	taken	place	the	day	before	.
这	屠杀	有	已采取	地方	这	天	前	.

这场屠杀发生在前一天。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [leɪ] [ded] [baɪ][ðə; ði] ['faɪərpleɪs] , ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] - [jɪr] - [oʊld][gɜːrl] .

One	of	the	men	lay	dead	by	the	fireplace	,	also	the	thirteen	-	year	-	old	girl	.
一	的	这	男人	躺	死的	经过	这	壁炉	,	还	这	十三	-	年	-	老的	女孩	.

其中一名男子和那名十三岁的女孩都死在了壁炉旁。

[ðə; ði] - [wʊd] [hæv; həv][noʊ]['ɑːbdʒekt][ɪn] ['sleɪɪŋ] [hɜːr; hər] .

The	maurauders	would	have	no	object	in	slaying	her	.
这	-	会	有	不	目的	在	杀戮	她	.

强盗们杀她毫无怨言。

['ʌlrɪk] ['wʌndɚd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɪld] [hɜːr'self] .

Ulric	wondered	if	she	had	killed	herself	.
乌尔里克	想知道	如果	她	有	被杀	她自己	.

乌尔里克想知道她是不是自杀了。

[ðə; ði][fɔːrm][hiː; hi] [sɔːt] ['wɔznt] [ðer; ðər] .

The	form	he	sought	wasn't	there	.
这	形式	他	寻求	不是	那里	.

他要找的那种表格并不存在。

[hiː; hi] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] .

He	passed	into	the	next	room	.
他	通过了	进入	这	下一个	房间	.

他走进了隔壁房间。

[tuː; tə][duː][soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][step]['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ðæt] [leɪ] [θruː] [ðə; ði]

To	do	so	he	had	to	step	over	the	body	of	the	chief	that	lay	through	the
到	做	所以	他	有	到	步	超过	这	身体	的	这	首席	那	躺	通过	这

['dɔːrweɪ] ,

doorway	,
门口	,

为此，他不得不跨过躺在门口的酋长的尸体。

[ə; eɪ] ['hætʃɪt] ['kliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [skʌl] .

a	hatchet	cleaving	his	skull	.
一个	斧头	劈裂	他的	颅骨	.

一把斧头劈开了他的头骨。

[ɪn][hɜːr; hər] ['tʃeɪmbər] [hiː; hi] [faʊnd] ['mɛˌrɑraɪ] [dɪ'kæpɪˌteɪtɪd] .

In	her	chamber	he	found	Merari	decapitated	.
在	她	房间	他	成立	梅拉里	被斩首	.

他在她房间里发现梅拉里被斩首了。

[dɪr] [oʊld]['mɛˌrɑraɪ] , ['ʌlrɪk] [rɪ'flektɪd] , [hɜːr; hər]['sɜːrvənt] , [huː] [lʌvd] [hɜːr; hər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

Dear	old	Merari	,	Ulric	reflected	,	her	servant	,	who	loved	her	as	much	as
亲爱的	老的	梅拉里	,	乌尔里克	反映	,	她	仆人	,	WHO	喜爱	她	作为	很多	作为

[hiː; hi] .

he	.
他	.

亲爱的老梅拉里，乌尔里克心想，她的仆人，像他一样爱她。

[pɑːrts][ʌv; əv][hɜːr; hər]['pælət][wɜːr; wər] ['skætərd] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] , [bʌt; bət] - [wʌz; wəz][nɑːt]

Parts	of	her	pallet	were	scattered	about	the	room	,	but	Gualzine	was	not
部分	的	她	托盘	是	疏散	关于	这	房间	,	但	-	曾是	不是

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

她的床褥散落在房间各处，但古尔津不在那里。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] .

Many	of	the	inhabitants	were	missing	.
许多	的	这	居民	是	丢失的	.

许多居民失踪了。

[oʊld] - [wʌz; wəz] [gɔːn] .

Old	Malcre	was	gone	.
老的	-	曾是	已消失	.

老马尔克雷已经不在了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [gʊd] [kɔːrn] [keɪks] .

She	could	make	good	corn	cakes	.
她	可以	制作	好的	玉米	蛋糕	.

她做的玉米饼很好吃。

[ðə; ði]['indiəns][hæd; həd][ə; eɪ][juːz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

The	Indians	had	a	use	for	her	.
这	印度人	有	一个	使用	为了	她	.

印第安人对她很有用。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [beɪb] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

The	other	woman	with	her	babe	was	missing	.
这	其他	女士	和	她	宝贝	曾是	丢失的	.

另一名带着孩子的妇女不见了。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ][juːz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

They	also	had	a	use	for	her	.
他们	还	有	一个	使用	为了	她	.

他们也需要她。

['ʌlrɪk] [hoʊpt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʊd] [lɪv; laɪv] .

Ulric	hoped	the	child	would	live	.
乌尔里克	希望	这	孩子	会	居住	.

乌尔里克希望孩子能活下来。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] - [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] , [jet] ,

He	did	not	think	that	Gualzine	would	be	carried	off	without	a	struggle	,	yet	,
他	做过	不是	思考	那	-	会	是	携带	离开	没有	一个	斗争	,	然而	,

他并不认为瓜尔津会不费吹灰之力就被带走，然而

[sɜːrtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [ʃrɛdz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['kɑːt(ə)n] ['kloʊðɪŋ] .

search	as	he	would	,	he	could	find	no	shred's	of	her	cotton	clothing	.
搜索	作为	他	会	,	他	可以	寻找	不	碎裂的	的	她	棉布	衣服	.

他四处搜寻，却找不到她身上任何棉质衣物的碎片。

[wʌt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][daɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [klɪf] ['dwelɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'tækt] ?

What	if	she	had	died	before	the	cliff	dwelling	was	attacked	?
什么	如果	她	有	死亡	前	这	悬崖	住宅	曾是	遭到攻击	?

如果她在崖居遭到袭击之前就去世了呢?

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [siːdʒ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] [ded] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [flɔːr] .

In	times	of	siege	it	was	the	custom	to	bury	the	dead	beneath	the	floor	.
在	时代	的	围城	它	曾是	这	风俗	到	埋葬	这	死的	下面	这	地面	.

在围城时期，人们习惯将死者埋在地板下面。

[hiː; hi] ['heɪstɪli] [səːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]

He	hastily	searched	through	the	house	but	he	found	no	sign	of	a	recent
他	草草	搜索	通过	这	房子	但	他	成立	不	符号	的	一个	最近的

[ˌekskə'veɪʃ(ə)n] .

excavation	.
挖掘	.

他匆匆搜遍了整栋房子，但没有发现任何近期挖掘的痕迹。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'nuːd] [ðə; ði] [hʌnt] .

The	next	morning	he	renewed	the	hunt	.
这	下一个	早晨	他	更新	这	打猎	.

第二天早上，他又继续追捕。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bɑːdɪz] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] .

He	found	that	a	number	of	bodies	had	been	thrown	over	the	cliff	.
他	成立	那	一个	数字	的	身体	有	到过	抛掷	超过	这	悬崖	.

他发现有多具尸体被抛下悬崖。

['hoʊpf(ə)l] , [jet] ['dredɪŋ] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs] [dɪ'sent] .

Hopeful	,	yet	dreading	,	he	made	the	precipitous	descent	.
充满希望	,	然而	恐惧	,	他	制成	这	陡峭	下降	.

他怀着希望又忐忑不安的心情，纵身跃下陡坡。

[hɜːr; hər] [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər][nɑːt][ðer; ðər] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [felt] [ri'wɔːdid] [fɔːr; fər][ðə; ði] [klaɪm] ,

Her	remains	were	not	there	,	although	he	felt	rewarded	for	the	climb	,
她	遗迹	是	不是	那里	,	虽然	他	毛毡	奖励	为了	这	爬	,

虽然她的遗骸不在那里，但他觉得攀登之旅得到了回报。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪməˌnaɪts] .

for	there	were	several	bodies	of	the	Lamanites	.
为了	那里	是	一些	身体	的	这	拉曼人	.

因为拉曼人有好几个分支。

[ðə; ði] ['niːˌfaɪts] [hæd; həd] [klʌtʃt] [ðer; ðər][æn'tægənɪsts][ænd; ənd] [lɔkt] [ɪn][ðer; ðər] [ɪm'breɪs] ,

The	Nephites	had	clutched	their	antagonists	and	locked	in	their	embrace	,
这	尼腓人	有	紧握	他们的	反派	和	已锁定	在	他们的	拥抱	,

尼腓人紧紧抓住他们的敌人，将他们紧紧拥抱在一起。

[ænd; ənd] [liːpt] ['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] .

and	leaped	over	the	cliff	with	them	to	destruction	.
和	跳跃	超过	这	悬崖	和	他们	到	破坏	.

然后和他们一起跳下悬崖，葬身大海。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ə'loʊn] .

Alone	.
独自的	.

独自的。

[æt; ət][fɜːrst] , [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'zæstər] , ['ʌlrɪk] [dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz][hɪz; ɪz][kən'dɪʃ(ə)n] .

At	first	,	overwhelmed	with	the	disaster	,	Ulric	did	not	realize	his	condition	.
在	第一的	,	不堪重负	和	这	灾难	,	乌尔里克	做过	不是	意识到	他的	状况	.

起初，乌尔里克被灾难震惊得不知所措，并没有意识到自己的处境。

[hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] ['beriɪŋ] [ðə; ði] [ded] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [flɔːr] .

He	spent	a	number	of	days	burying	the	dead	beneath	the	floor	.
他	花费	一个	数字	的	天	埋葬	这	死的	下面	这	地面	.

他花了数天时间将死者埋在地板下面。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðer; ðər]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [hed]

He	placed	their	implements	of	war	with	them	,	and	at	the	head
他	放置	他们的	实施	的	战争	和	他们	,	和	在	这	头

[hiː; hi] [pʊt] [æn; ən]['ɑːlə] ,

he	put	an	olla	,
他	放	一个	奥拉	,

他将他们的战争工具放在他们身边，并在队伍最前面放了一个陶罐。

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] ;

containing	a	little	of	the	corn	that	was	left	;
包含	一个	小的	的	这	玉米	那	曾是	左边	;

里面还剩下一点玉米；

['oʊvər][ɔːl][hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] .

over	all	he	put	a	layer	of	charcoal	and	covered	it	up	with	earth	.
超过	全部	他	放	一个	层	的	木炭	和	涵盖	它	向上	和	地球	.

他在上面铺了一层木炭，然后用泥土盖住。

- [hed] [hiː; hi] [pleɪst] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] , ['seɪɪŋ] , " [juː; jʊ] [steɪ] [ðer; ðər][oʊld] ['feloʊ] , [ænd; ənd]

Merari's	head	he	placed	upon	a	shelf	,	saying	,	"	You	stay	there	old	fellow	,	and
-	头	他	放置	之上	一个	架子	,	说	,	"	你	停留	那里	老的	同伴	,	和

[help] [ˌem 'iː] .

help	me	.
帮助	我	.

他把梅拉里的头放在架子上，说：“老伙计，你就待在那儿，帮我。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [greɪt] [pælz] .

You	and	I	are	great	pals	.
你	和	我	是	伟大的	朋友们	.

你和我是好朋友。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [frend] [aɪv] [gɑːt] [left] .

You	are	the	only	friend	I've	got	left	.
你	是	这	仅有的	朋友	我已经	得到	左边	.

你是我唯一的朋友了。

" [ɪn][ðə; ði]['æftər] [deɪz] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] ['ʌtər] [ˌdesə'leɪʃn] .

"	In	the	after	days	he	realized	his	utter	desolation	.
"	在	这	后	天	他	已实现	他的	说出	荒凉	.

“后来他才意识到自己彻底的绝望。”

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd][hiː; hi] [baʊndɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['rɑːks] [laɪk][ə; eɪ] ['hʌntɪd]

At	first	he	clung	to	life	and	he	bounded	over	the	rocks	like	a	hunted
在	第一的	他	紧紧抓住	到	生活	和	他	有界	超过	这	岩石	喜欢	一个	猎杀

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

起初他拼命挣扎，像一只被追捕的动物一样在岩石上跳跃。

[wʌn] [naɪt] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]['leɪməˌnaɪt] ['rɔbəz] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd][hiː; hi]

One	night	a	party	of	Lamanite	robbers	passed	through	the	valley	and	he
一	夜晚	一个	派对	的	拉曼石	强盗	通过了	通过	这	谷	和	他

[wɑːtʃt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪfs] .

watched	them	from	the	cliffs	.
观看	他们	从	这	悬崖	.

一天晚上，一群拉曼人强盗经过山谷，他从悬崖上看着他们。

[hiː; hi] [lʊkt] ['hʌŋgrəli] [daʊn] ['ɪntuː][ðer; ðər][kæmp] , [bʌt; bət] [derd] [nɑːt] [muːv] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt]

He	looked	hungrily	down	into	their	camp	,	but	dared	not	move	,	for	fear	that
他	看起来	饥饿地	向下	进入	他们的	营	,	但	敢于	不是	移动	,	为了	害怕	那

[ðeɪ] [wʊd] [ʃuːt] .

they	would	shoot	.
他们	会	射击	.

他贪婪地向下望去，看到了他们的营地，却不敢动弹，生怕他们会开枪。

['leɪtər] , [wen] [hiː; hi][gɑːt] ['fraɪt(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːlətuːd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['glædli]['gɪv(ə)n]

Later	,	when	he	got	frightened	of	the	solitude	,	he	would	have	gladly	given
之后	,	什么时候	他	得到	害怕	的	这	孤独	,	他	会	有	乐意	给定

[hɪm'self] [ʌp] .

himself	up	.
他自己	向上	.

后来，当他害怕孤独时，他很乐意自尽。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['kaʊərd] .

He	became	a	perfect	coward	.
他	成为	一个	完美的	懦夫	.

他变成了一个彻头彻尾的懦夫。

[moʊst] [skerd] [ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz][hiː; hi][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪlnəs] .

Most	scared	of	all	was	he	of	the	stillness	.
最多	害怕的	的	全部	曾是	他	的	这	寂静	.

他最害怕的莫过于寂静。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['ɪnfɪnətli] ['loʊnli] ;

The	mountains	made	him	infinitely	lonely	;
这	山脉	制成	他	无限地	孤独	;

群山让他感到无比孤独；

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [piːks] [weid] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get]

he	felt	as	if	the	peaks	weighed	down	on	his	chest	and	he	could	not	get
他	毛毡	作为	如果	这	高峰	称重	向下	在	他的	胸部	和	他	可以	不是	得到

[hɪz; ɪz] [breθ] .

his	breath	.
他的	气息	.

他感觉山峰像重物压在他的胸口，让他喘不过气来。

[hiː; hi] [fɔː'sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [ɪn'seɪn] , [wɪtʃ] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [fɪr] .

He	foresaw	that	he	would	go	insane	,	which	gave	rise	to	a	new	fear	.
他	预见	那	他	会	去	疯狂的	,	哪个	给予	上升	到	一个	新的	害怕	.

他预见到自己会发疯，这让他产生了一种新的恐惧。

[wʌt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ɪf] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] ?

What	would	happen	to	him	there	among	the	hills	if	he	lost	his	reason	?
什么	会	发生	到	他	那里	之中	这	丘陵	如果	他	丢失的	他的	原因	?

如果他在那群山之中失去了理智，会发生什么事呢?

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] ,

He	could	not	journey	to	his	own	people	,
他	可以	不是	旅行	到	他的	自己的	人们	,

他无法回到自己的族人身边。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ə'laɪv] .

for	he	knew	not	if	any	of	them	were	alive	.
为了	他	知道	不是	如果	任何	的	他们	是	活	.

因为他不知道他们当中是否还有人活着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][bæd] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [hʌnt] ,

It	was	not	so	bad	when	he	could	get	out	and	hunt	,
它	曾是	不是	所以	坏的	什么时候	他	可以	得到	出去	和	打猎	,

当他能出去打猎的时候，情况还不算太糟。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [slɪpt] [ænd; ənd] [spreɪnd] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] .

but	one	day	he	slipped	and	sprained	his	ankle	.
但	一	天	他	滑倒了	和	扭伤	他的	踝	.

但有一天他不小心滑倒，扭伤了脚踝。

[ˌaɪ 'tiː] [sweld] [ʌp] [ænd; ənd] [peɪnd] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɔːk] .

It	swelled	up	and	pained	so	he	could	not	walk	.
它	肿胀	向上	和	痛苦	所以	他	可以	不是	走	.

他的伤口肿胀疼痛，无法行走。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [krɔːld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz]['wɔːtər] .

After	that	he	crawled	down	to	the	stream	to	get	his	water	.
后	那	他	爬行	向下	到	这	溪流	到	得到	他的	水	.

之后，他爬到溪边去打水。

[ə; eɪ] [nuː] ['hɔːrər] [dɪ'veləpt] .

A	new	horror	developed	.
一个	新的	恐怖	发达	.

一种新的恐怖现象出现了。

[ðə; ði][kɔːrn][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [gɔːn] .

The	corn	was	almost	gone	.
这	玉米	曾是	几乎	已消失	.

玉米几乎都被吃光了。

[ɔːl'redi] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['ɑːlə][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kept] .

Already	he	could	see	the	bottom	of	the	big	olla	in	which	it	was	kept	.
已经	他	可以	看	这	底部	的	这	大的	奥拉	在	哪个	它	曾是	保留	.

他已经能看到盛放它的那个大陶罐的底部了。

[sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [aʊt][ænd; ənd] [hʌnt] [fuːd] [hiː; hi][mʌst; məst] ['ʃʊrli] [daɪ] .

Since	**he**	**could**	**not**	**get**	**out**	**and**	**hunt**	**food**	**he**	**must**	**surely**	**die**	**.**
自从	他	可以	不是	得到	出去	和	打猎	食物	他	必须	一定	死	.

既然他无法外出狩猎，他必死无疑。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði][end] .

He	**began**	**to**	**prepare**	**for**	**the**	**end**	**.**
他	开始	到	准备	为了	这	结尾	.

他开始为生命的终结做准备。

[hiː; hi] [wʊd] [raɪt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [ˌhaɪərə'glɪfɪks]

He	**would**	**write**	**his**	**story**	**on**	**the**	**wall**	**in**	**red**	**and**	**blue**	**and**	**yellow**	**hieroglyphics**
他	会	写	他的	故事	在	这	墙	在	红色的	和	蓝色的	和	黄色的	象形文字

.

:

.

他会用红色、蓝色和黄色的象形文字在墙上写下他的故事。

['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] , ['ʌlrɪk] , [hæd; həd] [aʊt'lɪvd] [hɪz; ɪz] [kəm'pɪrz] .

Future	**generations**	**should**	**know**	**how**	**he**	**,**	**Ulric**	**,**	**had**	**outlived**	**his**	**compeers**	**.**
未来	几代人	应该	知道	如何	他	,	乌尔里克	,	有	活得更久	他的	竞争对手	.

后世应该知道，乌尔里克是如何比他的同辈人活得更久的。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['tʃɪz(ə)l] .

He	**picked**	**up**	**a**	**chisel**	**.**
他	挑选	向上	一个	凿	.

他拿起一把凿子。

[æz; əz][hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zaʊndid] ['hɑːloʊ] .

As	**he**	**struck**	**the**	**wall**	**with**	**it**	**,**	**it**	**resounded**	**hollow**	**.**
作为	他	击	这	墙	和	它	,	它	回荡着	空洞的	.

他用它敲击墙壁，发出空洞的声音。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['laɪmstoʊn] [keɪv] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	**remembered**	**the**	**limestone**	**cave**	**back**	**of**	**it**	**.**
他	记得	这	石灰石	洞穴	后退	的	它	.

他记得它后面的石灰岩洞穴。

['fʌni] [hiː; hi]['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] !

Funny	**he**	**hadn't**	**thought**	**of**	**it**	**before**	**!**
有趣的	他	之前没有	想法	的	它	前	!

真奇怪他之前怎么没想到呢!

[hiː; hi] [grɑːspt] [hɪz; ɪz] ['blʌdʒən] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ]

He	**grasped**	**his**	**bludgeon**	**,**	**and**	**with**	**what**	**was**	**left**	**of**	**his**	**remaining**
他	抓住	他的	棍棒	,	和	和	什么	曾是	左边	的	他的	其余的

[streŋθ] , [hɪt][ðə; ði][wɔːl] .

strength	**,**	**hit**	**the**	**wall**	**.**
力量	,	打	这	墙	.

他握紧手中的木棍，用尽最后的力气，狠狠地砸向墙壁。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wiːk] [bloʊz] [tuː; tə] [keɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ,

It	**took**	**many**	**of**	**his**	**weak**	**blows**	**to**	**cave**	**it**	**in**	**,**
它	采取	许多	的	他的	虚弱的	打击	到	洞穴	它	在	,

他用了许多软弱无力的攻击才把它击垮。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrθ] .

but	**he**	**also**	**went**	**down**	**with**	**the**	**earth**	**.**
但	他	还	去	向下	和	这	地球	.

但他最终也随大地一同沉入了地下。

['sterɪŋ] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] - .

Staring	straight	at	him	was	Gualzine	.
凝视	直的	在	他	曾是	-	.

古尔津直直地盯着他。

[ʃiː; ʃi][sæt][ə'pɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] ['deɪɪs] .

She	sat	upon	a	stone	dais	.
她	卫星	之上	一个	石头	台	.

她坐在石台上。

[hɜːr; hər]['bɑːdi][hæd; həd] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [baɪ][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

Her	body	had	been	preserved	by	the	peculiar	atmosphere	of	the	cave	.
她	身体	有	到过	保存完好	经过	这	奇特	气氛	的	这	洞穴	.

由于洞穴中特殊的空气环境，她的遗体得以保存。

[ɑːn][hɜːr; hər] ['ʃrʌŋkən] [fɔːrm][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [klɔːθ] [hʌŋ] [lɪmp] .

On	her	shrunken	form	the	cotton	cloth	hung	limp	.
在	她	缩小	形式	这	棉布	布	悬挂	跛行	.

棉布无力地垂在她萎缩的身躯上。

['sloʊli] [ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [fɔːrst] [ɪt'self] [ɑːn] ['ʌlrɪk] .

Slowly	the	realization	forced	itself	on	Ulric	.
缓慢地	这	实现	强制	本身	在	乌尔里克	.

乌尔里克慢慢地意识到这一点。

[ðə; ði] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [keivz] ,

The	queer	little	men	of	the	caves	,
这	酷儿	小的	男人	的	这	洞穴	,

洞穴里那些古怪的小矮人，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [haɪ] [priːst] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz]

determined	that	the	daughter	of	their	High	Priest	should	not	fall	into	the	hands
决定	那	这	女儿	的	他们的	高的	牧师	应该	不是	落下	进入	这	双手

[ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

of	the	enemy	,
的	这	敌人	,

他们决心不让大祭司的女儿落入敌人手中。

[hæd; həd] [wɔːld] [hɜːr; hər] [ʌp] [ðer; ðər] [wen] ['θretnd] [wɪð; wɪθ] [ə'tæk] .

had	walled	her	up	there	when	threatened	with	attack	.
有	有围墙的	她	向上	那里	什么时候	威胁	和	攻击	.

当受到攻击威胁时，她被砌墙困在了那里。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'laɪv] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [hɜːr; hər][ðer; ðər] ; [pər'hæps][ʃiː; ʃi] [lɪvd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .

She	was	alive	when	they	took	her	there	;	perhaps	she	lived	when	he	returned	.
她	曾是	活	什么时候	他们	采取	她	那里	;	也许	她	居住地	什么时候	他	返回	.

他们把她带到那里时她还活着；也许他回来时她还活着。

[hiː; hi][hæd; həd][let][hɜːr; hər][biː; bi] ['sloʊli] ['æspərəntid] .

He	had	let	her	be	slowly	asphyxiated	.
他	有	让	她	是	缓慢地	窒息	.

他眼睁睁地看着她慢慢窒息而死。

['ʌlrɪk] [θruː] [hɪm'self] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [griːf] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɔːrpt] ['neɪtʃər] [wʊd]

Ulric	threw	himself	at	her	feet	with	all	the	grief	that	his	warped	nature	would
乌尔里克	扔	他自己	在	她	脚	和	全部	这	悲伤	那	他的	扭曲的	自然	会

[ə'laʊ] .

allow	.
允许	.

乌尔里克悲痛欲绝，他扭曲的本性所允许的一切悲伤都倾泻在了她的脚下。

[ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fiːvər] .

That	marked	the	beginning	of	the	fever	.
那	标记	这	开始	的	这	发烧	.

那标志着发烧的开始。

[stɑːr'veɪʃ(ə)n][hæd; həd] [prɪ'perd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][gɑːt] [daʊn] [tuː; tə]

Starvation	had	prepared	him	for	it	,	for	he	had	got	down	to
饥饿	有	准备	他	为了	它	,	为了	他	有	得到	向下	到

[kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [kɝːnəlz] [ʌv; əv][kɔːrn] .

counting	the	kernals	of	corn	.
计数	这	内核	的	玉米	.

饥饿让他做好了准备，因为他甚至开始数玉米粒了。

[pər'hæps][ðə; ði] ['rɔtiŋ] [skʌl] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [frend] [ɪn'diːd] [ænd; ənd] [lent] [ɪts] [mə'lɪgnənt] [eɪd] .

Perhaps	the	rotting	skull	had	been	a	friend	indeed	and	lent	its	malignant	aid	.
也许	这	腐烂	颅骨	有	到过	一个	朋友	的确	和	借出的	它是	恶性	援助	.

或许那颗腐烂的头骨确实是朋友，并提供了邪恶的帮助。

[ə'loʊn] , [wɪð; wɪθ] [pɑːrtʃt] [lɪps] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][θɜːrst] , [wɪð; wɪθ][noʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [spiːd]

Alone	,	with	parched	lips	burning	with	thirst	,	with	no	human	being	to	speed
独自的	,	和	干渴	嘴唇	燃烧	和	口渴	,	和	不	人类	存在	到	速度

[ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [soʊl] ,

the	parting	soul	,
这	离别	灵魂	,

孤身一人，嘴唇干裂灼痛，无人陪伴，让即将离去的灵魂得以解脱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《太阳之城：古代美洲的故事(The Cities of the Sun Stories of Ancient)

第7/7页

['ʌlrɪk] [daɪd] .
Ulric **died** **.**
乌尔里克 死亡 .

乌尔里克去世了。

[wʌn] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪliən] [reɪs] , [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ðɪ] [keɪv] ,
One **of** **an** **alien** **race** **,** **exploring** **the** **cave** **,**
一 的 一个 外星人 种族 , 探索 这 洞穴 ,

其中一名外星种族成员正在探索洞穴，

[faʊnd] [ðer; ðər][ðə; ðɪ] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['laɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [wɔːl] ,
found **there** **the** **skeleton** **of** **a** **man** **lying** **along** **the** **wall** **,**
成立 那里 这 骨骼 的 一个 男人 说谎 沿着 这 墙 ,

在墙边发现了一具男性骸骨。

[ə; eɪ] ['krʌmblɪŋ] [skʌl] [ɑːn][ə; eɪ] [ledʒ] [ə'bʌv] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌmi] ['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['deɪɪs] .
a **crumbling** **skull** **on** **a** **ledge** **above** **,** **and** **a** **mummy** **seated** **on** **a** **dais** **.**
一个 摇摇欲坠 颅骨 在 一个 壁架 多于 , 和 一个 木乃伊 坐着 在 一个 台 .

上方壁架上放着一个破碎的头骨，台上坐着一具木乃伊。

[hiː; hi] ['pɒndəd] , " [wʌt] [ə; eɪ] [teɪl] [ðoʊz] ['blækənd] [lɪps] [maɪt] [tel] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [spiːk]
He **pondered** **,** **"** **What** **a** **tale** **those** **blackened** **lips** **might** **tell** **if** **they** **could** **only** **speak**
他 沉思 , " 什么 一个 故事 那些 变黑 嘴唇 可能 告诉 如果 他们 可以 仅有的 说话
!
!
!

他沉思道："如果那双黑嘴唇能说话，它们会讲述多么精彩的故事啊！"

" [sterz] [ðæt] [liːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɪrəmɪd]
" **STAIRS** **THAT** **LEAD** **TO** **THE** **SUMMIT** **OF** **THE** **PYRAMID**
" 楼梯 那 带领 到 这 首脑 的 这 金字塔

通往金字塔顶峰的阶梯

['pɪrəmɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] , ['meksɪkoʊ]
PYRAMID **OF** **THE** **SUN** **,** **MEXICO**
金字塔 的 这 太阳 , 墨西哥

墨西哥太阳金字塔

['dʒɛrɪd][wʌz; wəz] ['məːdəd] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊn]
JARED **WAS** **MURDERED** **AS** **HE** **DESCENDED** **FROM** **HIS** **THRONE**
贾里德 曾是 被谋杀 作为 他 下降 从 他的 王座

贾里德在从王位上下来时被谋杀了。

[ðə; ðɪ] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv][ɑː'iːdə] .
THE **CONQUEST** **OF** **AIDA** **.**
这 征服 的 爱达 .

征服艾达。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ðə; ði] [plɑːt] .

THE	PLOT	.
这	阴谋	.

剧情。

['dʒɛrɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'klaɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] - ['gɑːrdn] , [lʊkt] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] [bæskɪŋ] [ɪn]

Jared	,	as	he	reclined	on	the	roof	-	garden	,	looked	out	over	the	city	basking	in
贾里德	,	作为	他	斜倚	在	这	屋顶	-	花园	,	看起来	出去	超过	这	城市	晒太阳	在

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [laɪt] .

the	afternoon	light	.
这	下午	光	.

贾里德斜倚在屋顶花园里，眺望着沐浴在午后阳光下的城市。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [jet] [wɔːrm] ,

Although	it	was	yet	warm	,
虽然	它	曾是	然而	温暖的	,

虽然天气还很暖和，

[hiː; hi][hæd; həd] ['stʌmbld] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [er] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si'estə] [kaʊtʃ] [wer] [hiː; hi]

he	had	stumbled	out	into	the	open	air	from	his	siesta	couch	where	he
他	有	踉跄	出去	进入	这	打开	空气	从	他的	午休	长椅	在哪里	他

[hæd; həd] ['smʌðəd] [ænd; ənd] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [sliːp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌltri] [ˌæftər'nuːn] .

had	smothered	and	tried	in	vain	to	sleep	during	the	sultry	afternoon	.
有	窒息	和	尝试	在	徒劳	到	睡觉	期间	这	闷热	下午	.

在闷热的午后，他蜷缩在午睡沙发上，试图入睡却徒劳无功，最终跌跌撞撞地走到了户外。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌdɪskən'tentɪd] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [geɪz] ['wɔndəd] ['oʊvər][ðə; ði]

There	was	a	discontented	look	in	his	eyes	as	his	gaze	wandered	over	the
那里	曾是	一个	不满	看	在	他的	眼睛	作为	他的	目光	漫步	超过	这

[væst] [ɪk'stent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːfs] ,

vast	extent	of	the	roofs	,
广阔的	程度	的	这	屋顶	,

他的目光扫过无垠的屋顶，眼中流露出不满。

[ðə; ði] [pɑːmz] [ˌsɪlu'etɪd] [ə'genst] [ə; eɪ][pæ'stel][skaɪ] ,

the	palms	silhouetted	against	a	pastel	sky	,
这	棕榈树	剪影	反对	一个	粉彩	天空	,

棕榈树在柔和的天空映衬下勾勒出轮廓，

[tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] [piːks] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ɪ'tɜːrn(ə)l] [snoʊ] .

to	the	crystalline	peaks	in	the	distance	crowned	with	eternal	snow	.
到	这	结晶体	高峰	在	这	距离	加冕	和	永恒	雪	.

远处是晶莹剔透的山峰，终年积雪覆盖。

[ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [stoʊn] ['mænʃnz] [wɜːr; wər] [rɪ'splendənt] [ɪn] [red] - [taɪld] [ruːfs] , [sʌn] - ['bɜːrnɪʃt] [wɔːlz]

The	nearby	stone	mansions	were	resplendent	in	red	-	tiled	roofs	,	sun	-	burnished	walls
这	附近	石头	豪宅	是	灿烂	在	红色的	-	瓷砖	屋顶	,	太阳	-	抛光	墙壁

, [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] ['ʃæˌdoʊz] ,

,	and	purple	shadows	,
,	和	紫色的	阴影	,

附近的石头宅邸，红瓦屋顶，阳光晒得墙壁锃亮，投下紫色的阴影，显得格外华丽。

[waɪl] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [griːn] ['kɔːrtjɑːrd] [ɔːr] [peɪvd]

while	an	occasional	opening	afforded	a	glimpse	of	a	green	courtyard	or	paved
尽管	一个	偶然	开幕	提供	一个	一瞥	的	一个	绿色的	庭院	或者	铺砌路面

[striːt] .

street	.
街道	.

偶尔透过窗户可以看到绿色的庭院或铺砌的街道。

[nɔːr][kʊd; kəd][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['eriəl] ['gaːdnz] , [ə; eɪ]['raɪət][ʌv; əv]['kʌlər] ,

Nor	could	the	beauty	of	his	own	aerial	gardens	,	a	riot	of	color	,
也不	可以	这	美丽	的	他的	自己的	天线	花园	,	一个	暴动	的	颜色	,

他自己设计的空中花园的美景，色彩斑斓，也令人叹为观止。

[wɪð; wɪθ] ['sʌbtɪl] [pər'fjuːm] [ʌv; əv]['vaiəlits][ænd; ənd] [vɜːr'biːnə] , [wɪn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .

with	subtile	perfume	of	violets	and	verbenas	,	win	him	from	his	trouble	.
和	微妙	香水	的	紫罗兰	和	马鞭草	,	赢	他	从	他的	麻烦	.

用紫罗兰和马鞭草的淡雅香气，让他摆脱困境。

[ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv]['gɝːlz] ['floʊtɪd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [puːl] [bɪ'loʊ] , [wer] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɑː'iːdə]

The	laughter	of	girls	floated	up	from	the	pool	below	,	where	his	daughter	Aida
这	笑声	的	女孩们	漂浮	向上	从	这	水池	以下	,	在哪里	他的	女儿	爱达

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['wɪmɪn] ,

with	her	women	,
和	她	女性	,

下面的泳池里飘来女孩们的笑声，他的女儿艾达和她的女伴们就在那里。

[wʌz; wəz] [dɪ'spɔːtɪŋ] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

was	disporting	herself	in	the	water	.
曾是	体育运动	她自己	在	这	水	.

她在水中嬉戏玩耍。

[ˌʌn'laɪk] [les] ['æktɪv] ['wɪmɪn] ,

Unlike	less	active	women	,
与此不同	较少的	积极的	女性	,

与不爱运动的女性不同，

[huː] [let][æn; ən] [ɪn'dentɪd] ['pɪloʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['hæmək] [tel] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftɝ'nuːnz]

who	let	an	indented	pillow	in	a	hammock	tell	the	story	of	the	afternoon's
WHO	让	一个	缩进	枕头	在	一个	吊床	告诉	这	故事	的	这	下午

[ɪg'zɜːʃənz] ,

exertions	,
努力	,

谁让吊床上凹陷的枕头诉说着下午的劳累？

[ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːrd] ['vaɪələnt] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmɪd] [plʌndʒ] .

she	preferred	violent	swimming	in	the	humid	plunge	.
她	首选	暴力	游泳	在	这	湿	暴跌	.

她喜欢在潮湿的泳池里进行激烈的游泳。

['wɪrəli] [hiː; hi] [liːnd] [bæk] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['kuʃənz] [hɑːrd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪ'meɪsieɪtɪd]

Wearily	he	leaned	back	,	as	if	he	found	the	cushions	hard	for	his	emaciated
疲劳	他	倾斜	后退	,	作为	如果	他	成立	这	靠垫	难的	为了	他的	瘦弱

[lɪmz] .

limbs	.
四肢	.

他疲惫地向后靠去，仿佛觉得软垫对他的瘦弱四肢来说太硬了。

['dʒɛrɪd][hæd; həd][wʌns] [bɪn] ['ruːlər]['oʊvər] [ðɪs] [væst][doʊ'meɪn] ,

Jared	had	once	been	ruler	over	this	vast	domain	,
贾里德	有	一次	到过	统治者	超过	这	广阔的	领域	,

贾里德曾是这片广袤领土的统治者。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [hæz; həz]['teɪstɪd] ['paʊər] ['kænɑːt] [suːn] [fər'get] [ðə; ði]['fleɪvər] .

and	he	who	has	tasted	power	cannot	soon	forget	the	flavor	.
和	他	WHO	有	尝过	力量	不能	很快	忘记	这	味道	.

尝过权力滋味的人，很难轻易忘记那滋味。

['lʌstɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˌdɪspə'zest] [hɪz; ɪz][oʊld]['fɑːðər] , [kɪŋ] ['oʊmər] ,

Lusting	for	the	kingdom	,	he	had	dispossessed	his	old	father	,	King	Omer	,
色欲	为了	这	王国	,	他	有	被剥夺	他的	老的	父亲	,	国王	奥默	,

他觊觎王位，剥夺了年迈的父亲奥梅尔国王的继承权。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] [hæd; həd] ['rɪzn] [ʌp][ænd; ənd] [restid] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['griːdi]

but	his	younger	brothers	had	risen	up	and	wrested	it	from	his	greedy
但	他的	年轻	兄弟	有	升起	向上	和	夺取	它	从	他的	贪婪的

[græsp] .

grasp	.
抓牢	.

但他的弟弟们奋起反抗，从他贪婪的手中夺回了它。

[ðeɪ] [dɪ'fiːtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn]['oʊpən]['bæt(ə)l] , [tʊk] [hɪm; ɪm] ['kæptɪv] ,

They	defeated	him	in	open	battle	,	took	him	captive	,
他们	战败	他	在	打开	战斗	,	采取	他	俘虏	,

他们在公开战斗中击败了他，并将他俘虏了。

[ænd; ənd]['dʒɛrɪd]['oʊnli] [bɔːt] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [goʊ]

and	Jared	only	bought	his	freedom	with	the	promise	that	he	would	never	go
和	贾里德	仅有的	买	他的	自由	和	这	承诺	那	他	会	绝不	去

[tuː; tə][wɔːr] [ə'gen] .

to	war	again	.
到	战争	再次	.

贾里德只用永不再上战场的承诺换取了自由。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [laɪf] , [ʃɔːrn] [ʌv; əv][ɪts] ['glɔːri] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɜːrθləs] [θɪŋ] .

After	that	he	found	life	,	shorn	of	its	glory	,	but	a	worthless	thing	.
后	那	他	成立	生活	,	剪	的	它是	荣耀	,	但	一个	毫无价值	事物	.

此后他发现，生命失去了光彩，变得毫无价值。

['iːvnɪŋ] [ɪz] [ʌn'noʊn] [ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks] , [fɔːr; fər] [naɪt] [dɪ'sendz] ['swɪftli] , ['ʃraudiŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn]

Evening	is	unknown	in	the	tropics	,	for	night	descends	swiftly	,	shrouding	the	earth	in
晚上	是	未知	在	这	热带	,	为了	夜晚	下降	迅速地	,	裹尸布	这	地球	在

[ə; eɪ] [blæk] [pɔːl] .

a	black	pall	.
一个	黑色的	灵柩	.

热带地区没有夜晚的概念，因为夜幕迅速降临，将大地笼罩在一片黑色的阴霾之中。

[tə'naɪt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['trænzətɔːri] ['pɪriəd] , [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] [muːn] [hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sæfaɪər] [skaɪ] ,

Tonight	,	for	a	transitory	period	,	a	crescent	moon	hung	in	a	sapphire	sky	,
今晚	,	为了	一个	短暂的	时期	,	一个	新月	月亮	悬挂	在	一个	蓝宝石	天空	,

今晚，一弯新月短暂地悬挂在蔚蓝的夜空中。

[ə; eɪ] [briːz] [spræŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ʃʊk] [ɔːf] [ɪts] ['leθərdʒi] .

a	breeze	sprang	up	from	the	sea	,	and	the	city	shook	off	its	lethargy	.
一个	微风	弹簧	向上	从	这	海	,	和	这	城市	摇晃	离开	它是	昏睡	.

一阵微风从海上吹来，城市也随之摆脱了沉闷。

[ə; eɪ] [hʌm] [ə'roʊz][æz; əz][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['træfɪk] [ænd; ənd][ækˈtɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði]

A	hum	arose	as	its	inhabitants	prepared	for	the	traffic	and	activity	of	the
一个	哼	出现	作为	它是	居民	准备	为了	这	交通	和	活动	的	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

一阵嗡嗡声响起，居民们开始为夜间的交通和活动做准备。

[laɪts] [spræŋ] [aʊt] .

Lights	sprang	out	.
灯	弹簧	出去	.

灯光骤然亮起。

[ə; eɪ] [step] [ɑːn] [ðə; ði] [ster] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːvz] [meɪd] [ðə; ði] [mæn] [tɜːrn] [tuː; tə]

A	step	on	the	stair	and	a	rustling	of	the	leaves	made	the	man	turn	to
一个	步	在	这	楼梯	和	一个	沙沙声	的	这	树叶	制成	这	男人	转动	到

[bɪ'hoʊld] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv] [ɑː'iːdə] ,

behold	the	laughing	face	of	Aida	,
看哪	这	笑	脸	的	爱达	,

楼梯上的脚步声和树叶的沙沙声让男人转过身，看到了艾达的笑脸。

[laɪk] [ə; eɪ] ['lɪli] [ɑːn] [ɪts] [stem] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] [nɑːr'sɪsəs] .

like	a	lily	on	its	stem	above	a	bed	of	narcissus	.
喜欢	一个	百合	在	它是	干	多于	一个	床	的	水仙花	.

就像百合花挺立在水仙花丛中。

" [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['dɔːtər] , " [hiː; hi] [sed] ['fɑːndli] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪŋ] [ʌp] .

"	Come	here	to	me	,	daughter	,	"	he	said	fondly	,	his	face	lighting	up	.
"	来	这里	到	我	,	女儿	,	"	他	说	深情地	,	他的	脸	灯光	向上	.

“女儿，过来，”他慈爱地说，脸上绽放出笑容。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [aʊt] [hɜːr; hər] [meɪn] [ʌv; əv] [blæk] [her] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [wet] , [ænd; ənd] [went] [tɔːrd]

She	shook	out	her	mane	of	black	hair	,	which	was	still	wet	,	and	went	toward
她	摇晃	出去	她	鬃毛	的	黑色的	头发	,	哪个	曾是	仍然	湿的	,	和	去	朝向

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

她甩了甩湿漉漉的黑色长发，朝他走去。

[hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ɑːrmz] [ɪ'mɜːrdʒd] [laɪk] [snoʊ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [luːs] - ['fɪtɪŋ] , [blæk]

Her	shoulders	and	arms	emerged	like	snow	from	her	loose	-	fitting	,	black
她	肩膀	和	武器	出现	喜欢	雪	从	她	松动的	-	配件	,	黑色的

[gaʊn] ,

gown	,
袍	,

她宽松的黑色长裙下，露出了如同雪花般的肩膀和手臂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] ['pælər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] ['oʊnli] [baɪ] [ðə; ði] ['skɑːrlət] [striːk] [ʌv; əv]

and	the	dead	pallor	of	her	face	was	relieved	only	by	the	scarlet	streak	of
和	这	死的	苍白	的	她	脸	曾是	松了口气	仅有的	经过	这	猩红	条纹	的

[hɜːr; hər] [lɪps] .

her	lips	.
她	嘴唇	.

她苍白的脸上只有嘴唇上的一抹鲜红勉强遮掩了一下。

[hɜːr; hər] [greɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] [soʊ] ['hevɪli] ['ʃraʊdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [blæk] .

Her	gray	eyes	were	so	heavily	shrouded	that	they	appeared	black	.
她	灰色的	眼睛	是	所以	重度	被遮蔽的	那	他们	出现	黑色的	.

她灰色的眼睛被厚厚的眼罩遮盖得几乎看不见，看起来像是黑色的。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [nelt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [liːnd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜːr; hər]

As	she	knelt	before	him	,	her	father	leaned	forward	and	touched	her
作为	她	跪下	前	他	,	她	父亲	倾斜	向前	和	感动	她

['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

forehead	with	his	lips	.
前额	和	他的	嘴唇	.

她跪在他面前，父亲俯身向前，用嘴唇轻触她的额头。

" ['fɑːðər] , " [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜːd] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːtɪŋ] [maɪ] [hɑːrt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [soʊ] [sæd] .

"	Father	,	"	she	murmured	,	"	it	is	eating	my	heart	out	to	see	you	always	so	sad	.
"	父亲	,	"	她	低声说道	,	"	它	是	吃	我的	心	出去	到	看	你	总是	所以	伤心	.

"

"

"

“父亲，”她低声说，“看到您总是这么伤心，我心都碎了。”

" [aɪ] [fɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ]['broʊkən] [ʃel] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][laɪf][hæz; həz] [dɪ'pɑːrtɪd] , " [hiː; hi] [lə'mentɪd] .

"	I	fear	I	am	but	a	broken	shell	from	which	the	life	has	departed	,	"	he	lamented	.
"	我	害怕	我	是	但	一个	破碎的	壳	从	哪个	这	生活	有	已离开	,	"	他	哀叹	.

“我恐怕只是一具破碎的躯壳，生命已经从我体内流逝，”他哀叹道。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [ʃeɪk] [ðɪs] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɔːf] ? "

"	Can't	you	shake	this	depression	off	?	"
"	不能	你	摇	这	沮丧	离开	?	"

你就不能摆脱这种抑郁情绪吗?

" [aɪ][hæv; həv][traɪd] , " [hiː; hi] [said] .

"	I	have	tried	,	"	he	sighed	.
"	我	有	尝试	,	"	他	叹了口气	.

“我试过了，”他叹了口气。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	know	it	.
"	我	知道	它	.

“我知道这。

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [jɔːr'self] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][jʊr; jər][oʊld] [pleɪs] .

You	will	never	be	yourself	again	until	you	are	restored	to	your	old	place	.
你	将要	绝不	是	你自己	再次	直到	你	是	恢复	到	你的	老的	地方	.

只有回到原来的位置，你才能找回真正的自己。

[ðə; ði] [θroʊn] [ɪz] [jɔːrz] [baɪ] [raɪt] .

The	throne	is	yours	by	right	.
这	王座	是	你的	经过	正确的	.

王位是你的合法继承人。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['jʌŋgər] [mæn][ðæn; ðən]['oʊmər] , [ænd; ənd][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['betər] .

You	are	a	younger	man	than	Omer	,	and	can	manage	the	affairs	of	the	nation	better	.
你	是	一个	年轻	男人	比	奥默	,	和	能	管理	这	事务	的	这	国家	更好的	.

你比奥马尔年轻，更能治理国家。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [kɪŋ] . "

You	must	be	king	.	"
你	必须	是	国王	.	"

你一定是国王。

" [haʊ] ? " [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] .

"	How	?	"	he	raised	his	eyebrows	.
"	如何	?	"	他	提高	他的	眉毛	.

“怎么可能？”他挑了挑眉。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər]['fɑːðər] [weɪst] [ə'weɪ] , [naːd] [baɪ] ['festərɪŋ] [æm'bɪʃ(ə)n] ,

As	she	had	watched	her	father	waste	away	,	gnawed	by	festering	ambition	,
作为	她	有	观看	她	父亲	浪费	离开	,	被啃咬	经过	溃烂	志向	,

她眼睁睁地看着父亲日渐消瘦，被野心吞噬，

[ɑː'iːdə][hæd; həd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [daɪ] .

Aida	had	realized	that	something	must	be	done	or	he	would	die	.
爱达	有	已实现	那	某物	必须	是	完毕	或者	他	会	死	.

艾达意识到必须采取行动，否则他会死。

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪ'vɑːlvd] [ə; eɪ][plæn] .

So	she	had	evolved	a	plan	.
所以	她	有	进化	一个	计划	.

于是她制定了一个计划。

" ['lɪs(ə)n] , " [ʃiː; ʃi] [glɑːnst] ['heɪstɪli] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['loʊɝd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] .

"	Listen	,	"	she	glanced	hastily	around	and	lowered	her	voice	.
"	听	,	"	她	瞥了一眼	草草	大约	和	降低	她	嗓音	.

“听着，”她匆匆环顾四周，压低了声音。

" [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['lɔːfl] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] . "

"	There	is	only	one	thing	between	you	and	your	lawful	right	to	the	throne	.	"
"	那里	是	仅有的	一	事物	之间	你	和	你的	合法的	正确的	到	这	王座	.	"

“你与你合法继承王位之间只隔着一件事。”

" [maɪ] ['fɑːðər] ! "

"	My	father	!	"
"	我的	父亲	!	"

“我的父亲！ ”

" [ðen] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [hist] .

"	Then	remove	it	,	"	she	hissed	.
"	然后	消除	它	,	"	她	嘶嘶作响	.

“那就把它拿走，”她嘶嘶地说。

" [juː; jʊ] [miːn] [kɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] !

"	You	mean	kill	the	king	!
"	你	意思是	杀	这	国王	!

你是说要弒君吗!

" [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sər'praɪzd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['gɪlti] [θɔːt] .

"	He	started	as	if	she	had	surprised	his	own	guilty	thought	.
"	他	开始	作为	如果	她	有	惊讶	他的	自己的	有罪的	想法	.

他愣住了，仿佛她的话让他突然意识到自己内心的愧疚。

" [waɪ] [nɑːt] ? "

"	Why	not	?	"
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sʌn] [tuː; tə] [spɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [blʌd] . "

"	It	is	not	for	a	son	to	spill	his	father's	blood	.	"
"	它	是	不是	为了	一个	儿子	到	洒	他的	父亲的	血	.	"

“儿子不应该杀父仇人。”

" [get] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Get	someone	else	to	do	it	.	"
"	得到	某人	别的	到	做	它	.	"

让别人去做吧。

" [ænd; ənd] [huː] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛrəˌdaɪts] [wʊd] [der] ? "

"	And	who	,	in	all	the	realm	of	the	Jaredites	would	dare	?	"
"	和	WHO	,	在	全部	这	领域	的	这	雅列人	会	敢	?	"

“在整个雅列人中，谁敢这样做呢？”

" ['oʊnli][wʌn] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] .

"	Only	one	that	I	know	of	.
"	仅有的	一	那	我	知道	的	.

据我所知，只有一家。

[ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] ['muːdi] - [kʊd; kəd] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kən'troʊlz][ðə; ði]

The	dark	and	moody	Akish	could	if	he	wanted	to	,	for	he	controls	the
这	黑暗的	和	情绪化	-	可以	如果	他	通缉	到	,	为了	他	控制	这

['siːkrət] [sə'saiətiz] . "

secret	societies	.	"
秘密	社会	.	"

阴郁多变的阿基什如果想的话就能做到，因为他掌控着秘密社团。

" [truː] , " [hiː; hi]['ruːməˌneɪtɪd] , " [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['oʊmɜːrz] . "

"	True	,	"	he	ruminated	,	"	but	he	is	a	friend	of	Omer's	.	"
"	真的	,	"	他	反刍	,	"	但	他	是	一个	朋友	的	奥默的	.	"

“没错，”他沉思道，“但他可是奥默的朋友。”

" ['evri] [mæn][hæz; həz][hɪz; ɪz][praɪs] . "

"	Every	man	has	his	price	.	"
"	每一个	男人	有	他的	价格	.	"

“每个人都有自己的价码。”

" [wʌt] [wʊd] [hɪz; ɪz][biː; bi] ?

"	What	would	his	be	?
"	什么	会	他的	是	?

他的会是什么呢?

" [hiː; hi] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

"	he	shrugged	his	shoulders	.
"	他	耸了耸肩	他的	肩膀	.

他耸了耸肩。

" [ðə; ði] ['kɔfəz] [ʌv; əv] - [ɑːr; ər] ['bɜːrstɪŋ] [wɪð; wɪθ][goʊld] [naʊ] . "

"	The	coffers	of	Akish	are	bursting	with	gold	now	.	"
"	这	金库	的	-	是	爆发	和	金子	现在	.	"

“阿基什的金库现在堆满了黄金。”

" [tempt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [els] .

"	Tempt	him	with	something	else	.
"	诱惑	他	和	某物	别的	.

用别的东西诱惑他。

" ['dʒɛrɪd] [skauld] .

"	Jared	scowled	.
"	贾里德	皱着眉头	.

贾里德皱起了眉头。

[wʌt] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [kʊd; kəd][hiː; hi]['ɔːfər] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraɪm] ?

What	office	in	the	kingdom	could	he	offer	for	such	a	crime	?
什么	办公室	在	这	王国	可以	他	提供	为了	这样的	一个	犯罪	?

他犯下如此罪行，还能在王国里谋得什么官职呢?

[ɑː'iːdə] [broʊk] [ɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃnz] .

Aida	broke	in	on	his	reflections	.
爱达	打破	在	在	他的	反思	.

爱达打断了他的沉思。

" [send] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dæns] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['kʌvɪts]

"	Send	for	him	here	,	and	I	will	dance	before	him	,	and	when	he	covets
"	发送	为了	他	这里	,	和	我	将要	舞蹈	前	他	,	和	什么时候	他	觊觎

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

“派人把他叫来，我要在他面前跳舞，当他贪恋我的时候，

[seɪ] , - [brɪŋ] ['hɪðər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['oʊmər] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,

say	,	'	Bring	hither	the	head	of	Omer	,	the	king	,
说	,	-	带来	这里	这	头	的	奥默	,	这	国王	,

你说：“把王俄麦的头颅带来这里来，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['dɔːtər] [fɔːr; fər] [waɪf] . -

and	I	will	give	you	my	daughter	for	wife	.	'
和	我	将要	给	你	我的	女儿	为了	妻子	.	-

我会把女儿嫁给你。

" [fɑːnd] ['fɑːðər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒɛrɪd] ['nevər] ['daʊtɪd] [bʌt; bət] [wʌt] - [wʊd] [wɑːnt][ɑː'iːdə] ,

"	Fond	father	that	he	was	Jared	never	doubted	but	what	Akish	would	want	Aida	,
"	喜爱	父亲	那	他	曾是	贾里德	绝不	怀疑	但	什么	-	会	想	爱达	,

“慈父贾里德从未怀疑过阿基什会希望艾达做什么，

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] ['bɑːtərɪŋ] [hɜːr; hər] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [pæŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

but	the	thoughts	of	bartering	her	shot	a	pang	through	his	heart	.
但	这	想法	的	以物易物	她	射击	一个	疼痛	通过	他的	心	.

但想到要用她来交换东西，他的心就一阵刺痛。

[hiː; hi] [wʊd] ['sækrɪfaɪs][hɪz; ɪz][eɪdʒd] ['fɑːðər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [soʊlz] [dɪ'zaɪər] , [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz]

He	would	sacrifice	his	aged	father	for	his	soul's	desire	,	but	to	give	up	his
他	会	牺牲	他的	老年人	父亲	为了	他的	灵魂的	欲望	,	但	到	给	向上	他的

['dɔːtər] ,

daughter	,
女儿	,

他愿意为了灵魂的渴望牺牲年迈的父亲，但要放弃女儿，

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] .

that	was	another	thing	.
那	曾是	其他	事物	.

那是另一件事。

['æftər][ə; eɪ]['saɪləns] , [hiː; hi] [sed] ['dʒentli] , " [hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] , [maɪ] [tʃaɪld] ,

After	a	silence	,	he	said	gently	,	"	Have	you	thought	,	my	child	,
后	一个	沉默	,	他	说	轻轻地	,	"	有	你	想法	,	我的	孩子	,

沉默片刻后，他轻声说道：“孩子，你有没有想过……”

[ðæt] ['æftər] [ðɪs] [ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðer; ðər][mʌst; məst] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['rekənɪŋ] ? "

that	after	this	is	accomplished	there	must	come	a	day	of	reckoning	?	"
那	后	这	是	完成	那里	必须	来	一个	天	的	清算	?	"

这件事完成后，是否就一定会有清算之日？

" [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	of	it	?	"
"	什么	的	它	?	"

那又怎样？

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] ? "

"	You	are	willing	to	pay	the	price	?	"
"	你	是	愿意的	到	支付	这	价格	?	"

你愿意付出代价吗？

" ['sɜːrt(ə)nli] , " [ðen] ['hɜːrɪdli] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌlər] [krept] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [feɪs] ,

"	Certainly	,	"	then	hurriedly	as	the	color	crept	into	her	face	,
"	当然	,	"	然后	匆匆	作为	这	颜色	悄悄地爬	进入	她	脸	,

“当然，”她脸色渐渐红了起来，急忙说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [sɪk] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪ'femɪnət] ['nəublz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pɜːrfjuːmd] ['lɑːks] ,

"	I	am	sick	of	these	effeminate	nobles	with	their	perfumed	locks	,
"	我	是	生病的	的	这些	阴柔的	贵族	和	他们的	香	锁	,

“我厌倦了这些打扮阴柔、头发喷满香水的贵族们。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['mæstər][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][wʌn] [wɜːrθ] [əu'beiŋ] .

and	if	I	am	to	have	a	master	it	must	be	one	worth	obeying	.
和	如果	我	是	到	有	一个	掌握	它	必须	是	一	值得	服从	.

如果我要有一个主人，那他必须是值得我服从的主人。

- [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] .

Akish	is	such	a	man	.
-	是	这样的	一个	男人	.

阿基什就是这样的人。

" [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hæf] - [kloʊzd] [lɪdz] ,

"	As	he	watched	her	with	half	-	closed	lids	,
"	作为	他	观看	她	和	一半	-	关闭	盖子	,

他半闭着眼睛看着她，

[hɜːr; hər]['fɑːðər] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['treɪnər] [ɪn'diːd] [tuː; tə][hoʊld] [sʌtʃ]

her	father	thought	that	it	must	be	a	strong	trainer	indeed	to	hold	such
她	父亲	想法	那	它	必须	是	一个	强的	教练	的确	到	抓住	这样的

[ə; eɪ] ['splendɪd] ['taɪgrəs] [ɪn] [liːʃ] ;

a	splendid	tigress	in	leash	;
一个	灿烂	母老虎	在	牵引绳	;

她父亲认为，能用绳子拴住这样一只漂亮的母老虎，驯兽师一定非常强壮；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kruːəl] - , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] .

but	when	he	thought	of	the	cruel	Akish	,	his	heart	was	full	of	misgiving	.
但	什么时候	他	想法	的	这	残忍的	-	,	他的	心	曾是	满的	的	疑虑	.

但每当他想起残忍的阿基什，心中就充满了不安。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ɑː'iːdə]['dænsəz, 'dænsɪz] [bɪ'fɔːr] - .

AIDA	DANCES	BEFORE	AKISH	.
爱达	舞蹈	前	-	.

阿伊达在阿基什面前跳舞。

- [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gaːdnz] [ʌv; əv]['dʒɛrɪd][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæŋkwɪt]

Akish	stood	at	the	gate	of	the	gardens	of	Jared	on	the	night	of	the	banquet
-	站立	在	这	门	的	这	花园	的	贾里德	在	这	夜晚	的	这	宴会

.

:
.

宴会当晚，阿基什站在雅列花园的门口。

[ɪn]['krɪmz(ə)n]['tuːnɪk][hiː; hi] [liːnd] [ə; eɪ]['vɪvɪd] [pætʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪ] [stoʊn] [ɑːrtʃ] .

In	crimson	tunic	he	leaned	a	vivid	patch	against	the	gray	stone	arch	.
在	赤红	束腰外衣	他	倾斜	一个	生动	修补	反对	这	灰色的	石头	拱	.

他身穿深红色束腰外衣，将一块鲜艳的布料倚靠在灰色的石拱门上。

[ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [tɔːrtʃ] [i'ljuːmind] [hɪz; ɪz] ['fɪgjər] , [liːn] , [braʊn] [ænd; ənd] ['mʌskjələr] .

A	nearby	torch	illumined	his	figure	,	lean	,	brown	and	muscular	.
一个	附近	火炬	照明	他的	数字	,	倾斜	,	棕色的	和	肌肉发达的	.

附近的一支火炬照亮了他的身影，他身材精瘦，皮肤黝黑，肌肉发达。

[blæk] - [aɪd] , [hɔːk] - [biːkt] [ænd; ənd]['kruːəl] - [lɪpt] ,

Black	-	eyed	,	hawk	-	beaked	and	cruel	-	lipped	,
黑色的	-	眼睛	,	鹰	-	有喙的	和	残忍的	-	嘴唇	,

黑眼、鹰钩鼻、嘴唇残忍，

[hiː; hi] [kən'veid] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] ['pəʊər] [ðæt] [wʌz; wəz] [felt] [ɪn][ðə; ði] [mæg'netɪk]

he	conveyed	a	suggestion	of	power	that	was	felt	in	the	magnetic
他	传递	一个	建议	的	力量	那	曾是	毛毡	在	这	磁的

[ˌpɜːrsə'næləti][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .

personality	of	the	man	.
性格	的	这	男人	.

他传递出一种力量感，这种力量感体现在这个人极具魅力的个性之中。

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [dʌl] [goʊld] [hʌŋ] [loʊ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [braʊ] , ['ʃiːðɪŋ] [hɪz; ɪz] ['glɑːsi] , [blæk] [her] .

A	band	of	dull	gold	hung	low	over	his	brow	,	sheathing	his	glossy	,	black	hair	.
一个	乐队	的	乏味的	金子	悬挂	低的	超过	他的	眉头	,	护套	他的	光滑	,	黑色的	头发	.

一圈暗淡的金带低低地垂在他的额前，遮住了他乌黑亮丽的头发。

['kɑːlər] [ænd; ənd]['sænd(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] ['ɔrnəmənts] [hiː; hi] [wɔːr] .

Collar	and	sandals	of	the	same	material	were	the	only	ornaments	he	wore	.
衣领	和	凉鞋	的	这	相同的	材料	是	这	仅有的	装饰品	他	穿着	.

他身上唯一的饰品就是同材质的项圈和凉鞋。

[æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [siːn] ,

As	he	surveyed	the	scene	,
作为	他	调查	这	场景	,

他环顾四周，

[ə; eɪ] [gliːm] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][stɜːr][ə; eɪ] [mɔːr]

a	gleam	came	into	his	eyes	for	it	was	well	calculated	to	stir	a	more
一个	闪耀	来了	进入	他的	眼睛	为了	它	曾是	出色地	计算	到	搅拌	一个	更多的

['slʌgɪʃ] [soʊl] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] .

sluggish	soul	than	his	.
迟缓	灵魂	比	他的	.

他眼中闪过一丝光芒，因为这招显然是为了唤醒比他更迟钝的灵魂而设计的。

['kruːɪt] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [ɔɪl] [fɪld] [ðə; ði] ['gaːdnz] [wɪð; wɪθ][sɔːft] ['reɪdiəns] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒfəl] [ʃeɪd] .

Cruets	of	burning	oil	filled	the	gardens	with	soft	radiance	and	changeful	shade	.
调味瓶	的	燃烧	油	已填	这	花园	和	柔软的	辐射	和	变化	阴影	.

燃烧的油瓶为花园带来柔和的光芒和变幻的光影。

[ɪntə'spəːst] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['breɪʒər] [ʌv; əv] ['ɪnsens] [huːz] [ˌærə'mætɪk] [smoʊk] [kɜːrvd]

Interspersed	with	these	were	braziers	of	incense	whose	aromatic	smoke	curved
穿插	和	这些	是	火盆	的	香	谁	芳香	抽烟	弯曲

['ʌpwərdz] [ɪn]['spaiərəlz] .

upwards	in	spirals	.
向上	在	螺旋	.

其中还穿插着几个香炉，燃烧的香烟袅袅升起，呈螺旋状向上飘荡。

[ɪn][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] - [nɪmf] [ʌp'held] [ə; eɪ] [kɑːntʃ] [ʃel] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

In	the	fountain	the	figure	of	a	sea	-	nymph	upheld	a	conch	shell	from	which
在	这	喷泉	这	数字	的	一个	海	-	仙女	维持	一个	海螺	壳	从	哪个

[ðə; ði]['wɔːtər] ['trikld] .

the	water	trickled	.
这	水	涓涓细流	.

喷泉中，一位海仙女的雕像高举着一个海螺，水从海螺中缓缓流出。

[ˌaɪ 'tiː][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [puːl] [ʌv; əv] [bluː] - [veɪnd] ['mɑːrb(ə)l] [wɪtʃ] [ɪn][tɜːrn] ['emptid] [ɪt'self]

It	ran	into	the	swimming	pool	of	blue	-	veined	marble	which	in	turn	emptied	itself
它	跑	进入	这	游泳	水池	的	蓝色的	-	有脉络	大理石	哪个	在	转动	清空	本身

['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [leɪk] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['loʊtəs] [liːvz] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['wɔːtər] ['liliz] .

into	a	miniature	lake	covered	with	lotus	leaves	and	yellow	water	lilies	.
进入	一个	微型	湖	涵盖	和	莲花	树叶	和	黄色的	水	百合花	.

它流入一个蓝纹大理石游泳池，而这个游泳池又流入一个覆盖着荷叶和黄色睡莲的小湖。

[ðə; ði] [ləˈguːn] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪnˈtaɪərli] [ˈgɪv(ə)n][ˈoʊvər][tuː; tə] [waɪt] - [nekt] [swɔnz] [ænd; ənd] [pɪŋk] -

The	lagoon	was	not	entirely	given	over	to	white	-	necked	swans	and	pink	-
这	泻湖	曾是	不是	完全	给定	超过	到	白色的	-	颈部	天鹅	和	粉色的	-

[legd] [flәˈmɪŋgoʊz] ,

legged	flamingoes	,
腿	火烈鸟	,

泻湖并非完全被白颈天鹅和粉腿火烈鸟所占据。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdeɪnti] [ˈʃæləp] [leɪ] [muəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [æz; əz] [ɪf] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [wʌn][tuː; tə][ə; eɪ][trɪp]

for	a	dainty	shallop	lay	moored	to	the	shore	as	if	inviting	one	to	a	trip
为了	一个	纤巧	小船	躺	系泊	到	这	支撑	作为	如果	邀请	一	到	一个	旅行

[tuː; tə] [ˈferilænd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈgaːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

to	fairyland	among	the	floating	gardens	of	the	lake	.
到	仙境	之中	这	漂浮的	花园	的	这	湖	.

一艘精致的小船静静地停泊在岸边，仿佛在邀请人们去湖上的漂浮花园中游历仙境。

[wʌn] [ˈtaɪni] [aɪl] [gruː] [ˈpɜːrp(ə)l] [ˈhaiəsinθs] , [əˈnʌðər] [ˈjeloʊ] [ˈdæfədɪlz] , [ə; eɪ][θɜːrd] [flɔːntid] [ˈgɔːdi]

One	tiny	isle	grew	purple	hyacinths	,	another	yellow	daffodils	,	a	third	flaunted	gaudy
一	微小的	小岛	生长	紫色的	风信子	,	其他	黄色的	水仙花	,	一个	第三	炫耀	艳丽的

[tˈjuːlɪps] .

tulips	.
郁金香	.

一个小岛上长满了紫色的风信子，另一个岛上长满了黄色的水仙花，第三个岛上则盛开着艳丽的郁金香。

[ɪn][ðə; ði]['sɑːmbər] [griːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊv] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ðə; ði] [əˈkeɪʒən(ə)l] [gliːm] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	somber	green	of	the	grove	was	caught	the	occasional	gleam	of	the
在	这	忧郁	绿色的	的	这	树林	曾是	捕捉	这	偶然	闪耀	的	这

[waɪt] [mægˈnoʊliə][ænd; ənd] [ˈpɑːmɪgrænɪt] [bluːmz] .

white	magnolia	and	pomegranate	blooms	.
白色的	木兰	和	石榴	花朵	.

在树林深沉的绿色中，偶尔会闪现出白色木兰和石榴花的光芒。

[tuː; tə][wʌn] [saɪd][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈeɪvieri] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈgɔːrdʒəs] - [hjʊd]

To	one	side	was	the	aviary	,	filled	with	the	strange	and	gorgeous	-	hued
到	一	边	曾是	这	鸟舍	,	已填	和	这	奇怪的	和	华丽的	-	有色

[bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]['trɑːpɪks] ;

birds	of	the	tropics	;
鸟类	的	这	热带	;

一边是鸟舍，里面养满了热带地区奇特而色彩艳丽的鸟类；

[bɪˈjɑːnd] , [ˈkɔːzɪŋ] [æn; ən] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ˈʃʌdər] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˈsentrəl]

beyond	,	causing	an	instinctive	shudder	,	were	the	many	species	of	Central
超过	,	导致	一个	本能	不寒而栗	,	是	这	许多	物种	的	中央

[əˈmerɪkən] [sneɪks] .

American	snakes	.
美国人	蛇	.

更远处，令人不禁打了个寒颤，是许多种中美洲蛇类。

[ðə; ði][ˈkeɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [ˈænɪmlz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈfɑːrðər] [rɪˈmuːvd] [soʊ][ðə; ði] [ˈrɔrz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

The	cages	of	the	wild	animals	were	still	farther	removed	so	the	roars	of	their
这	笼子	的	这	荒野	动物	是	仍然	更远	已移除	所以	这	咆哮	的	他们的

[ˈinmeits] [wʊd] [nɑːt][dɪˈstɜːrb][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdainəz] .

inmates	would	not	disturb	the	ears	of	the	diners	.
囚犯	会	不是	打扰	这	耳朵	的	这	食客	.

野生动物的笼子离得更远，这样笼子里的动物的吼叫声就不会打扰到用餐者的耳朵。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [spred] [ɑːn][ðə; ði] ['terəs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [geɪnd] [baɪ][ə; eɪ]

The	banquet	table	was	spread	on	the	terrace	which	was	gained	by	a
这	宴会	桌子	曾是	传播	在	这	阳台	哪个	曾是	获得	经过	一个

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [swiːp] [ʌv; əv] [sterz] .

magnificent	sweep	of	stairs	.
壮丽	扫	的	楼梯	.

宴会桌摆放在露台上，露台可通过一段气派的阶梯到达。

[ðə; ði] [stoʊn] [gləud] ['jeloʊ] , [waɪl] [ðə; ði] [sə'pɔːrtɪŋ] ['kɑːləmz] [wɜːr; wər][ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] , [ʃɑːt]

The	stone	glowed	yellow	,	while	the	supporting	columns	were	of	marble	,	shot
这	石头	发光	黄色的	,	尽管	这	支持	列	是	的	大理石	,	射击

[wɪð; wɪθ] ['æməθɪst] .

with	amethyst	.
和	紫晶	.

石头泛着黄光，而支撑柱则是大理石的，上面点缀着紫水晶。

['iːv(ə)n][æz; əz] - [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] [siːn] , [ðə; ði] ['pɔːrtlz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [waɪd] ,

Even	as	Akish	devoured	the	scene	,	the	portals	were	thrown	wide	,
甚至	作为	-	吞噬	这	场景	,	这	门户	是	抛掷	宽的	,

就在阿基什目睹这一切的同时，传送门被完全打开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gests] [θrɔŋd] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['terəs] .

and	the	guests	thronged	out	upon	the	terrace	.
和	这	客人	熙熙攘攘	出去	之上	这	阳台	.

客人们纷纷涌到露台上。

['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [luːs] [end] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tuːnɪk] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [hiː; hi] [stroʊd] ['fɔːrwərd] .

Throwing	the	loose	end	of	his	tunic	across	his	shoulder	,	he	strode	forward	.
投掷	这	松动的	结尾	的	他的	束腰外衣	穿过	他的	肩膀	,	他	大步走	向前	.

他将长袍的下摆搭在肩上，大步向前走去。

[ðə; ði] ['teɪbl] [groʊn] ['ʌndər] [ɪts]['goʊldən] ['sɜːrvɪs] ,

The	table	groaned	under	its	golden	service	,
这	桌子	呻吟	在下面	它是	金的	服务	,

桌子在金色的餐具重压下发出吱嘎声。

['meni] [ʌv; əv][ɪts] ['dɪʃɪz] [dɪ'zaɪnd] [ɪn] [groʊ'tesk] [fɔːrmz][ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

many	of	its	dishes	designed	in	grotesque	forms	of	birds	and	animals	.
许多	的	它是	菜肴	设计	在	怪诞	表格	的	鸟类	和	动物	.

它的许多菜肴都设计成怪诞的鸟兽形状。

[ˌoʊvər'hed] [stretʃt] [ə; eɪ][net][frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['roʊziz] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] .

Overhead	stretched	a	net	from	which	roses	fell	upon	the	board	.
开销	拉伸	一个	网	从	哪个	玫瑰	跌倒	之上	这	木板	.

头顶上架着一张网，玫瑰花从网中飘落到木板上。

- [faʊnd] [hɪm'self] ['siːtɪd] [nekst][tuː; tə][ɑː'iːdə] [huːz] ['prez(ə)ns] [hiː; hi] [felt] [ɪn'tuːɪtɪvli] , [bɪ'fɔːr]

Akish	found	himself	seated	next	to	Aida	whose	presence	he	felt	intuitively	,	before
-	成立	他自己	坐着	下一个	到	爱达	谁	在场	他	毛毡	直觉上	,	前

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] .

he	looked	at	her	.
他	看起来	在	她	.

阿基什发现自己坐在艾达旁边，他甚至在看向她之前就凭直觉感觉到了她的存在。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [luːs] - ['fɪtɪŋ] , [waɪt] [roʊb][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [ber] [ɑːrmz] [ɪ'mɜːrdʒd] [laɪk]

She	wore	a	loose	-	fitting	,	white	robe	from	which	her	bare	arms	emerged	like
她	穿着	一个	松动的	-	配件	,	白色的	长袍	从	哪个	她	裸	武器	出现	喜欢

['æləbæstər] .

alabaster	.
雪花石膏	.

她身穿宽松的白色长袍，露出白皙的双臂。

[noʊ] ['ɔːrnəmənt] ['mɑːrd] [ðə; ði] ['pjʊrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θroʊt] ,

No	ornament	marred	the	purity	of	the	throat	,
不	装饰品	受损	这	纯度	的	这	喉	,

喉咙的纯洁无瑕，没有任何装饰。

[nɔːr] [ðə; ði] [pɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['lɪvɪŋ] [naɪt] .

nor	the	poise	of	the	head	crowned	with	living	night	.
也不	这	沉着	的	这	头	加冕	和	活的	夜晚	.

也非头戴活夜冠冕的头颅的姿态。

[ðə; ði] [dʒeɪd] ['bæŋglz] [wɪtʃ] ['dæŋgəld] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ɪrz] ['oʊnli] ['haɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['pælər] [ʌv; əv]

The	jade	bangles	which	dangled	from	her	ears	only	heightened	the	pallor	of
这	玉	手镯	哪个	悬挂着	从	她	耳朵	仅有的	增强	这	苍白	的

[hɜːr; hər] [skɪn] .

her	skin	.
她	皮肤	.

她耳朵上垂下的玉镯更衬得她苍白的肤色更加黯然失色。

" [soʊ] [aɪ] [hæv; həv] [met] [juː; jʊ] [æt; ət] [læst] , " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] .

"	So	I	have	met	you	at	last	,	"	he	murmured	.
"	所以	我	有	遇见	你	在	最后的	,	"	他	低声说道	.

“我终于见到你了，”他低声说道。

" [aɪ] [hæv; həv] [noʊn] - [lɔːŋ] , [baɪ] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] , " [ʃiː; ʃi] ['flætərd] ['sʌtəli] .

"	I	have	known	Akish	long	,	by	reputation	,	"	she	flattered	subtly	.
"	我	有	已知	-	长的	,	经过	名声	,	"	她	受宠若惊	微妙地	.

“我早就听说过阿基什的名声了，”她委婉地奉承道。

" [θriː] [taɪmz] [hæv; həv] [aɪ] [siːn] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] ['evər] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər]

"	Three	times	have	I	seen	you	before	,	but	ever	failed	to	make	your
"	三	时代	有	我	已见	你	前	,	但	曾经	失败的	到	制作	你的

[ə'kweɪntəns] . "

acquaintance	.	"
熟人	.	"

“我之前见过你三次，但都没能和你熟识起来。”

" [θriː] [taɪmz] ?

"	Three	times	?
"	三	时代	?

“三次?

[twaɪs] ['oʊnli] [duː] [aɪ] [rɪ'membər] .

Twice	only	do	I	remember	.
两次	仅有的	做	我	记住	.

我只记得两次。

[wʌns] [æz; əz] [juː; jʊ] [roʊd] [baɪ] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [jʊr; jər] [truːps] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] ,

Once	as	you	rode	by	,	leading	your	troops	to	battle	,
一次	作为	你	骑	经过	,	领导	你的	军队	到	战斗	,

当你率领军队骑马经过，奔赴战场时，

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [jʊr; jər] [aɪz] ['restɪd] [ɑːn] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

I	thought	that	your	eyes	rested	on	me	for	a	moment	.
我	想法	那	你的	眼睛	休息	在	我	为了	一个	片刻	.

我以为你的目光在我身上停留了一会儿。

[ə'gen] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɑːrk] [ɪn] [het] [juː; jʊ] [pæst] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [greɪ] - [biədz] . "

Again	in	a	little	park	in	Heth	you	passed	me	with	a	group	of	gray	-	beards	.	"
再次	在	一个	小的	公园	在	赫斯	你	通过了	我	和	一个	团体	的	灰色的	-	胡须	.	"

在赫特的一个小公园里，你又和一群白胡子老人一起与我擦肩而过。

" [bʌt; bət][fɜːrst][aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['beɪðɪŋ] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [puːl] [æt; ət] ['iːθərz] [haʊs] [ɪn] [het] .

"	But	first	I	saw	you	bathing	one	morning	in	the	pool	at	Ether's	house	in	Heth	.
"	但	第一的	我	锯	你	洗澡	一	早晨	在	这	水池	在	以太的	房子	在	赫斯	.

“但我第一次见到你是在一个早晨，在赫斯的以太家的游泳池里洗澡。

[aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [best] ['swɪmər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .

I	noticed	that	you	were	the	best	swimmer	among	the	women	.
我	注意到	那	你	是	这	最好的	游泳运动员	之中	这	女性	.

我注意到你是所有女队员中游泳最好的。

[aɪ] [went] [bæk] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [in'kwaiəd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gests] ['oʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ]

I	went	back	that	afternoon	and	enquired	of	their	guests	only	to	find	that	you
我	去	后退	那	下午	和	询问	的	他们的	客人	仅有的	到	寻找	那	你

[hæd; həd] [left] [ðæt] [deɪ] .

had	left	that	day	.
有	左边	那	天	.

那天下午我又回去询问了他们的客人，才知道你那天已经离开了。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] — ['æftər][aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]

As	for	the	night	in	the	park	—	after	I	went	to	the	council	with	the	old
作为	为了	这	夜晚	在	这	公园	—	后	我	去	到	这	理事会	和	这	老的

[men] ,

men	,
男人	,

至于在公园里的那晚——在我和老人们一起去市政厅之后，

[aɪ][ɪk'skjuːzd][maɪ'self] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk]

I	excused	myself	,	and	hurried	back	to	the	park
我	已原谅	我	,	和	慌忙	后退	到	这	公园

我找了个借口，匆匆赶回了公园。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] . "

but	you	had	gone	.	"
但	你	有	已消失	.	"

但你已经走了。

" ['æftər][juː; jʊ][hæd; həd] [pæst] [aɪ] [went] [hoʊm] , " [ʃiː; ʃi] [kən'fest] .

"	After	you	had	passed	I	went	home	,	"	she	confessed	.
"	后	你	有	通过了	我	去	家	,	"	她	坦白	.

“你走后我就回家了，”她坦白道。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [glæns] ,

He	replied	with	a	burning	glance	,
他	回复	和	一个	燃烧	瞥一眼	,

他回以一个灼热的眼神，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['fɜːrtɪv] [aɪz] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

and	she	saw	her	father	watching	them	with	furtive	eyes	from	across	the
和	她	锯	她	父亲	观看	他们	和	鬼鬼祟祟	眼睛	从	穿过	这

['teɪbl] .

table	.
桌子	.

她看到父亲在桌子对面用鬼鬼祟祟的眼神看着他们。

[ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv]['ækrəˌbæts] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] [dɪ'fɔːrmd] ['maʊntɪbæŋk] , [pər'fɔːrmd] .

A	troupe	of	acrobats	,	assisted	by	deformed	mountebanks	,	performed	.
一个	剧团	的	杂技演员	,	协助	经过	变形	江湖骗子	,	执行	.

一群杂技演员在畸形江湖骗子的协助下进行了表演。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] ['gɝːlz] , ['gɑːləndid] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] , [went] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

A	group	of	dancing	girls	,	garlanded	with	flowers	,	went	through	a	series	of
一个	团体	的	跳舞	女孩们	,	挂满花环	和	花朵	,	去	通过	一个	系列	的

['fɪgjərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gests] ,

figures	for	the	guests	,
数据	为了	这	客人	,

一群戴着花环的舞女为宾客们表演了一系列舞蹈。

[waɪl] ['evər]['roʊziz] [fel] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

while	ever	roses	fell	from	above	.
尽管	曾经	玫瑰	跌倒	从	多于	.

玫瑰花瓣从天而降。

['evriwʌn] [dɪd][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] [æz; əz][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['prəugrest] .

Everyone	did	as	he	pleased	as	the	banquet	progressed	.
每个人	做过	作为	他	高兴	作为	这	宴会	进展	.

随着宴会的进行，每个人都随心所欲。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['dainəz][wɜːr; wər]['stuːpɪd][frʌm; frəm] ['gɔːmənˌdaɪzɪŋ] ,

Some	of	the	diners	were	stupid	from	gormandizing	,
一些	的	这	食客	是	愚蠢的	从	暴食	,

有些食客因为暴饮暴食而变得愚钝。

['ʌðər] [hæd; həd][pɑːr'teɪkən] [tuː] ['friːli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] [dʒuːs][ʌv; əv][ðə; ði]['mægˌweɪ] .

others	had	partaken	too	freely	of	the	intoxicating	juice	of	the	maguey	.
其他的	有	参与	也	自由	的	这	醉人	汁	的	这	龙舌兰	.

其他人则过度饮用了龙舌兰的醉人汁液。

[ɑː'iːdə] ['teɪstɪd] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [miːts] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,

Aida	tasted	little	of	the	rich	meats	before	her	,
爱达	尝过	小的	的	这	富有的	肉类	前	她	,

艾达对眼前这些美味的肉类几乎不感兴趣。

[bʌt; bət] - [siːmd] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [θɜːrst] [wɪtʃ] ['gɑːblət]['æftər]['gɑːblət][ʌv; əv]

but	Akish	seemed	possessed	of	a	burning	thirst	which	goblet	after	goblet	of
但	-	似乎	拥有	的	一个	燃烧	口渴	哪个	高脚杯	后	高脚杯	的

['frɔːθi] [miːd] [feɪld] [tuː; tə] [kwentʃ] .

frothy	mead	failed	to	quench	.
泡沫状的	蜂蜜酒	失败的	到	淬火	.

但阿基什似乎有一种强烈的口渴感，一杯接一杯的泡沫蜂蜜酒都无法缓解他的渴望。

[hɪz; ɪz] [veɪnz] [wɜːr; wər][ɑːn]['faɪər] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn]['ɑːiːdəz] [ɪr] ,

His	veins	were	on	fire	,	and	as	he	whispered	in	Aida's	ear	,
他的	静脉	是	在	火	,	和	作为	他	低声说道	在	爱达的	耳朵	,

他感觉血管里像着了火一样，当他凑到艾达耳边低语时，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [swuːp] [tuː; tə] [kuːl] [hɪz; ɪz][hɑːt][lɪps][ɑːn][ðə; ði] [klɪr] [ɪk'spæns] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

he	suddenly	swooped	to	cool	his	hot	lips	on	the	clear	expanse	of	her
他	突然	俯冲	到	凉爽的	他的	热的	嘴唇	在	这	清除	广阔	的	她

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

他突然俯身，将滚烫的嘴唇贴在她宽阔的肩膀上，以降温。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [klʌtʃt] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [ɪ'luːdid] [hɪz; ɪz][græsp][ænd; ənd] [slɪpt] [ə'weɪ] ,

But	even	as	he	clutched	her	she	eluded	his	grasp	and	slipped	away	,
但	甚至	作为	他	紧握	她	她	躲避	他的	抓牢	和	滑倒了	离开	,

即使他紧紧抓住她，她还是挣脱了他的束缚，溜走了。

['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [dɪ'stendɪd] ['nɒstrəlz] [laɪk] [blʌd] - [haʊnd] ['θwɔːrtɪd] [ɪn] [pər'suːt] .

leaving	him	with	distended	nostrils	like	blood	-	hound	thwarted	in	pursuit	.
离开	他	和	膨胀	鼻孔	喜欢	血	-	猎犬	受挫	在	追逐	.

他的鼻孔鼓胀，就像追猎受阻的猎犬一样。

['prez(ə)ntli] ['dʒɛrɪd] , [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] , [ə'naʊnst] , " [maɪ] ['dɔːtər] [hæz; həz] [kən'sentɪd]

Presently	Jared	,	arising	from	his	seat	,	announced	,	"	My	daughter	has	consented
目前	贾里德	,	产生	从	他的	座位	,	宣布	,	"	我的	女儿	有	同意

[tuː; tə] [dæns] [fɔːr; fər][juː 'es] .

to	dance	for	us	.
到	舞蹈	为了	我们	.

这时，贾里德从座位上站起来，宣布道：“我的女儿同意为我们跳舞。”

" [ðə; ðɪ] [gests] ['kraʊdɪd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪk'spektəntlɪ] ,

"	The	guests	crowded	forward	and	waited	expectantly	,
"	这	客人	挤	向前	和	等待	满怀期待地	,

客人们蜂拥而上，满怀期待地等待着。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [saɪt] [ðæt] ['griːtɪd] [ðer; ðər] [aɪz] .

but	then	they	were	not	prepared	for	the	sight	that	greeted	their	eyes	.
但	然后	他们	是	不是	准备	为了	这	视线	那	问候	他们的	眼睛	.

但他们万万没想到，眼前的景象会如此令人震惊。

[ɑː'iːdə] ['sloʊlɪ] [meɪd] [hɜːr; hər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['terəs] .

Aida	slowly	made	her	way	to	the	center	of	the	terrace	.
爱达	缓慢地	制成	她	方式	到	这	中心	的	这	阳台	.

艾达缓缓走到露台中央。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [laɪt] , [ðə; ðɪ] [spek'teɪtəs] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] ['hɔːrər] ,

As	she	emerged	into	the	light	,	the	spectators	uttered	an	exclamation	of	horror	,
作为	她	出现	进入	这	光	,	这	观众	说出	一个	感叹	的	恐怖	,

当她出现在光亮处时，围观者们发出了一声惊恐的惊呼。

[ænd; ənd] - [swɔːr] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

and	Akish	swore	under	his	breath	,
和	-	发誓	在下面	他的	气息	,

阿基什低声咒骂了一句。

[fɔːr; fər] [ræpt] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər]['bɑːdi][wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [θɪk] [kɔɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] .

for	wrapped	around	her	body	were	the	thick	coils	of	a	snake	.
为了	包装	大约	她	身体	是	这	厚的	线圈	的	一个	蛇	.

因为她身上缠绕着一条粗壮的蛇身。

[ə; eɪ] [snuːd] ['fɑːsənd] ['oʊvər][hɜːr; hər] [braʊ] [meɪd] [hɜːr; hər] [hed] [rɪ'zemb(ə)l] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɜːrpənt] ,

A	snood	fastened	over	her	brow	made	her	head	resemble	that	of	the	serpent	,
一个	发网	系紧	超过	她	眉头	制成	她	头	类似	那	的	这	蛇	,

[ænd; ənd][hɜːr; hər][fɔːrm] ,

and	her	form	,
和	她	形式	,

她额头上系着一条发网，使她的头看起来像蛇的头，而她的身形，

[ʃiːðd] [ɪn] [griːn] ,

sheathed	in	green	,
鞘	在	绿色的	,

披着绿色外衣，

[raɪðd] [soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['mɑːnstər] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['wɔtʃəz] [kʊd; kəd] [skers] [tel] [wer] [wʌn] ['endɪd]

writhed	so	with	the	monster	that	the	watchers	could	scarce	tell	where	one	ended
扭动	所以	和	这	怪物	那	这	观察者	可以	稀少	告诉	在哪里	一	结束

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [bɪ'gæn] .

and	the	other	began	.
和	这	其他	开始	.

她与怪物扭动得如此厉害，以至于旁观者几乎分不清哪里是她，哪里是怪物。

['sloʊlɪ] [ðə; ðɪ] [ˌʌndʒə'leɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sneɪk] - [dæns] ['stɑːrtɪd] .

Slowly	the	undulations	of	the	snake	-	dance	started	.
缓慢地	这	起伏	的	这	蛇	-	舞蹈	开始	.

蛇舞的波浪动作缓缓开始了。

[ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [wɑːtʃt] ['fæsɪneɪtɪd] , [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃivəriŋ] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋkiz] [ɑːr; ər]

The	onlookers	watched	fascinated	,	much	as	the	shivering	little	monkeys	are
这	旁观者	观看	着迷	,	很多	作为	这	瑟瑟发抖	小的	猴子	是

['hɪpnəˌtaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] ['kɑː] ,

hypnotized	by	the	dance	of	Kaa	,
被催眠	经过	这	舞蹈	的	卡阿	,

旁观者们看得入了迷，就像那些瑟瑟发抖的小猴子被卡阿的舞蹈催眠了一样。

[ðə; ði] [rɑːk] ['paɪθɑːn] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

the	rock	python	,	before	they	are	devoured	by	him	.
这	岩石	Python	,	前	他们	是	吞噬	经过	他	.

在被他吞噬之前，岩蟒会吃掉它们。

- , [wɪð; wɪθ] ['bʌldʒɪŋ] ['aɪˌbɔːlz] , [krept] ['nɪrər] ['ʌndər] [ðə; ði] [spel] .

Akish	,	with	bulging	eyeballs	,	crept	nearer	under	the	spell	.
-	,	和	凸起	眼球	,	悄悄地爬	更近	在下面	这	拼写	.

阿基什双眼圆睁，在魔法的作用下悄悄靠近。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrpənt] [swei] [tə'geðər] ; [ðen] [aʊt] ['dɑːrtɪd] [ə; eɪ] [waɪt] [ɑːrm] ,

The	woman	and	the	serpent	swayed	together	;	then	out	darted	a	white	arm	,
这	女士	和	这	蛇	摇摆	一起	;	然后	出去	飞镖	一个	白色的	手臂	,

女人和蛇一起摇摆；然后，一只白色的手臂猛地伸出来，

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [raɪð] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] .

followed	by	the	glistening	writhe	of	the	snake	.
随后	经过	这	闪闪发光	翻腾	的	这	蛇	.

随后是蛇闪闪发光的扭动身躯。

[æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ,

At	times	it	seemed	almost	a	battle	between	the	two	,
在	时代	它	似乎	几乎	一个	战斗	之间	这	二	,

有时，这看起来几乎像是一场两人之间的较量。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['mɑːnstər] [wʊd] [hʌg] [hɜːr; hər][tuː; tə] [deθ] [ɪn][ɪts]

and	again	it	seemed	as	if	the	monster	would	hug	her	to	death	in	its
和	再次	它	似乎	作为	如果	这	怪物	会	拥抱	她	到	死亡	在	它是

[ɪm'breɪs] .

embrace	.
拥抱	.

怪物似乎又要用它的怀抱将她活活抱死。

['faɪnəli] , [æt; ət][ə; eɪ] ['sɪgnəl] ,

Finally	,	at	a	signal	,
最后	,	在	一个	信号	,

最后，在信号发出后，

[tuː] [ə'tendənts] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [helpt] [ˌdɪsɪn'geɪdʒ] [ðə; ði]['paɪθɑːn] [wɪtʃ] [siːmd] [loʊθ]

two	attendants	rushed	forward	and	helped	disengage	the	python	which	seemed	loath
二	服务员	匆忙	向前	和	帮助	脱离接触	这	Python	哪个	似乎	厌恶

[tuː; tə] [liːv] [ɪts] [fer] [preɪ] .

to	leave	its	fair	prey	.
到	离开	它是公平的		猎物	.

两名工作人员冲上前去，帮助将蟒蛇从猎物身上解救下来，蟒蛇似乎很不情愿离开它美丽的猎物。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəukst] [ɔːf] , [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hiːvd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

As	it	was	coaxed	off	,	the	audience	heaved	a	sigh	of	relief	.
作为	它	曾是	哄骗	离开	,	这	观众	喘息	一个	叹	的	宽慰	.

在被劝离之后，观众们都松了一口气。

[æz; əz][ðə; ði] [sneɪk] [ʃedz] [ɪts] [skɪn] , [soʊ][ɑː'iːdə] [θruː] [ɔːf][hɜːr; hər] ['aʊtər] [roʊb] ,

As	the	snake	sheds	its	skin	,	so	Aida	threw	off	her	outer	robe	,
作为	这	蛇	棚屋	它是	皮肤	,	所以	爱达	扔	离开	她	外	长袍	,

就像蛇蜕皮一样，阿依达也脱掉了外衣。

[ænd; ənd] [ɪ'mɜːrdʒd] [ɪn] ['roʊziət] [gɔːz] [ʌv; əv] [dɑːn] - [laɪk] [hjuː] .

and	emerged	in	roseate	gauze	of	dawn	-	like	hue	.
和	出现	在	玫瑰	纱布	的	黎明	-	喜欢	色调	.

她像黎明时分的玫瑰色薄纱般出现。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [kræʃt] ['ɪntuː] ['geɪɝ] [streɪnz] .

The	music	crashed	into	gayer	strains	.
这	音乐	崩溃了	进入	更gay	菌株	.

音乐突然转入更欢快的旋律。

[fɜːrst][ðə; ði]['dænsər] [di'piktid] [ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ʌv; əv] [lʌv] , — [dʒɔɪ] , [blɪs] , ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

First	the	dancer	depicted	the	awakening	of	love	,	—	joy	,	bliss	,	rising	to	the
第一的	这	舞蹈家	描绘	这	唤醒	的	爱	,	—	喜悦	,	极乐	,	上升	到	这

[dɪ'lɪriəm] [ʌv; əv] ['ekstəsi] ,

delirium	of	ecstasy	,
谵妄	的	狂喜	,

首先，舞者描绘了爱情的觉醒——喜悦、幸福，直至达到狂喜的忘我境界。

— [ðen] ['læŋgər] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ferli] [swuːnd] [ə'weɪ] ,

—	then	languor	,	and	when	it	seemed	that	she	had	fairly	swooned	away	,
—	然后	倦怠	,	和	什么时候	它	似乎	那	她	有	相当	晕倒	离开	,

[hɜːr; hər] ['mʌslz] [bɪ'keɪm] [tɔːt] ,

her	muscles	became	taut	,
她	肌肉	成为	紧绷	,

——然后她变得昏昏欲睡，似乎快要晕倒的时候，她的肌肉却又紧绷起来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ə'roʊz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv] [lʌv] [skɔːnd] .

and	she	arose	to	show	the	fury	of	love	scorned	.
和	她	出现	到	展示	这	愤怒	的	爱	被鄙视	.

她起身，展现出被抛弃的爱情的愤怒。

['snætʃɪŋ] [ə; eɪ] ['dægər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][belt] [ʃiː; ʃi] ['brændɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [er] .

Snatching	a	dagger	from	her	belt	she	brandished	it	in	the	air	.
抢夺	一个	匕首	从	她	腰带	她	挥舞	它	在	这	空气	.

她从腰带上拔出一把匕首，在空中挥舞着。

['waɪldli][ʃiː; ʃi] [strʌk] , ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] [rɪ'zaʊndid] [ðə; ði]['mjuːzɪk] , [mɔːr] ['pæʃənət] [bɪ'keɪm]

Wildly	she	struck	,	faster	and	faster	resounded	the	music	,	more	passionate	became
疯狂地	她	击	,	快点	和	快点	回荡着	这	音乐	,	更多的	热情的	成为

[hɜːr; hər]['moʊʃ(ə)n] ,

her	motion	,
她	运动	,

她疯狂地击打着，音乐越来越快地回荡，她的动作也越来越热情。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fjʊri] [ɪn'kɑːrnət] .

until	she	was	fury	incarnate	.
直到	她	曾是	愤怒	体现	.

直到她化身为愤怒的化身。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [ə; eɪ]['hɑːrləkwɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [strʌk] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .

She	seemed	a	harlequin	of	the	desert	,	as	she	struck	right	and	left	.
她	似乎	一个	小丑	的	这	沙漠	,	作为	她	击	正确的	和	左边	.

她就像沙漠中的丑角，左右摇摆，令人不寒而栗。

- [dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz] [haʊ] [nɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [plʌndʒd] [ðə; ði] [bleɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm]

Akish	did	not	realize	how	near	he	was	until	she	plunged	the	blade	at	him
-	做过	不是	意识到	如何	靠近	他	曾是	直到	她	暴跌	这	刀刃	在	他

[ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊld] [swet] [ɑːn][hɪz; ɪz] [braʊ] .

and	he	drew	back	with	a	cold	sweat	on	his	brow	.
和	他	画	后退	和	一个	寒冷的	汗	在	他的	眉头	.

直到她将刀刺向他，阿基什才意识到自己离她有多近，他才猛地缩回手，额头上冒出冷汗。

[hɜːr; hər] ['vendʒəns] [siːmd] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [blæk] [heɪt] .

Her	**vengeance**	**seemed**	**to**	**rise**	**to**	**the**	**height**	**of**	**black**	**hate**	**.**
她	复仇	似乎	到	上升	到	这	高度	的	黑色的	恨	.

她的复仇之心似乎达到了黑心仇恨的极致。

['sentərɪŋ] [hɜːr; hər] [streŋθ] [ʃiː; ʃi] [droʊv] [ðə; ði] ['dægər] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [ɪ'mædʒɪneri] ['enəmi] ,

Centering	**her**	**strength**	**she**	**drove**	**the**	**dagger**	**into**	**her**	**imaginary**	**enemy**	**,**
定心	她	力量	她	驾驶	这	匕首	进入	她	假想	敌人	,

她集中精神，将匕首刺入假想的敌人体内。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪf] [went] ['klætɝɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['peɪvmənt] .

and	**the**	**knife**	**went**	**clattering**	**down**	**on**	**the**	**pavement**	**.**
和	这	刀	去	咔嗒咔嗒	向下	在	这	路面	.

刀子哐当一声掉在了人行道上。

[ðə; ði] [dæns] [wʌz; wəz] ['endɪd] .

The	**dance**	**was**	**ended**	**.**
这	舞蹈	曾是	结束	.

舞会结束了。

[ðə; ði] [spek'teitəs] [broʊk] ['ɪntuː] [waɪld] [ə'plɔːz] .

The	**spectators**	**broke**	**into**	**wild**	**applause**	**.**
这	观众	打破	进入	荒野	掌声	.

观众们爆发出热烈的掌声。

[ɑː'iːdə] ['stægərd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [triːz] , [ænd; ənd] [nɑːt] ['riːəlaɪzɪŋ] [wʌt]

Aida	**staggered**	**toward**	**the**	**shade**	**of**	**the**	**orange**	**trees**	**,**	**and**	**not**	**realizing**	**what**
爱达	交错	朝向	这	阴影	的	这	橙子	树木	,	和	不是	意识到	什么

[hiː; hi] [dɪd] ,

he	**did**	**,**
他	做过	,

艾达踉跄着走向橘子树的树荫，却没意识到自己做了什么。

- [plʌndʒd] ['æftər] [hɜːr; hər] .

Akish	**plunged**	**after**	**her**	**.**
-	暴跌	后	她	.

阿基什也跟着她跳了下去。

[hiː; hi] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [swei] [ænd; ənd] [fel] , [wɪð; wɪθ] ['ʌtər] [ɪg'zɔːstʃən] , [ɑːn]

He	**reached**	**her**	**just**	**as**	**she**	**swayed**	**and**	**fell**	**,**	**with**	**utter**	**exhaustion**	**,**	**on**
他	达到	她	只是	作为	她	摇摆	和	跌倒	,	和	说出	疲惫	,	在

[hɪz; ɪz] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːrm] .

his	**outstretched**	**arm**	**.**
他的	伸展	手臂	.

他赶到她身边时，她已经筋疲力尽，摇摇晃晃地倒在了他伸出的手臂上。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	**.**
三、	.

三、

[fru'ɪʃ(ə)n] .

FRUITION	**.**
果实	.

成果。

['lʊrd] [ɑːn] [baɪ] [ðə; ði] [beɪt] [ʌv; əv] [ɑː'iːdə] ,

Lured	**on**	**by**	**the**	**bait**	**of**	**Aida**	**,**
诱饵	在	经过	这	饵	的	爱达	,

被艾达的诱饵所吸引，

- [kɔːld] [ðə; ði] ['siːkrət] [sə'saiətiz] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [hɪz; ɪz][ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l]

Akish	**called**	**the**	**secret**	**societies**	**together**	**and**	**started**	**his**	**diabolical**
-	称为	这	秘密	社会	一起	和	开始	他的	邪恶的

['mækə'neiʃənz -mæʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːrd] [wɔːrnd] ['oʊmər] ,

machinations	**,**	**but**	**the**	**Lord**	**warned**	**Omer**	**,**
阴谋	,	但	这	主	警告	奥默	,

阿基什召集了各个秘密社团，开始实施他邪恶的阴谋，但上帝警告了奥默尔。

[ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'pendɪŋ] ['deɪndʒər] ,

in	**a**	**dream**	**,**	**of**	**his**	**impending**	**danger**	**,**
在	一个	梦	,	的	他的	即将到来的	危险	,

在梦中，他预感到自己即将面临危险。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] ['gæðərd] [hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [tə'geðər] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd]

with	**the**	**result**	**that**	**the**	**old**	**king**	**gathered**	**his**	**household**	**together**	**and**	**departed**
和	这	结果	那	这	老的	国王	聚集	他的	家庭	一起	和	已离开

['siːkrətli] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] - ,

secretly	**to**	**the**	**land**	**of**	**Ablom**	**,**
偷偷	到	这	土地	的	-	,

于是，老国王召集了他的家人，秘密前往了阿布隆之地。

[wer] [hiː; hi] [pɪtʃt] [hɪz; ɪz] [tents] [baɪ][ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] .

where	**he**	**pitched**	**his**	**tents**	**by**	**the**	**sea**	**-**	**shore**	**.**
在哪里	他	投球	他的	帐篷	经过	这	海	-	支撑	.

他在海边搭起了帐篷。

['dʒɛrɪd][wʌz; wəz] [ə'nɔɪntɪd] [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['wɪkɪdnəs] ,

Jared	**was**	**anointed**	**king**	**by**	**the**	**hand**	**of**	**wickedness**	**,**
贾里德	曾是	受膏者	国王	经过	这	手	的	邪恶	,

雅列是被邪恶势力膏立为王的。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] - [wʌz; wəz] ['wedɪd] [tuː; tə][ɑː'iːdə] .

and	**at**	**the**	**same**	**time**	**Akish**	**was**	**wedded**	**to**	**Aida**	**.**
和	在	这	相同的	时间	-	曾是	已婚	到	爱达	.

与此同时，阿基什与艾达结婚了。

[ɪf] ['dʒɛrɪd] [lʌvd] ['paʊər] , - [dɪd] [mɔːr] [soʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vɔːltɪŋ] [æm'bɪʃ(ə)n][led][tuː; tə][ðə; ði]

If	**Jared**	**loved**	**power**	**,**	**Akish**	**did**	**more**	**so**	**,**	**and**	**his**	**vaulting**	**ambition**	**led**	**to**	**the**
如果	贾里德	喜爱	力量	,	-	做过	更多的	所以	,	和	他的	拱形	志向	引领	到	这

[θroʊn] [ɪt'self] .

throne	**itself**	**.**
王座	本身	.

如果说贾里德热爱权力，那么阿基什则更加热爱权力，他那膨胀的野心最终让他登上了王位。

[hiː; hi] ['fretɪd] ['ɪnwərdli] ; [ænd; ənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [mʌst; məst][biː; bi] ['æktɪv] [ɪn]['iːv(ə)l] ,

He	**fretted**	**inwardly**	**;**	**and**	**,**	**because**	**such**	**a**	**nature**	**must**	**be**	**active**	**in**	**evil**	**,**
他	有格纹的	内心	;	和	,	因为	这样的	一个	自然	必须	是	积极的	在	邪恶的	,

他内心充满焦虑；而且，因为这种性格必然会助长作恶，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] ['sʌt(ə)l] [plænz][tuː; tə]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt][hɪz; ɪz][end] .

he	**began**	**to**	**lay**	**his**	**subtle**	**plans**	**to**	**consummate**	**his**	**end**	**.**
他	开始	到	躺	他的	微妙的	计划	到	完善	他的	结尾	.

他开始精心策划，以完成他的死亡。

[hiː; hi][mʌst; məst][get]['dʒɛrɪd][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

He	**must**	**get**	**Jared**	**out**	**of**	**the**	**way**	**.**
他	必须	得到	贾里德	出去	的	这	方式	.

他必须把贾里德弄走。

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['siːkrət] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] , [huːz] ['membər] [wɜːr; wər]

By	reason	of	his	control	of	the	secret	organizations	,	whose	members	were
经过	原因	的	他的	控制	的	这	秘密	组织	,	谁	成员	是

[baʊnd] [baɪ] [dred] [oʊðz] ,

bound	by	dread	oaths	,
边界	经过	恐惧	誓言	,

由于他控制着那些成员受可怕誓言约束的秘密组织，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [mæn][ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋ] .

he	was	already	a	more	influential	man	than	the	king	.
他	曾是	已经	一个	更多的	有影响	男人	比	这	国王	.

他当时的影响力已经超过了国王。

[hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə]['dʒɛrədz] ['dɔːtər] ['streŋθnd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

His	marriage	to	Jared's	daughter	strengthened	his	position	.
他的	婚姻	到	贾里德的	女儿	加强	他的	位置	.

他与贾里德的女儿结婚，巩固了他的地位。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dɪ'tɜːd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɜːrdər] ,

Strangely	enough	,	the	thing	that	should	have	deterred	him	from	the	murder	,
奇怪的	足够的	,	这	事物	那	应该	有	威慑	他	从	这	谋杀	,

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

consideration	for	his	wife	,
考虑	为了	他的	妻子	,

奇怪的是，本应阻止他杀人的，却是对妻子的顾虑。

[kən'fɜːrmd] [hɪz; ɪz]['daɪər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

confirmed	his	dire	decision	.
确认的	他的	可怕的	决定	.

他确认了自己的可怕决定。

- [lʌvd] [ɑː'iːdə][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ,

Akish	loved	Aida	as	much	as	a	nature	of	his	kind	is	capable	of	,
-	喜爱	爱达	作为	很多	作为	一个	自然	的	他的	种类	是	有能力的	的	,

阿基什对艾达的爱，如同他这种人所能给予的一样深沉。

[bʌt; bət] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [dɑːmə'nɪr] .

but	mingled	with	it	was	a	desire	to	domineer	.
但	混合	和	它	曾是	一个	欲望	到	专横跋扈	.

但其中也夹杂着一种支配欲。

[hiː; hi] [dɪ'raɪvd] ['pleʒər] [frʌm; frəm] ['tɔːtʃəriŋ] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['ɑːbdʒekt] .

He	derived	pleasure	from	torturing	the	beloved	object	.
他	衍生的	乐趣	从	酷刑	这	心爱	目的	.

他从折磨心爱之人中获得快感。

['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [briːf] ['mærid] [laɪf] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'fɔːd] [sʌm; səm] [rer] ['flæʃɪz] [ʌv; əv]

During	their	brief	married	life	,	he	had	been	afforded	some	rare	flashes	of
期间	他们的	简短的	已婚	生活	,	他	有	到过	提供	一些	稀有的	闪光灯	的

[hɜːr; hər] ['tempər] ,

her	temper	,
她	脾气	,

在他们短暂的婚姻生活中，他曾偶尔见识到她发脾气的一面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɪn][hɜːr; hər] ,

and	he	now	saw	a	chance	to	quell	the	rebellion	in	her	,
和	他	现在	锯	一个	机会	到	荡平	这	叛乱	在	她	,

他现在看到了平息她内心叛逆的机会。

[ænd; ənd] [krʌʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][wʌn] [bloʊ] .

and	crush	it	with	one	blow	.
和	压碎	它	和	一	吹	.

一击粉碎它。

[ðə; ði] [ɑːrtʃ] [kənˈspɪrətər] [sent] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bænd] [ʌv; əv] [əˈsæsɪnz] [tuː; tə] [kɪl] [kɪŋ] [ˈdʒɛrɪd] [æz; əz] [hiː; hi]

The	arch	conspirator	sent	out	his	band	of	assassins	to	kill	King	Jared	as	he
这	拱	同谋	发送	出去	他的	乐队	的	刺客	到	杀	国王	贾里德	作为	他

[sæt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [θroʊn] ,

sat	upon	the	throne	,
卫星	之上	这	王座	,

阴谋家派出一伙刺客，企图刺杀坐在王位上的雅列王。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈpɑːrtɪd] [hiː; hi] [kɔːld] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈbuliz] ,

and	as	they	departed	he	called	after	the	bullies	,
和	作为	他们	已离开	他	称为	后	这	欺凌者	,

他们离开时，他朝那些恶霸喊道：

" [ðæt] [aɪ] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [jʊr; jər] [wɜːrk] [wel] , [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [ˈtoʊkən] ,

"	That	I	may	know	that	you	have	done	your	work	well	,	bring	me	a	token	,
"	那	我	可能	知道	那	你	有	完毕	你的	工作	出色地	,	带来	我	一个	令牌	,

“为了让我知道你工作做得不错，请给我带个礼物。”

[brɪŋ] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

bring	me	the	head	of	the	king	,
带来	我	这	头	的	这	国王	,

把国王的头颅拿来给我。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [smaɪld] [ˈgrɪmli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [ðæt] [ˈdʒɛrɪd] [hæd; həd] [dɪˈkriːd]

"	and	he	smiled	grimly	to	think	that	the	same	fate	that	Jared	had	decreed
"	和	他	微笑	阴沉地	到	思考	那	这	相同的	命运	那	贾里德	有	颁布

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,

for	his	father	,
为了	他的	父亲	,

“想到自己也将面临与贾里德为他父亲所判的同样的命运，他不禁露出了苦涩的笑容。”

[ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [miːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

should	now	be	meted	out	to	him	.
应该	现在	是	已记录	出去	到	他	.

现在应该对他进行惩罚。

- [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [fɪr] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪl] [brʊk] [dɪˈleɪ] .

Akish	did	not	know	what	fear	was	,	but	he	could	ill	brook	delay	.
-	做过	不是	知道	什么	害怕	曾是	,	但	他	可以	患病的	溪	延迟	.

阿基什不知道恐惧是什么，但他无法容忍拖延。

[hiː; hi] [sæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪt] [stoʊn] [ˈtʃeɪmbər] [ænd; ənd] [ɛˈseɪd] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈtæsks] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [θroʊ]

He	sat	in	his	great	stone	chamber	and	essayed	a	dozen	tasks	only	to	throw
他	卫星	在	他的	伟大的	石头	房间	和	尝试	一个	打	任务	仅有的	到	扔

[ðem; ðəm] [əˈsaɪd] [ænd; ənd] [ˈlɪs(ə)n] [ɪmˈpeɪʃntli] ,

them	aside	and	listen	impatiently	,
他们	旁边	和	听	不耐烦地	,

他坐在巨大的石室里，尝试做了十几件事，但都很快放弃，不耐烦地听着。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ˈleŋkθənd; ˈleŋθənd] [ˈɪntuː] [naɪt] .

as	the	afternoon	lengthened	into	night	.
作为	这	下午	加长	进入	夜晚	.

随着下午渐渐变成夜晚。

[wen] [ðə; ði] [ˈhevi] [tred] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈkɔmplisiz] [rɪˈzaʊndid] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] , [hiː; hi] [kʊd; kəd]

When	the	heavy	tread	of	his	accomplices	resounded	in	the	corridor	,	he	could
什么时候	这	重的	踏	的	他的	同谋	回荡着	在	这	走廊	,	他	可以

[hæv; həv] [ˈʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈliːf] .

have	shouted	with	relief	.
有	喊叫	和	宽慰	.

当同伙沉重的脚步声在走廊里回荡时，他几乎要如释重负地大喊起来。

" [haʊ] [goʊz] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" **How goes it ?**
" 如何 去 它 ?

情况如何?

" [hiː; hi] ['kwestʃənd] ['ʃɑːrpli] , [æz; əz][ðə; ði][men] [faɪld]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
" **he questioned sharply , as the men filed into the room .**
" 他 被质问 尖锐地 , 作为 这 男人 已提交 进入 这 房间 .

“他厉声问道，男人们鱼贯走进房间。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] , " ['ænsər] ['saɪmən] .
" **It is done , " answered Simon .**
" 它 是 完毕 , " 回答 西蒙 .

“完成了。”西蒙回答道。

" [haʊ] ? "
" **How ? "**
" 如何 ? "

“如何？ ”

" [wɪð; wɪθ] ['twenti] ['wuːndz] , [tʃiːf] , " [broʊk] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːləuəz] .
" **With twenty wounds , Chief , " broke in one of the followers .**
" 和 二十 伤口 , 首席 , " 打破 在 一 的 这 追随者 .

“酋长，我身上有二十处伤口，”其中一个随从插话道。

" [wiː; wi] [went] [ɪn][ænd; ənd] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [haɪ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn]
" **We went in and mingled with the people as he sat high upon his throne**
" 我们 去 在 和 混合 和 这 人们 作为 他 卫星 高的 之上 他的 王座
,
,
,

“我们进去和民众一起交谈，而他则高高地坐在王座上。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pə'tɪʃənə(r)] [fɔːr; fər]['dʒʌstɪs][hæd; həd][ɔːl] [gɔːn] , [ænd; ənd][hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə]
and when the petitioners for justice had all gone , and he started to
和 什么时候 这 请愿者 为了 正义 有 全部 已消失 , 和 他 开始 到
[dɪ'send] , [wiː; wi] [stæbd] [hɪm; ɪm] .
descend , we stabbed him .
下降 , 我们 刺伤 他 .

当所有寻求正义的人都离开后，他开始下山，我们刺死了他。

['aʊər; ɑːr] [men] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['entrənsiz] [soʊ][wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] .
Our men watched the entrances so we would not be interrupted in our work .
我们的 男人 观看 这 入口 所以 我们 会 不是 是 中断 在 我们的 工作 .
"
"
"

我们的人员守在入口处，以免我们的工作受到干扰。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [pruːf] ? "
" **And the proof ? "**
" 和 这 证明 ? "

“证据呢？ ”

" [bɪ'hoʊld] , [maɪ] [lɔːrd] ,
" **Behold , my Lord ,**
" 看哪 , 我的 主 ,

“看哪，我的主，

" ['saɪmən] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [kloʊk] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [her] [ðə; ði] ['gæstli] ['troʊfi] ,
" **Simon threw back his cloak and held up by the hair the ghastly trophy ,**
" 西蒙 扔 后退 他的 披风 和 握住 向上 经过 这 头发 这 阴森 杯 ,

西蒙甩开斗篷，揪着那可怕的战利品的头发把它举了起来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðɪs] ['gruːsəm] ['spektək(ə)l] [ðæt] [froʊz] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [ɑːn][ðə; ði]

but	it	was	not	this	gruesome	spectacle	that	froze	the	look	of	horror	on	the
但	它	曾是	不是	这	令人毛骨悚然	奇观	那	冻住了	这	看	的	恐怖	在	这

[feɪs] [ʌv; əv] - .

face	of	Akish	.
脸	的	-	.

但真正让阿基什脸上露出惊恐表情的，并不是这可怕的景象。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][bɪ'hoʊld][ɑː'iːdə] , [klæd][ɪn][hɜːr; hər]

Instinctively	he	looked	in	the	other	direction	to	behold	Aida	,	clad	in	her
本能地	他	看起来	在	这	其他	方向	到	看哪	爱达	,	覆膜	在	她

[naɪt] [roʊbz] ,

night	robes	,
夜晚	长袍	,

他本能地看向另一个方向，看到了身穿睡袍的艾达。

[ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

in	the	doorway	.
在	这	门口	.

在门口。

['weðər] [ɔːr][nɑːt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

Whether	or	not	she	had	recognized	the	head	of	her	father	,
无论	或者	不是	她	有	认可	这	头	的	她	父亲	,

无论她是否认出了父亲的头颅，

[ɪn][ðə; ði][hæf] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] ['saɪləntli] ,

in	the	half	light	of	the	room	,	they	could	not	tell	,	for	she	turned	silently	,
在	这	一半	光	的	这	房间	,	他们	可以	不是	告诉	,	为了	她	转向	默默	,

房间光线昏暗，他们看不清，因为她悄无声息地转过身去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [swɪʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dreɪpəriːz] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl] .

and	they	heard	the	swish	of	her	draperies	down	the	hall	.
和	他们	听到	这	嗖嗖	的	她	窗帘	向下	这	大厅	.

他们听到走廊尽头传来窗帘窸窣作响的声音。

[kən'fjuːʒ(ə)n] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪ'teɪnəz] , [ænd; ənd] - , ['ʃeɪkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]

Confusion	fell	upon	the	retainers	,	and	Akish	,	shaking	as	if	he	had	the
困惑	跌倒	之上	这	预付金	,	和	-	,	摇晃	作为	如果	他	有	这

['eɪgjuː] , [sed] ,

ague	,	said	,
疟疾	,	说	,

侍从们顿时一片混乱，阿基什浑身颤抖，仿佛得了疟疾，说道：

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [ðæt] .

"	I	did	not	mean	for	her	to	see	that	.
"	我	做过	不是	意思是	为了	她	到	看	那	.

“我本不想让她看到那个。”

[get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [saɪt] .

Get	out	of	my	sight	.
得到	出去	的	我的	视线	.

滚出我的视线。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [dauts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['dɪsɪpeɪtɪd] , [fɔːr; fər][ɑː'iːdə] [ʃʌt] [hɜːr'self] [ʌp] [ɪn]

"	If	they	had	any	doubts	they	were	soon	dissipated	,	for	Aida	shut	herself	up	in
"	如果	他们	有	任何	疑虑	他们	是	很快	消散	,	为了	爱达	关闭	她自己	向上	在

[hɜːr; hər] [ə'pɑːrtmənts] ,

her	apartments	,
她	公寓	,

“如果他们还有任何疑虑，这些疑虑很快就消散了，因为艾达把自己关在了房间里。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [hɜːr; hər] [skriːmz] [rɪˈzaʊndid] [θruː] [ðə; ði] ['pæləs] .

and	for	three	days	her	screams	resounded	through	the	palace	.
和	为了	三	天	她	尖叫	回荡着	通过	这	宫殿	.

她的尖叫声在宫殿里回荡了三天。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] - [kəˈmɑːndid] [hɜːr; hər][tuː; tə] [əˈpɪr] [æt; ət][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] ,

On	the	third	day	Akish	commanded	her	to	appear	at	a	banquet	,
在	这	第三	天	-	命令	她	到	出现	在	一个	宴会	,

第三天，阿基什命令她出席宴会。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [derd] [nɑːt] [feɪs] [hɜːr; hər] [əˈloʊn] .

for	he	dared	not	face	her	alone	.
为了	他	敢于	不是	脸	她	独自的	.

因为他不敢独自面对她。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ænd; ənd][sæt]['stoʊni] - [feɪst] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːrd] .

She	came	and	sat	stony	-	faced	at	the	board	.
她	来了	和	卫星	石质的	-	面对	在	这	木板	.

她来了，面无表情地坐在董事会前。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɔːrəˈneɪʃn] ['serəmənɪz] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] , [wen] - [sæt][ɪn][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [pleɪs]

During	the	coronation	ceremonies	which	followed	,	when	Akish	sat	in	her	father's	place
期间	这	加冕礼	仪式	哪个	随后	,	什么时候	-	卫星	在	她	父亲的	地方

, [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ,

,	and	she	,
,	和	她	,

在随后的加冕仪式上，当阿基什坐在她父亲的位置上时，而她，

[ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [wʌz; wəz] [kraʊnd] [kwiːn] , ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['evər] ['menʃ(ə)nd] ['dʒɛrədz]

on	his	right	hand	,	was	crowned	queen	,	neither	of	them	ever	mentioned	Jared's
在	他的	正确的	手	,	曾是	加冕	女王	,	两者都不	的	他们	曾经	提及	贾里德的

[neɪm] .

name	.
姓名	.

在他右手边，被加冕为王后，他们两人从未提及过贾里德的名字。

[nɑːt] [ʌnˈtɪl] [hɜːr; hər] [sʌn] ['iːθər] [wʌz; wəz][bɔːrn][sʌm; səm] [mʌnθs] ['leɪtər][dɪd][ɑː'iːdə] [smaɪl] [əˈgen] ,

Not	until	her	son	Ether	was	born	some	months	later	did	Aida	smile	again	,
不是	直到	她	儿子	醚	曾是	出生	一些	几个月	之后	做过	爱达	微笑	再次	,

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] ,

and	somehow	,
和	不知何故	,

直到几个月后儿子埃瑟出生，艾达才再次露出笑容，不知为何.....

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] - [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['nuːkʌmər] [rɪˈnuːd] [ðə; ði][bɑːnd] [bɪˈtwiːn]

because	Akish	was	his	father	,	the	little	newcomer	renewed	the	bond	between
因为	-	曾是	他的	父亲	,	这	小的	新人	更新	这	纽带	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为阿基什是他的父亲，这个新来的小家伙重新建立了他们之间的联系。

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

['riːpɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] .

REAPING	THE	WHIRLWIND	.
收割	这	旋风	.

自食其果。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [step] , [ɑː'iːdə][hæd; həd]['teɪkən][noʊ][pɑːrt][ɪn] - [kraɪmz] .

Beyond	**the**	**initial**	**step**	**,**	**Aida**	**had**	**taken**	**no**	**part**	**in**	**Akish's**	**crimes**	**.**
超过	这	最初的	步	,	爱达	有	已采取	不	部分	在	-	犯罪	.

除了最初的那一步，艾达没有参与阿基什的犯罪活动。

[wen] [hiː; hi] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [θroʊn] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['vaɪələns] [mʌst; məst] [siːs] ,

When	**he**	**attained**	**the**	**throne**	**,**	**she**	**thought**	**that**	**his**	**violence**	**must**	**cease**	**,**
什么时候	他	已达到	这	王座	,	她	想法	那	他的	暴力	必须	停止	,

她认为，当他登上王位时，他的暴力行为必然会停止。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪn'kriːst] ['paʊər] ['oʊnli] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə] [seɪt] [hɪz; ɪz] [lʌst]

but	**his**	**increased**	**power**	**only**	**offered**	**him**	**more**	**opportunities**	**to**	**sate**	**his**	**lust**
但	他的	增加	力量	仅有的	提供	他	更多的	机会	到	沙特	他的	欲望

[fɔːr; fər] ['wɪkɪdnəs] .

for	**wickedness**	**.**
为了	邪恶	.

但他日益增长的权力只会给他提供更多满足其邪恶欲望的机会。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [wʌz; wəz] [baʊnd] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kwiːn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər]

Because	**his**	**honor**	**was**	**bound**	**up**	**with**	**his**	**queen**	**,**	**as**	**well**	**as**	**for**
因为	他的	荣誉	曾是	边界	向上	和	他的	女王	,	作为	出色地	作为	为了

[hɜːr; hər] [ɪ'neɪt] [tʃɑːrm] ,

her	**innate**	**charm**	**,**
她	先天	魅力	,

因为他的荣誉与他的王后息息相关，也因为她天生的魅力。

- [hæd; həd] [kɛəd] [mɔːr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][fɔːr; fər] ['enibɑːdi] .

Akish	**had**	**cared**	**more**	**for**	**her**	**than**	**he**	**did**	**for**	**anybody**	**.**
-	有	关心	更多的	为了	她	比	他	做过	为了	任何人	.

阿基什对她的关心胜过对任何人都多。

[bʌt; bət] , [stiːpt] [wɪð; wɪθ][sə'taɪəti] , [hiː; hi] ['kɑːnstəntli] [sɔːt] [nuː] [sen'seiʃənz] ; [ænd; ənd] , [æz; əz]

But	**,**	**steeped**	**with**	**satiety**	**,**	**he**	**constantly**	**sought**	**new**	**sensations**	**;**	**and**	**,**	**as**
但	,	浸泡	和	饱腹感	,	他	不断地	寻求	新的	感觉	;	和	,	作为

[hiː; hi] [gruː] [mɔːr] ['bruːtɪʃ] ,

he	**grew**	**more**	**brutish**	**,**
他	生长	更多的	野蛮的	,

但是，他早已厌倦了一切，不断寻求新的刺激；而且，随着他变得越来越野蛮，

['ɑːiːdəz] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [weɪnd] .

Aida's	**influence**	**with**	**him**	**waned**	**.**
爱达的	影响	和	他	减弱	.

阿依达对他的影响力逐渐减弱。

[hɪz; ɪz] [kraɪmz] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['vɪʃəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['rev(ə)l] [ɪn] ['blʌdʃed] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

His	**crimes**	**became**	**more**	**vicious**	**,**	**and**	**he**	**reveled**	**in**	**bloodshed**	**,**	**until**	**the**	**people**
他的	犯罪	成为	更多的	恶毒	,	和	他	揭示	在	流血事件	,	直到	这	人们

[kɔːld] [hɪm; ɪm]['mɑːnstər] ,

called	**him**	**monster**	**,**
称为	他	怪物	,

他的罪行越来越残忍，他沉迷于杀戮，直到人们称他为怪物。

[ænd; ənd] [preɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪbəreɪtər] .

and	**prayed**	**for**	**a**	**liberator**	**.**
和	祈祷	为了	一个	救星	.

并祈求解放者到来。

[ðeɪ] [brɔːt] [hɜːr; hər] ['beɪbi] [bɔɪ] [ɪn] ['daɪɪŋ] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] .

THEY	**BROUGHT**	**HER**	**BABY**	**BOY**	**IN**	**DYING**	**UPON**	**HIS**	**SHIELD**	**.**
他们	带来	她	婴儿	男生	在	垂死	之上	他的	盾	.

他们把她怀里的男婴抬进来，他死在了盾牌上。

[ðer; ðər] [aɪz] [tɜːrnd] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][ðə; ði]['taɪrənts] ['eldɪst] [sʌn] .

Their	eyes	turned	naturally	to	the	tyrant's	eldest	son	.
他们的	眼睛	转向	自然	到	这	暴君的	长子	儿子	.

他们的目光自然而然地转向了暴君的长子。

['iːθər] , [naʊ] [groʊn] [tuː; tə] ['splendɪd] ['mænhʊd] , [huː] [θruː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [hæd; həd] ['kɪŋli] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] .

Ether	,	now	grown	to	splendid	manhood	,	who	through	his	mother	,	had	kingly	blood	in	his	veins	.
醚	,	现在	生长	到	灿烂	男子气概	,	WHO	通过	他的	母亲	,	有	王者	血	在	他的	静脉	.

埃瑟如今已长成英俊潇洒的男子汉，他的母亲拥有王室血统。

[ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [sɔː] [wɪð; wɪθ] ['dʒeləs] [aɪz] [haʊ] [ðə; ði]['pɑːpjələs] [lʌvd] [hɪz; ɪz][sʌn] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [hɪm; ɪm] ,

The	old	king	saw	with	jealous	eyes	how	the	populace	loved	his	son	,	and	despised	him	,
这	老的	国王	锯	和	嫉妒的	眼睛	如何	这	民众	喜爱	他的	儿子	,	和	被鄙视的	他	,

老国王嫉妒地看着民众爱戴他的儿子，鄙视他的儿子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [heɪt] [nuː] [noʊ] [baʊndz] .

and	his	hate	knew	no	bounds	.
和	他的	恨	知道	不	界限	.

他的仇恨毫无底线。

[hiː; hi] [in'kaːsəreitid] ['iːθər] [ɪn] ['prɪzn] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [stɑːrvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .

He	incarcerated	Ether	in	prison	,	and	gradually	starved	him	to	death	.
他	被监禁	醚	在	监狱	,	和	逐步地	饥饿	他	到	死亡	.

他将埃瑟关进监狱，并逐渐将他活活饿死。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [huː] [kʊd; kəd][stænd][noʊ] [mɔːr] , [left] [ðə; ði]['mɑːnstər] ,

His	mother	,	who	could	stand	no	more	,	left	the	monster	,
他的	母亲	,	WHO	可以	站立	不	更多的	,	左边	这	怪物	,

他的母亲再也无法忍受，离开了那个怪物。

[ænd; ənd][rɪ'taɪərd][tuː; tə][hɜːr; hər] ['dezərt] ['kæs(ə)l][tuː; tə] [mɔːrn] .

and	retired	to	her	desert	castle	to	mourn	.
和	退休	到	她	沙漠	城堡	到	哀悼	.

她回到沙漠城堡，独自哀悼。

[nɪmrə] , [hɜːr; hər] ['sekənd] [sʌn] , ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ræθ] [wʊd] [naʊ] [fɔːl] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

Nimrah	,	her	second	son	,	fearful	that	his	father's	wrath	would	now	fall	on	him	,
尼姆拉	,	她	第二	儿子	,	可怕	那	他的	父亲的	愤怒	会	现在	落下	在	他	,

尼姆拉是她的第二个儿子，他害怕父亲的怒火会降临到自己身上。

[fled] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['fɔːləuəz] [tuː; tə]['oʊmər][æt; ət] - .

fled	with	a	few	followers	to	Omer	at	Ablom	.
逃亡	和	一个	很少	追随者	到	奥默	在	-	.

带着几个追随者逃往阿布隆的奥梅尔。

[nɑːt][tuː; tə] [pliːz] [ə; eɪ] ['pærəmʊr] [bʌt; bət][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ɑː'iːdə][fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

Not	to	please	a	paramour	but	to	punish	Aida	for	leaving	him	,
不是	到	请	一个	情人	但	到	惩治	爱达	为了	离开	他	,

不是为了取悦情人，而是为了惩罚艾达离开他。

- ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌimpɔː'tjuːnətiz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feivərits] , [ə; eɪ] ['vʌlgər] ,

Akish	yielded	to	the	importunities	of	one	of	his	favorites	,	a	vulgar	,
-	产生	到	这	纠缠	的	一	的	他的	收藏夹	,	一个	庸俗	,

阿基什屈服于他最喜欢的一个粗俗女子的纠缠，

[blɑːˈzeɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [flɔːntid] [hɜːr; hər]['oʊpənli][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] .

blase	woman	and	flaunted	her	openly	at	the	palace	.
冷漠	女士	和	炫耀	她	公然	在	这	宫殿	.

一个冷漠的女人，在宫殿里公开炫耀她。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ['ɔːlweɪz] [gets] [kɔːt] [ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [stændz]

It	is	said	that	the	reason	the	criminal	always	gets	caught	is	because	he	stands
它	是	说	那	这	原因	这	刑事	总是	获得	捕捉	是	因为	他	站立

[aʊt] [əˈgenst] ['ɔːrgənaɪzd] [səˈsaɪəti] ;

out	against	organized	society	;
出去	反对	组织	社会	;

据说，罪犯总是被抓获的原因是他与有组织的社会格格不入；

[neɪ] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [hiː; hi][ɪz] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] , [prəˈgreʃn] .

nay	,	more	than	that	,	he	is	fighting	the	law	of	the	universe	,	progression	.
不	,	更多的	比	那	,	他	是	斗争	这	法律	的	这	宇宙	,	进展	.

不，不仅如此，他是在对抗宇宙的法则——进步的规律。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [imˈpɛəz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['juːsflnəs] , [ɔːr] ['indʒəz] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [men] ,

As	soon	as	a	man	impairs	his	own	usefulness	,	or	injures	his	fellow	-	men	,
作为	很快	作为	一个	男人	损害	他的	自己的	用处	,	或者	受伤	他的	同伴	-	男人	,

一旦一个人损害了自己的用处，或者伤害了他的同胞，

[hiː; hi] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ][klɑːg][tuː; tə] [blɑːk] [hɜːr; hər] [ədˈvænsmənt] , [ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

he	becomes	a	clog	to	block	her	advancement	,	and	nature	is	going	to
他	变成	一个	阻塞	到	堵塞	她	进步	,	和	自然	是	去	到

[krʌʃ] [hɪm; ɪm] .

crush	him	.
压碎	他	.

他会成为阻碍她前进的绊脚石，而大自然终将惩罚他。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ][juːz][fɔːr; fər] ['wiːkliŋz] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði]['juːsf(ə)l] ['wɜːrkər] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['lævɪʃ] ['paʊər]

She	has	no	use	for	weaklings	,	but	on	the	useful	worker	she	will	lavish	power
她	有	不	使用	为了	弱者	,	但	在	这	有用	工人	她	将要	奢华的	力量

[ə; eɪ] ['hʌndrədˌfoʊld] .

a	hundredfold	.
一个	百倍	.

她不待见弱者，但对有用的工人，她会百倍地施展权力。

[ðə; ði] [dɪˈbeɪst] [ˌdebɔːˈtʃiː] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] ['menəs] , [soʊ][ðə; ði] [ɪˈmjuːtəb(ə)l] [lɔːz] [prɪˈperd]

The	debased	debauchee	had	become	a	menace	,	so	the	immutable	laws	prepared
这	堕落	放荡不羁	有	变得	一个	威胁	,	所以	这	不可更改的	法律	准备

[tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [hɪm; ɪm] .

to	destroy	him	.
到	破坏	他	.

这个堕落的浪荡子已经成为一个威胁，因此不可更改的法律准备将他消灭。

[griːf] - ['strɪkən] ['oʊvər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ænd; ənd] ['smɑːrtɪŋ] ['ʌndər] [ðɪs] ['leɪtɪst]

Grief	-	stricken	over	the	death	of	his	brother	,	and	smarting	under	this	latest
悲伤	-	受打击的	超过	这	死亡	的	他的	兄弟	,	和	刺痛	在下面	这	最新的

[ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] ['ɔːfərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

insult	offered	to	his	mother	,
侮辱	提供	到	他的	母亲	,

他因哥哥的去世而悲痛欲绝，又因母亲遭受的最新侮辱而怒不可遏。

[gɪˈliːd] , [ðə; ði][θɜːrd] [sʌn] , [əˈroʊz][ɪn] [ræθ] , [ænd; ənd] [dɪˈklerd] [wɔːr] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

Gilead	,	the	third	son	,	arose	in	wrath	,	and	declared	war	against	his	father	.
吉利德	,	这	第三	儿子	,	出现	在	愤怒	,	和	声明	战争	反对	他的	父亲	.

三儿子基列怒气冲冲地起来，向他的父亲宣战。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [huː] [nəːst] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] , ['rælid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'pɔːrt]

Thousands	in	the	kingdom	,	who	nursed	grievances	,	rallied	to	his	support
数千	在	这	王国	,	WHO	护理	不满	,	集结	到	他的	支持

.

:

.

王国中成千上万心怀不满的人们纷纷声援他。

[soʊ][ɑː'iːdə] [sɔː] [hɜːr; hər] [oʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [ə'reɪd] [ə'genst] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

So	Aida	saw	her	own	flesh	and	blood	arrayed	against	their	father	.
所以	爱达	锯	她	自己的	肉	和	血	排列	反对	他们的	父亲	.

于是，艾达眼睁睁地看着自己的亲人与他们的父亲兵戎相见。

[diːp] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪtər] [drɑːft] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] ,

Deep	as	she	had	drunk	of	the	bitter	draught	of	sorrow	,
深的	作为	她	有	醉	的	这	苦的	草稿	的	悲哀	,

她深深地饮下了悲伤的苦酒，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['destɪnd] [jet] [tuː; tə] [dreɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [dregz] .

she	was	destined	yet	to	drain	it	to	the	dregs	.
她	曾是	注定	然而	到	流走	它	到	这	渣	.

她注定要将它榨干殆尽。

[æz; əz] ['bɪfɪtɪd] [hɜːr; hər] [muːd] , [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ə; eɪ] [bliːk] ['kæs(ə)l] ,

As	befitted	her	mood	,	the	queen	had	retired	to	a	bleak	castle	,
作为	合适的	她	情绪	,	这	女王	有	退休	到	一个	苍凉	城堡	,

正如她当时的心情所应有的那样，女王退隐到一座阴森的城堡里。

['pɑːrtli] [ɪn]['ruːɪnz][ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [fɔːr; fər] [maɪlz] [baɪ] ['bærən] ['kæktaɪ] .

partly	in	ruins	and	surrounded	for	miles	by	barren	cacti	.
部分	在	废墟	和	包围	为了	英里	经过	荒芜	仙人掌	.

部分已成废墟，周围数英里都是光秃秃的仙人掌。

[bæts] ['lɝːkt] [ɪn][ɪts] ['tɜːrɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [kleɪmd] [ɪts] ['eɪnʃənt] ['taʊərz] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] .

Bats	lurked	in	its	turrets	,	and	the	wind	claimed	its	ancient	towers	for	its	own	.
蝙蝠	潜伏	在	它是	炮塔	,	和	这	风	声称	它是	古老的	塔楼	为了	它是	自己的	.

蝙蝠潜伏在它的塔楼里，风将它古老的塔楼据为己有。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['rɪzn] [ɪn][ɑːrmz] ,

The	nation	had	risen	in	arms	,
这	国家	有	升起	在	武器	,

全国上下都拿起武器，奋起反抗。

[ænd; ənd] [wen] ['ruːməz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [riːtʃt] [ðer; ðər] [rɪ'triːt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [duː][bʌt; bət] [ðæt]

and	when	rumors	of	battle	reached	their	retreat	nothing	would	do	but	that
和	什么时候	谣言	的	战斗	达到	他们的	撤退	没有什么	会	做	但	那

['ɑːiːdəz] ['jʌŋ^ist] [sʌn] ,

Aida's	youngest	son	,
爱达的	最小的	儿子	,

当战斗的谣言传到他们撤退的途中时，除了让艾达最小的儿子……之外，别无他法。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] , [mʌst; məst] ['sæli] [fɔːrθ] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] .

a	boy	of	fifteen	,	must	sally	forth	to	join	his	brothers	on	the	field	.
一个	男生	的	十五	,	必须	莎莉	前进	到	加入	他的	兄弟	在	这	场地	.

一个十五岁的男孩，必须上前与他的兄弟们一起奔赴战场。

[ɪn] [veɪn] [dɪd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [pliːd] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːbdərət] .

In	vain	did	his	mother	plead	;	he	was	obdurate	.
在	徒劳	做过	他的	母亲	恳求	;	他	曾是	顽固的	.

他母亲苦苦哀求，却无济于事；他执意不肯罢休。

['faɪnəli] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] ['fɪŋgərz] [ʃi:; ʃi] ['fɑ:sənd] [ðə; ði]['ɑ:rmər][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['strɪplɪŋ] [lɪmz] , [kɪst]

Finally	**with**	**trembling**	**fingers**	**she**	**fastened**	**the**	**armor**	**on**	**his**	**stripling**	**limbs**	**,**	**kissed**
最后	和	发抖	手指	她	系紧	这	盔甲	在	他的	幼苗	四肢	,	亲吻

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

最后，她颤抖着手指，将盔甲系在他稚嫩的四肢上，吻了他。

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] .

and	**let**	**him**	**go**	**.**
和	让	他	去	.

放他走。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv]['trædʒədi] ['hɔ:ntɪd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlfi:ld] [laɪk] [ə; eɪ]

After	**that**	**the**	**queen**	**of**	**tragedy**	**haunted**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**battlefield**	**like**	**a**
后	那	这	女王	的	悲剧	闹鬼的	这	边缘	的	这	战场	喜欢	一个

['væmpaɪər] ,

vampire	**,**
吸血鬼	,

此后，悲剧女王如同吸血鬼一般徘徊在战场边缘。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [brɔ:t] [hɜ:r; hər]['beɪbi] [bɔɪ] [ɪn] ['daɪɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] .

until	**they**	**brought**	**her**	**baby**	**boy**	**in**	**dying**	**upon**	**his**	**shield**	**.**
直到	他们	带来	她	婴儿	男生	在	垂死	之上	他的	盾	.

直到他们把她奄奄一息的男婴抬进来，他倒在了他的盾牌上。

[ðen] [hɜ:r; hər] [ɔ:l'redi] ['tɔtərɪŋ] ['ri:z(ə)n] [geɪv] [wei] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [went] [stɑ:rk][mæd] .

Then	**her**	**already**	**tottering**	**reason**	**gave**	**way**	**,**	**and**	**she**	**went**	**stark**	**mad**	**.**
然后	她	已经	颤巍巍	原因	给予	方式	,	和	她	去	斯塔克	疯狂的	.

然后她原本就摇摇欲坠的理智彻底崩溃了，她彻底疯了。

[ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz]['leɪtər] , [wen] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [fer] , ['slendər] ['bɑ:di][ɪn][ðə; ði] ['seplkər] ,

A	**few**	**hours**	**later**	**,**	**when**	**they**	**placed**	**the**	**fair**	**,**	**slender**	**body**	**in**	**the**	**sepulchre**	**,**
一个	很少	小时	之后	,	什么时候	他们	放置	这	公平的	,	苗条	身体	在	这	坟墓	,

几个小时后，当他们把那具白皙苗条的遗体放入墓穴时，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['reɪvɪŋ] ['meɪniæk] .

his	**mother**	**was**	**a**	**raving**	**maniac**	**.**
他的	母亲	曾是	一个	狂言	疯子	.

他的母亲是个疯子。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['trædʒədi] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][laɪf][wɜ:r; wər] ['bæbəld] [fɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði]['drɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'seɪn] .

All	**the**	**tragedies**	**of**	**her**	**life**	**were**	**babbled**	**forth**	**in**	**the**	**drivel**	**of**	**the**	**insane**	**.**
全部	这	悲剧	的	她	生活	是	胡言乱语	前进	在	这	胡言乱语	的	这	疯狂的	.

她一生中的所有悲剧，都变成了疯子的胡言乱语。

[wʌn] [naɪt] , ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔ:rm] , [ʃi:; ʃi] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['ki:pəz] .

One	**night**	**,**	**under**	**cover**	**of**	**a**	**storm**	**,**	**she**	**escaped**	**from**	**her**	**keepers**	**.**
一	夜晚	,	在下面	覆盖	的	一个	风暴	,	她	逃脱	从	她	守门员	.

一天晚上，趁着暴风雨的掩护，她从看守那里逃了出来。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [hɜ:r; hər]['bɑ:di][ɪn][ðə; ði] [wel] , [bʌt; bət] , ['weðər] ['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði]

The	**next**	**morning**	**they**	**found**	**her**	**body**	**in**	**the**	**well**	**,**	**but**	**,**	**whether**	**blinded**	**by**	**the**
这	下一个	早晨	他们	成立	她	身体	在	这	出色地	,	但	,	无论	失明	经过	这

[reɪn] ,

rain	**,**
雨	,

第二天早上，他们在井里发现了她的尸体，但是，或许是被雨水弄瞎了双眼，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['stʌmbld] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɜ:rbɪŋ] [ænd; ənd] [bɪn] [plʌndʒd] [baɪ]['æksɪdənt]['ɪntu:][ðə; ði][pɪt] ,

she	**had**	**stumbled**	**over**	**the**	**curbing**	**and**	**been**	**plunged**	**by**	**accident**	**into**	**the**	**pit**	**,**
她	有	踉跄	超过	这	路缘	和	到过	暴跌	经过	事故	进入	这	坑	,

她被路沿绊倒，不慎掉进了坑里。

[ɔːr][hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] [draʊn] [hɜːr; hər] ['trʌblz] [ɪn][ðə; ði] [liː'θiːən] ['wɔːtərz][ʌv; əv]['suːɪsaɪd] , [ðeɪ]
or had sought to drown her troubles in the Lethean waters of suicide , they
或者 有 寻求 到 溺水 她 麻烦 在 这 莱西恩 水 的 自杀 , 他们
[dɪd][nɑːt] [noʊ] .
did not know .
做过 不是 知道 .

他们不知道她是否曾试图用自杀的厄许墨之水来麻痹自己。

['kʊəriːəz] ['kærid] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwiːnz] [deθ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
Couriers carried the news of the queen's death to the king .
快递员 携带 这 消息 的 这 女王的 死亡 到 这 国王 .

信使将王后去世的消息带给了国王。

[ˌaɪ 'tiː] [stɜːrd] [ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [left] [ɪn][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [læst] [hoʊld][ɑːn] [laɪf] [wʌz; wəz]
It stirred the remnant of feeling left in him , but his last hold on life was
它 搅拌 这 剩 的 感觉 左边 在 他 , 但 他的 最后的 抓住 在 生活 曾是
[gɔːn] .
gone .
已消失 .

它唤醒了他心中残存的情感，但他对生命的最后掌控力已经消失了。

[skers] [hæd; həd][ðə; ði] ['mesɪndʒəz] ['siːst] ['spiːkɪŋ] [wen] [ðə; ði] [gɑːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɑːtʃ]
Scarce had the messengers ceased speaking when the guard from the watch
稀少 有 这 信使 停止 请讲 什么时候 这 警卫 从 这 手表
['taʊər] [broʊk] [ɪn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['liːdʒənz] [wɜːr; wər] [əd'vænsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪtədel] .
tower broke in to say that the legions were advancing on the citadel .
塔 打破 在 到 说 那 这 军团 是 前进 在 这 堡垒 .

信使们话音未落，瞭望塔上的守卫就插话进来，说军团正在向城堡进发。

[ðen] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][hæd; həd] [bɪn] [braibd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi]
Then a captain came to report that his soldiers had been bribed by the enemy
然后 一个 队长 来了 到 报告 那 他的 士兵 有 到过 受贿 经过 这 敌人
.
:
.

随后，一名上尉前来报告说，他的士兵被敌人收买了。

[heitid] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɔːləuəz] , [wɪð; wɪθ][hæf] - ['hɑrtɪd] ['ɑːfəsərz] [huː] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn]
Hated by his own followers , with half - hearted officers who knew they were on
憎恨 经过 他的 自己的 追随者 , 和 一半 - 心地 警官 WHO 知道 他们 是 在
[ðə; ði] ['luːzɪŋ] [saɪd] ,
the losing side ,
这 输 边 ,

他被自己的追随者所憎恨，手下那些心不在焉的军官也知道自己站在失败的一方。

[wɪð; wɪθ] [fɪr] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] ['evri] ['kaʊntənəns] , - ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] ,
with fear written on every countenance , Akish realized that he had lost ,
和 害怕 书面 在 每一个 面容 , - 已实现 那 他 有 丢失的 ,

阿基什脸上写满了恐惧，他意识到自己输了。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [reɪzd] [ə; eɪ] [spɪr] .
before the enemy had raised a spear .
前 这 敌人 有 提高 一个 矛 .

敌人还没来得及举起长矛。

" [æt; ət] [liːst] [wiːl] [daɪ][wɪð; wɪθ] ['hɑːrnɪs] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [bæk] ,
" At least we'll die with harness on our back ,
" 在 至少 出色地 死 和 马具 在 我们的 后退 ,

“至少我们死的时候背着安全带。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'tendənt] [tuː; tə][get] [daʊn] [hɪz; ɪz]['ɑːrmər][frʌm; frəm][ðə; ði]

"	and	he	motioned	for	an	attendant	to	get	down	his	armor	from	the
"	和	他	示意	为了	一个	服务员	到	得到	向下	他的	盔甲	从	这

[wɔːl] ,

wall	,
墙	,

他示意侍从把他的盔甲从墙上取下来。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] - [hændz] [ʃʊk] , [hiː; hi] [kɪkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kaʊərd] ,

and	,	as	the	boys	'	hands	shook	,	he	kicked	him	for	a	coward	,
和	,	作为	这	男孩们	-	双手	摇晃	,	他	踢	他	为了	一个	懦夫	,

男孩们的手都在颤抖，他便踢了他一脚，骂他是懦夫。

[ænd; ənd] [stuːpt] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði][stræps] [hɪm'self] .

and	stooped	and	fastened	the	straps	himself	.
和	弯腰	和	系紧	这	肩带	他自己	.

他弯下腰，自己系好了带子。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] , [ænd; ənd] [wen] ['siːtɪd] [ɑːn] [haɪ] , [ðə; ði] [geɪts] [wɜːr; wər] [θroʊn] [bæk]

He	ordered	his	chariot	,	and	when	seated	on	high	,	the	gates	were	thrown	back
他	订购	他的	战车	,	和	什么时候	坐着	在	高的	,	这	大门	是	抛掷	后退

.

:
.

他下令驾驭战车，当他坐上高台时，城门向后敞开。

[laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] [huː] ['tʃɑːrdʒɪz] [ðə; ði] ['tɔːriədɔːr] , [hiː; hi] [glɑːnst] ['oʊvər][ðə; ði][pleɪn] , [wɪtʃ] ,

Like	a	bull	who	charges	the	toreadors	,	he	glanced	over	the	plain	,	which	,
喜欢	一个	公牛	WHO	收费	这	斗牛士	,	他	瞥了一眼	超过	这	清楚的	,	哪个	,

他像一头冲向斗牛士的公牛，目光扫过平原，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [wʌz; wəz][ə'laɪv][wɪð; wɪθ] [pluːmd] ['wɒrɪrz] .

as	far	as	the	eye	could	see	,	was	alive	with	plumed	warriors	.
作为	远的	作为	这	眼睛	可以	看	,	曾是	活	和	羽毛	战士	.

目之所及，皆是身披羽翼的战士。

[hɪz; ɪz] [wɪp] [sæŋ] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] , [ˌʌn'dɔːntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

His	whip	sang	out	over	the	heads	of	the	horses	,	and	,	undaunted	to	the
他的	鞭	唱	出去	超过	这	头部	的	这	马匹	,	和	,	无所畏惧	到	这

[end] ,

end	,
结尾	,

他的鞭子在马头上发出清脆的响声，他至死都毫不气馁。

[hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['meɪlstrəm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .

he	plunged	into	the	maelstrom	to	his	death	.
他	暴跌	进入	这	漩涡	到	他的	死亡	.

他纵身跃入漩涡，葬身大海。

([ðə; ði] [end] .)

(	THE	END	.	)
(	这	结尾	.	)

（剧终。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神